Резолюции и решения

принятые Генеральной Ассамблеей на сорок девятой сессии

Том I

20 сентября - **23** декабря **1994** года

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты: сорок девятая сессия

Дополнение № **49** (**A/49/49**)

Организация Объединенных Наций Нью • Йорк, **1995**

ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

Очередные сессии

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 A (XXX), резолюции 3411 A и B (XXX), резолюции 3419 A-D (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - ещё одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 33/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 A, резолюции 31/6 A и B, решения 31/406 A-E).

Специальные сессии

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква "S" (от английского "Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой "S" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - ещё одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

Чрезвычайные специальные сессии

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы "ES" (от английского "Emergency Special") и римские цифры, обозначавшие сессию [например: 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами "ES" и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь - ещё одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

*
* *

Настоящий том содержит резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 20 сентября по 23 декабря 1994 года. Резолюции и решения, принятые Ассамблеей в ходе ее сорок девятой сессии после 23 декабря 1994 года, включены в том II.

ISSN 0252-6972

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел		*Стр.*
I.	Распределение пунктов повестки дня	v
	* * *	
II.	Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты	1
III.	Резолюции, принятые по докладам Первого комитета	70
IV.	Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	117
V.	Резолюции, принятые по докладам Второго комитета	158
VI.	Резолюции, принятые по докладам Третьего комитета	208
VII.	Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета	331
VIII.	Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета	385
	* * *	
IX.	Решения	414
	A. Выборы и назначения	423
	B. Другие решения	429
	1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты	429
	2. Решения, принятые по докладам Первого комитета	433
	3. Решения, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)	433
	4. Решения, принятые по докладам Второго комитета	435
	5. Решения, принятые по докладам Третьего комитета	442
	6. Решения, принятые по докладам Пятого комитета	452
	7. Решения, принятые по докладам Шестого комитета	458

ПРИЛОЖЕНИЯ

I.	Состав органов	459
II.	Конвенции, декларации и другие документы	463
III.	Индекс резолюций и решений	469
IV.	Порядковый указатель резолюций и решений	485

I. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПУНКТОВ ПОВЕСТКИ ДНЯ[1]

Пленарные заседания

1. Открытие сессии главой делегации Гайаны (пункт 1).

2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению (пункт 2).

3. Полномочия представителей на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 3):

   a) назначение членов Комитета по проверке полномочий;

   b) доклад Комитета по проверке полномочий.

4. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 4).

5. Выборы должностных лиц главных комитетов (пункт 5).

6. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (пункт 6).

7. Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (пункт 7).

8. Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета (пункт 8).

9. Общие прения (пункт 9).

10. Доклад Генерального секретаря о работе Организации (пункт 10).

11. Доклад Совета Безопасности (пункт 11).

12. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, II, III, (раздел C), V (раздел A), VI (раздел K), XVI и XVII] (пункт 12)[2].

13. Доклад Международного Суда (пункт 13).

14. Доклад Международного агентства по атомной энергии (пункт 14)[3].

15. Выборы для заполнения вакансий в главных органах (пункт 15):

   a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности;

   b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета;

   c) выборы члена Международного Суда.

16. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы (пункт 16):

   a) выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета;

---

[1] На своих 3, 30, 48, 56, 61, 74, 88, 93 и 94-м пленарных заседаниях 23 сентября, 13 и 31 октября, 14 и 21 ноября и 2, 14, 20 и 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея утвердила повестку дня и распределение пунктов повестки дня своей сорок девятой сессии. Подробности см. в разделе IX.B.1, решение 49/402. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/49/250, пункт 45 *a*, iv), постановила отложить принятие решения о передаче пункта 51 (Кипрский вопрос) до подходящего времени в ходе сессии. Порядковый номер пунктов повестки дня см. в приложении III.

[2] Главы I и XVII см. также «Второй комитет», пункт 1, «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31; главы II и III (раздел C) см. также «Второй комитет», пункт 1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/49/250, пункт 45 *a*, i), постановила, что торжественное празднование двадцать пятой годовщины начала деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения состоится в четверг, 20 октября 1994 года.

[3] На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/49/250, пункт 45 *b*), постановила, чтобы Первый комитет в связи с рассмотрением им пункта 62 обратил внимание на соответствующие пункты ежегодного доклада Международного агентства по атомной энергии (см. A/49/297).

b) выборы семи членов Комитета по программе и координации;

c) выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли.

17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17)[4]:

h) назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин;

i) назначение членов Комитета по конференциям;

j) назначение членов Объединенной инспекционной группы.

18. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18)[5].

19. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (пункт 19).

20. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (пункт 20).

21. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (пункт 21).

22. Помощь в разминировании (пункт 22).

23. Международнаяпомощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий (пункт 23).

24. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (пункт 24).

25. Положение в Бурунди (пункт 25).

26. Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств (пункт 26).

27. Сотрудничествомежду Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (пункт 27).

28. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (пункт 28).

29. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (пункт 29).

30. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (пункт 30).

31. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (пункт 31).

32. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (пункт 32).

33. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы (пункт 33).

34. Положение в области демократии и прав человека в Гаити (пункт 34).

35. Морское право (пункт 35).

---

[4] Подпункты *a* - *g* см. «Пятый комитет», пункт 32.

[5] На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/49/250, пункт 45 *a*, ii), постановила передать Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) главы доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/49/23), касающиеся конкретных территорий, с тем чтобы Ассамблея могла рассмотреть на пленарных заседаниях вопрос об осуществлении Декларации в целом.

36. Вопрос о коморском острове Майотта (пункт 36).

37. Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь (пункт 37):

a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам;

c) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий;

d) международное сотрудничество в деле смягчения экологических последствий ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом для Кувейта и других стран региона;

e) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана;

f) чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития в пострадавшей в результате войны Руанде;

g) специальная помощь странам, принимающим беженцев из Руанды.

38. Положение на Ближнем Востоке (пункт 38).

39. Ситуация в Боснии и Герцеговине (пункт 39).

40. Вопрос о Палестине (пункт 40).

41. Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки (пункт 41).

42. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (пункт 42).

43. Перестройкаи активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (пункт 43).

44. Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 44).

45. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 45)[6].

46. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (пункт 46).

47. Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности (пункт 47).

48. Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития (пункт 48).

49. Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций (пункт 49).

50. Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности (пункт 50).

---

[6] На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/49/250, пункт 45 *a*, iii), постановила рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях при том понимании, что организации и частные лица, заинтересованные в этом вопросе, будут заслушаны в Комитете по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) вместе с рассмотрением этого пункта на пленарном заседании.

51. Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него (пункт 52).

52. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 149).

53. Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны (пункт 150).

54. Статус наблюдателя для Южнотихоокеанского форума в Генеральной Ассамблее (пункт 151).

55. Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (пункт 154).

56. Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта (пункт 156).

57. Статус наблюдателя для Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Генеральной Ассамблее (пункт 152).

58. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (пункт 159).

59. ФондОрганизации Объединенных Наций для Намибии: программа стипендий для намибийских учащихся (пункт 160).

60. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом (пункт 161).

Первый комитет

(РАЗОРУЖЕНИЕ И СВЯЗАННЫЕ С НИМ ВОПРОСЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ)

1. Сокращение военных бюджетов (пункт 53):

   a) сокращение военных бюджетов;

   b) транспарентность военных расходов.

2. Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность (пункт 54).

3. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей (пункт 55).

4. Поправкак Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой (пункт 56).

5. Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний (пункт 57).

6. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (пункт 58).

7. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (пункт 59).

8. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (пункт 60).

9. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (пункт 61).

10. Всеобщее и полное разоружение (пункт 62)[3]:

    a) уведомление о ядерных испытаниях;

    b) взаимосвязь между разоружением и развитием;

c) нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах;

d) запрещение сброса радиоактивных отходов;

e) транспарентность в вооружениях;

f) международный незаконный оборот оружия;

g) региональное разоружение;

h) меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия;

i) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

j) запрещение производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

11. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (пункт 63):

a) меры укрепления доверия на региональном уровне;

b) Конвенция о запрещении применения ядерного оружия;

c) программа стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению;

d) Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению;

e) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне.

12. Рассмотрениеосуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (пункт 64):

a) доклад Комиссии по разоружению;

b) доклад Конференции по разоружению;

c) о состоянии многосторонних соглашений по разоружению;

d) Консультативный совет по вопросам разоружения;

e) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;

f) осуществление руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам;

g) осуществление руководящих принципов для соответствующих типов мер укрепления доверия.

13. Ядерное вооружение Израиля (пункт 65).

14. Конвенцияо запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (пункт 66).

15. Вопрос об Антарктике (пункт 67).

16. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (пункт 68).

17. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (пункт 69).

18. Поддержание международной безопасности (пункт 70).

19. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (пункт 71).

20. Окончательный текст договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (пункт 72).

21. Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета (пункт 73).

22. Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие (пункт 153).

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

1. Защита и безопасность малых государств (пункт 74).

2. Действие атомной радиации (пункт 75).

3. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях (пункт 76).

4. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (пункт 77).

5. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (пункт 78).

6. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (пункт 79).

7. Вопросы, касающиеся информации (пункт 80).

8. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (пункт 81).

9. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством (пункт 82).

10. ОсуществлениеДекларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (пункт 83).

11. Доклад Экономического и Социального Совета [главы V (раздел C) и IX] (пункт 12)[7].

12. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (пункт 84).

13. Наука и мир (пункт 85).

14. Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций (пункт 86).

15. Вопросо рассмотрении действия Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах (пункт 147).

16. Положение на оккупированных территориях Хорватии (пункт 148).

---

[7] Главу IX см. также «Второй комитет», пункт 1, «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31.

17. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (пункт 18)[5].

18. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (пункт 45)[6].

Второй комитет

(ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, II, III (разделы A и C), IV, V (разделы I и J), VI (разделы A-J, L и M), VII-XI, XIII и XVII] (пункт 12)[5].

2. Вопросы макроэкономической политики (пункт 87):

   a) осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах;

   b) осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций;

   c) кризис внешней задолженности и развитие;

   d) чистые потоки ресурсов между развивающимися и развитыми странами.

3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (пункт 88):

   a) торговля и развитие;

   b) продовольствие и сельскохозяйственное развитие;

   c) сырьевые товары;

   d) развитие культуры;

   e) интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство;

   f) сотрудничество в области промышленного развития;

   g) Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

   h) международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах;

   i) инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия.

4. Окружающая среда и устойчивое развитие (пункт 89):

   a) осуществлениерешений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

   b) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества;

   c) рациональное использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря: Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб;

---

[5] Главы I и XVII см. также «Пленарные заседания», пункт 12, «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31; главы II и III (раздел C) см. также «Пленарные заседания», пункт 12»; главы VI (раздел E) и XI см. также «Пятый комитет», пункт 31; и главу IX см. также «Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)», пункт 11, «Третий комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31.

d) разработкамеждународной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

e) Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

5. Оперативная деятельность в целях развития (пункт 90).

6. Подготовка кадров и научные исследования (пункт 91):

a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

b) Университет Организации Объединенных Наций.

7. Повестка дня для развития (пункт 92).

8. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию (пункт 158)[9].

Третий комитет

(СОЦИАЛЬНЫЕ, ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ И ВОПРОСЫ КУЛЬТУРЫ)

1. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, III (раздел B), V (разделы B, D-H и K), IX, XIV, XV и XVII] (пункт 12)[10].

2. Ликвидация расизма и расовой дискриминации (пункт 93).

3. Право народов на самоопределение (пункт 94).

4. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положеьия и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи (пункт 95)[11].

5. Предупреждение преступности и уголовное правосудие (пункт 96).

6. Улучшение положения женщин (пункт 97).

7. Международный контроль над наркотическими средствами (пункт 98).

8. ДокладВерховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (пункт 99).

9. Вопросы прав человека (пункт 100):

a) осуществление документов по правам человека;

b) вопросыправ человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;

d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;

---

[9] На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/49/250, пункт 45 *d*, ii), постановила рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарных заседаниях при том понимании, что решение по этому пункту будет принято во Втором комитете.

[10] Главы I и XVII см. также «Пленарные заседания», пункт 12, «Второй комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31; главу IX см. также «Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)», пункт 11, «Второй комитет», пункт 1, и «Пятый комитет», пункт 31.

[11] На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета, изложенной в его первом докладе (A/48/250, пункт 45 *e*), постановила, что пленарные заседания, посвященные осуществлению последующих мероприятий в развитие Международного года семьи, будут проведены во вторник, 18 октября 1994 года.

e) смертная казнь.

10. Поощрение и защита прав детей (пункт 101).

11. Подготовкаи организация проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости (пункт 102).

12. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (пункт 103).

Пятый комитет

(АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ)

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (пункт 104):

a) Организация Объединенных Наций;

b) Программа развития Организации Объединенных Наций;

c) Детский фонд Организации Объединенных Наций;

d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций;

f) фондыдобровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов;

j) Фонд Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами.

2. Обзорэффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (пункт 105).

3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов (пункт 106).

4. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов (пункт 107).

5. Планирование по программам (пункт 108).

6. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (пункт 109).

7. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (пункт 110).

8. План конференций (пункт 111).

9. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (пункт 112).

10. Управление людскими ресурсами (пункт 113):

a) стратегия управления людскими ресурсами Организации;

b) состав Секретариата;

c) уважениепривилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций;

d) другие вопросы, связанные с людскими ресурсами.

11. Общая система Организации Объединенных Наций (пункт 114).

12. Пенсионная система Организации Объединенных Наций (пункт 115).

13. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (пункт 116):

a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;

b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане.

14. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (пункт 117).

15. Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности (пункт 118):

a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению;

b) другие мероприятия.

16. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (пункт 119).

17. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (пункт 120).

18. Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (пункт 121).

19. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране (пункт 122).

20. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (пункт 123).

21. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (пункт 124).

22. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (пункт 125).

23. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (пункт 126).

24. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда (пункт 127).

25. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (пункт 128).

26. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (пункт 129).

27. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (пункт 130).

28. Финансирование Группы военной связи Организации Объединенных Наций в Камбодже (пункт 131).

29. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (пункт 132):

a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

b) перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи.

30. ФинансированиеМеждународного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (пункт 146).

31. Доклад Экономического и Социального Совета [главы I, VI (раздел E), IX, XI, XII и XVII] (пункт 12)[12].

32. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (пункт 17)[13]:

a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

b) назначение членов Комитета по взносам;

c) назначение одного члена Комиссии ревизоров;

d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям;

e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

f) Комиссия по международной гражданской службе:

i) назначение членов Комиссии;

ii) назначение Председателя и заместителя Председателя Комиссии;

g) назначениечленов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций.

33. Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов (пункт 155).

34. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане (пункт 162).

Шестой комитет

(Правовые вопросы)

1. Статуснаблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств (пункт 133).

2. Осостоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов (пункт 134).

3. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (пункт 135).

4. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (пункт 136).

5. Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии (пункт 137).

6. ДокладКомиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии (пункт 138).

7. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (пункт 139).

8. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (пункт 140).

---

[12] Главы I и XVII см. также «Пленарные заседания», пункт 12, «Второй комитет», пункт 1, и «Третий комитет», пункт 1; главы VI (раздел E) и XI см. также «Второй комитет», пункт 1; и главу IX см. также «Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)», пункт 11, «Второй комитет», пункт 1, и «Третий комитет», пункт 1.

[13] Подпункты *h* - *j* см. «Пленарные заседания», пункт 17.

9. Вопрособ ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал и мерах по обеспечению привлечения к судебной ответственности лиц, ответственных за такие нападения (пункт 141).

10. Меры по ликвидации международного терроризма (пункт 142).

11. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (пункт 143).

12. Запрос консультативного заключения Международного Суда (пункт 144).

13. Пересмотрпроцедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (пункт 145).

14. Вопрос о критериях предоставления статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (пункт 157).

II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ БЕЗ ПЕРЕДАЧИ В ГЛАВНЫЕ КОМИТЕТЫ[1]

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/1	Статус наблюдателя для Южнотихоокеанского форума в Генеральной Ассамблее (A/49/L.1 и Add.1)	151	17 октября 1994 года	5
49/2	Статус наблюдателя для Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Генеральной Ассамблее (A/49/L.3 и Add.1)	152	19 октября 1994 года	5
49/3	Двадцатипятилетие деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (A/49/L.5 и Add.1)	12	20 октября 1994 года	6
49/4	Полномочия представителей на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи			
	Резолюция A (A/49/517)	3 *b*	20 октября 1994 года	6
	Резолюция B (A/49/517/Add.1)	3 *b*	15 декабря 1994 года	6
49/5	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (A/49/L.6)	21	21 октября 1994 года	6
49/6	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (A/49/L.7)	29	21 октября 1994 года	7
49/7	Региональная конференция по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих Озер (A/49/L.10 и Add.1)	25	25 октября 1994 года	8
49/8	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом (A/49/L.4 и Add.1)	20	25 октября 1994 года	9
49/9	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы (A/49/L.9)	24	26 октября 1994 года	10
49/10	Ситуация в Боснии и Герцеговине (A/49/L.14/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	39	3 ноября 1994 года	10
49/11	Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций (A/49/L.48)	44	9 ноября 1994 года	14
49/12	Работа Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций (A/49/L.48)	44	9 ноября 1994 года	14

[1] Решения, принятые без передачи в главные комитеты, см. раздел IX.B.1.

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/13	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе (A/49/L.20 и Add.1)	27	15 ноября 1994 года	14
49/14	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств (A/49/L.16 и Add.1)	28	15 ноября 1994 года	16
49/15	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция (A/49/L.23)	31	15 ноября 1994 года	17
49/16	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий (A/49/L.25/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	23	17 ноября 1994 года	18
49/17	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки (A/49/L.27 и Add.1)	41	23 ноября 1994 года	19
49/18	Вопрос о Коморском острове Майотта (A/49/L.38 и Add.1)	36	28 ноября 1994 года	20
49/21	Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам			
	A. Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) (A/49/L.28 и Add.1)	37 *b*	2 декабря 1994 года	21
	B. Финансирование палестинских полицейских сил (A/49/L.30 и Add.1)	37 *b*	2 декабря 1994 года	22
	C. Специальная чрезвычайная помощь в целях восстановления экономики и реконструкции в Бурунди (A/49/L.31/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	37 *b*	2 декабря 1994 года	22
	D. Помощь Мозамбику (A/49/L.26/Rev.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	23
	E. Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии (A/49/L.32/Rev.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	24
	F. Помощь в целях реконструкции и развития Джибути (A/49/L.34/Rev.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	25
	G. Международное сотрудничество и помощь в целях смягчения последствий войны в Хорватии и содействия ее восстановлению (A/49/L.36/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	26
	H. Специальный план экономического сотрудничества для Центральной Америки (A/49/L.37/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	27

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
	I. Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки (A/49/L.37/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	27
	J. Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора (A/49/L.39/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	29
	K. Чрезвычайная помощь Судану (A/49/L.41/Rev.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	30
	L. Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали (A/49/L.42/Rev.1)	37 *b*	20 декабря 1994 года	30
	M. Специальная помощь «прифронтовым» и другим соседним государствам (A/49/L.48/Rev.2)	37 *b*	20 декабря 1994 года	31
	N. Помощь палестинскому народу (A/49/L.50)	37 *b*	20 декабря 1994 года	32
49/22	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий			
	A. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/49/L.21)	37 *c*	2 декабря 1994 года	33
	B. Средства раннего предупреждения о стихийных бедствиях системы Организации Объединенных Наций (A/49/L.29/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	37 *c*	20 декабря 1994 года	36
49/23	Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды (A/49/L.24/Rev.2 и Rev.2/Add.1)	37 *f*	2 декабря 1994 года	36
49/24	Специальная помощь странам, принимающим беженцев из Руанды (A/49/L.17/Rev.3)	37 *g*	2 декабря 1994 года	38
49/25	Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны (A/49/L.33 и Corr.1 и 2 и Add.1)	150	2 декабря 1994 года	38
49/26	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике (A/49/L.18/Rev.1)	30	2 декабря 1994 года	39
49/27	Положение в области демократии и прав человека в Гаити (A/49/L.40 и Add.1)	34	5 декабря 1994 года	40
49/28	Морское право (A/49/L.47 и Add.1)	35	6 декабря 1994 года	41
49/29	Олимпийские идеалы (A/49/L.46 и Add.1)	156	7 декабря 1994 года	43
49/30	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий (A/49/L.49 и Add.1)	159	7 декабря 1994 года	44

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/62	Вопрос о Палестине			
	A. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (A/49/L.53 и Add.1)	40	14 декабря 1994 года	45
	B. Отдел по правам палестинцев Секретариата (A/49/L.54 и Add.1)	40	14 декабря 1994 года	45
	C. Департамент общественной информации Секретариата (A/49/L.55/Rev.1)	40	14 декабря 1994 года	46
	D. Мирное урегулирование вопроса о Палестине (A/49/L.56 и Add.1)	40	14 декабря 1994 года	46
49/63	Прием Республики Палау в члены Организации Объединенных Наций (A/49/L.58 и Add.1)	19	15 декабря 1994 года	47
49/64	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства (A/49/L.43)	32	15 декабря 1994 года	48
49/65	Доклад Международного агентства по атомной энергии (A/49/L.2/Rev.2 и Rev.2/Add.1, A/49/L.22, пункт 2)	14	15 декабря 1994 года	50
49/87	Положение на Ближнем Востоке			
	A. Иерусалим (A/49/L.59)	38	16 декабря 1994 года	51
	B. Сирийские Голаны (A/49/L.60)	38	16 декабря 1994 года	52
49/88	Ближневосточный мирный процесс (A/49/L.61 и Add.1)	38	16 декабря 1994 года	52
49/89	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/49/L.51 и Add.1)	18	16 декабря 1994 года	53
49/90	Распространение информации о деколонизации (A/49/L.52 и Add.1)	18	16 декабря 1994 года	55
49/91	Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии (A/49/782)	160	19 декабря 1994 года	55
49/137	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития (A/49/L.35/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	42	19 декабря 1994 года	56
49/139	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций			
	A. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/49/L.57 и Add.1)	37 *a*	20 декабря 1994 года	60

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
	B. Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития (A/49/L.19/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	37 *a*	20 декабря 1994 года	62
49/140	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана (A/49/L.45 и Add.1)	37 *e*	20 декабря 1994 года	63
49/141	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом (A/49/L.62/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	161	20 декабря 1994 года	64
49/142	Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы (A/49/L.44/Rev.2)	154	23 декабря 1994 года	65
49/143	Финансовое положение Организации Объединенных Наций (A/49/L.63)	10	23 декабря 1994 года	67
49/215	Помощь в разминировании (A/49/L.8/Rev.1 и Rev.1/Add.1)	22	23 декабря 1994 года	68

49/1. Статус наблюдателя для Южнотихоокеанского форума в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

отмечая стремление Южнотихоокеанского форума к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Южнотихоокеанским форумом,

1. *постановляет* пригласить Южнотихоокеанский форум участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры в целях осуществления настоящей резолюции.

34-е пленарное заседание,
17 октября 1994 года

49/2. Статус наблюдателя для Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Генеральной Ассамблее

Генеральная Ассамблея,

напоминая об особых функциях обществ - членов Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, которые признаны своими соответствующими правительствами в качестве организаций, содействующих органам власти в гуманитарной области, на основе Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[2],

учитывая особую роль Международной федерации в международных гуманитарных отношениях, как она дополнительно определена Международной конференцией Красного Креста и Красного Полумесяца,

желая содействовать сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Международной федерацией,

1. *постановляет* пригласить Международную федерацию обществ Красного Креста и Красного Полумесяца участвовать в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя;

2. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры в целях осуществления настоящей резолюции.

38-е пленарное заседание,
19 октября 1994 года

[2] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

49/3. Двадцатипятилетие деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2211 (XXI) от 17 декабря 1966 года, в соответствии с которой Генеральным секретарем в 1967 году был создан целевой фонд, впоследствии переименованный в Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения,

отмечая, что Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, переименованный в 1987 году в Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, начал функционировать в 1969 году,

ссылаясь также на свои резолюции 3019 (XXVII) от 18 декабря 1972 года, 31/170 от 21 декабря 1976 года и 34/104 от 14 декабря 1979 года, в которых, в частности, признается ведущая роль и эффективность Фонда в деятельности системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и подтверждается, что Фонд является вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи,

вновь подтверждая резолюции Экономического и Социального Совета 1763 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1986/7 от 21 мая 1986 года, в которых излагаются цели и задачи Фонда,

1. *поздравляет* Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения по случаю его двадцатипятилетия;

с удовлетворением отмечает конструктивный вклад, который в течение первых двадцати пяти лет своего существования Фонд и его преданный персонал вносили в дело содействия лучшему пониманию и осознанию проблем народонаселения и развития, в повышение качества жизни и оказание развивающимся странам, по их просьбе, систематической и последовательной помощи в осуществлении соответствующих национальных программ, направленных на удовлетворение их потребностей в области народонаселения и развития.

39-е пленарное заседание,
20 октября 1994 года

49/4. Полномочия представителей на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев первый доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[3],

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий.

40-е пленарное заседание,
20 октября 1994 года

B

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев второй доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию[4],

утверждает второй доклад Комитета по проверке полномочий.

89-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/5. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/11 от 29 октября 1992 года, касающуюся содействия сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 28 сентября 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств[5],

принимая во внимание доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Повестка дня для мира»[6] и «Повестка дня для развития»[7], и соответствующие консультации, проведенные по этим вопросам в Организации Объединенных Наций и с региональными организациями,

напоминая, что цели Организации Объединенных Наций заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам и быть центром для согласования действий наций в достижении этих общих целей,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций предусматривает существование региональных соглашений и органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и деятельность которых совместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

напоминая также, что устав Организации американских государств подтверждает эти цели и принципы и гласит, что эта организация представляет собой региональный орган, предусмотренный в Уставе Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая, что вторая общая встреча представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств состоялась в штаб-квартире Организации американских государств 3 и 4 мая 1993 года и что секторальное совещание по борьбе со стихийными бедствиями в Америке состоялось на Барбадосе 28 и 29 апреля 1994 года,

приветствуя встречу Генерального секретаря с главами региональных организаций по вопросам мира, состоявшуюся

---

[3] A/49/517, пункт 10.

[4] A/49/517/Add.1, пункт 10.

[5] A/49/450.

[6] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[7] A/48/935.

в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 1 августа 1994 года,

учитывая, что Генеральная ассамблея Организации американских государств приняла 8 июня 1994 года резолюцию AG/RES.1289(XXIV-O/94), также касающуюся сотрудничества между Организацией американских государств и Организацией Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 47/20 A, 47/20 B и 48/27 B от 24 ноября 1992 года, 20 апреля 1993 года и 8 июля 1994 года, соответственно,

сознавая, что для эффективного упрочения нового международного порядка необходимы региональные действия, согласованные с действиями Организации Объединенных Наций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, а также его усилия по укреплению этого сотрудничества;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его инициативу в проведении встречи с главами региональных организаций 1 августа 1994 года и рекомендует чаще проводить подобные встречи;

3. *выражает свое удовлетворение* тесным сотрудничеством между двумя организациями, и в частности совместными операциями Международной гражданской миссии в Гаити, а также работой, проделанной бывшим Специальным посланником генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в связи с положением в Гаити;

4. *приветствует* заявление Председателя Постоянного совета Организации американских государств Председателю Совета Безопасности о готовности Организации американских государств сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по совершенствованию мер по предупреждению и мирному урегулированию региональных и международных конфликтов;

5. *выражает также свое удовлетворение* тесным сотрудничеством между двумя организациями в осуществлении наблюдения и контроля за процессом выборов и признает эффективность такого сотрудничества, осуществляемого по просьбе национальных властей;

6. *приветствует* встречу между Генеральным секретарем и новым Генеральным секретарем Организации американских государств, состоявшуюся вскоре после его вступления в должность, а также регулярные встречи их представителей в течение всего рассматриваемого периода;

7. *просит* обоих генеральных секретарей или их представителей возобновить консультации в целях подписания в 1995 году соглашения о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств;

8. *одобряет* выводы и рекомендации второй общей встречи представителей двух организаций, состоявшейся в мае 1993 года, а также секторального совещания по борьбе со стихийными бедствиями в Америке, состоявшегося в апреле 1994 года, и настоятельно призывает компетентные органы обеих организаций принять необходимые меры для осуществления этих рекомендаций и содействия дальнейшему сотрудничеству;

9. *рекомендует* провести в 1995 году третью общую встречу представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств для продолжения анализа и оценки прогресса, а также секторальные совещания и совещания центров координации по приоритетным областям или взаимно согласованным вопросам;

10. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за усилия по поощрению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств и выражает надежду на то, что он будет продолжать укреплять и расширять механизм сотрудничества между этими двумя организациями;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств».

41-е пленарное заседание,
21 октября 1994 года

49/6. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/22 от 22 ноября 1993 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 14 сентября 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой[8],

принимая во внимание Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой, в котором стороны договорились укреплять и расширять сотрудничество между ними в областях, представляющих общий интерес в их соответствующих сферах компетенции согласно их учредительным документам,

учитывая, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна установила отношения сотрудничества с Латиноамериканской экономической системой, которые последние годы укрепились,

принимая во внимание также, что Постоянный секретариат Латиноамериканской экономической системы выполнил ряд программ при поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций в областях, считающихся приоритетными для экономического развития региона,

учитывая также, что Латиноамериканская экономическая система развивает совместную деятельность со специализированными учреждениями и другими организациями и программами системы Организации Объединенных Наций, такими, как Конференция

[8] A/49/382.

Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирная метеорологическая организация, Всемирная организация здравоохранения, Всемирная организация интеллектуальной собственности, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению, Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики, Департамент по координации политики и устойчивому развитию, Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций и Международный союз электросвязи,

приветствуя процесс постоянного наблюдения за ходом рассмотрения вопросов, связанных с системой Организации Объединенный Наций, в тесном контакте с делегациями государств-членов, участвующих в таких обсуждениях,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *настоятельно призывает* Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна продолжать расширять и углублять свою деятельность по координации и взаимной поддержке с Латиноамериканской экономической системой;

3. *настоятельно призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций усиливать и расширять свою поддержку программ, которые осуществляются Постоянным секретариатом Латиноамериканской экономической системы в целях дополнения мероприятий по оказанию технической помощи, которые осуществляет Латиноамериканская экономическая система;

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций продолжать и активизировать свою поддержку деятельности Латиноамериканской экономической системы и свое сотрудничество с ней;

5. *просит* Генерального секретаря и Постоянного секретаря Латиноамериканской экономической системы провести в надлежащее время оценку хода осуществления Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

41-е пленарное заседание,
21 октября 1994 года

49/7. Региональная конференция по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих Озер

Генеральная Ассамблея,

вновь рассмотрев пункт, озаглавленный «Положение в Бурунди»,

ссылаясь на свою резолюцию 48/17 от 3 ноября 1993 года, касающуюся положения в Бурунди,

ссылаясь также на меры, принятые Советом Безопасности, в частности на направление миссии в Бурунди, и заявления Председателя Совета от 25 октября и 16 ноября 1993 года[9] и 29 июля, 25 августа и 21 октября 1994 года[10],

отмечая эффективные действия Генерального секретаря и его Специального представителя по Бурунди,

отмечая также важную роль, которую играет Генеральный секретарь Организации африканского единства и его Специальный представитель по Бурунди,

приветствуя размещение в Бурунди международной миссии наблюдателей в рамках механизма Организации африканского единства по предотвращению, разрешению и урегулированию конфликтов в Африке,

с удовлетворением отмечая тот факт, что признанные политические партии в Бурунди решили отдать предпочтение диалогу и согласованным усилиям в целях поиска путей прочного урегулирования организационных проблем на основе равенства, справедливости, законности и непоколебимой воли жить в мире,

с удовлетворением отмечая также подписание 10 сентября 1994 года в Бужумбуре Соглашения о принципах государственного устройства между силами демократических преобразований (президентским большинством) и оппозиционными политическими партиями,

выражая глубокую озабоченность массовым и бесконтрольным перемещением населения, среди которого находятся вооруженные лица, представляющие серьезную угрозу миру и безопасности всего субрегиона,

основываясь на резолюции 48/118 от 20 декабря 1993 года, в которой предусматривается оказание помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке,

выражая озабоченность в связи с насилием и нарушениями прав человека, которые по-прежнему имеют место в этой стране,

приветствуя в этой связи действия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и бюро, которое он открыл в Бурунди,

должным образом учитывая резолюцию CM/Res.1527(LX) об организации региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих Озер, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестидесятой очередной сессии[11], состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года, и утвержденную главами государств и правительств Организации африканского единства,

---

[9] S/26631 и S/26757, соответственно; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1993 год*, стр.157.

[10] S/PRST/1994/38, 47 и 60, соответственно; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[11] A/49/313, приложение I.

приветствуя великодушное предложение правительства Бурунди Организации африканского единства провести у себя эту региональную конференцию, с тем чтобы всесторонне изучить эту проблематику, которая является причиной срыва планов и программ политической стабилизации в районе Великих Озер,

приветствуя также направление в этот регион Генеральным секретарем миссии, которую возглавляет посол Диллон, с целью обеспечить подготовку и организацию международной конференции по проблемам этого субрегиона и приветствуя далее поддержку этой инициативы Советом Безопасности в заявлении его Председателя от 21 октября 1994 года[12],

будучи убеждена в том, что согласованное решение стоящих проблем помогло бы отодвинуть угрозу конфликтов, которые охватили регион в целом и Бурунди в частности, и оказалось важным шагом на пути к миру, свободе, развитию и демократии,

1. *выражает свое глубокое удовлетворение* правительству и народу Бурунди за их приверженность национальному примирению и предлагает заинтересованным сторонам продолжать усилия в целях восстановления мира и демократии в стране;

2. *выражает признательность* политическим лидерам Бурунди в связи с успешным завершением переговоров, направленных на восстановление нормального функционирования институтов и настоятельно призывает все соответствующие стороны неукоснительно соблюдать положения Соглашения о принципах государственного устройства, подписанного 10 сентября 1994 года, и дополнительных протоколов к нему;

3. *призывает* новое коалиционное правительство Бурунди неустанно бороться против поджигателей войны, разоружать формирования ополченцев и другие экстремистские группы, которые ставят под угрозу безопасность страны;

4. *просит* государства-члены, организации системы Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации оказать бурундийцам:

a) содействие в реконструкции и срочную помощь в обеспечении социально-экономического подъема страны, оживления экономики и возобновления процесса развития;

b) поддержку в реализации национальных программ восстановления доверия между различными составными частями бурундийского народа, в частности путем размещения гражданских наблюдателей за соблюдением прав человека для оказания помощи местным властям;

c) надлежащую финансовую и техническую помощь для укрепления судебной системы страны, с тем чтобы положить конец безнаказанности и предоставить бурундийским властям возможность передать в руки правосудия виновных в попытке совершения государственного переворота в октябре 1993 года и последовавших за ним межэтнических кровавых распрях;

d) содействие в ликвидации пиратской подпольной радиостанции «Рутоморанжгинго», которая разжигает этническую рознь и насилие, и всех других средств пропаганды, которые сводят на нет кропотливые усилия, направленные на достижение национального примирения;

5. *полностью поддерживает* усилия глав государств и правительств африканских стран по созыву региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих Озер;

6. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций принять участие в осуществлении этой инициативы;

7. *просит* государства-члены оказать щедрую помощь в осуществлении этой инициативы;

8. *выражает признательность* всем государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям за ту чрезвычайную гуманитарную помощь, которую они предоставляют Бурунди с самого начала кризиса, и предлагает им умножить усилия в ходе предстоящего этапа реконструкции и восстановления экономики;

9. *предлагает* международному сообществу принять всестороннее участие в оказании существенной технической и финансовой помощи в целях скорейшей реализации плана действий, который будет выработан региональной конференцией;

10. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Организации африканского единства продолжать их усилия по содействию нормализации положения в Бурунди, нестабильность которого по-прежнему вызывает озабоченность;

11. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в тесном взаимодействии с Генеральным секретарем Организации африканского единства и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев мобилизовать для этого ресурсы, следить за выполнением настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее доклад на ее пятидесятой сессии.

43-е пленарное заседание,
25 октября 1994 года

49/8. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/38 от 18 ноября 1981 года, 37/8 от 29 октября 1982 года, 38/37 от 5 декабря 1983 года, 39/47 от 10 декабря 1984 года, 40/60 от 9 декабря 1985 года, 41/5 от 17 октября 1986 года, 43/1 от 17 октября 1988 года, 45/4 от 16 октября 1990 года и 47/6 от 21 октября 1992 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 18 июля 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом[13],

заслушав заявление, сделанное Генеральным секретарем Афро-азиатского консультативно-правового комитета 25

[12] S/PRST/1994/60; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[13] A/49/262.

октября 1994 года[14], о мерах, принятых Консультативным комитетом для обеспечения непрерывного, тесного и эффективного сотрудничества между этими двумя организациями,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *с удовлетворением отмечает* постоянные усилия Афро-азиатского консультативно-правового комитета по укреплению роли Организации Объединенных Наций и ее различных органов, в том числе Международного Суда, с помощью программ и инициатив, осуществляемых Консультативным комитетом;

3. *с удовлетворением отмечает также* похвальный прогресс, достигнутый в укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом в более широких областях;

4. *с признательностью отмечает* решение Консультативного комитета принять активное участие в программах Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций и программах в области окружающей среды и устойчивого развития;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Консультативным комитетом;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом».

43-е пленарное заседание,
25 октября 1994 года

49/9. Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы

Генеральная Ассамблея,

преисполненная решимости поощрять строгое соблюдение целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая, в частности, принципы суверенного равенства государств, отказа от интервенции и вмешательства в их внутренние дела и свободы торговли и международного судоходства, которые закреплены также во многих международно-правовых документах,

ссылаясь на заявления глав государств на третьей и четвертой Иберо-американских встречах на высшем уровне, состоявшихся в городах Салвадор (Бразилия) и Картахена (Колумбия) соответственно 15 и 16 июля 1993 года и 14-16 июня 1994 года, в отношении необходимости прекращения применения любым государством в одностороннем порядке против другого государства мер экономического и торгового характера, затрагивающих свободное развитие международной торговли,

принимая к сведению решение № 356, которое было принято 3 июня 1994 года на двадцатой сессии Совета Латиноамериканской экономической системы, проводившейся на уровне министров в городе Мехико, и в котором содержится призыв снять экономическую, торговую и финансовую блокаду против Кубы,

будучи обеспокоена продолжающимся принятием и применением государствами-членами законов и положений, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства,

ссылаясь на свои резолюции 47/19 от 24 ноября 1992 года и 48/16 от 3 ноября 1993 года,

будучи обеспокоена тем, что после принятия ее резолюций 47/19 и 48/16 продолжали приниматься и применяться новые меры такого рода, направленные на усиление и расширение экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы, и будучи обеспокоена также их негативным воздействием на население Кубы и кубинских граждан, проживающих в других странах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 20 сентября 1994 года об осуществлении резолюции 48/16[15];

2. *вновь призывает* все государства воздерживаться от принятия и применения такого рода законов и мер, которые упоминаются в преамбуле к настоящей резолюции, в соответствии со своими обязательствами по Уставу Организации Объединенных Наций и международным правом, которые, в частности, подтверждают свободу торговли и судоходства;

3. *вновь настоятельно призывает* государства, в которых существуют и продолжают применяться такого рода законы и меры, предпринять необходимые шаги в целях их отмены или прекращения их действий в кратчайшие возможные сроки в соответствии со своей юридической процедурой;

4. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции в свете целей и принципов Устава и международного права и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы».

45-е пленарное заседание,
26 октября 1994 года

49/10. Ситуация в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/242 от 25 августа 1992 года, 47/121 от 18 декабря 1992 года и 48/88 от 20 декабря 1993

---

[14] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Пленарные заседания*, 43-е заседание, и исправление.

[15] A/49/398 и Add.1.

года и ссылаясь на все соответствующие резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Республике Боснии и Герцеговине, а также принципы, провозглашенные на Международной конференции по бывшей Югославии,

вновь подтверждая, что, поскольку Республика Босния и Герцеговина является суверенным, независимым государством и членом Организации Объединенных Наций, она наделена всеми правами, предусмотренными в Уставе Организации Объединенных Наций, включая право на самооборону в соответствии с его статьей 51,

подчеркивая, что боевые действия и продолжение агрессии против Боснии и Герцеговины создают угрозу международному миру и безопасности и являются серьезным препятствием для мирного процесса, и отмечая в этой связи, что соответствующие резолюции Совета Безопасности по-прежнему не выполняются,

вновь подтверждая соответствующие принципы Устава и принцип недопустимости приобретения территории с помощью силы, а также обязательство всех государств действовать в соответствии с целями и принципами Устава,

высоко оценивая усилия, предпринимаемые боснийской и хорватской сторонами в Республике Боснии и Герцеговине в целях достижения скорейшего и полного осуществления Вашингтонских соглашений о Федерации Боснии и Герцеговины[16], и подтверждая, что эти соглашения следует рассматривать в качестве модели для общего урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине и отношений между всеми сторонами,

поддерживая мирное предложение Контактной группы, изложенное в коммюнике министров иностранных дел от 30 июля 1994 года[17], в том числе решения, принятые Контактной группой относительно дальнейших действий в случае отклонения предложенного мирного плана,

приветствуя решение правительства Республики и Федерации Боснии и Герцеговины согласиться с мирным планом,

отмечая предложение правительства Республики Боснии и Герцеговины добиваться отмены де-юре эмбарго на поставки оружия с условием, что практическая реализация этого решения будет отложена Советом Безопасности на период до шести месяцев или на более длительный срок, особенно если боснийские сербы примут мирный план Контактной группы и будут его осуществлять,

призывая Генерального секретаря продолжать планировать упорядоченное и безопасное развертывание персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране в Боснии и Герцеговине на тот случай, если в этом возникнет необходимость,

осуждая боснийскую сербскую сторону за невыполнение ею соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также за отклонение ею предлагаемого мирного плана Контактной группы,

подчеркивая важность полного осуществления решений Совета Безопасности, касающихся безопасных районов, и в этой связи приветствуя сотрудничество между Силами Организации Объединенных Наций по охране и другими соответствующими региональными организациями по обеспечению безопасности,

ссылаясь на доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации, в котором Комитет «с большой обеспокоенностью отметил наличие связи между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и сербскими ополченцами и военизированными группировками, ответственными за массовые, грубые и систематические нарушения прав человека в Боснии и Герцеговине и на хорватских территориях, контролируемых сербами»[18],

вновь подтверждая свою решимость предотвратить акты геноцида и преступления против человечности и другие нарушения норм международного гуманитарного права,

будучи крайне обеспокоена непрекращающейся и систематической кампанией «этнической чистки», сопровождаемой убийствами, изнасилованиями, пытками и другими актами бесчеловечного обращения, совершаемыми силами боснийских сербов в Баня-Луке, Биелине и других районах Боснии и Герцеговины, находящихся под их контролем, и подчеркивая, что такая практика, описанная в докладах Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии, представляет собой явное нарушение норм международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года[2] и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[19], и создает серьезную угрозу мирным усилиям,

высоко оценивая работу, проделанную Комиссией экспертов, учрежденной во исполнение резолюции 780 (1992) Совета Безопасности от 6 октября 1992 года,

приветствуя создание Советом Безопасности Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и призывая все государства в полной мере содействовать работе Трибунала,

отмечая, что Международный Суд в своем постановлении от 13 сентября 1993 года по делу о применении Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (Босния и Герцеговина против Югославии (Сербия и Черногория) указал в качестве временной меры, что «правительству Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) следует незамедлительно, во исполнение взятого на себя обязательства по Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него от 9 декабря 1948

---

[16] «Рамочное соглашение о создании Федерации в тех районах Республики Боснии и Герцеговины, в которых большинство населения составляют боснийцы и хорваты», и «Набросок предварительного соглашения о создании Конфедерации между Республикой Хорватией и Федерацией», подписанные в Вашингтоне 1 марта 1994 года; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/1994/255.

[17] S/1994/916; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года.*

[18] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18* (A/48/18), пункт 537.

[19] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

года, принять все имеющиеся в его распоряжении меры для предупреждения совершения преступления геноцида»[20],

принимая к сведению постановление Международного Суда от 13 сентября 1993 года, в котором он заявил, что «нынешняя опасная ситуация требует немедленного и эффективного осуществления этих [временных] мер»[21],

подчеркивая важность усилий по восстановлению мира на всей территории Республики Боснии и Герцеговины, а также по сохранению ее территориальной целостности в пределах международно признанных границ согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности и подчеркивая, что оккупированные районы Республики являются неотъемлемой частью ее территории,

будучи встревожена и обеспокоена тем, что нынешняя ситуация в районах Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем сербов, фактически допускает и поощряет режим оккупации этих районов суверенной Республики Боснии и Герцеговины,

подчеркивая, что районы Боснии и Герцеговины, находящиеся под контролем сербов, должны быть воссоединены с остальной частью страны в соответствии с мирным предложением Контактной группы под тщательным надзором со стороны международного сообщества,

выражая свою обеспокоенность по поводу усиления в последнее время осады Сараево и других боснийских городов и безопасных районов, которая создает угрозу для благосостояния и безопасности их жителей,

вновь подтверждая характер Сараево как многокультурного, многоэтнического и многоконфессионального центра и необходимость сохранения его плюрализма и предотвращения его дальнейшего разрушения,

подчеркивая важность работы Специального координатора Организации Объединенных Наций для Сараево по его восстановлению и общей реконструкции Республики Боснии и Герцеговины и призывая все государства содействовать этим усилиям,

сознавая, что серьезная ситуация в Боснии и Герцеговине по-прежнему создает угрозу для международного мира и безопасности,

1. *решительно осуждает* боснийскую сербскую сторону за ее отказ принять предлагаемое территориальное урегулирование и требует, чтобы она немедленно приняла это урегулирование безусловно и полностью;

2. *высоко оценивает* неустанные усилия Сил Организации Объединенных Наций по охране, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других соответствующих учреждений и с чувством глубокой признательности отмечает всех тех, кто проявил исключительное мужество и отвагу, тех, кто отдал жизнь, выполняя свой долг, и всех тех, кто продолжает добросовестно выполнять свои обязанности;

3. *настоятельно призывает* все стороны в полной мере сотрудничать с Силами Организации Объединенных Наций по охране в осуществлении ими своих функций, в частности тех, которые касаются безопасных районов;

4. *требует*, чтобы боснийская сербская сторона немедленно сняла осаду Сараево и других безопасных районов, а также других осажденных боснийских городов, и настоятельно призывает Генерального секретаря дать указание Силам Организации Объединенных Наций по охране принять, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, необходимые меры для защиты безопасных районов;

5. *осуждает* продолжающиеся боевые действия боснийских сербов против территории Республики Хорватии и их акции, совершаемые совместно с сербскими военизированными подразделениями с оккупированных территорий Хорватии в рамках скоординированных нападений на территорию Республики Боснии и Герцеговины, и требует немедленного прекращения всех таких действий;

6. *решительно осуждает* самопровозглашенные сербские органы власти на территориях Боснии и Герцеговины, находящихся под контролем сербов, за их действия, направленные на проведение возведенной в ранг политики «этнической чистки» в этих районах;

7. *вновь заявляет о своей поддержке* того принципа, что все заявления и обязательства в условиях принуждения, особенно те, которые касаются земли и собственности, являются недействительными;

8. *подтверждает*, что последствия «этнической чистки» не будут признаваться международным сообществом, а те, кто захватил землю и другое имущество путем «этнической чистки» или с помощью силы, должны освободить эти земли в соответствии с нормами международного права;

9. *вновь подтверждает* право беженцев и перемещенных лиц из районов конфликта на территории бывшей Югославии добровольно вернуться домой в условиях безопасности и уважения их достоинства и поэтому просит Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций содействовать их возвращению;

10. *настоятельно призывает* Управление Верховного комиссара оказывать в рамках своей программы гуманитарной помощи соответствующее содействие с целью облегчить культурные обмены между Сараево и другими районами Боснии и Герцеговины и международным сообществом и облегчить доставку и монтаж в Сараево надежной системы связи для использования гражданским населением;

11. *решительно осуждает* все нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права, совершаемые сторонами в конфликте, особенно возведенные в ранг политики систематические, вопиющие и широкомасштабные нарушения со стороны Сербии и Черногории и боснийских сербов, направленные против народа Боснии и Герцеговины;

12. *будучи глубоко встревожена* продолжающимися систематическими издевательствами, которым власти Сербии и Черногории продолжают подвергать албанцев, боснийцев, венгров и хорватов и представителей других национальностей соответственно в Косово, Санджаке и Воеводине, и осуждает

---

[20] *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Provisional Measures, Order of 13 September 1993, I.C.J. Reports 1993*, p. 325 (para. 37, A (1)).

[21] Ibid., para. 59.

в этой связи решение этих властей не возобновлять мандат миссий Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе по наблюдению в этих районах;

13. *требует*, чтобы Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) подтвердила свою решимость и обязательство выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюцию 752 (1992) от 15 мая 1992 года, в целях прекращения какой бы то ни было военной и материально-технической поддержки боснийских сербов и поддерживает решение Совета автоматически отменить частичное приостановление действия санкций в случае, если будет установлено, что Союзная Республика неэффективно выполняет свое решение закрыть границы между Республикой Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой в соответствии с резолюцией 943 (1994) Совета от 23 сентября 1994 года;

14. *призывает* Республику Боснию и Герцеговину и Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) к взаимному признанию в пределах их существующих международно признанных границ в качестве важнейшего шага на пути к прочному мирному урегулированию;

15. *призывает* все стороны, в частности Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), полностью выполнить все резолюции Совета Безопасности, касающиеся ситуации в Республике Боснии и Герцеговине, и строго соблюдать ее территориальную целостность и в этой связи выносит заключение о том, что их действия, направленные на интеграцию оккупированных территорий Боснии и Герцеговины в административные и военные системы, систему образования, транспортную систему и систему связи Союзной Республики, ведущую к установлению де-факто режима оккупации, являются противоправными, не имеют никакой силы и должны быть прекращены немедленно;

16. *выражает свою признательность* Силам Организации Объединенных Наций по охране за их усилия содействовать созданию условий, способствующих быстрому и полному осуществлению Вашингтонских соглашений о Федерации Боснии и Герцеговины, и призывает международное сообщество, действуя через Организацию Объединенных Наций и другие международные организации, а также на двусторонней основе, активизировать свою поддержку правительств Республики и Федерации Боснии и Герцеговины;

17. *с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что аэропорт Тузлы так и не открыт, вопреки многочисленным резолюциям, и вновь настоятельно призывает Генерального секретаря принять немедленные меры к его открытию, сознавая важность этого аэропорта для содействия получению и распределению международной гуманитарной помощи в соответствии с положениями резолюции 770 (1992) Совета Безопасности от 13 августа 1992 года;

18. *требует*, чтобы все, кого это касается, содействовали беспрепятственному потоку гуманитарной помощи, включая снабжение водой, электроэнергией, топливом и связь, в частности в безопасные районы в Боснии и Герцеговине, и в этой связи настоятельно призывает Совет Безопасности полностью выполнить его резолюцию 770 (1992), с тем чтобы обеспечить свободный поток гуманитарной помощи, особенно в безопасные районы;

19. *осуждает* действия любой из сторон или других, кого это касается, в нарушение пункта 12 резолюции 820 (1993) Совета Безопасности от 17 апреля 1993 года и требует полного соблюдения этого положения;

20. *выражает признательность* всем государствам, в частности государствам, граничащим с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), и другим придунайским государствам, за меры, принятые ими в порядке соблюдения обязательных санкций, введенных Советом Безопасности в отношении Союзной Республики, и настоятельно призывает все государства продолжать строго выполнять предусмотренные этими санкциями меры;

21. *настоятельно призывает* Совет Безопасности, исходя из возложенной на него статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций ответственности, принять все надлежащие меры к тому, чтобы в сотрудничестве с государствами - членами Организации Объединенных Наций и правительством Республики Боснии и Герцеговины в полной мере сохранить и восстановить суверенитет, политическую независимость, территориальную целостность и единство Республики;

22. *призывает* Совет Безопасности рассмотреть этот вопрос со всем должным вниманием и вывести правительства Республики и Федерации Боснии и Герцеговины из-под действия эмбарго на поставки оружия и военной техники, первоначально введенного Советом в резолюции 713 (1991) от 25 сентября 1991 года, как это еще раз изложено в восьмом пункте преамбулы настоящей резолюции;

23. *настоятельно призывает* государства-члены, а также других членов международного сообщества из всех регионов оказывать свое содействие Республике Боснии и Герцеговине в осуществлении ее неотъемлемого права на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава;

24. *просит* Совет Безопасности принять немедленные меры к тому, чтобы закрыть все лагеря для задержанных в Боснии и Герцеговине, а также закрыть концентрационные лагеря, созданные сербами в Сербии и Черногории и в Боснии и Герцеговине, а до осуществления этой меры - направить в эти лагеря международных наблюдателей;

25. *просит*, чтобы Международному комитету Красного Креста был предоставлен свободный доступ во все лагеря для задержанных, созданные сербами в Сербии и Черногории и в Боснии и Герцеговине, и ко всем лицам, заключенным в этих лагерях, и чтобы всем заключенным было незамедлительно об этом сообщено;

26. *подтверждает далее* принцип личной ответственности за совершение преступлений против человечности и других серьезных нарушений норм международного гуманитарного права, имевших место в Боснии и Герцеговине;

27. *приветствует* тот факт, что задержки, которые препятствовали работе Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, устранены, и ожидает скорейшего начала судебного процесса, без вмешательства и задержек, и в этой связи призывает к предоставлению всех необходимых ресурсов, в том числе полного финансирования, а также добровольных взносов государствами, межправительственными и неправительственными организациями, при соблюдении вышеуказанного принципа невмешательства, с тем чтобы

Трибунал мог выполнить предусмотренные для него функции - судить и наказать лиц, ответственных за нарушения международного права;

28. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции в 30-дневный срок с момента ее принятия, а также доклад, который испрошен под эгидой Лондонской конференции и, к сожалению, пока не опубликован;

29. *постановляет* по-прежнему заниматься этим вопросом и продолжать рассмотрение данного пункта.

51-е пленарное заседание,
3 ноября 1994 года

49/11. Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

отмечая предложение Королевского монетного двора правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии относительно учреждения программы выпуска монет по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и его предложение обеспечить руководство этой программой в интересах Целевого фонда для празднования пятидесятой годовщины и государств-участников,

отмечая также позитивный доклад секретариата по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций по этому предложению Королевского монетного двора,

отмечая далее способность такой программы приносить доход в Целевой фонд, с тем чтобы поддерживать просветительскую и информационную деятельность, касающуюся работы Организации Объединенных Наций,

признавая, что выпуск монет, являющихся законным платежным средством, в ознаменование пятидесятой годовщины был бы уместным шагом государств, направленным на то, чтобы отметить и соответствующим образом увековечить это историческое событие,

1. *одобряет* учреждение Программы выпуска монет по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и предложение Королевского монетного двора правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии об осуществлении руководства этой Программой;

2. *просит* секретариат по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций заключить необходимые договоренности с Королевским монетным двором в целях своевременного осуществления Программы выпуска монет;

3. *просит* Генерального секретаря обратиться с письмом ко всем государствам, известив их о Программе выпуска монет и пригласив их участвовать в ней путем выпуска памятной монеты в ознаменование пятидесятой годовщины.

55-е пленарное заседание,
9 ноября 1994 года

49/12. Работа Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций[22],

1. *одобряет* доклад Подготовительного комитета и отмечает работу, проделанную им в 1994 году, включая результаты, достигнутые в работе редакционной группы открытого состава Комитета;

2. *ожидает* получить до конца 1994 года доклад Генерального секретаря об ответах, полученных в связи с проведением специального торжественного заседания, которое намечено провести в октябре 1995 года, с тем чтобы она могла рекомендовать точное расписание и повестку дня этого заседания;

3. *выражает свою признательность* секретариату по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций за его усилия по превращению такого празднования в глобальное мероприятие с участием, среди прочего, национальных комитетов, неправительственных организаций и организаций и персонала системы Организации Объединенных Наций;

4. *приветствует* сформулированную секретариатом программу празднования годовщины и просит продолжать делать акцент на разработке программ, адресованных широкой общественности, в частности, молодежи и детям;

5. *приветствует также* продолжение работы Подготовительного комитета над проектом декларации в ознаменование пятидесятой годовщины;

6. *постановляет*, что Подготовительный комитет должен продолжить свою работу и представить о ней доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и/или, при необходимости, в течение сорок девятой сессии.

55-е пленарное заседание,
9 ноября 1994 года

49/13. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/19 от 16 ноября 1993 года и на документ «Рамки сотрудничества и координации между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе», подписанный 26 мая 1993 года[23],

ссылаясь на свою резолюцию 48/5 от 13 октября 1993 года о предоставлении Совещанию статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее,

---

[22] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 48* (A/49/48).

[23] A/48/185, приложение II, добавление.

изучив доклад Генерального секретаря от 17 октября 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Совещанием[24],

ссылаясь также на заявление глав государств и правительств государств - участников Совещания на Хельсинкской встрече на высшем уровне 1992 года о том, что они рассматривают Совещание как региональное соглашение в том смысле, как об этом говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире[25],

ссылаясь далее на документы Совещания, в частности на Заключительный акт, подписанный в Хельсинки 1 августа 1975 года, Парижскую хартию для новой Европы[26], Пражский документ о дальнейшем развитии институтов и структур Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе[27], Венский документ 1992 года по мерам укрепления доверия и безопасности, Хельсинкский документ 1992 года[28] и Резюме выводов четвертой встречи Совета Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, состоявшейся в Риме 30 ноября и 1 декабря 1993 года,

признавая растущий вклад Совещания в установление и поддержание международного мира и безопасности в регионе Совещания, вносимый путем его деятельности в области превентивной дипломатии, урегулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения и мер по стабилизации и восстановлению в посткризисные периоды, а также его ключевую роль с точки зрения человеческого фактора,

приветствуя прогресс, достигнутый в области развития и укрепления связей и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Совещанием, в частности в том, что касается деятельности миссий Совещания на местах,

принимая к сведению рекомендацию, принятую Специальным комитетом по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации в отношении проекта декларации об укреплении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности, который был представлен Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия на ее сорок девятой сессии[29],

подчеркивая возможности для региональных действий Совещания в целях поддержания международного мира и безопасности, как это предусматривается в главе VIII Устава,

приветствуя дальнейшее развитие более тесных связей между Совещанием и неприсоединившимися государствами Средиземноморья, а также расширение сотрудничества между Совещанием и странами Азии,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе;

2. *приветствует* расширение сотрудничества и координации действий между Организацией Объединенных Наций и Совещанием на основе рамочного соглашения[23] и просит Генерального секретаря совместно с Председателем Совещания изучить возможности для достижения дальнейших улучшений в этой области;

3. *отмечает* неофициальную встречу Генерального секретаря и представителей региональных соглашений, учреждений, организаций и других межправительственных организаций, которая состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 1 августа 1994 года с участием Совещания;

4. *поддерживает* деятельность Совещания, направленную на внесение вклада в дело обеспечения стабильности и поддержания мира в рамках его региона;

5. *предлагает* государствам - участникам Совещания предпринимать максимум усилий в целях достижения мирного разрешения споров в регионе Совещания путем предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов усилиями Совещания, включая деятельность по поддержанию мира;

6. *приветствует* важную и успешную деятельность всех существующих миссий Совещания;

7. *подчеркивает*, что миссии Совещания, действующие в течение продолжительного времени, представляют собой пример превентивной дипломатии, реализуемой в рамках Совещания, и вносят существенный вклад в дело поощрения стабильности и противодействия опасности насилия в Косово, Санджаке и Воеводине, Союзная Республика Югославия, и в данном контексте призывает обеспечить всестороннее претворение в жизнь резолюции 855 (1993) Совета Безопасности от 9 августа 1993 года;

8. *полностью поддерживает* деятельность Совещания, направленную на достижение мирного урегулирования конфликта в Нагорно-Карабахском районе Азербайджанской Республики и вокруг него, а также на снятие напряженности в отношениях между Республикой Арменией и Азербайджанской Республикой, и приветствует сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Совещанием в данной связи;

9. *подчеркивает* важное значение предстоящей встречи глав государств и правительств стран - участниц Совещания, которая состоится в Будапеште, и выражает надежду на ее успешные результаты;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе», и просит Генерального секретаря представить Генеральной

---

[24] A/49/529.

[25] См. A/47/361-S/24370, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года*, документ S/24370.

[26] A/45/859, приложение.

[27] A/47/89-S/23576, приложение II; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за январь, февраль и март 1992 года*, документ S/23576.

[28] A/47/361-S/24370, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1992 года*, документ S/24370.

[29] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33* (A/49/33), пункт 89.

Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

57-е пленарное заседание,
15 ноября 1994 года

49/14. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о содействии сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 14 октября 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств[30],

ссылаясь также на решение Совета Лиги арабских государств считать Лигу региональной организацией по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая, в канун пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»[6], в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями,

будучи убеждена в том, что поддержание и дальнейшее укрепление сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств содействуют осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена также в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для осуществления общих целей этих двух организаций,

признавая необходимость более тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении задач и целей обеих организаций,

приветствуя состоявшееся 1 августа 1994 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций совещание Генерального секретаря с главами региональных организаций по проблемам мира,

приветствуя также состоявшееся 14 и 15 июля 1994 года в Вене секторальное совещание представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам развития людских ресурсов в сельских районах,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[30];

2. *высоко оценивает* неустанные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку;

3. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, принятые на секторальном совещании представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам развития людских ресурсов в сельских районах[31];

4. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его последующую деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей секретариатов Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, состоявшихся в Тунисе в 1983 году[32], в Аммане в 1985 году[33] и в Женеве в 1988[34] и 1993 годах[35];

5. *выражает свою признательность* организационным подразделениям системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и ее специализированных организаций за их вклад в успешное проведение секторального совещания по вопросам развития людских ресурсов в сельских районах;

6. *просит* Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств в их соответствующих областях компетенции в еще большей степени активизировать их сотрудничество в деле реализации целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, укрепления международного мира и безопасности, экономического развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;

7. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его инициативу по проведению совещания с главами региональных организаций 1 августа 1994 года и рекомендует рассмотреть вопрос об организации последующих совещаний;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы расширить их возможности служить взаимным интересам обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжать координацию последующей деятельности по содействию осуществлению предложений многостороннего характера,

---

[30] A/49/519.

[31] Там же, раздел III.

[32] A/38/299 и Corr.1, раздел V.

[33] См. A/40/481/Add.1.

[34] A/43/509/Add.1.

[35] A/48/468/Add.1.

принятых на совещании в Тунисе в 1983 году, и принять надлежащие меры в отношении предложений, принятых на предыдущих совещаниях, включая следующее:

a) развитие контактов и консультаций между сотрудничающими программами системы Организации Объединенных Наций;

b) создание совместных секторальных межучрежденческих рабочих групп;

10. *призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:

a) продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с соответствующими сотрудничающими программами, организациями и учреждениями в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

c) сотрудничать, по мере возможности, с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

d) не позднее 15 мая 1995 года информировать Генерального секретаря о ходе своего сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях представителей обеих организаций;

11. *постановляет* в целях активизации сотрудничества и проведения обзора и оценки прогресса, а также подготовки всеобъемлющих периодических докладов проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и ежегодно организовывать межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам;

12. *рекомендует*, по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, провести в 1995 году следующее общее совещание представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества;

13. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств, поощрять периодические консультации между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления координационных механизмов в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

15. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».

57-е пленарное заседание,
15 ноября 1994 года

49/15. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/4 от 22 октября 1982 года, 38/4 от 28 октября 1983 года, 39/7 от 8 ноября 1984 года, 40/4 от 25 октября 1985 года, 41/3 от 16 октября 1986 года, 42/4 от 15 октября 1987 года, 43/2 от 17 октября 1988 года, 44/8 от 18 октября 1989 года, 45/9 от 25 октября 1990 года, 46/13 от 28 октября 1991 года, 47/18 от 23 ноября 1992 года и 48/24 от 24 ноября 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 4 октября 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция[36],

учитывая желание обеих организаций более тесно сотрудничать в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека и экономическим и техническим развитием,

ссылаясь также на статьи Устава Организации Объединенных Наций, поощряющие деятельность на основе регионального сотрудничества для содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

отмечая укрепление сотрудничества между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и ее специализированными учреждениями,

отмечая также обнадеживающий прогресс, достигнутый в девяти первоочередных областях сотрудничества, а также в определении других областей сотрудничества,

будучи убеждена, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция является вкладом в дело содействия целям и принципам Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»[6], в частности его раздел, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями,

---

[36] A/49/465.

с удовлетворением отмечая решимость обеих организаций и далее укреплять осуществляющееся сотрудничество путем выработки конкретных предложений в установленных первоочередных областях сотрудничества,

приветствуя общее совещание организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений, состоявшееся в Женеве 9-11 мая 1994 года[37],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[36];

2. *принимает к сведению* выводы и рекомендации общего совещания организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция и ее специализированных учреждений;

3. *с удовлетворением отмечает* активное участие Организации Исламская конференция в деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на осуществление целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция продолжать сотрудничество в их совместных поисках решений глобальных проблем, таких, как вопросы, связанные с международным миром и безопасностью, разоружением, самоопределением, деколонизацией, основными правами человека и экономическим и техническим развитием;

5. *приветствует* предложения общего совещания укрепить сотрудничество между этими двумя организациями в ряде областей и провести обзор путей и средств совершенствования действующих механизмов обеспечения такого сотрудничества;

6. *приветствует также* намерение секретариатов этих двух организаций укреплять свое сотрудничество в политической области и проводить консультации в целях определения механизмов обеспечения такого сотрудничества;

7. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать расширять свое сотрудничество с Организацией Исламская конференция, особенно путем заключения соглашений о сотрудничестве, и предлагает им увеличить количество контактов и совещаний центров координации сотрудничества в первоочередных областях, представляющих интерес для Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция;

8. *настоятельно призывает* организации системы Организации Объединенных Наций, особенно ведущие учреждения, увеличить объем технической и других видов помощи, предоставляемой Организации Исламская конференция и ее специализированным учреждениям, с тем чтобы укрепить сотрудничество;

9. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция в целях удовлетворения общих интересов обеих организаций в политической, экономической, социальной и культурной областях;

10. *просит* Организацию Объединенных Наций и Организацию Исламская конференция на регулярной основе проводить консультации между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Организации Исламская конференция, уделяя особое внимание осуществлению программ, проектов и последующей деятельности;

11. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Исламская конференция продолжать содействовать проведению секторальных совещаний, посвященных первоочередным областям сотрудничества, как это было рекомендовано предыдущими совещаниями этих двух организаций, включая последующую деятельность в рамках секторальных совещаний;

12. *отмечает*, что следующее совещание координационных центров ведущих учреждений Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция состоится в 1995 году, а дата и место его проведения будут определены после консультаций между этими двумя организациями;

13. *отмечает также*, что дата, место проведения и тема следующего секторального совещания по вопросам технического сотрудничества будут определены после консультаций между координационными центрами ведущих учреждений обеих организаций;

14. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его усилия по содействию сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция и выражает надежду, что он будет и в дальнейшем укреплять механизмы обеспечения координации между этими двумя организациями;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция».

57-е пленарное заседание,
15 ноября 1994 года

49/16. Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/15 от 20 ноября 1990 года, 46/109 A и B от 17 декабря 1991 года, 47/118 от 18 декабря 1992 года и 48/161 от 20 декабря 1993 года, касающиеся положения в Центральной Америке,

ссылаясь также на свои резолюции 47/169 от 22 декабря 1992 года и 48/8 от 22 октября 1993 года, касающиеся пункта, озаглавленного «Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия

[37] Там же, раздел III.

войны и стихийных бедствий», в которых она просила международное сообщество продолжать оказывать Никарагуа поддержку с учетом чрезвычайных обстоятельств, с которыми сталкивается эта страна, и просила Генерального секретаря в координации с никарагуанскими властями оказывать необходимую помощь в рамках процесса укрепления мира,

будучи глубоко обеспокоена тем, что стихийные бедствия, обрушившиеся на эту страну, бремя внешней задолженности и вредные последствия для никарагуанской экономики продолжительной засухи, охватившей центральноамериканский регион, затрудняют усилия, которые прилагает эта страна по преодолению последствий войны в рамках демократии и достигнутой макроэкономической стабилизации,

учитывая центральную роль, которая принадлежит народу и правительству Никарагуа в поисках долговременных решений в целях закрепления успехов переходного процесса,

признавая усилия международного сообщества и правительства Никарагуа, направленные на оказание поддержки лицам, пострадавшим в результате войны и стихийных бедствий,

признавая также интенсивные усилия правительства Никарагуа, направленные на непрерывное стимулирование оживления ее экономики, и существенные успехи в деле обеспечения широкого социального консенсуса посредством процесса национального диалога в целях принятия мер, которые могли бы заложить основу для реконструкции и социально-экономического развития,

учитывая обязательства, взятые на себя президентами центральноамериканских государств в ходе Встречи на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития в рамках Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки[38], и в этой связи то особое внимание, которого требует к себе чрезвычайная ситуация в Никарагуа, с тем чтобы могло начаться осуществление этих важных обязательств,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 7 ноября 1994 года о мерах, принятых во исполнение резолюции 48/8[39],

1. *высоко оценивает* усилия международного сообщества, включая органы и организации системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы дополнить меры, принимаемые правительством Никарагуа в деле восстановления и реконструкции страны, а также оказания чрезвычайной помощи;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за представление доклада о мерах, принятых во исполнение резолюции 48/8;

3. *призывает* правительство Никарагуа продолжать свои усилия в целях реконструкции и национального примирения, которые по-прежнему имеют крайне важное значение для достижения неуклонного прогресса;

4. *просит* все государства-члены, международные финансовые учреждения и региональные, внутрирегиональные и неправительственные организации продолжать на широкой и гибкой основе оказывать Никарагуа поддержку на необходимом уровне с особым учетом чрезвычайных обстоятельств, в которых находится Никарагуа, в целях как преодоления последствий войны и стихийных бедствий, так и стимулирования процесса реконструкции, капиталовложений в социальную сферу, стабилизации и развития;

5. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций и в тесном сотрудничестве с никарагуанскими властями и далее оказывать все необходимое содействие деятельности по реконструкции, стабилизации и развитию этой страны, обеспечивая своевременную, всеобъемлющую, гибкую и эффективную разработку и координацию программ системы Организации Объединенных Наций в Никарагуа с учетом важности этой деятельности для укрепления мира;

6. *просит также* Генерального секретаря для содействия укреплению мира оказывать Никарагуа, по просьбе ее правительства, всю возможную помощь в таких областях, как забота о перемещенных лицах, право собственности на землю и землевладение в сельских районах, непосредственная забота о жертвах войны, разминирование и преодоление трудностей в восстановлении районов производства в стране, и в целом для содействия процессу устойчивого социально-экономического подъема и развития, что сделало бы уже достигнутые мир и демократию необратимыми;

7. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий».

58-е пленарное заседание,
17 ноября 1994 года

49/17. Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, в частности на резолюцию 48/160 от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/159 A от 20 декабря 1993 года о международных усилиях, направленных на полное искоренение апартеида и поддержку создания единой, нерасовой и демократической Южной Африки,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 7 октября 1994 года, содержащий отчет о работе Консультативного комитета по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для

---

[38] См. A/49/580-S/1994/1217, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1217.

[39] A/49/487.

южной части Африки и об управлении Программой за период с 1 сентября 1993 года по 31 августа 1994 года[40],

признавая ценную помощь, оказанную Программой народам Южной Африки и Намибии,

учитывая, что для удовлетворения первоочередных потребностей находящихся в неблагоприятном положении южноафриканцев Программа по-прежнему выделяет более значительную долю ресурсов на цели укрепления учреждений в Южной Африке, в частности путем укрепления высших учебных заведений, в которых традиционно обучается чернокожее население, и других высших учебных заведений, посредством обеспечения программ для персонала и учащихся,

напоминая о Конференции по развитию людских ресурсов, организованной в Кейптауне 26-28 октября 1994 года Программой развития Организации Объединенных Наций, Секретариатом Содружества наций и правительством Южной Африки,

отмечая, что южноафриканские власти придают особое значение развитию людских ресурсов как важному элементу программы реконструкции и развития,

1. *одобряет* доклад Генерального секретаря о Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки;

2. *высоко оценивает* усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем и Консультативным комитетом по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки, по корректированию Программы таким образом, чтобы она могла наилучшим образом удовлетворять потребности, обусловленные изменяющейся обстановкой в Южной Африке, по обеспечению щедрых взносов в Программу и по расширению сотрудничества с правительственными, межправительственными и неправительственными учреждениями, участвующими в оказании Южной Африке помощи в области образования и технической помощи;

3. *приветствует* передачу Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки в соответствии с резолюцией 48/258 B Генеральной Ассамблеи от 23 июня 1994 года остающихся средств Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки;

4. *одобряет также* деятельность Программы, направленную на содействие удовлетворению потребностей Южной Африки в области людских ресурсов в этот решающий период развития путем:

a) расширения практики договоренностей о совместном финансировании подготовки кадров в областях, к которым находящееся в неблагоприятном положении большинство ранее не имело доступа;

b) дальнейшего использования каталитической функции Программы по организации совместного финансирования в целях максимального увеличения потенциального эффекта мультипликатора выпускников Программы путем укрепления базы преподавательских кадров в области финансов, управления и образования;

c) достижения с учебными заведениями, неправительственными организациями, фондами и частным сектором договоренностей об отказе от платы за обучение, совместном финансировании, трудоустройстве выпускников и сборе средств;

5. *призывает* к продолжению контактов и консультаций в отношении Программы между Председателем и заместителем Председателя Консультативного комитета и соответствующими южноафриканскими министерствами;

6. *выражает свою признательность* всем, кто оказал поддержку Программе, предоставив взносы, стипендии или места в своих учебных заведениях;

7. *призывает* все государства, учреждения, организации и частных лиц оказывать такую финансовую и иную помощь Программе, которая позволит ей осуществить свои запланированные мероприятия;

8. *предлагает* Генеральному секретарю, с учетом изменившихся политических условий в Южной Африке, после консультаций с Консультативным комитетом представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии рекомендации о будущей роли Программы.

65-е пленарное заседание,
23 ноября 1994 года

49/18. Вопрос о Коморском острове Майотта

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, содержащую программу действий в целях полного осуществления Декларации,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции, в частности на резолюции 3161 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года, 3291 (XXIX) от 13 декабря 1974 года, 31/4 от 21 октября 1976 года, 32/7 от 1 ноября 1977 года, 34/69 от 6 декабря 1979 года, 35/43 от 28 ноября 1980 года, 36/105 от 10 декабря 1981 года, 37/65 от 3 декабря 1982 года, 38/13 от 21 ноября 1983 года, 39/48 от 11 декабря 1984 года, 40/62 от 9 декабря 1985 года, 41/30 от 3 ноября 1986 года, 42/17 от 11 ноября 1987 года, 43/14 от 26 октября 1988 года, 44/9 от 18 октября 1989 года, 45/11 от 1 ноября 1990 года, 46/9 от 16 октября 1991 года, 47/9 от 27 октября 1992 года и 48/56 от 13 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила единство и территориальную целостность Коморских Островов,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 3385 (XXX) от 12 ноября 1975 года о приеме Коморских Островов в Организацию Объединенных Наций, в которой она вновь подтвердила необходимость уважения единства и территориальной целостности Коморского архипелага, включающего острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели,

напоминая, что в соответствии с соглашениями, подписанными Коморскими Островами и Францией 15 июня 1973 года, о переходе Коморских Островов к независимости результаты референдума от 22 декабря 1974 года должны рассматриваться на всеобщей основе, а не по отдельным островам,

---

[40] A/49/491.

будучи убеждена в том, что основой справедливого и прочного решения вопроса об острове Майотта является уважение суверенитета, единства и территориальной целостности Коморского архипелага,

будучи убеждена также в том, что скорейшее решение этой проблемы необходимо для сохранения мира и безопасности, установившихся в данном регионе,

принимая во внимание выраженное президентом Французской Республики стремление к активному поиску справедливого решения этой проблемы,

отмечая неоднократно выражавшееся правительством Коморских Островов стремление безотлагательно начать откровенный и серьезный диалог с правительством Франции, с тем чтобы ускорить возвращение коморского острова Майотта в состав Федеральной Исламской Республики Коморские Острова,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 28 октября 1994 года[41],

принимая во внимание также решения Организации африканского единства, Движения неприсоединившихся стран и Организации Исламская конференция по этому вопросу,

1. *вновь подтверждает* суверенитет Федеральной Исламской Республики Коморские Острова над островом Майотта;

2. *призывает* правительство Франции соблюдать обязательства, принятые накануне референдума о самоопределении Коморского архипелага от 22 декабря 1974 года в отношении уважения единства и территориальной целостности Коморских Островов;

3. *призывает* к практическому осуществлению выраженного президентом Французской Республики стремления к активному поиску справедливого решения проблемы острова Майотта;

4. *настоятельно призывает* правительство Франции ускорить процесс переговоров с правительством Коморских Островов, с тем чтобы осуществить на практике скорейшее возвращение острова Майотта в состав Коморских Островов;

5. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций поддерживать с Генеральным секретарем Организации африканского единства постоянные контакты по этому вопросу и оказывать свои добрые услуги в деле поиска мирного решения этой проблемы путем переговоров;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Вопрос о коморском острове Майотта».

69-е пленарное заседание,
29 ноября 1994 года

[41] A/49/584.

49/21. Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

A

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ ГОСУДАРСТВАМ, ПОСТРАДАВШИМ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ О ВВЕДЕНИИ САНКЦИЙ ПРОТИВ СОЮЗНОЙ РЕСПУБЛИКИ ЮГОСЛАВИИ (СЕРБИЯ И ЧЕРНОГОРИЯ)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения статей 25, 48, 49 и 50 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на резолюцию 843 (1993) Совета Безопасности от 18 июня 1993 года, в которой Совет поручил Комитету, учрежденному его резолюцией 724 (1991) от 15 декабря 1991 года, задачу рассматривать просьбы государств-членов о помощи в соответствии с положениями статьи 50 Устава,

ссылаясь далее на резолюцию 943 (1994) Совета Безопасности от 23 сентября 1994 года, в которой Совет предложил Комитету, учрежденному резолюцией 724 (1991), принять соответствующие упрощенные процедуры для ускорения рассмотрения им заявок об оказании законной гуманитарной помощи,

ссылаясь на рекомендации Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 724 (1991) по Югославии, сделанные в ответ на просьбы об оказании помощи в соответствии с положениями статьи 50 Устава, которые были получены Советом Безопасности от ряда государств, столкнувшихся со специальными экономическими проблемами,

вновь подтверждая свою резолюцию 48/210 от 21 декабря 1993 года об экономической помощи государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), в которой она поддержала вышеупомянутые рекомендации Комитета Совета Безопасности и призвала все государства и предложила компетентным органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций выполнять эти рекомендации,

высоко оценивая усилия международных финансовых учреждений и тех государств, которые откликнулись на призыв Генерального секретаря и учли специальные экономические проблемы, возникающие в связи с осуществлением санкций, в их программах помощи пострадавшим государствам,

высоко оценивая также шаги, предпринимаемые межправительственными и региональными организациями, в частности Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейским союзом, а также в рамках Центральноевропейской инициативы, по оказанию помощи пострадавшим государствам в развитии региональных транспортных и коммуникационных инфраструктур,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 9 сентября 1994 года об осуществлении резолюции 48/210[42] и, в частности, содержащиеся в нем выводы,

[42] A/49/356.

будучи уверена в том, что в соответствии со статьей 49 Устава государства - члены Организации Объединенных Наций должны объединяться для оказания взаимной помощи в проведении мер, о которых принято решение Советом Безопасности,

1. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющихся специальных экономических проблем, с которыми сталкиваются государства, в частности государства, граничащие с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), другие придунайские государства и все другие государства, пострадавшие в результате прекращения экономических отношений с Союзной Республикой и разрыва традиционных транспортных и коммуникационных связей в этой части Европы, и их продолжающегося неблагоприятного воздействия на экономику этих государств;

2. *признает* настоятельную необходимость принятия международным сообществом согласованных мер для более эффективного решения специальных экономических проблем пострадавших государств с учетом их масштабности и неблагоприятных последствий санкций для этих государств;

3. *предлагает* международным финансовым учреждениям продолжать уделять особое внимание экономическим проблемам пострадавших государств, возникающим в связи с осуществлением санкций и неблагоприятными социальными последствиями, и рассмотреть, в частности, вопрос о том:

a) каким образом могут быть задействованы существующие фонды Международного валютного фонда в интересах затрагиваемых государств с целью облегчения стоящих перед ними специальных экономических проблем;

b) каким образом намеченные на 1995 год совещания консультативных групп Международного банка реконструкции и развития по указанным странам могут далее способствовать мобилизации дополнительных ресурсов для уменьшения ущерба и издержек, которые несут эти страны;

4. *просит* компетентные органы, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций учитывать при планировании своей деятельности в области развития особые потребности пострадавших государств и рассмотреть вопрос об оказании им помощи за счет их специальных ресурсов по программам;

5. *вновь призывает* все государства в срочном порядке предоставить немедленную техническую, финансовую и материальную помощь пострадавшим государствам для смягчения неблагоприятных для их экономики последствий применения санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), в частности, путем рассмотрения вопроса об оказании помощи в целях содействия экспорту из пострадавших стран и поощрения капиталовложений в этих странах;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать на регулярной основе запрашивать у государств и заинтересованных органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций информацию о принимаемых мерах по облегчению специальных экономических проблем пострадавших государств и представлять доклады по этому вопросу Совету Безопасности, а также представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

B

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПАЛЕСТИНСКИХ ПОЛИЦЕЙСКИХ СИЛ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/213 от 21 декабря 1993 года о помощи палестинскому народу,

отмечая создание палестинских полицейских сил в соответствии с Декларацией принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной в Вашингтоне 13 сентября 1993 года[43], и Соглашением по сектору Газа и району Иерихона, подписанным в Каире 4 мая 1994 года[44],

отмечая также создание Специального комитета связи по итогам Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года,

сознавая необходимость создать механизм для произведения выплат палестинским полицейским силам,

1. *просит* Генерального секретаря назначить учреждение Организации Объединенных Наций для выплаты, при уделении должного внимания потребности в доскональной отчетности, из добровольных взносов, предоставленных донорами в свете деятельности Специального комитета связи, жалования и покрытия других первоначальных расходов палестинских полицейских сил на период, истекающий не позднее конца марта 1995 года;

2. *призывает* все государства-члены вносить средства для этой цели через это назначенное учреждение Организации Объединенных Наций;

3. *просит также* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции.

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

C

СПЕЦИАЛЬНАЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ ВОССТАНОВЛЕНИЯ ЭКОНОМИКИ И РЕКОНСТРУКЦИИ В БУРУНДИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/17 от 3 ноября 1993 года и 49/7 от 25 октября 1994 года, касающиеся положения в Бурунди,

считая, что политический кризис, переживаемый Бурунди с октября 1993 года, оказал негативное воздействие на экономику страны, о чем свидетельствуют, в частности, уничтожение многих объектов социально-экономической инфраструктуры, замедление темпов производства и резкое сокращение государственных доходов,

---

[43] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[44] A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

напоминая, что до начала кризиса Бурунди отличалась эффективностью управления национальным хозяйством на макроэкономическом уровне,

отмечая, что Бурунди предпринимает усилия по смягчению последствий негативного воздействия недавних политических потрясений на свою экономику, существенно содействуя тем самым исправлению положения,

будучи убеждена в том, что страна в состоянии добиться существенных экономических результатов в соответствии со своей программой структурной перестройки,

будучи убеждена также в том, что недавнее формирование коалиционного правительства открывает перспективы для быстрого восстановления экономики и эффективной реконструкции,

учитывая, однако, что вследствие отсутствия необходимых экономических и финансовых ресурсов в Бурунди для осуществления планов и программ нового коалиционного правительства требуется постоянная помощь международного сообщества,

1. *выражает свою признательность* всем государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям за чрезвычайную гуманитарную помощь, которую они оказывают Бурунди с момента начала кризиса;

2. *предлагает* всем государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям оказывать Бурунди экономическую, финансовую, материальную и техническую помощь в целях оживления экономики и восстановления различных объектов инфраструктуры, выведенных из строя или уничтоженных во время кризиса;

3. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации африканского единства координировать деятельность, предпринимаемую в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях надлежащего удовлетворения потребностей народа Бурунди и мобилизации помощи со стороны международного сообщества;

4. *предлагает также* Генеральному секретарю представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос о специальной помощи в целях восстановления экономики и реконструкции в Бурунди.

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

D

Помощь Мозамбику

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 386 (1976) от 17 марта 1976 года и 782 (1992) от 13 октября 1992 года,

ссылаясь также на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 45/227 от 21 декабря 1990 года и резолюцию 47/42 от 9 декабря 1992 года, в которых она настоятельно призвала международное сообщество действенно и щедро откликнуться на призыв об оказании помощи Мозамбику,

вновь подтверждая принципы оказания гуманитарной помощи, изложенные в приложении к ее резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 48/7 от 19 октября 1993 года о помощи в разминировании и отмечая с большой озабоченностью распространение наземных мин в тех районах, в которых в Мозамбике шла война,

принимая во внимание конференцию доноров, состоявшуюся в Риме в декабре 1992 года, и последующее совещание, проведенное в Мапуту в июне 1993 года, главная цель которых заключалась в мобилизации ресурсов для разработки программ в послевоенный период, направленных на содействие расселению и реинтеграции возвращающихся беженцев, лиц, перемещенных внутри страны, и демобилизованных военнослужащих,

принимая во внимание также Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы[45], принятые на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года,

подчеркивая необходимость дальнейшего содействия оказанию гуманитарной помощи с учетом нынешнего процесса репатриации, расселения и реинтеграции возвращающихся беженцев, лиц, перемещенных внутри страны, и демобилизованных военнослужащих,

подчеркивая также, что Мозамбик в настоящее время выходит из состояния разрушительной войны и что для принятия надлежащих мер в связи с нынешней ситуацией в стране требуется оказание существенной международной помощи на всеобъемлющей и комплексной основе, предусматривающей сочетание гуманитарной помощи с экономической помощью в целях национальной реконструкции и развития,

отмечая с признательностью мобилизацию и выделение соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями ресурсов для комплексной программы гуманитарной помощи Мозамбику в послевоенный период,

приветствуя ту роль, которую играют все стороны и народ Мозамбика в целом в осуществлении подписанного в Риме 4 октября 1992 года Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике[46], главными целями которого являются установление прочного мира, укрепление демократии и содействие национальному примирению в этой стране,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 16 сентября 1994 года об оказании помощи Мозамбику[47],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

---

[45] A/CONF.147/18, часть первая.

[46] См. S/24635 и Corr.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года.*

[47] A/49/387 и Corr.1.

2. *выражает свою признательность* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывают помощь Мозамбику;

3. *с удовлетворением отмечает*, что в Мозамбике при поддержке Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями осуществляется программа разминирования, и настоятельно призывает международное сообщество продолжать предоставлять необходимую помощь для выполнения программы разминирования в этой стране;

4. *высоко оценивает* настойчивые и неустанные усилия народа Мозамбика, направленные на обеспечение прочного мира и стабильности в этой стране;

5. *выражает свое удовлетворение* в связи с успешным выполнением Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике, которое создало благоприятные условия для установления прочного мира, укрепления демократии, содействия национальному примирению и осуществления программы национальной реконструкции и развития Мозамбика;

6. *приветствует* успешное выполнение Общего соглашения об установлении мира, кульминацией которого стало проведение в этой стране в октябре 1994 года выборов на многопартийной основе;

7. *призывает* международное сообщество и межправительственные и неправительственные организации продолжать предоставлять свою щедрую помощь Мозамбику в виде оказания финансовой, материальной и технической поддержки в целях репатриации беженцев и расселения и реинтеграции возвращающихся беженцев, лиц, перемещенных внутри страны, и демобилизованных военнослужащих;

8. *призывает* международное сообщество оказывать помощь правительству и народу Мозамбика в целях установления прочного мира и демократии и содействовать осуществлению эффективной программы национальной реконструкции и развития в этой стране;

9. *просит* Генерального секретаря в тесном сотрудничестве с правительством Мозамбика:

a) продолжать свои усилия по мобилизации международной помощи в целях национальной реконструкции и развития Мозамбика;

b) обеспечивать координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях надлежащего удовлетворения потребностей Мозамбика в области гуманитарной помощи и развития;

c) подготовить доклад об оказании международной помощи в целях национальной реконструкции и развития Мозамбика для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

E

ПОМОЩЬ В ЦЕЛЯХ ВОССТАНОВЛЕНИЯ И РЕКОНСТРУКЦИИ ЛИБЕРИИ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/232 от 21 декабря 1990 года, 46/147 от 17 декабря 1991 года, 47/154 от 18 декабря 1992 года и 48/197 от 21 декабря 1993 года,

принимая во внимание резолюцию 950 (1994) Совета Безопасности от 21 октября 1994 года, в которой Совет, в частности, постановил продлить мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии до 13 января 1995 года, призвал все фракции в Либерии прекратить боевые действия и согласиться с графиком разоружения и демобилизации и призвал либерийское национальное переходное правительство и всех либерийцев стремиться к политическому урегулированию и национальному примирению,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 7 октября 1994 года[48],

высоко оценивая дальнейшие усилия Экономического сообщества западноафриканских государств по поиску путей урегулирования конфликта и восстановлению мира и стабильности в Либерии,

высоко оценивая также позитивную роль президента Ганы в его качестве нынешнего Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств в деле оживления мирного процесса и поиска путей прочного урегулирования конфликта,

отмечая, что, даже несмотря на начало осуществления действенной общестрановой программы оказания чрезвычайной помощи, проблемы в области безопасности и материально-технического снабжения по-прежнему серьезно затрудняют проведение операций по оказанию чрезвычайной помощи, особенно внутри страны, и не позволили осуществить переход от оказания чрезвычайной помощи к реконструкции и развитию,

будучи глубоко обеспокоена разрушительными последствиями этого затяжного конфликта для социально-экономических условий в Либерии и отмечая настоятельную необходимость восстановления основных секторов страны в обстановке мира и стабильности в целях возвращения к нормальной жизни,

признавая важное значение приверженности делу мира, продемонстрированной всеми сторонами и фракциями, и необходимость создания благоприятных условий для предоставления помощи,

1. *выражает свою признательность* государствам-членам и международным и неправительственным организациям, которые откликнулись и продолжают откликаться на призывы либерийского национального переходного правительства и на призывы Генерального секретаря об оказании чрезвычайной помощи;

2. *выражает также свою признательность* Генеральному секретарю за его постоянные усилия по мобилизации международного сообщества, Организации Объединенных

[48] A/49/466.

Наций и других организаций на оказание чрезвычайной помощи Либерии и настоятельно призывает продолжать оказание такой помощи;

3. *призывает* международное сообщество и межправительственные организации продолжать оказывать Либерии техническую, финансовую и иную помощь в целях репатриации и расселения либерийских беженцев, репатриантов и перемещенных лиц и реабилитации комбатантов, что является важным элементом содействия переходу от чрезвычайной помощи к реконструкции и проведению демократических выборов в Либерии;

4. *призывает* международное сообщество и межправительственные организации обеспечивать надлежащую поддержку программ, определенных в докладе Генерального секретаря, включая подготовку нового призыва об оказании гуманитарной помощи в целях удовлетворения потребностей в чрезвычайной помощи и поддержки мирного процесса, укрепления текущих программ и проектов для стимулирования развития местной экономики, в частности, за счет увеличения объема сельскохозяйственного производства и обналичивания продовольственной помощи и содействия разработке стратегии восстановления экономики и программы территориального развития для оказания помощи в деле переселения и реинтеграции населения пострадавших общин;

5. *вновь призывает* международное сообщество и межправительственные организации делать щедрые взносы в Целевой фонд, созданный Генеральным секретарем, с тем чтобы дать возможность Группе военных наблюдателей Экономического сообщества западноафриканских государств выполнить свой мандат и помочь покрыть расходы по развертыванию дополнительного контингента военнослужащих из стран за пределами субрегиона;

6. *призывает* все стороны и фракции в Либерии в полной мере обеспечивать безопасность и охрану персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также неправительственных организаций, гарантировать ему полную свободу передвижения по территории Либерии и принять все необходимые меры для создания атмосферы, способствующей успешному урегулированию либерийского конфликта;

7. *просит* Генерального секретаря:

a) продолжать его усилия по координации деятельности системы Организации Объединенных Наций и мобилизации финансовой, технической и иной помощи в целях проведения демократических выборов и восстановления и реконструкции Либерии;

b) провести, когда позволят условия, в тесном сотрудничестве с властями Либерии общую оценку потребностей в целях проведения в надлежащее время конференции доноров «за круглым столом» для восстановления и реконструкции Либерии;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос о международной помощи в целях восстановления и реконструкции Либерии.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

F

Помощь в целях реконструкции и развития Джибути

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/157 от 18 декабря 1992 года и свои предыдущие резолюции об экономической помощи Джибути,

ссылаясь также на Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы[45], принятые второй Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам 14 сентября 1990 года, а также учитывая принятые в этой связи взаимные обязательства и важное значение, которое должно придаваться последующим мерам в связи с этой Конференцией,

испытывая чувство глубокого сожаления в связи с большим числом пострадавших людей в результате ливневых дождей и беспрецедентного наводнения в Джибути в ноябре 1994 года, а также в связи со значительным ущербом и уроном, нанесенными собственности и инфраструктуре,

с беспокойством отмечая гибель, ранения и пропажу без вести десятков людей и растущие потребности тысяч перемещенных лиц, а также разрушение жилищ, особенно в более бедных районах, уничтожение важных секторов национальной инфраструктуры, в частности сети автомобильных и железных дорог, системы водоснабжения, медико-санитарных и больничных учреждений, учебных заведений и других общественных служб,

учитывая огромный ущерб, причиненный ограниченным сельскохозяйственным ресурсам Джибути, включая уничтожение поголовья скота,

осознавая усилия, предпринимаемые правительством и народом Джибути в целях спасения людей и облегчения страданий 100 000 потерпевших от стихийного бедствия,

отмечая, что усилия по экономическому и социальному развитию Джибути, страны, включенной в перечень наименее развитых стран, осложняются характерными для местного климата экстремальными природными явлениями, в частности сменяющимися периодами засухи, ливневых дождей и наводнений, подобных тем, которые происходят в настоящее время и имели место в 1989 году, и отмечая также, что осуществление программ реконструкции и развития требует выделения значительных ресурсов, объем которых превышает реальные возможности страны,

с обеспокоенностью отмечая, что на положение в Джибути негативно повлияло ухудшение ситуации на Африканском Роге и особенно в Сомали, и отмечая присутствие более 100 000 беженцев и перемещенных лиц из других стран, что, с одной стороны, привело к серьезному усилению напряженности в хрупкой экономической, социальной и административной инфраструктуре этой страны, а с другой - создало серьезные проблемы безопасности,

отмечая критическое экономическое и финансовое положение Джибути, обусловленное, с одной стороны, приостановкой ряда приоритетных проектов развития в связи с серьезными изменениями в международной обстановке и, с другой стороны, негативным воздействием региональных конфликтов, в особенности конфликта в Сомали, на

деятельность в сфере услуг, транзитных перевозок и торговли, которая приносит основную часть государственного дохода,

отмечая также необходимость эффективной мобилизации местных ресурсов для дополнения внешней помощи,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 5 октября 1994 года[49],

с благодарностью отмечая поддержку, предоставленную операциям по оказанию чрезвычайной помощи различными странами и межправительственными и неправительственными организациями,

с благодарностью отмечая также помощь, оказанную французскими силами, дислоцированными в Джибути, которые, в сотрудничестве с правительственными силами, своими образцовыми действиями и операциями позволили спасти от гибели несколько тысяч человек во время наводнений,

1. *заявляет о своей солидарности* с правительством и народом Джибути, которые столкнулись с опустошительными последствиями ливневых дождей и наводнений и новыми неблагоприятными экономическими условиями в Джибути, в частности в связи с сохраняющейся критической ситуацией на Африканском Роге, и в особенности в Сомали;

2. *призывает* все государства вносить щедрый вклад в деятельность по оказанию помощи и предпринимаемые усилия по восстановлению и реконструкции;

3. *выражает признательность* Генеральному секретарю за предпринимаемые им усилия по привлечению внимания международного сообщества к трудностям Джибути;

4. *приветствует* подписание 14 ноября 1994 года соглашения между правительством Джибути и Программой развития Организации Объединенных Наций о проведении в Женеве в марте 1995 года совещания «за круглым столом» в интересах этой страны;

5. *призывает* все государства, все региональные и межрегиональные организации, а также неправительственные организации и другие межправительственные учреждения, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Мировую продовольственную программу, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Всемирный банк, предоставлять Джибути - на двусторонней и многосторонней основе - соответствующую помощь, с тем чтобы эта страна смогла преодолеть ее особые экономические трудности;

6. *считает*, что осуществление программы демобилизации, а также плана реконструкции страны и укрепления ее демократических институтов требует оказания щедрой помощи в виде финансовой и материальной поддержки;

7. *подчеркивает* важность эффективного использования внешней технической и финансовой помощи и мобилизации местных ресурсов для осуществления мероприятий в целях укрепления демократии и повышения благосостояния населения и поощряет усилия в этом отношении;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать его усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления действенной программы финансовой, технической и материальной помощи Джибути;

9. *просит также* Генерального секретаря подготовить исследование по вопросу о прогрессе, достигнутом в оказании экономической помощи этой стране, в такие сроки, которые позволили бы Генеральной Ассамблее рассмотреть этот вопрос на ее пятидесятой сессии.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

G

Международное сотрудничество и помощь в целях смягчения последствий войны в Хорватии и содействия ее восстановлению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года и приложение к ней и 47/166 от 18 декабря 1992 года,

подтверждая свою резолюцию 48/204 от 21 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 21 ноября 1994 года[50], в котором содержится информация о ходе осуществления резолюции 48/204,

с признательностью принимая к сведению меры, которые были приняты в контексте совместных межучрежденческих призывов Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, а также меры в рамках регулярной программы Программы развития Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая важность общих гуманитарных усилий Организации Объединенных Наций в Хорватии,

подтверждая общее значение мер по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи и необходимость перехода от них к реализации более долгосрочных программ в области развития, в частности в районах, пострадавших в результате войны,

признавая продолжающиеся усилия правительства Хорватии по созданию необходимых условий для послевоенной реконструкции,

1. *просит* Генерального секретаря учредить, в рамках имеющихся ресурсов, миссию экспертов по установлению фактов в Хорватии для оценки масштабов причиненного войной ущерба и его последствий для инфраструктуры, ресурсов, окружающей среды и отдельных лиц страны и рассмотрения потребностей в целях оказания помощи правительству Хорватии в разработке программы восстановления, реконструкции и развития Хорватии и обратиться, в случае необходимости, с международным призывом о ее финансировании;

2. *вновь подтверждает* свой призыв ко всем государствам, региональным, межправительственным и

[49] A/49/396.

[50] A/49/683.

неправительственным организациям и другим соответствующим органам обеспечить содействие в различных формах и оказать специальную и другую помощь, особенно в наиболее сильно пострадавших районах, с тем чтобы способствовать мирной реинтеграции с помощью программы реконструкции и развития;

3. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

H

Специальный план экономического сотрудничества для Центральной Америки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/1 от 7 октября 1987 года, 43/24 от 15 ноября 1988 года, 44/10 от 23 октября 1989 года и 45/15 от 20 ноября 1990 года и, в частности, на свои резолюции 42/204 от 11 декабря 1987 года, 42/231 от 12 мая 1988 года, 43/210 от 20 декабря 1988 года, 44/182 от 19 декабря 1989 года, 45/231 от 21 декабря 1990 года, 46/170 от 19 декабря 1991 года и 48/199 от 21 декабря 1993 года,

памятуя о важном значении мер, принятых Генеральным секретарем по разработке Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки[51] в поддержку усилий, направленных на политическое урегулирование кризиса в Центральной Америке,

признавая ценный и эффективный экономический и финансовый вклад Организации Объединенных Наций, а также различных правительственных и неправительственных механизмов, призванный дополнить национальные усилия в поддержку процесса установления мира, демократизации и развития в Центральной Америке,

признавая также важное значение деятельности, осуществляемой Программой развития Организации Объединенных Наций во исполнение возложенных на нее функций по координации Специального плана в соответствии с решениями, принятыми по данному вопросу правительствами стран Центральной Америки, а также другими специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций,

с удовлетворением отмечая вклад Специального плана в разработку и осуществление приоритетных программ развития в субрегионе, конкретные направления которых изложены в докладе Генерального секретаря от 12 октября 1994 года[52], представленном в соответствии с ее резолюцией 48/199,

учитывая завершение в мае 1994 года процесса, начатого Международной конференцией по проблеме центральноамериканских беженцев, а также истощение ресурсов и истечение 31 декабря 1994 года срока действия Специального плана, как это предусмотрено в ее резолюции 45/231,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Специальном плане экономического сотрудничества для Центральной Америки[52], в котором излагаются мероприятия, осуществленные в рамках Специального плана, а также о потребностях в ресурсах и финансовой помощи, необходимых для продолжения осуществления приоритетных программ и проектов, которые привели бы к укреплению процесса мира и развития в этом субрегионе;

2. *выражает благодарность* Генеральному секретарю за его дополнительные усилия, направленные на поддержку процесса установления мира в Центральной Америке;

3. *выражает свою признательность* всем государствам, в частности сообществу доноров, межправительственным и неправительственным организациям, международным финансовым учреждениям, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций и региональным и субрегиональным организациям за их помощь и солидарность в деле осуществления программ и проектов, разработанных в рамках Специального плана и Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев;

4. *подчеркивает* важное значение продолжения усилий в области международного экономического, технического и финансового сотрудничества и помощи как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях для дополнения национальных усилий, направленных на укрепление мира, демократии и устойчивого развития с целью обеспечения того, чтобы достигнутые в ходе этого процесса успехи и прогресс не были сведены на нет.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

I

Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание соответствующие резолюции, касающиеся важного значения международного экономического, финансового и технического сотрудничества и помощи в постконфликтный период перехода к укреплению мира,

памятуя об усилиях и чаяниях народов и правительств региона, связанных с обеспечением того, чтобы Центральная Америка стала регионом мира, свободы, демократии и развития,

принимая во внимание завершение процесса в рамках Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки[51] и Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, осуществление которого внесло вклад в процесс развития в Центральной Америке и послужило полезным механизмом для содействия диалогу внутри субрегиона и с сотрудничающими странами,

учитывая Декларацию обязательств в рамках укрепления мира в Центральной Америке в поддержку населения, пострадавшего в результате перемещений и конфликтов и крайней нищеты, принятую на состоявшемся 28 и 29 июня 1994 года в Мехико третьем международном совещании Комитета по реализации решений Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, в которой признаются наличие нерешенных задач

---

[51] A/42/949, приложение.

[52] A/49/397.

и необходимость перенести упор с чрезвычайных программ, с тем чтобы начать этап осуществления стратегий устойчивого развития людских ресурсов в приоритетных областях, определенных странами с целью укрепления мира и искоренения социальных проблем, в частности крайней нищеты,

признавая, что, несмотря на достигнутый прогресс, необходимо и впредь уделять внимание положению в Центральной Америке, пока не будут устранены основные структурные причины, которые породили захлестнувший регион глубокий кризис, и избегать обращения вспять этого процесса, а также установить прочный и стабильный мир в Центральной Америке,

признавая также важное значение и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки начиная с совещания на высшем уровне Эскипулас II, состоявшегося 7 августа 1987 года[53], и кончая настоящим моментом, в частности, пятнадцатой встречей на высшем уровне, состоявшейся в Гуасимо, Коста-Рика, 18-20 августа 1994 года[54], Встречей на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа 12 и 13 октября 1994 года[38], и Международной конференцией по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе 24 и 25 октября 1994 года[55], на которых были определены приоритеты субрегиона, образующие рамки новой программы международной помощи и сотрудничества для Центральной Америки,

с удовлетворением отмечая тот факт, что Генеральный секретарь в своем докладе от 12 октября 1994 года о Специальном плане[52] говорит о необходимости предпринять усилия по решению старых структурных проблем, которые являются причиной напряженности и препятствуют установлению прочного и стабильного мира в регионе,

отмечая усилия правительств стран Центральной Америки, направленные, с одной стороны, на поиск вариантов решения проблем социального неравенства, крайней нищеты и социальной изоляции, а с другой стороны - на содействие новым и более широким формам обеспечения участия и создания возможностей для своих граждан в рамках новой стратегии устойчивого развития людских ресурсов, а также отмечая внутренние материальные и финансовые ограничения на пути к полному и эффективному достижению этих целей,

принимая во внимание намерение президентов стран Центральной Америки принять национальную и региональную стратегию, озаглавленную «Союз в интересах устойчивого развития»[38], в качестве комплексной политической, нравственной, экономической, социальной и экологической инициативы, включая пересмотр отношений Центральной Америки с международным сообществом, цель которой состоит в повышении уровня благосостояния народов субрегиона,

1. *подчеркивает* настоятельную необходимость разработки новой программы международного экономического, финансового и технического сотрудничества и помощи для Центральной Америки в соответствии с новыми реалиями региона и на основе приоритетов, изложенных в Декларации обязательств, которая была принята Комитетом по реализации решений Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, и в новой стратегии субрегионального развития, озаглавленной «Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки»;

2. *поддерживает* усилия правительств стран Центральной Америки по выполнению своих обязательств, касающихся ослабления остроты проблемы крайней нищеты и укрепления процесса устойчивого развития людских ресурсов, и настоятельно призывает их активизировать свои усилия в рамках выполнения своих обязательств по осуществлению политики и программ, особенно тех из них, которые имеют соответствующую социальную и экологическую направленность;

3. *подчеркивает* важное значение международного экономического, финансового и технического сотрудничества в деле выполнения обязательств в рамках новой стратегии устойчивого развития людских ресурсов в Центральной Америке;

4. *просит* Генерального секретаря, систему Организации Объединенных Наций и, в частности, Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать усилия по мобилизации ресурсов, которые позволили бы наполнить конкретным содержанием новую стратегию комплексного развития в Центральной Америке, изложенную в документе «Союз в интересах устойчивого развития» и в Декларации обязательств, на основе механизмов, которые страны Центральной Америки определят совместно с сотрудничающими странами;

5. *настоятельно призывает* все государства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций и региональные и субрегиональные организации продолжать оказывать помощь, необходимую для реализации целей и задач, изложенных в новой стратегии комплексного развития в Центральной Америке;

6. *вновь подчеркивает* настоятельную необходимость того, чтобы международное сообщество продолжало свое сотрудничество со странами Центральной Америки и предоставляло им на постоянной основе и на льготных условиях, где это уместно, необходимые финансовые ресурсы с целью эффективного содействия экономическому росту и развитию в регионе;

7. *поддерживает* выработанное на четырнадцатом и пятнадцатом совещаниях на высшем уровне решение президентов стран Центральной Америки о принятии политики децентрализации с упором на развитие людских ресурсов на местном уровне, должным образом увязанное с макроэкономической политикой, в связи с необходимостью завершить процесс перехода от гуманитарной помощи к сотрудничеству в целях развития и от сотрудничества в чрезвычайных ситуациях к разработке и осуществлению программ устойчивого развития людских ресурсов;

---

[53] A/42/521-S/19085, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года*, документ S/19085.

[54] См. A/49/340-S/1994/994, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/994.

[55] См. A/49/639-S/1994/1247; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1247.

8. *считает*, что лишь решение политических, экономических, социальных и экологических проблем, являющихся причиной напряженности и конфликтов в обществе, поможет не допустить сведения на нет достигнутых успехов и гарантировать прочный и стабильный мир в Центральной Америке;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет рассмотреть вопрос о международной помощи и содействии Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки на указанной сессии и впоследствии рассматривать его на двухгодичной основе.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

J

Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 784 (1992) от 30 октября 1992 года и 961 (1994) от 23 ноября 1994 года и подтверждая свои резолюции 47/158 от 18 декабря 1992 года и 48/203 от 21 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 21 октября 1994 года о помощи в целях реконструкции и развития Сальвадора[56] и доклад от 31 октября и 14 ноября 1994 года о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре[57],

с удовлетворением отмечая прогресс в выполнении обязательств, принятых в результате подписания 16 января 1992 года в Мехико Чапультепекского соглашения между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти[58], которое положило конец вооруженному конфликту в Сальвадоре благодаря процессу переговоров, проходившему при посредничестве Генерального секретаря,

отмечая, что, несмотря на национальные усилия и поддержку международного сообщества в осуществлении приоритетных программ Плана национального возрождения и укреплении демократических институтов, а также в осуществлении некоторых приоритетных программ, связанных с Мирным соглашением, которые имеют основополагающее значение для укрепления мира, на ходе осуществления некоторых из этих программ продолжает сказываться, в частности, ограниченность финансовых ресурсов,

признавая, что Сальвадор находится на решающем этапе периода перехода от поддержания мира к укреплению мира благодаря осуществлению оставшихся обязательств, вытекающих из Мирного соглашения, и укреплению программ комплексного и устойчивого развития, отмечая важность и необходимость оказания международной технической и финансовой помощи в осуществлении этих программ в поддержку национальных усилий по достижению прочного и длительного мира,

принимая во внимание необходимость обеспечить полное выполнение обязательств, вытекающих из Мирного соглашения, и необходимость укреплять национальные механизмы контроля за процессом укрепления мира после того, как истечет срок действия мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре,

с удовлетворением отмечая совместное заявление правительства Сальвадора и Фронта имени Фарабундо Марти от 4 октября 1994 года[59], в котором обе стороны договорились поддерживать тесное и активное сотрудничество с целью ускорить выполнение оставшихся обязательств, вытекающих из Мирного соглашения, и направление совместной миссии в страны и учреждения-доноры, призванной предпринять шаги по изысканию необходимых ресурсов для поощрения и укрепления мира и развития в Сальвадоре,

1. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное и своевременное участие и Группе друзей Генерального секретаря, Венесуэле, Испании, Колумбии и Мексике, а также Соединенным Штатам Америки и другим заинтересованным государствам за их вклад в укрепление мирного процесса в Сальвадоре;

2. *вновь выражает свою благодарность* международному сообществу, в частности сообществу сотрудничающих стран, специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, международным учреждениям, занимающимся вопросами развития и финансирования, как правительственным, так и неправительственным, за техническую и финансовую помощь, оказанную ими Сальвадору в дополнение к усилиям по укреплению мира;

3. *признает*, что осуществление оставшихся обязательств, вытекающих из Мирного соглашения, дальнейшее осуществление программ национального возрождения и укрепления демократических институтов и поощрение устойчивого развития являются коллективными целями, устремлениями и нуждами страны в деле устранения первопричин кризиса и укрепления мира, демократии и улучшения благосостояния людей;

4. *вновь призывает* стороны, подписавшие Чапультепекское соглашение, ускорить выполнение оставшихся обязательств, вытекающих из этого Соглашения, в соответствии с совместным заявлением, подписанным 4 октября 1994 года[59], с тем чтобы в полной мере гарантировать укрепление мира в Сальвадоре и тем самым побудить международное сообщество увеличить объем финансовых ресурсов, выделяемых для приоритетных проектов в области восстановления, развития и укрепления демократических институтов в Сальвадоре;

5. *просит* все государства и международные учреждения, занимающиеся вопросами развития и международного финансирования, продолжать вносить свой вклад в укрепление мира в Сальвадоре, призывая их оказывать оперативную и щедрую помощь в ответ на совместные шаги

---

[56] A/49/562.

[57] S/1994/1212 и Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года.*

[58] A/46/864-S/23501, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за январь, февраль и март 1992 года*, документ S/23501.

[59] См. S/1994/1144; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года.*

правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти в целях привлечения ресурсов, необходимых для того, чтобы полностью завершить осуществление Мирного соглашения и других приоритетных программ развития, ведущих к установлению прочного и длительного мира в Сальвадоре;

6. *предлагает* международным финансовым организациям рассмотреть совместно с правительством Сальвадора меры по согласованию приоритетных программ, связанных с Мирным соглашением и Планом национального возрождения, с политикой перестройки и стабилизации экономики, с тем чтобы содействовать процессу укрепления мира и подвести под него более прочную основу;

7. *вновь призывает* Генерального секретаря принять необходимые меры и приложить все возможные усилия для мобилизации материальных и финансовых ресурсов, отвечающих нуждам и требованиям в связи с осуществлением приоритетных программ в Сальвадоре, которые необходимы для успешного завершения мирного процесса;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет рассмотреть вопрос о помощи в целях реконструкции и развития Сальвадора на указанной сессии и в впоследствии рассматривать его на двухгодичной основе.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

K

Чрезвычайная помощь Судану

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/8 от 18 октября 1988 года, 43/52 от 6 декабря 1988 года, 44/12 от 24 октября 1989 года, 45/226 от 21 декабря 1990 года, 46/178 от 19 декабря 1991 года, 47/162 от 18 декабря 1992 года и 48/200 от 21 декабря 1993 года о помощи Судану,

отмечая, что, несмотря на прогресс, достигнутый в рамках операции по оказанию чрезвычайной помощи Судану и операции «Мост жизни для Судана», значительные потребности в помощи по-прежнему не удовлетворены, особенно в областях непродовольственной помощи, включая помощь, касающуюся борьбы с малярией, материально-технического обеспечения и чрезвычайного восстановления и реабилитации,

признавая необходимость обеспечения в условиях чрезвычайных ситуаций преемственности в усилиях в области чрезвычайной помощи, восстановления и развития,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 12 сентября 1994 года об оказании чрезвычайной помощи Судану[60] и заявление, сделанное представителем Судана на Генеральной Ассамблее 23 ноября 1994 года[61],

1. *высоко оценивает и поддерживает* расширение сотрудничества правительства Судана с Организацией Объединенных Наций, принимает к сведению достигнутые соглашения и договоренности, призванные облегчить осуществление операций по оказанию чрезвычайной помощи путем более эффективного предоставления помощи Организации Объединенных Наций пострадавшим районам, и призывает правительство Судана продолжать совершенствовать процедуры их осуществления;

2. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать щедрую помощь в целях удовлетворения чрезвычайных потребностей и восстановления страны;

3. *призывает* сообщество доноров и систему Организации Объединенных Наций оказывать финансовую, техническую и медицинскую помощь в целях борьбы с малярией в Судане в рамках мероприятий, призыв о проведении которых содержится в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи;

4. *призывает* все соответствующие стороны продолжать диалог и переговоры и прекратить боевые действия, с тем чтобы создать возможности для восстановления мира, порядка и стабильности, а также облегчить усилия по оказанию помощи;

5. *подчеркивает* важность обеспечения персоналу, занимающемуся оказанием чрезвычайной помощи, безопасного доступа ко всем нуждающимся;

6. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны продолжать оказывать всевозможное содействие, включая принятие мер в целях облегчения перевозки предметов помощи и персонала, с тем чтобы гарантировать максимальную успешность операции по оказанию чрезвычайной помощи Судану и операции «Мост жизни для Судана» во всех частях страны;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать мобилизовывать и координировать ресурсы и оказывать поддержку операции по оказанию чрезвычайной помощи Судану и операции «Мост жизни для Судана», провести оценку чрезвычайного положения в стране и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу, а также по вопросу о восстановлении и реконструкции этой страны.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

L

Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 43/206 от 20 декабря 1988 года, 44/178 от 19 декабря 1989 года, 45/229 от 21 декабря 1990 года, 46/176 от 19 декабря 1991 года, 47/160 от 18 декабря 1992 года и 48/201 от 21 декабря 1993 года и резолюции и решения Экономического и Социального Совета о чрезвычайной помощи Сомали,

ссылаясь также на резолюцию 733 (1992) Совета Безопасности от 23 января 1992 года и все последующие соответствующие резолюции, в которых Совет, в частности, настоятельно призвал все стороны, движения и фракции в Сомали содействовать усилиям Организации Объединенных

---

[60] A/49/376.

[61] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Пленарные заседания*, 65-е заседание, и исправление.

Наций, ее специализированных учреждений и гуманитарных организаций по оказанию срочной гуманитарной помощи пострадавшему населению в Сомали и вновь подтвердил свой призыв к полному соблюдению требований безопасности и охраны персонала этих организаций и обеспечению им полной свободы передвижения в Могадишо, прилегающих к Могадишо районах и других частях Сомали,

ссылаясь, в частности, на резолюцию 954 (1994) Совета Безопасности от 4 ноября 1994 года, в которой Совет, помимо прочего, постановил продлить мандат Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II на заключительный период до 31 марта 1995 года и вывести из Сомали все силы контингента Операции до истечения срока текущего мандата, и отмечая заинтересованность гуманитарных учреждений и неправительственных организаций в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций после вывода Операции в рамках временных договоренностей о взаимопомощи, если позволят условия в области безопасности,

отмечая сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Организацией Исламская конференция, странами Африканского Рога и странами - участницами Движения неприсоединения в их усилиях по урегулированию гуманитарного и политического кризиса в Сомали и кризиса в области безопасности,

с удовлетворением отмечая постоянные усилия, прилагаемые Генеральным секретарем для оказания помощи сомалийскому народу в его усилиях по содействию обеспечению мира, стабильности и национального примирения,

с беспокойством отмечая, что неспособность сомалийских сторон достичь политического примирения и обеспечить безопасные условия в некоторых частях страны препятствует полному переходу от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию,

подтверждая важность, которую она придает результатам четвертого Координационного совещания по вопросу о гуманитарной помощи Сомали, состоявшегося в Аддис-Абебе 29 ноября-1 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 30 сентября 1994 года о чрезвычайной помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали[62],

будучи глубоко признательна за гуманитарную помощь и поддержку в целях восстановления, предоставляемую рядом государств для облегчения трудностей и страданий населения в Сомали,

признавая, что чрезвычайный этап нынешнего кризиса может считаться законченным и что существует необходимость в осуществлении наряду с текущими операциями по оказанию чрезвычайной помощи параллельного процесса восстановления и реконструкции в тех районах, в которых достигнута безопасность и стабильность,

вновь подчеркивая важность продолжения осуществления ее резолюции 47/160, с тем чтобы восстановить базовые социальные и экономические службы на местном и районном уровнях на всей территории страны,

1. *выражает* благодарность всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые откликнулись на призывы Генерального секретаря и других сторон, оказав помощь Сомали;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу;

3. *приветствует* усилия, прилагаемые в настоящее время Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Организацией Исламская конференция, странами Африканского Рога и странами - участницами Движения неприсоединения по урегулированию положения в Сомали;

4. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление базовых социальных и экономических служб, а также создание организационной инфраструктуры в целях восстановления гражданского управления на местном уровне во всех районах страны, где достигнуты мир, безопасность и стабильность;

5. *обращается с призывом* ко всем соответствующим сомалийским сторонам прекратить боевые действия и принять участие в процессе национального примирения, который позволит осуществить переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию;

6. *призывает* все стороны, движения и группировки в Сомали в полной мере соблюдать требования безопасности и неприкосновенности персонала Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также неправительственных организаций и обеспечить им полную свободу передвижения по всей территории Сомали;

7. *призывает* Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали;

8. *просит* Генерального секретаря в связи с критическим положением в Сомали принять все необходимые меры для осуществления настоящей резолюции, информировать Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1995 года о достигнутом прогрессе и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

M

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПОМОЩЬ «ПРИФРОНТОВЫМ» И ДРУГИМ СОСЕДНИМ ГОСУДАРСТВАМ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/163 от 18 декабря 1992 года,

---

[62] A/49/456.

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 27 октября 1994 года о специальной помощи «прифронтовым» и другим соседним государствам[63],

отмечая, что «прифронтовые» и другие соседние государства южной части Африки продолжают испытывать неблагоприятные экономические и социальные последствия имевших место в прошлом актов дестабилизации в регионе,

приветствуя укрепление демократического правления и другие недавние позитивные события в регионе, включая проведение выборов и создание демократического правительства в Южной Африке, успешный процесс осуществления Общего соглашения об установлении мира в Мозамбике, подписанного в Риме 4 октября 1992 года[46], кульминацией которого стало проведение многопартийных выборов в этой стране, а также проведение многопартийных выборов в Малави и восстановление демократического правления в Лесото,

приветствуя также недавние позитивные события в Анголе, кульминацией которых стало подписание 20 ноября 1994 года Лусакского протокола и вступление в силу прекращения огня 22 ноября 1994 года,

будучи крайне обеспокоена тем, что от засухи продолжают страдать некоторые районы южноафриканского региона,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его усилия по оказанию помощи «прифронтовым» и другим соседним государствам;

2. *с удовлетворением отмечает* поддержку, оказываемую «прифронтовым» и другим соседним государствам странами-донорами, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями;

3. *выражает также свою признательность* Генеральному секретарю, странам-донорам и межправительственным и неправительственным организациям за неоценимую помощь, которую они продолжают оказывать в деле смягчения серьезных последствий продолжающейся засухи в южноафриканском регионе;

4. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать помощь «прифронтовым» и другим соседним государствам южной части Африки, с тем чтобы дать им возможность преодолеть негативные последствия имевших место в прошлом актов дестабилизации в регионе;

5. *самым настоятельным образом призывает* международное сообщество продолжать своевременно и эффективно предоставлять финансовую, материальную и техническую помощь, необходимую для укрепления способности «прифронтовых» и других соседних государств в индивидуальном порядке и совместно осуществлять усилия, направленные на перестройку, восстановление и развитие экономики этих государств;

6. *просит* Генерального секретаря и организации и органы системы Организации Объединенных Наций откликаться на те просьбы о помощи, которые могут поступать от отдельных государств и соответствующих региональных организаций, и настоятельно призывает все государства и межправительственные и неправительственные организации положительно реагировать на подобные просьбы;

7. *приветствует* недавние позитивные политические события в Анголе, Лесото, Малави, Мозамбике и Южной Африке;

8. *призывает* правительство Анголы и Национальный союз за полную независимость Анголы придерживаться положений Лусакского протокола;

9. *призывает* все государства и соответствующие межправительственные и неправительственные организации поддерживать в контексте, в частности, продолжающейся засухи в некоторых частях региона национальные и коллективные чрезвычайные программы, подготовленные «прифронтовыми» и другими соседними государствами для преодоления своих острейших гуманитарных и чрезвычайных проблем, принимая во внимание особые обстоятельства, сложившиеся в наиболее пострадавших странах;

10. *призывает* международное сообщество оказывать помощь «прифронтовым» и другим соседним государствам в их усилиях по углублению процесса региональной экономической интеграции, как это предусматривается в Договоре о создании Сообщества по вопросам развития юга Африки от 17 августа 1992 года, в которое теперь входит Южная Африка;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

N

Помощь палестинскому народу

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1994/29 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1994 года,

ссылаясь также на предыдущие резолюции по этому вопросу,

приветствуя подписание в Каире 4 мая 1994 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, первого соглашения об осуществлении Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[43], а именно Соглашения по сектору Газа и району Иерихона[44] и Соглашения о предварительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года,

будучи крайне обеспокоена тяжелым положением в области экономики и занятости, в котором находится палестинский народ на всей оккупированной территории,

сознавая насущную необходимость улучшения социально-экономической инфраструктуры оккупированной территории и условий жизни палестинского народа,

сознавая, что развитие трудно обеспечить в условиях оккупации и что ему больше всего способствуют условия мира и стабильности,

---

[63] A/49/581.

принимая во внимание в свете недавних событий огромные социально-экономические задачи, стоящие перед палестинским народом и его руководством,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

отмечая проведение в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 20-22 июня 1994 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о потребностях палестинцев в области торговли и капиталовложений,

приветствуя подписание соглашений между Организацией освобождения Палестины и Программой развития Организации Объединенных Наций, Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организацией труда,

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу, включая помощь в области выборов, подготовки сотрудников полиции и государственной администрации,

отмечая назначение Генеральным секретарем в июне 1994 года Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, и учреждение Специального комитета по связи и работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, а также учреждение консультативной группы,

приветствуя также результаты совещания Специального комитета по связи, состоявшегося 29 и 30 ноября 1994 года в Брюсселе,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 19 июля 1994 года[64],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его незамедлительный ответ и усилия, касающиеся оказания помощи палестинскому народу;

3. *выражает также свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает* важность назначения Специального координатора на оккупированных территориях и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу, с тем чтобы содействовать развитию Западного берега и сектора Газа, и делать это в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание исполнению на национальном уровне и укреплению потенциала;

7. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта с Западного берега и из сектора Газа на самых благоприятных условиях в соответствии с надлежащими правилами торговли;

8. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

9. *предлагает* созвать в 1995 году под эгидой Организации Объединенных Наций семинар по вопросу об административных, управленческих и финансовых потребностях и проблемах палестинцев в свете новых событий;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии в пункт, озаглавленный «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», подпункт, озаглавленный «Помощь палестинскому народу».

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

49/22. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

A

Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/169 от 11 декабря 1987 года, 43/202 от 20 декабря 1988 года, 44/236 от 22 декабря 1989 года, 45/185 от 21 декабря 1990 года, 46/149 от 18 декабря 1991

[64] A/49/263-E/1994/112 и Corr.1.

года, 46/182 от 19 декабря 1991 года и 48/188 от 21 декабря 1993 года,

выражая свою поддержку всем странам, где в результате стихийных бедствий имели место многочисленные человеческие жертвы, а также значительный материальный и экономический ущерб,

подчеркивая важную роль профессиональных и других неправительственных организаций, в частности научно-технических обществ, гуманитарных групп и инвестиционных учреждений, в осуществлении программ и мероприятий Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/236,

признавая тесную взаимосвязь между уменьшением опасности стихийных бедствий и устойчивым развитием, которая уже была признана на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и нашла отражение в Повестке дня на XXI век[65],

рассмотрев Иокогамское обращение[66] и Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий[67], в частности содержащийся в ней План действий, принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоялась в Иокогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года, а также рекомендации и доклады Главного комитета[68] и технических комитетов[69] Конференции,

рассмотрев также среднесрочный обзор осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий[70] и рекомендации, сделанные Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года в целях подготовки руководящих указаний по дальнейшему осуществлению Десятилетия[71],

будучи убеждена в том, что каждая страна несет главную ответственность за защиту своего населения, инфраструктуры и других видов национального достояния от последствий стихийных бедствий и за принятие мер по уменьшению уязвимости населения, проживающего в районах, подверженных опасности стихийных бедствий,

отмечая, что меры по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним могут уменьшить необходимость в реагировании на бедствие и способствовать повышению уровня безопасности и что они являются важными элементами комплексных программ борьбы с бедствиями,

отмечая также, что в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира содержится призыв стимулировать и укреплять субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в области проведения мероприятий по уменьшению опасности стихийных и других бедствий путем принятия мер по предупреждению этих бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним,

принимая к сведению записку Генерального секретаря[72] о Десятилетии и среднесрочный обзор осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, проведенный Экономическим и Социальным Советом, и доклад и рекомендации Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий[73],

1. *одобряет* Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, в частности содержащийся в ней План действий, принятую 27 мая 1994 года Всемирной конференцией по уменьшению опасности стихийных бедствий;

2. *одобряет также* среднесрочный обзор осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, проведенный Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года;

3. *вновь обращается с призывом* к государствам-членам, соответствующим межправительственным органам и всем другим участникам Десятилетия принимать активное участие в оказании финансовой и технической поддержки деятельности в рамках Десятилетия, в том числе деятельности секретариата Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий, в частности в целях разработки на основе Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и содержащегося в ней Плана действий, а также рекомендаций Главного комитета и технических комитетов Конференции конкретных программ и мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий;

4. *просит* в этой связи Генерального секретаря обеспечить возможно более широкое распространение результатов Конференции и препроводить Иокогамское обращение и Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира всем государствам-членам, соответствующим международным и региональным организациям, многосторонним финансовым учреждениям и региональным банкам развития, с тем чтобы обеспечить их активный и существенный вклад;

5. *призывает* все развивающиеся и наименее развитые страны продолжать мобилизацию внутренних ресурсов на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовать эффективному осуществлению этих мероприятий;

---

[65] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol. I/Corr.1, Vol. II, Vol. III и Vol. III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[66] См. A/CONF.172/9, глава I, приложение II.

[67] Там же, глава I, приложение I.

[68] Там же, глава IV.

[69] Там же, глава V.

[70] Резолюция 44/236, приложение.

[71] Резолюция 1994/31 Экономического и Социального Совета.

[72] A/49/453.

[73] A/CONF.172/9 и Add.1.

6. *рекомендует* странам-донорам уделять вопросам предупреждения бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним более пристальное внимание в своих программах помощи и соответствующих бюджетах либо на двусторонней, либо на многосторонней основе, в том числе путем увеличения взносов в Целевой фонд Десятилетия;

7. *призывает* все страны, подверженные стихийным бедствиям, принять дополнительные меры по уменьшению своей уязвимости путем включения вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий в разрабатываемые ими планы устойчивого развития на основе оценки риска и предлагает им задействовать возможность регионального сотрудничества в свете рекомендаций Конференции;

8. *выражает свою признательность* членам Специального совета высокого уровня за их вклад в первой половине Десятилетия и предлагает Генеральному секретарю укрепить Совет на базе накопленного к настоящему времени опыта, пересмотрев его цели, функции и состав следующим образом:

a) он должен эффективно содействовать повышению информированности общественности;

b) он должен активизировать участие частного сектора;

c) он должен продолжать предоставлять общие консультативные услуги в отношении Десятилетия;

d) он должен оказывать помощь в вопросах существа, связанных с выработкой политики Десятилетия и управлением Целевым фондом Десятилетия;

e) он должен обеспечивать адекватное сотрудничество и координацию между бенефициарами, донорами и системой Организации Объединенных Наций в процессе проведения Десятилетия;

f) его членский состав должен определяться на основе справедливого географического и секторального представительства;

9. *выражает признательность* Научно-техническому комитету Десятилетия за работу, проделанную им в первой половине Десятилетия, и призывает Комитет и впредь оказывать поддержку мероприятиям в рамках Десятилетия на основе ежегодного обновления на треть своего членского состава путем ротации;

10. *высоко оценивает* усилия национальных комитетов и координационных центров для Десятилетия в области повышения осведомленности о мероприятиях по уменьшению опасности стихийных бедствий на национальном уровне, призывает их продолжать свою деятельность и настоятельно призывает те страны, которые еще не сделали этого, создать национальные комитеты или координационные центры;

11. *выражает глубокую признательность* тем странам, которые предоставляют щедрую финансовую и техническую помощь на осуществление мероприятий в рамках Десятилетия;

12. *призывает* Генерального секретаря обеспечить, чтобы заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам продолжал добиваться установления более тесной связи между оперативными и пропагандистскими усилиями в области предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, в частности мероприятиями, осуществляемыми гуманитарными учреждениями и учреждениями по вопросам развития Организации Объединенных Наций, закладывая тем самым основу для успешного достижения целей и задач Десятилетия;

13. *предлагает* Генеральному секретарю представлять в соответствующих случаях на рассмотрение предстоящих конференций по вопросам развития Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира и содержащийся в ней План действий;

14. *предлагает* в этой связи Генеральному секретарю содействовать эффективному осуществлению Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира, в частности содержащегося в ней Плана действий, в том числе путем возможно более тесного сотрудничества и синергического взаимодействия между секретариатом Десятилетия и теми подразделениями Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, которые занимаются вопросами предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним;

15. *просит* Генерального секретаря рассмотреть и продлить мандат Руководящего комитета Организации Объединенных Наций по проведению Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и других соответствующих организационных подразделений, учрежденных Генеральным секретарем в 1988 году, с тем чтобы они продолжали координировать деятельность участвующих организаций в соответствии с Международными рамками действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, и обеспечить тесное сотрудничество, в случае необходимости, между Руководящим комитетом и Межучрежденческим постоянным комитетом Организации Объединенных Наций;

16. *призывает* все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций принять активное участие в осуществлении Плана действий, содержащегося в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира, и рассмотреть этот вопрос на предстоящих сессиях их соответствующих руководящих органов;

17. *выражает признательность* тем организациям, которые в соответствии с открытым и основанным на участии характером Десятилетия уже внесли существенный вклад в программу Десятилетия;

18. *просит* Генерального секретаря обратиться ко всем государствам-членам, международным финансовым учреждениям и частному сектору с призывом делать щедрые взносы в Целевой фонд для финансирования мероприятий, предусмотренных в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и содержащемся в ней Плане действий;

19. *предлагает* Генеральному секретарю для обеспечения своевременного выполнения Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и содержащегося в ней Плана действий представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии предложения в отношении всех возможных путей и средств обеспечения функциональной безопасности и непрерывности деятельности по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним с учетом рекомендаций Конференции;

20. *ожидает*, что Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий будет надлежащим образом отражено в мероприятиях по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет* созвать не позднее 2000 года вторую всемирную конференцию по уменьшению опасности стихийных бедствий, с тем чтобы провести общий обзор достижений Десятилетия и наметить стратегию последующих мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий в XXI веке;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии первоначальные рекомендации в отношении второй всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий на основе успешных механизмов проведения первой Конференции;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, и рекомендации среднесрочного обзора осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, проведенного Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года.

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

B

СРЕДСТВА РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЯХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года и 48/57 от 14 декабря 1993 года,

ссылаясь на Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий[67] - итог Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в Иокогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года, и напоминая, что раннее предупреждение и эффективное распространение оповещений являются ключевыми факторами успешного предотвращения стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним,

принимая во внимание гибель огромного числа людей и ежегодный значительный материальный ущерб вследствие стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду,

будучи убеждена в необходимости повышения уровня осведомленности в области предотвращения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду,

учитывая уже имеющиеся средства раннего предупреждения в системе Организации Объединенных Наций, в частности в Департаменте по гуманитарным вопросам Секретариата, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной метеорологической организации, Всемирной организации здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость не допустить дублирования в работе органов Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к средствам раннего предупреждения,

сознавая, что раннее предупреждение в целях предотвращения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду, имеет важное значение для всех стран, особенно развивающихся,

подтверждая, что устойчивый экономический рост и устойчивое развитие являются ключевыми факторами предотвращения стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду, и что соответствующие правительства, а также международное сообщество должны уделить особое внимание предотвращению стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним,

1. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об имеющихся в системе Организации Объединенных Наций средствах раннего предупреждения и внести предложения, касающиеся повышения их эффективности и более четкой координации их использования в целях надлежащего реагирования на стихийные бедствия и аналогичные катастрофы, оказывающие отрицательное воздействие на окружающую среду, и в этом контексте внести также конкретные предложения относительно передачи технологии, связанной с ранним предупреждением, в частности развивающимся странам, с учетом главы 34 Повестки дня на XXI век[65], а также принципов Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий;

2. *просит также* Генерального секретаря включить в его доклад рекомендации относительно имеющихся в системе Организации Объединенных Наций возможностей эффективного координирования информации о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, и передачи этой информации региональным, национальным и секторальным средствам раннего предупреждения.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

49/23. Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 872 (1993) Совета Безопасности от 5 октября 1993 года, в которой Совет настоятельно призвал государства-члены, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации предоставлять и расширять свою экономическую, финансовую и гуманитарную помощь в

интересах руандийского населения и процесса демократизации в Руанде,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/211 от 21 декабря 1993 года, озаглавленную «Чрезвычайная помощь в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде»,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 3 августа 1994 года по Руанде[74], а также заявление Председателя Совета Безопасности от 10 августа 1994 года[75], сделанное в связи с рассмотрением Советом пункта, озаглавленного «Ситуация в отношении Руанды»,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 14 октября 1994 года о чрезвычайной помощи в целях обеспечения социально-экономического подъема в Руанде[76],

принимая во внимание серьезные последствия геноцида и разрушения экономических, социальных, образовательных и административных институтов,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с катастрофическим гуманитарным положением руандийцев, среди которых два миллиона беженцев и перемещенных лиц нуждаются в социальной и профессиональной реинтеграции,

признавая, что эта проблема затрагивает многие категории беженцев, поскольку они появились в ходе следовавших друг за другом этапов конфликта,

принимая во внимание разнообразный характер жертв конфликта, включая беженцев, многочисленных сирот, вдовцов и вдов, инвалидов, не закончивших школу молодых людей и других брошенных на произвол судьбы людей,

подчеркивая необходимость рассматривать кризис в Руанде в региональном контексте с учетом его последствий для стран региона и учитывать их при осуществлении плана действий, рекомендованного правительством Руанды, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Организацией африканского единства в рамках Мирного соглашения между правительством Руандийской Республики и Патриотическим фронтом Руанды[77], подписанного в Аруше, Объединенная Республика Танзания, 4 августа 1993 года,

учитывая, что в результате полного развала экономики страны, нехватки людских и технических ресурсов и финансового краха Руанды для экономического подъема и развития страны необходимы срочная помощь, восстановление и реконструкция,

признавая, что Арушское мирное соглашение представляет собой надлежащую основу для национального примирения,

выражая свою признательность государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись и продолжают положительно откликаться на гуманитарные потребности Руанды, а также Генеральному секретарю, который мобилизовал гуманитарную помощь и координировал ее распределение,

1. *призывает* правительство Руанды продолжать его усилия по созданию условий для возвращения на родину и расселения беженцев и для возвращения перемещенных лиц в места проживания в условиях мира, безопасности и достоинства;

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за предпринятые им усилия по привлечению внимания международного сообщества к гуманитарному кризису в Руанде;

3. *настоятельно призывает* все государства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие межправительственные и неправительственные организации, а также международные учреждения по вопросам финансирования и развития предоставить всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь для содействия восстановлению базовых услуг, возрождения экономики и обеспечения воссоздания социально-экономических институтов Руанды, а также репатриации и обустройства беженцев и перемещенных лиц на территории Руанды;

4. *призывает* все государства, органы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации предоставить чрезвычайную помощь для содействия социальной реинтеграции беженцев и перемещенных лиц и завершению демократического процесса в целях восстановления прочного мира в Руанде;

5. *настоятельно призывает* все государства, в частности страны-доноры, внести щедрый вклад в целевой фонд, созданный Генеральным секретарем 14 июля 1994 года для финансирования программ гуманитарной помощи и восстановления в Руанде;

6. *призывает* все государства, а также международные финансовые учреждения откликнуться на финансовые потребности Руанды, с тем чтобы позволить ей обеспечить восстановление и нормальное функционирование государственных учреждений;

7. *просит* правительство Руанды и других заинтересованных партнеров (Организацию африканского единства и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев), включая государства субрегиона, безотлагательно провести встречу для изучения проблем, связанных с руандийскими беженцами, в форме субрегионального совещания в рамках плана действий, содержащегося в Арушском мирном соглашении;

8. *просит* Генерального секретаря поддерживать путем оказания всей возможной помощи процесс установления полного мира в Руанде и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления

---

[74] S/1994/924; *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года.*

[75] S/PRST/1994/42; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[76] A/49/516.

[77] A/48/824-S/26915, приложения I-VII; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26915.

полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды».

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

49/24. Специальная помощь странам, принимающим беженцев из Руанды

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Специальная помощь странам, принимающим беженцев из Руанды»,

учитывая серьезный кризис, потрясший Руанду до самого основания,

будучи глубоко обеспокоена присутствием большого числа беженцев из Руанды на территории соседних стран, в частности Бурунди, Заира, Объединенной Республики Танзании и Уганды,

будучи обеспокоена очевидными последствиями этих массовых притоков беженцев для базовых инфраструктур, а также для жизни и собственности местного населения соседних с Руандой государств,

учитывая также массовые разрушения материальных объектов, ослабление экономической, социальной и медико-санитарной инфраструктуры и огромный ущерб окружающей среде в районах, принимающих беженцев из Руанды,

будучи серьезно обеспокоена последствиями объявленных в районах эпидемий для здоровья населения стран, принимающих беженцев из Руанды,

отмечая, что при оказании этим районам гуманитарной помощи необходимо в максимально возможной степени учитывать масштабы потребностей местного населения,

признавая, что страны, принимающие беженцев из Руанды, все из которых входят в категорию наименее развитых стран, по-прежнему находятся в исключительно трудном экономическом положении,

выражая свою признательность правительствам стран, принимающих беженцев из Руанды, за те жертвы, на которые они идут, предоставляя убежище и оказывая гостеприимство этим беженцам,

будучи обеспокоена недостаточным объемом помощи, предоставляемой местному населению стран, принимающих беженцев из Руанды, и подчеркивая необходимость дальнейшего оказания и активизации специальной помощи этим странам,

1. *выражает свою глубокую озабоченность* по поводу серьезных социальных, экономических, медико-санитарных и экологических последствий массового и непредвиденного притока беженцев в соседние с Руандой страны;

2. *выражает признательность* правительствам Бурунди, Заира, Объединенной Республики Танзании и Уганды за жертвы, на которые они идут, а также за их постоянную готовность приложить все усилия, чтобы оказать помощь беженцам из Руанды, несмотря на трудности, обусловленные ограниченностью их ресурсов;

3. *настоятельно призывает* все государства и межправительственные и неправительственные организации и просит международные учреждения, занимающиеся вопросами финансирования и развития, предоставить всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь для содействия восстановлению разрушенных систем базовых услуг в странах, принимающих беженцев из Руанды;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

49/25. Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что 1995 год знаменует пятидесятую годовщину окончания второй мировой войны, принесшей человечеству невыразимое горе,

подчеркивая, что это историческое событие создало условия для образования Организации Объединенных Наций, призванной избавить грядущие поколения от бедствий войны,

торжественно подтверждая твердую приверженность всех государств-членов целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и обязательствам, которые они приняли на себя в качестве членов Организации,

подчеркивая также, что остающееся наследие второй мировой войны должно быть преодолено и что государства - члены Организации Объединенных Наций должны сотрудничать в создании новой атмосферы международной гармонии,

считая, что государства - члены Организации Объединенных Наций должны предпринимать все возможные усилия, с тем чтобы положить конец нынешним вооруженным конфликтам, предотвращать появление таких конфликтов в будущем, урегулировать возникающие между ними споры исключительно мирными средствами в соответствии с Уставом таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость,

подчеркивая далее, что в общих интересах человечества активно способствовать повышению роли и эффективности Организации Объединенных Наций как центрального элемента системы коллективной безопасности и действенного инструмента поддержания международного мира и безопасности,

1. *провозглашает* 1995 год Всемирным годом памяти народов о жертвах второй мировой войны;

2. *призывает* все государства и народы торжественно отметить пятидесятилетие окончания второй мировой войны;

3. *постановляет* провести специальное торжественное заседание 18 октября 1995 года в память о жертвах войны;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры в целях осуществления настоящей резолюции.

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

49/26. Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/11 от 27 октября 1986 года, в которой она торжественно объявила район Атлантического океана, расположенный между Африкой и Южной Америкой, «зоной мира и сотрудничества в Южной Атлантике»,

ссылаясь также на свои последующие резолюции по данному вопросу, включая резолюцию 45/36 от 27 ноября 1990 года, в которой она подтвердила решимость государств зоны укреплять и активизировать их сотрудничество в политической, экономической, научной, технической, культурной и других сферах,

подтверждая, что вопросы мира и безопасности и вопросы развития взаимосвязаны и неразделимы, и считая, что сотрудничество между всеми государствами, в особенности между теми, которые расположены в этом регионе, в интересах мира и развития является необходимым для содействия достижению целей зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

учитывая важное значение, которое государства зоны придают охране окружающей среды региона, и признавая, что ее загрязнение из любого источника представляет собой угрозу морской и прибрежной окружающей среде, ее экологическому равновесию и ее ресурсам,

отмечая выражаемую озабоченность относительно использования методов и способов лова рыбы, которые приводят к чрезмерной эксплуатации живых морских ресурсов, особенно запасов далеко мигрирующих рыб и трансграничных рыбных запасов, и относительно того, что она имеет неблагоприятные последствия для сохранения живых ресурсов морской среды и управления ими как в рамках исключительных экономических зон, так и за их пределами,

1. *подчеркивает* важность целей и задач зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике как основы для содействия сотрудничеству между странами региона;

2. *призывает* все государства сотрудничать в деле содействия достижению целей, поставленных в связи с объявлением зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, и воздерживаться от любых действий, несовместимых с этими целями, Уставом Организации Объединенных Наций и соответствующими резолюциями Организации, и прежде всего от действий, которые могут привести к возникновению или обострению напряженной обстановки и потенциальных конфликтов в регионе;

3. *с удовлетворением отмечает* проведение третьего совещания государств - членов зоны, которое состоялось в Бразилиа 21 и 22 сентября 1994 года, и принимает к сведению Заключительную декларацию, Декларацию о создании безъядерной зоны в Южной Атлантике, Декларацию о морской среде, Декларацию о деловом сотрудничестве в Южной Атлантике и решение об учреждении Постоянного комитета зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, принятые на совещании[78];

4. *приветствует* достигнутое в Бразилиа согласие в том, чтобы укреплять демократию и политический плюрализм и в соответствии с Венской декларацией и Программой действий, принятыми на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[79], поощрять и защищать права и основные свободы, а также согласие в том, чтобы сотрудничать в достижении этих целей;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 14 октября 1994 года[80], представленный в соответствии с ее резолюцией 48/23 от 24 ноября 1993 года;

6. *приветствует также* достигнутый в последнее время прогресс в деле полного вступления в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[81] для всех государств Латинской Америки и Карибского бассейна, что позволит укрепить в ближайшем будущем статус региона, охватываемого Договором, как зоны, свободной от ядерного оружия;

7. *приветствует далее* усилия, предпринимаемые с целью осуществления Декларации о создании безъядерной зоны в Африке[82], ведущие к заключению договора о создании свободной от ядерного оружия зоны в Африке;

8. *подтверждает* важное значение Южной Атлантики для глобальных морских и коммерческих операций и свою решимость сохранить этот регион для всех видов деятельности, охраняемых нормами международного обычного права, нашедшими отражение в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[83];

9. *горячо приветствует* вступление Южной Африки в сообщество государств Южной Атлантики;

10. *выражает свою признательность* международному сообществу за его усилия, особенно за недавнее принятие Советом Безопасности резолюций, направленных на достижение прочного мира в Анголе и Либерии, и приветствует, в частности, парафирование 31 октября 1994 года правительством Анголы и Национальным союзом за полную независимость Анголы Лусакского протокола;

11. *с признательностью отмечает* усилия государств-членов и гуманитарных организаций по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи Анголе и Либерии и настоятельно призывает их продолжать оказывать и увеличивать такую помощь;

12. *выражает признательность* правительству Нигерии за проделанную им ценную работу в качестве координатора зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике после совещания, состоявшегося в Абудже в 1990 году, и выражает удовлетворение конструктивным участием всех членов зоны в этот период;

---

[78] A/49/467, приложения I-V.

[79] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[80] A/49/524.

[81] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634. No. 9068.

[82] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения*, пункт 105 повестки дня, документ A/5975.

[83] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

13. *приветствует* предложения правительств Южной Африки, Аргентины и Бенина провести в этих странах четвертое, пятое и шестое совещания министров государств - членов зоны в 1995, 1996 и 1997 годах;

14. *приветствует также* предложение правительства Намибии провести в этой стране совещание министров торговли и промышленности государств - членов зоны в начале 1995 года;

15. *подчеркивает* важное значение для зоны результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года, особо отмечая как значительное достижение принятие Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[84] и Повестки дня на XXI век[85], а также Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[85] и Конвенции о биологическом разнообразии[86], будучи убеждена, что их осуществление укрепит основы для сотрудничества в этой зоне на благо всего международного сообщества;

16. *просит* соответствующие организации, органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать необходимую помощь, которую могут запросить государства зоны, предпринимая совместные усилия по достижению целей зоны;

17. *просит* Генерального секретаря держать в поле зрения осуществление резолюции 41/11 и последующих резолюций по этому вопросу и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад с учетом, в частности, мнений, выраженных государствами-членами;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике».

74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года

49/27. Положение в области демократии и прав человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

вновь рассмотрев пункт, озаглавленный «Положение в области демократии и прав человека в Гаити»,

ссылаясь на свои резолюции 46/7 от 11 октября 1991 года, 46/138 от 17 декабря 1991 года, 47/20 A от 24 ноября 1992 года, 47/20 B от 20 апреля 1993 года, 48/27 A от 6 декабря 1993 года и 48/27 B от 8 июля 1994 года,

ссылаясь также на резолюции и решения по этому вопросу, принятые Советом Безопасности, Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по правам человека,

ссылаясь далее на соответствующие резолюции по данному вопросу, принятые Организацией американских государств,

ссылаясь на положения Соглашения Гавернорс Айленд[87] и связанного с ним Нью-Йоркского пакта[88],

принимая во внимание конференцию доноров, состоявшуюся в Париже 22 августа 1994 года,

подчеркивая необходимость непрерывной поддержки международным сообществом технического, экономического и финансового содействия в Гаити,

с удовлетворением отмечая значительный прогресс, достигнутый в осуществлении Соглашения Гавернорс Айленд, Нью-Йоркского пакта и целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее резолюциях,

с удовлетворением отмечая также возвращение в Гаити 15 октября 1994 года президента Жан-Бертрана Аристида и в месте с ним - демократии в духе национального примирения,

с удовлетворением отмечая далее улучшение положения в области прав человека после возвращения президента Аристида,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 23 ноября 1994 года о положении в области демократии и прав человека в Гаити[89], в частности его рекомендации, касающиеся мандата Международной гражданской миссии в Гаити,

1. *выражает свою признательность* всем государствам, которые поддерживали гаитянский народ в его усилиях, направленных на восстановление конституционного порядка и демократии;

2. *выражает свое удовлетворение* в связи с возвращением президента Жан-Бертрана Аристида в свою страну, что способствует установлению прочного мира, расширению демократии, национальному примирению и созданию благоприятных условий для осуществления различных программ восстановления и развития Гаити;

3. *воздает должное* усилиям, предпринимаемым президентом Аристидом, его правительством, гаитянскими руководителями и законными органами власти, с целью вывести страну из кризиса и вернуть ее в сообщество наций;

4. *приветствует* прогресс в подготовке к проведению как можно скорее законодательных и муниципальных выборов в соответствии с гаитянской конституцией в качестве нового этапа в укреплении демократии в Гаити;

---

[84] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol. II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

[85] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[86] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

[87] См. A/47/975-S/26063, пункт 5; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года*, документ S/26063.

[88] A/47/1000-S/26297, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года*, документ S/26297.

[89] A/48/689.

5. *с удовлетворением отмечает* назначение нового Специального представителя Генерального секретаря и благодарит прежнего Специального посланника генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Организации американских государств за предпринятые им усилия;

6. *приветствует* сотрудничество между генеральными секретарями Организации Объединенных Наций и Организацией американских государств и призывает к скорейшему возвращению в Гаити всех членов Международной гражданской миссии в Гаити, задачей которой является проверка соблюдения обязательств Гаити в области прав человека, поощрение уважения прав человека всех гаитян и содействие укреплению демократических институтов;

7. *настоятельно призывает* международное сообщество и правительственные и неправительственные организации наращивать свое техническое, экономическое и финансовое содействие Гаити в поддержку усилий в области экономического и социального развития и в целях укрепления тех гаитянских институтов, которые отвечают за отправление правосудия и поддержание демократии, уважение прав человека, политическую стабильность и экономическое развитие;

8. *просит* Генерального секретаря поддержать правительство Гаити в его усилиях по национальному восстановлению и развитию Гаити в целях создания условий для установления прочной демократии и полного соблюдения прав человека;

9. *просит также* Генерального секретаря обеспечить координацию усилий системы Организации Объединенных Наций в целях принятия необходимых мер в области гуманитарной помощи и удовлетворения потребностей Гаити в области развития;

10. *просит далее* Генерального секретаря представить ей доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Положение в области демократии и прав человека в Гаити».

75-е пленарное заседание,
5 декабря 1994 года

49/28. Морское право

Генеральная Ассамблея,

осознавая основополагающее значение Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[83] для поддержания и укрепления международного мира и безопасности,

признавая универсальный характер Конвенции и тот факт, что она обеспечивает правопорядок на морях и океанах, который будет способствовать международной коммуникации и содействовать мирному использованию морей и океанов, справедливому и эффективному использованию их ресурсов, сохранению их живых ресурсов, а также изучению, защите и сохранению морской среды,

учитывая, что в своей резолюции 2749 (XXV) от 17 декабря 1970 года она провозгласила дно морей и океанов и его недра за пределами действия национальной юрисдикции (именуемые далее «Районом»), а также ресурсы Района общим наследием человечества, и учитывая также, что Конвенция устанавливает режим, который должен применяться к Району и его ресурсам,

приветствуя принятие 28 июля 1994 года Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года[90] (именуемого далее «Соглашением»), направленного на содействие универсальному участию в Конвенции,

признавая, что вступление в силу Конвенции 16 ноября 1994 года является историческим событием в международных отношениях и в развитии международного права,

приветствуя также проведение первого заседания Международного органа по морскому дну в его штаб-квартире на Ямайке,

с удовлетворением отмечая созыв 21 и 22 ноября 1994 года в Нью-Йорке совещания государств - участников Конвенции по вопросу учреждения Международного трибунала по морскому праву,

отмечая, что Соглашение предусматривает необходимость обеспечения затратной эффективности учреждений, создаваемых Конвенцией,

отмечая также, что по Соглашению Международный орган по морскому дну будет обладать собственным бюджетом и что административные расходы Органа на начальном этапе будут покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций[91],

признавая, что Международный орган по морскому дну является по Конвенции автономной организацией,

подчеркивая изложенный в Конвенции принцип о том, что проблемы морского пространства тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться как единое целое,

будучи убеждена таким образом в важности ежегодного рассмотрения и обзора общих событий, касающихся морского права, Генеральной Ассамблеей в качестве глобального учреждения, обладающего компетенцией для проведения такого обзора,

осознавая стратегическое значение Конвенции в качестве основы для национальных, региональных и глобальных действий в морском секторе, что признано также в главе 17 Повестки дня на XXI век Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию[65],

осознавая также важность эффективного осуществления Конвенции и ее единообразного и последовательного применения, а также необходимость поощрения гармоничного взаимодействия в использовании океана и создании благоприятных условий для мира и порядка на океанах,

---

[90] Резолюция 48/263, приложение.

[91] См. пункт 8 резолюции 48/263, а также пункт 14 раздела 1 приложения к Соглашению об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года.

напоминая, что в своей резолюции 37/66 от 3 декабря 1982 года она одобрила принятие Генеральным секретарем функций, возложенных на него согласно Конвенции и соответствующим резолюциям третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, а также предусмотренные в них функции, которые впоследствии были разработаны в докладе Генерального секретаря и утверждены Генеральной Ассамблеей[92],

отмечая дополнительные функции Генерального секретаря, возникающие в связи с вступлением Конвенции в силу,

признавая последствия вступления Конвенции в силу для государств в свете предусмотренных в ней прав и обязанностей, а также ширящиеся потребности государств, в частности развивающихся государств, в консультативной и иной помощи в отношении осуществления Конвенции и в развитии и укреплении их потенциалов с тем, чтобы они могли в полной мере пользоваться благами правового режима морей и океанов, созданного Конвенцией,

осознавая необходимость поощрения и расширения международного сотрудничества, в частности на субрегиональном и региональном уровнях, в целях обеспечения упорядоченного и сбалансированного развития ресурсов морей и океанов и видов их использования,

1. *напоминает* об историческом значении Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву как важного вклада в обеспечение мира, справедливости и прогресса для всех народов мира;

2. *выражает свое глубокое удовлетворение* по поводу вступления Конвенции в силу;

3. *призывает* все государства, которые не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года в интересах достижения целей универсального участия;

4. *выражает свое удовлетворение* по поводу учреждения Международного органа по морскому дну;

5. *приветствует* первое совещание государств - участников Конвенции по вопросу учреждения Международного трибунала по морскому праву;

6. *выражает свое удовлетворение также* по поводу прогресса, достигнутого в учреждении Международного трибунала по морскому праву и Комиссии по границам континентального шельфа;

7. *подтверждает* единый характер Конвенции;

8. *призывает* государства согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции и обеспечить последовательное осуществление этих положений;

9. *просит* Генерального секретаря осуществить ее решение, содержащееся в пункте 8 резолюции 48/263 от 28 июля 1994 года, с учетом решений и рекомендаций Подготовительной комиссии для Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву (именуемой далее «Подготовительная комиссия»);

10. *просит также* Генерального секретаря обеспечить в пределах имеющихся ресурсов такое обслуживание, которое может потребоваться для совещаний государств - участников Конвенции и Комиссии по границам континентального шельфа;

11. *просит далее* Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов созвать совещание государств-участников в отношении организации Международного трибунала по морскому праву в Нью-Йорке 15-19 мая 1995 года и в соответствии с рекомендациями Подготовительной комиссии и решением совещания государств-участников от 22 ноября 1994 года назначить до 16 мая 1995 года сотрудника Организации Объединенных Наций с секретариатской поддержкой, которому будет поручена практическая подготовка для организации работы Трибунала, включая создание библиотеки;

12. *постановляет* провести ежегодный обзор и оценку осуществления Конвенции и других событий, касающихся вопросов океана и морского права;

13. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его доклад от 16 ноября 1994 года[93], подготовленный в соответствии с пунктом 24 резолюции 48/28 Ассамблеи от 9 декабря 1993 года, и просит его осуществить описанные в нем мероприятия, а также те, которые направлены на укрепление правового режима морей и океанов;

14. *с удовлетворением отмечает* функции и роль Отдела по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам Секретариата, который способствовал более широкому признанию, а также рациональному и последовательному осуществлению положений Конвенции;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществление возложенных на него функций после принятия Конвенции[94] и выполнять соответствующие функции после вступления Конвенции в силу, в частности, путем:

a) подготовки на ежегодной основе всеобъемлющих докладов для рассмотрения Ассамблеей о событиях, касающихся морского права, с учетом соответствующих событий в области науки и техники, которые могут также послужить основой для докладов всем государствам - участникам Конвенции, Международному органу по морскому дну и компетентным международным организациям и которые Генеральный секретарь должен представлять в соответствии с Конвенцией[95];

b) выработки рекомендаций для рассмотрения и принятия решений Ассамблеей или другими соответствующими межправительственными форумами, а также проведения специальных исследований, в том числе путем созыва совещаний групп экспертов, направленных на обеспечение более глубокого понимания положений Конвенции и содействия их эффективному осуществлению;

c) подготовки на периодической основе специальных докладов по конкретным насущным темам, в том числе по запросу межправительственных конференций и органов, а

---

[92] A/38/570, пункты 41 и 42.

[93] A/49/631 и Corr.1.

[94] См. резолюцию 37/66.

[95] Пункты 2 *a* и 3 *a* (i) статьи 319 Конвенции.

также обеспечения секретариатского обслуживания таких конференций в соответствии с решениями Ассамблеи;

d) укрепления существующей системы для сбора, подборки и распространения информации по морскому праву и связанным с ним вопросам, а также разработки в сотрудничестве с соответствующими международными организациями централизованной системы, содержащей комплексные базы данных для обеспечения скоординированной информационной и консультативной помощи, в частности по вопросам законодательства и политики в отношении морей с учетом пункта 17.117 *e* главы 17 Повестки дня на XXI век[96], а также создания системы передачи государствам-членам и соответствующим международным организациям и органам представляющей общий интерес информации, представляемой государствами и межправительственными органами;

e) обеспечения того, чтобы организационный потенциал Организации давал возможность удовлетворять запросы государств, в частности развивающихся государств, и компетентных международных организаций об оказании консультативной и иной помощи и выявления дополнительных источников поддержки для национальных, субрегиональных и региональных усилий по осуществлению Конвенции с учетом особых потребностей развивающихся стран[97];

f) создания надлежащего хранилища в соответствии с требованиями Конвенции для сдачи на хранение государствами карт, лоций и географических координат с указанием национальных морских зон и создания системы для их учета и публикации в рамках комплексной программы по морскому праву и вопросам океана отдельно от обычных функций Генерального секретаря в качестве депозитария[98];

g) подготовки и созыва совещаний государств - участников Конвенции и обеспечения необходимого обслуживания для таких совещаний в соответствии с Конвенцией[99];

h) подготовки совещаний Комиссии по границам континентального шельфа и обеспечения необходимого обслуживания для Комиссии в соответствии с Конвенцией[100];

16. *просит также* Генерального секретаря принять необходимые меры в рамках комплексной программы для управления и поддержки примирительной и арбитражной процедур для урегулирования споров, как это предписывается ему Конвенцией[101];

17. *призывает* все государства и компетентные международные организации всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем в осуществлении его мандата;

18. *предлагает* компетентным международным организациям оценить последствия вступления в силу Конвенции в их соответствующих сферах компетенции и выявить дополнительные меры, которые, возможно, потребуется принять в результате ее вступления в силу в целях обеспечения единообразного, последовательного и скоординированного подхода к осуществлению положений Конвенции во всей системе Организации Объединенных Наций[102];

19. *просит* Генерального секретаря подготовить всеобъемлющий доклад о последствиях вступления в силу Конвенции для связанных с ней существующих или предлагаемых документов и программ во всей системе Организации Объединенных Наций и представить доклад Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

20. *предлагает* компетентным международным организациям, а также учреждениям по вопросам развития и финансирующим учреждениям особо учесть в их программах и мероприятиях последствия вступления Конвенции в силу для потребностей государств, особенно развивающихся государств, в области технической и финансовой помощи, а также поддерживать субрегиональные и региональные инициативы, направленные на сотрудничество в деле эффективного осуществления Конвенции;

21. *предлагает* государствам-членам и другим, которые в состоянии сделать это, способствовать дальнейшему развитию программы стипендий и учебных мероприятий по морскому праву, учрежденной Ассамблеей в ее резолюции 35/116 от 10 декабря 1980 года;

22. *просит также* Генерального секретаря в полной мере учесть потребности по Конвенции и настоящей резолюции в области подготовки комплексной программы по вопросам океана и морскому праву, которые должны быть надлежащим образом отражены в предлагаемом бюджете по программам на 1996-1997 годы и среднесрочном плане на 1998-2003 годы;

23. *просит далее* Генерального секретаря представлять доклады в соответствии с пунктом 15 *a*, выше, Ассамблее на ежегодной основе начиная с ее пятидесятой сессии о событиях, касающихся осуществления Конвенции, а также других событиях, касающихся вопросов океана и морского права, и об осуществлении настоящей резолюции;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Морское право».

78-е пленарное заседание,
6 декабря 1994 года

49/29. Олимпийские идеалы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/10 от 25 октября 1993 года, в которой она отметила столетнюю годовщину создания Международного олимпийского комитета, провозгласив 1994 год Международным годом спорта и олимпийских идеалов,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/11 от 25 октября 1993 года по вопросу о соблюдении «олимпийского перемирия», в которой она, в частности, возродила древнюю греческую традицию «экечерии», или «олимпийского перемирия», предполагающую прекращение всех военных

---

[96] См. также пункт 17.116 главы 17 Повестки дня на XXI век.

[97] См. A/38/570, пункт 42, и пункт 14 резолюции 48/28.

[98] См. статьи 16 (2), 47 (9), 75 (2), 76 (9) и 84 (2) Конвенции.

[99] Пункт 2 *e* статьи 319 Конвенции.

[100] Статья 76 (8) и приложение II Конвенции.

[101] См. приложения V, VII и VIII Конвенции.

[102] См. главу 17 Повестки дня на XXI век, в частности пункты 17.116 и 17.117.

действий во время Олимпийских игр, тем самым мобилизуя молодежь планеты на защиту дела мира,

принимая во внимание резолюцию CM/Res.1530 (LX), принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестидесятой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года[103],

подтверждая, что олимпийские идеалы заключаются в содействии международному взаимопониманию среди молодежи планеты посредством спорта и культуры в интересах содействия гармоничному развитию человечества,

признавая, что олимпийские идеалы созвучны с целями Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, который будет проводиться в 1995 году в соответствии с резолюцией 48/126 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

с удовлетворением отмечая взаимовыгодные соглашения о сотрудничестве, заключенные между Международным олимпийским комитетом и соответствующими органами, организациями, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организацией здравоохранения,

признавая расширение гуманитарной деятельности Международного олимпийского комитета, такой, как оказание чрезвычайной продовольственной помощи детям в районах, пострадавших от войн, в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и учитывая взятые Комитетом обязательства по оказанию помощи в восстановлении разрушенных в результате войн спортивных сооружений, например в Сараево, где проводились зимние Олимпийские игры 1984 года,

1. *приветствует* Международный олимпийский комитет по случаю его столетнего юбилея и выражает ему признательность за организованные им в сотрудничестве с международными спортивными федерациями и национальными олимпийскими комитетами мероприятия в связи с проведением в 1994 году Международного года спорта и олимпийских идеалов;

2. *приветствует* препровожденный членам Генеральной Ассамблеи доклад президента Международного олимпийского комитета, посвященный проводившемуся в 1994 году Международному году спорта и олимпийских идеалов[103];

3. *просит* Генерального секретаря обратиться с предложением и призывом к посланникам молодежи и спорта или соответствующим должностным лицам государств - членов Организации Объединенных Наций принять участие в рассмотрении на пятидесятой сессии Ассамблеи пункта, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», накануне столетней годовщины возрождения Олимпийских игр, состоявшегося в Афинах в 1896 году, и просит также Генерального секретаря пригласить президента Международного олимпийского комитета принять участие в этом рассмотрении;

4. *призывает* государства-члены вновь подтвердить во время пятидесятой сессии Ассамблеи свою готовность соблюдать «олимпийское перемирие» во время ближайших летних Олимпийских игр, которые будут проходить в Атланте, Соединенные Штаты Америки, в 1996 году;

5. *предлагает* президенту Международного олимпийского комитета мобилизовать олимпийское движение на поддержку мероприятий в рамках предстоящего празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций и Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, в 1995 году;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

79-е пленарное заседание,
7 декабря 1994 года

49/30. Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий

Генеральная Ассамблея,

приветствуя проведение 4-6 июля 1994 года в Манагуа второй Международной конференции стран новой или возрожденной демократии,

признавая важное значение Декларации Манагуа[104] и Плана действий[105], принятых указанной Конференцией,

отмечая, в частности, что в Плане действий было решено просить, в соответствии с установленными процедурами, Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи провести исследование по вопросу о формах, в которых система Организации Объединенных Наций могла бы оказать поддержку усилиям правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий,

1. *просит* Генерального секретаря, в рамках имеющихся ресурсов, провести исследование по вопросу о формах и механизмах, в которых система Организации Объединенных Наций могла бы оказать поддержку усилиям правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий;

2. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

80-е пленарное заседание,
7 декабря 1994 года

---

[103] A/49/720, приложение.

[104] A/49/713, приложение I.

[105] Там же, приложение II.

49/62. Вопрос о Палестине

A

Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 181 (II) от 29 ноября 1947 года, 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 3236 (XXIX) от 22 ноября 1974 года, 3375 (XXX) и 3376 (XXX) от 10 ноября 1975 года, 31/20 от 24 ноября 1976 года, 32/40 A от 2 декабря 1977 года, 33/28 A и B от 7 декабря 1978 года, 34/65 A от 29 ноября 1979 года и 34/65 C от 12 декабря 1979 года, ES-7/2 от 29 июля 1980 года, 35/169 A и C от 15 декабря 1980 года, 36/120 A и C от 10 декабря 1981 года, ES-7/4 от 28 апреля 1982 года, 37/86 A от 10 декабря 1982 года, 38/58 A от 13 декабря 1983 года, 39/49 A от 11 декабря 1984 года, 40/96 A от 12 декабря 1985 года, 41/43 A от 2 декабря 1986 года, 42/66 A от 2 декабря 1987 года, 43/175 A от 15 декабря 1988 года, 44/41 A от 6 декабря 1989 года, 45/67 A от 6 декабря 1990 года, 46/74 A от 11 декабря 1991 года, 47/64 A от 11 декабря 1992 года и 48/158 A от 20 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[106],

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы[43], а также последующих имплементационных соглашений, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года[44],

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций несет постоянную ответственность за вопрос о Палестине, пока этот вопрос не разрешен во всех его аспектах удовлетворительным образом в соответствии с международным правом,

1. *выражает свою признательность* Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа за его усилия в выполнении задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей;

2. *считает*, что Комитет может продолжать вносить ценный и позитивный вклад в международные усилия по содействию эффективному осуществлению Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и мобилизации международной поддержки и помощи палестинскому народу в переходный период;

3. *одобряет* рекомендации Комитета, содержащиеся в разделе VII его доклада;

4. *предлагает* Комитету продолжать следить за положением в вопросе о Палестине и представлять доклады и предложения Генеральной Ассамблее или Совету Безопасности в зависимости от обстоятельств;

5. *уполномочивает* Комитет по-прежнему прилагать все усилия для содействия осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа, внести такие изменения в его утвержденную программу работы, которые он может счесть уместными и необходимыми в свете происходящих событий, уделять особое внимание необходимости мобилизации поддержки и помощи палестинскому народу и представлять доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и в дальнейшем;

6. *предлагает также* Комитету продолжать сотрудничать с неправительственными организациями в их усилиях по углублению международной осведомленности о фактах, относящихся к вопросу о Палестине, и содействию оказанию поддержки и помощи для удовлетворения потребностей палестинского народа, а также предпринять необходимые шаги для привлечения дополнительного числа неправительственных организаций к своей работе;

7. *предлагает* Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, учрежденной в соответствии с резолюцией 194 (III), и другим органам Организации Объединенных Наций, имеющим отношение к вопросу о Палестине, и впредь всемерно сотрудничать с Комитетом и предоставлять ему по его просьбе соответствующую информацию и документацию, которой они располагают;

8. *просит* Генерального секретаря распространить доклад Комитета среди всех компетентных органов Организации Объединенных Наций и настоятельно призывает их предпринять, в случае необходимости, надлежащие действия;

9. *просит также* Генерального секретаря по-прежнему создавать Комитету все необходимые условия для выполнения его задач.

88-е пленарное заседание,
14 декабря 1994 года

B

Отдел по правам палестинцев Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[106],

принимая к сведению, в частности, соответствующую информацию, содержащуюся в разделе V.B этого доклада,

ссылаясь на свои резолюции 32/40 B от 2 декабря 1977 года, 33/28 C от 7 декабря 1978 года, 34/65 D от 12 декабря 1979 года, 35/169 D от 15 декабря 1980 года, 36/120 B от 10 декабря 1981 года, 37/86 B от 10 декабря 1982 года, 38/58 B от 13 декабря 1983 года, 39/49 B от 11 декабря 1984 года, 40/96 B от 12 декабря 1985 года, 41/43 B от 2 декабря 1986 года, 42/66 B от 2 декабря 1987 года, 43/175 B от 15 декабря 1988 года, 44/41 B от 6 декабря 1989 года, 45/67 B от 6 декабря 1990 года, 46/74 B от 11 декабря 1991 года, 47/64 B от 11 декабря 1992 года и 48/158 B от 20 декабря 1993 года,

1. *с признательностью отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем во исполнение ее резолюции 48/158 B;

2. *считает*, что Отдел по правам палестинцев Секретариата продолжает вносить полезный и конструктивный вклад посредством организации семинаров и совещаний неправительственных организаций, а также посредством своей исследовательской и контрольной деятельности, подготовки исследований и публикаций, а

---

[106] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 35* (A/49/35).

также сбора и распространения информации в печатной и электронной форме по всем вопросам, касающимся вопроса о Палестине;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Отделу необходимые ресурсы, в том числе продолжить разработку информационной системы Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине[107] и обеспечить, чтобы он в консультации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа и под его руководством продолжал выполнение задач, подробно изложенных в пункте 1 резолюции 32/40 B, пункте 2 *b* резолюции 34/65 D, пункте 3 резолюции 36/120 B, пункте 3 резолюции 38/58 B, пункте 3 резолюции 40/96 B, пункте 2 резолюции 42/66 B, пункте 2 резолюции 44/41 B, пункте 2 резолюции 46/74 B и в пункте 2 резолюции 48/158 B;

4. *просит также* Генерального секретаря обеспечить постоянное сотрудничество Департамента общественной информации и других подразделений Секретариата с целью предоставления Отделу возможности выполнять свои задачи и надлежащего освещения различных аспектов вопроса о Палестине;

5. *предлагает* всем правительствам и организациям оказывать содействие Комитету и Отделу в выполнении их задач;

6. *с признательностью отмечает* решение государств-членов отмечать ежегодно 29 ноября Международный день солидарности с палестинским народом и просит их продолжать освещать как можно шире то, как он отмечается, а также просит Комитет по-прежнему проводить, в рамках мероприятий, посвященных Дню солидарности, в сотрудничестве с Миссией Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций ежегодную выставку по теме «Права палестинцев».

88-е пленарное заседание,
14 декабря 1994 года

C

Департамент общественной информации Секретариата

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа[106],

принимая к сведению, в частности, информацию, содержащуюся в разделе VI этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 48/158 C от 20 декабря 1993 года,

будучи убеждена в том, что повсеместное распространение правдивой и исчерпывающей информации и роль неправительственных организаций и учреждений по-прежнему имеют важнейшее значение для более глубокого осознания и поддержки неотъемлемых прав палестинского народа,

учитывая подписанную в Вашингтоне 13 сентября 1993 года правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению[43], а также последующие имплементационные соглашения, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года[44], и их позитивный эффект,

1. *с удовлетворением отмечает* меры, принятые Департаментом общественной информации Секретариата во исполнение резолюции 48/158 C;

2. *считает*, что специальная программа информации по вопросу о Палестине Департамента общественной информации способствует углублению осведомленности международного сообщества относительно этого вопроса и ситуации на Ближнем Востоке в целом, включая достижения в рамках мирного процесса, и должна эффективно способствовать созданию обстановки, содействующей диалогу и укрепляющей мирный процесс;

3. *предлагает* Департаменту в полном сотрудничестве и координации с Комитетом по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа продолжать с необходимой гибкостью, которой могут потребовать события, затрагивающие вопрос о Палестине, осуществление своей специальной программы информации по вопросу о Палестине на двухгодичный период 1994-1995 годов, уделяя особое внимание общественному мнению в Европе и Северной Америке, и в частности:

a) распространять информацию о всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся вопроса о Палестине, включая доклады о работе, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций;

b) продолжать выпуск и обновление публикаций по различным аспектам вопроса о Палестине во всех областях, включая материалы, касающиеся последних событий в связи с этим вопросом и, в частности, достижений в рамках мирного процесса;

c) расширять свои фонды аудиовизуальных материалов по вопросу о Палестине, включая подготовку таких материалов;

d) организовывать и поощрять направление миссий журналистов по установлению фактов в этот район, включая оккупированные территории;

e) организовывать международные, региональные и национальные встречи для журналистов;

f) оказывать, в сотрудничестве со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, прежде всего с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, помощь палестинскому народу в области развития средств массовой информации.

88-е пленарное заседание,
14 декабря 1994 года

D

Мирное урегулирование вопроса о Палестине

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

---

[107] Там же, пункт 67.

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 3 ноября 1994 года, представленный во исполнение просьбы, содержащейся в ее резолюции 48/158 D от 20 декабря 1993 года[108],

будучи убеждена в том, что достижение окончательного и мирного урегулирования вопроса о Палестине, который лежит в основе арабо-израильского конфликта, является настоятельно необходимым для установления всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке,

учитывая, что принцип равноправия и самоопределения народов относится к числу целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая принцип недопустимости приобретения территории с помощью боевых действий,

подтверждая также незаконный характер израильских поселений на территории, оккупированной с 1967 года, и израильских действий, направленных на изменение статуса Иерусалима,

вновь подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

учитывая взаимное признание правительства Государства Израиль и Организации освобождения Палестины как представителя палестинского народа и подписание этими двумя сторонами в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[43], а также последующих имплементационных соглашений, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона[44], подписанное в Каире 4 мая 1994 года,

с удовлетворением отмечая вывод израильской армии, который был осуществлен в секторе Газа и районе Иерихона в соответствии с соглашениями, достигнутыми сторонами, и начало функционирования Палестинского органа в этих районах,

учитывая также, что Организация Объединенных Наций была полноправным внерегиональным участником деятельности многосторонних рабочих групп в ближневосточном мирном процессе,

отмечая назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях,

приветствуя созыв 1 октября 1993 года в Вашингтоне Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке,

1. *вновь подтверждает* необходимость достижения мирного урегулирования вопроса о Палестине, основы арабо-израильского конфликта, во всех его аспектах;

2. *заявляет о своей полной поддержке* текущего мирного процесса, начатого в Мадриде, и Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, а также последующих имплементационных соглашений, и выражает надежду, что этот процесс приведет к установлению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *призывает* своевременно и скрупулезно осуществлять меры, выработанные сторонами в целях согласования окончательного урегулирования;

4. *подчеркивает* необходимость:

a) осуществления неотъемлемых прав палестинского народа, прежде всего права на самоопределение;

b) ухода Израиля с оккупированной с 1967 года палестинской территории;

5. *подчеркивает также* необходимость решения проблемы палестинских беженцев в соответствии с ее резолюцией 194 (III) от 11 декабря 1948 года;

6. *настоятельно призывает* государства-члены ускорить оказание экономической и технической помощи палестинскому народу в течение этого критического периода;

7. *подчеркивает* важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций играла более активную и более значительную роль в нынешнем мирном процессе и в осуществлении Декларации принципов;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия с заинтересованными сторонами и в консультации с Советом Безопасности для содействия миру в регионе и представлять доклады о достигнутом прогрессе в данном вопросе.

88-е пленарное заседание,
14 декабря 1994 года

49/63. Прием Республики Палау в члены Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

получив рекомендацию Совета Безопасности от 29 ноября 1994 года о приеме Республики Палау в члены Организации Объединенных Наций[109],

рассмотрев заявление Республики Палау о приеме в члены Организации[110],

постановляет принять Республику Палау в члены Организации Объединенных Наций.

89-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

---

[108] A/49/636-S/1994/1240; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1240.

[109] A/49/722.

[110] A/49/679-S/1994/1315; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1315.

49/64. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 7 октября 1994 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства[111],

ссылаясь на соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства от 15 ноября 1965 года, обновленное и подписанное генеральными секретарями этих двух организаций 9 октября 1990 года,

ссылаясь также на свои резолюции о расширении сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, в частности резолюции 43/12 от 25 октября 1988 года, 43/27 от 18 ноября 1988 года, 44/17 от 1 ноября 1989 года, 45/13 от 7 ноября 1990 года, 46/20 от 26 ноября 1991 года, 47/148 от 18 декабря 1992 года и 48/25 от 29 ноября 1993 года,

напоминая далее, что в своих резолюциях 46/20, 47/148 и 48/25 она, в частности, настоятельно призвала Генерального секретаря и соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций оказывать поддержку для создания Африканского экономического сообщества,

принимая к сведению резолюции, решения и декларации, принятые Советом министров Организации африканского единства на его шестидесятой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года[11], и Ассамблеей глав государств и правительств этой организации на ее тридцатой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе 13-15 июня 1994 года[112],

принимая во внимание важное заявление, с которым представитель нынешнего Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства выступил в Генеральной Ассамблее 3 октября 1994 года[113],

памятуя о необходимости постоянного и более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и Организацией африканского единства, в частности, в политической, экономической, социальной, технической, культурной и административной областях,

отмечая создание Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства в июне 1993 года механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке[114],

отмечая также усилия Организации африканского единства и поддержку и помощь Организации Объединенных Наций, направленные на поощрение мирного урегулирования споров и конфликтов в Африке и гармоничного развития процесса демократизации,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на политику реформ, проводимую большинством африканских стран, их экономическое положение остается критическим и что сохранение цен на сырьевые товары на низком уровне, тяжелое бремя обслуживания долга и недостаточный объем финансовых средств продолжают создавать серьезные препятствия на пути подъема и развития в Африке,

памятуя о предпринимаемых Организацией африканского единства и ее государствами-членами усилиях в области экономической интеграции и, в частности, о вступлении в силу 12 мая 1994 года Договора о создании Африканского экономического сообщества,

будучи глубоко обеспокоена также серьезным положением беженцев и перемещенных лиц в Африке и настоятельной необходимостью увеличения международной помощи беженцам и, впоследствии, африканским странам, предоставляющим убежище,

отмечая помощь, уже предоставленную международным сообществом, особенно беженцам, перемещенным лицам и африканским странам, предоставившим убежище,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, а также его усилия по укреплению такого сотрудничества и осуществлению соответствующих резолюций;

2. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся и расширяющееся участие Организации африканского единства в работе Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и ее конструктивный вклад в эту работу;

3. *призывает* органы Организации Объединенных Наций, в частности Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет, и впредь активно привлекать Организацию африканского единства ко всей их работе, касающейся Африки;

4. *высоко оценивает* создание Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства в июне 1993 года механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов в Африке, а также высоко оценивает его хорошую работу;

5. *выражает признательность* Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства за их продолжающуюся совместную деятельность по урегулированию конфликтов в Африке и подчеркивает необходимость расширения и укрепления существующего порядка обмена информацией и консультаций, особенно в области превентивной дипломатии, миротворчества и операций по поддержанию мира;

6. *призывает* Организацию Объединенных Наций координировать свои усилия и сотрудничать с Организацией африканского единства в контексте мирного урегулирования споров и поддержания международного мира и безопасности в Африке, как это предусмотрено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций;

7. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций принять меры в рамках имеющихся ресурсов и

---

[111] A/49/490.

[112] См. A/49/313, приложение II.

[113] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Пленарные заседания*, 15-е заседание, и исправление.

[114] См. A/48/322, приложение II, AHG/Decl.3 (XXIX) Rev.1.

предлагает ее государствам-членам оказать помощь Организации африканского единства для укрепления ее потенциала по урегулированию конфликтов, в частности, в следующих областях:

a) создание системы раннего предупреждения;

b) предотвращение конфликтов и регулирование и разрешение споров;

c) подготовка персонала Организации африканского единства и африканских миротворцев;

d) материально-техническое обеспечение;

8. *предлагает* государствам-членам рассмотреть пути и средства оказания финансовой помощи деятельности Организации африканского единства по урегулированию конфликтов;

9. *с признательностью отмечает* помощь, которую Организация Объединенных Наций и ее учреждения оказывают африканским странам в контексте процесса демократизации;

10. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций продолжать поддерживать Организацию африканского единства в ее усилиях, направленных на проведение мирных демократических преобразований в Африке;

11. *настоятельно призывает* все государства-члены и региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации оказывать необходимую и надлежащую экономическую, финансовую и техническую помощь беженцам и перемещенным лицам, а также африканским странам, предоставляющим убежище, принимая во внимание соответствующие последние тревожные события;

12. *высоко оценивает* постоянные усилия Организации африканского единства, направленные на содействие многостороннему сотрудничеству и экономической интеграции между африканскими государствами, и просит учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать свою поддержку этим усилиям;

13. *подчеркивает*, что экономическая и техническая помощь, а также помощь в целях развития, предоставляемая Африке организациями системы Организации Объединенных Наций, должна продолжаться, и обращает особое внимание на существующую в настоящее время необходимость того, чтобы эти организации оказывали в этой области первоочередное внимание Африке;

14. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, государства-члены, региональные и международные организации, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, и неправительственные организации оказывать поддержку работе Африканского экономического сообщества и содействовать экономической интеграции и сотрудничеству в Африке;

15. *просит* Генерального секретаря поддерживать усилия Генерального секретаря Организации африканского единства по проведению секторальных совещаний по первоочередным областям сотрудничества и, в частности, поддерживать совещания, организуемые Экономическим и социальным советом Африканского экономического сообщества;

16. *просит* учреждения системы Организации Объединенных Наций, работающие в Африке, включить в свои программы на национальном и региональном уровнях мероприятия, которые укрепят региональное сотрудничество в их соответствующих областях, и способствовать достижению целей Договора о создании Африканского экономического сообщества;

17. *призывает* учреждения системы Организации Объединенных Наций усилить координацию своих региональных программ в Африке с целью их взаимной увязки и обеспечить согласование своих программ с программами африканских региональных и субрегиональных экономических организаций;

18. *подчеркивает* настоятельную необходимость принятия соответствующих мер для достижения эффективного осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[115], в частности, в области притока ресурсов, облегчения бремени задолженности и диверсификации экономики африканских стран;

19. *отмечает* доклад, подготовленный Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и представленный Генеральным секретарем, о необходимости и целесообразности создания фонда диверсификации сырьевого производства африканских стран[116];

20. *призывает* Генерального секретаря работать в тесной координации и сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации африканского единства, в частности, в области проведения последующих мероприятий и эффективного осуществления Новой программы;

21. *ссылается* на свою резолюцию 48/214 от 23 декабря 1993 года, где она в пункте 10 предложила Генеральному секретарю расширить возможности Канцелярии Специального координатора по Африке и наименее развитым странам Департамента по вопросам координации политики и устойчивого развития Секретариата в области проведения последующих мероприятий и обеспечения реагирования системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества на проблемы Африки в области развития, как они выражены в Новой программе;

22. *одобряет* достигнутое между организациями системы Организации Объединенных Наций и Организацией африканского единства соглашение о проведении совещания секретариатов этих организаций, которое состоится в 1995 году в Аддис-Абебе, с целью обзора и оценки достижений в осуществлении согласованных в сентябре 1993 года предложений и рекомендаций относительно сотрудничества между ними на 1994-1995 годы и принятия новых и эффективных совместных мер;

23. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций обеспечивать эффективное, справедливое и равноправное представительство Африки на руководящем и директивном уровнях в их соответствующих штаб-квартирах и при осуществлении своих операций на региональном уровне;

24. *просит* Генерального секретаря и в дальнейшем обеспечивать, чтобы информационная система Организации

---

[115] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[116] A/48/335 и Add.1 и 2.

Объединенных Наций продолжала распространять информацию в целях повышения информированности общественности о социальных и экономических проблемах, достижениях и потребностях африканских государств и их региональных и субрегиональных учреждений;

25. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о развитии сотрудничества между Организацией африканского единства и организациями системы Организации Объединенных Наций.

89-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/65. Доклад Международного агентства по атомной энергии

Генеральная Ассамблея,

получив доклад Международного агентства по атомной энергии Генеральной Ассамблее за 1993 год[117],

принимая к сведению заявление Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 17 октября 1994 года[118], в котором содержится дополнительная информация об основных аспектах деятельности Агентства в 1994 году,

признавая важность деятельности Агентства в дальнейшем содействии использованию ядерной энергии в мирных целях, как это предусмотрено в его уставе и с учетом неотъемлемого права государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия[119] и других соответствующих международных соглашений, имеющих обязательную юридическую силу, заключивших с Агентством соответствующие соглашения о гарантиях, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II Договора и другими соответствующими статьями и задачей и целями Договора,

признавая также особые потребности развивающихся стран в технической помощи со стороны Агентства, с тем чтобы эффективно пользоваться результатами применения ядерной технологии в мирных целях, а также вкладом ядерной энергетики в их экономическое развитие,

сознавая важность деятельности Агентства по осуществлению положений о гарантиях Договора о нераспространении ядерного оружия и других международных договоров, конвенций и соглашений, направленных на достижение аналогичных целей, а также по обеспечению, по мере возможности, чтобы помощь, предоставляемая Агентством или по его просьбе, или под его наблюдением или контролем, не использовалась таким образом, чтобы способствовать каким-либо военным целям, как это изложено в статье II его устава,

признавая далее важность деятельности Агентства в области ядерной энергетики, применения ядерных методов и технологии, ядерной безопасности, радиационной защиты и обращения с радиоактивными отходами, включая его деятельность, направленную на оказание развивающимся странам помощи во всех этих областях,

вновь подчеркивая необходимость обеспечения максимальной безопасности при проектировании и эксплуатации атомных электростанций для сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды,

отмечая из заявления Генерального директора, что в настоящее время Агентство в состоянии осуществлять свой текущий план по контролю и проверке в Ираке,

принимая к сведению резолюции GOV/2711 от 21 марта 1994 года и GOV/2742 от 10 июня 1994 года Совета управляющих и GC(XXXVIII)/RES/16 Генеральной конференции Агентства от 23 сентября 1994 года[120], касающиеся осуществления соглашения между правительством Корейской Народно-Демократической Республикой и Международным агентством по атомной энергии о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия[121], а также заявления Председателя Совета Безопасности от 31 марта 1994 года, 30 мая 1994 года и 4 ноября 1994 года[122]; выражая серьезную озабоченность по поводу того, что Корейская Народно-Демократическая Республика не выполнила свои обязательства, касающиеся гарантий, и поддерживая все усилия, включая проводящиеся в настоящее время двусторонние обсуждения, которые могут содействовать полному выполнению Корейской Народно-Демократической Республикой своего соглашения о гарантиях,

учитывая резолюции GC(XXXVIII)/RES/6 о мерах по разрешению международных проблем обращения с радиоактивными отходами, GC(XXXVIII)/RES/7 о плане рентабельного производства питьевой воды, GC(XXXVIII)/RES/8 об укреплении деятельности Агентства в области технического сотрудничества, GC(XXXVIII)/RES/10 о повышении действенности и эффективности системы гарантий, GC(XXXVIII)/RES/15 о мерах против незаконного оборота ядерного материала, GC(XXXVIII)/RES/16 об осуществлении соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия, GC(XXXVIII)/RES/17 о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, GC(XXXVIII)/RES/19 об осуществлении резолюций Совета Безопасности 687 (1991), 707 (1991) и 715 (1991), касающихся Ирака, и GC(XXXVIII)/RES/21 о применении гарантий Агентства на Ближнем Востоке, принятые 23 сентября 1994 года Генеральной конференцией Агентства на ее тридцать восьмой очередной сессии[120],

---

[117] Международное агентство по атомной энергии, *Ежегодный доклад за 1993 год* (Австрия, июль 1994 года) [GC(XXXVIII)/2 и Corr.1]; препровожден членам Генеральной Ассамблеи запиской Генерального секретаря (A/49/297 и Corr.1).

[118] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Пленарные заседания*, 33-е заседание, и исправление.

[119] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[120] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать восьмая очередная сессия*, 19-23 сентября 1994 года [GC(XXXVIII)/RES/DEC(1994)].

[121] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/403.

[122] S/PRST/1994/13, 28 и 64, соответственно; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

принимая к сведению также резолюцию GC (XXXVIII) /RES/14 о поправке к статье VI устава, касающейся членского состава Совета управляющих Агентства[120],

приветствуя резолюцию GC(XXXVIII)/RES/18 Генеральной конференции Агентства, в которой Южной Африке предлагается возобновить участие во всей деятельности Агентства[120],

отмечая принятие 17 июня 1994 года и открытие для подписания Конвенции о ядерной безопасности в штаб-квартире Агентства в Вене[123],

1. *принимает к сведению* доклад Международного агентства по атомной энергии;

2. *подтверждает свою веру* в роль Агентства в деле использования ядерной энергии в мирных целях;

3. *настоятельно призывает* все государства стремиться к эффективному и гармоничному международному сотрудничеству в осуществлении деятельности Агентства в соответствии с его уставом; в содействии использованию ядерной энергии и применению необходимых мер в целях дальнейшего повышения безопасности ядерных установок и сведения к минимуму риска для жизни, здоровья и окружающей среды; в расширении технической помощи и сотрудничества в интересах развивающихся стран и в обеспечении эффективности и действенности системы гарантий Агентства;

4. *приветствует* принятые Агентством меры и решения по укреплению системы гарантий;

5. *приветствует также* принятые Агентством меры и решения по укреплению своей деятельности в области технической помощи и сотрудничества;

6. *выражает признательность* Генеральному директору и секретариату Агентства за их беспристрастные усилия по осуществлению все еще действующего соглашения о гарантиях между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой и настоятельно призывает Корейскую Народно-Демократическую Республику безотлагательно сотрудничать с Агентством в деле полного осуществления соглашения о гарантиях и обеспечить доступ Агентства ко всем объектам и информации, имеющим отношение к гарантиям;

7. *выражает также признательность* Генеральному директору Агентства и его персоналу за их неустанные усилия по осуществлению резолюций Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля, 707 (1991) от 15 августа и 715 (1991) от 11 октября 1991 года и подчеркивает необходимость для Ирака продолжать свое сотрудничество с Агентством в целях достижения полного и долгосрочного осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности;

8. *призывает* все государства принять все необходимые меры по предотвращению незаконного оборота ядерного материала и приветствует предпринятые Агентством инициативы по активизации международного сотрудничества в этой связи;

9. *призывает* все государства стать участниками Конвенции о ядерной безопасности;

10. *просит* Генерального секретаря препроводить Генеральному директору Агентства материалы сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, относящиеся к деятельности Агентства.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/87. Положение на Ближнем Востоке

A

Иерусалим

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/120 E от 10 декабря 1981 года, 37/123 C от 16 декабря 1982 года, 38/180 C от 19 декабря 1983 года, 39/146 C от 14 декабря 1984 года, 40/168 C от 16 декабря 1985 года, 41/162 C от 4 декабря 1986 года, 42/209 D от 11 декабря 1987 года, 43/54 C от 6 декабря 1988 года, 44/40 C от 4 декабря 1989 года, 45/83 C от 13 декабря 1990 года, 46/82 B от 16 декабря 1991 года, 47/63 B от 11 декабря 1992 года и 48/59 A от 14 декабря 1993 года, в которых она определила, что все законодательные и административные меры и действия, принятые Израилем, оккупирующей державой, которые изменили или были направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима, в частности так называемый «основной закон» об Иерусалиме и провозглашение Иерусалима столицей Израиля, являются недействительными и должны быть незамедлительно отменены,

ссылаясь также на резолюцию 478 (1980) Совета Безопасности от 20 августа 1980 года, в которой Совет, в частности, постановил не признавать «основной закон» и призвал те государства, которые учредили дипломатические миссии в Иерусалиме, вывести такие миссии из Священного города,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 20 октября 1994 года[124],

1. *определяет*, что решение Израиля навязать Священному городу Иерусалиму свои законы, юрисдикцию и администрацию является незаконным и, следовательно, недействительным и не имеет никакой юридической силы;

2. *выражает сожаление* в связи с переводом некоторыми государствами своих дипломатических миссий в Иерусалим в нарушение резолюции 478 (1980) Совета Безопасности и их отказом соблюдать положения этой резолюции;

3. *вновь призывает* эти государства соблюдать положения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций согласно Уставу Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
16 декабря 1994 года

---

[123] Международное агентство по атомной энергии, INFCIRC/449.

[124] A/49/556.

B

СИРИЙСКИЕ ГОЛАНЫ

Генеральная Ассамблея,

обсудив пункт, озаглавленный «Положение на Ближнем Востоке»,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 20 октября 1994 года[124],

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

подтверждая основополагающий принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[125] к оккупированным сирийским Голанам,

будучи глубоко обеспокоена тем, что Израиль не ушел с сирийских Голан, оккупированных с 1967 года, вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи,

с удовлетворением отмечая созыв в Мадриде Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года, в надежде, что по сирийскому и ливанскому направлениям будет достигнут существенный и конкретный прогресс, направленный на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе,

1. *заявляет*, что Израиль до сих пор не выполнил резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности;

2. *заявляет также*, что решение кнессета от 11 ноября 1991 года об аннексии оккупированных сирийских Голан представляет собой грубое нарушение резолюции 497 (1981) Совета Безопасности и, следовательно, является недействительным и не имеет никакой юридической силы, и призывает Израиль аннулировать его;

3. *вновь подтверждает свое определение* того, что все соответствующие постановления Положения, содержащегося в приложении к Гаагской конвенции 1907 года[126], и Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года по-прежнему применимы к сирийской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, и призывает их участников соблюдать и обеспечивать соблюдение своих обязательств по этим документам при всех обстоятельствах;

4. *вновь определяет*, что продолжающаяся оккупация сирийских Голан и их фактическая аннексия являются камнем преткновения на пути к достижению справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе;

5. *вновь требует*, чтобы Израиль ушел с оккупированных сирийских Голан во исполнение соответствующих резолюций Совета Безопасности;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

91-е пленарное заседание,
16 декабря 1994 года

49/88. Ближневосточный мирный процесс

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/58 от 14 декабря 1993 года и резолюцию 1994/29 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1994 года,

подчеркивая, что достижение всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования ближневосточного конфликта явится значительным вкладом в дело укрепления международного мира и безопасности,

напоминая о созыве в Мадриде 30 октября 1991 года Мирной конференции по Ближнему Востоку на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года и о последующих двусторонних переговорах, а также совещаниях многосторонних рабочих групп и с удовлетворением отмечая широкую международную поддержку этого мирного процесса,

отмечая продолжающееся позитивное участие Организации Объединенных Наций в работе многосторонних рабочих групп в качестве полноправного внерегионального участника,

учитывая Декларацию принципов о временных мерах по самоуправлению, которая была подписана правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года[43], и последующее Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное правительством Государства Израиль и представителем палестинского народа, Организацией освобождения Палестины, в Каире 4 мая 1994 года[44], и Соглашение между ними о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года,

учитывая также Соглашение между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, которое было подписано в Вашингтоне 14 сентября 1993 года, Вашингтонскую декларацию[127], подписанную Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Иорданско-израильский мирный договор от 26 октября 1994 года,

приветствуя Касабланкскую декларацию, принятую на Встрече на высшем уровне по экономическим вопросам стран Ближнего Востока и Северной Африки[128], состоявшейся в Касабланке 30 октября-1 ноября 1994 года,

1. *приветствует* мирный процесс, начатый в Мадриде, и поддерживает проведение последующих двусторонних переговоров;

---

[125] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[126] См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

[127] A/49/300-S/1994/939, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/939.

[128] A/49/645, приложение.

2. *подчеркивает* важность и необходимость достижения всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке;

3. *заявляет о своей полной поддержке* успехов, уже достигнутых в ходе мирного процесса, в частности Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, последующего Соглашения по сектору Газа и району Иерихона, подписанного правительством Государства Израиль и представителем палестинского народа Организацией освобождения Палестины, Соглашения между ними о подготовительной передаче полномочий и обязанностей от 29 августа 1994 года, Соглашения между Израилем и Иорданией об общей повестке дня, Вашингтонской декларации, подписанной Иорданией и Израилем 25 июля 1994 года, и Иорданско-израильского мирного договора от 26 октября 1994 года, которые являются важными шагами к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, и настоятельно призывает все стороны осуществить достигнутые соглашения на практике;

4. *подчеркивает также* необходимость достижения быстрого прогресса по другим направлениям арабо-израильских переговоров в рамках мирного процесса;

5. *приветствует* итоги Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, которая была созвана в Вашингтоне 1 октября 1993 года, включая создание Специального комитета по связи, и последующую работу Консультативной группы Всемирного банка, приветствует также назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях и настоятельно призывает государства-члены в течение переходного периода ускорить предоставление палестинскому народу экономической, финансовой и технической помощи;

6. *призывает* все государства-члены оказать экономическую, финансовую и техническую помощь государствам этого региона и поддерживать мирный процесс;

7. *полагает*, что активная роль Организации Объединенных Наций в ближневосточном мирном процессе и в содействии осуществлению Декларации принципов может явиться позитивным вкладом;

8. *поощряет* региональное развитие и сотрудничество в тех областях, где уже начата работа в рамках Мадридской конференции.

91-е пленарное заседание,
16 декабря 1994 года

49/89. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[129],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все свои последующие резолюции относительно осуществления Декларации, последней из которых является резолюция 48/52 от 10 декабря 1993 года, а также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

учитывая, что искоренение колониализма является одной из первоочередных задач Организации на десятилетие, начавшееся в 1990 году,

глубоко осознавая необходимость скорейшего принятия мер для ликвидации последних остатков колониализма к 2000 году, как это предусматривается в ее резолюции 43/47 от 22 ноября 1988 года,

вновь подтверждая свою убежденность в необходимости ликвидации колониализма, а также необходимости полного искоренения расовой дискриминации и нарушений основных прав человека,

приветствуя обретение Палау независимости 1 октября 1994 года,

с удовлетворением отмечая достижения Специального комитета в деле содействия эффективному и полному осуществлению Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по деколонизации,

подчеркивая важность участия управляющих держав в работе Специального комитета,

с удовлетворением отмечая также сотрудничество и активное участие некоторых из управляющих держав в работе Специального комитета, а также их постоянную готовность принимать выездные миссии Организации Объединенных Наций в территориях, находящихся под их управлением,

с озабоченностью отмечая негативное воздействие, которое неучастие определенных управляющих держав оказывает на работу Специального комитета, лишая его важного источника информации о территориях, находящихся под их управлением,

сознавая безотлагательную потребность новых независимых и нарождающихся государств в помощи со стороны Организации Объединенных Наций и входящих в ее систему организаций в экономической, социальной и других областях,

сознавая также безотлагательную потребность оставшихся несамоуправляющихся территорий, включая прежде всего малые островные территории, в экономической, социальной и иной помощи со стороны Организации Объединенных Наций и организаций, входящих в ее систему,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 1514 (XV) и все другие резолюции о деколонизации, включая свою резолюцию 43/47, в которой она объявила десятилетие, начавшееся в 1990 году, Международным десятилетием за искоренение колониализма, и призывает управляющие державы принять в соответствии с этими резолюциями все необходимые меры, для того чтобы предоставить народам соответствующих территорий возможность полностью и как можно скорее осуществить свое право на самоопределение и независимость;

---

[129] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23).

2. *вновь заявляет*, что сохранение колониализма в любой форме или любом проявлении - включая расизм и экономическую эксплуатацию - несовместимо с Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[130] и Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. *вновь подтверждает свою решимость* и впредь принимать все меры, необходимые для обеспечения полного и скорейшего искоренения колониализма и добросовестного соблюдения всеми государствами соответствующих положений Устава, Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и Всеобщей декларации прав человека;

4. *вновь заявляет о своей поддержке* стремления народов, находящихся под колониальным управлением, осуществить свое право на самоопределение и независимость;

5. *одобряет* доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам о его работе в 1994 году, в том числе намеченную на 1995 год программу работы[131];

6. *призывает* все государства, особенно управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций выполнить в своих соответствующих сферах компетенции рекомендации Специального комитета в отношении осуществления Декларации и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* управляющие державы обеспечить, чтобы никакая деятельность иностранных экономических и других кругов в несамоуправляющихся территориях, находящихся под их управлением, не препятствовала осуществлению народами этих территорий своего права на самоопределение и независимость;

8. *призывает также* управляющие державы прекратить военную деятельность в территориях, находящихся под их управлением, и ликвидировать там военные базы согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и настоятельно призывает их не вовлекать эти территории ни в какие агрессивные действия против других государств или в какое-либо вмешательство в дела других государств;

9. *настоятельно призывает* все государства, непосредственно и через их деятельность в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, оказывать моральную и материальную помощь народам колониальных территорий и просит управляющие державы в консультации с правительствами территорий, находящихся под их управлением, принять меры, с тем чтобы как на двусторонней, так и на многосторонней основе привлечь и эффективно использовать всю возможную помощь для укрепления экономики этих территорий;

10. *предлагает* Специальному комитету продолжать изыскивать приемлемые средства для немедленного и полного осуществления Декларации и осуществлять мероприятия, одобренные Генеральной Ассамблеей в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма, во всех территориях, которые еще не осуществили свое право на самоопределение и независимость, и, в частности:

a) разработать конкретные предложения по ликвидации сохраняющихся проявлений колониализма и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

b) представить конкретные предложения, которые могли бы помочь Совету Безопасности в рассмотрении в соответствии с Уставом надлежащих мер в связи с событиями в колониальных территориях, которые могут создать угрозу для международного мира и безопасности;

c) продолжать изучение вопроса об осуществлении государствами-членами резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций о деколонизации;

d) продолжать уделять особое внимание малым территориям, в частности путем регулярного направления выездных миссий, и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые следует принять, чтобы предоставить населению этих территорий возможность осуществить свое право на самоопределение и независимость;

e) принять все необходимые меры, с тем чтобы заручиться всемирной поддержкой со стороны правительств, а также национальных и международных организаций в достижении целей Декларации и в осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. *призывает* управляющие державы продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в выполнении им своего мандата и принимать в территориях выездные миссии в целях получения информации из первоисточников и выяснения пожеланий и чаяний их жителей;

12. *призывает также* те управляющие державы, которые не участвуют в работе Специального комитета, сделать это на его сессии 1995 года;

13. *постановляет*, что Специальный комитет проведет в ходе своей сессии 1995 года среднесрочный обзор Плана действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма[132] в контексте празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций;

14. *просит* Генерального секретаря, специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций оказать экономическую, социальную и иную помощь несамоуправляющимся территориям и продолжать делать это в уместной форме после того, как они осуществят свое право на самоопределение и независимость;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить Специальный комитет средствами и обслуживанием, необходимыми для выполнения настоящей резолюции, а также других резолюций и решений о деколонизации, принятых Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом.

91-е пленарное заседание,
16 декабря 1994 года

---

[130] Резолюция 217 A (III).

[131] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава I, раздел J.

[132] См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1.

49/90. Распространение информации о деколонизации

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся распространения информации о деколонизации и освещения деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации[133],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на другие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся распространения информации о деколонизации, в частности на резолюцию 48/53 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года,

вновь подтверждая важность гласности как средства достижения целей Декларации и сознавая роль мировой общественности в деле оказания эффективной помощи народам колониальных территорий в достижении самоопределения и независимости,

сознавая важную роль неправительственных организаций в распространении информации о деколонизации,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся распространения информации о деколонизации и освещения деятельности Организации Объединенных Наций в области деколонизации;

2. *считает важным*, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала играть активную роль в процессе деколонизации и активизировала свои усилия по обеспечению как можно более широкого распространения информации о деколонизации в целях дальнейшей мобилизации международной общественности в поддержку осуществления полной деколонизации к 2000 году;

3. *просит* Генерального секретаря с учетом предложений Специального комитета по-прежнему осуществлять конкретные меры с использованием всех находящихся в его распоряжении средств информации, включая печать, радио и телевидение, с тем чтобы широко и постоянно освещать деятельность Организации Объединенных Наций в области деколонизации и, среди прочего:

a) продолжать в консультации со Специальным комитетом собирать, подготавливать и распространять основные материалы, исследования и статьи, касающиеся проблем деколонизации, и в частности продолжать публиковать периодическое издание «Objective: Justice» и другие издания, специальные статьи и исследования, включая серию «Decolonization», и увеличивать объем информации о всех территориях, ситуация в которых рассматривается Специальным комитетом, выбирая соответствующие материалы для более широкого распространения путем переиздания на различных языках;

b) стремиться обеспечить полное сотрудничество управляющих держав в осуществлении вышеупомянутых задач;

c) активизировать деятельность всех информационных центров Организации Объединенных Наций, связанную с деколонизацией;

d) поддерживать рабочие отношения с соответствующими региональными и межправительственными организациями, особенно в Африке, тихоокеанском и карибском регионах, путем проведения периодических консультаций и обмена информацией;

e) заручиться, действуя в консультации с информационными центрами Организации Объединенных Наций, помощью в распространении информации о деколонизации со стороны неправительственных организаций;

f) продолжать выпускать всеобъемлющие пресс-релизы о всех заседаниях Специального комитета и его вспомогательных органов;

g) обеспечивать в этой связи необходимые условия и обслуживание;

h) сообщать Специальному комитету о мерах, принятых во исполнение настоящей резолюции;

4. *просит* все государства, в частности управляющие державы, а также специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, особо заинтересованные в деколонизации, осуществлять или активизировать в сотрудничестве с Генеральным секретарем и в рамках своих соответствующих сфер компетенции широкое распространение информации, упомянутой в пункте 2, выше;

5. *предлагает* Специальному комитету следить за осуществлением настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

91-е пленарное заседание,
16 декабря 1994 года

49/91. Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2248 (S-V) от 19 мая 1967 года, в которой она учредила Совет Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки в качестве законного органа по управлению территорией до достижения ею независимости[134],

ссылаясь также на свою резолюцию 2679 (XXV) от 9 декабря 1970 года, в которой она учредила Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии, и на свою резолюцию 3112 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года, в которой она назначила Совет Организации Объединенных Наций по Намибии попечителем Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии,

---

[133] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава II.

[134] В своей резолюции 2372 (XXII) от 12 июня 1968 года Генеральная Ассамблея провозгласила, что Юго-Западная Африка будет отныне называться «Намибия», и постановила, что Совет Организации Объединенных Наций для Юго-Западной Африки будет именоваться «Совет Организации Объединенных Наций для Намибии».

ссылаясь далее на свою резолюцию S-18/1 от 23 апреля 1990 года, которой она приняла Республику Намибию в члены Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 44/243 A от 11 сентября 1990 года, в которой она постановила, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии после выполнения важного мандата в отношении этой территории, возложенного на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2248 (S-V), должен быть распущен, и в которой она просила Генерального секретаря безотлагательно принять меры в консультации с правительством Намибии по координации передачи правительству Намибии программ, мероприятий и активов Совета Организации Объединенных Наций для Намибии, в том числе компиляции архивных материалов, состоящих, среди прочего, из основных резолюций и решений Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии и других соответствующих документов и официальной переписки, а также, в частности, тех документов, которые касаются осуществления Декрета № 1 о защите природных ресурсов Намибии[135] и присоединения к международным конвенциям и представительства Намибии в специализированных учреждениях Организации Объединенных Наций и межправительственных организациях,

ссылаясь также на свою резолюцию 44/243 B от 11 сентября 1990 года, в которой она постановила, что Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии должен продолжать свою деятельность, чтобы обеспечить планомерное завершение всех программ и мероприятий, которые он в настоящее время финансирует и которые изложены в приложении II к указанной резолюции, и что в соответствующий срок Генеральной Ассамблее должен быть представлен доклад по этому вопросу, и также постановила, что Институт Организации Объединенных Наций для Намибии, выполнив свой мандат по обеспечению в сферах своей компетенции основной поддержки в деле борьбы за свободу намибийцев и создания независимой Намибии, а также с учетом испытываемых им серьезных финансовых трудностей прекратит свою деятельность 30 сентября 1990 года,

1. *принимает к сведению* доклад Попечительского комитета Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии[136];

2. *постановляет* перевести в ведение Программы Организации Объединенных Наций по образованию и профессиональной подготовке для жителей южной части Африки, осуществляемой под руководством Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению, решение административных вопросов и необходимые средства на одного студента, оставшегося в ведении Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, до завершения в 1996 году его программы;

3. *постановляет также*, что, поскольку деятельность Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, которая финансировалась по трем счетам, а именно счету Программы государственности, Общему счету и счету Института Организации Объединенных Наций для Намибии, завершена, эти три счета Фонда должны быть закрыты и активы переданы правительству Намибии для использования в тех целях, для которых они были предназначены, а именно для обучения намибийцев;

4. *постановляет далее* настоящим упразднить Попечительский комитет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии в связи с выполнением им своего мандата.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/137. Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, а также на свои резолюции, в частности на резолюции 47/118 от 18 декабря 1992 года и 48/161 от 20 декабря 1993 года, в которых Генеральная Ассамблея признала факт сохранения в Центральной Америке значительных препятствий на пути к полному миру, свободе, демократии и развитию, необходимость опираться на глобальные рамки, которые позволили бы международному сообществу сосредоточить свою поддержку на усилиях правительств центральноамериканских стран, а также целесообразность усиления поддержки путем предоставления ресурсов для достижения поставленных целей, с тем чтобы ограниченность материальных ресурсов региона не сорвала или не обратила вспять достигнутые успехи,

признавая важность и актуальность обязательств, взятых на себя президентами стран Центральной Америки на совещании на высшем уровне Эскипулас II 7 августа 1987 года[53], а также на последующих встречах на высшем уровне, в частности четырнадцатом совещании, состоявшемся в г. Гватемала 27-29 октября 1993 года, пятнадцатой встрече на высшем уровне, состоявшейся в Гуасимо, Коста-Рика, 18-20 августа 1994 года[54], Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа 12 и 13 октября 1994 года[38], и Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе 24 и 25 октября 1994 года[55], на которых были установлены первоочередные задачи разработки и осуществления целостной стратегии устойчивого развития, включающей политические, моральные, экономические, социальные и экологические аспекты,

сознавая важность поддержки усилий народов и правительств центральноамериканских стран, направленных на достижение прочного и стабильного мира в Центральной Америке, и принимая во внимание, что Система центральноамериканской интеграции обеспечивает организационные рамки для субрегиональной интеграции, позволяющей содействовать всестороннему развитию на эффективной, упорядоченной и согласованной основе,

будучи убеждена в устремлениях, которые воодушевляют народы Центральной Америки на достижение мира, примирения, развития и социальной справедливости, а также в приверженности урегулированию своих разногласий путем диалога, переговоров и на основе уважения законных интересов всех государств, по своему выбору и сообразно своему историческому опыту при полном соблюдении принципов самоопределения и невмешательства,

---

[135] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 24* (A/35/24), том I, приложение II.

[136] A/49/782.

признавая важность операций по поддержанию мира, которые осуществляются в Центральной Америке во исполнение решений Совета Безопасности и при поддержке Генерального секретаря,

признавая также необходимость сохранения и закрепления успехов, достигнутых посредством новых и новаторских инициатив, которые учитывают новые складывающиеся в регионе условия, определяющие новый курс на основе целостной стратегии устойчивого развития в регионе,

вновь подтверждая, что в Центральной Америке не может быть мира без устойчивого развития и демократии, которые являются основными целями в деле обеспечения процессов преобразования в регионе и реализации надежды народов и правительств центральноамериканских стран на создание в Центральной Америке региона мира, свободы, демократии и устойчивого развития,

подчеркивая важное значение международного сотрудничества в поддержку комплексного плана устойчивого развития, согласованного на последних встречах президентов центральноамериканских стран, в частности на Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития и на Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке,

отмечая важность соблюдения обязательств в целях ускорения создания в Центральной Америке новой модели региональной безопасности, как это предусматривается в Тегусигальпском протоколе от 13 декабря 1991 года[137] и в Повестке дня и Программе конкретных действий в целях устойчивого развития, принятых на пятнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, состоявшейся в Гуасимо,

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые в ходе мирных переговоров между правительством Гватемалы и блоком «Национальное революционное единство Гватемалы» при содействии Генерального секретаря и поддержке Группы друзей мирного процесса в Гватемале (Венесуэлы, Испании, Колумбии, Мексики, Норвегии и Соединенных Штатов Америки), и вклад Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев, в рамках конституции и мирных соглашений,

ссылаясь на свою резолюцию 48/267 от 19 сентября 1994 года, в которой она постановила учредить Миссию Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале в соответствии с рекомендациями Генерального секретаря,

подчеркивая большое значение, которое она придает завершению переговоров, скорейшему прекращению внутреннего вооруженного конфликта, и выполнению в полной мере двумя сторонами взятых на себя обязательств, каждое из которых будет способствовать успешному решению народом Гватемалы социально-экономических проблем страны,

принимая во внимание обязательство двух сторон, правительства Гватемалы и блока «Национальное революционное единство Гватемалы» добиться полного осуществления прав человека и искать пути к установлению мира посредством диалога и переговоров,

с удовлетворением отмечая проведение свободных и демократических выборов в Сальвадоре, успехи в осуществлении обязательств, вытекающих из Мирного соглашения, и политическую волю, выраженную подписавшими его сторонами, а также поддержку различных политических сил Сальвадора в целях более быстрого решения еще не решенных жизненно важных вопросов, необходимого для содействия примирению и поддержания и укрепления мира в Сальвадоре,

принимая во внимание также усилия правительства Никарагуа, предпринимаемые в целях содействия достижению широкого общенационального соглашения как наилучшего средства укрепления мира, национального примирения, демократии и устойчивого развития при социальной справедливости,

с удовлетворением отмечая принятие резолюции 49/16 от 17 ноября 1994 года, озаглавленной «Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий», в которой признаются чрезвычайные обстоятельства применительно к Никарагуа,

признавая тот факт, что укрепление мира в Никарагуа является одним из ключевых факторов мирного процесса в Центральной Америке, а также необходимость того, чтобы международное сообщество и система Организации Объединенных Наций продолжали оказывать Никарагуа необходимую ей помощь, с тем чтобы и впредь стимулировать деятельность по экономическому и социальному восстановлению и реконструкции в целях укрепления демократии и преодоления последствий войны и недавних стихийных бедствий,

признавая также ценный и действенный вклад Организации Объединенных Наций и различных правительственных и неправительственных механизмов в процесс демократизации, установления мира и развития в Центральной Америке, а также важное значение, которое имеют для постепенного превращения Центральной Америки в регион мира, свободы, демократии и развития как политический диалог и экономическое сотрудничество, которые осуществляются в рамках конференции на уровне министров между Европейским союзом и странами Центральной Америки, так и совместная инициатива промышленно развитых стран (Группа двадцати четырех) и группы сотрудничающих стран (Группа трех)[138], выдвинутая в рамках Ассоциации за демократию и развитие в Центральной Америке,

принимая во внимание, что процесс, начатый Международной конференцией по проблеме центральноамериканских беженцев, завершился в мае 1994 года и что Программа развития Организации Объединенных Наций взяла на себя выполнявшиеся прежде Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев функции «головного учреждения», и принимая во внимание также то, что завершилось осуществление Специального плана экономического

---

[137] A/46/829-S/23310, приложение III; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года*, документ S/23310.

[138] В группу сотрудничающих стран, называемую «Группой трех», входят Венесуэла, Колумбия и Мексика.

сотрудничества для Центральной Америки[51], посредством которого система Организации Объединенных Наций и международное сообщество, и в частности сотрудничающие страны, оказывали поддержку усилиям, предпринимаемым в рамках мирного процесса в Центральной Америке,

принимая во внимание Декларацию обязательств в рамках укрепления мира в Центральной Америке в поддержку населения, пострадавшего в результате перемещений и конфликтов и крайней нищеты, принятую в Мехико 29 июня 1994 года на последнем международном совещании Комитета по реализации решений Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев, на которой правительства стран-участниц заявили о необходимости продолжать оказывать содействие перемещенным лицам, перенося при этом основную направленность программ оказания чрезвычайной помощи на стратегии устойчивого развития людских ресурсов в тех регионах и населенных пунктах, которые соответствующие страны считают приоритетными для укрепления мира и ликвидации крайней нищеты,

учитывая, что государства Центральной Америки приняли концепцию Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки[38], выступив таким образом с инициативой, открывающей благоприятный этап для определения нового порядка региональных первоочередных задач, эффективное решение которых требует максимальных усилий со стороны правительств и различных слоев общества в странах Центральной Америки, а также поддержки со стороны международного сообщества для преодоления изначальных структурных проблем, ставших причиной кризиса в регионе,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря от 7 октября 1994 года о положении в Центральной Америке[139],

с глубоким удовлетворением принимая во внимание Тегусигальпские обязательства по вопросам мира и развития[140], принятые на Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке,

1. *высоко оценивает* усилия народов и правительств центральноамериканских стран в целях укрепления мира путем осуществления соглашений, принятых на последних встречах президентов центральноамериканских стран, в частности на их пятнадцатой встрече, состоявшейся в Гуасимо, Коста-Рика, Встрече на высшем уровне стран Латинской Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития, состоявшейся в Манагуа, и Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся в Тегусигальпе, *и* просит Генерального секретаря продолжать оказывать самую широкую поддержку инициативам и деятельности правительств центральноамериканских стран;

2. *поддерживает* решение президентов центральноамериканских стран провозгласить Центральную Америку регионом мира, свободы, демократии и развития, изложенное в Тегусигальпском протоколе[137], и заявляет о своей поддержке инициатив центральноамериканских стран в рамках целостной стратегии устойчивого развития, основанной на решениях последних совещаний центральноамериканских стран, в целях укрепления правительств, которые строят свое развитие на фундаменте демократии, мира, сотрудничества и безоговорочного соблюдения прав человека;

3. *отмечает* решение президентов центральноамериканских стран, включенное в Гуасимскую декларацию[141] и принятое в Манагуа на Встрече на высшем уровне по вопросам окружающей среды, в котором нашла свое отражение национальная и региональная стратегия, именуемая «Союз в интересах устойчивого развития», - совместная инициатива стран Центральной Америки в политической, духовно-нравственной, экономической, социальной областях и в области окружающей среды, - конкретизируемая в программе немедленных действий, на основе которых страны Центральной Америки стремятся стать при поддержке международного сообщества образцом устойчивого развития для других регионов;

4. *с удовлетворением отмечает* усилия центральноамериканских стран в деле поощрения экономического роста в контексте концепции развития людских ресурсов, а также прогресс в области укрепления демократии и упрочения мира в регионе, о чем неопровержимо свидетельствует успешное проведение справедливых и открытых выборов в Гондурасе, Коста-Рике, Панаме и Сальвадоре;

5. *отмечает также* начало функционирования с 1 февраля 1993 года Системы центральноамериканской интеграции и регистрацию Тегусигальпского протокола в Секретариате Организации Объединенных Наций, заявляет о своей полной поддержке усилий центральноамериканских стран под политическим руководством их президентов в деле продвижения вперед и углубления интеграционного процесса в рамках Системы центральноамериканской интеграции и настоятельно призывает государства-члены и международные организации оказывать Центральной Америке эффективное содействие в интересах поощрения и укрепления на устойчивой основе субрегиональной интеграции, с тем чтобы она явилась эффективным механизмом для достижения устойчивого развития;

6. *вновь подтверждает* заинтересованность в создании новой модели региональной безопасности, основанной на разумном соотношении сил, верховенстве гражданской власти, ликвидации крайней нищеты, поощрении устойчивого развития, охране окружающей среды и искоренении насилия, коррупции, терроризма, торговли наркотиками и оружием, в соответствии с обязательством, принятым в ходе пятнадцатой встречи президентов стран Центральной Америки;

7. *призывает* международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций расширить свою техническую и финансовую поддержку для обеспечения профессиональной подготовки полицейских сил центральноамериканских стран в целях защиты демократических институтов;

8. *с удовлетворением отмечает* подписание Рамочного соглашения о возобновлении процесса переговоров между правительством Гватемалы и блоком «Национальное

---

[139] A/49/489 и Corr.1.

[140] A/49/639-S/1994/1247, приложение II; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1247.

[141] A/49/340-S/1994/994, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/994.

революционное единство Гватемалы»[142], Всеобъемлющего соглашения по правам человека и Соглашения о графике переговоров в целях установления прочного и стабильного мира в Гватемале[143], Соглашения о расселении населения, перемещенного в результате вооруженного конфликта, и Соглашения об учреждении Комиссии по расследованию нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания гватемальскому народу[144];

9. *приветствует* важность решения правительства Гватемалы и блока «Национальное революционное единство Гватемалы» с серьезностью и решимостью вести переговоры в целях достижения мирных соглашений без дальнейшего промедления;

10. *призывает* заинтересованные стороны к быстрому продвижению в мирном процессе в Гватемале и к достижению в сроки, наиболее близкие к сроку, который истекает 31 декабря, соглашения о прочном и стабильном мире в соответствии с обязательствами, содержащимися в Рамочном соглашении;

11. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю и Группе друзей за их усилия в поддержку мирного процесса в Гватемале, а также в связи с вкладом Ассамблеи гражданского общества и других гватемальцев, в рамках конституции и мирных соглашений, за их усилия в поддержку этого процесса;

12. *с удовлетворением отмечает* создание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале и, в контексте прав человека, настоятельно призывает заинтересованные стороны в полной мере выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с уже подписанными соглашениями, включая обязательство, упомянутое в связи с данной Миссией;

13. *с удовлетворением отмечает также* усилия по координации, прилагаемые Генеральным секретарем, организациями системы Организации Объединенных Наций и международным сообществом в целом в поддержку мирного процесса и, в частности, осуществления соглашений, и призывает их продолжать оказывать свою помощь в поддержку мира, национального примирения, демократии и развития в Гватемале;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать свою поддержку мирному процессу в Гватемале с помощью своего представителя и свое содействие осуществлению соглашений;

15. *призывает* правительство Сальвадора и все политические силы, вовлеченные в мирный процесс, прилагать все возможные усилия по выполнению оставшихся жизненно важных обязательств в соответствии с Соглашением о графике осуществления наиболее важных остающихся договоренностей[145], а также по полному выполнению соглашений во всех их аспектах и просит Генерального секретаря определить, в консультации с правительством Сальвадора, государствами-членами и специализированными учреждениями, пути оказания Сальвадору в рамках Мирного соглашения необходимого содействия и помощи в период после завершения работы Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре в целях сохранения мира и укрепления и упрочения национального примирения, демократии и устойчивого развития;

16. *просит* все государства и предлагает международным учреждениям, занимающимся вопросами развития и финансирования, быстро и щедро отреагировать на совместную просьбу правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти о выделении дополнительных ресурсов, необходимых для полного осуществления Мирного соглашения;

17. *вновь выражает свою признательность* Генеральному секретарю и его представителям за их эффективное и своевременное участие и призывает их продолжать делать все, что необходимо для того, чтобы успешно завершить осуществление всех обязательств, принятых сторонами в Мирном соглашении в Сальвадоре, включая усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для восстановления и развития страны в целях укрепления мира и демократии в Сальвадоре;

18. *отмечает* успехи, достигнутые народом и правительством Никарагуа, в их усилиях по упрочению мира, демократии и примирению среди никарагуанцев, а также политического диалога и согласия в экономической и социальной областях между всеми слоями населения страны в целях укрепления основ реконструкции страны;

19. *поддерживает* особый режим, предоставляемый Никарагуа с учетом сохраняющихся там исключительных чрезвычайных обстоятельств, с тем чтобы международное сообщество и финансовые организации принимали это во внимание и учитывали в программах помощи для экономического восстановления и социальной реконструкции страны;

20. *выражает удовлетворение* созданием группы поддержки Никарагуа, которая при координировании со стороны Генерального секретаря играет активную роль в поддержке усилий, направленных на оживление экономики и социальное развитие страны, в частности в том, что касается решения проблемы внешней задолженности и обеспечения притока новых инвестиций и ресурсов, которые позволили бы продолжить осуществление экономических и социальных программ реконструкции этой страны, и просит Генерального секретаря продолжать поддерживать эти усилия;

21. *подчеркивает* важное значение, которое имеют для усилий центральноамериканских стран по достижению мира, укреплению демократии и обеспечению устойчивого развития политический диалог и экономическое сотрудничество, ведущиеся в рамках конференции на уровне министров между Европейским союзом и его государствами-членами и странами Центральной Америки с участием стран Группы трех[138] в качестве сотрудничающих стран;

---

[142] A/49/61-S/1994/53, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/1994/53.

[143] A/48/928-S/1994/448, приложения I и II; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/448.

[144] A/48/954-S/1994/751, приложения I и II; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/751.

[145] S/1994/612; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года.*

22. *просит* Генерального секретаря оказывать центральноамериканским странам всю возможную помощь в целях укрепления мира и стратегии устойчивого развития в регионе;

23. *признает* важное значение осуществленных, осуществляемых и ожидающих своего осуществления программ, и, до истощения ресурсов, ассигнованных на реализацию Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки, просит организации системы Организации Объединенных Наций, в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, и международные учреждения, чтобы они, во избежание обращения вспять успехов, достигнутых в Центральной Америке, и в целях обеспечения возможности упрочения мира в регионе путем комплексного и устойчивого развития, мобилизовали необходимые ресурсы для реализации новых национальных и региональных программ в поддержку положений Гуасимской декларации[141], стратегии «Союз в интересах устойчивого развития Центральной Америки»[38], принятой на Встрече на высшем уровне в Манагуа, и Тегусигальпских обязательств по вопросам мира и развития[140], принятых на Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке;

24. *вновь выражает свою признательность* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Программе развития Организации Объединенных Наций за выполнение их мандата в рамках Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев и просит международное сообщество продолжать оказывать помощь региону в усилиях, необходимых для осуществления Декларации обязательств, принятой в Мехико 29 июня 1994 года, в рамках новых стратегий устойчивого развития людских ресурсов в целях ликвидации крайней нищеты и упрочения мира в новом центральноамериканском контексте;

25. *отмечает* обязательства в отношении устойчивого развития, принятые на пятнадцатой встрече президентов стран Центральной Америки, Встрече на высшем уровне стран Центральной Америки по вопросам окружающей среды в интересах устойчивого развития и Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, и настоятельно призывает государства-члены и организации системы Организации Объединенных Наций оказать всяческую поддержку их осуществлению;

26. *вновь выражает свою большую признательность и благодарность* Генеральному секретарю за его усилия в интересах мирного процесса в Центральной Америке, в частности в странах, в которых необходимо обеспечить достижение и упрочение мира, национального примирения, демократии и устойчивого развития, а также группам дружественных стран, которые вносят непосредственный вклад в достижение этих целей;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития»;

28. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/139. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

A

УКРЕПЛЕНИЕ КООРДИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года и 48/57 от 14 декабря 1993 года,

подтверждая также руководящие принципы, содержащиеся в разделе I приложения к ее резолюции 46/182,

принимая к сведению соответствующие решения оперативных учреждений, организаций, программ и фондов системы Организации Объединенных Наций, касающиеся их участия в скоординированном реагировании на чрезвычайные гуманитарные ситуации,

будучи обеспокоена препятствиями, которые стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации создают для усилий пострадавших стран по достижению устойчивого развития,

признавая растущую потребность в гуманитарной помощи и адекватных финансовых ресурсах для обеспечения оперативного, своевременного и эффективного реагирования Организации Объединенных Наций на гуманитарные и стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации как в целях оказания экстренной помощи, так и в целях перехода к развитию,

признавая также необходимость дальнейшего укрепления координации гуманитарной помощи, в частности на местах, памятуя о том, что координация должна осуществляться с учетом обстановки на местах,

приветствуя усилия, предпринимаемые Межучрежденческим постоянным комитетом в целях разработки согласованного и взаимодополняющего подхода со стороны соответствующих оперативных организаций и учреждений, занимающихся вопросами развития, к деятельности, связанной с обеспечением перехода к развитию,

приветствуя также усилия Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, в частности в контексте Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, в целях пропаганды мероприятий по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним,

отмечая обнадеживающие результаты работы Центрального чрезвычайного оборотного фонда и его все более широкое использование учреждениями,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 21 июня и 1 ноября 1994 года[146];

2. *принимает к сведению* доклад Председателя Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее об итогах неофициальных консультаций,

---

[146] A/49/177-E/1994/80 и Corr.1 и Add.1.

проведенных им в соответствии с решением 1994/291 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1994 года;

3. *принимает к сведению также* изложенные Генеральным секретарем в его докладе[147] меры в целях укрепления координации гуманитарной помощи на местах и подтверждает необходимость дальнейшего развития и укрепления общесистемной координации, в том числе сотрудничества между оперативными учреждениями, Департаментом по гуманитарным вопросам и неправительственными организациями, в соответствии с положениями резолюции 46/182, в целях улучшения возможностей быстрого и скоординированного реагирования на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации при сохранении неполитического, нейтрального и беспристрастного характера гуманитарной деятельности;

4. *принимает к сведению далее* меры и процедуры, рекомендованные Межучрежденческим постоянным комитетом в отношении деятельности координатора в стране, и, с должным учетом положений, содержащихся в пункте 39 приложения к резолюции 46/182, просит Генерального секретаря представить через Экономический и Социальный Совет в 1995 году последующий доклад по этому вопросу, в том числе о последствиях этих рекомендаций, в полной мере учитывая мнения правительств относительно этих рекомендаций;

5. *подчеркивает*, что Межучрежденческий постоянный комитет должен служить главным механизмом межучрежденческой координации под руководством Координатора чрезвычайной помощи, проводить частые заседания и вести свою работу в обстановке гласности, в частности посредством оперативного распространения своих выводов;

6. *признает* необходимость дальнейшего развития и укрепления сотрудничества между Департаментом по гуманитарным вопросам и другими заинтересованными сторонами в целях повышения потенциала для быстрого и скоординированного реагирования на стихийные бедствия и другие чрезвычайные ситуации;

7. *отмечает*, что оперативные учреждения в полной мере признали полезную роль Центрального чрезвычайного оборотного фонда, в частности в расширении их возможностей оперативно удовлетворять насущные потребности на начальном этапе стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, требующих общесистемного реагирования в соответствии с резолюцией 46/182;

8. *признает* необходимость поддержания надлежащего уровня ресурсов в Центральном чрезвычайном оборотном фонде и просит Координатора чрезвычайной помощи в случае, когда объем ресурсов падает ниже упомянутого уровня, обращать на это внимание государств;

9. *просит* Генерального секретаря и далее принимать меры к обеспечению наличия ресурсов в Центральном чрезвычайном оборотном фонде, в частности поощряя государства возмещать в первоочередном порядке расходы по проектам, финансировавшимся за счет средств Фонда, и требуя от оперативных учреждений подтверждения того, что авансированные из Фонда средства используются в соответствии с резолюцией 46/182, в которой установлены надлежащие механизмы использования средств Фонда;

10. *просит также* Генерального секретаря изучить возможность добиться внесения безвозмездных взносов натурой для удовлетворения чрезвычайных потребностей на раннем этапе;

11. *признает также* необходимость увеличения объема ресурсов, имеющихся в распоряжении Центрального чрезвычайного оборотного фонда, в том числе путем своевременного возмещения средств, предлагает потенциальным донорам сделать дополнительные взносы в Фонд и просит Генерального секретаря продолжить с этой целью консультации, в полной мере учитывая необходимость обеспечения поступления взносов в Фонд на гарантированной, широкой и дополнительной основе;

12. *предлагает* Генеральному секретарю и далее предпринимать усилия в целях совершенствования и упорядочения технического и процедурного функционирования Центрального чрезвычайного оборотного фонда и изучить пути и средства укрепления взаимодополняемости между Фондом и отдельными чрезвычайными фондами оперативных учреждений;

13. *призывает* государства оперативно и щедро откликаться на совместные призывы об оказании гуманитарной помощи с учетом необходимости финансирования мер быстрого реагирования, а также потребностей восстановления и долгосрочной помощи;

14. *настоятельно призывает* все заинтересованные оперативные и гуманитарные организации и учреждения сотрудничать и в полной мере участвовать в подготовке совместных призывов с целью обеспечить своевременное обращение с такими призывами, основанными на конкретных приоритетах;

15. *просит* Департамент по гуманитарным вопросам и учреждения при подготовке призывов наибольшее значение придавать средствам, заимствованным из Центрального чрезвычайного оборотного фонда, и указывать, какие проекты финансировались за счет этих заимствованных средств;

16. *подчеркивает* обязанность организаций, использовавших средства Центрального чрезвычайного оборотного фонда, возмещать при первой возможности соответствующие суммы в Фонд из добровольных взносов, полученных в ответ на совместные призывы, и настоятельно призывает в полном объеме и своевременно возмещать авансированные Фондом ресурсы;

17. *одобряет* рекомендацию Межучрежденческого постоянного комитета о необходимости дальнейшего использования механизма финансирования усилий по координации быстрого реагирования за счет полученного Центральным чрезвычайным оборотным фондом процентного дохода;

18. *настоятельно призывает* все оперативные учреждения в полной мере сотрудничать с Департаментом по гуманитарным вопросам, особенно на раннем этапе чрезвычайных ситуаций, в деле предоставления достаточных финансовых и людских ресурсов для механизмов оперативной координации в целях укрепления у системы в целом потенциала быстрого реагирования;

19. *подчеркивает* необходимость создания прочной и стабильной финансовой базы для Департамента по гуманитарным вопросам и предлагает Генеральному секретарю изучить все решения с целью добиться

[147] A/49/177/Add.1-E/1994/80/Add.1, глава II.

надлежащего уровня финансирования за счет средств регулярного бюджета;

20. *приветствует* принятие Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[148].

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

B

УЧАСТИЕ ДОБРОВОЛЬЦЕВ, «БЕЛЫХ КАСОК», В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, особенно руководящие принципы, содержащиеся в приложении к этой резолюции, 47/168 от 22 декабря 1992 года и 48/57 от 14 декабря 1993 года,

ссылаясь на резолюцию 1993/205 Экономического и Социального Совета от 12 февраля 1993 года и согласованные выводы этапа координации Совета 1993 года[149], а также на решение 1994/291 Совета, принятое 27 июля 1994 года,

ссылаясь также на свои резолюции 45/264 от 13 мая 1991 года и 48/162 от 20 декабря 1993 года,

признавая, в свете увеличения числа и роста масштабов и сложности стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций, необходимость полностью использовать национальный потенциал стран по обеспечению Организации Объединенных Наций, на основе предварительной готовности, поддержки для ее деятельности в области чрезвычайной гуманитарной помощи, а также в связи с содействием плавному переходу от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

признавая также важность укрепления национального потенциала стран по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним, а также важность искоренения нищеты в развивающихся странах с целью уменьшить их уязвимость,

приветствуя национальные инициативы, такие, как создание национального корпуса добровольцев, именуемых «белыми касками», предпринятые в целях укрепления резервного потенциала развивающихся стран по оказанию поддержки деятельности Организации Объединенных Наций в области чрезвычайной гуманитарной помощи, а также в связи с содействием плавному переходу от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию,

признавая далее роль Добровольцев Организации Объединенных Наций, в частности в мобилизации ресурсов, направляемых на оказание гуманитарной помощи, восстановление и техническое сотрудничество в целях развития,

1. *с удовлетворением отмечает* предпринятые международным сообществом инициативы по облегчению оперативного и адекватного реагирования на чрезвычайные ситуации гуманитарного характера и по обеспечению эффективной поддержки усилий в области восстановления и развития в пострадавших странах;

2. *поощряет* добровольные национальные и региональные меры, направленные на предоставление системе Организации Объединенных Наций, на основе предварительной готовности, специализированных людских и технических ресурсов для оказания чрезвычайной помощи и восстановления, и в этой связи с удовлетворением отмечает создание, в частности в развивающихся странах, национальных корпусов добровольцев;

3. *рекомендует* этим национальным корпусам добровольцев создать соответствующие потенциалы в целях налаживания сотрудничества - на местах и в их соответствующих областях компетенции - с системой Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями согласно соответствующим положениям резолюции 46/182 и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. *предлагает* правительствам поощрять на национальном уровне разработку новых финансовых механизмов для финансирования этих национальных резервных потенциалов, привлекая к этому, среди прочих, частный сектор;

5. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года доклад, содержащий мнения, выраженные правительствами и надлежащими межправительственными организациями и соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата и Добровольцами Организации Объединенных Наций, и касающийся путей и средств укрепления национальных и региональных резервных механизмов, включая создание и всестороннее использование национальных корпусов добровольцев, в области чрезвычайной гуманитарной помощи, а также в связи с содействием плавному переходу от оказания помощи к восстановлению, реконструкции и развитию, принимая во внимание существующие мандаты и мероприятия системы Организации Объединенных Наций;

6. *предлагает* в этой связи Генеральному секретарю включить в свой доклад для рассмотрения на основной сессии 1995 года Экономического и Социального Совета результаты его оценки потенциалов:

a) Департамента по гуманитарным вопросам и Добровольцев Организации Объединенных Наций по обеспечению координации деятельности, которая будет осуществляться национальными корпусами добровольцев, включая вспомогательную роль координаторов-резидентов на страновом уровне;

b) создания отдельного канала в рамках Специального фонда добровольных взносов для Программы Добровольцев Организации Объединенных Наций для направления средств на оперативные цели;

c) использования баз данных в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях координации и облегчения оперативного оказания содействия системе

---

[148] Резолюция 49/59, приложение.

[149] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3* (A/48/3/Rev.1), глава III.

Организации Объединенных Наций национальными корпусами добровольцев;

d) опыта на национальном уровне в том, что касается, в частности, отбора и подготовки кадров, развертывания, статуса и безопасности и эффективного использования резервных механизмов;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции в контексте своего ежегодного доклада об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 46/182.

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

49/140. Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/119 от 18 декабря 1992 года и 48/208 от 21 декабря 1993 года по вопросу о чрезвычайной международной помощи в интересах восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря от 22 ноября 1994 года[150],

желая народу Афганистана мира и процветания,

будучи глубоко обеспокоена массовой гибелью людей, уничтожением имущества и серьезным ущербом, нанесенным экономической и социальной инфраструктуре Афганистана за пятнадцать лет лет войны,

подтверждая готовность Организации Объединенных Наций оказать помощь народу Афганистана в его усилиях по урегулированию внутренних политических разногласий, содействуя достижению национального согласия, ведущего к восстановлению в полной мере представительного, имеющего широкую основу правительства и началу процесса восстановления и реконструкции в его стране,

приветствуя назначение Генеральным секретарем Махмуда Местири главой специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане и выражая свое удовлетворение деятельностью специальной миссии по восстановлению мира, нормализации обстановки и достижению национального согласия и цели реконструкции и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана,

выражая свою поддержку продолжающейся деятельности специальной миссии, особенно первых шагов, предпринятых этой миссией с целью положить начало политическому процессу, в котором будут представлены все слои афганского общества,

высоко оценивая усилия Организации Исламская конференция и других международных организаций в поддержку специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане,

отмечая с возрастающим беспокойством продолжение боевых действий между группировками в стране, включая неизбирательные нападения на гражданских лиц и другие нарушения международного гуманитарного права, в том числе такие, которые вызывают голод среди гражданского населения, что приводит к значительным жертвам среди гражданского населения, перемещенных лиц и разрушению экономической и социальной инфраструктуры страны, несмотря на неоднократные призывы Совета Безопасности и Генерального секретаря прекратить военные действия,

будучи глубоко обеспокоена проблемой миллионов противопехотных наземных мин в Афганистане, наличие которой по-прежнему препятствует возвращению многих афганских беженцев в свои деревни и проведению ими полевых работ,

учитывая тесную взаимосвязь между оживлением экономики и укреплением способности Афганистана предпринимать эффективные шаги в направлении достижения этих целей и установления мира и нормализации обстановки в этой стране,

подчеркивая важность восстановления и реконструкции Афганистана для процветания его народа, на долю которого за пятнадцать лет войны и опустошения выпали многочисленные тяготы и который на протяжении всего конфликта не имел возможностей для развития,

сознавая, что Афганистан продолжает находиться в чрезвычайно тяжелом экономическом положении, являясь не имеющей выхода к морю и одной из наименее развитых стран, пострадавшей в результате войны,

с признательностью приветствуя усилия Генерального секретаря по привлечению внимания международного сообщества к острым проблемам реконструкции в Афганистане,

подтверждая настоятельную необходимость развертывания международных действий по оказанию Афганистану помощи в восстановлении основных служб и инфраструктуры страны и приветствуя усилия Программы развития Организации Объединенных Наций в этом отношении,

высоко оценивая содействие, оказываемое Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в связи с дальнейшей поддержкой репатриации афганских беженцев из соседних стран,

выражая благодарность всем правительствам, оказавшим помощь афганским беженцам, в особенности правительствам Пакистана и Исламской Республики Иран, и признавая необходимость оказания международной помощи для добровольной репатриации и расселения беженцев и перемещенных внутри страны лиц,

выражая свою признательность государствам и межправительственным и неправительственным организациям, которые конструктивно прореагировали и продолжают реагировать на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю и его личному представителю за мобилизацию и координацию доставки соответствующей гуманитарной помощи,

[150] A/49/688.

ссылаясь на заявления по Афганистану Председателя Совета Безопасности от 24 января, 23 марта, 11 августа и 30 ноября 1994 года[151],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря и одобряет изложенные в нем замечания и рекомендации;

2. *просит* Генерального секретаря уполномочить специальную миссию Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденную в соответствии с резолюцией 48/208, продолжить свою деятельность по содействию достижению национального согласия и реконструкции в Афганистане, в частности путем поощрения скорейшего учреждения в полной мере представительного руководящего совета на широкой основе с полномочиями:

a) проводить переговоры с целью обеспечения немедленного и долговременного прекращения огня и осуществлять контроль за его соблюдением;

b) создавать и контролировать национальные силы безопасности с целью упрочения безопасности на всей территории страны и сбора и обеспечения сохранности тяжелого оружия в стране;

c) формировать приемлемое переходное правительство, которое могло бы, в частности, контролировать национальные силы безопасности до создания на всей территории страны условий для проведения свободных и справедливых выборов, возможно, посредством использования традиционных механизмов принятия решений, таких, как Великое собрание народа, с целью содействия обеспечению этих условий;

3. *призывает* всех афганцев, особенно лидеров противоборствующих сторон, договориться о немедленном прекращении огня и скорейшей передаче власти и поддержать усилия специальной миссии по содействию национальному восстановлению, ускорению процесса, ведущего к скорейшему формированию приемлемого переходного правительства и восстановлению в полной мере представительного правительства Афганистана, сформированного на широкой основе;

4. *призывает* все государства:

a) *уважать* суверенитет и территориальную целостность Афганистана, строго воздерживаться от вмешательства во внутренние дела Афганистана и уважать право афганского народа самостоятельно определять свою судьбу;

b) *принять* все необходимые меры для содействия восстановлению мира в Афганистане, прекращению поставок оружия сторонам, а также для того, чтобы положить конец этому разрушительному конфликту;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать усилия по разработке планов национального восстановления и реконструкции, в первую очередь в зонах мира и безопасности, на основе рекомендаций, содержащихся в его докладе,

6. *настоятельно призывает* все государства, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и другие межправительственные и неправительственные организации оказывать в приоритетном порядке всю возможную финансовую, техническую и материальную помощь с целью восстановления системы базового обслуживания и реконструкции Афганистана, а также расселения беженцев и перемещенных внутри страны лиц и призывает международные финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, оказать содействие в планировании деятельности по реконструкции Афганистана;

7. *призывает* международное сообщество отреагировать на призыв к совместным действиям по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи Афганистану, с которым обратился Генеральный секретарь, в период с 1 октября 1994 года по 30 сентября 1995 года, памятуя о наличии Чрезвычайного целевого фонда для Афганистана;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана».

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

49/141. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/8 от 16 октября 1991 года, в которой она предоставила Карибскому сообществу статус наблюдателя,

напоминая, что в число целей Организации Объединенных Наций входит, в частности, осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера,

напоминая также, что Устав Организации Объединенных Наций допускает существование региональных соглашений или органов для разрешения таких вопросов, которые являются подходящими для региональных действий и других видов деятельности, совместимых с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание, что в соответствии с Чагуарамасским договором о создании Карибского сообщества, подписанным в Чагуарамасе, Тринидад и Тобаго, 4 июля 1973 года[152], был учрежден постоянный орган для регионального сотрудничества, консультаций и координации в целях содействия экономическому, социальному и культурному развитию, включая оптимальное использование имеющихся людских ресурсов в интересах устойчивого развития,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря от 11 июня 1992 года, озаглавленный «Повестка дня для мира»[6] и его доклад от 6 мая 1994 года, озаглавленный «Повестка дня для развития»[7], и соответствующие консультации по этим

---

[151] S/PRST/1994/4, 12, 43 и 77, соответственно; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[152] United Nations, *Treaty Series*, vol. 946, No. 13489.

вопросам в рамках Организации Объединенных Наций и региональных организаций,

принимая к сведению коммюнике пятнадцатого совещания Конференции глав правительств Карибского сообщества, состоявшегося в Бриджтауне 4-7 июля 1994 года[153],

подтверждая необходимость укрепления уже существующего сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций и Карибским сообществом в областях экономического и социального развития, а также по политическим и гуманитарным вопросам,

будучи убеждена в необходимости скоординированного использования имеющихся ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

1. *принимает к сведению* решение глав правительств Карибского сообщества относительно желательности укрепления сотрудничества и координации между секретариатами Организации Объединенных Наций и Карибского сообщества, а также их просьбу к Генеральному секретарю Карибского сообщества продолжать рассматривать этот вопрос с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций[154];

2. *предлагает* Генеральному секретарю принять необходимые меры, в консультации с Генеральным секретарем Карибского сообщества, по развитию и активизации сотрудничества и координации между двумя секретариатами для расширения возможностей обеих организаций в деле достижения их общих целей;

3. *просит* Генерального секретаря, в консультации с Генеральным секретарем Карибского сообщества, содействовать проведению встреч между их представителями для консультаций по вопросам политики, проектов, мер и процедур, которые будут стимулировать и расширять сотрудничество и координацию между ними;

4. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций сотрудничать с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Карибского сообщества с целью инициирования, продолжения и расширения консультаций и программ, проводимых совместно с Карибским сообществом и его ассоциированными учреждениями в интересах достижения их целей;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом».

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

[153] A/49/229, приложение.

[154] См. A/49/229, приложение.

49/142. Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/200 и 45/253 от 21 декабря 1990 года, касающиеся, соответственно, сырьевых товаров и планирования по программам, в которых подъем и развитие экономики в Африке названы одним из пяти глобальных приоритетов, отраженных в среднесрочном плане на период 1992-1997 годов[155],

подтверждая свою резолюцию 46/151 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой содержится Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

подтверждая также свою резолюцию 48/214 от 23 декабря 1993 года о Новой программе Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы,

сознавая необходимость диверсификации африканскими странами своей экономики, особенно своего производства сырьевых товаров, в целях модернизации систем производства, распределения и маркетинга в Африке, повышения производительности, а также стабилизации и увеличения поступлений от африканского экспорта в условиях хронической нестабильности цен на большинство сырьевых товаров, постоянного ухудшения условий торговли Африки, тяжелого бремени задолженности и ее обслуживания и тех серьезных ограничений, которые они создают для экономики африканских стран,

с озабоченностью отмечая непрерывные экономические трудности, с которыми сталкиваются африканские государства в своих попытках принять выгодное для себя участие в мировой торговле, а также зависимость многих стран, особенно в Африке, от экспортных поступлений от торговли узким кругом сырьевых товаров,

признавая необходимость дальнейшего прогресса в диверсификации экономики этих стран с учетом, в частности, завершения переговоров в рамках Уругвайского раунда и необходимость оказания международным сообществом помощи африканским странам в их усилиях по диверсификации своей экономики, с тем чтобы они могли в полной мере воспользоваться результатами осуществления решений Уругвайского раунда,

подчеркивая необходимость облегчения доступа к двустороннему и многостороннему финансированию и техническому сотрудничеству, включая сотрудничество Юг-Юг, для проектов по диверсификации в африканских странах и, в частности, в наименее развитых среди них,

признавая положительное воздействие значительных поступлений в Африку официальной помощи в целях развития,

признавая ту важную роль, которую инициатива частного сектора должна играть в выявлении и начале осуществления проектов и программ устойчивой диверсификации,

[155] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 6* (A/47/6/Rev.1), том I, программа 45.

вновь подтверждая обязательство по потокам ресурсов, в том числе частных прямых капиталовложений, содержащееся в пунктах 29 и 30 Новой программы, и ту важную роль, которую они играют в проектах устойчивой диверсификации,

отмечая операции по второму счету Общего фонда для сырьевых товаров и отмечая также недавние инициативы и обсуждение данного вопроса, с тем чтобы предусмотреть использование части ресурсов первого счета с целью поддержки мер, направленных на развитие сырьевого рынка,

учитывая продолжающиеся переговоры по пополнению Фонда африканского развития, существующего в рамках Африканского банка развития,

отмечая, что при поддержке Общим фондом для сырьевых товаров усилий в области развития самое первоочередное внимание уделяется проектам в наименее развитых и малых странах-производителях/экспортерах,

учитывая необходимость увеличения и мобилизации африканскими странами внутренних ресурсов для целей устойчивого развития с помощью, среди прочего, политики, направленной на содействие росту внутренних сбережений, улучшение деятельности банковских учреждений и доступа к ним, а также дальнейшего совершенствования традиционной практики формирования капитала на местном уровне,

принимая к сведению доклад Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по вопросу о необходимости и целесообразности создания фонда диверсификации сырьевого производства африканских стран и по вопросам диверсификации экономики африканских стран, в частности по вопросу об учреждении фонда диверсификации сырьевого производства африканских стран[156],

1. *вновь подтверждает* первоочередное значение, которое придается в среднесрочном плане на период 1992-1997 годов подъему и развитию экономики Африки, в том числе эффективному осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы, как об этом говорится в программе 45[155];

2. *настоятельно призывает* все органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций включить приоритетные задачи Новой программы в свои мандаты, выделить достаточные ресурсы для их реализации и еще лучше использовать имеющиеся ресурсы;

3. *рекомендует* оказывать заинтересованным африканским странам в качестве составной части помощи по созданию потенциала помощь в анализе результатов работы, проводимой в контексте осуществления Новой программы, и в обеспечении участия групп на уровне общин, особенно женщин;

4. *вновь обращается с призывом* к международному сообществу активно выполнять свои обязанности и обязательства в соответствии с Новой программой, с тем чтобы оказать полную и ощутимую поддержку усилиям африканских стран;

5. *настоятельно призывает* многосторонние финансовые учреждения, страны-получатели и страны-доноры в концептуальных рамках, структуре и осуществлении политики структурной перестройки в Африке уделять особое внимание ликвидации нищеты и социальным последствиям этой политики, делая при этом упор на осуществлении государственных капиталовложений, налоговой реформе, реформе государственных предприятий, расширении экспорта и эффективном государственном управлении;

6. *подтверждает* необходимость прилагать дальнейшие усилия, направленные на содействие диверсификации экономики африканских стран;

7. *подчеркивает* необходимость восполнения возможных пробелов в финансировании, предоставляемом для диверсификации смежных видов деятельности в Африке;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество увеличить потоки финансовых ресурсов в Африку, поскольку они имеют решающее значение для возобновления роста и устойчивого развития экономики африканских стран, оказывать эффективную поддержку политическим и экономическим реформам, которые в настоящее время проводят многие африканские страны, и помочь смягчить негативные социальные последствия этих реформ;

9. *вновь подтверждает* рекомендации, изложенные в пунктах 23-28 Новой программы, относительно проблемы задолженности Африки, и в этой связи призывает международное сообщество рассмотреть проблемы кризиса внешней задолженности Африки и задолженности африканских стран и продолжать серьезно рассматривать предложение о созыве международной конференции по проблеме внешней задолженности Африки;

10. *настоятельно призывает* государства, которые подтвердили свою приверженность согласованным международным целевым показателям в части выделения 0,7 процента валового национального продукта на официальную помощь в целях развития и 0,15 процента наименее развитым странам, выполнить в ближайшее по возможности время те обещания, которые они дали в этой связи, и настоятельно призывает все государства создать более благоприятные условия для обеспечения необходимого по сделанным расчетам 4-процентного среднего реального прироста ежегодного объема финансовых потоков в Африку, как это предусмотрено в пункте 29 Новой программы;

11. *признает* настоятельную необходимость учета конкретных экономических проблем африканских государств, с которыми они сталкиваются в своих усилиях по диверсификации своей экономики и производства сырьевых товаров, и тех трудностей, которые они испытывают при использовании финансовых механизмов, уже существующих в рамках международных организаций;

12. *предлагает* государствам, участвующим в Фонде африканского развития, который существует в рамках Африканского банка развития, уделять особое внимание диверсификации производства сырьевых товаров в Африке с целью ускорения этого процесса и предлагает им в срочном порядке рассмотреть вопрос о внесении первоначального достаточного специального взноса на цели финансирования подготовительного этапа проектов и программ диверсификации производства сырьевых товаров в африканских странах;

13. *предлагает* соответствующим многосторонним учреждениям уделять первоочередное внимание помощи в целях диверсификации производства сырьевых товаров в

[156] См. A/48/335 и Add.1 и 2.

Африке, в частности на подготовительном этапе таких проектов, с учетом неотложного характера данного вопроса;

14. *настоятельно призывает* развитые страны продолжать поддерживать усилия африканских стран по диверсификации производства сырьевых товаров, в частности, оказывая техническую и финансовую помощь на подготовительном этапе их программ диверсификации производства сырьевых товаров;

15. *вновь призывает* африканские страны в связи с созданием нового механизма финансирования диверсификации производства сырьевых товаров в Африке создать национальные советы по диверсификации в соответствии с резолюцией 48/214 Генеральной Ассамблеи;

16. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Межучрежденческая целевая группа по осуществлению Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы уделяла первоочередное внимание рассмотрению вопроса о диверсификации экономики африканских стран и координации деятельности соответствующих организаций и программ системы Организации Объединенных Наций в этой области, и предлагает Целевой группе оказывать консультативные услуги Африканскому банку развития по вопросам, связанным с диверсификацией производства сырьевых товаров в Африке;

17. *предлагает* руководящему органу Общего фонда для сырьевых товаров при рассмотрении будущей деятельности Фонда:

a) учитывать особые потребности африканских стран, которые в своей деятельности по поддержке развития производства сырьевых товаров весьма зависят от экспортных поступлений от торговли узким кругом сырьевых товаров;

b) рассмотреть вспомогательные меры, в том числе технико-экономические обоснования, направленные на диверсификацию их экспортного сектора;

c) рассмотреть практические пути и необходимые меры, которые обеспечивали бы и облегчали доступ к финансированию подготовительных исследований для проектов диверсификации в Африке, в том числе через региональные и субрегиональные органы;

18. *предлагает* группе Африканского банка развития разработать набор критериев для выявления проектов диверсификации и оказывать любую другую необходимую помощь;

19. *предлагает* странам-донорам в своих двусторонних программах помощи по-прежнему уделять особое внимание диверсификации экономики африканских стран, в частности производства сырьевых товаров;

20. *настоятельно призывает* африканские страны продолжать свои усилия по улучшению инвестиционного климата и настоятельно призывает страны-доноры поддерживать эти усилия, в частности, предоставляя более значительную помощь в целях развития людских ресурсов и восстановления и развития социальной и экономической инфраструктуры;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/143. Финансовое положение Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 17 Устава Организации Объединенных Наций,

выражая глубокое беспокойство по поводу финансового положения Организации,

отмечая мнения, выраженные государствами-членами в ходе общих прений по вопросу о финансовых трудностях Организации, которые явились результатом, в частности, невыполнения государствами-членами в полном объеме и своевременно своих финансовых обязательств по отношению к Организации,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о работе Организации[157] и его заявление в Генеральной Ассамблее 12 октября 1994 года о неустойчивости финансового положения Организации[158],

отмечая также мнения, выраженные государствами-членами в ходе рассмотрения ею на пленарном заседании вопроса о финансовом положении Организации в рамках пункта 10 повестки дня ее сорок девятой сессии,

сознавая важность и неотложность обеспечения стабильной финансовой базы для Организации,

сознавая также, что для выхода из сложного финансового положения Организации требуются политические усилия,

вновь подтверждая роль Пятого комитета Генеральной Ассамблеи в отношении бюджетных и финансовых вопросов и важность приложения всех возможных усилий для достижения как можно более широкого согласия в соответствии с установившейся в Пятом комитете практикой и согласно резолюции 41/213 Ассамблеи от 19 декабря 1986 года,

1. *постановляет* рассмотреть вопрос о новых мерах, направленных на обеспечение прочной и стабильной финансовой базы для Организации;

2. *постановляет также* для этой цели учредить рабочую группу высокого уровня открытого состава, которая будет работать под руководством председателя - Председателя Генеральной Ассамблеи - и двух заместителей председателя;

3. *просит* рабочую группу высокого уровня представить ей, через Пятый комитет, доклад о ходе своей работы при

---

[157] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 1* (A/49/1).

[158] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Пленарные заседания*, 28-е заседание, и исправление.

обеспечении как можно более широкого согласия для рассмотрения до конца ее сорок девятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/215. Помощь в разминировании

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/7 о помощи в разминировании, принятую без голосования 19 октября 1993 года,

подтверждая свою глубокую озабоченность огромной гуманитарной проблемой, вызванной наличием мин и других невзорвавшихся устройств, которые имеют серьезные и длительные социально-экономические последствия для населения стран, где существует повышенная минная опасность, и представляют собой препятствие для возвращения беженцев и других перемещенных лиц, для проведения операций по оказанию гуманитарной помощи, для реконструкции и экономического развития, а также для нормализации жизни общества,

подчеркивая свою серьезную встревоженность наличием растущего числа мин и других невзорвавшихся устройств вследствие вооруженных конфликтов,

будучи глубоко озабочена тем, что количество ежегодно устанавливаемых мин экспоненциально превышает количество мин, которые могут быть обезврежены в течение этого же времени, и будучи убеждена в необходимости и безотлагательности активизации усилий международного сообщества по разминированию,

признавая важное значение учета, в соответствующих случаях, мест, в которых установлены мины,

вновь заявляя о своем потрясении большим числом подорвавшихся на минах жертв, особенно среди гражданского населения, и принимая к сведению в этой связи резолюцию 1994/94 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года, касающуюся последствий вооруженных конфликтов для жизни детей[159],

памятуя о серьезной угрозе, которую представляют мины и другие невзорвавшиеся устройства для безопасности, здоровья и жизни персонала, принимающего участие в программах по предоставлению гуманитарной помощи, поддержанию мира и восстановлению,

ссылаясь в этой связи на свою резолюцию 48/79 от 16 декабря 1993 года, касающуюся Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[160], и на созыв Генеральным секретарем конференции по рассмотрению действия этой Конвенции и поправок к ней, особо отмечая в этой связи работу группы правительственных экспертов, которая в настоящее время занимается в первоочередном порядке подготовкой к рассмотрению действия Конвенции и в особенности Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[160],

ссылаясь также на свою резолюцию 48/75 K от 16 декабря 1993 года, призывающую объявить мораторий на экспорт противопехотных наземных мин,

принимая во внимание необходимость достижения значительного прогресса в этих областях,

признавая, что в дополнение к той основной роли, которая принадлежит государствам, важную роль в области оказания помощи в разминировании играет Организация Объединенных Наций,

приветствуя в этой связи усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций в целях содействия созданию национальных потенциалов в области разминирования в странах, где мины создают серьезную угрозу безопасности, здоровью и жизни местного населения,

с удовлетворением отмечая включение в мандат ряда операций по поддержанию мира положений, касающихся работ по разминированию, которые выполняются под руководством Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в контексте таких операций,

высоко оценивая меры, уже принятые организациями системы Организации Объединенных Наций, правительствами стран-доноров и стран-получателей, Международным комитетом Красного Креста и неправительственными организациями, по решению проблем, связанных с наличием мин и других невзорвавшихся устройств,

высоко оценивая, в частности, меры, уже принятые Генеральным секретарем, особенно создание в Секретариате Департамента по гуманитарным вопросам в качестве центра по координации в рамках Организации Объединенных Наций вопросов, связанных с разминированием и смежными видами деятельности,

1. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его всеобъемлющий доклад о помощи в разминировании[161] и с интересом принимает к сведению содержащиеся в нем предложения, а также материалы, которые представлены государствами-членами и органами, имеющими статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, и содержатся в добавлении к докладу;

2. *приветствует* создание Генеральным секретарем фонда добровольных взносов, в частности для финансирования программ в области информации и подготовки персонала по вопросам разминирования и содействия проведению операций по разминированию;

3. *призывает* государства-члены, а также межправительственные и неправительственные организации и фонды вносить взносы в этот фонд добровольных взносов;

4. *предлагает* всем заинтересованным многосторонним и национальным программам и органам включать по согласованию с Организацией Объединенных Наций

---

[159] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел A.

[160] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[161] A/49/357 и Add.1.

мероприятия, связанные с разминированием, в круг их мероприятий по оказанию гуманитарной, социальной и экономической помощи;

5. *вновь подчеркивает* в этой связи важное значение координации Организацией Объединенных Наций мероприятий, связанных с разминированием, в том числе мероприятий региональных организаций, в частности, мероприятий, касающихся информации и подготовки персонала;

6. *высоко оценивает* усилия Генерального секретаря по использованию имеющихся ресурсов для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций и призывает его продолжить эти усилия в целях повышения эффективности оказываемой Организацией Объединенных Наций помощи в разминировании;

7. *отмечает* в этой связи создание, в контексте нынешней реорганизации Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, Группы по разминированию и политике, которая при поддержке других подразделений Секретариата, в частности квалифицированных технических кадров, предоставляемых Департаментом операций по поддержанию мира, отвечает за выполнение координационных функций Департамента;

8. *настоятельно призывает* государства-члены, региональные организации, правительственные и неправительственные организации и фонды продолжать оказывать Генеральному секретарю всемерную поддержку и содействие и, в частности, предоставлять ему всю информацию и данные, а также другие соответствующие ресурсы, необходимые для усиления координационной роли Организации Объединенных Наций в областях повышения информированности о минах, подготовки кадров, минной разведки, обнаружения мин и их разминирования, научных исследований по технологии обнаружения мин и их разминирования и информации о медицинском оборудовании и материалах и их распространении;

9. *призывает* все государства, особенно те, которые располагают для этого возможностями, предоставлять, в соответствующих случаях, необходимую информацию и техническую и материальную помощь и ликвидировать или иным образом обезвредить минные поля, мины и мины-ловушки в соответствии с международным правом;

10. *призывает* государства-члены и правительственные и неправительственные организации, располагающие для этого соответствующими возможностями, содействовать проведению научных исследований, направленных на обеспечение быстрого прогресса в области технологий обнаружения мин и их разминирования;

11. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о созыве в кратчайшие сроки международного совещания по вопросам разминирования, предусмотрев созыв в его рамках совещания экспертов и совещания потенциальных доноров, в целях содействия работе Организации Объединенных Наций и международному сотрудничеству в этой области;

12. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее до начала ее пятидесятой сессии доклад, охватывающий мероприятия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении мероприятий по разминированию в течение прошедшего года, и в особенности деятельность фонда добровольных взносов;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Помощь в разминировании».

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

III. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЕРВОГО КОМИТЕТА[1]

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/66	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов (A/49/690)	53 и 64 *f*	15 декабря 1994 года	73
49/67	Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность (A/49/691)	54	15 декабря 1994 года	74
49/68	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей (A/49/692)	55	15 декабря 1994 года	75
49/69	Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой (A/49/693)	56	15 декабря 1994 года	76
49/70	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (A/49/694)	57	15 декабря 1994 года	77
49/71	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока (A/49/695)	58	15 декабря 1994 года	78
49/72	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии (A/49/696)	59	15 декабря 1994 года	79
49/73	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия (A/49/697)	60	15 декабря 1994 года	80
49/74	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (A/49/698)	61	15 декабря 1994 года	82
49/75	Всеобщее и полное разоружение (A/49/699)			
	A. Запрещение сброса радиоактивных отходов	62 *d*	15 декабря 1994 года	84
	B. Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения	62	15 декабря 1994 года	85
	C. Транспарентность в вооружениях	62 *e*	15 декабря 1994 года	85
	D. Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин ..	62	15 декабря 1994 года	86

[1] Решения, принятые по докладам Первого комитета, см. раздел IX.B.2.

Номер резолюции		*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
	E.	Поэтапное уменьшение ядерной угрозы	62	15 декабря 1994 года	87
	F.	Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора	62	15 декабря 1994 года	89
	G.	Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	62 *b, f, h, i*	15 декабря 1994 года	90
	H.	Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	62	15 декабря 1994 года	90
	I.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	62	15 декабря 1994 года	91
	J.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	62 *b*	15 декабря 1994 года	91
	K.	Запрос консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	62	15 декабря 1994 года	92
	L.	Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	62	15 декабря 1994 года	92
	M.	Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия	62 *h*	15 декабря 1994 года	94
	N.	Региональное разоружение	62 *g*	15 декабря 1994 года	94
	O.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	62 *i*	15 декабря 1994 года	95
	P.	Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	62	15 декабря 1994 года	96
49/76	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/49/700)				
	A.	Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	63 *d*	15 декабря 1994 года	97

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
	B. Программа стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению	63 *c*	15 декабря 1994 года	98
	C. Меры укрепления доверия на региональном уровне	63 *a*	15 декабря 1994 года	99
	D. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	63 *e*	15 декабря 1994 года	100
	E. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	63 *b*	15 декабря 1994 года	101
49/77	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии (A/49/701)			
	A. Доклад Комиссии по разоружению	64 *a*	15 декабря 1994 года	102
	B. Расширение членского состава Конференции по разоружению ...	64 *b*	15 декабря 1994 года	104
	C. Доклад Конференции по разоружению	64 *b*	15 декабря 1994 года	104
	D. Осуществление руководящих принципов для соответствующих типов мер укрепления доверия ...	64 *g*	15 декабря 1994 года	105
49/78	Опасностьраспространения ядерного оружия на Ближнем Востоке (A/49/702)	65	15 декабря 1994 года	106
49/79	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (A/49/703)	66	15 декабря 1994 года	107
49/80	Вопрос об Антарктике (A/49/704)	67	15 декабря 1994 года	108
49/81	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья (A/49/705)	68	15 декабря 1994 года	110
49/82	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира (A/49/706) ..	69	15 декабря 1994 года	111

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/83	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) (A/49/708)	71	15 декабря 1994 года	112
49/84	Регион Южной Атлантики как зона, свободная от ядерного оружия (A/49/709) ..	72	15 декабря 1994 года	113
49/85	Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета (A/49/710)	73	15 декабря 1994 года	113
49/86	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении (A/49/711)	153	15 декабря 1994 года	114
49/138	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке (A/49/709)	72	19 декабря 1994 года	115

49/66. Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/142 B от 12 декабря 1980 года, в соответствии с которой была введена система стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, и на свои резолюции 48/62 от 16 декабря 1993 года, в которой она призвала все государства-члены стать ее участниками, и 47/54 B от 9 декабря 1992 года, в которой она одобрила руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам и призвала государства-члены представить Генеральному секретарю соответствующую информацию относительно их осуществления,

отмечая, что с тех пор национальные отчеты о военных расходах и доклады о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам были представлены рядом государств-членов, принадлежащих к различным географическим регионам,

выражая свою признательность Генеральному секретарю за подготовку для государств-членов докладов о военных расходах в стандартизированной форме, отраженных в отчетах, представленных государствами[2], и о руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам[3],

приветствуя решение многих государств-членов ежегодно обмениваться информацией о своих военных бюджетах и публиковать ее и соответствующим образом осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам,

вновь подтверждая свою твердую убежденность в том, что расширение потока объективной информации по военным вопросам может способствовать ослаблению международной напряженности и содействовать укреплению доверия между государствами и заключению конкретных соглашений в области разоружения,

будучи убеждена в том, что прекращение конфронтации между Востоком и Западом и связанное с этим улучшение международных отношений создают хорошую основу для поощрения большей открытости и транспарентности во всех военных вопросах,

напоминая, что в руководящих принципах и рекомендациях в отношении объективной информации по военным вопросам было рекомендовано продолжить рассмотрение определенных областей, таких, как совершенствование системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах,

---

[2] A/49/190 и Add.1 и 2.

[3] A/49/225.

1. *рекомендует* всем государствам-членам осуществлять руководящие принципы и рекомендации в отношении объективной информации по военным вопросам, всецело учитывая конкретные политические, военные и иные условия, существующие в том или ином регионе, на основе инициатив и с согласия государств соответствующего региона;

2. *призывает* все государства-члены ежегодно к 30 апреля представлять Генеральному секретарю отчеты о своих военных расходах за последний финансовый год, по которому имеются данные, используя пока механизм отчетности, рекомендованный в ее резолюции 35/142 B;

3. *просит* Генерального секретаря ежегодно распространять отчеты о военных расходах, получаемые от государств-членов;

4. *просит также* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов о путях и средствах осуществления руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам, включая, в частности, мнения о способах укрепления системы стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и расширения участия в ней, и представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/67. Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что на своей десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению, она единодушно подчеркнула важность как качественных, так и количественных мер в процессе разоружения,

признавая возможность применения достижений науки и техники как в гражданских, так и в военных целях, а также необходимость обеспечения и поощрения развития науки и техники для использования в гражданских целях,

с обеспокоенностью отмечая возможность применения достижений техники в военных целях, что может привести к созданию более совершенных вооружений и новых систем оружия,

подчеркивая интерес международного сообщества к этому вопросу и необходимость внимательно следить за достижениями науки и техники, способными оказать отрицательное воздействие на обстановку безопасности и процесс ограничения вооружений и разоружение, а также целенаправленно использовать достижения науки и техники в созидательных целях,

подчеркивая также, что предложение, содержащееся в ее резолюции 43/77 A от 7 декабря 1988 года, не наносит ущерба исследованиям и разработкам, которые проводятся в мирных целях,

выражая сожаление по поводу того, что обсуждение Комиссией по разоружению пункта повестки дня, озаглавленного «Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей»[4], не привело к выработке руководящих принципов,

будучи убеждена, что подлинное нераспространение может быть обеспечено лишь тогда, когда передача высоких технологий, которые могут быть использованы в военных целях, будет осуществляться в соответствии с общепризнанными, согласованными в рамках многосторонних переговоров, недискриминационными договорами,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря «Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность»[5], представленный в соответствии с ее резолюцией 48/66 от 16 декабря 1993 года;

2. *полностью соглашается* с той оценкой, что применение новых технологий для качественного совершенствования систем вооружений подрывает усилия по сокращению и ликвидации существующих арсеналов[6];

3. *просит* Генерального секретаря следить за достижениями науки и техники и провести соответствующую оценку в соответствии с критериями, предложенными Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии[7], а также представить доклад Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

4. *просит также* Генерального секретаря создать базу данных о соответствующих исследовательских учреждениях и экспертах с целью содействовать повышению уровня транспарентности и международного сотрудничества в деле применения достижений науки и техники для решения таких, в частности, задач в области разоружения, как уничтожение оружия, конверсия и контроль;

---

[4] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 42* (A/49/42), пункт 22 (пункт 6 цитируемого текста).

[5] A/49/502.

[6] Там же, пункт 7.

[7] A/45/568.

5. *предлагает* всем государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения и оценки;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/68. Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/44 от 9 декабря 1992 года и 48/67 от 16 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклад Комиссии по разоружению о ее основной сессии 1994 года[8], в частности доклад о работе Рабочей группы II по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей»[9],

признавая, что наука и техника сами по себе считаются нейтральными, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять развитие науки и техники для использования в гражданских целях,

учитывая, что применение достижений науки и техники, имеющих отношение к оружию массового уничтожения, а также к обычным вооружениям, не должно вести к чрезмерному и оказывающему дестабилизирующее воздействие накоплению оружия вследствие количественного наращивания или качественного совершенствования вооружений, угрожающих международному миру и безопасности,

признавая, что прогресс в применении достижений науки и техники существенным образом способствует осуществлению соглашений о контроле над вооружениями и разоружении, в частности в области уничтожения оружия, конверсии военных ресурсов и контроля,

сознавая, что международная передача высокотехнологичных изделий, услуг и «ноу-хау» для их использования в мирных целях имеет важное значение для экономического и социального развития государств,

напоминая о том, что нормы и руководящие принципы, касающиеся передачи высоких технологий, имеющих военное применение, должны учитывать законные потребности в поддержании международного мира и безопасности, не закрывая при этом доступа к высокотехнологичным изделиям, услугам и «ноу-хау» для их использования в мирных целях,

учитывая, что сотрудничество в этой области между государствами-поставщиками и государствами-получателями необходимо укреплять на основе твердой общей приверженности недопущению использования в немирных целях имеющих военное применение высоких технологий, передаваемых для использования исключительно в мирных целях, и что такое сотрудничество должно основываться на четко определенных и сбалансированных правах и обязанностях, надлежащих мерах транспарентности и контроля, равенстве и справедливости и предсказуемости стимулов и благ,

1. *заявляет*, что достижения науки и техники следует использовать на благо всего человечества, с тем чтобы способствовать устойчивому экономическому и социальному развитию всех государств и гарантировать международную безопасность, и что необходимо содействовать развитию международного сотрудничества в деле использования достижений науки и техники на основе передачи технических знаний и обмена ими в мирных целях;

2. *предлагает* государствам-членам предпринять дополнительные усилия по применению достижений науки и техники в целях, связанных с разоружением, и предоставлять технологии, связанные с разоружением, заинтересованным государствам;

3. *рекомендует* государствам-членам принять и осуществлять согласующиеся с нормами международного права национальные меры, регулирующие передачу высоких технологий, имеющих военное применение, добиваясь того, чтобы такая передача не подрывала международный мир и безопасность и чтобы при этом не закрывался доступ к высокотехнологичным изделиям, услугам и «ноу-хау» для их использования в мирных целях;

4. *предлагает также* государствам-членам расширить многосторонний диалог с целью выработки общеприемлемых норм и руководящих принципов, которые регулировали бы международную передачу высоких технологий, имеющих военное применение;

5. *призывает* Организацию Объединенных Наций в рамках существующих мандатов содействовать применению достижений науки и техники в мирных целях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

---

[8] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 42* (A/49/42).

[9] Там же, пункт 22.

49/69. Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/106 от 15 декабря 1989 года, 45/50 от 4 декабря 1990 года, 46/28 от 6 декабря 1991 года, 47/46 от 9 декабря 1992 года и 48/69 от 16 декабря 1993 года,

вновь заявляя о своей убежденности в том, что заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний является мерой, имеющей первостепенное значение для прекращения гонки ядерных вооружений и для достижения цели ядерного разоружения,

напоминая о центральной роли Организации Объединенных Наций в области ядерного разоружения и, в частности, в том, что касается прекращения всех испытательных ядерных взрывов, а также о неустанных усилиях неправительственных организаций по содействию заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

сознавая растущую во всем мире обеспокоенность состоянием окружающей среды и прошлое и потенциальное негативное воздействие на нее ядерных испытаний,

ссылаясь на свою резолюцию 1910 (XVIII) от 27 ноября 1963 года, в которой она с одобрением отметила подписание 5 августа 1963 года Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой[10] и просила Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению[11] продолжать в срочном порядке переговоры для достижения целей, изложенных в преамбуле Договора,

напоминая также о том, что более одной трети участников Договора просили правительства-депозитарии созвать конференцию для рассмотрения поправки, которая преобразовала бы этот Договор в договор о всеобъемлющем запрещении испытаний,

напоминая далее о том, что основная сессия Конференции государств - участников Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой по рассмотрению поправки к Договору состоялась в Нью-Йорке в январе 1991 года,

подтверждая свою убежденность в том, что Конференция по рассмотрению поправки к Договору будет содействовать достижению целей, изложенных в Договоре, и тем самым служить его укреплению,

с удовлетворением отмечая односторонние моратории на ядерные испытания, объявленные несколькими государствами, обладающими ядерным оружием,

приветствуя решение Конференции по разоружению предоставить своему Специальному комитету по запрещению ядерных испытаний мандат на проведение переговоров о всеобъемлющем запрещении испытаний[12],

ссылаясь на свою рекомендацию о принятии мер для обеспечения продолжения интенсивных усилий под эгидой Конференции по рассмотрению поправки к Договору вплоть до заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и свой призыв ко всем сторонам принять участие в Конференции по рассмотрению поправки к Договору и содействовать ее успеху,

ссылаясь также на принятое Конференцией по рассмотрению поправки к Договору решение[13] о том, что, поскольку необходима дальнейшая работа по отдельным аспектам договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, особенно тем, которые касаются контроля за соблюдением и возможных санкций в случае несоблюдения, Председателю Конференции следует провести консультации в целях достижения прогресса по этим вопросам и возобновления работы Конференции в надлежащее время,

приветствуя также усилия, предпринимаемые в настоящее время Председателем Конференции по рассмотрению поправки к Договору,

ссылаясь далее, на заключительное заявление, сделанное Председателем Конференции по рассмотрению поправки к Договору на специальном совещании государств-участников, которое состоялось 10 августа 1993 года[14] и на котором было достигнуто широкое согласие относительно:

a) осуществления на Конференции по рассмотрению поправки к Договору и на Конференции по разоружению взаимоподкрепляющих и взаимодополняющих усилий по достижению всеобъемлющего запрещения испытаний;

b) проведения в начале 1994 года еще одного специального совещания для обзора событий и оценки ситуации, касающихся всеобъемлющего запрещения испытаний, и для изучения возможности возобновления

---

[10] United Nations, *Treaty Series*, vol. 480, No. 6964.

[11] Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению 26 августа 1969 года постановило изменить свое название на Совещание Комитета по разоружению. С десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи этот переговорный орган стал Комитетом по разоружению. Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[12] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 27* (A/48/27), пункт 31 (пункт 2 цитируемого текста).

[13] PTBT/CONF/13/Rev.1, пункт 26.

[14] A/48/381, приложение.

работы Конференции по рассмотрению поправки к Договору позже в указанном году;

c) содействия универсальности всеобъемлющего запрещения испытаний путем обеспечения того, чтобы Председатель Конференции по рассмотрению поправки к Договору поддерживал тесный контакт с Конференцией по разоружению и пятью государствами, обладающими ядерным оружием,

1. *с удовлетворением отмечает*, что в 1994 году на Конференции по разоружению начались многосторонние переговоры об универсальном и поддающемся эффективному контролю всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, которое эффективно способствовало бы предотвращению распространения во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения и тем самым укреплению международного мира и безопасности;

2. *отмечает* намерение Председателя Конференции созвать, после соответствующих консультаций и в свете работы, проделанной Конференцией по разоружению, еще одно специальное совещание государств - участников Договора о запрещении ядерных испытаний в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, как предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/69, для обзора событий и оценки ситуации, касающихся всеобъемлющего запрещения испытаний, и для изучения возможности возобновления работы Конференции по рассмотрению поправки к Договору;

3. *рекомендует* принять меры для обеспечения как можно более широкого участия неправительственных организаций в Конференции по рассмотрению поправки к Договору;

4. *подтверждает свою убежденность* в том, что до заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний государствам, обладающим ядерным оружием, следует приостановить все испытательные ядерные взрывы путем объявления согласованного моратория или односторонних мораториев;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/70. Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/70 от 16 декабря 1993 года, в которой все международное сообщество впервые поддержало начало многосторонних переговоров о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

подтверждая, что всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний является одной из наиболее приоритетных целей международного сообщества в области разоружения и нераспространения,

будучи убеждена в том, что наиболее эффективным способом достижения прекращения ядерных испытаний является заключение универсального и поддающегося международному и эффективному контролю договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, к которому присоединятся все государства и который будет способствовать предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах, процессу ядерного разоружения и, следовательно, упрочению международного мира и безопасности,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что проявление максимальной сдержанности в отношении ядерных испытаний отвечало бы цели переговоров о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

отмечая выраженное участниками Договора 1963 года о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой[10] стремление достичь навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия, которое подтверждается в преамбуле Договора 1968 года о нераспространении ядерного оружия[15],

приветствуя подготовку в Специальном комитете по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению предварительного текста, нашедшего отражение в докладе Конференции и приложении к нему[16], и отмечая решение Конференции продолжить свою работу в форме межсессионных совещаний,

1. *приветствует* многосторонние переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в рамках Специального комитета по запрещению ядерных испытаний Конференции по разоружению и позитивный и весомый вклад государств, участвующих в этих переговорах, в разработку предварительного текста;

2. *призывает* участников Конференции по разоружению в ходе межсессионного периода процесса переговоров продолжить работу на основе предварительного текста с целью добиться существенного прогресса;

3. *призывает* Конференцию по разоружению после воссоздания Специального комитета в начале ее сессии 1995

---

[15] United Nations, *Treaty Series*, vol. 729, No. 10485.

[16] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27), раздел III.A.

года и возобновления его мандата выйти на новый этап переговоров;

4. *настоятельно призывает* все государства, участвующие в работе Конференции по разоружению, в особенности государства, обладающие ядерным оружием, активно вести переговоры, рассматривая их как одну из наиболее приоритетных задач, и заключить универсальный и поддающийся многостороннему и эффективному контролю договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, способствующий ядерному разоружению и предотвращению распространения ядерного оружия во всех его аспектах;

5. *вновь призывает* все государства поддержать многосторонние переговоры в рамках Конференции по разоружению о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и их безотлагательное завершение;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление Конференции по разоружению надлежащих средств административного, основного и конференционного обслуживания, необходимых для проведения этих переговоров;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/71. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года, 43/65 от 7 декабря 1988 года, 44/108 от 15 декабря 1989 года, 45/52 от 4 декабря 1990 года, 46/30 от 6 декабря 1991 года, 47/48 от 9 декабря 1992 года и 48/71 от 16 декабря 1993 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60-63, и в частности пунктом 63 *d*, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17],

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить все свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии, заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления, в случае необходимости, на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая также необходимость соответствующих мер, связанных с запрещением военных нападений на ядерные установки,

учитывая достигнутый Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии консенсус о том, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь использовать этот консенсус для достижения существенного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

приветствуя все инициативы, ведущие ко всеобщему и полному разоружению, в том числе в районе Ближнего Востока, и в частности инициативу создания в этом районе зоны, свободной от оружия массового уничтожения, включая ядерное оружие,

принимая к сведению мирные переговоры на Ближнем Востоке, которые должны носить всеобъемлющий характер и обеспечивать надлежащие рамки для мирного урегулирования спорных вопросов в регионе,

признавая важность обеспечения надежной региональной безопасности, включая создание поддающейся взаимной проверке зоны, свободной от ядерного оружия,

подчеркивая исключительно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/71[18],

---

[17] Резолюция S-10/2.

[18] A/49/324.

1. *настоятельно призывает* все стороны, которых это непосредственно касается, серьезно рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия[15];

2. *призывает* все страны этого района, которые еще не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. *принимает к сведению* резолюцию GC(XXXVIII)/RES/21, принятую 23 сентября 1994 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать восьмой очередной сессии[19] и касающуюся применения гарантий Агентства на Ближнем Востоке;

4. *отмечает* важное значение ведущихся двусторонних ближневосточных мирных переговоров и деятельности многосторонней рабочей группы по контролю над вооружениями и региональной безопасности в деле содействия укреплению взаимного доверия и безопасности на Ближнем Востоке, включая создание зоны, свободной от ядерного оружия;

5. *предлагает* всем странам этого района - до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока - заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63 *d* Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и передать эти заявления Совету Безопасности;

6. *предлагает также* этим странам - до создания такой зоны - не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать каким-либо иным образом ядерное оружие и не разрешать размещать на их территориях или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

7. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, и все другие государства оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

9. *призывает* все стороны рассмотреть вопрос о соответствующих средствах, которые могут способствовать достижению цели всеобщего и полного разоружения и созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в районе Ближнего Востока;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать проводить консультации с государствами этого района и другими заинтересованными государствами - в соответствии с пунктом 7 резолюции 46/30 и с учетом развития ситуации в этом районе - и запросить у этих государств их мнения относительно мер, изложенных в главах III и IV исследования, содержащегося в приложении к его докладу[20], или относительно других соответствующих мер, с тем чтобы продвинуться вперед на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/72. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3265 B (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3476 B (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/73 от 10 декабря 1976 года, 32/83 от 12 декабря 1977 года, 33/65 от 14 декабря 1978 года, 34/78 от 11 декабря 1979 года, 35/148 от 12 декабря 1980 года, 36/88 от 9 декабря 1981 года, 37/76 от 9 декабря 1982 года, 38/65 от 15 декабря 1983 года, 39/55 от 12 декабря 1984 года, 40/83 от 12 декабря 1985 года, 41/49 от 3 декабря 1986 года, 42/29 от 30 ноября 1987 года, 43/66 от 7 декабря 1988 года, 44/109 от 15 декабря 1989 года, 45/53 от 4 декабря 1990 года, 46/31 от 6 декабря 1991 года, 47/49 от 9 декабря 1992 года и 48/72 от 16 декабря 1993 года, касающиеся создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии,

подтверждая свою убежденность в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в различных районах мира является одной из мер, которые могут эффективно способствовать достижению целей нераспространения ядерного оружия и всеобщего и полного разоружения,

считая, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, как и в других районах, будет содействовать укреплению безопасности государств этого

---

[19] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать восьмая очередная сессия*, 19-23 сентября 1994 года [GC(XXXVIII)/RES/DEC/(1994)].

[20] A/45/435.

района в отношении применения или угрозы применения ядерного оружия,

с удовлетворением принимая к сведению сделанные на высшем уровне правительствами государств Южной Азии, которые разрабатывают свои мирные ядерные программы, заявления,
вновь подтверждающие их обязательство не приобретать и не производить ядерного оружия и осуществлять свои ядерные программы исключительно в целях экономического и социального развития их народов,

приветствуя недавнее предложение о заключении двустороннего или регионального соглашения о запрещении ядерных испытаний в Южной Азии,

принимая к сведению предложение как можно скорее созвать под эгидой Организации Объединенных Наций конференцию по вопросу о нераспространении ядерного оружия в Южной Азии с участием государств этого района и других заинтересованных государств,

принимая к сведению также предложение провести консультации между пятью государствами, с тем чтобы обеспечить нераспространение ядерного оружия в этом районе,

считая, что участие в будущем в этом процессе других государств - в соответствующей форме - могло бы быть полезным,

учитывая положения пунктов 60-63 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], касающиеся создания зон, свободных от ядерного оружия, в том числе в районе Южной Азии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[21],

1. *вновь заявляет о своей поддержке* - в принципе - концепции зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

2. *вновь настоятельно призывает* государства Южной Азии продолжать предпринимать все возможные усилия для создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии и воздерживаться тем временем от любых действий, противоречащих этой цели;

3. *приветствует* поддержку этого предложения всеми пятью государствами, обладающими ядерным оружием, и призывает их оказывать необходимое содействие в рамках усилий по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

4. *просит* Генерального секретаря связаться с государствами этого района и другими заинтересованными государствами, чтобы выяснить их мнения по этому вопросу и способствовать консультациям между ними в целях изыскания наилучших возможностей для содействия усилиям по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

5. *просит также* Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/73. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную обеспокоенность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

приветствуя прогресс, достигнутый в последние годы как в ядерном разоружении, так и в разоружении в области обычных вооружений,

отмечая, что, несмотря на имевший место в последнее время прогресс в области ядерного разоружения, необходимы дальнейшие усилия, направленные на достижение цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

будучи убеждена также, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

будучи преисполнена решимости строго соблюдать соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций относительно неприменения силы или угрозы силой,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что, пока ядерное разоружение не достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно

---

[21] A/49/296.

необходимо разработать эффективные меры и соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая также, что эффективные меры и соглашения по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия с целью заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, от применения или угрозы применения ядерного оружия, и желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа,

ссылаясь на соответствующие разделы специального доклада Комитета по разоружению[22], представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии[23], второй специальной сессии, посвященной разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии[24], третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также доклада Конференции о работе ее сессии 1992 года[25],

ссылаясь также на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению для того, чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия[26] в целях достижения договоренности по этому пункту,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту на Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая к сведению также решение, принятое десятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран в Джакарте в сентябре 1992 года[27], а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция, подтвержденные в Заключительном коммюнике двадцатой Конференции министров иностранных дел исламских государств, состоявшейся в Стамбуле в августе 1991 года[28], призывающие Конференцию по разоружению безотлагательно достичь договоренности в отношении международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

принимая к сведению далее односторонние заявления, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием, относительно их политики отказа от применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием,

отмечая выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее поддержку в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

отмечая также возросшую готовность преодолеть трудности, возникшие в предыдущие годы,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, принятые в предыдущие годы, в частности на резолюции 45/54 от 4 декабря 1990 года, 46/32 от 6 декабря 1991 года, 47/50 от 9 декабря 1992 года и 48/73 от 16 декабря 1993 года,

1. *вновь подтверждает* настоятельную необходимость скорейшего достижения договоренности относительно эффективных международных соглашений о гарантиях

---

[22] Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[23] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-12/2), раздел III.C.

[24] Тамже, *пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-15/2), раздел III.F.

[25] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), раздел III.F.

[26] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 27* (A/48/27), пункт 39.

[27] См. A/47/675-S/24816, приложение, глава II, пункт 47; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года*, документ S/24816.

[28] См. A/46/486-S/23055, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1991 года*, документ S/23055.

государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. *с удовлетворением отмечает*, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений в отношении идеи, касающейся международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя и были отмечены трудности с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. *призывает* все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, осуществлять активную деятельность в целях скорейшего достижения договоренности относительно общего подхода и, в частности, относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязательного характера;

4. *рекомендует* посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и провести дальнейшее изучение различных альтернативных подходов, включая, в частности, те, которые рассматривались на Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть имеющиеся трудности;

5. *рекомендует также* Конференции по разоружению активно продолжать интенсивные переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку идеи о заключении международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/74. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

подтверждая волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, преследовали мирные цели, осуществлялись на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития, и являлись достоянием всего человечества,

подтверждая также положения статей III и IV Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела[29],

напоминая об обязанности всех государств соблюдать положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся угрозы силой или ее применения в международных отношениях, в том числе в своей космической деятельности,

подтверждая далее пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], в котором говорится, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу и Заключительный документ, принятый десятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран в Джакарте в сентябре 1992 года[27], и принимая к сведению предложения, представленные Генеральной Ассамблее на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях, а также рекомендации компетентным органам Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению,

сознавая серьезную угрозу для международного мира и безопасности, создаваемую гонкой вооружений в космическом пространстве и способствующими ей событиями,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, включая двусторонние соглашения, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

считая, что широкое участие в правовом режиме, применимом к космическому пространству, могло бы способствовать повышению его эффективности,

отмечая, что двусторонние переговоры, начатые в 1985 году между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, велись с объявленной целью разработки эффективных соглашений, направленных, в частности, на предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве,

приветствуя тот факт, что Конференция по разоружению на своей сессии 1994 года, осуществляя переговорные

[29] Резолюция 2222 (XXI), приложение.

функции, принадлежащие ей как единственному многостороннему органу по переговорам в области разоружения, вновь создала Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве для продолжения изучения и выявления - на основе общего рассмотрения сути - вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

отмечая также, что Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, учитывая свои предыдущие усилия, предпринятые после его учреждения в 1985 году, и стремясь улучшить свою работу в качественном отношении, продолжил изучение и выявление различных вопросов, существующих соглашений и предложений, а также будущих инициатив, относящихся к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве[30], и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем и более четкому осознанию различных позиций,

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и выражая надежду на достижение конкретных результатов благодаря этим усилиям в кратчайшие возможные сроки,

будучи убеждена в необходимости изучения дальнейших мер при выработке эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

подчеркивая, что все более широкое использование космического пространства повышает необходимость в большей транспарентности и большем объеме информации со стороны международного сообщества,

ссылаясь в этой связи на свои предыдущие резолюции, в том числе резолюции 45/55 B от 4 декабря 1990 года, 47/51 от 9 декабря 1992 года и 48/74 A от 16 декабря 1993 года, в которых она, в частности, подтвердила важность мер укрепления доверия как средства, способствующего обеспечению достижения цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

сознавая выгоды, связанные с мерами укрепления доверия и безопасности в военной области,

признавая, что многие члены Специального комитета согласились с тем, что заключение международного соглашения или соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве по-прежнему является основополагающей задачей Комитета и что конкретные предложения о мерах по укреплению доверия могли бы стать неотъемлемой частью таких соглашений,

1. *подтверждает* важность и безотлагательность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств внести свой вклад в достижение этой общей цели в соответствии с положениями Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела;

2. *вновь заявляет о своем признании* того, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, что этот правовой режим играет важную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, что необходимо упрочить и усилить этот режим и повысить его эффективность и что важно строго соблюдать существующие соглашения, как двусторонние, так и многосторонние;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейших мер, предусматривающих соответствующие и эффективные положения о контроле, для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

4. *призывает* все государства, в частности те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и воздерживаться от действий, противоречащих этой цели и существующим соответствующим договорам, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества;

5. *вновь подтверждает*, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму по переговорам в области разоружения принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. *предлагает* Конференции по разоружению рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве;

7. *предлагает также* Конференции по разоружению активизировать рассмотрение вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах, расширяя зоны совпадения взглядов и учитывая соответствующие предложения и инициативы, включая те, которые были представлены в Специальном комитете на сессии Конференции 1994 года и на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи;

---

[30] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27), раздел III.D (пункт 5 цитируемого текста).

8. *предлагает далее* Конференции по разоружению вновь создать специальный комитет с соответствующим мандатом в начале ее сессии 1995 года и с учетом проделанной после 1985 года работы продолжать расширять зоны совпадения взглядов, имея в виду провести переговоры о заключении соглашения или, соответственно, соглашений для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

9. *сознает* в этой связи все большее совпадение взглядов в отношении разработки мер, направленных на повышение транспарентности и укрепление доверия и безопасности в том, что касается использования космического пространства в мирных целях;

10. *настоятельно призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки возобновить свои двусторонние переговоры, с тем чтобы обеспечить скорейшее достижение соглашения для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, и периодически информировать Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних переговоров, с тем чтобы содействовать ее работе;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/75. Всеобщее и полное разоружение

A

Запрещение сброса радиоактивных отходов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюции CM/Res.1153 (XLVIII) 1988 года[31] и CM/Res.1225 (L) 1989 года[32] по вопросу о сбросе ядерных и промышленных отходов в Африке, принятые Советом министров Организации африканского единства,

приветствуя резолюцию GC(XXXIII)/RES/509 о сбросе ядерных отходов, принятую 29 сентября 1989 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать третьей очередной сессии[33],

приветствуя также резолюцию GC(XXXIV)/RES/530 об учреждении Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятую 21 сентября 1990 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать четвертой очередной сессии[34],

принимая во внимание свою резолюцию 2602 C (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Совещанию Комитета по разоружению[35], в частности, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны,

ссылаясь на принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356 (LIV) 1991 года по вопросу о Бамакской конвенции о запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке[36],

сознавая потенциальные опасности, связанные с любым применением радиоактивных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну, и его последствия для региональной и международной безопасности, в частности для безопасности развивающихся стран,

ссылаясь также на свои резолюции 43/75 Q от 7 декабря 1988 года, 44/116 R от 15 декабря 1989 года, 45/58 K от 4 декабря 1990 года, 46/36 K от 6 декабря 1991 года, 47/52 D от 9 декабря 1992 года и 48/75 D от 16 декабря 1993 года,

желая содействовать осуществлению пункта 76 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17],

1. *принимает к сведению* ту часть доклада Конференции по разоружению, которая касается будущей конвенции о запрещении радиологического оружия[37];

2. *выражает серьезную озабоченность* по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и имело бы тяжелые последствия для национальной безопасности всех государств;

3. *призывает* все государства принять надлежащие меры по недопущению любого сброса ядерных или радиоактивных отходов, который ущемлял бы суверенитет государств;

---

[31] См. A/43/398, приложение I.

[32] См. A/44/603, приложение I.

[33] См. Международное агентство по атомной энергии, *Резолюции и другие постановления Генеральной конференции, тридцать третья очередная сессия*, 25-29 сентября 1989 года [GC(XXXIII)/RESOLUTIONS(1989)].

[34] Там же, *тридцать четвертая очередная сессия*, 17-21 сентября 1990 года [GC(XXXIV)/RESOLUTIONS(1990)].

[35] С десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Совещание Комитета по разоружению стало Комитетом по разоружению. Комитет по разоружению с 7 февраля 1984 года переименован в Конференцию по разоружению.

[36] См. A/46/390, приложение I.

[37] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27), раздел III.F.

4. *предлагает* Конференции по разоружению в ходе переговоров по конвенции о запрещении радиологического оружия рассматривать радиоактивные отходы как входящие в сферу охвата такой конвенции;

5. *предлагает также* Конференции по разоружению активизировать усилия, направленные на скорейшее заключение такой конвенции, и включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии информацию о прогрессе, достигнутом в ходе переговоров по данному вопросу;

6. *принимает к сведению* принятую Советом министров Организации африканского единства резолюцию CM/Res.1356(LIV) 1991 года по вопросу о Бамакской конвенции о
запрещении ввоза опасных отходов в Африку и контроле за их трансграничными перевозками в Африке;

7. *выражает надежду* на то, что эффективное осуществление Кодекса практики в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов, принятого Международным агентством по атомной энергии, усилит защиту всех государств от сброса радиоактивных отходов на их территории;

8. *предлагает* Международному агентству по атомной энергии продолжать активно заниматься этим вопросом, в том числе вопросом о желательности принятия юридически обязательного документа в этой области;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Запрещение сброса радиоактивных отходов».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

B

Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 45/62 A от 4 декабря 1990 года, в которой она приняла текст Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения и провозгласила 90-е годы третьим Десятилетием разоружения,

отмечая огромные изменения в международных отношениях, происшедшие после принятия Декларации в 1990 году,

отмечая, в частности, окончание «холодной войны» и двухполюсного соперничества между Востоком и Западом, возвестившее тем самым о начале новой эры сотрудничества в международных отношениях,

будучи встревожена, тем не менее, вспышками этнических и национальных конфликтов, а также вызывающими озабоченность вопросами в области контроля над вооружениями и разоружения в различных частях мира и обусловленным этим ухудшением положения в области безопасности в этих районах с отрицательными последствиями для международного мира и безопасности,

будучи убеждена в необходимости рассмотрения и оценки достижения целей Декларации и, при необходимости, их видоизменения таким образом, чтобы они соответствовали новым задачам эры, наступившей после окончания «холодной войны»,

1. *постановляет* провести на своей пятидесятой сессии, в середине Десятилетия, рассмотрение и оценку осуществления Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения;

2. *просит* Комиссию по разоружению на ее сессии 1995 года провести предварительную оценку осуществления Декларации, а также предложений, которые могут быть выдвинуты для обеспечения надлежащего прогресса, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

3. *просит также* Комиссию по разоружению включить в повестку дня ее основной сессии 1995 года пункт, озаглавленный «Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения»;

4. *призывает* Комиссию по разоружению включить в свою оценку соответствующие вопросы, которые, по мнению государств-членов, требуют такого рассмотрения;

5. *просит* государства-члены представить Генеральному секретарю свои взгляды и предложения в отношении такого рассмотрения не позднее 30 апреля 1995 года;

6. *просит* Генерального секретаря оказать Комиссии по разоружению всю необходимую помощь в осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

C

Транспарентность в вооружениях

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 L от 9 декабря 1991 года, 47/52 L от 15 декабря 1992 года и 48/75 E от 16 декабря 1993 года, озаглавленные «Транспарентность в вооружениях»,

продолжая считать, что повышенный уровень транспарентности в вооружениях значительно способствует укреплению доверия между государствами и их взаимной безопасности и что создание Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций[38] представляет собой важный шаг вперед в деле содействия повышению транспарентности в военных вопросах,

приветствуя сводный доклад Генерального секретаря о Регистре[39], включающий информацию за 1993 год, предоставленную государствами-членами,

приветствуя также ответ государств-членов на содержащуюся в пунктах 9 и 10 резолюции 46/36 L просьбу предоставлять данные об их импорте и экспорте вооружений, а также имеющуюся справочную информацию об их военных запасах, закупках за счет отечественного производства и политике в этой области,

подчеркивая, что постоянное функционирование Регистра и его дальнейшее развитие должны подвергаться обзору, с тем чтобы превратить его в регистр, способный привлечь как можно более широкий круг участников,

принимая к сведению доклад Конференции по разоружению по пункту ее повестки дня, озаглавленному «Транспарентность в вооружениях»[40],

1. *подтверждает* свою решимость обеспечить эффективное функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в пунктах 7, 8, 9 и 10 резолюции 46/36 L;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 22 сентября 1994 года о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии[41] и содержащиеся в нем рекомендации;

3. *призывает* государства-члены ежегодно, к 30 апреля, представлять Генеральному секретарю испрашиваемые для Регистра данные и информацию на основе резолюций 46/36 L и 47/52 L и приложения и добавлений к докладу Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии;

4. *постановляет*, имея в виду дальнейшее развитие Регистра, заниматься вопросами сферы охвата Регистра и участия в нем и с этой целью:

a) просит государства-члены сообщить Генеральному секретарю свои мнения о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии и о мерах по обеспечению транспарентности в области оружия массового уничтожения;

b) просит Генерального секретаря при содействии группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 1997 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая результаты работы Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и подготовленный в 1994 году доклад Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии для принятия решения на пятьдесят второй сессии;

5. *просит* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы Секретариат располагал достаточными ресурсами для обеспечения функционирования и ведения Регистра;

6. *предлагает* Конференции по разоружению рассмотреть возможность продолжения ведущейся ею работы в области транспарентности в вооружениях;

7. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам сотрудничать на региональном и субрегиональном уровнях, в полной мере учитывая конкретные условия, существующие в регионе или субрегионе, в целях укрепления и координации международных усилий, направленных на повышение открытости и транспарентности в вооружениях;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Транспарентность в вооружениях».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

D

МОРАТОРИЙ НА ЭКСПОРТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ НАЗЕМНЫХ МИН

Генеральная Ассамблея,

с удовлетворением ссылаясь на свою резолюцию 48/75 K от 16 декабря 1993 года, в которой она, в частности, призвала государства согласиться на мораторий на экспорт противопехотных наземных мин, которые создают серьезную опасность для гражданского населения, и настоятельно призвала государства соблюдать такой мораторий,

отмечая, что в мире насчитывается около 85 миллионов или более установленных противопехотных наземных мин и что по-прежнему неизбирательно устанавливаются многие тысячи таких мин,

---

[38] См. резолюцию 46/36 L.

[39] A/49/352 и Corr.1, и Add.1 и 2.

[40] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27), раздел III.H.

[41] A/49/316.

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что каждую неделю такие мины убивают и калечат сотни людей, в основном безоружных гражданских лиц, препятствуют экономическому развитию и реконструкции и создают другие серьезные проблемы, включая затруднение репатриации беженцев и возвращения лиц, перемещенных внутри стран,

приветствуя программы помощи, имеющие целью разминирование и оказание гуманитарной поддержки жертвам взрывов противопехотных наземных мин,

выражая серьезную озабоченность по поводу страданий и потерь среди некомбатантов в результате распространения и неизбирательного и безответственного применения противопехотных наземных мин,

признавая, что государства могут наиболее эффективно продвигаться по пути к достижению конечной цели окончательного уничтожения противопехотных наземных мин по мере разработки жизнеспособных и гуманных альтернатив,

с удовлетворением ссылаясь на доклад Генерального секретаря[42] о прогрессе в осуществлении инициативы, выдвинутой в вышеупомянутой резолюции,

будучи убеждена в том, что введение моратория государствами, экспортирующими противопехотные наземные мины, которые создают серьезную опасность для гражданского населения, является важной мерой, содействующей существенному уменьшению людских и экономических потерь, к которым приводит применение таких устройств,

с удовлетворением отмечая, что многие государства уже объявили мораторий на экспорт, поставку или продажу противопехотных наземных мин и связанных с ними устройств, причем многие из них объявили этот мораторий как результат вышеупомянутой резолюции,

считая, что предпринимаемые шаги по усилению Конвенции о запрещении или ограничении применения некоторых конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[43], в частности Протокола II к ней[44], являются важной частью общих усилий по решению проблем, порожденных наличием противопехотных наземных мин,

с удовлетворением ссылаясь на свою резолюцию 48/7 от 19 октября 1993 года, призывающую к оказанию помощи в разминировании,

1. *приветствует* уже объявленный рядом стран мораторий на экспорт противопехотных наземных мин;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, объявить такой мораторий в самое ближайшее время;

3. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад о мерах, принимаемых государствами-членами по осуществлению такого моратория, и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Всеобщее и полное разоружение»;

4. *подчеркивает* важное значение Конвенции о запрещении или ограничении применения некоторых конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, и Протоколов к ней как авторитетного международного документа, регулирующего ответственное применение противопехотных наземных мин и связанных с ними устройств;

5. *настоятельно призывает* государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к этой Конвенции и Протоколам к ней;

6. *призывает* предпринять дальнейшие международные усилия для решения проблем, порождаемых наличием противопехотных наземных мин, с целью, в конечном итоге, их уничтожения.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

E

Поэтапное уменьшение ядерной угрозы

Генеральная Ассамблея,

учитывая цель полной ликвидации ядерного оружия,

стремясь к постепенному и систематическому уменьшению угрозы, создаваемой ядерным оружием,

приветствуя приостановку интенсивного соперничества в накоплении оружейных расщепляющихся материалов, в производстве ядерных боеголовок и в развертывании систем ядерного оружия, которое было характерным для «холодной войны»,

памятуя о том, что переработка специальных расщепляющихся материалов для целей оружия и производство ядерных боеголовок продолжаются в некоторых государствах неуклонными темпами и о том, что многие

---

[42] A/49/275 и Add.1.

[43] См. *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 5: 1980 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IX.4), добавление VII.

[44] Там же, Протокол о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств.

тысячи систем ядерного оружия остаются развернутыми в состоянии готовности к войне,

приветствуя также выведение некоторых систем ядерного оружия из состояния полной боевой готовности и уничтожение некоторых видов оружия,

памятуя также о том, что военные доктрины, касающиеся угрозы применения ядерного оружия, не претерпели изменений и что большинство согласованных сокращений не приводит к уничтожению ядерных боеголовок или средств доставки,

приветствуя далее шаги, предпринятые с целью повысить транспарентность в вооружениях, и формирующуюся тенденцию к закрытию или конверсии объектов по производству ядерного оружия,

памятуя далее о том, что подлежащих международному контролю инвентарных списков запасов ядерных арсеналов по-прежнему не существует и что планы перепрофилирования предприятий по производству ядерного оружия в соответствии с задачей демонтирования ядерных арсеналов находятся лишь на ранней стадии разработки,

стремясь содействовать нынешним усилиям в области многосторонних переговоров и соглашений и сознавая настоятельную необходимость срочных действий с этой целью,

будучи уверена в том, что Конференция по разоружению может служить эффективным многосторонним форумом для переговоров в области разоружения, как это предусматривалось на ее специальной сессии 1978 года, посвященной разоружению[45], и как было со всей очевидностью недавно подтверждено успешным завершением работы над Конвенцией о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[46],

исходя из того убеждения, что согласование пятидесятилетней повестки дня по контролю над ядерными вооружениями придало бы необходимое общее направление глобальным усилиям по разоружению,

будучи убеждена в том, что успешная реализация такой повестки дня позволила бы существенно продвинуться к достижению цели исключения ядерного оружия из национальных арсеналов,

1. *определяет* следующие общие области для поэтапного уменьшения ядерной угрозы:

Область А. Шаги по противодействию, в частности:

a) приобретению и переработке специальных расщепляющихся материалов для целей ядерного оружия;

b) производству и испытанию ядерных боеголовок и средств их доставки;

c) сборке и развертыванию систем ядерного оружия,

с помощью таких средств, как:

i) запрещение испытательных взрывов ядерного оружия;

ii) прекращение производства специальных расщепляющихся материалов для целей оружия;

iii) прекращение производства ядерных боеголовок;

iv) прекращение производства и испытаний баллистических ракет средней и большой дальности для целей ядерного оружия;

v) эффективные юридически обязательные меры по сдерживанию применения или угрозы применения ядерного оружия;

vi) другие связанные с этим меры;

Область В. Шаги по реализации, в частности:

a) вывода из состава развернутых сил и демонтирования систем ядерного оружия;

b) безопасного хранения и размонтирования ядерных боеголовок и средств их доставки;

c) уничтожения специальных расщепляющихся материалов, предназначенных для целей ядерного оружия,

с помощью таких средств, как:

i) выведение систем ядерного оружия из состояния повышенной боевой готовности;

ii) снятие ядерных боеголовок со средств их доставки;

iii) помещение ядерных боеголовок в безопасные хранилища;

iv) конверсия средств доставки, где это целесообразно, на мирные цели;

v) удаление специальных ядерных материалов из боеголовок;

vi) конверсия специальных ядерных материалов на цели, не связанные с оружием;

---

[45] См. резолюцию S-10/2, пункт 120.

[46] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 27* (A/47/27), добавление I.

vii) другие связанные с этим меры;

Область С. Шаги по подготовке под международной эгидой:

a) инвентарного перечня ядерных арсеналов, в том числе:

i) всех специальных расщепляющихся материалов, ядерных боеголовок и средств их доставки;

ii) всех объектов по переработке, производству, сборке и развертыванию этих средств;

b) перепрофилирования таких объектов, которые необходимы для выполнения задачи по реализации мер, связанных с областью В;

c) закрытия или конверсии на мирные цели всех других таких объектов в порядке осуществления мер, связанных с областью А;

2. *просит* государства-члены, в частности государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть шаги, которые они могли бы предпринять в одностороннем или двустороннем порядке или в сотрудничестве с другими государствами для содействия прогрессу в указанных областях, и в полной мере информировать международное сообщество о любых шагах, предпринятых в этой связи;

3. *рекомендует* Конференции по разоружению, чтобы в 1995 году она:

a) на основе трех общих областей, определенных в пункте 1 настоящей резолюции, разработала всеобъемлющий комплекс практических и поддающихся контролю мер для возможных переговоров на протяжении следующих пяти- и десятилетнего периодов;

b) определила на основе этого комплекса годовую последовательность и сочетание переговоров по конкретным мерам, которые должны быть начаты в ходе следующих пяти- и десятилетнего периодов, уделяя должное внимание шагам, предпринимаемым в соответствии с пунктом 2;

4. *просит* Конференцию по разоружению включить в ее доклад Генеральной Ассамблее за 1995 год раздел, посвященный усилиям, предпринимаемым в соответствии с рекомендацией, изложенной в пункте 3;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Поэтапное уменьшение ядерной угрозы».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

F

Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2373 (XXII) от 12 июня 1968 года, в приложении к которой содержится Договор о нераспространении ядерного оружия[15],

отмечая положения пункта 2 статьи X этого Договора, в котором предусматривается через двадцать пять лет после вступления Договора в силу созвать конференцию для того, чтобы решить, должен ли Договор продолжать оставаться в силе бессрочно или действие Договора должно быть продлено на дополнительный определенный период или периоды времени,

стремясь обеспечить упрочение Договора во имя достижения в конечном итоге цели ликвидации ядерного оружия,

сознавая необходимость обеспечения всеобщего присоединения к Договору,

будучи убеждена, что решение о продлении действия Договора должно обеспечить дальнейший прогресс в области ядерного разоружения в соответствии с преамбулой и статьей VI Договора,

отмечая поэтому необходимость тщательно рассмотреть все возможные варианты, для того чтобы принять решение, которое было бы уместным и могло бы укрепить режим нераспространения, содействуя достижению конечной цели ликвидации ядерного оружия,

сознавая тот факт, что имеются различные толкования, касающиеся применения пункта 2 статьи X Договора,

1. *призывает* государства - участники Договора о нераспространении ядерного оружия учитывать надлежащим образом значение Договора в целом, уделяя особое внимание пункту 2 статьи X;

2. *предлагает* государствам-участникам дать свое юридическое толкование пункта 2 статьи X Договора и высказать свои мнения относительно различных возможных вариантов и мер, с тем чтобы Генеральный секретарь подготовил на их основе справочный документ для Конференции 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора задолго до созыва Конференции.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

G

Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/36 H от 6 декабря 1991 года, 47/52 G и 47/52 J от 9 декабря 1992 года и 48/75 H и 48/75 J от 16 декабря 1993 года,

считая, что оборот больших количеств стрелкового оружия в мире препятствует развитию и подрывает безопасность,

считая также, что незаконные международные поставки стрелкового оружия и его накопление во многих странах создают угрозу для населения и национальной и региональной безопасности и ведут к дестабилизации государств,

основываясь на заявлении Генерального секретаря по поводу просьбы правительства Мали об оказании ему Организацией Объединенных Наций помощи в сборе стрелкового оружия,

будучи глубоко обеспокоена остротой положения в плане безопасности и масштабами бандитизма, обусловленными незаконным оборотом стрелкового оружия в Мали и других затрагиваемых этим государствах сахаро-сахелианского субрегиона,

принимая к сведению первые выводы Консультативной миссии Организации Объединенных Наций, направленной в Мали Генеральным секретарем для определения наиболее эффективного способа пресечения незаконного оборота стрелкового оружия и обеспечения его сбора,

отмечая проявленную другими государствами этого субрегиона заинтересованность в том, чтобы принять у себя Консультативную миссию Организации Объединенных Наций,

отмечая также предпринятые действия и действия, рекомендованные в ходе совещаний государств субрегиона, состоявшихся в Банжуле, Алжире и Бамако, в целях установления тесного регионального сотрудничества для укрепления безопасности,

1. *приветствует* инициативу, предпринятую Мали в отношении вопроса о незаконном обороте и сборе стрелкового оружия в затрагиваемых государствах сахаро-сахелианского субрегиона;

2. *приветствует также* действия, предпринятые Генеральным секретарем в целях реализации этой инициативы;

3. *благодарит* правительство Мали за ощутимую помощь, оказанную Консультативной миссии Организации Объединенных Наций, и с удовлетворением отмечает выраженную другими государствами субрегиона готовность принять Миссию;

4. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его действия в рамках соответствующих положений резолюции 40/151 H от 16 декабря 1985 года и рекомендует ему продолжать свои усилия по пресечению незаконного оборота и сбору стрелкового оружия в затрагиваемых государствах по их просьбе при поддержке Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства;

5. *призывает* государства-члены осуществлять национальные меры контроля в целях сдерживания незаконного оборота стрелкового оружия, в частности путем пресечения его незаконного экспорта;

6. *призывает* международное сообщество оказать надлежащую поддержку усилиям, предпринимаемым затрагиваемыми странами с целью положить конец незаконному обороту стрелкового оружия, который может замедлить их развитие;

7. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

H

Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

признавая, что окончание «холодной войны» открыло более широкие возможности для создания мира, свободного от страха ядерной войны,

приветствуя усилия Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки по ядерному разоружению и заключение двух договоров о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и ожидая их скорейшего вступления в силу,

приветствуя также усилия других государств, обладающих ядерным оружием, в области ядерного разоружения,

придавая большое значение вкладу, который внес в укрепление мира и безопасности во всем мире Договор о нераспространении ядерного оружия[15] после его вступления в силу в 1970 году,

приветствуя позитивные сдвиги на переговорах о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных

испытаний, произошедшие благодаря консенсусу, достигнутому на ее сорок восьмой сессии,

1. *настоятельно призывает* государства, не являющиеся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия, как можно скорее присоединиться к нему, признав важное значение придания Договору универсального характера;

2. *призывает* государства, обладающие ядерным оружием, продолжать свои усилия в области ядерного разоружения для достижения конечной цели ликвидации ядерного оружия в рамках всеобщего и полного разоружения и призывает все государства в полной мере выполнять свои обязательства в области разоружения и нераспространения оружия массового уничтожения.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

I

Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что три специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные разоружению, были проведены в 1978, 1982 и 1988 годах,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], первой специальной сессии, посвященной разоружению, и конечную цель всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

приветствуя недавние позитивные изменения в международной обстановке, выразившиеся в окончании «холодной войны», ослаблении напряженности на глобальном уровне и формировании нового духа, определяющего отношения между странами,

подчеркивая центральную роль Организации Объединенных Наций в содействии разоружению и укреплении мира и безопасности,

1. *постановляет* - в принципе - созвать в 1997 году, если будет возможно, четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, сроки проведения которой будут определены на ее пятидесятой сессии;

2. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

J

Взаимосвязь между разоружением и развитием

Генеральная Ассамблея,

напоминая положения Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], касающиеся взаимосвязи между разоружением и развитием,

напоминая также о принятии 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием[47],

ссылаясь на свою резолюцию 48/75 A от 16 декабря 1993 года,

принимая во внимание заключительные документы десятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Джакарте в сентябре 1992 года[27],

подчеркивая возрастающее значение органической связи между разоружением и развитием в нынешних международных отношениях,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря от 5 октября 1994 года[48] и действия, предпринятые в соответствии с Заключительным документом Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием;

2. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать через соответствующие органы и в пределах имеющихся ресурсов меры для осуществления программы действий, принятой на Международной конференции[49];

3. *просит также* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Взаимосвязь между разоружением и развитием».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

---

[47] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8.

[48] A/49/476.

[49] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8, пункт 35.

K

Запрос консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что дальнейшее существование и совершенствование ядерного оружия создают серьезную угрозу для человечества,

учитывая, что согласно Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства,

ссылаясь на свои резолюции 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 B от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года, 36/92 I от 9 декабря 1981 года, 45/59 B от 4 декабря 1990 года и 46/37 D от 6 декабря 1991 года, в которых она заявила, что применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава и преступлением против человечества,

приветствуя прогресс, достигнутый в деле запрещения и ликвидации оружия массового уничтожения, включая Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[50] и Конвенцию о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении[46],

будучи убеждена, что единственной гарантией против угрозы ядерной войны является полная ликвидация ядерного оружия,

отмечая выраженную на четвертой Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора озабоченность по поводу того, что не было достигнуто достаточного прогресса на пути к полной ликвидации ядерного оружия в кратчайшие возможные сроки,

напоминая, что она, будучи убеждена в необходимости укрепления верховенства права в международных отношениях, провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций[51],

отмечая, что согласно пункту 1 статьи 96 Устава Генеральная Ассамблея может запрашивать от Международного Суда консультативные заключения по любому юридическому вопросу,

ссылаясь на высказанную Генеральным секретарем в его докладе, озаглавленном «Повестка дня для мира»[52], рекомендацию о том, чтобы органы Организации Объединенных Наций, которым разрешено запрашивать консультативные заключения Международного Суда, чаще обращались в Суд за такими заключениями,

приветствуя резолюцию 46/40 Ассамблеи Всемирной организации здравоохранения от 14 мая 1993 года, в которой эта организация просила Международный Суд вынести консультативное заключение относительно того, явилось ли бы применение государством ядерного оружия в войне или ином вооруженном конфликте нарушением его обязательств по международному праву, включая Устав Всемирной организации здравоохранения,

постановляет в соответствии с пунктом 1 статьи 96 Устава Организации Объединенных Наций просить Международный Суд в срочном порядке вынести консультативное заключение по следующему вопросу: «Допускает ли международное право при каких-либо обстоятельствах угрозу ядерным оружием или его применение?».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

L

Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

признавая произошедшие в области международной безопасности коренные изменения, которые позволили достичь соглашений о глубоких сокращениях ядерных вооружений государств, обладающих наибольшими арсеналами таких вооружений,

сознавая, что ответственностью и обязанностью всех государств является содействие процессу ослабления международной напряженности и укреплению международного мира и безопасности,

подчеркивая важность укрепления международного мира и безопасности посредством разоружения,

особо отмечая, что ядерное разоружение остается одной из главных задач нашего времени,

подчеркивая также, что на всех государствах лежит ответственность за принятие и осуществление мер,

---

[50] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

[51] Резолюция 44/23.

[52] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

направленных на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий в области ядерного разоружения, в частности договор между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности, заключенный 8 декабря 1987 года[53], и договоры о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений,

отмечая, что по-прежнему существуют значительные ядерные арсеналы и что главная ответственность за ядерное разоружение в целях ликвидации ядерного оружия лежит на государствах, обладающих ядерным оружием, в особенности на тех, которые обладают наибольшими запасами такого оружия,

приветствуя шаги, уже предпринятые этими государствами с целью начать процесс сокращения количества ядерных вооружений и снятия таких средств с боевого дежурства, и двусторонние соглашения по вопросу о ненацеливании стратегических ядерных ракет,

отмечая новый климат в отношениях между Соединенными Штатами Америки и государствами бывшего Советского Союза, который позволяет им активизировать их совместные усилия в целях обеспечения эксплуатационной и физической безопасности ядерного оружия и его экологически безопасного уничтожения,

отмечая также, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки согласились с тем, что, как только будет ратифицирован подписанный ими Договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, они приступили бы к деактивации всех стратегических носителей, которые должны быть сокращены в соответствии с Договором, путем отстыковки их ядерных боеголовок или принятия других шагов с целью снятия их с боевого дежурства,

отмечая далее, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки договорились интенсифицировать свой диалог с целью сравнения концептуальных подходов и разработки конкретных шагов для адаптации ядерных сил и практики обеих сторон к изменившейся ситуации в сфере международной безопасности, включая возможность, после ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, дальнейших сокращений и ограничений остающихся ядерных сил,

настоятельно призывая к дальнейшей активизации таких усилий с целью ускорить осуществление соглашений и односторонних решений, касающихся сокращения ядерных вооружений,

приветствуя сокращение другими государствами, обладающими ядерным оружием, ряда своих программ в области ядерных вооружений и призывая все государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть соответствующие меры, касающиеся ядерного разоружения,

подтверждая, что двусторонние и многосторонние переговоры по ядерному разоружению должны облегчать и дополнять друг друга,

1. *приветствует* меры, предпринятые в целях ратификации Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, подписанного в Москве 31 июля 1991 года между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, и протокола к этому договору, подписанного в Лиссабоне 23 мая 1992 года его четырьмя сторонами, и настоятельно призывает стороны предпринять необходимые шаги, с тем чтобы обеспечить вступление Договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

2. *приветствует также* подписание в Москве 3 января 1993 года Договора между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и настоятельно призывает стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления этого договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

3. *выражает свое удовлетворение* в связи с продолжающимся осуществлением договора о ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности[53], в частности в связи с завершением сторонами уничтожения всех объявленных ими ракет, подлежащих ликвидации согласно договору;

4. *призывает* Соединенные Штаты Америки, Российскую Федерацию, Беларусь, Казахстан и Украину продолжать их совместные усилия, направленные на ликвидацию ядерного оружия и стратегических наступательных вооружений на основе существующих соглашений, и приветствует вклад, который вносят в такое сотрудничество и другие государства;

5. *поощряет и поддерживает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки в их усилиях по сокращению их ядерных вооружений и в том, чтобы и впредь придавать этим усилиям наивысшую приоритетность с целью содействовать достижению цели ликвидации ядерного оружия;

6. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки должным образом информировать другие государства - члены Организации Объединенных Наций о ходе своих обсуждений и осуществления своих соглашений и

---

[53] *Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению*, том 12: 1987 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.IX.2), добавление VII.

односторонних решений, касающихся стратегических наступательных вооружений.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

M

Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/36 H от 6 декабря 1991 года и свое решение 47/419 от 9 декабря 1992 года о международных поставках оружия,

ссылаясь также на свои резолюции 48/75 F и 48/75 H от 16 декабря 1993 года о международных поставках оружия и, соответственно, о мерах по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия,

сознавая насущную необходимость урегулирования конфликтов, ослабления напряженности и ускорения продвижения к всеобщему и полному разоружению во имя поддержания регионального и международного мира и безопасности,

признавая, что наличие чрезмерных количеств обычного оружия и, особенно, его незаконные поставки, часто связанные с дестабилизирующей деятельностью, являются чрезвычайно тревожными и опасными явлениями, в частности в том, что касается внутреннего положения в затрагиваемых государствах и нарушения прав человека,

подчеркивая необходимость эффективных национальных мер регулирования поставок обычного оружия,

считая пресечение незаконных поставок оружия важным вкладом в дело ослабления напряженности и мирные процессы примирения,

будучи убеждена в том, что мир и безопасность неразрывно связаны с экономическим развитием и восстановлением и в ряде случаев являются непременными условиями их осуществления,

1. *предлагает* Комиссии по разоружению:

a) ускорить рассмотрение пункта повестки дня, касающегося международных поставок оружия, уделяя особое внимание отрицательным последствиям незаконных поставок оружия и боеприпасов;

b) изучить меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия;

2. *предлагает* государствам-членам предоставлять Генеральному секретарю соответствующую информацию о национальных мерах регулирования поставок оружия с целью предотвращения незаконных поставок оружия и в этой связи незамедлительно принять надлежащие и эффективные меры, направленные на то, чтобы обеспечить прекращение незаконных поставок оружия;

3. *просит* Генерального секретаря:

a) запросить мнения государств-членов относительно эффективных путей и средств сбора оружия, незаконно поставленного в затрагиваемые страны, а также относительно конкретных предложений о национальных, региональных и международных мерах по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия;

b) изучить, исходя из имеющихся ресурсов, по просьбе заинтересованных государств-членов, возможности, касающиеся сбора незаконно поставленного оружия, в свете опыта, приобретенного Организацией Объединенных Наций, и мнений, выраженных государствами-членами, и представить доклад о результатах своего исследования Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

N

Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/58 P от 4 декабря 1990 года, 46/36 I от 6 декабря 1991 года, 47/52 J от 9 декабря 1992 года и 48/75 I от 16 декабря 1993 года о региональном разоружении,

считая, что усилия международного сообщества по обеспечению продвижения к идеалу всеобщего и полного разоружения основаны на присущем человеку стремлении к подлинному миру и безопасности, ликвидации угрозы войны и высвобождению экономических, интеллектуальных и других ресурсов для использования в мирных целях,

подтверждая обязательство всех государств неизменно следовать в своих международных отношениях целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

отмечая, что на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17] были приняты основополагающие принципы,

призванные служить руководством в деле достижения всеобщего и полного разоружения,

принимая к сведению руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденные Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года[54],

приветствуя перспективы подлинного прогресса в области разоружения, появившиеся в последние годы в результате переговоров между двумя сверхдержавами,

принимая к сведению также недавние предложения о разоружении и нераспространении ядерного оружия на региональном и субрегиональном уровнях,

признавая важность мер укрепления доверия для регионального и международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что усилия стран по содействию региональному разоружению с учетом конкретных особенностей каждого региона и в соответствии с принципом обеспечения безопасности, которой не наносилось бы ущерба, при самом низком уровне вооружений укрепляли бы безопасность менее крупных государств и тем самым способствовали бы международному миру и безопасности, снижая риск региональных конфликтов,

1. *подчеркивает*, что для достижения прогресса по всему спектру проблем разоружения необходимы неослабные усилия в рамках Конференции по разоружению и под эгидой Организации Объединенных Наций;

2. *подтверждает*, что глобальный и региональный подходы к разоружению дополняют друг друга и поэтому должны применяться одновременно для содействия региональному и международному миру и безопасности;

3. *призывает* государства заключать, где это возможно, соглашения о нераспространении ядерного оружия, разоружении и мерах укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях;

4. *приветствует* инициативы в целях разоружения, нераспространения ядерного оружия и обеспечения безопасности, предпринятые некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях;

5. *поддерживает и поощряет* усилия, направленные на содействие мерам укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и дальнейшего осуществления мер в области разоружения и нераспространения ядерного оружия на региональном и субрегиональном уровнях;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Региональное разоружение».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

О

КОНТРОЛЬ НАД ОБЫЧНЫМИ ВООРУЖЕНИЯМИ НА РЕГИОНАЛЬНОМ И СУБРЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/75 J от 16 декабря 1993 года,

признавая решающую роль контроля над обычными вооружениями в содействии региональному и международному миру и безопасности,

будучи убеждена в том, что контроль над обычными вооружениями в первую очередь необходимо осуществлять на региональном и субрегиональном уровнях, поскольку большинство угроз миру и безопасности в эпоху после окончания «холодной войны» возникает главным образом в отношениях между государствами, расположенными в одном и том же регионе или субрегионе,

сознавая, что сохранение баланса между оборонительными потенциалами государств при самом низком уровне вооружений способствовало бы миру и стабильности и должно стать одной из главных целей контроля над обычными вооружениями,

желая содействовать заключению соглашений в целях укрепления регионального мира и безопасности при самом низком возможном уровне вооружений и вооруженных сил,

считая, что важные в военном отношении государства и государства, обладающие крупным военным потенциалом, несут особую ответственность за содействие заключению таких соглашений в области региональной безопасности,

считая также, что одной из основных целей контроля над обычными вооружениями должно быть исключение вероятности внезапного военного нападения,

1. *постановляет* в срочном порядке рассмотреть вопросы, касающиеся контроля над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях;

2. *просит* Конференцию по разоружению в качестве первого шага рассмотреть вопрос о разработке принципов, которые могут послужить основой для региональных соглашений о контроле над обычными вооружениями, и ожидает доклад Конференции по этому вопросу;

3. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный

[54] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 42* (A/48/42), приложение II.

«Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

Р

ДВУСТОРОННИЕ ПЕРЕГОВОРЫ ПО ЯДЕРНЫМ ВООРУЖЕНИЯМ И ЯДЕРНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции,

признавая произошедшие в области международной безопасности коренные изменения, которые позволили достичь соглашений о глубоких сокращениях ядерных вооружений государств, обладающих наибольшими арсенала таких вооружений,

сознавая, что ответственностью и обязанностью всех государств является содействие процессу ослабления международной напряженности и укреплению международного мира и безопасности,

подчеркивая важность укрепления международного мира и безопасности посредством разоружения,

особо отмечая, что ядерное разоружение остается одной из главных задач нашего времени,

подчеркивая также, что на всех государствах лежит ответственность за принятие и осуществление мер, направленных на достижение всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

с удовлетворением отмечая ряд позитивных событий в области ядерного разоружения, в частности договор между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности, заключенный 8 декабря 1987 года[53], и договоры о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений,

отмечая, что по-прежнему существуют значительные ядерные арсеналы и что главная ответственность за ядерное разоружение в целях ликвидации ядерного оружия лежит на государствах, обладающих ядерным оружием, в особенности на тех, которые обладают наибольшими запасами такого оружия,

приветствуя шаги, уже предпринятые этими государствами с целью начать процесс сокращения количества ядерных вооружений и снятия таких средств с боевого дежурства, и двусторонние соглашения по вопросу о ненацеливании стратегических ядерных ракет,

отмечая новый климат в отношениях между Соединенными Штатами Америки и государствами бывшего Советского Союза, который позволяет им активизировать их совместные усилия в целях обеспечения эксплуатационной и физической безопасности ядерного оружия и его экологически безопасного уничтожения,

отмечая также, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки согласились с тем, что, как только будет ратифицирован подписанный ими Договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, они приступили бы к деактивации всех стратегических носителей, которые должны быть сокращены в соответствии с Договором, путем отстыковки их ядерных боеголовок или принятия других шагов с целью снятия их с боевого дежурства,

отмечая далее, что Российская Федерация и Соединенные Штаты Америки договорились интенсифицировать свой диалог с целью сравнения концептуальных подходов и разработки конкретных шагов для адаптации ядерных сил и практики обеих сторон к изменившейся ситуации в сфере международной безопасности, включая возможность, после ратификации Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, дальнейших сокращений и ограничений остающихся ядерных сил,

настоятельно призывая к дальнейшей активизации таких усилий с целью ускорить осуществление соглашений и односторонних решений, касающихся сокращения ядерных вооружений,

приветствуя сокращение другими государствами, обладающими ядерным оружием, ряда своих программ в области ядерных вооружений и призывая все государства, обладающие ядерным оружием, рассмотреть соответствующие меры, касающиеся ядерного разоружения,

подтверждая, что двусторонние и многосторонние переговоры по ядерному разоружению должны облегчать и дополнять друг друга,

1. *приветствует* меры, предпринятые в целях ратификации Договора о сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, подписанного в Москве 31 июля 1991 года между бывшим Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки, и протокола к этому договору, подписанного в Лиссабоне 23 мая 1992 года сторонами Договора, в частности трехстороннее заявление Президентов Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Украины, подписанное 14 января 1994 года[55], и настоятельно призывает стороны предпринять необходимые шаги, с тем чтобы

---

[55] A/49/66-S/1994/91, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/1994/91.

обеспечить вступление Договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

2. *приветствует также* подписание в Москве 3 января 1993 года между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки Договора о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений и настоятельно призывает стороны предпринять шаги, необходимые для обеспечения вступления этого договора в силу в кратчайшие возможные сроки;

3. *выражает свое удовлетворение* в связи с продолжающимся осуществлением договора о ликвидации ракет средней дальности и меньшей дальности[53], в частности в связи с завершением сторонами уничтожения всех объявленных ими ракет, подлежащих ликвидации согласно договору;

4. *призывает* Соединенные Штаты Америки, Российскую Федерацию, Беларусь, Казахстан и Украину продолжать их совместные усилия, направленные на ликвидацию ядерного оружия и стратегических наступательных вооружений на основе существующих соглашений, и приветствует вклад, который вносят в такое сотрудничество и другие государства;

5. *приветствует* присоединение к Договору о нераспространении ядерного оружия[15] Беларуси и Казахстана в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, и приветствовала бы аналогичный шаг со стороны Украины;

6. *поощряет и поддерживает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки в их усилиях по сокращению их ядерных вооружений в том, чтобы и впредь придавать этим усилиям наивысшую приоритетность с целью содействовать достижению цели ликвидации ядерного оружия;

7. *призывает* Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки должным образом информировать другие государства - члены Организации Объединенных Наций о ходе своих обсуждений и осуществления своих соглашений и односторонних решений, касающихся стратегических наступательных вооружений.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/76. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

A

Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, принятое в 1982 году на ее двенадцатой специальной сессии, второй специальной сессии, посвященной разоружению, об объявлении Всемирной кампании за разоружение[56],

учитывая свои различные резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 47/53 D от 9 декабря 1992 года, в которой она, в частности, постановила переименовать Всемирную кампанию за разоружение в «Информационную программу Организации Объединенных Наций по разоружению», а Добровольный целевой фонд Всемирной кампании за разоружение - в «Добровольный целевой фонд для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению»,

рассмотрев доклады Генерального секретаря от 9 сентября 1994 года об осуществлении Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению[57] и от 2 сентября 1994 года о работе Консультативного совета по вопросам разоружения[58], связанной с осуществлением Информационной программы по разоружению, а также Заключительный акт двенадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов для Программы[59], состоявшейся 28 октября 1994 года,

с признательностью отмечая взносы, которые государства-члены уже внесли для Программы,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря от 9 сентября 1994 года об Информационной программе Организации Объединенных Наций по разоружению[57];

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия, направленные на эффективное использование предоставленных ему ресурсов в целях максимально широкого распространения информации об ограничении вооружений и разоружении среди выборных должностных лиц, средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений и научно-исследовательских институтов, а также осуществления насыщенной программы организации семинаров и конференций;

3. *с удовлетворением отмечает* вклад в деятельность Программы со стороны информационных центров Организации Объединенных Наций и региональных центров по вопросам разоружения;

4. *рекомендует*, чтобы деятельность Программы в дальнейшем была нацелена на то, чтобы:

---

[56] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Пленарные заседания*, 1-е заседание, пункты 110 и 111.

[57] A/49/371.

[58] A/49/360.

[59] A/CONF.174/L.2.

a) информировать, просвещать и обеспечивать со стороны общественности понимание важности и поддержку многосторонних действий, включая действия Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению, в области ограничения вооружений и разоружения на фактологической, сбалансированной и объективной основе;

b) содействовать беспрепятственному доступу к идеям и обмену информацией о них между государственным сектором и группами и организациями, выступающими в защиту общественных интересов, и обеспечивать независимый источник сбалансированной и достоверной информации, который учитывал бы различные мнения, с тем чтобы содействовать развитию информированного обсуждения вопросов ограничения вооружений, разоружения и безопасности;

c) организовывать встречи с целью содействовать обмену мнениями и информацией между правительственным и неправительственным секторами, а также между правительственными и иными экспертами, с тем чтобы облегчить поиск точек соприкосновения;

5. *призывает* все государства-члены вносить взносы в Добровольный целевой фонд для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению;

6. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его поддержку усилий университетов, других учебных заведений и неправительственных организаций, действующих в области образования, - усилий, направленных на расширение во всем мире доступа к образованию по вопросам разоружения, и призывает его продолжать оказывать эту поддержку и сотрудничать - без финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций - с учебными заведениями и неправительственными организациями, прилагающими эти усилия;

7. *постановляет* провести в рамках своей пятидесятой сессии тринадцатую Конференцию Организации Объединенных Наций по объявлению взносов для Информационной программы Организации Объединенных Наций по разоружению и выражает надежду, что в этой связи все государства-члены, которые еще не объявили добровольных взносов, сделают это, учитывая цели третьего Десятилетия разоружения[60] и необходимость обеспечения его успеха;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад, отражающий как осуществление деятельности системы Организации Объединенных Наций в рамках Программы в два предыдущих года, так и деятельность в рамках Программы, намеченную системой на два последующие года;

9. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

B

Программа стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о программе стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению[61],

ссылаясь на свое решение, содержащееся в пункте 108 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], первой специальной сессии, посвященной разоружению, учредить программу стипендий по разоружению, а также на свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[62], второй специальной сессии, посвященной разоружению, в которых она постановила, в частности, продолжить осуществление программы,

с удовлетворением отмечая, что в рамках программы уже подготовлено значительное число государственных служащих, которые были отобраны из географических регионов, представленных в системе Организации Объединенных Наций, и большинство из которых в настоящее время занимают в своих странах или правительствах ответственные должности, связанные с вопросами разоружения,

ссылаясь также на свои резолюции 37/100 G от 13 декабря 1982 года, 38/73 C от 15 декабря 1983 года, 39/63 B от 12 декабря 1984 года, 40/151 H от 16 декабря 1985 года, 41/60 H от 3 декабря 1986 года, 42/39 I от 30 ноября 1987 года, 43/76 F от 7 декабря 1988 года, 44/117 E от 15 декабря 1989 года, 45/59 A от 4 декабря 1990 года, 46/37 E от 6 декабря 1991 года, 47/53 A от 9 декабря 1992 года и 48/76 C от 16 декабря 1993 года,

с удовлетворением отмечая также, что программа, как она была задумана, позволила большему числу государственных служащих, в особенности из развивающихся

---

[60] См. резолюцию 45/62 A, приложение.

[61] A/49/504.

[62] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения*, пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32.

стран, приобрести более широкие знания в области разоружения,

считая, что формы помощи, предоставляемой в рамках программы государствам-членам, в особенности развивающимся странам, позволят их государственным служащим лучше следить за ходом ведущихся обсуждений и переговоров по вопросам разоружения - как двусторонних, так и многосторонних,

1. *вновь подтверждает* свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и в докладе Генерального секретаря[63], утвержденном резолюцией 33/71 E от 14 декабря 1978 года;

2. *выражает признательность* правительствам Германии, Финляндии, Франции, Швеции и Японии, которые в 1994 году пригласили стипендиатов для изучения отдельных видов деятельности в области разоружения, содействовав тем самым выполнению общих задач программы;

3. *с удовлетворением отмечает*, что в рамках программы Центр по вопросам разоружения Секретариата организует региональные семинары по вопросам разоружения для Африки, азиатско-тихоокеанского региона и Латинской Америки и Карибского бассейна;

4. *выражает признательность* Генеральному секретарю за то, что программа продолжает аккуратно выполняться;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать осуществление этой программы, базирующейся в Женеве, в рамках имеющихся ресурсов и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Стипендии, подготовка кадров и консультативные услуги Организации Объединенных Наций по разоружению».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

C

Меры укрепления доверия на региональном уровне

Генеральная Ассамблея,

напоминая о целях и принципах Организации Объединенных Наций и о ее главной ответственности за поддержание международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание руководящие принципы достижения всеобщего и полного разоружения, принятые на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

ссылаясь также на свои резолюции 43/78 H и 43/85 от 7 декабря 1988 года, 44/21 от 15 ноября 1989 года, 45/58 M от 4 декабря 1990 года, 46/37 B от 6 декабря 1991 года, 47/53 F от 15 декабря 1992 года и 48/76 A от 16 декабря 1993 года,

учитывая важность и эффективность мер укрепления доверия, принимаемых по инициативе и при участии всех заинтересованных государств и учитывающих конкретные особенности каждого региона, поскольку они могут способствовать региональному разоружению и обеспечению международной безопасности в соответствии с принципами Устава,

будучи убеждена, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, включая региональное разоружение, могут быть использованы для социально-экономического развития и для защиты окружающей среды в интересах всех народов, в частности народов развивающихся стран,

принимая во внимание создание Генеральным секретарем 28 мая 1992 года Постоянного консультативного комитета по вопросам безопасности в Центральной Африке, роль которого заключается в содействии ограничению вооружений, разоружению, нераспространению и развитию в этом субрегионе,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах укрепления доверия на региональном уровне[64], касающийся главным образом совещаний Постоянного консультативного комитета по вопросам безопасности в Центральной Африке, состоявшихся в Яунде в апреле и сентябре 1994 года;

2. *вновь заявляет о своей поддержке* усилий, направленных на дальнейшее осуществление мер укрепления доверия на региональном и субрегиональном уровнях в целях ослабления региональной напряженности и содействия разоружению, нераспространению и мирному урегулированию споров в Центральной Африке;

3. *вновь заявляет также о своей поддержке* программы работы Постоянного консультативного комитета, принятой на организационном совещании Комитета, состоявшемся в Яунде в июле 1992 года;

4. *отмечает* готовность государств - членов Экономического сообщества центральноафриканских государств сократить вооруженные силы, вооружения и военные бюджеты в этом субрегионе и продолжить обзор исследований, проведенных по этому вопросу, для достижения соглашений с этой целью;

---

[63] A/33/305.

[64] A/49/546.

5. *с удовлетворением отмечает* парафирование Пакта о ненападении между государствами - членами Экономического сообщества центральноафриканских государств, который может способствовать предотвращению конфликтов и укреплению доверия в этом субрегионе, и призывает эти государства подписать этот Пакт как можно скорее;

6. *с удовлетворением отмечает также* решение, принятое государствами - членами Экономического сообщества центральноафриканских государств участвовать в операциях Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства по поддержанию мира и создать в этих целях в составе их соответствующих вооруженных сил подразделения, специализирующиеся на операциях по поддержанию мира;

7. *просит* государства-члены и неправительственные организации оказывать помощь и содействие в обучении и подготовке в странах - членах Постоянного консультативного комитета подразделений, специализирующихся на миротворческих операциях;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать государствам Центральной Африки помощь в реализации программы работы Постоянного консультативного комитета;

9. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия на региональном уровне».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

D

Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 K от 30 ноября 1987 года и 43/76 H от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне, 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 43/76 G от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии, а также 44/117 F от 15 декабря 1989 года, 45/59 E от 4 декабря 1990 года и 46/37 F от 9 декабря 1991 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне,

вновь подтверждая свои резолюции 46/36 F от 6 декабря 1991 года и 47/52 G от 9 декабря 1992 года о региональном разоружении, включая меры укрепления доверия,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/76 E от 16 декабря 1993 года о региональных центрах,

принимая во внимание положения пункта 1 статьи 11 Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающие, что одна из функций Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы рассматривать общие принципы сотрудничества в деле поддержания международного мира и безопасности, в том числе принципы, определяющие разоружение и ограничение вооружений,

учитывая, что изменившаяся международная обстановка открыла новые возможности для разоружения и в то же время породила новые проблемы,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности региональных центров[65],

будучи убеждена в том, что согласованные на взаимной основе государствами-членами из соответствующих регионов инициативы и мероприятия, направленные на укрепление взаимного доверия и безопасности, а также осуществление и координация региональных мероприятий в рамках Информационной программы Организации Объединенных наций по разоружению способствовали бы разработке эффективных мер по укреплению доверия, ограничению вооружений и разоружению в этих регионах и облегчили бы эту разработку,

приветствуя осуществляемые региональными центрами программы деятельности, которые в значительной степени содействовали взаимопониманию и сотрудничеству между государствами в каждом конкретном регионе и тем самым повысили роль, которая отводится каждому региональному центру в вопросах мира, разоружения и развития,

признавая необходимость обеспечить финансовую жизнеспособность и стабильность региональных центров, с тем чтобы облегчить эффективное планирование и осуществление их соответствующих программ деятельности,

---

[65] A/49/389.

выражая признательность тем государствам-членам и международным правительственным и неправительственным организациям и фондам, которые внесли взносы в целевые фонды этих трех региональных центров,

1. *высоко оценивает* осуществляемую региональными центрами, в соответствии с их мандатами, деятельность по выявлению и обеспечению более глубокого понимания неотложных проблем разоружения и безопасности и поиску оптимальных решений в контексте данных конкретных условий, существующих в каждом регионе;

2. *призывает* региональные центры продолжать активизацию своих усилий по развитию сотрудничества с субрегиональными и региональными организациями и между государствами в своих соответствующих регионах с целью способствовать разработке эффективных мер по укреплению доверия, ограничению вооружений и разоружению в целях упрочения мира и безопасности;

3. *призывает также* к дальнейшему использованию потенциала региональных центров для поддержания повышенного интереса к активизации деятельности Организации и сохранения соответствующего импульса, с тем чтобы можно было успешно решать задачи, обусловленные новым этапом развития международных отношений, обеспечивая претворение в жизнь целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, касающихся мира, разоружения и развития, с учетом руководящих принципов и рекомендаций в отношении региональных подходов к разоружению в контексте глобальной безопасности, утвержденных Комиссией по разоружению на ее основной сессии 1993 года[54];

4. *вновь призывает* государства-члены, а также международные правительственные и неправительственные организации и фонды вносить добровольные взносы для укрепления программ деятельности региональных центров и их эффективного осуществления;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать региональным центрам всю необходимую поддержку при осуществлении ими своих программ деятельности;

6. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы директора региональных центров базировались на местах, с тем чтобы активизировать деятельность этих центров;

7. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении резолюции 46/37 F и настоящей резолюции;

8. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

E

Конвенция о запрещении применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что применение ядерного оружия создает наибольшую угрозу выживанию человечества,

будучи убеждена также, что многостороннее соглашение, запрещающее применение ядерного оружия или угрозу его применения, укрепило бы международную безопасность и благоприятствовало климату для переговоров, ведущих в конечном итоге к ликвидации ядерного оружия,

приветствуя подписанный в Москве 3 января 1993 года Договор между Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, в котором поставлена цель сократить не позднее чем к 2003 году стратегические арсеналы до суммарного уровня, не превышающего для каждой стороны 3500 боеголовок на развернутых стратегических средствах,

сознавая, что недавние шаги, предпринятые Российской Федерацией и Соединенными Штатами Америки в направлении сокращения их ядерных вооружений и улучшения международного климата, могут способствовать достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17] говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что любое применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом заявлено в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 B от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

подчеркивая, что международная конвенция явилась бы шагом в направлении полной ликвидации ядерного оружия, ведущим к всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 1994 года не смогла приступить к переговорам по этому вопросу,

1. *вновь просит* Конференцию по разоружению начать в первоочередном порядке переговоры в целях достижения договоренности о международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия или угрозу его применения при любых обстоятельствах, взяв за основу проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия, прилагаемый к настоящей резолюции;

2. *просит* Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этих переговоров.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект Конвенции о запрещении применения ядерного оружия

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи встревожены угрозой, которую наличие ядерного оружия создает для самого существования человечества,

будучи убеждены, что любое применение ядерного оружия является нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества,

будучи убеждены также, что настоящая Конвенция явилась бы шагом в направлении полной ликвидации ядерного оружия, ведущим к всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

преисполненные решимости продолжать переговоры для достижения этой цели,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государства - участники настоящей Конвенции торжественно обязуются не прибегать к применению ядерного оружия или угрозе его применения ни при каких обстоятельствах.

Статья 2

Настоящая Конвенция имеет неограниченный срок действия.

Статья 3

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, не подписавшее Конвенцию до того, как она в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи вступила в силу, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Документы о ратификации или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи ратификационных документов двадцатью пятью правительствами, включая правительства пяти государств, обладающих ядерным оружием, в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Для государств, которые сдадут на хранение документы о ратификации или присоединении после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступает в силу в день сдачи на хранение их документов о ратификации или присоединении.

5. Депозитарий без промедления информирует все подписавшие Конвенцию или присоединившиеся к ней государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждого документа о ратификации или присоединении и о дате вступления в силу настоящей Конвенции, а также о получении других уведомлений.

6. Настоящая Конвенция регистрируется депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 4

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает надлежащим образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам подписавших и присоединившихся государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в _____ одна тысяча девятьсот _____ года.

49/77. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии

A

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев ежегодный доклад Комиссии по разоружению[66],

---

[66] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 42* (A/49/42).

ссылаясь на свои резолюции 47/54 A от 9 декабря 1992 года, 47/54 G от 8 апреля 1993 года и 48/77 A от 16 декабря 1993 года,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и тот вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии,

отмечая различные предложения в отношении тем для возможного рассмотрения Комиссией по разоружению в соответствующее время в будущем, включая, в частности, предложение о повторном рассмотрении темы «Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей»,

1. *принимает к сведению* ежегодный доклад Комиссии по разоружению;

2. *с сожалением отмечает*, что Комиссия по разоружению не смогла прийти к согласию в отношении руководящих принципов и рекомендаций по пункту ее повестки дня, озаглавленному «Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей», рассмотрение которого было завершено в 1994 году;

3. *отмечает* продолжающееся рассмотрение Комиссией по разоружению пункта ее повестки дня, озаглавленного «Процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия», которое должно быть завершено в 1995 году;

4. *отмечает также*, что Комиссия по разоружению провела предварительный обмен мнениями по пункту ее повестки дня, озаглавленному «Международные поставки оружия - с особым учетом резолюции 46/36 H Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года»;

5. *вновь подтверждает* важность дальнейшего укрепления диалога и сотрудничества между Первым комитетом, Комиссией по разоружению и Конференцией по разоружению;

6. *вновь подтверждает также* роль Комиссии по разоружению как специализированного совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить обстоятельное обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;

7. *призывает* Комиссию по разоружению продолжать прилагать все усилия к совершенствованию своих методов работы, с тем чтобы она могла концентрировать внимание на рассмотрении ограниченного числа приоритетных вопросов в области разоружения с учетом принятого ею решения о переходе к рассмотрению ее повестки дня в соответствии с поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта;

8. *предлагает* Комиссии по разоружению продолжить свою работу в соответствии со своим мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17], и пунктом 3 резолюции 37/78 H от 9 декабря 1982 года и с этой целью приложить все усилия для разработки конкретных рекомендаций по пунктам ее повестки дня с учетом принятого документа «Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению»[67];

9. *рекомендует* Комиссии по разоружению на своей организационной сессии 1994 года утвердить следующие пункты для рассмотрения на своей основной сессии 1995 года:

a) процесс ядерного разоружения в рамках международного мира и безопасности с целью ликвидации ядерного оружия;

b) международные поставки оружия - с особым учетом резолюции 46/36 H от 6 декабря 1991 года;

10. *рекомендует также* Комиссии по разоружению в соответствии с принятым поэтапным подходом, рассчитанным на три пункта, на своей организационной сессии 1994 года рассмотреть вопрос о включении в повестку дня своей основной сессии 1995 года нового третьего пункта и в этой связи отмечает, в частности, следующие предложения: «Общие руководящие принципы нераспространения с особым упором на оружие массового уничтожения» и «Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения»;

11. *предлагает* Комиссии по разоружению собраться в 1995 году на период, не превышающий четырех недель, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по вопросам существа;

12. *просит* Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению[68] вместе со всеми официальными отчетами сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

13. *просит также* Генерального секретаря обеспечить предоставление Комиссии и ее вспомогательным органам полного объема услуг в плане устного и письменного перевода на официальные языки и выделить на эти цели в

---

[67] A/CN.10/137 от 27 апреля 1990 года.

[68] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 27* (A/49/27).

первоочередном порядке все необходимые ресурсы и средства обслуживания, включая то, что необходимо для составления стенографических отчетов;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии по разоружению».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

B

Расширение членского состава Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению[68],

сознавая необходимость обеспечения всеобъемлющего подхода к процессу разоружения и совершенствования функционирования и повышения эффективности многостороннего механизма по контролю над вооружениями и разоружению, на что указывается также в докладе Генерального секретаря о новых измерениях в области контроля над вооружениями и разоружения в эпоху после окончания «холодной войны»[69],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 48/77 B от 16 декабря 1993 года, касающуюся, в частности, проводимого Конференцией по разоружению обзора своей повестки дня, членского состава и методов работы, который четко выявил необходимость существенного расширения нынешнего членского состава Конференции,

будучи в полной мере убеждена в том, что расширение членского состава желательно потому, что позволило бы воспользоваться нынешней благоприятной международной обстановкой для проведения - на прочной основе, обеспечиваемой более репрезентативной группой участников - переговоров о заключении договора о всеобъемлющем запрещении испытаний и других важных соглашений, требующих всеобщего присоединения,

напоминая о том, что в соответствии с резолюцией 48/77 B Конференции по разоружению, которая финансируется из регулярного бюджета, были предоставлены дополнительные административные, основные и конференционные услуги, в частности с учетом предполагаемого расширения ее членского состава,

ссылаясь также на свою резолюцию 1722 (XVI) от 20 декабря 1961 года об учреждении Конференции по разоружению, в то время Комитета по разоружению в составе восемнадцати государств,

подчеркивая тот факт, что, несмотря на огромные изменения в международной обстановке и непрерывный процесс консультаций, за последние пятнадцать лет членский состав Конференции не расширился,

приветствуя тот факт, что в ежегодном докладе Конференции по разоружению выражено намерение Конференции восстановить свои собственные процедуры, предусматривающие проведение периодического обзора своего членского состава,

с сожалением констатируя, однако, что Конференция по разоружению не достигла консенсуса, который позволил бы расширить ее членский состав до начала сессии Конференции 1994 года, как к тому настоятельно призывала Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/77 B, и не смогла решить этот вопрос в последующий период, несмотря на энергичные усилия «друга Председателя»,

1. *признает* законное стремление стран-кандидатов в полной мере участвовать в работе Конференции по разоружению;

2. *ссылается* на доклад от 12 августа 1993 года, подготовленный Специальным координатором по вопросу о членском составе, назначенным Конференцией по разоружению[70], и последующее заявление, которое Специальный координатор сделал 26 августа 1993 года[71], рекомендовав скорейшим образом решить вопрос о членском составе, а также на доклад Конференции по разоружению о ее сессии 1994 года[68];

3. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению предпринять все усилия для достижения решения, которое позволило бы значительно расширить ее членский состав к началу 1995 года, после чего он насчитывал бы не менее шестидесяти стран.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

C

Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению[68],

будучи убеждена в том, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в

---

[69] A/C.1/47/7.

[70] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 27* (A/48/27), пункт 13 (включает документ CD/1214).

[71] Там же, пункт 4.

переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

считая в этой связи, что нынешняя международная обстановка должна придать дополнительный импульс многосторонним переговорам в целях достижения конкретных соглашений,

приветствуя проводимые в рамках Конференции по разоружению переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые на сегодняшний день в вопросе о совершенствовании и повышении эффективности функционирования Конференции по разоружению, а также решение провести консультации в целях достижения консенсуса в вопросе о ее членском составе к началу ее сессии 1995 года и решение продолжить консультации по этому вопросу повестки дня на своей сессии 1995 года,

признавая, что Конференция по разоружению занимается рядом важных и требующих неотложного внимания областей, являющихся предметом переговоров,

1. *вновь подтверждает* роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. *приветствует* решимость Конференции по разоружению выполнить эту роль с учетом меняющейся международной обстановки, с тем чтобы добиться скорейшего существенного прогресса в работе над приоритетными пунктами своей повестки дня;

3. *настоятельно призывает* Конференцию по разоружению продолжать на приоритетной основе свои переговоры о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;

4. *отмечает* рекомендацию Конференции по разоружению о том, что Конференции следует более подробно рассмотреть другие аспекты своей будущей работы, прежде чем принять решение о том, какие специальные комитеты, помимо Специального комитета по запрещению ядерных испытаний, ей следует учредить в 1995 году;

5. *настоятельно призывает также* Конференцию по разоружению предпринять все усилия для достижения решения о расширении ее членского состава к началу ее сессии 1995 года;

6. *приветствует* проводимый обзор повестки дня, членского состава и методов работы Конференции по разоружению;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать предоставление Конференции по разоружению адекватного административного, основного и конференционного обслуживания;

8. *просит* Конференцию по разоружению представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Конференции по разоружению».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

D

Осуществление руководящих принципов для соответствующих типов мер укрепления доверия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/78 H от 7 декабря 1988 года, в которой она утвердила руководящие принципы для соответствующих типов мер укрепления доверия и для осуществления таких мер на глобальном или региональном уровне, и на свою резолюцию 47/54 D, принятую без голосования 9 декабря 1992 года,

отмечая, что с того момента национальные доклады об осуществлении руководящих принципов для соответствующих типов мер укрепления доверия были представлены рядом государств-членов, расположенных в разных географических регионах,

подтверждая свою поддержку руководящих принципов для соответствующих типов мер укрепления доверия и для осуществления таких мер на глобальном или региональном уровне,

напоминая о том, что руководящие принципы и рекомендации в отношении региональных подходов к разоружению в контексте всеобщей безопасности, одобренные Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии, касаются, в частности, мер укрепления доверия и безопасности в контексте поддержания и укрепления регионального мира и безопасности,

приветствуя прогресс на глобальном уровне в деле содействия повышению транспарентности в военной области, являющейся одним из основных средств укрепления доверия, достигнутый благодаря системе стандартизированной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, которая была введена в ее резолюции 35/142 B от 12 декабря 1980 года, одобрению руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам, содержащихся в ее резолюции 47/54 B от 9 декабря 1992 года, и учреждения Регистра обычных вооружений в соответствии с ее резолюцией 46/36 L от 9 декабря 1991 года,

с удовлетворением отмечая обнадеживающие результаты согласованных и осуществляемых в некоторых регионах конкретных мер укрепления доверия, которые способствуют повышению уровня взаимного доверия и понимания, ослабляют напряженность и способствуют развитию дружественных отношений между государствами,

приветствуя, в частности, создание региональных механизмов, институтов или форумов, занимающихся вопросами предотвращения и мирного урегулирования конфликтов и развития мер укрепления доверия,

признавая ценность региональных практикумов, семинаров и совещаний по региональным мерам укрепления доверия и безопасности, содействующих региональному разоружению и безопасности,

вновь подтверждая большое значение повышения уровня безопасности и стабильности во всех регионах благодаря осуществлению соответствующих мер по укреплению международного мира и безопасности,

с глубокой озабоченностью сознавая, однако, что в некоторых регионах напряженность повышается и что даже возникли и, в ряде случаев, продолжаются, несмотря на все усилия по установлению и поддержанию мира, ожесточенные вооруженные конфликты,

подчеркивая, что меры укрепления доверия, особенно когда они применяются всеобъемлющим образом, могут содействовать созданию структур безопасности, основанных на сотрудничестве и открытости, и тем самым могут способствовать достижению более широкой цели отказа от угрозы силой или ее применения,

1. *подчеркивает* необходимость разработки и осуществления мер укрепления доверия как конкретного средства содействия процессу разоружения и ограничения вооружений и улучшения перспектив мирного урегулирования споров, способствующего тем самым поддержанию и укреплению регионального и международного мира и безопасности;

2. *рекомендует* руководящие принципы для соответствующих типов мер укрепления доверия всем государствам для применения их - с учетом в полном объеме конкретных политических, военных и других условий, существующих в регионе;

3. *рекомендует* всем государствам и регионам, которые уже начали осуществление мер укрепления доверия, продолжать и углублять этот процесс;

4. *призывает* все государства рассматривать возможность максимально широкого применения мер укрепления доверия в своих международных отношениях, включая действия на двустороннем, региональном и глобальном уровнях, как важный шаг на пути к предотвращению конфликтов и, в периоды политической напряженности и кризисов, как средство мирного урегулирования конфликтов;

5. *призывает*, в частности, все государства, в чьих регионах существует военная напряженность или имеют место вооруженные конфликты, наилучшим образом применять меры укрепления доверия наряду с другими соответствующими мерами - и, при необходимости, в сотрудничестве с другими государствами - в целях ослабления напряженности и содействия миротворчеству и миростроительству;

6. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать собирать соответствующую информацию от всех государств-членов;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Меры укрепления доверия».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/78. Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке

Генеральная Ассамблея,

учитывая соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии, последней из которых является резолюция GC(XXXVIII)/RES/21 от 23 сентября 1994 года[19], и отмечая опасность распространения ядерного оружия, особенно в очагах напряженности,

сознавая, что распространение ядерного оружия в регионе Ближнего Востока создало бы серьезную угрозу международному миру и безопасности,

учитывая важность того, чтобы все ядерные установки в регионе были поставлены под всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии,

будучи воодушевлена недавними позитивными событиями в развитии ближневосточного мирного процесса, который получил бы дополнительный импульс благодаря принятию государствами региона практических мер укрепления доверия, направленных на упрочение режима нераспространения,

1. *призывает* Израиль и все другие государства региона, которые еще не являются участниками Договора о нераспространении ядерного оружия[15], не разрабатывать, не производить, не испытывать и не приобретать иными способами ядерное оружие, отказаться от обладания ядерным оружием и присоединиться к Договору;

2. *призывает* государства региона, которые еще не сделали этого, поставить все свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии Международного агентства по атомной энергии, что явилось бы важной мерой укрепления доверия между всеми государствами региона и шагом на пути к упрочению мира и безопасности;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/79. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/152 от 19 декабря 1977 года, 35/153 от 12 декабря 1980 года, 36/93 от 9 декабря 1981 года, 37/79 от 9 декабря 1982 года, 38/66 от 15 декабря 1983 года, 39/56 от 12 декабря 1984 года, 40/84 от 12 декабря 1985 года, 41/50 от 3 декабря 1986 года, 42/30 от 30 ноября 1987 года, 43/67 от 7 декабря 1988 года, 45/64 от 4 декабря 1990 года, 46/40 от 6 декабря 1991 года, 47/56 от 9 декабря 1992 года и 48/79 от 16 декабря 1993 года,

с удовлетворением напоминая о принятии 10 октября 1980 года Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие[43], а также Протокола о необнаруживаемых осколках (Протокол I)[43], Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II)[43] и Протокола о запрещении или ограничении применения зажигательного оружия (Протокол III)[43],

напоминая о роли, которую сыграл Международный комитет Красного Креста в разработке Конвенции и прилагаемых к ней протоколов,

с удовлетворением отмечая, что после выполнения условий, изложенных в статье 5 Конвенции, Конвенция и прилагаемые к ней три протокола вступили в силу 2 декабря 1983 года,

напоминая также об обязательстве государств - участников Конвенции и прилагаемых к ней протоколов уважать их цели и соблюдать их положения,

отмечая, что в соответствии со статьей 8 Конвенции могут созываться конференции для рассмотрения поправок к Конвенции или к любому из прилагаемых к ней протоколов, для рассмотрения дополнительных протоколов, касающихся других категорий обычного оружия, не охватываемых существующими протоколами, для рассмотрения вопроса о сфере применения и действии Конвенции и прилагаемых к ней протоколов и для рассмотрения любого предложения о поправках или дополнительных протоколах,

с удовлетворением отмечая учреждение группы правительственных экспертов для подготовки конференции по рассмотрению действия Конвенции и прилагаемых к ней протоколов в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции,

с удовлетворением отмечая также, что эта группа правительственных экспертов провела три совещания в 1994 году, достигнув значительного прогресса, причем первоочередное внимание было уделено вопросу о противопехотных наземных минах[72],

отмечая также, что в рамках этой группы правительственных экспертов и на других международных совещаниях обсуждались возможные ограничения в отношении применения других категорий оружия, которые в настоящее время не охватываются Конвенцией и прилагаемыми к ней протоколами,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что общее и поддающееся контролю соглашение о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия значительно уменьшило бы страдания гражданского населения и комбатантов,

желая укрепить международное сотрудничество в вопросах запрещения или ограничения применения конкретных видов обычного оружия, особенно в деле разминирования минных полей и обезвреживания мин и мин-ловушек,

отмечая в этой связи свои резолюции 48/7 и 49/215 по вопросу о помощи в разминировании,

1. *выражает удовлетворение* докладами Генерального секретаря[73];

2. *приветствует* увеличение числа государств, подписавших, ратифицировавших или принявших Конвенцию о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, открытую для подписания в Нью-Йорке 10 апреля 1981 года, или присоединившихся к ней;

---

[72] См. A/49/275.

[73] A/49/421, A/49/275 и Add.1 и A/49/357 и Add.1.

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее стать участниками Конвенции, а государства-правопреемники принять соответствующие меры, с тем чтобы в конечном итоге обеспечить всеобщее присоединение к этому документу;

4. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в его качестве депозитария Конвенции и прилагаемых к ней трех протоколов продолжать периодически информировать ее о ходе присоединения к Конвенции и протоколам;

5. *приветствует* высказанную государствами-участниками 22 декабря 1993 года просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь созвал в подходящее время в соответствии с пунктом 3 статьи 8 Конвенции конференцию по рассмотрению действия Конвенции и учредил группу правительственных экспертов для подготовки такой конференции;

6. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый группой правительственных экспертов в деле рассмотрения действия Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II) и в деле обсуждения вопроса о других категориях оружия, которые в настоящее время не охватываются Конвенцией;

7. *принимает к сведению* решения группы правительственных экспертов провести дополнительное совещание в Женеве 9-20 января 1995 года и обратиться к Генеральному секретарю с просьбой созвать конференцию по рассмотрению действия Конвенции в Женеве в период с 25 сентября по 13 октября 1995 года;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать необходимую помощь и обеспечить обслуживание группы правительственных экспертов и конференции по рассмотрению действия Конвенции;

9. *вновь призывает* к тому, чтобы максимально большое число государств приняло участие в конференции, на которую государства-участники могут пригласить заинтересованные неправительственные организации, в частности Международный комитет Красного Креста;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/80. Вопрос об Антарктике

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Вопрос об Антарктике»,

принимая во внимание прения по этому пункту, состоявшиеся со времени проведения ее тридцать восьмой сессии,

подтверждая заинтересованность международного сообщества в информации об Антарктике,

с удовлетворением отмечая представление консультативными сторонами Договора об Антарктике Генеральному секретарю заключительного доклада восемнадцатого Консультативного совещания по Договору об Антарктике[74], состоявшегося в Киото, Япония, 11-22 апреля 1994 года,

сознавая особое значение Антарктики для международного сообщества, в том числе с точки зрения международного мира и безопасности, глобальной и региональной окружающей среды, ее воздействия на глобальные и региональные климатические условия и научных исследований,

вновь подтверждая, что меры по управлению Антарктикой и ее использованию должны осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и в интересах поддержания международного мира и безопасности и содействия международному сотрудничеству на благо всего человечества,

признавая, что Договор об Антарктике[75], который предусматривает, в частности, демилитаризацию континента, запрещение ядерных взрывов и удаления ядерных отходов, свободу научных исследований и свободный обмен научной информацией, содействует реализации целей и принципов Устава,

сознавая также взаимосвязь между Антарктикой и физическими, химическими и биологическими регуляторными процессами в масштабе всей Земли,

принимая во внимание Протокол об охране окружающей среды к Договору об Антарктике, принятый сторонами Договора об Антарктике в Мадриде 4 октября 1991 года,

приветствуя определение Антарктики в Протоколе как природного заповедника, предназначенного для мира и науки, а также содержащиеся в Протоколе процедуры, касающиеся охраны окружающей среды Антарктики и зависящих от нее

---

[74] См. A/49/370.

[75] United Nations, *Treaty Series*, vol. 402, No. 5778.

и связанных с ней экосистем при планировании и осуществлении всех видов деятельности в Антарктике,

высоко оценивая запрет на деятельность, связанную с минеральными ресурсами, содержащийся в Протоколе,

приветствуя признание Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию ценного значения Антарктики как объекта научных исследований, в частности исследований, имеющих ключевое значение для обеспечения понимания окружающей среды планеты[76],

приветствуя также продолжающееся сотрудничество между странами, осуществляющими научно-исследовательскую деятельность в Антарктике, которое может содействовать сведению к минимуму воздействия человека на окружающую среду Антарктики,

приветствуя далее растущее осознание интереса к Антарктике, проявляемого международным сообществом, и будучи убеждена в пользе расширения знаний об Антарктике для всего человечества,

выражая свою убежденность в том, что в интересах всего человечества Антарктика должна и впредь всегда использоваться исключительно в мирных целях и не должна стать ареной или предметом международных разногласий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, касающийся вопроса об Антарктике[77], и доклад восемнадцатого Консультативного совещания по Договору об Антарктике[74];

2. *приветствует* практику, согласно которой консультативные стороны Договора об Антарктике регулярно представляют Генеральному секретарю информацию о своих консультативных совещаниях и о своей деятельности в Антарктике, призывает стороны продолжать представлять Генеральному секретарю и заинтересованным государствам информацию о событиях, имеющих отношение к Антарктике, и просит Генерального секретаря представить эту информацию в докладе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. *отмечает* роль, отводимую Генеральным секретарем Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в том, что касается вопросов, связанных с Антарктикой;

4. *настоятельно призывает* стороны Договора об Антарктике направлять приглашения Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, с тем чтобы он мог участвовать в будущих консультативных совещаниях с целью содействовать им в работе над существом проблем;

5. *приветствует* содержащееся в главе 17 Повестки дня на XXI век[76], принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, заявление о том, что государствам, ведущим научные исследования в Антарктике, следует и впредь, как это предусматривается в статье III Договора об Антарктике:

a) обеспечивать беспрепятственное предоставление данных и информации, получаемых по результатам подобных исследований, в распоряжение международного сообщества;

b) расширять доступ международных научных кругов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций к подобным данным и информации, включая содействие в проведении периодических семинаров и симпозиумов;

6. *настоятельно призывает* консультативные стороны Договора об Антарктике учитывать в ходе проводимых ими обсуждений выводы Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности те, что упомянуты в пункте 5, выше;

7. *просит* стороны Договора об Антарктике продолжать предоставлять информацию об Антарктике, содействуя тем самым дальнейшему повышению уровня осведомленности общественности о важном значении Антарктики для глобальной и региональной окружающей среды;

8. *настоятельно призывает* стороны Договора об Антарктике рассмотреть вопрос о том, чтобы как можно скорее стать сторонами Протокола об охране окружающей среды к Договору об Антарктике и тем самым обеспечить вступление Протокола в силу, с тем чтобы могли быть осуществлены более энергичные меры по защите окружающей среды Антарктики и зависящих от нее и связанных с ней экосистем;

9. *настоятельно призывает* страны, граждане которых ведут деятельность в Антарктике, обеспечить, чтобы вся такая деятельность осуществлялась в соответствии с принципами Протокола;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Вопрос об Антарктике».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

---

[76] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II, глава 17, пункт 17.104.

[77] A/49/370.

49/81. Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по данному вопросу, в том числе на свою резолюцию 48/81 от 16 декабря 1993 года,

вновь подтверждая первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и поощрении мира, безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья,

принимая во внимание все предыдущие заявления и обязательства, а также все инициативы, предпринятые прибрежными странами в рамках недавних встреч на высшем уровне, совещаний на уровне министров и различных форумов в связи с вопросом о районе Средиземноморья,

признавая предпринятые к настоящему времени усилия и решимость стран Средиземноморья активизировать процесс диалога и консультаций в целях разрешения проблем, существующих в районе Средиземноморья, и устранения причин напряженности и вытекающей из этого угрозы миру и безопасности,

признавая также, что безопасность в Средиземноморье имеет неделимый характер и что укрепление сотрудничества между странами Средиземноморья в целях содействия экономическому и социальному развитию всех народов региона внесет значительный вклад в обеспечение стабильности, мира и безопасности в этом районе,

признавая далее, что перспективы более тесного европейско-средиземноморского сотрудничества во всех областях могут упрочиться благодаря позитивным событиям, происходящим во всем мире, в частности в Европе и на Ближнем Востоке,

с удовлетворением отмечая позитивное развитие ближневосточного мирного процесса, который приведет к достижению всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в этом районе и, следовательно, к поощрению мер укрепления доверия и духа добрососедства в отношениях между странами этого региона,

выражая удовлетворение по поводу растущего осознания необходимости объединения усилий всех стран Средиземноморья в целях укрепления экономического, социального, культурного и экологического сотрудничества в этом районе,

вновь подтверждая обязанность всех государств содействовать стабильности и процветанию района Средиземноморья и их приверженность соблюдению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, а также положений Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[78],

выражая озабоченность по поводу сохранения напряженности и продолжения военной деятельности в отдельных частях Средиземноморья, которые препятствуют усилиям по укреплению безопасности и сотрудничества в этом районе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому пункту[79],

1. *вновь подтверждает*, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью;

2. *выражает удовлетворение* в связи с неизменным стремлением стран Средиземноморья вносить активный вклад в устранение всех причин напряженности в этом районе и в содействие справедливому и прочному решению существующих проблем этого района мирными средствами, обеспечивая тем самым вывод иностранных оккупационных сил и демонстрируя уважение суверенитета, независимости и территориальной целостности всех стран Средиземноморья и права народов на самоопределение, и в этой связи призывает в полной мере соблюдать принципы невмешательства, отказа от интервенции, неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой, закрепленные в Уставе и соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что устранение экономических и социальных различий в уровнях развития, а также других препятствий в районе Средиземноморья будет способствовать укреплению мира, безопасности и сотрудничества между средиземноморскими странами в рамках существующих форумов;

4. *высоко оценивает* усилия средиземноморских стран, направленные на развитие инициатив и продолжение переговоров, а также принятие мер, которые будут способствовать укреплению доверия и безопасности, а также разоружению в районе Средиземноморья, и призывает их и далее прилагать эти усилия;

5. *с удовлетворением приветствует* объявление Алжиром его решения сдать на хранение свои документы о присоединении к Договору о нераспространении ядерного оружия[15] и призывает все другие государства этого района, которые еще не сделали этого, присоединиться ко всем заключенным в результате многосторонних переговоров договорам, относящимся к сфере разоружения, обеспечив тем самым необходимые условия для укрепления мира и сотрудничества в районе Средиземноморья;

---

[78] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[79] A/49/333 и Add.1.

6. *призывает* все государства этого района содействовать обеспечению подлинной открытости и транспарентности во всех военных вопросах, в частности через участие в системе стандартизованной отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах, а также посредством представления достоверных данных и информации для включения в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций;

7. *призывает* средиземноморские страны и далее укреплять свое сотрудничество в борьбе с терроризмом, который создает серьезную угрозу миру, безопасности и стабильности в этом районе и, следовательно, препятствует улучшению сложившейся политической, экономической и социальной обстановки;

8. *предлагает* всем государствам этого района, используя различные формы сотрудничества, принимать меры в целях устранения стоящих перед этим районом проблем и угроз, таких, как терроризм и преступные деяния, а также незаконные производство, потребление и оборот наркотиков, которые подвергают опасности дружественные отношения между государствами, препятствуют развитию международного сотрудничества и ведут к ослаблению прав человека и основных свобод и к подрыву демократических основ плюралистического общества;

9. *положительно оценивает* неизменную широкую поддержку со стороны средиземноморских стран идеи созыва совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, а также ведущиеся региональные консультации, направленные на создание надлежащих условий для его созыва;

10. *просит* Генерального секретаря представить доклад о средствах укрепления безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/82. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира, содержащуюся в ее резолюции 2832 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, и ссылаясь также на свою резолюцию 48/82 от 16 декабря 1993 года и другие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана, состоявшегося в июле 1979 года[80],

отмечая, что формирующуюся в мире атмосферу доверия и сотрудничества еще более укрепили важные новые события в регионе Индийского океана, включая создание демократического, нерасового правительства в Южной Африке, а также обнадеживающие события на Ближнем Востоке,

приветствуя эти позитивные события, нашедшие отражение в работе Специального комитета по Индийскому океану, как события, создающие благоприятные возможности для налаживания глобального и регионального сотрудничества в регионе Индийского океана,

рассмотрев новые альтернативные подходы, обсуждаемые в Специальном комитете в целях скорейшего достижения договоренности о придании нового импульса процессу укрепления сотрудничества и обеспечения мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана,

считая, что принимаемые на различных региональных уровнях меры укрепления доверия, основывающиеся во все большей степени на сотрудничестве между различными региональными и, где это уместно, другими партнерами в решении конкретных вопросов, явились важным вкладом в достижение целей мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана и должны получить дальнейшее развитие,

подчеркивая, что постоянные члены Совета Безопасности и страны, широко пользующиеся водами Индийского океана, должны сотрудничать со Специальным комитетом и участвовать в его работе, особенно в период, когда Комитет активно занимается выработкой новых альтернативных подходов,

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Индийскому океану[81];

2. *просит* Специальный комитет продолжить разработку новых альтернативных подходов, включая подходы, обсужденные на сессии, состоявшейся в 1994 году, в целях придания нового импульса процессу укрепления сотрудничества и обеспечения мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана;

3. *отмечает*, что вступление в силу 16 ноября 1994 года Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому

---

[80] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 45* и исправление (A/34/45 и Corr.1).

[81] Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 29* (A/49/29).

праву[82] расширяет перспективы принятия взаимосогласованных мер в области сотрудничества на региональной и глобальной основе, включая обеспечение свободы судоходства в открытом море, в соответствии с Конвенцией;

4. *вновь выражает убежденность в том*, что участие всех постоянных членов Совета Безопасности, а также основных морепользователей в работе Специального комитета имеет важное значение и во многом способствовало бы развитию взаимовыгодного диалога в интересах укрепления мира, безопасности и стабильности в регионе Индийского океана;

5. *просит* Председателя Специального комитета информировать правительства соответствующих государств - постоянных членов Совета Безопасности и основных морепользователей о ходе работы Комитета и провести с ними консультации с целью побудить их возобновить участие в работе Комитета и сотрудничество с ним;

6. *напоминает* об общем признании необходимости предпринимать дополняющие друг друга глобальные и региональные усилия, учитывая то, что государства этого региона могли бы внести свой специфический конструктивный вклад в дело укрепления мира, безопасности, стабильности и сотрудничества в регионе Индийского океана;

7. *просит* Специальный комитет провести в 1995 году сессию продолжительностью не более пяти рабочих дней;

8. *просит также* Специальный комитет представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному комитету всю необходимую помощь, включая обеспечение краткими отчетами;

10. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/83. Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в своей резолюции 1911 (XVIII) от 27 ноября 1963 года она выразила надежду, что государства Латинской Америки примут надлежащие меры для заключения договора, запрещающего ядерное оружие в Латинской Америке,

напоминая также, что в той же резолюции она выразила надежду на то, что,
когда такой договор будет заключен, все государства, в частности государства, обладающие ядерным оружием, окажут свое полное содействие эффективному осуществлению его мирных целей,

учитывая, что в своей резолюции 2028 (XX) от 19 ноября 1965 года она установила принцип приемлемого равновесия взаимной ответственности и обязательств государств, обладающих ядерным оружием, и государств, не обладающих таким оружием,

напоминая, что Договор о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)[83] был открыт для подписания в Мехико 14 февраля 1967 года,

напоминая также, что в преамбуле к Договору Тлателолко указывается, что безъядерные в военном отношении зоны являются не самоцелью, а скорее средством достижения всеобщего и полного разоружения на последующем этапе,

напоминая далее, что в своей резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года она приветствовала с особым удовлетворением Договор Тлателолко как событие исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности,

учитывая, что после полного присоединения в 1994 году Аргентины, Белиза, Бразилии и Чили Договор Тлателолко имеет силу для двадцати девяти суверенных государств региона,

напоминая, что в 1992 году Генеральная конференция Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне утвердила и открыла для подписания ряд поправок к Договору Тлателолко, представленных совместно Аргентиной, Бразилией, Мексикой и Чили[84] и имеющих своей целью обеспечение того, чтобы этот документ полностью вступил в силу,

отмечая с удовлетворением, что правительство Сент-Китса и Невиса подписало Договор Тлателолко 18 февраля 1994 года,

отмечая с удовлетворением также решение правительства Кубы подписать Договор Тлателолко в ближайшем будущем, содействуя тем самым укреплению единства народов

---

[82] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[83] United Nations, *Treaty Series*, vol. 634, No. 9068.

[84] A/47/467, приложение.

Латинской Америки и Карибского бассейна во имя достижения целей Договора,

отмечая с удовлетворением далее, что Договор Тлателолко с внесенными в него поправками имеет полную силу для Аргентины, Бразилии, Мексики, Суринама и Чили,

1. *приветствует* конкретные меры, принятые рядом стран региона в течение последнего года в целях укрепления режима военной денуклеаризации, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко);

2. *отмечает с удовлетворением* полное присоединение к Договору Тлателолко Аргентины, Белиза, Бразилии и Чили;

3. *настоятельно призывает* страны региона, которые еще не сделали этого, сдать на хранение свои документы о ратификации поправок к Договору Тлателолко, утвержденных Генеральной конференцией Агентства по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне в ее резолюциях 267 (E-V) от 3 июля 1990 года, 268 (XII) от 10 мая 1991 года и 290 (VII) от 26 августа 1992 года;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/84. Регион Южной Атлантики как зона, свободная от ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание Декларацию о создании безъядерной зоны в Южной Атлантике[85], которая была принята 22 сентября 1994 года в Бразилиа на третьем Совещании государств - членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике,

будучи преисполнена решимости продолжать содействовать процессу всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, в частности в области ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, в целях укрепления международного мира и безопасности,

подчеркивая растущее значение тесной взаимосвязи между разоружением и развитием в контексте сегодняшних международных отношений и признавая важность содействия социально-экономическому развитию и международному сотрудничеству в области мирного использования ядерной энергии,

напоминая о принципах и нормах международного права, применимых к морскому пространству, в частности об использовании открытого моря в мирных целях и свободе судоходства и пролета,

сознавая, что полное вступление в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договора Тлателолко)[83] и создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке, получили поддержку,

1. *приветствует* обязательство предотвратить распространение ядерного оружия, взятое государствами - членами зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике, в соответствии с международно признанными правовыми документами;

2. *приветствует также* достигнутый в последнее время прогресс в деле обеспечения полного вступления в силу Договора Тлателолко для всех государств Латинской Америки и Карибского бассейна, что позволит в ближайшем будущем укрепить статус всего региона как зоны, свободной от ядерного оружия;

3. *приветствует далее* усилия, предпринимаемые в целях осуществления Декларации об объявлении Африки безъядерной зоной[86], что позволит заключить договор, устанавливающий зону, свободную от ядерного оружия, в Африке;

4. *торжественно одобряет* цель государств - членов зоны мира и сотрудничества в Южной Атлантике превратить регион Южной Атлантики в зону, свободную от ядерного оружия;

5. *призывает* все государства всемерно содействовать достижению цели, предусматривающей превращение региона Южной Атлантики в зону, свободную от ядерного оружия.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/85. Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 47/54 G от 8 апреля 1993 года и 48/87 от 16 декабря 1993 года,

---

[85] A/49/467, приложение II.

[86] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения*, пункт 105 повестки дня, документ A/5975.

ссылаясь на свое решение 48/499 от 14 сентября 1994 года,

стремясь повысить эффективность усилий Первого комитета по выполнению им своей роли и своих обязанностей в области разоружения и международной безопасности,

подчеркивая необходимость организовать работу Первого комитета как можно более рационально и эффективно,

признавая необходимость уделять достаточно времени, в ходе ежегодных сессий, проведению интенсивных и предметных консультаций по рассматриваемым в Первом комитете пунктам,

будучи воодушевлена тематическим подходом, примененным Первым комитетом на втором этапе его работы в ходе сорок девятой сессии,

1. *постановляет* применять в работе Первого комитета, в соответствии с тематическим подходом, изложенным в пункте 2 резолюции 48/87, нижеизложенный поэтапный подход в отношении пунктов повестки дня Комитета:

a) общие прения по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности;

b) неофициальное тематическое обсуждение конкретных пунктов, рассматриваемых в Первом комитете;

c) рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности;

d) принятие решений по всем проектам резолюций, представленным по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности;

e) общие прения, рассмотрение проектов резолюций, представленных по пункту, озаглавленному «Вопрос об Антарктике», и принятие решений по ним;

2. *постановляет также*, что число заседаний Первого комитета в ходе очередной сессии Генеральной Ассамблеи будет устанавливаться на основе рекомендации, выносимой членами бюро Первого комитета после консультаций с делегациями и Секретариатом;

3. *предлагает* новому Председателю Первого комитета продолжить консультации относительно дальнейшей рационализации работы и эффективности функционирования Комитета;

4. *просит* Первый комитет держать в поле зрения программу работы, утвержденную в пункте 1 настоящей резолюции;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов обеспечить в ходе пятидесятой сессии соответствующее обслуживание Первого комитета и выделение ему большей доли имеющихся конференционных помещений, с тем чтобы он мог должным образом выполнить свою программу работы;

6. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос о дальнейшей рационализации и совершенствовании работы Первого комитета.

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/86. Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения бактериологического (биологического) и токсинного оружия и его уничтожения,

ссылаясь также, в частности, на свою принятую без голосования 6 декабря 1991 года резолюцию 46/35 A, в которой она приветствовала, в частности, учреждение, в соответствии с рекомендациями третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции[87], открытой для всех государств - участников Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения,

ссылаясь далее на свою принятую без голосования 16 декабря 1993 года резолюцию 48/65, в которой она с удовлетворением отметила заключительный доклад Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения[88], принятый консенсусом на ее последнем заседании в Женеве 24 сентября 1993 года,

отмечая с удовлетворением, что участниками Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении[89] являются более ста тридцати государств, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности,

---

[87] См. BWC/CONF.III/23.

[88] BWC/CONF.III/VEREX/9.

[89] Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

учитывая свой призыв, обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции, принять участие в осуществлении рекомендаций третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции, в том числе в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции[90], и предоставлять такую информацию и данные - в соответствии со стандартизированной процедурой - Генеральному секретарю на ежегодной основе и не позднее 15 апреля,

ссылаясь на положения Конвенции, касающиеся научно-технического сотрудничества[91], и соответствующие положения Заключительного документа третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции, заключительного доклада Специальной группы правительственных экспертов и заключительного доклада Специальной конференции государств - участников Конвенции, состоявшейся 19-30 сентября 1994 года[92],

1. *отмечает*, что большинство государств - участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении обратилось к государствам-депозитариям с просьбой созвать специальную конференцию для рассмотрения заключительного доклада Специальной группы правительственных экспертов для определения и изучения потенциальных мер контроля с научно-технической точки зрения;

2. *приветствует* принятый консенсусом 30 сентября 1994 года заключительный доклад Специальной конференции государств - участников Конвенции, в котором государства-участники договорились учредить открытую для всех государств-участников специальную группу, которая должна рассмотреть соответствующие меры, включая возможные меры контроля, и разработать предложения по укреплению Конвенции, которые, при необходимости, будут включены в юридически обязательный документ, который будет представлен на рассмотрение государств-участников;

3. *с удовлетворением отмечает* информацию и данные, представленные к настоящему времени, и повторяет свой обращенный ко всем государствам - участникам Конвенции призыв принимать участие в обмене информацией и данными, согласованном в Заключительной декларации третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции;

4. *просит* Генерального секретаря оказать необходимую помощь государствам -депозитариям Конвенции и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться в связи с осуществлением решений и рекомендаций третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции, а также решений, содержащихся в заключительном докладе Специальной конференции, включая всю необходимую помощь Специальной группе правительственных экспертов;

5. *призывает* все подписавшие Конвенцию государства, которые еще не ратифицировали ее, безотлагательно сделать это и призывает также те государства, которые не подписали Конвенцию, в кратчайшие сроки стать ее участниками, содействуя тем самым достижению всеобщего присоединения к Конвенции;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении».

90-е пленарное заседание,
15 декабря 1994 года

49/138. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке

Генеральная Ассамблея,

учитывая Декларацию о создании безъядерной зоны в Африке[86], которая была принята Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире в 1964 году, и в которой они торжественно заявляют о своей готовности взять на себя в рамках международного соглашения, которое было бы заключено под эгидой Организации Объединенных Наций, обязательство не производить ядерного оружия и не приобретать контроля над ним,

ссылаясь на свои резолюции 1652 (XVI) от 24 ноября 1961 года и 48/86 от 16 декабря 1993 года, свою первую и последнюю резолюции по данному вопросу, а также на все свои предыдущие резолюции об осуществлении Декларации о создании безъядерной зоны в Африке,

стремясь обеспечить осуществление положений пунктов 60-63 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[17],

призывая все государства рассматривать Африканский континент и окружающие его районы как зону, свободную от ядерного оружия, и уважать этот статус,

учитывая положения резолюций CM/Res.1342 (LIV)[36] и CM/Res.1395 (LVI) Rev.1[93] об осуществлении Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, принятых Советом министров Организации африканского единства на его

---

[90] BWC/CONF.III/23, часть II.

[91] См. резолюцию 2826 (XXVI), приложение, статья X.

[92] BWC/SPCONF/1.

[93] См. A/47/558, приложение I.

пятьдесят четвертой и пятьдесят шестой очередных сессиях, состоявшихся, соответственно, в Абудже в мае и июне 1991 года и в Дакаре в июне 1992 года,

принимая к сведению резолюцию CM/Res.1529 (LX) по вопросу об осуществлении договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестидесятой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года[94],

ссылаясь на резолюцию GC (XXXVIII)/RES/17 о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, которая была принята 23 сентября 1994 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии[95],

приветствуя прогресс, достигнутый на четвертом и пятом совещаниях созданной совместно Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций Группы экспертов по подготовке проекта договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, состоявшихся, соответственно, в Виндхуке 16-25 марта 1994 года и в Аддис-Абебе 11-14 мая 1994 года,

1. *принимает к сведению* доклад четвертого и пятого совещаний Группы экспертов по подготовке проекта договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке[96];

2. *принимает к сведению также* предложение правительства Южной Африки о том, чтобы страной базирования Африканской комиссии по ядерной энергии - после ее создания - стала Южная Африка;

3. *вновь подтверждает*, что осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, принятой Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, явилось бы важной мерой по предотвращению распространения ядерного оружия и содействию международному миру и безопасности;

4. *с удовлетворением приветствует* объявление Алжиром его решения сдать на хранение свои документы о присоединении к Договору о нераспространении ядерного оружия[15];

5. *вновь решительно призывает* все государства рассматривать Африканский континент и окружающие его районы как зону, свободную от ядерного оружия, и уважать этот статус;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии о деятельности Агентства по проверке в Южной Африке[97];

7. *выражает признательность* Генеральному секретарю за ту особую энергию, которую он проявил при оказании действенной помощи Организации африканского единства в организации совещаний вышеупомянутой Группы экспертов;

8. *призывает* государства Африки продолжать их похвальные усилия, направленные на завершение разработки проекта договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке;

9. *просит* Генерального секретаря в консультации с Организацией африканского единства принять соответствующие меры к тому, чтобы Группа экспертов, назначенная Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства, смогла провести в начале 1995 года совместно с Межправительственной группой экспертов Организации африканского единства совещание в Претории для завершения разработки проекта договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке, и представить текст договора Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Окончательный текст договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

---

[94] См. A/49/313, приложение I.

[95] A/49/550, приложение II.

[96] A/49/436, приложение.

[97] См. A/49/550, пункт 4.

IV. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ КОМИТЕТА ПО СПЕЦИАЛЬНЫМ ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ И ВОПРОСАМ ДЕКОЛОНИЗАЦИИ (ЧЕТВЕРТЫЙ КОМИТЕТ)[1]

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/31	Защита и безопасность малых государств (A/49/616)	74	9 декабря 1994 года	119
49/32	Действие атомной радиации (A/49/617). . .	75	9 декабря 1994 года	119
49/33	Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (A/49/618)	76 и 147	9 декабря 1994 года	120
49/34	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях, включая вопрос о рассмотрении действия Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах (A/49/618)	76 и 147	9 декабря 1994 года	120
49/35	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/49/619)			
	A. Помощь палестинским беженцам	77	9 декабря 1994 года	124
	B. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ .	77	9 декабря 1994 года	125
	C. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	77	9 декабря 1994 года	126
	D. Предложениягосударств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	77	9 декабря 1994 года	126
	E. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	77	9 декабря 1994 года	127
	F. Доходы, получаемые за счет имущества палестинских беженцев	77	9 декабря 1994 года	128

[1] Решения, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), см. раздел IX.B.3.

	G. Иерусалимскийуниверситет «Аль-Кудс» для палестинских беженцев	77	9 декабря 1994 года	129
49/36	Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (A/49/620)			
	Резолюция A	78	9 декабря 1994 года	129
	Резолюция B	78	9 декабря 1994 года	130
	Резолюция C	78	9 декабря 1994 года	131
	Резолюция D	78	9 декабря 1994 года	132
49/37	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах (A/49/621)	79	9 декабря 1994 года	132
49/38	Вопросы, касающиеся информации (A/49/622)			
	A. Информация на службе человечества	80	9 декабря 1994 года	138
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	80	9 декабря 1994 года	139
49/39	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций (A/49/623)	81	9 декабря 1994 года	140
49/40	Деятельностьиностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством (A/49/624) . .	82 и 18	9 декабря 1994 года	141
49/41	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (A/49/625)	83 и 12	9 декабря 1994 года	142
49/42	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки (A/49/626)	84	9 декабря 1994 года	145
49/43	Положение на оккупированных территориях Хорватии (A/49/630)	148	9 декабря 1994 года	145
49/44	Вопрос о Западной Сахаре (A/49/615). . . .	18	9 декабря 1994 года	146
49/45	Вопрос о Новой Каледонии (A/49/615) . . .	18	9 декабря 1994 года	147

49/46	Вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау (A/49/615)			
	A. Общие положения	18	9 декабря 1994 года	148
	B. Отдельные территории	18	9 декабря 1994 года	150
49/47	Вопрос о Токелау (A/49/615)	18	9 декабря 1994 года	156

49/31. Защита и безопасность малых государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/51 от 8 декабря 1989 года и 46/43 от 9 декабря 1991 года, в которых она признала, что малые государства могут быть особенно уязвимы для внешних угроз и актов вмешательства в их внутренние дела,

вновь подтверждая свою приверженность международному миру и безопасности,

ссылаясь также на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[2],

сознавая, что малые государства могут быть особенно уязвимы для внешних угроз и актов вмешательства в их внутренние дела и могут иметь особые потребности, согласующиеся с правом на суверенитет и территориальную целостность,

будучи обеспокоена той опасностью, которую могут представлять для малых государств наемники и террористы, а также торговцы наркотиками,

осуждая все акты агрессии, включая акты, направленные против суверенитета и территориальной целостности малых государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[3] об осуществлении резолюции 46/43,

1. *выражает глубокую признательность* Генеральному секретарю за его доклад об осуществлении резолюции 46/43;

2. *признает*, что малые государства могут быть особенно уязвимы для внешних угроз и актов вмешательства в их внутренние дела;

3. *подчеркивает* жизненно важное значение для всех государств безусловного уважения всеми государствами всех принципов Устава Организации Объединенных Наций, включая принципы суверенного равенства, территориальной целостности, невмешательства во внутренние дела других стран и мирного разрешения споров, и их последовательного применения;

4. *подчеркивает также* важность укрепления региональных соглашений о безопасности путем расширения взаимодействия, сотрудничества и консультаций;

5. *призывает* соответствующие региональные и международные организации оказывать малым государствам, по их просьбе, помощь в укреплении их безопасности в соответствии с принципами Устава;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание наблюдению за положением малых государств в плане безопасности и учитывать возможность применения положений статьи 99 Устава;

7. *призывает* Совет Безопасности и другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций уделять особое внимание защите и безопасности малых государств при перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций, особенно в контексте Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, а также мероприятий по осуществлению положений доклада Генерального секретаря от 17 июня 1992 года, озаглавленного «Повестка дня для мира»[4].

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/32. Действие атомной радиации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 913 (X) от 3 декабря 1955 года, согласно которой был учрежден Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 48/38 от 10 декабря 1993 года, в которой она, в частности, предложила Научному комитету продолжать свою работу,

---

[2] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[3] A/49/353.

[4] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

с признательностью принимая к сведению доклад Научного комитета Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации[5],

вновь подтверждая желательность продолжения Научным комитетом своей работы,

будучи озабочена потенциально вредными последствиями для нынешнего и будущих поколений тех уровней радиации, которым подвергается человек и окружающая среда,

сознавая сохраняющуюся необходимость изучения и сбора информации об атомной и ионизирующей радиации и анализа ее воздействия на человека и окружающую среду,

1. *выражает признательность* Научному комитету Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации за ценный вклад, который он вносит в течение 39 лет с момента его создания в расширение знаний и представлений об уровнях, действии и опасностях атомной радиации, а также за выполнение его первоначального мандата с научной компетентностью и независимостью оценки;

2. *с удовлетворением отмечает* завершение в 1994 году двенадцатого всеобъемлющего доклада Научного комитета, озаглавленного «Источники и действие ионизирующей радиации»[6], в котором Комитет знакомит научные круги и мировое сообщество с последними результатами своего анализа источников и действия ионизирующей радиации;

3. *предлагает* Научному комитету продолжать его работу, включая его важную деятельность по расширению знаний об уровнях, действии и опасностях ионизирующей радиации из всех источников;

4. *одобряет* намерения и планы Научного комитета в отношении его будущей деятельности по научному обзору и оценке от имени Генеральной Ассамблеи;

5. *предлагает также* Научному комитету продолжить на его следующей сессии обзор важных проблем в области радиации и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

6. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде по-прежнему способствовать эффективной деятельности Научного комитета и ознакомлению с ее результатами Генеральной Ассамблеи, научных кругов и общественности;

7. *выражает признательность* за помощь, оказываемую Научному комитету государствами-членами, специализированными учреждениями, Международным агентством по атомной энергии и неправительственными организациями, и призывает их расширять сотрудничество в этой области;

8. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и заинтересованным неправительственным организациям предоставлять дополнительные соответствующие данные о дозах, действии и опасностях радиации из различных источников, что значительно облегчило бы работу по подготовке будущих докладов Научного комитета, представляемых Генеральной Ассамблее.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/33. Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях

Генеральная Ассамблея,

приветствуя тот факт, что государства, представляющие ряд региональных групп, проявили интерес к тому, чтобы стать членами Комитета по использованию космического пространства в мирных целях,

принимая к сведению доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его тридцать седьмой сессии[7],

постановляет расширить членский состав Комитета по использованию космического пространства в мирных целях с пятидесяти трех до шестидесяти одного члена, то есть не более чем на два места для каждой региональной группы, проявившей заинтересованность в расширении представительства в Комитете, и просить Председателя Генеральной Ассамблеи назначить, после проведения консультаций с соответствующими региональными группами, не более восьми новых членов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/34. Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях, включая вопрос о рассмотрении действия Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/39 от 10 декабря 1993 года,

будучи глубоко убеждена в общей заинтересованности человечества в содействии исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и в продолжении усилий по обеспечению всем государствам возможности пользоваться связанными с этим выгодами, а также в важности международного сотрудничества в этой области, координационным центром которого должна оставаться Организация Объединенных Наций,

вновь подтверждая важность международного сотрудничества в установлении господства права, включая соответствующие нормы космического права, играющие важную роль в международном сотрудничестве по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях,

---

[5] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 46* (A/49/46).

[6] United Nations publication, Sales No. E.94.IX.11.

[7] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 20* (A/49/20).

будучи обеспокоена возможностью гонки вооружений в космическом пространстве,

признавая, что все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, должны активно способствовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

учитывая, что проблема космического мусора волнует все государства,

отмечая прогресс, достигнутый в расширении космических исследований и применении космической техники в мирных целях, а также в осуществлении различных национальных и совместных космических проектов, которые способствуют международному сотрудничеству, и важность дальнейшего международного сотрудничества в этой области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[8] об осуществлении рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[9].

рассмотрев доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о работе его тридцать седьмой сессии[7],

1. *одобряет* доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

2. *предлагает* государствам, которые еще не стали участниками международных договоров, регулирующих использование космического пространства[10], рассмотреть вопрос о ратификации этих договоров или присоединении к ним;

3. *отмечает*, что на своей тридцать третьей сессии Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях на уровне своих рабочих групп продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/39[11];

4. *одобряет* рекомендации Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать четвертой сессии, с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) продолжить рассмотрение вопроса о скорейшем обзоре и возможном пересмотре Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве[12];

b) продолжить, в рамках своей рабочей группы, рассмотрение вопросов, касающихся определения и делимитации космического пространства, а также характера и использования геостационарной орбиты, включая рассмотрение путей и средств обеспечения рационального и справедливого использования геостационарной орбиты без ущерба для роли Международного союза электросвязи;

c) продолжить, в рамках своей рабочей группы, рассмотрение правовых аспектов, касающихся применения принципа, согласно которому исследование и использование космического пространства должны осуществляться на благо и в интересах всех государств с особым учетом потребностей развивающихся стран;

5. *одобряет также* рекомендацию Комитета о том, что Юридическому подкомитету на его тридцать четвертой сессии следует приостановить рассмотрение в рамках своей рабочей группы Принципов, касающихся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве, пока не станут известны результаты работы в Научно-техническом подкомитете, не исключая при этом возможности повторного создания рабочей группы по данному вопросу, если, по мнению Юридического подкомитета, в Научно-техническом подкомитете в ходе его сессии 1995 года будет достигнут существенный прогресс, оправдывающий повторное создание рабочей группы;

6. *отмечает*, что Юридический подкомитет провел обсуждение вопроса о геостационарной орбите, нашедшее отражение в его докладе[11], на основе последних предложений, которые могут обеспечить новую и улучшенную основу для будущей работы;

7. *одобряет* рекомендации и договоренности относительно организации работы в Юридическом подкомитете;

8. *одобряет также* рекомендацию Комитета о том, что Председателю Юридического подкомитета следует провести на его тридцать четвертой сессии всесторонние открытые неофициальные консультации со всеми членами Подкомитета относительно методов работы и повестки дня Юридического подкомитета, в том числе рассмотрение вопроса о включении в повестку дня возможных дополнительных пунктов, о чем говорится в докладе Комитета[13];

9. *отмечает*, что на своей тридцать первой сессии Научно-технический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях

---

[8] A/49/280.

[9] См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 9-21 августа 1982 года, и исправление (A/CONF.101/10 и Corr. 2).

[10] Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела (резолюция 2222 (XXI), приложение); Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство (резолюция 2345 (XXII), приложение); Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами (резолюция 2777 (XXVI), приложение); Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство (резолюция 3235 (XXIX), приложение); Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах (резолюция 34/68, приложение).

[11] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 20* (A/49/20), раздел II.C.

[12] См. резолюцию 47/68.

[13] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 20* (A/49/20), раздел II.E.5, и приложение.

продолжил свою работу в соответствии с мандатом, определенным Генеральной Ассамблеей в резолюции 48/39[14];

10. *приветствует* решение Комитета рассмотреть вопрос о космическом мусоре и добавление в повестку дня Научно-технического подкомитета нового пункта, озаглавленного «Космический мусор»;

11. *отмечает*, что в рамках этого пункта Научно-технический подкомитет рассмотрел результаты научных исследований в области космического мусора, включая соответствующие исследования, математическое моделирование и другую аналитическую работу по определению параметров среды космического мусора;

12. *одобряет* согласие Комитета с тем, что Научно-техническому подкомитету на его тридцать второй сессии следует сосредоточить внимание на вопросе получения и понимания данных о параметрах среды космического мусора и что Подкомитету на его тридцать второй сессии следует также разработать детальный многолетний план своей постоянной работы по этому пункту повестки дня;

13. *одобряет также* рекомендации Комитета о том, что Научно-техническому подкомитету на его тридцать второй сессии, с учетом интересов всех стран, особенно развивающихся стран, следует:

a) рассмотреть в первоочередном порядке следующие пункты:

i) Программа Организации Объединенных Наций по применению космической техники и координация космической деятельности в системе Организации Объединенных Наций;

ii) осуществление рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях[9];

iii) вопросы, касающиеся дистанционного зондирования Земли с помощью спутников, включая, в частности, его применение в интересах развивающихся стран;

iv) использование ядерных источников энергии в космическом пространстве;

v) космический мусор;

b) рассмотреть следующие пункты:

i) вопросы, касающиеся космических транспортных систем и их значения для будущей деятельности в космосе;

ii) изучение физической природы и технических характеристик геостационарной орбиты и вопросов ее использования и применения, в том числе для целей космической связи, а также других вопросов, касающихся достижений в области космической связи, с уделением особого внимания потребностям и интересам развивающихся стран;

iii) вопросы, касающиеся биологических наук, включая космическую медицину;

iv) ход осуществления национальных и международных космических мероприятий, касающихся земной среды, в частности ход осуществления программы изучения геосферы-биосферы (глобальные изменения);

v) вопросы, касающиеся исследования планет;

vi) вопросы, касающиеся астрономии;

vii) тема, призванная стать предметом особого внимания на сессии Научно-технического подкомитета в 1995 году: «Применение космической техники в целях просвещения с уделением особого внимания ее использованию в развивающихся странах»; Комитету по космическим исследованиям и Международной астронавтической федерации следует предложить организовать во взаимодействии с государствами-членами - при обеспечении максимально широкого участия - симпозиум, который должен быть проведен в течение первой недели сессии Подкомитета в целях дополнения обсуждений этой специальной темы в рамках Подкомитета;

14. *считает*, в контексте пункта 13 *a* (ii), выше, что особенно неотложным является выполнение следующих рекомендаций:

a) все страны должны иметь возможность использовать методы, разработанные в результате проведения медицинских исследований в космосе;

b) необходимо укрепить и расширить на национальном и региональном уровнях банки данных и создать международную службу космической информации, которая функционировала бы как координационный центр;

c) Организации Объединенных Наций следует поддержать создание на региональном уровне соответствующих учебных центров, связанных, по возможности, с учреждениями, осуществляющими космические программы; необходимые средства для создания таких центров следует предоставлять через финансовые учреждения;

d) Организации Объединенных Наций следует организовать программу стипендий, в рамках которой отобранные выпускники вузов или аспиранты из развивающихся стран должны получать углубленную долгосрочную подготовку в области космической технологии или ее применения; желательно также поощрять предоставление возможностей для такой подготовки на другой - двусторонней и многосторонней - основе вне системы Организации Объединенных Наций;

15. *одобряет* рекомендацию Комитета о том, чтобы Научно-технический подкомитет вновь созвал на своей тридцать второй сессии Рабочую группу полного состава по оценке осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, с тем чтобы она продолжила свою работу;

---

[14] Там же, раздел II.B.

16. *одобряет также* рекомендации Рабочей группы полного состава Научно-технического подкомитета, одобренные Комитетом и содержащиеся в докладе Рабочей группы полного состава[15];

17. *постановляет* в ходе тридцать второй сессии Научно-технического подкомитета вновь созвать Рабочую группу по использованию ядерных источников энергии в космическом пространстве и предлагает государствам-членам представлять Генеральному секретарю на регулярной основе доклады о национальных и международных исследованиях, касающихся безопасного использования спутников с ядерными источниками энергии;

18. *одобряет* Программу Организации Объединенных Наций по применению космической техники на 1995 год, предложенную Комитету экспертом по применению космической техники[16];

19. *подчеркивает* настоятельную необходимость и важность полного осуществления рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях;

20. *вновь заявляет о своем одобрении* рекомендации Конференции относительно учреждения и укрепления региональных механизмов сотрудничества, а также их развития и создания с помощью системы Организации Объединенных Наций;

21. *выражает свою признательность* всем правительствам, которые внесли или выразили намерение внести вклад в осуществление рекомендаций Конференции;

22. *предлагает* всем правительствам принять эффективные меры для осуществления рекомендаций Конференции;

23. *предлагает* всем органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям, действующим в области космического пространства или в смежных областях, сотрудничать в осуществлении рекомендаций Конференции;

24. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении рекомендаций Конференции;

25. *отмечает*, что во исполнение её просьбы в пункте 22 резолюции 48/39 Научно-технический подкомитет на его тридцать первой сессии обсудил возможность проведения третьей конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях и что Комитет продолжил эти обсуждения на его тридцать седьмой сессии, с тем чтобы способствовать скорейшему принятию решения по этому вопросу в Комитете;

26. *соглашается* с тем, что третья конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях может быть созвана в ближайшем будущем, и соглашается также с тем, что до вынесения рекомендации относительно сроков проведения такой конференции следует подготовить основанную на консенсусе рекомендацию в отношении повестки дня, места проведения и финансирования этой конференции;

27. *рекомендует* Научно-техническому подкомитету провести на его тридцать второй сессии тщательный анализ и работу по определению повестки дня такой конференции и соглашается с тем, что Подкомитету следует обсудить широкий круг тем и вопросов, которые могли бы быть превращены в четко определенную и детальную повестку дня, и также продолжить изучение других средств достижения целей, поставленных перед такой конференцией;

28. *предлагает* заинтересованным государствам-членам выдвигать дополнительные идеи и предложения в отношении третьей конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях в сроки, которые позволили бы рассмотреть их на тридцать второй сессии Научно-технического подкомитета и поддерживает просьбу Комитета о том, чтобы Секретариат составил документ, содержащий различные представленные Комитету идеи в отношении повестки дня и организации конференции, в сроки, которые позволили бы рассмотреть его на тридцать второй сессии Подкомитета;

29. *соглашается* с тем, что проведенные в Научно-техническом подкомитете обсуждения должны стать основой для оперативного принятия Комитетом рекомендации Генеральной Ассамблее в отношении повестки дня, сроков проведения, финансирования и организации такой конференции;

30. *признает* вклад первой Азиатско-тихоокеанской конференции по многостороннему сотрудничеству в области космической технологии и ее применения, состоявшейся в Бангкоке в 1994 году, Конференции на уровне министров по применению космической техники в целях развития, состоявшей в Пекине в 1994 году, и второй сессии регионального Азиатско-тихоокеанского форума космических агентств, состоявшейся в Токио в 1994 году, в содействие региональному сотрудничеству в области космической деятельности, а также совещаний, упомянутых в пункте 13 доклада Генерального секретаря[8] об осуществлении рекомендаций второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, и призывает региональные комиссии поддержать эти инициативы;

31. *рекомендует* уделять больше внимания всем аспектам, касающимся защиты и сохранения космической среды, особенно тем, которые могут повлиять на окружающую среду Земли;

32. *считает*, что государствам-членам необходимо уделять больше внимания проблеме столкновений космических объектов, включая ядерные источники энергии, с космическим мусором и другим аспектам проблемы космического мусора, призывает продолжать национальные исследования по этому вопросу в целях разработки усовершенствованных технологий наблюдения за космическим мусором и сбора и распространения данных

---

[15] A/AC.105/571, приложение II.

[16] A/AC.105/555, раздел I.

о космическом мусоре, а также считает, что, по мере возможности, информацию по этому вопросу следует предоставлять Научно-техническому подкомитету;

33. *с интересом принимает к сведению* подготовленный Секретариатом аналитический доклад[17], содержащий обновленную информацию о ходе осуществления системой Организации Объединенных Наций Повестки дня на XXI век[18], информацию о деятельности Программы по применению космической техники, связанной с окружающей средой и развитием, и предложения относительно возможного расширения деятельности в этой области в рамках Программы по применению космической техники;

34. *одобряет* согласие Комитета с тем, что он будет просить Комиссию по устойчивому развитию довести до сведения ее членов ценную роль космической технологии и ее применения при осуществлении программ устойчивого развития;

35. *настоятельно призывает* все государства, особенно те, которые обладают крупным космическим потенциалом, активно способствовать достижению цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве как одного из существенно важных условий развития международного сотрудничества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях;

36. *подчеркивает*, что необходимо приумножать блага, получаемые от космической технологии и ее применения, и содействовать упорядоченному расширению космической деятельности, способствующей социально-экономическому прогрессу человечества, в частности народов развивающихся стран;

37. *принимает к сведению* мнения, выраженные в ходе тридцать седьмой сессии Комитета и в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, относительно путей и средств сохранения космического пространства для мирных целей;

38. *предлагает* Комитету продолжать рассмотрение в первоочередном порядке путей и средств сохранения космического пространства для мирных целей и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

39. *предлагает также* Комитету продолжить на его тридцать восьмой сессии рассмотрение пункта его повестки дня, озаглавленного «Побочные выгоды космической технологии: обзор современного положения дел»;

40. *просит* специализированные учреждения и другие международные организации продолжать и в соответствующих случаях укреплять сотрудничество с Комитетом и представлять ему доклады о ходе своей работы, касающейся использования космического пространства в мирных целях;

41. *приветствует* доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в космической деятельности в интересах укрепления безопасности в эпоху после окончания «холодной войны»[19] и призывает компетентные органы учитывать содержание этого доклада;

42. *принимает к сведению* рекомендацию Комитета о том, чтобы Генеральная Ассамблея на её нынешней сессии при рассмотрении вопроса о необходимости пересмотра Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах[20] не принимала сейчас никакого решения;

43. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с настоящей резолюцией, рассматривать по мере необходимости новые проекты в области космической деятельности и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, включая свои мнения о том, какие вопросы следует изучить в будущем.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/35. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

A

ПОМОЩЬ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/40 A от 10 декабря 1993 года и все свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 194 (III) от 11 декабря 1948 года,

принимая к сведению доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года[21],

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[22] и последующих имплементационных соглашений,

высоко оценивая работу Многосторонней рабочей группы по беженцам в рамках ближневосточного мирного процесса,

приветствуя назначение Генеральным секретарем Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях,

---

[17] A/AC.105/547/Add.1.

[18] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I, Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[19] A/48/221.

[20] Резолюция 34/68, приложение.

[21] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13* (A/49/13).

[22] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

приветствуя также решение перевести штаб-квартиру Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ в район его деятельности,

1. *с сожалением отмечает*, что репатриация беженцев или выплата им компенсации, как это предусматривается в пункте 11 ее резолюции 194 (III), не были осуществлены, и что поэтому положение беженцев продолжает вызывать озабоченность;

2. *выражает свою благодарность* Генеральному комиссару и всему персоналу Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, признавая, что Агентство делает, в пределах имеющихся ресурсов, все, что в его силах, а также выражает свою благодарность специализированным учреждениям и частным организациям за их ценную работу по оказанию помощи беженцам;

3. *одобряет* решение Генерального секретаря перевести штаб-квартиру Агентства, просит Генерального комиссара выполнить это решение таким образом, чтобы это не имело отрицательных последствий для эффективного и непрерывного функционирования Агентства во всех областях его сферы деятельности, и просит Генерального секретаря подготовить подробный финансовый план, с тем чтобы представить его Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ как можно скорее и в любом случае до того, как будет осуществлен этот перевод;

4. *с сожалением отмечает*, что Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины не смогла найти средства для достижения прогресса в выполнении пункта 11 резолюции 194 (III)[23], и просит Комиссию прилагать постоянные усилия, направленные на выполнение этого пункта, и представить доклад Генеральной Ассамблее в надлежащее время, но не позднее 1 сентября 1995 года;

5. *отмечает* значительный успех программы установления мира Агентства в течение первого года после подписания Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению;

6. *с удовлетворением отмечает* результаты состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке в отношении срочной финансовой и экономической помощи в поддержку экономического и социального развития палестинского народа, с удовлетворением отмечает также взносы государств-членов на эти цели и настоятельно призывает все государства-члены в срочном порядке оказать помощь и поддержку в целях экономического и социального развития оккупированных территорий;

7. *обращает внимание* на то, что финансовое положение Агентства, как указывается в докладе Генерального комиссара, продолжает оставаться серьезным;

8. *с глубоким беспокойством отмечает*, что проблема структурного дефицита, стоящая перед Агентством, предвещает почти неизбежное ухудшение условий жизни палестинских беженцев и, таким образом, может сказаться на мирном процессе;

9. *призывает* все правительства в безотлагательном порядке приложить, по возможности, самые энергичные усилия для удовлетворения предполагаемых потребностей Агентства, в том числе для покрытия расходов на перевод штаб-квартиры в Газу, и настоятельно призывает правительства, не делающие взносы, регулярно вносить их, а правительства, делающие взносы, рассмотреть вопрос об увеличении размера своих регулярных взносов.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

B

Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2656 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 2728 (XXV) от 15 декабря 1970 года, 2791 (XXVI) от 6 декабря 1971 года, 48/40 B от 10 декабря 1993 года и предыдущие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на свое решение 36/462 от 16 марта 1982 года, в котором она приняла к сведению специальный доклад Рабочей группы по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[24],

рассмотрев доклад Рабочей группы[25],

принимая во внимание доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года[21],

будучи глубоко озабочена критическим финансовым положением Агентства, которое отрицательно сказывалось и сказывается на дальнейшем оказании Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая программы, связанные с чрезвычайными ситуациями,

подчеркивая сохраняющуюся необходимость в чрезвычайных усилиях для поддержания, по крайней мере на нынешнем минимальном уровне, деятельности Агентства и создания возможностей для выполнения Агентством существенно необходимых строительных работ,

1. *выражает признательность* Рабочей группе по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ее усилия по содействию обеспечению устойчивого финансового положения Агентства;

---

[23] См. A/49/509, приложение.

[24] A/36/866 и Corr.1; см. также A/37/591.

[25] A/49/570.

2. *с одобрением принимает к сведению* доклад Рабочей группы;

3. *предлагает* Рабочей группе в сотрудничестве с Генеральным секретарем и Генеральным комиссаром продолжать свои усилия по финансированию Агентства в течение еще одного года;

4. *просит* Генерального секретаря предоставлять Рабочей группе услуги и помощь, необходимые для выполнения ее работы.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

C

ЛИЦА, ПЕРЕМЕЩЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ В ИЮНЕ 1967 ГОДА И ПОСЛЕДУЮЩИХ ВОЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2252 (ES-V) от 4 июля 1967 года, 2341 B (XXI) от 19 декабря 1967 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 237 (1967) от 14 июня 1967 года и 259 (1968) от 27 сентября 1968 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с ее резолюцией 48/40 F 10 декабря 1993 года[26],

принимая к сведению также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года[21],

будучи озабочена продолжающимися страданиями людей в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий,

принимая к сведению соответствующие положения Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, подписанной правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года[22], в отношении форм приема лиц, перемещенных в 1967 году,

1. *подтверждает* право всех лиц, перемещенных в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий, на возвращение в свои жилища или места прежнего проживания на территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

2. *выражает надежду* на ускоренное возвращение перемещенных лиц с помощью механизма, согласованного сторонами в статье XII Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению;

3. *одобряет*, тем временем, усилия Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, направленные на продолжение оказания гуманитарной помощи, насколько это практически осуществимо, на чрезвычайной основе и в качестве временной меры тем лицам в данном районе, которые в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий находятся в настоящее время на положении перемещенных лиц и по-прежнему остро нуждаются в помощи;

4. *настоятельно призывает* все правительства и организации и отдельных лиц оказывать в указанных выше целях щедрую помощь Агентству и другим соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

5. *просит* Генерального секретаря, после консультаций с Генеральным комиссаром, представить Генеральной Ассамблее до начала ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

D

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ СУБСИДИЙ И СТИПЕНДИЙ НА ВЫСШЕЕ БРАЗОВАНИЕ, ВКЛЮЧАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКУЮ ПОДГОТОВКУ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 212 (III) от 19 ноября 1948 года о помощи палестинским беженцам,

ссылаясь также на свои резолюции 35/13 B от 3 ноября 1980 года, 36/146 H от 16 декабря 1981 года, 37/120 D от 16 декабря 1982 года, 38/83 D от 15 декабря 1983 года, 39/99 D от 14 декабря 1984 года, 40/165 D от 16 декабря 1985 года, 41/69 D от 3 декабря 1986 года, 42/69 D от 2 декабря 1987 года, 43/57 D от 6 декабря 1988 года, 44/47 D от 8 декабря 1989 года, 45/73 D от 11 декабря 1990 года, 46/46 D от 9 декабря 1991 года, 47/69 D от 14 декабря 1992 года и 48/40 D от 10 декабря 1993 года,

сознавая тот факт, что палестинские беженцы в ходе последних четырех десятилетий лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[27],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года[21],

1. *настоятельно призывает* все государства откликнуться на призыв, содержащийся в ее резолюции 32/90 F от 13 декабря 1977 года и повторенный в последующих соответствующих резолюциях, сообразно потребностям палестинских беженцев в получении высшего образования, включая профессионально-техническую подготовку;

2. *решительно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации увеличить специальные ассигнования на субсидии и стипендии палестинским беженцам в

---

[26] A/49/441.

[27] A/49/439.

дополнение к их взносам в регулярный бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

3. *выражает признательность* всем правительствам, специализированным учреждениям и неправительственным организациям, которые положительно откликнулись на ее резолюции 41/69 D, 42/69 D, 43/57 D, 44/47 D, 45/73 D, 46/46 D, 47/69 D и 48/40 D;

4. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать в своих соответствующих сферах компетенции помощь учащимся из числа палестинских беженцев в получении ими высшего образования;

5. *призывает* все государства, специализированные учреждения и Университет Организации Объединенных Наций оказать щедрую помощь палестинским университетам на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, в том числе, в соответствующее время, предлагаемому Иерусалимскому университету «Аль-Кудс» для палестинских беженцев;

6. *призывает также* все государства, специализированные учреждения и другие международные органы содействовать созданию центров профессионально-технической подготовки для палестинских беженцев;

7. *предлагает* Агентству выступать в качестве получателя и попечителя таких специальных ассигнований на субсидии и стипендии и предоставлять их отвечающим соответствующим требованиям кандидатам из числа палестинских беженцев;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

E

Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 212 (III) от 19 ноября 1948 года, 302 (IV) от 8 декабря 1949 года и все последующие резолюции по данному вопросу,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года[21],

принимая к сведению письмо Председателя Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ от 15 сентября 1994 года на имя Генерального комиссара, содержащееся в докладе Генерального комиссара,

рассмотрев доклады Генерального секретаря, представленные в соответствии с ее резолюциями 48/40 E[28], 48/40 H[29] и 48/40 J [30] от 10 декабря 1993 года,

ссылаясь на статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[31],

подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[32] к палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим,

учитывая тот факт, что за более чем четыре десятилетия палестинские беженцы лишились своих жилищ, земель и средств к существованию,

учитывая также сохраняющиеся потребности палестинских беженцев на всей оккупированной палестинской территории и в других местах проведения операции, а именно в Ливане, Иордании и Сирийской Арабской Республике,

выражая признательность Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за ту роль, которую оно в течение многих лет играет в деле оказания помощи палестинским беженцам, и сознавая важность его присутствия и активизации его работы в новых условиях,

учитывая далее ценную работу, проделанную сотрудниками Агентства по делам беженцев в обеспечении защиты палестинского народа, в частности палестинских беженцев,

будучи глубоко обеспокоена критическим финансовым положением Агентства и его последствиями для продолжения оказания Агентством необходимых услуг палестинским беженцам, включая осуществление программ чрезвычайной помощи,

учитывая начало осуществления Агентством новой программы установления мира,

будучи убеждена в необходимости перевода штаб-квартиры Агентства на оккупированную палестинскую территорию как часть района операций Агентства,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов

---

[28] A/49/440.

[29] A/49/442.

[30] A/49/443.

[31] Резолюция 22 A (I).

[32] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

о временных мерах по самоуправлению[22] и последующих имплементационных соглашений, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года[33],

принимая к сведению соглашение, заключенное 24 июня 1994 года, которое нашло свое воплощение в обмене письмами между Агентством и Организацией освобождения Палестины[34],

ссылаясь на свое решение 48/417 от 10 декабря 1993 года об установлении рабочих отношений между Консультативной комиссией Агентства и Организацией освобождения Палестины,

1. *выражает признательность* Генеральному комиссару Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, а также всем сотрудникам Агентства за их неустанные усилия и ценную работу;

2. *выражает признательность также* Консультативной комиссии Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и просит ее продолжать свои усилия и регулярно информировать Генеральную Ассамблею о своей деятельности, включая полное осуществление решения 48/417;

3. *отмечает* оказываемую принимающими правительствами и Организацией освобождения Палестины поддержку Агентству в осуществлении им своих обязанностей;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, признать де-юре применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и неукоснительно выполнять ее положения;

5. *призывает также* Израиль соблюдать статьи 100, 104 и 105 Устава Организации Объединенных Наций и Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, в том что касается безопасности персонала Агентства, защиты его учреждений и обеспечения безопасности объектов Агентства на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим;

6. *вновь призывает* правительство Израиля компенсировать Агентству ущерб, причиненный его имуществу и объектам в результате действий израильской стороны;

7. *просит* Генерального комиссара приступить к выдаче удостоверений личности палестинским беженцам и их родственникам на оккупированной палестинской территории;

8. *отмечает*, что новые условия, сложившиеся в результате подписания правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению и последующих имплементационных соглашений, оказали серьезное воздействие на деятельность Агентства, которому отныне предлагается в тесном сотрудничестве со Специальным координатором Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях, специализированными учреждениями и Всемирным банком продолжать содействовать укреплению экономической и социальной стабильности на оккупированной территории;

9. *отмечает также*, что функционирование Агентства по-прежнему имеет важное значение во всех областях деятельности;

10. *отмечает далее* существенные успехи в деле осуществления программы установления мира Агентства в течение первого года после подписания Декларации принципов;

11. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и неправительственные организации продолжать выплачивать и увеличивать свои взносы Агентству, с тем чтобы улучшить нынешнее трудное финансовое положение и оказать Агентству содействие в продолжении обеспечения самой элементарной и эффективной помощи палестинским беженцам.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

F

ДОХОДЫ, ПОЛУЧАЕМЫЕ ЗА СЧЕТ ИМУЩЕСТВА ПАЛЕСТИНСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 194 (III) от 11 декабря 1948 года, 36/146 C от 16 декабря 1981 года и все свои последующие резолюции по этому вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, подготовленный во исполнение ее резолюции 48/40 G от 10 декабря 1993 года[35],

принимая к сведению также доклад Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины, охватывающий период с 1 сентября 1993 года по 31 августа 1994 года[36],

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека[37] и принципах международного права закреплен принцип, согласно которому никто не должен быть произвольно лишен своего имущества,

считая, что палестинские арабские беженцы имеют право на свое имущество и доходы, получаемые за счет их имущества, в соответствии с принципами законности и справедливости,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 394 (V) от 14 декабря 1950 года, в которой она поручила Согласительной комиссии Организации Объединенных Наций для Палестины в консультации с заинтересованными сторонами

---

[33] A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

[34] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 13* (A/49/13), приложение I.

[35] A/49/488.

[36] A/49/509, приложение.

[37] Резолюция 217 A (III).

выработать меры по охране прав, имущества и интересов палестинских арабских беженцев,

принимая к сведению завершение программы определения и оценки арабского имущества, о чем сообщила Согласительная комиссия в своем двадцать втором периодическом докладе[38], а также наличие у Отдела земельной собственности перечня арабских владельцев и документации, в которой указываются местонахождение, район и другие сведения об арабском имуществе,

1. *просит* Генерального секретаря предпринять в консультации с Согласительной комиссией Организации Объединенных Наций для Палестины все необходимые шаги в целях охраны имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле и учредить от имени их законных владельцев фонд, в который поступали бы полученные за счет этого доходы;

2. *вновь призывает* Израиль оказать Генеральному секретарю всемерное содействие и помощь в осуществлении настоящей резолюции;

3. *призывает* правительства всех других заинтересованных государств-членов предоставлять Генеральному секретарю любую имеющуюся в их распоряжении соответствующую информацию относительно имущества, активов и имущественных прав арабов в Израиле, которая поможет Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

G

Иерусалимский университет «Аль-Кудс» для палестинских беженцев

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 36/146 G от 16 декабря 1981 года, 37/120 C от 16 декабря 1982 года, 38/83 K от 15 декабря 1983 года, 39/99 K от 14 декабря 1984 года, 40/165 D и K от 16 декабря 1985 года, 41/69 K от 3 декабря 1986 года, 42/69 K от 2 декабря 1987 года, 43/57 J от 6 декабря 1988 года, 44/47 J от 8 декабря 1989 года, 45/73 J от 11 декабря 1990 года, 46/46 J от 9 декабря 1991 года, 47/69 J от 14 декабря 1992 года и 48/40 I от 10 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[39],

рассмотрев также доклад Генерального комиссара Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, охватывающий период с 1 июля 1993 года по 30 июня 1994 года[21],

1. *подчеркивает* необходимость укрепления системы образования на палестинской территории, оккупированной Израилем с 5 июня 1967 года, включая Иерусалим, и в частности необходимость создания предлагаемого университета;

2. *просит* Генерального секретаря и впредь принимать все необходимые меры для создания Иерусалимского университета «Аль-Кудс» в соответствии с ее резолюцией 35/13 B от 3 ноября 1980 года, должным образом учитывая рекомендации, согласующиеся с положениями этой резолюции;

3. *вновь призывает* Израиль, оккупирующую державу, сотрудничать в осуществлении настоящей резолюции и устранить препятствия, которые он поставил на пути создания Иерусалимского университета «Аль-Кудс»;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/36. Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях

A

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также принципами международного гуманитарного права, в частности Женевской конвенцией о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[32], а также международными нормами в области прав человека, в частности Всеобщей декларацией прав человека[37] и Международными пактами о правах человека[40],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая резолюцию 2443 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, и соответствующие резолюции Комиссии по правам человека,

ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности,

принимая во внимание восстание (*интифаду*) палестинского народа,

будучи убеждена в том, что сама оккупация представляет собой одно из основных нарушений прав человека,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других

---

[38] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения*, Приложение № 11, документ A/5700.

[39] A/49/505.

[40] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

арабов на оккупированных территориях[41] и соответствующие доклады Генерального секретаря[42],

отмечая подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы[22], а также последующих имплементационных соглашений, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года[33],

1. *выражает признательность* Специальному комитету по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях за его усилия по осуществлению задач, возложенных на него Генеральной Ассамблеей, и за его беспристрастность;

2. *требует*, чтобы Израиль сотрудничал со Специальным комитетом в осуществлении его мандата;

3. *выражает сожаление* по поводу политики и практики Израиля, нарушающих права человека палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях, что отражено в докладах Специального комитета за рассматриваемый период[41];

4. *выражает надежду* на то, что в свете недавних позитивных политических изменений этой политике и практике будет немедленно положен конец;

5. *предлагает* Специальному комитету вплоть до полного прекращения израильской оккупации продолжать расследование политики и практики Израиля на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, проводить, по мере необходимости, консультации с Международным комитетом Красного Креста в соответствии с его положениями для обеспечения гарантий благополучия и прав человека народов этих оккупированных территорий и представить как можно скорее доклад Генеральному секретарю, после чего представлять такие доклады по мере необходимости;

6. *предлагает также* Специальному комитету регулярно представлять Генеральному секретарю периодические доклады о текущем положении на оккупированной палестинской территории;

7. *предлагает далее* Специальному комитету продолжать расследование практики обращения с заключенными на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

8. *просит* Генерального секретаря:

a) обеспечить Специальному комитету все необходимые условия, в том числе условия для посещения им оккупированных территорий, чтобы он мог расследовать политику и практику Израиля, о которых говорится в настоящей резолюции;

b) продолжать выделять такой дополнительный персонал, который может потребоваться для оказания помощи Специальному комитету в осуществлении им своих задач;

c) регулярно распространять периодические доклады, упомянутые в пункте 6, выше, среди государств-членов;

d) обеспечить с помощью всех имеющихся средств самое широкое распространение докладов Специального комитета и информации, касающейся его деятельности и выводов, через Департамент общественной информации Секретариата и, по мере необходимости, вновь издавать те доклады Специального комитета, экземпляры которых уже разошлись;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе выполнения задач, возложенных на него в настоящей резолюции;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях».

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[41] и доклады Генерального секретаря[42],

считая, что поощрение уважения к обязательствам, вытекающим из Устава Организации Объединенных Наций и других документов и норм международного права, входит в число основных целей и принципов Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что Израилю, оккупирующей державе, следует неукоснительно выполнять свои обязательства по международному праву,

1. *вновь подтверждает*, что Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[32] применима к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года;

2. *требует*, чтобы Израиль признал де-юре применимость этой Конвенции к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и неукоснительно выполнял положения этой Конвенции;

---

[41] A/49/67, A/49/172 и A/49/511.

[42] A/49/598-A/49/601.

3. *призывает* все государства - участники этой Конвенции в соответствии со статьей 1, общей для всех четырех Женевских конвенций[43], приложить все усилия к тому, чтобы добиться соблюдения ее положений Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

С

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции и резолюции Комиссии по правам человека,

принимая во внимание соответствующие резолюции Совета Безопасности, самой последней из которых является резолюция 904 (1994) от 18 марта 1994 года,

рассмотрев доклады Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях[41] и доклады Генерального секретаря[42],

сознавая ответственность международного сообщества за поощрение прав человека и обеспечение уважения к международному праву,

вновь подтверждая принцип недопустимости приобретения территории силой,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[32] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

приветствуя подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению, включая приложения к ней и согласованные протоколы[22], а также последующие имплементационные соглашения, включая Соглашение по сектору Газа и району Иерихона, подписанное в Каире 4 мая 1994 года[33],

отмечая вывод израильской армии, который был произведен в секторе Газа и районе Иерихона в соответствии с соглашениями, достигнутыми между сторонами, и создание Органа палестинского самоуправления в этих районах,

будучи обеспокоена продолжающимся нарушением прав человека палестинского народа Израилем, оккупирующей державой, особенно в том, что касается применения коллективных наказаний, закрытия районов, аннексии и создания поселений, и продолжающимися действиями, предпринимаемыми им с целью изменить правовой статус, географический характер и демографический состав оккупированной палестинской территории,

будучи особо обеспокоена опасной ситуацией, сложившейся в результате действий, предпринятых незаконными, вооруженными израильскими поселенцами на оккупированной территории, о чем свидетельствует массовое убийство верующих палестинцев незаконным израильским поселенцем в Эль-Халиле 25 февраля 1994 года,

будучи убеждена в положительном воздействии временного международного или иностранного присутствия на оккупированной палестинской территории в целях обеспечения безопасности и защиты палестинского народа,

выражая признательность странам, которые обеспечили временное международное присутствие в Хевроне, за их позитивный вклад,

будучи убеждена также в необходимости полного выполнения резолюции 904 (1994) Совета Безопасности,

1. *определяет*, что все меры и действия, предпринимаемые Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в нарушение соответствующих положений Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и вопреки соответствующим резолюциям Совета Безопасности, являются незаконными и не имеют юридической силы, и требует от Израиля впредь воздерживаться от любых таких мер или действий;

2. *вновь подтверждает, в частности,* что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных Израилем с 1967 года, являются незаконными и служат препятствием к всеобъемлющему урегулированию;

3. *с удовлетворением отмечает* возвращение некоторого числа депортированных лиц на оккупированную палестинскую территорию и призывает Израиль содействовать возвращению остальных;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, ускорить освобождение всех остальных палестинцев, произвольно задержанных или подвергнутых тюремному заключению, в соответствии с достигнутыми договоренностями;

5. *призывает* к полному уважению Израилем, оккупирующей державой, всех основных свобод палестинского народа до распространения действия соглашений о самоуправлении на остальную часть Западного берега;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

---

[43] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

D

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена тем, что сирийские Голаны, оккупированные с 1967 года, до сих пор находятся под израильской военной оккупацией,

ссылаясь на резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 48/41 D от 10 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 31 октября 1994 года[44],

ссылаясь далее на свои предыдущие резолюции, в которых она, в частности, призвала Израиль положить конец своей оккупации арабских территорий,

вновь подтверждая незаконность принятого Израилем 14 декабря 1981 года решения установить свои законы, юрисдикцию и управление на оккупированных сирийских Голанах, что привело к фактической аннексии этой территории,

вновь подтверждая, что приобретение территории силой является недопустимым в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[32], к оккупированным сирийским Голанам,

принимая во внимание резолюцию 237 (1967) Совета Безопасности от 14 июня 1967 года,

приветствуя созыв в Мадриде на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 338 (1973) от 22 октября 1973 года Ближневосточной мирной конференции, направленной на установление справедливого, всеобъемлющего и прочного мира, и подчеркивая необходимость скорейшего прогресса на всех двусторонних переговорах,

1. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, выполнять соответствующие резолюции об оккупированных сирийских Голанах, в особенности резолюцию 497 (1981) Совета Безопасности, в которой Совет, в частности, постановил, что решение Израиля установить свои законы, юрисдикцию и администрацию на оккупированных сирийских Голанах является недействительным и не имеет международной юридической силы, и потребовал, чтобы Израиль, оккупирующая держава, немедленно отменил свои решения;

2. *призывает также* Израиль воздержаться от изменения физического характера, демографического состава, организационной структуры и правового статуса оккупированных сирийских Голан и в особенности воздержаться от создания поселений;

3. *определяет,* что все законодательные и административные меры и действия, которые были или будут предприняты Израилем, оккупирующей державой, с целью изменить характер и правовой статус оккупированных сирийских Голан, являются недействительными, представляют собой грубое нарушение международного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года и не имеют юридической силы;

4. *призывает далее* Израиль воздержаться от навязывания израильского гражданства и израильских удостоверений личности сирийским гражданам на оккупированных сирийских Голанах и воздержаться от репрессивных мер против населения оккупированных сирийских Голан;

5. *выражает сожаление* по поводу нарушений Женевской конвенции Израилем;

6. *вновь призывает* государства-члены не признавать никаких вышеупомянутых законодательных или административных мер и действий;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/37. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 48/42 и 48/43 от 10 декабря 1993 года,

приветствуя прогресс, которого Специальный комитет по операциям по поддержанию мира добился на своих недавних сессиях,

будучи убеждена, что операции по поддержанию мира являются важной составной частью усилий Организации Объединенных Наций в деле поддержания международного мира и безопасности и повышают эффективность Организации Объединенных Наций в этой области,

признавая, что миротворческая деятельность Генерального секретаря и органов Организации Объединенных Наций, представляющая собой действия, направленные на то, чтобы склонить враждующие стороны к соглашению, главным образом с помощью таких мирных средств, которые предусмотрены в главе VI Устава Организации Объединенных Наций, является одной из основных функций Организации Объединенных Наций и представляет собой одно из важных средств предотвращения, сдерживания и урегулирования споров, продолжение которых могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности,

[44] A/49/601.

принимая к сведению заявления Председателя Совета Безопасности от 3 мая[45] и 4 ноября 1994 года[46] и, в частности, приветствуя излагаемые в них меры по совершенствованию механизма консультаций со странами, предоставляющими войска,

учитывая, что ввиду расширения мероприятий в рамках деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира Организации требуется больший объем людских, финансовых и материальных ресурсов и их более рациональное использование,

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря о работе Организации[47], рассмотрев доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[48] и принимая к сведению далее доклад Генерального секретаря[49] и заявление Председателя Совета Безопасности от 27 июля 1994 года[50] в отношении резервных соглашений, касающихся операций по поддержанию мира,

отмечая различные предложения и идеи в отношении деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, выдвинутые в ходе общих прений на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи,

отмечая также наличие гуманитарных мероприятий в поддержку некоторых операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и пользу двусторонних соглашений между соответствующими государствами-членами о проведении консультаций по обеспечению правовой защиты персонала, принимающего участие в таких мероприятиях,

1. *приветствует* доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира[48];

Определение и осуществление мандатов

2. *подчеркивает*, что уважение принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств и невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, имеет исключительно важное значение для общих усилий, включая операции по поддержанию мира, по содействию международного миру и безопасности;

3. *подчеркивает также* необходимость эффективно заниматься глубинными причинами конфликтов;

4. *подчеркивает далее*, что операции по поддержанию мира способствуют политическому урегулированию споров, но не подменяют его и что они должны предваряться и сопровождаться, в надлежащем порядке, использованием всех возможных средств мирного разрешения споров в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает стороны, вовлеченные в давно проводимые операции, найти политические решения неурегулированных споров;

5. *выражает свою убежденность* в том, что разработка ясного и четкого мандата операций по поддержанию мира, основанного на всеобъемлющем анализе и оценке Генеральным секретарем и Советом Безопасности обстановки на месте и содержащего достижимые в течение четко установленного периода времени цели, которые должны способствовать политическому урегулированию и которые четко увязаны с наличием ресурсов, необходимых для их реализации, имеет первостепенное значение;

6. *подчеркивает* важное значение рассмотрения, в каждом конкретном случае, вопроса о создании демилитаризованных зон и использовании превентивного развертывания войск, как это указано в её резолюции 47/120 B от 20 сентября 1993 года;

7. *подчеркивает* с учетом принципов, которые лежат в основе операций по поддержанию мира, и все более сложного характера этих операций важное значение разработки комплекса принципов и руководящих положений и необходимость рассмотрения, в каждом конкретном случае, вопроса о координации политических, военных, гражданских и гуманитарных аспектов, а также необходимость того, чтобы операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира продолжали беспристрастно осуществлять свои мандаты, и просит Генерального секретаря в консультации с государствами-членами доработать общие определения терминов, употребляемых в деятельности по поддержанию мира и смежной с нею деятельности;

Консультационные и координационные механизмы

8. *подчеркивает*, что, хотя Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, в Уставе функциями и полномочиями в этом отношении наделена также и Генеральная Ассамблея и что в дополнение к выполнению своей функции по финансированию операций по поддержанию мира Ассамблея могла бы, среди прочего, рекомендовать, согласно соответствующим статьям главы IV Устава, принципы и руководящие положения в отношении проведения операций по поддержанию мира, обеспечения эффективного руководства ими и, в соответствии с Уставом, содействия поддержке их мандатов;

9. *отмечает*, что мнения стран, предоставляющих войска[51], имеют решающее значение, и призывает к укреплению механизмов проведения консультаций и обмена информацией со странами, предоставляющими войска, в отношении операций по поддержанию мира, включая их

---

[45] S/PRST/1994/22; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[46] S/PRST/1994/62; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[47] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 1* (A/49/1).

[48] A/49/136.

[49] S/1994/777; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года.*

[50] S/PRST/1994/36; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[51] Существовалопонимание того, что Секретариат толкует термин «предоставление войск» в широком смысле, включая не только предоставление войск, но и оказание различного рода содействия.

планирование, руководство ими и их координацию, в течение всего периода их осуществления;

10. *приветствует* сложившуюся в последнее время практику участия членов Совета Безопасности, в том числе и его Председателя, в совещаниях Секретариата и стран, предоставляющих войска, соглашается с Генеральным секретарем в том, что это представляет собой шаг на пути к созданию более совершенных механизмов проведения эффективных консультаций, и считает, что такие консультации имеют особо важное значение тогда, когда Совет рассматривает вопрос об изменении или существенном продлении мандатов осуществляемых миссий;

11. *приветствует также* заявление Председателя Совета Безопасности от 4 ноября 1994 года о консультациях между членами Совета, странами, предоставляющими войска, и Секретариатом[46];

12. *отмечает* важную роль, которую играют страны соответствующего региона в деле поддержки операций по поддержанию мира, приветствует признание в заявлении Председателя Совета Безопасности от 4 ноября 1994 года практики неофициальных контактов между Председателем Совета или его членами и государствами, не являющимися членами Совета, и призывает вовлекать страны соответствующего региона, исходя из каждого конкретного случая, в эти контакты, когда они связаны с решениями о какой-либо операции по поддержанию мира, которая может непосредственно затрагивать эти страны;

13. *рекомендует* регулярно препровождать оперативные сводки обо всех операциях по поддержанию мира странам, предоставляющим войска, членам Совета Безопасности и, когда это возможно, другим государствам-членам;

Оценка операций

14. *просит* Генерального секретаря вновь периодически представлять государствам-членам аналитические доклады о ходе осуществления всех операций по поддержанию мира;

15. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в проведении начального этапа углубленной оценки операций по поддержанию мира[52], и выражает свою убежденность в том, что постоянный процесс углубленной оценки различных этапов и аспектов операций по поддержанию мира имеет важное значение для обсуждения вопроса об укреплении потенциала Организации Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

Командование и управление

16. *подчеркивает* необходимость создания единой и четко определенной структуры командования и управления Организации Объединенных Наций, которая предусматривала бы строгое разграничение функций между Центральными учреждениями и органами на местах, и отмечает, что, в то время как все оперативные вопросы главным образом должны решаться командующим силами, Центральные учреждения несут ответственность за общее управление и политическое руководство;

17. *подтверждает*, в качестве одного из главных принципов, что любая операция по поддержанию мира должна находиться под оперативным управлением Организации Объединенных Наций в соответствии с ее мандатом и с учетом задач, поставленных перед выделенными подразделениями, и согласно соглашению между Генеральным секретарем и странами, предоставляющими войска, и что надлежащим каналом, по которому страны могут ставить конкретные вопросы, касающиеся хода действий в рамках той или иной операции, являются Центральные учреждения;

18. *подчеркивает также* необходимость эффективной координации между штаб-квартирами на местах и командующими контингентами по вопросам, касающимся планирования операции по поддержанию мира и руководства ею;

19. *настоятельно призывает* немедленно предпринять шаги по укреплению существующих в Организации Объединенных Наций механизмов политического руководства, военного командования, управления и консультаций, а также улучшения координации, когда это необходимо, с гуманитарными и другими гражданскими аспектами операций по поддержанию мира как в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, так и на местах;

Укрепление потенциала Организации Объединенных Наций в области поддержания мира

Финансы

20. *вновь подтверждает*, что финансирование операций по поддержанию мира является в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава коллективной обязанностью всех государств-членов и вновь обращается ко всем государствам-членам с призывом полностью и своевременно выплачивать начисленные им взносы, выражает признательность тем государствам-членам, которые обязались внести добровольные взносы в дополнение к начисленным им взносам, и призывает другие государства-члены, включая те, которые непосредственно вовлечены в спор, приведший к развертыванию операции по поддержанию мира, сделать то же самое, включая взносы натурой, в соответствии с их финансовыми возможностями и Финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций;

21. *выражает глубокую озабоченность* по поводу негативного воздействия ухудшающегося финансового положения на выплату компенсационных сумм странам, предоставляющим войска, многие из которых являются развивающимися странами, что накладывает дополнительное бремя на все страны, предоставляющие войска, и ставит под угрозу сохраняющееся наличие войск для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и, следовательно, эффективное осуществление их мандатов;

22. *принимает к сведению* важные предложения о рационализации бюджетного процесса, содержащиеся в разделе V доклада Генерального секретаря об укреплении потенциала Организации Объединенных Наций в области поддержания мира[53], и предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря по вопросам эффективного

---

[52] E/AC.51/1994/3 и Corr.1.

[53] A/48/403-S/26450; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/26450.

планирования и составления бюджетов операций по поддержанию мира и руководства ими[54];

23. *рекомендует*, чтобы решения о выделении дополнительных ресурсов на операции по поддержанию мира принимались без ущерба для решений о выделении в будущем ресурсов, предназначенных для международного сотрудничества в целях развития;

24. *призывает* создать более совершенный механизм финансового контроля, в том числе укрепить механизмы ревизии и инспекций, и напоминает о создании Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/218 B от 29 июля 1994 года Управления служб внутреннего надзора;

25. *подчеркивает* необходимость делегировать соответствующую часть финансовых и административных функций командующим силами или специальным представителям, обеспечив при этом усиление мер, касающихся ответственности и отчетности, с тем чтобы улучшить способность миссий адаптироваться к новым ситуациям и конкретным требованиям;

26. *просит* Генерального секретаря продолжать консультироваться с государствами-членами в целях скорейшего завершения проводимого в настоящее время пересмотра ставок возмещения за амортизацию штатного имущества контингентов, задействованного по просьбе Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее доклад поэтому вопросу;

27. *подчеркивает* важное значение, придаваемое проводимому в настоящее время обзору нынешнего порядка выплаты компенсации в случае смерти, увечья или болезни в результате участия в операциях по поддержанию мира, с целью выработки справедливого порядка выплат, принимает к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу[54] и призывает соответствующие форумы в срочном порядке рассмотреть данный вопрос;

Ресурсы

28. *приветствует* работу Группы по вопросам резервных сил Отдела планирования Департамента операций по поддержанию мира Секретариата и отмечает, что некоторые государства-члены взяли на себя обязательства перед Генеральным секретарем в этой связи, надеется на скорейшее завершение составления списков подразделений, сил, средств или ресурсов, которые государства-члены в принципе были бы готовы предоставить в распоряжение Организации Объединенных Наций, в каждом конкретном случае, при условии согласия соответствующего правительства, и рекомендует периодически обновлять этот список и доводить его до сведения государств-членов;

29. *признает* необходимость укрепления материально-технического потенциала Организации Объединенных Наций и считает, что первым шагом в этом направлении является подготовка пособия по оперативной поддержке по всем областям материально-технического обеспечения и в этой связи надеется на скорейшее составление всех его глав и направление этого пособия странам, предоставляющим войска;

30. *считает*, что все последствия создания ограниченных запасов снаряжения должны быть рассмотрены соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

31. *отмечает* повышение веса гражданского компонента в операциях по поддержанию мира и в этой связи просит Генерального секретаря разработать предложение о создании регулярно обновляемых баз данных для учета характера и наличия ресурсов, которые могут быть предоставлены государствами-членами по просьбе Организации Объединенных Наций для выполнения гражданских обязанностей и призывает Генерального секретаря продолжать его усилия по включению гражданского персонала, такого, как полиция, в нынешние резервные соглашения и в процесс планирования;

32. *настоятельно призывает* Генерального секретаря рассмотреть вопрос об учреждении памятной медали для гражданского персонала, участвующего в операциях, в целях поощрения его деятельности;

Планирование, организация и эффективность

33. *призывает* Генерального секретаря продолжать осуществление его планов укрепления Департамента операций по поддержанию мира, с тем чтобы обеспечить наилучшую структуру и потенциал для успешного управления такими операциями, с учетом необходимости уделения должного внимания принципу справедливого географического распределения и отмечает организационный подход Генерального секретаря, изложенный в его докладе об укреплении потенциала Организации Объединенных Наций в области поддержания мира[53];

34. *приветствует* создание подразделения по вопросам политики и анализа и Отдела планирования в рамках Департамента операций по поддержанию мира и полагает, что эти подразделения следует развивать далее в целях укрепления потенциала Организации Объединенных Наций по управлению деятельностью по поддержанию мира;

35. *считает* важным, чтобы командующие силами и другие ключевые сотрудники были вовлечены в планирование операций по поддержанию мира с самого начала и участвовали, когда это возможно, в работе подготовительных технических миссий на местах, которые должны иметь четко очерченный круг полномочий, и считает также, что направление некоторых членов технических миссий на начальном этапе в места проведения той или иной операции является полезным;

36. *просит* Генерального секретаря укреплять далее компонент гражданской полиции в рамках Департамента операций по поддержанию мира с уделением особого внимания планированию, профессиональной подготовке, материально-технической поддержке и стандартизированным доктрине и процедурам, отмечая в этой связи мнения, выраженные в его докладе о прогрессе, достигнутом в проведении начального этапа углубленной оценки операций по поддержанию мира[52];

---

[54] A/48/945 и Corr.1.

37. *просит* Секретариат немедленно принять все необходимые меры для обновления и переиздания книги «Blue Helmets» («Голубые каски»)[55] в 1995 году;

Охрана и безопасность персонала Организации Объединенных Наций

38. *подчеркивает* необходимость в том, чтобы безопасность персонала являлась неотъемлемой частью планирования любой операции по поддержанию мира, и подчеркивает также, что следует принять надлежащие меры для обеспечения его охраны и безопасности;

39. *приветствует* принятие ее Шестым комитетом Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала[56];

40. *признает*, что общая ответственность за охрану и безопасность участников той или иной операции по поддержанию мира лежит на Генеральном секретаре, который также должен следить за развитием ситуации, своевременно корректировать деятельность по обеспечению охраны и безопасности, когда ситуация того требует, и тесно сотрудничать со странами, предоставляющими войска, и Советом Безопасности в этой связи, и настоятельно призывает Генерального секретаря начать диалог с государствами-членами о возможных дополнительных мерах безопасности, которые могут быть приняты в тех ситуациях, когда ныне применяемые меры считаются неадекватными;

41. *просит* Генерального секретаря информировать, когда это целесообразно, страны, предоставляющие войска, и членов Совета Безопасности о планах и мерах по эвакуации;

42. *настоятельно призывает* Генерального секретаря укрепить Канцелярию Координатора по вопросам безопасности Организации Объединенных Наций, в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы содействовать лучшей координации в целях обеспечения безопасности персонала, участвующего в операциях по поддержанию мира, в рамках имеющихся ресурсов;

Типовое соглашение

43. *отмечает* важность заключения договоренностей между Организацией Объединенных Наций и государствами, предоставляющими войска, до того, как будет производиться развертывание, и подчеркивает, что, насколько это возможно, данные договоренности должны составляться с учетом типового соглашения, содержащегося в докладе Генерального секретаря от 23 мая 1991 года[57];

Общественная информация

44. *подчеркивает* необходимость более активного подхода со стороны Организации Объединенных Наций к политике в области общественной информации применительно к операциям по поддержанию мира в целях информирования местного населения о характере операций Организации Объединенных Наций, с тем чтобы, в частности, содействовать конструктивному диалогу между сторонами, обеспечивать, где это возможно, страны, предоставляющие войска, материалами об операциях по поддержанию мира, которые могут оказаться полезными для их национальной деятельности в области общественной информации, и предоставлять международным средствам массовой информации объективную информацию, способствуя более правильному пониманию деятельности Организации Объединенных Наций, и призывает Комитет по информации изучить возможности улучшения деятельности в области общественной информации в поддержку операций по поддержанию мира;

45. *просит* Генерального секретаря улучшить поддержку деятельности по планированию и осуществлению программ по связям с общественностью в рамках миссий по поддержанию мира, в том числе в том, что касается удовлетворения их потребностей в печатных материалах и средствах теле- и радиовещания, с использованием опыта Организации Объединенных Наций и национальных специалистов в целях разработки программ и материалов для профессиональной подготовки сотрудников по связям с общественностью;

46. *просит также* Генерального секретаря обеспечить подготовку сотрудников Центральных учреждений и миссий по вопросам взаимодействия со средствами массовой информации, обоснования необходимости той или иной операции по поддержанию мира и освещения этой операции по мере ее осуществления;

Подготовка кадров

47. *признает*, что, хотя ответственность за подготовку персонала для операций по поддержанию мира в принципе несут государства-члены, Организации Объединенных Наций следует разрабатывать руководящие установки и критерии оценки деятельности, а также обеспечивать предоставление наглядных материалов;

48. *приветствует* усилия Генерального секретаря по разработке учебных пособий, включая модель учебной программы и программу заочного обучения, которые позволят государствам-членам обеспечивать подготовку персонала, предоставляемого для участия в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, на стандартизированной и эффективной с точки зрения затрат основе в соответствии с согласованными общими критериями, навыками, практикой и процедурами, и с нетерпением ожидает поступления этих учебных пособий и других материалов в распоряжение государств-членов;

49. *просит* Генерального секретаря изучить средства укрепления руководящих кадров, предоставляемых для участия в деятельности по поддержанию мира, путем, в частности, координации соответствующих мероприятий по профессиональной подготовке потенциальных командующих силами и других военных и гражданских сотрудников старшего звена для выполнения руководящих и управленческих функций применительно к поддержанию мира;

50. *просит также* Генерального секретаря учредить на экспериментальной основе программу координации подготовки кадров для деятельности по поддержанию мира; такая программа, реализуемая под управлением Организации Объединенных Наций, могла бы включать в себя семинары для преподавательского состава; специализированную подготовку в области

---

[55] United Nations publication, Sales No. E.90.I.18.

[56] Содержится в приложении к резолюции 49/59, принятой Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1994 года.

[57] A/46/185 и Corr.1, приложение.

взаимоотношений с общественностью и разрешения конфликтов; механизмы организации и оперативного направления групп преподавателей по просьбам государств-членов в целях оказания содействия в национальных усилиях в области подготовки кадров; проведение семинаров по вопросам управления миссиями; и краткосрочный инструктаж в Центральных учреждениях или на местах для штабных офицеров до их направления в состав той или иной новой миссии;

51. *призывает* государства-члены, учредившие программы подготовки кадров в области поддержания мира, обеспечивать обмен информацией и опытом, и, по просьбе, предоставлять персоналу из других государств-членов возможность участия в работе национальных штабных колледжей в целях оказания им помощи в разработке программ подготовки кадров, а также приема персонала из других государств-членов, заинтересованных в таких программах;

52. *призывает* создавать, в зависимости от обстоятельств, на национальной или региональной основах центры подготовки военного и гражданского персонала по вопросам поддержания мира;

53. *рекомендует*, чтобы Группа по вопросам подготовки кадров, действуя в качестве координационного центра подготовки кадров в области поддержания мира в Департаменте операций по поддержанию мира, выполняла функции центра координации действий по вопросам подготовки кадров в области поддержания мира между Организацией Объединенных Наций и национальными и международными центрами подготовки кадров в области поддержания мира в целях налаживания связей с партнерскими организациями и поощрения обмена учебными материалами с государствами-членами и между ними;

54. *призывает* государства-члены изучить вопрос о целесообразности создания в их регионах на непродолжительный срок небольших по своему составу групп подготовки кадров, укомплектованных специалистами из государств-членов, располагающих опытом в области поддержания мира, в целях оказания помощи другим государствам-членам;

55. *призывает* Генерального секретаря изучить вопрос о целесообразности создания консультативной группы по вопросам подготовки кадров, обеспечивающей связь с национальными и региональными учреждениями по подготовке кадров в области поддержания мира, в целях оказания Департаменту операций по поддержанию мира содействия в проведении периодического обзора потребностей в области подготовки кадров;

Сотрудничество с региональными организациями

56. *подчеркивает* с учетом положений главы VIII Устава необходимость укрепления сотрудничества и координации действий между Организацией Объединенных Наций и теми региональными соглашениями и организациями, которые способны оказывать ей помощь в ее деятельности по поддержанию мира согласно их соответствующим мандатам, кругу ведения и составу, и предлагает Генеральному секретарю и государствам-членам рассмотреть вопрос о путях и средствах оказания этим региональным соглашениям и организациям помощи в проведении вышеуказанных мероприятий;

57. *отмечает* недавнюю инициативу Генерального секретаря, касающуюся созыва в Центральных учреждениях неофициального совещания с участием представителей региональных соглашений, учреждений и организаций, а также других межправительственных организаций;

58. *отмечает также* работу, проделанную в последнее время Специальным комитетом по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации в деле подготовки текста Декларации о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности[58];

* * *

59. *рекомендует*, чтобы в случае, если какое-либо из предложений, содержащихся в настоящей резолюции, повлечет за собой последствия для бюджета на двухгодичный период 1994-1995 годов, такие дополнительные издержки покрывались в рамках ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей на этот двухгодичный период;

60. *постановляет*, что Специальному комитету по операциям по поддержанию мира в соответствии с его мандатом следует продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах;

61. *просит* Специальный комитет по операциям по поддержанию мира представить Генеральной Ассамблее доклад о своей работе на ее пятидесятой сессии;

62. *предлагает* государствам-членам представить Генеральному секретарю к 1 марта 1995 года дополнительные замечания и предложения в отношении операций по поддержанию мира с указанием практических предложений по конкретным пунктам, с тем чтобы Специальный комитет мог провести более подробное обсуждение;

63. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов подготовить сборник упомянутых выше замечаний и предложений и представить его Специальному комитету к 30 марта 1995 года;

64. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

---

[58] Содержится в приложении к резолюции 49/57, принятой Генеральной Ассамблеей 9 декабря 1994 года.

49/38. Вопросы, касающиеся информации

A

Информация на службе человечества

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации[59],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации[60],

настоятельно призывает к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, признавая в этом контексте призыв к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

a) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и возможностей развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, с тем чтобы дать возможность им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширить участие средств массовой информации и отдельных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали любые нападки на них;

c) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях подготовки кадров и распространения информации;

e) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, являющихся необходимым компонентом для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки кадров, например тех, которые уже осуществляются под эгидой государственных и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимый программный материал, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в создании и развитии линий электросвязи на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение, в соответствующих случаях, доступа развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации[61] Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

---

[59] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 21* (A/49/21).

[60] A/49/385.

[61] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября - 28 октября 1980 года*, том I, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

B

Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою первостепенную роль в разработке, координации и согласовании политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации,

вновь подтверждая также, что Генеральному секретарю следует обеспечить укрепление и совершенствование деятельности Департамента общественной информации Секретариата как координационного центра по выполнению задач Организации Объединенных Наций в области общественной информации с учетом целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, приоритетных областей, определенных Генеральной Ассамблеей, и рекомендаций Комитета по информации,

принимая к сведению все доклады Генерального секретаря, представленные Комитету по информации на его шестнадцатой сессии,

1. *постановляет* укрепить роль Комитета по информации как своего основного вспомогательного органа, уполномоченного выносить рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата;

2. *призывает* Генерального секретаря полностью выполнить рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 резолюции 48/44 B от 10 декабря 1993 года;

3. *постановляет*, в то же время, в связи с созданием единой, нерасовой и демократической Южной Африки прекратить информационные усилия Организации Объединенных Наций в поддержку искоренения апартеида;

4. *отмечает с признательностью* ценный вклад Департамента общественной информации в поддержку искоренения апартеида;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о постоянных и крупных изданиях Департамента общественной информации[62] и настоятельно призывает предпринять все усилия для обеспечения своевременного выпуска и распространения его крупных изданий, в частности «Хроники ООН», «Ежегодника Организации Объединенных Наций» и издания «Africa Recovery», по-прежнему сохраняя неизменную редакционную независимость и точность в освещении и принимая необходимые меры для обеспечения того, чтобы в материалах содержалась адекватная, объективная и беспристрастная информация о рассматриваемых в Организации вопросах, отражающая различные точки зрения, когда таковые имеются;

6. *принимает к сведению также* доклад Генерального секретаря о статусе издания «Development Forum»[63] и рекомендует Объединенному информационному комитету Организации Объединенных Наций продолжить рассмотрение этого вопроса;

7. *предлагает* руководству Департамента общественной информации провести обзор изданий Департамента и предложений об издании с целью обеспечить, чтобы все издания удовлетворяли определенную потребность, чтобы они не дублировали другие издания внутри или за пределами системы Организации Объединенных Наций и чтобы они готовились экономически эффективным образом, и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его семнадцатой основной сессии;

8. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров Организации Объединенных Наций в эффективном и всестороннем распространении, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, информации о деятельности Организации Объединенных Наций;

9. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о результатах пробного объединения информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций[64] и предлагает Генеральному секретарю продолжать, где это возможно, деятельность по объединению с учетом конкретных обстоятельств в каждом случае и мнений принимающей страны, одновременно обеспечивая, чтобы это не оказывало негативного воздействия на информационные функции информационных центров Организации Объединенных Наций, и представить доклад по этому вопросу Комитету по информации;

10. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю также сделать такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения этих центров;

11. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, касающийся выделения ресурсов для информационных центров Организации Объединенных Наций в 1993 году[65], и призывает его продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций и представить Комитету по информации на его семнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

12. *приветствует* действия некоторых государств-членов в отношении финансовой и материальной поддержки информационных центров Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах;

---

62 A/AC.198/1993/5.

63 A/AC.198/1994/3.

64 A/AC.198/1994/5.

65 A/AC.198/1994/6.

13. *отмечает* достигнутый прогресс в завершении разработки договоренностей, касающихся информационного компонента Организации Объединенных Наций в Варшаве, и просит Генерального секретаря продолжить, в рамках имеющихся ресурсов Департамента общественной информации, подготовительную работу с этой целью совместно с правительством Польши;

14. *отмечает также* прогресс, достигнутый Генеральным секретарем и немецкими властями в деле создания, в рамках имеющихся ресурсов Департамента общественной информации, информационного центра Организации Объединенных Наций в Бонне;

15. *отмечает с признательностью* принятые или принимаемые Генеральным секретарем меры по созданию, активизации деятельности и укреплению информационных центров Организации Объединенных Наций в Сане, Бужумбуре, Дар-эс-Саламе и Дакке;

16. *отмечает* принимаемые Генеральным секретарем меры по активизации деятельности информационного центра Организации Объединенных Наций в Тегеране и призывает его представить Комитету по информации на его семнадцатой сессии доклад о полном возобновлении деятельности этого информационного центра;

17. *приветствует* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике как координационным центром по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций;

18. *принимает к сведению* просьбы Болгарии, Габона, Гаити, Гвинеи, Коста-Рики и Словакии относительно информационных центров или информационных компонентов;

19. *выражает полную поддержку* широкого и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций с помощью дальнейшего выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций на обоих рабочих языках Секретариата;

20. *рекомендует* Генеральному секретарю изучить пути и средства улучшения доступа радио Организации Объединенных Наций к вещанию во всем мире, учитывая тот факт, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации;

21. *принимает к сведению* рекомендации и замечания государств-членов, содержащиеся в докладе Генерального секретаря[66], и призывает государства-члены, которые хотят этого, представить Генеральному секретарю к 1 февраля 1995 года свои замечания и предложения относительно путей и средств содействия развитию инфраструктуры и потенциала коммуникации в развивающихся странах с целью обобщения накопленного в последнее время опыта в области международного сотрудничества, которое направлено на то, чтобы позволить им развивать собственный потенциал в области информации и коммуникации свободно и независимо, и просит Генерального секретаря представить Комитету по информации на его семнадцатой сессии доклад по этому вопросу;

22. *рекомендует*, чтобы Бюро Комитета по информации вместе с представителями каждой региональной группы, Группы 77 и Китая, в тесном контакте с членами Комитета по информации, встречались, когда это необходимо, и проводили периодические консультации с представителями Департамента общественной информации, для того чтобы содействовать дальнейшему развитию контактов между Департаментом и Комитетом между сессиями;

23. *принимает к сведению* просьбу Беларуси и Украины рассмотреть вопрос о разработке и осуществлении общесистемной программы в связи с десятой годовщиной чернобыльской катастрофы в 1996 году;

24. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его семнадцатой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

25. *постановляет*, что семнадцатая сессия Комитета по информации должна продолжаться 10 рабочих дней, и предлагает Бюро Комитета изучить пути и средства обеспечения оптимального использования времени Комитета;

26. *предлагает* Комитету по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/39. Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций[67], и решение, принятое Специальным комитетом в отношении этой информации,

рассмотрев также доклад Генерального секретаря по данному пункту[68],

ссылаясь на свою резолюцию 1970 (XVIII) от 16 декабря 1963 года, в которой она предложила Специальному комитету изучать информацию, передаваемую Генеральному

---

[66] A/AC.198/1994/8.

[67] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава VII.

[68] A/49/384.

секретарю согласно статье 73 *e* Устава, и полностью учитывать такую информацию при рассмотрении вопроса о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в её резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/45 от 10 декабря 1993 года, в которой она предложила Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII),

подчеркивая важность своевременной передачи управляющими державами надлежащей информации в соответствии со статьей 73 *e* Устава, в частности в отношении подготовки Секретариатом рабочих документов, касающихся соответствующих территорий,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, относящуюся к информации о несамоуправляющихся территориях, передаваемой согласно статье 73 *e* Устава Организации Объединенных Наций;

2. *вновь подтверждает*, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная несамоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу положений главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73 *e* Устава продолжать передавать информацию в отношении этой территории;

3. *предлагает* соответствующим управляющим державам передавать или продолжать передавать Генеральному секретарю информацию, предусмотренную статьей 73 *e* Устава, а также по возможности наиболее полную информацию о политических и конституционных изменениях в соответствующих территориях в течение максимум шести месяцев по истечении административного года в этих территориях;

4. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы в связи с подготовкой рабочих документов, касающихся соответствующих территорий, использовалась адекватная информация из всех имеющихся опубликованных источников;

5. *предлагает* Специальному комитету и далее выполнять функции, возложенные на него согласно резолюции 1970 (XVIII), в соответствии с установленными процедурами, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/40. Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством

Генеральная Ассам

рассмотрев пунк заглавленный «Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством»,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[69],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также на все другие свои резолюции по данному вопросу, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой одобряется план действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма[70],

вновь подтверждая торжественное обязательство управляющих держав в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций содействовать политическому, экономическому и социальному прогрессу и прогрессу в области образования населения территорий, находящихся под их управлением, и защищать людские и природные ресурсы этих территорий от злоупотреблений,

вновь подтверждая также, что любая экономическая или иная деятельность, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и мешает усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, является прямым нарушением прав их жителей и принципов Устава и всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая далее, что природные ресурсы являются достоянием коренного населения колониальных и несамоуправляющихся территорий,

будучи обеспокоена деятельностью тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые эксплуатируют природные и людские ресурсы несамоуправляющихся территорий, ущемляя интересы жителей этих территорий и лишая их права распоряжаться богатством своих стран,

учитывая соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанского форума и Карибского сообщества,

1. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов колониальных и несамоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость и на использование природных ресурсов своих территорий, а также их право распоряжаться этими ресурсами в своих наилучших интересах;

2. *вновь заявляет*, что любая управляющая держава, которая лишает колониальные народы

---

[69] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава IV.

[70] См. A/46/634/Rev.1 и Corr.1.

несамоуправляющихся территорий возможности пользоваться их законными правами на свои природные ресурсы или подчиняет права и интересы этих народов иностранным экономическим или финансовым кругам, нарушает торжественные обязательства, принятые ею в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает* свою обеспокоенность деятельностью тех иностранных экономических, финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать природные ресурсы, являющиеся достоянием коренного населения колониальных и несамоуправляющихся территорий в районах Карибского бассейна, Тихого океана и других районах, а также их людские ресурсы в ущерб их интересам, лишая их тем самым их права распоряжаться ресурсами своих территорий и препятствуя осуществлению этими народами их законного стремления к достижению самоопределения и независимости;

4. *осуждает* такую деятельность иностранных экономических и других кругов в колониальных несамоуправляющихся территориях, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в её резолюции 1514 (XV), и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма и расовой дискриминации;

5. *вновь призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, принять, согласно соответствующим положениям её резолюции 2621 (XXV) от 12 октября 1970 года, законодательные, административные или иные меры в отношении своих граждан и находящихся под их юрисдикцией юридических лиц, которые владеют или управляют в колониальных и несамоуправляющихся территориях предприятиями, наносящими ущерб интересам жителей этих территорий, с тем чтобы положить конец деятельности таких предприятий и не допускать новых инвестиций, которые противоречат интересам жителей этих территорий;

6. *вновь заявляет*, что эксплуатация и разграбление морских и других природных ресурсов колониальных и несамоуправляющихся территорий иностранными экономическими кругами в нарушение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций представляют собой угрозу целостности и благосостоянию этих территорий;

7. *предлагает* всем правительствам и организациям системы Организации Объединенных Наций принять все возможные меры, с тем чтобы обеспечить полное уважение и защиту постоянного суверенитета народов колониальных и несамоуправляющихся территорий над своими природными ресурсами;

8. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы принять эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемого права народов колониальных и несамоуправляющихся территорий на их природные ресурсы и на установление и осуществление контроля над освоением этих ресурсов в будущем и просит управляющие державы предпринять все необходимые шаги для защиты прав собственности населения этих территорий;

9. *призывает* соответствующие управляющие державы отменить все дискриминационные и несправедливые системы оплаты или условия труда, которые существуют в территориях, находящихся под их управлением, и применять в каждой территории единую систему оплаты труда ко всем жителям без какой-либо дискриминации;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, информировать мировую общественность о такой деятельности иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации;

11. *обращается с призывом* к средствам массовой информации, профсоюзам и неправительственным организациям, а также к частным лицам продолжать свои усилия в целях полного осуществления Декларации;

12. *постановляет* продолжать внимательно следить за положением в колониальных и несамоуправляющихся территориях для обеспечения того, чтобы вся экономическая деятельность в этих территориях была направлена на укрепление и диверсификацию их экономики в интересах коренного населения и на обеспечение экономической и финансовой жизнеспособности этих территорий в целях облегчения и ускорения осуществления народами этих территорий их права на самоопределение и независимость;

13. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/41. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев пункт, озаглавленный «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

рассмотрев также доклады, представленные по данному пункту Генеральным секретарем[71] и Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[72],

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся данного пункта[73],

---

[71] A/49/216 и Add.1.

[72] A/AC.109/L.1824.

[73] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава VI.

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, а также все свои другие резолюции по этому вопросу, включая, в частности, резолюцию 46/181 от 19 декабря 1991 года, в которой был одобрен План действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма[70],

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южнотихоокеанского форума и Карибского сообщества,

будучи обеспокоена тем, что цели Устава Организации Объединенных Наций и Декларации достигнуты не полностью,

отмечая, что значительное большинство остающихся несамоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,

отмечая также, что в соответствии с ее резолюцией 48/193 от 21 декабря 1993 года в Барбадосе 25 апреля - 6 мая 1994 года была проведена Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

отмечая далее, что некоторые несамоуправляющиеся территории участвовали в Конференции в качестве ассоциированных членов региональных комиссий,

ссылаясь на соответствующие резолюции Комитета по развитию и сотрудничеству стран Карибского бассейна относительно доступа несамоуправляющихся территорий к программам системы Организации Объединенных Наций,

отмечая помощь, оказанную к настоящему времени несамоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, и считая, что такую помощь следует еще больше расширить соразмерно неотложным потребностям соответствующих народов во внешней помощи,

подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных несамоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач без сотрудничества и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом отношении со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного и скорейшего осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности резолюций, касающихся оказания помощи народам несамоуправляющихся территорий,

выражая признательность Организации африканского единства, Южнотихоокеанскому форуму и Карибскому сообществу, а также другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций, касающихся деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамоуправляющихся малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в частности резолюцию 47/189 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь на свою резолюцию 47/22 от 25 ноября 1992 года о сотрудничестве и координации между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в рамках оказания ими помощи несамоуправляющимся территориям,

1. *принимает к сведению* доклад Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, о его консультациях с Председателем Экономического и Социального Совета и одобряет замечания и предложения, вытекающие из него[74];

2. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

3. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию полному и скорейшему осуществлению

---

[74] См. E/1994/114.

Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов несамоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение и независимость логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

5. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает все специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций ускорить процесс полного и скорейшего осуществления соответствующих положений этих резолюций;

6. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах территорий;

7. *предлагает также* специализированным учреждениям и международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся подопечным и несамоуправляющимся территориям - в рамках их соответствующих мандатов - с целью ускорить прогресс в экономическом и социальном секторах этих территорий;

8. *предлагает далее* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций при разработке ими программ оказания помощи должным образом учитывать выводы и рекомендации, озаглавленные «Проблемы и возможности: стратегические рамки», которые были приняты Совещанием правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров, состоявшимся в Нью-Йорке в июне 1990 года[75];

9. *предлагает* специализированным учреждениям учитывать Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятую Глобальной конференцией по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[76], в частности применительно к малым островным несамоуправляющимся территориям;

10. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций разработать программы в поддержку устойчивого развития малых островных несамоуправляющихся территорий и принять меры, которые позволят этим территориям эффективно, творчески и на устойчивой основе преодолевать экологические проблемы и смягчать последствия, а также снижать угрозу для морских и прибрежных ресурсов;

11. *настоятельно призывает* исполнительных глав специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения в первоочередном порядке своим руководящим и директивным органам;

12. *рекомендует* исполнительным главам Всемирного банка и Международного валютного фонда обратить внимание своих руководящих органов на настоящую резолюцию и рассмотреть возможность введения гибких процедур подготовки конкретных программ в интересах народов подопечных и несамоуправляющихся территорий;

13. *настоятельно призывает* те специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, включить в повестку дня очередных заседаний своих руководящих органов отдельный пункт о прогрессе, достигнутом этими организациями в осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

14. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и предоставлению помощи народам несамоуправляющихся территорий и призывает исполнительные органы специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о внесении вклада в усилия по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции в несамоуправляющихся территориях, пострадавших от стихийных бедствий, и использовать Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств для руководства в вопросах, касающихся их роли в деле обеспечения готовности, смягчения последствий, организации действий и восстановления в случае стихийных бедствий с учетом результатов Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

15. *призывает* несамоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

16. *настоятельно призывает* соответствующие управляющие державы содействовать участию представителей правительств подопечных и несамоуправляющихся территорий в соответствующих совещаниях и конференциях учреждений и организаций, с тем чтобы эти территории могли извлечь максимальную пользу из соответствующей деятельности

---

[75] A/CONF.147/5-TD/B/AC.46/4, глава II.

[76] См. A/CONF.167/9 и Corr.1, глава I, резолюция 1, приложение II.

специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций;

17. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для обеспечения полного и эффективного осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в связи с этим уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении в чрезвычайном порядке помощи народам подопечных и несамоуправляющихся территорий;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о принятых после распространения его предыдущего доклада мерах по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию;

19. *выражает признательность* Экономическому и Социальному Совету за проведенные им обсуждения[77] и его резолюцию 1994/37 от 29 июля 1994 года по этому вопросу и просит его продолжать в консультации со Специальным комитетом рассмотрение соответствующих мер по координации политики и деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

20. *предлагает* специализированным учреждениям периодически представлять Генеральному секретарю доклады об осуществлении настоящей резолюции;

21. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию руководящим органам соответствующих специализированных учреждений и международных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы эти органы приняли необходимые меры для выполнения этой резолюции, и просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

22. *предлагает* Специальному комитету продолжать рассмотрение данного вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/42. Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/48 от 10 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предоставлении государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки[78], подготовленный в соответствии с её резолюцией 845 (IX) от 22 ноября 1954 года,

сознавая важность содействия прогрессу в области образования жителей несамоуправляющихся территорий,

будучи твердо убеждена, что продолжение и расширение практики предоставления стипендий необходимы для удовлетворения растущей потребности учащихся из несамоуправляющихся территорий в помощи в области образования и профессиональной подготовки, и считая, что следует поощрять учащихся в этих территориях к использованию таких возможностей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые предоставили стипендии жителям несамоуправляющихся территорий;

3. *предлагает* всем государствам предоставить или продолжать предоставлять жителям тех территорий, которые еще не достигли самоуправления или независимости, широкие возможности для получения образования и профессиональной подготовки и, по мере возможности, предоставлять будущим учащимся средства для покрытия путевых расходов;

4. *настоятельно призывает* управляющие державы принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения в территориях, находящихся под их управлением, информации о предоставлении государствами возможностей для получения образования и профессиональной подготовки и выделять все необходимые средства, чтобы позволить учащимся воспользоваться такими возможностями;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

6. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/43. Положение на оккупированных территориях Хорватии

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая соответствующие принципы Устава Организации Объединенных Наций, в частности принцип недопустимости приобретения территории путем применения силы,

---

[77] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Пленарные заседания*, 41, 44 и 46-48-е заседания (E/1994/SR.41, 44, 46-48).

[78] A/49/413.

подчеркивая важное значение усилий по восстановлению мира на всей территории Республики Хорватии, а также по сохранению ее территориальной целостности в международно признанных границах и особо отмечая в этой связи, что территории, входящие в районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций, являются составной частью территории Республики,

будучи встревожена и обеспокоена тем фактом, что сохраняющееся положение в контролируемых сербами частях Хорватии де-факто позволяет и помогает осуществлять оккупацию частей суверенной хорватской территории и тем самым создает серьезную угрозу для суверенитета и территориальной целостности Республики Хорватии,

отвергая одиозную политику и практику этнической чистки и их последствия и все другие нарушения международного гуманитарного права,

подчеркивая, что контролируемые сербами территории Хорватии должны быть мирно реинтегрированы в состав остальной части страны под тщательным наблюдением со стороны международного сообщества,

подчеркивая важное значение взаимного признания международных границ всеми государствами в регионе бывшей Югославии и ссылаясь на все соответствующие резолюции Совета Безопасности по этому вопросу,

1. *заявляет о своей приверженности* обеспечению уважения суверенитета и территориальной целостности Республики Хорватии;

2. *призывает* все стороны, и в частности Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), полностью соблюдать все резолюции Совета Безопасности, касающиеся положения в Хорватии, и строго уважать ее территориальную целостность и в этой связи приходит к заключению, что их деятельность, направленная на обеспечение интеграции оккупированных территорий Хорватии в административную, военную системы и системы образования, транспорта и связи Союзной Республики, является незаконной, не имеет никакой юридической силы и должна быть немедленно прекращена;

3. *просит* Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория) немедленно прекратить всякую военную и материально-техническую поддержку самозваных властей в контролируемых сербами частях Хорватии;

4. *решительно осуждает* самозваные сербские власти на контролируемых сербами территориях Хорватии за осуществляемые ими военные действия, приведшие к этнической чистке в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций, и их постоянный отказ выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности;

5. *вновь заявляет о своей поддержке* принципа, в соответствии с которым все заявления или обязательства, имевшие место под принуждением в контролируемых сербами частях Хорватии, особенно касающиеся земли и собственности, являются абсолютно недействительными;

6. *вновь подтверждает также* право всех беженцев и перемещенных лиц из района бывшей Югославии добровольно вернуться домой в условиях безопасности и с достоинством при содействии со стороны международного сообщества и в этой связи отмечает, что основой для определения состава населения Республики Хорватии является перепись населения 1991 года;

7. *настоятельно призывает* к восстановлению власти Республики Хорватии над всей ее территорией и настоятельно призывает также всемерно уважать права человека и права меньшинств на территории Хорватии, включая право на автономию в соответствии с Конституцией Республики Хорватии и установленными международными нормами, и прилагать усилия к достижению политического решения в рамках Международной конференции по бывшей Югославии;

8. *призывает* к взаимному признанию Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в их существующих международно признанных границах;

9. *дает высокую оценку* настойчивым усилиям Сил Организации Объединенных Наций по охране по выполнению своих обязанностей на территории Республики Хорватии и в этой связи подчеркивает важное значение их роли для всеобъемлющего мирного процесса и для успешного проведения мирной реинтеграции контролируемых сербами территорий Хорватии;

10. *призывает также* всецело соблюдать соглашения о прекращении огня на территории Хорватии и настоятельно призывает возобновить прямые переговоры в тесном сотрудничестве с Международной конференцией по бывшей Югославии;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/44. Вопрос о Западной Сахаре

Генеральная Ассамблея,

углубленно рассмотрев вопрос о Западной Сахаре,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех народов на самоопределение и независимость в соответствии с принципами, изложенными в Уставе Организации Объединенных Наций и в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года, содержащей Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на свою резолюцию 48/49 от 10 декабря 1993 года,

напоминая о том, что 30 августа 1988 года Королевство Марокко и Народный фронт освобождения Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро выразили согласие, в принципе, в отношении предложений Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, выдвинутых в рамках их совместной миссии добрых услуг,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 621 (1988) от 20 сентября 1988 года, 658 (1990) от 27 июня 1990 года, 690 (1991) от 29 апреля 1991 года, 725 (1991) от 31 декабря 1991 года и 809 (1993) от 2 марта 1993 года по вопросу о Западной Сахаре,

с удовлетворением напоминая о вступлении в силу 6 сентября 1991 года прекращения огня в Западной Сахаре в соответствии с предложением Генерального секретаря, которое было принято обеими сторонами,

отмечая принятие Советом Безопасности 29 марта 1994 года резолюции 907 (1994),

принимая к сведению заявление Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1994 года[79],

выражая удовлетворение в связи с назначением г-на Эрика Енсена заместителем Специального представителя Генерального секретаря по Западной Сахаре и прогрессом, достигнутым под его руководством Комиссией по идентификации Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре,

подчеркивая важность и необходимость возобновления прямых переговоров между двумя вышеупомянутыми сторонами в целях создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования,

рассмотрев соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[80],

рассмотрев также доклад Генерального секретаря[81],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *высоко оценивает* действия Генерального секретаря и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в целях решения вопроса о Западной Сахаре посредством осуществления плана урегулирования;

3. *вновь заявляет о своей поддержке* дальнейших усилий Генерального секретаря по организации и контролю Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства референдума по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 658 (1990) и 690 (1991), в которых Совет утвердил план урегулирования вопроса о Западной Сахаре;

4. *подтверждает*, что цель, с которой все согласились, заключается в проведении свободного, справедливого и беспристрастного референдума для народа Западной Сахары, организуемого и проводимого Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства и без применения каких-либо военных или административных мер принуждения в соответствии с планом урегулирования;

5. *поддерживает* содержание заявления Председателя Совета Безопасности от 29 июля 1994 года, в котором Совет, в частности, приветствовал достигнутый на настоящий момент прогресс по вопросам, изложенным в докладе Генерального секретаря[82], на пути осуществления плана урегулирования; высоко оценил, в частности, работу Комиссии по идентификации и действия заместителя Специального представителя Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 907 (1994); и настоятельно призвал обе стороны продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и Миссией Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре в целях обеспечения скорейшего возможного осуществления плана урегулирования;

6. *выражает надежду* на то, что между обеими сторонами вскоре возобновятся прямые переговоры с целью создания благоприятной обстановки, способствующей быстрому и эффективному осуществлению плана урегулирования;

7. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжать рассматривать положение в Западной Сахаре с учетом текущего процесса, связанного с референдумом, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/45. Вопрос о Новой Каледонии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Новой Каледонии,

изучив главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Новой Каледонии[80],

подтверждая право народов на самоопределение, закрепленное в Уставе Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 1514 (XV) и 1541 (XV) от 14 и 15 декабря 1960 года, соответственно,

отмечая важное значение принимаемых в Новой Каледонии французскими властями в сотрудничестве со всеми слоями населения позитивных мер по содействию политическому, экономическому и социальному развитию

---

[79] S/PRST/1994/39; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Резолюции и решения Совета Безопасности за 1994 год.*

[80] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава VIII.

[81] A/49/492.

[82] S/1994/819; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года.*

территории, в том числе мер в области охраны окружающей среды и действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, в целях обеспечения рамок для ее мирного продвижения к самоопределению,

отмечая также в этой связи важное значение справедливого экономического и социального развития, а также дальнейшего диалога между соответствующими сторонами в Новой Каледонии в ходе подготовки к акту самоопределения Новой Каледонии,

приветствуя укрепление процесса оценки Матиньонских соглашений путем более частого проведения координационных совещаний,

отмечая с удовлетворением активизацию контактов между Новой Каледонией и соседними странами южнотихоокеанского региона,

1. *настоятельно призывает* все соответствующие стороны в интересах всего народа Новой Каледонии и опираясь на позитивные результаты среднесрочной оценки Матиньонских соглашений вести диалог в духе согласия;

2. *предлагает* всем соответствующим сторонам продолжать обеспечивать рамки для мирного продвижения территории к осуществлению акта самоопределения, при котором будут открыты все возможности и гарантированы права всех жителей Новой Каледонии в соответствии с буквой и духом Матиньонских соглашений, основанных на принципе, в соответствии с которым именно население Новой Каледонии должно решать, как распоряжаться своей судьбой;

3. *с удовлетворением отмечает* принятые меры по укреплению и диверсификации экономики Новой Каледонии во всех областях, включая ввод в действие нового никелевого рудника компании «Сосьете металуржик де никель» в Копето и осуществление новых проектов в области аквакультуры, и призывает принимать дальнейшие меры в соответствии с духом Матиньонских соглашений;

4. *с удовлетворением отмечает также* важное значение, придаваемое сторонами Матиньонских соглашений достижению большего прогресса в жилищном строительстве, занятости, профессиональной подготовке, образовании и здравоохранении в Новой Каледонии;

5. *признает* вклад меланезийского культурного центра в дело охраны культуры коренного населения Новой Каледонии;

6. *отмечает* конструктивные инициативы, направленные на сохранение природной среды Новой Каледонии, особенно операцию «Зонеко», цель которой состоит в картировании и оценке морских ресурсов в пределах экономической зоны Новой Каледонии;

7. *отмечает* наличие тесных связей между Новой Каледонией и народами южной части Тихого океана и позитивные меры французских властей и властей провинции по содействию дальнейшему развитию этих связей, включая развитие более тесных отношений со странами - членами Южнотихоокеанского форума;

8. *приветствует, в частности,* в этом отношении продолжающиеся визиты в Новую Каледонию на высоком уровне делегаций из стран тихоокеанского региона и визиты делегаций Новой Каледонии на высоком уровне в страны-члены Южнотихоокеанского форума;

9. *предлагает* Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение данного пункта на своей следующей сессии и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/46. Вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау

A

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау,

изучив соответствующую главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам[83],

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам, и на все резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся этих территорий, включая, в частности, резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии в отношении каждой из территорий, охватываемых настоящей резолюцией,

ссылаясь также на свою резолюцию 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, содержащую принципы, которыми должны руководствоваться государства-члены при решении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 *е* Устава Организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость обеспечить полное и скорейшее осуществление Декларации в отношении этих территорий с учетом поставленной Организацией Объединенных Наций цели ликвидировать колониализм к 2000 году,

отмечая решение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы внести изменение в политику в целях укрепления отношений со своими зависимыми территориями Карибского бассейна,

---

[83] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава IX.

с удовлетворением отмечая участие в работе Специального комитета Новой Зеландии,

учитывая особенности географического положения и экономических условий каждой территории и принимая во внимание необходимость содействовать - в приоритетном порядке - обеспечению экономической стабильности и диверсификации и дальнейшему укреплению экономики соответствующих территорий,

сознавая особую уязвимость малых территорий в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды и в этой связи принимая во внимание обсуждения, состоявшиеся на всех соответствующих международных конференциях, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, на которой была принята Повестка дня на XXI век[18], Всемирную конференцию по уменьшению опасности стихийных бедствий и Глобальную конференцию по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств,

учитывая также полезность участия представителей несамоуправляющихся территорий в работе Специального комитета как для этих территорий, так и для Специального комитета,

выражая убежденность в том, что референдумы и другие формы опроса населения относительно будущего статуса несамоуправляющихся территорий представляют собой надлежащие средства выяснения воли народов этих территорий в отношении их будущего политического статуса,

сознавая, что выездные миссии Организации Объединенных Наций являются наиболее эффективным средством оценки положения в несамоуправляющихся территориях, и считая, что вопрос о возможности направления последующих выездных миссий в эти территории в соответствующее время и в консультации с управляющими державами следует держать в поле зрения,

с признательностью отмечая вклад в развитие некоторых территорий, вносимый специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций, а также региональными учреждениями, такими, как Карибский банк развития,

учитывая неустойчивость экономики малых территорий и их уязвимость в отношении стихийных бедствий и ухудшения состояния окружающей среды и ссылаясь на свои резолюции и доклад Тихоокеанского регионального семинара, посвященного рассмотрению политических, экономических и социальных условий в малых островных несамоуправляющихся территориях[84], проведенного в Порт-Морсби в июне 1993 года в связи с Планом действий для Международного десятилетия за искоренение колониализма[70], а также позицию правительств территорий, отраженную в докладе семинара,

1. *утверждает* главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау;

2. *вновь подтверждает* неотъемлемое право народов этих территорий на самоопределение и независимость в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV), в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

3. *вновь подтверждает также*, что в конечном итоге народы этих территорий сами должны свободно определить свой будущий политический статус согласно соответствующим положениям Устава, Декларации и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в этой связи призывает управляющие державы в сотрудничестве с правительствами территорий содействовать программам политического просвещения в территориях в целях более широкого ознакомления населения с имеющимися у него возможностями при осуществлении его права на самоопределение с учетом тех вариантов обретения законного политического статуса, которые четко определены в резолюции 1541 (XV);

4. *вновь заявляет*, что создание в территориях таких условий, которые позволят их населению свободно и без вмешательства осуществить свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость, является обязанностью управляющих держав;

5. *призывает* Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии как управляющую державу при обзоре вопросов политики и управления применительно к его зависимым территориям Карибского бассейна, а также в случае любых затрагивающих их изменений в политике в будущем должным образом учитывать любые предложения территорий, находящихся под его управлением;

6. *просит* управляющие державы поощрять и облегчать участие избранных представителей несамоуправляющихся территорий, находящихся под их управлением, и других соответствующих властей или лиц, должным образом уполномоченных этими представителями, в работе Специального комитета и его Подкомитета по малым территориям, петициям, информации и помощи, а также в работе проводимых им семинаров;

7. *вновь подтверждает мнение* о том, что такие факторы, как размер территории, географическое положение, численность населения и ограниченность природных ресурсов, ни в коей мере не должны использоваться как предлог для задержки скорейшего осуществления народами этих территорий их неотъемлемого права на самоопределение;

8. *вновь подтверждает* предусмотренную в Уставе ответственность управляющих держав за содействие социально-экономическому развитию и сохранение культурной самобытности этих территорий и рекомендует продолжать уделять в консультации с правительствами соответствующих территорий первоочередное внимание укреплению и диверсификации экономики этих территорий;

---

[84] A/AC.109/1159.

9. *настоятельно призывает* управляющие державы в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий принимать или продолжать принимать эффективные меры в целях защиты и гарантирования неотъемлемого права народов этих территорий владеть, эксплуатировать или распоряжаться природными ресурсами этих территорий, включая морские ресурсы, а также осваивать их и устанавливать и осуществлять контроль за освоением этих ресурсов в будущем;

10. *настоятельно призывает также* управляющие державы принимать все необходимые меры по защите и охране окружающей среды территорий, находящихся под их управлением, в целях недопущения какого-либо ухудшения ее состояния и предлагает соответствующим специализированным учреждениям продолжать осуществлять контроль за экологической обстановкой;

11. *призывает* управляющие державы продолжать принимать в сотрудничестве с правительствами соответствующих территорий все необходимые меры для решения проблем, связанных с оборотом наркотиков, «отмыванием» денег и другими правонарушениями;

12. *настоятельно призывает* управляющие державы содействовать или продолжать содействовать установлению тесных связей между территориями и другими островными общинами в их соответствующих регионах и поощрять сотрудничество между правительствами соответствующих территорий и региональными организациями, а также специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций;

13. *настоятельно призывает также* управляющие державы сотрудничать или продолжать сотрудничать со Специальным комитетом в его работе, своевременно представляя обновленную информацию по каждой территории, находящейся под их управлением, согласно статье 73 *е* Устава и способствуя направлению выездных миссий для получения информации о них из первоисточника и выяснения желаний и чаяний их жителей;

14. *призывает* управляющие державы продолжить или возобновить свое участие
в заседаниях и деятельности Специального комитета и обеспечить участие в работе Специального комитета представителей несамоуправляющихся территорий;

15. *настоятельно призывает* государства-члены вносить вклад в усилия, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций с целью достичь ликвидации колониализма к 2000 году, и призывает их по-прежнему всемерно поддерживать деятельность Специального комитета, направленную на достижение этой цели;

16. *призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций начать осуществлять или продолжать принимать все необходимые меры для ускорения прогресса в социальной и экономической сферах жизни в территориях;

17. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям
системы Организации Объединенных Наций при разработке своих программ помощи должным образом учитывать документ «Проблемы и возможности: стратегические рамки», который был единогласно принят Совещанием правительственных экспертов островных развивающихся стран, стран-доноров и организаций-доноров[75], состоявшимся в Нью-Йорке в июне 1990 года;

18. *просит* Специальный комитет продолжать рассматривать вопрос о малых территориях и рекомендовать Генеральной Ассамблее наиболее подходящие меры, которые надлежит принять для того, чтобы население этих территорий могло осуществить свое право на самоопределение и независимость, а также представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

В

Отдельные территории

I. *Американское Самоа*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию А, выше,

отмечая, что в настоящее время в Американском Самоа предпринимаются усилия, направленные на повышение объема производства продовольственных культур для целей местного потребления,

отмечая также усилия губернатора по сокращению расходов правительства и бюджетного дефицита территории,

отмечая далее, что Американское Самоа является одной из двух территорий Соединенных Штатов Америки, где нанимателям разрешено выплачивать работающим вознаграждение в размере менее минимальной заработной платы, установленной на материке, с тем чтобы привести ее в соответствие с реальной стоимостью жизни,

отмечая, что территория, как и изолированные общины с ограниченными ресурсами, по-прежнему испытывает нехватку квалифицированных медицинских кадров,

сознавая, что одна треть населения пользуется деревенскими системами водоснабжения, которые зачастую не отвечают элементарным санитарным требованиям,

напоминая, что в 1981 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *призывает* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать способствовать экономическому и социальному развитию территории с целью снизить остроту ее финансовых проблем;

2. *призывает также* управляющую державу в сотрудничестве с соответствующими региональными и международными учреждениями оказывать территории помощь в наращивании объема производимой ею сельскохозяйственной продукции;

3. *настоятельно призывает* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории принять меры к тому, чтобы уровень заработной платы, выплачиваемой

служащим, соответствовал уровню стоимости жизни в территории;

4. *просит* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать прилагать усилия по содействию устранению нехватки медицинских кадров в территории;

5. *просит также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории и впредь обеспечивать адекватное водоснабжение при соблюдении должных санитарных условий для всего населения территории и в этом контексте изучить вопрос о предоставлении всему населению возможности пользоваться услугами государственной системы центрального водоснабжения;

6. *отмечает*, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло тринадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

II. *Ангилья*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы[85],

сознавая, что система образования в Ангилье сталкивается с серьезными проблемами, включая переполненность классов и нехватку школьного оборудования и материалов, а также высокий процент не имеющих подготовки учителей и отток учителей в частный сектор и в другие сферы гражданской службы,

сознавая также неспособность системы образования в Ангилье смягчить остроту проблемы нехватки квалифицированных национальных кадров, особенно в областях управления экономикой и туризма, и то, что реформа системы образования имеет чрезвычайно важное значение для достижения долгосрочных экономических целей территории,

отмечая, что правительство уделяет большое внимание развитию людских ресурсов и подготовке кадров,

отмечая также, что разработанная правительством программа государственных капиталовложений на 1991-1995 годы, как ожидается, будет финансироваться внешними донорами за счет субсидий и льготных займов,

сознавая, что эксплуатация глубоководных морских ресурсов способствовала бы уменьшению риска истощения собственных рыбных запасов территории в результате перелова,

напоминая, что в 1984 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу при рассмотрении, принятии и/или осуществлении программных решений, которые могут затронуть ее зависимые территории, продолжать уделять самое пристальное внимание интересам, нуждам и пожеланиям правительства территории и народа Ангильи;

2. *призывает* национальные, региональные и международные учреждения, специализирующиеся на вопросах образования, предоставить Ангилье финансовые и материальные средства, а также организовать для этой территории курсы по подготовке учителей, с тем чтобы она могла преодолеть ее проблемы в области образования;

3. *призывает также* все страны, учреждения и организации, имеющие опыт в вопросах подготовки кадров, оказать Ангилье помощь в этой сфере деятельности;

4. *призывает* международное сообщество доноров поддержать щедрыми взносами правительственную программу капиталовложений в государственном секторе на 1991-1995 годы и оказать территории всю возможную помощь, с тем чтобы она могла выполнить главные задачи в области развития, поставленные Исполнительным советом территории;

5. *просит* все страны и организации, имеющие опыт в области глубоководного рыболовства, способствовать приобретению рыбопромысловым сектором территории более крупных судов и специального рыболовного оборудования, а также организовать для рыбаков территории программы обучения методам глубоководного рыбного промысла;

6. *отмечает*, что со времени посещения Ангильи миссией Организации Объединенных Наций прошло десять лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

III. *Бермудские острова*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы[85],

принимая во внимание всеобщие выборы, состоявшиеся в территории в ноябре 1993 года, и предлагаемый референдум по вопросу о независимости Бермудских островов, который должен состояться в 1994 году,

отмечая негативные последствия спада в мировой экономике для экономики Бермудских островов,

отмечая также недавний обзор системы уголовного правосудия территории,

с обеспокоенностью отмечая рост преступности в средних школах и отмечая также планируемую структурную перестройку системы государственных школ,

выражая мнение, что ликвидация военных баз и объектов в территории могла бы ускорить полное

[85] См. A/C.4/49/SR.5.

осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

отмечая, что территорию ни разу не посещала выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *выражает мнение*, что референдум о будущем статусе Бермудских островов представляет собой надлежащее средство решения народом этой территории вопроса о своем будущем;

2. *с удовлетворением отмечает*, что в экономике территории начался подъем и что правительство территории продолжает уделять особое внимание вопросу общего эффективного управления экономикой Бермудских островов;

3. *призывает* управляющую державу принять меры к тому, чтобы система уголовного правосудия обеспечивала беспристрастность в отношении всех жителей территории;

4. *отмечает* планы правительства территории по перестройке всей системы образования с целью содействия предоставлению более широких возможностей получения высшего образования и обучению большего числа бермудских учащихся профессиям, необходимым для удовлетворения потребностей территории в рабочей силе;

5. *отмечает также* решение Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки закрыть в 1995 году свои соответствующие военные базы на Бермудских островах;

6. *вновь призывает* управляющую державу содействовать скорейшему направлению в территорию выездной миссии Организации Объединенных Наций.

IV. *Британские Виргинские острова*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы[85],

отмечая просьбу территории в отношении пересмотра ее конституции и отмечая также назначение управляющей державой Комиссии по пересмотру конституции,

отмечая также меры, принятые правительством территории в целях развития секторов сельского хозяйства, промышленности, образования и связи,

отмечая далее пожелание территории стать членом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и других региональных и международных организаций,

отмечая, что неудовлетворенные потребности территории в рабочей силе остаются одним из главных факторов, препятствующих ее экономическому росту,

отдавая должное принимаемым правительством территории мерам по пресечению оборота наркотиков и «отмывания» денег,

1. *просит* управляющую державу учитывать пожелания и интересы правительства и населения территории в связи с пересмотром конституции;

2. *просит также* управляющую державу и все финансовые учреждения продолжать оказывать территории помощь, с тем чтобы позволить ей ослабить воздействие мирового экономического спада и продолжить осуществление своих программ развития;

3. *вновь призывает* управляющую державу содействовать приему территории в Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций в качестве ассоциированного члена, а также ее участию в других региональных и международных организациях;

4. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать оказывать техническую помощь Британским Виргинским островам, учитывая уязвимость территории к воздействию внешних экономических факторов и испытываемую ею нехватку квалифицированной рабочей силы;

5. *призывает также* все страны и организации, имеющие опыт в деле подготовки квалифицированных кадров, оказать правительству территории всю возможную помощь в его усилиях по осуществлению ее программ в области образования и подготовки кадров;

6. *с удовлетворением отмечает* принимаемые правительством территории меры по пресечению оборота наркотиков и «отмывания» денег и настоятельно призывает управляющую державу и впредь оказывать территории поддержку в этих ее усилиях;

7. *отмечает*, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло восемнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

V. *Каймановы острова*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы[85],

отмечая, что 1 февраля 1994 года на Каймановых островах была введена в действие измененная конституция,

принимая во внимание экономические приоритеты, установленные правительством территории,

отмечая неотложную необходимость в организации профессионально-технической и управленческой подготовки национальных кадров, а также подготовки специалистов гуманитарного профиля,

отмечая также меры, принимаемые правительством территории в целях осуществления его программы использования местных трудовых ресурсов, направленной на обеспечение более широкого участия местного населения в процессе принятия решений на Каймановых островах,

отмечая далее зависимость территории от импорта сельскохозяйственной продукции,

с обеспокоенностью отмечая уязвимость территории в отношении оборота наркотиков и связанной с этим деятельности,

с удовлетворением отмечая усилия правительства территории, правительств других стран региона и управляющей державы, направленные на предупреждение и пресечение таких незаконных видов деятельности, как «отмывание» денег, незаконный перевод средств, выписка фальшивых счетов-фактур и другие связанные с этим разновидности мошенничества, а также использование и оборот незаконных наркотических средств,

напоминая, что в 1977 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *просит* управляющую державу оказать правительству территории содействие в приобретении всех необходимых специальных знаний и опыта, с тем чтобы оно могло достичь своих экономических целей;

2. *настоятельно призывает* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать расширению осуществляемой ныне программы обеспечения занятости местного населения, в частности на руководящем уровне;

3. *призывает* управляющую державу в консультации с правительством территории продолжать содействовать развитию сельского хозяйства на Каймановых островах;

4. *просит* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять и расширять свои программы оказания помощи территории в целях укрепления, развития и диверсификации ее экономики;

5. *призывает также* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжать принимать все необходимые меры по борьбе с «отмыванием» денег, незаконным переводом средств и другими связанными с этим преступлениями, а также с оборотом наркотиков;

6. *отмечает*, что с момента направления в территорию последней миссии Организации Объединенных Наций прошло семнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

VI. *Гуам*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

напоминая, что в ходе референдума в 1987 году население Гуама одобрило проект закона о содружестве, который установит новые рамки отношений между территорией и управляющей державой, обеспечив внутреннее самоуправление для Гуама и признание права коренного народа чаморро на самоопределение территории,

принимая во внимание продолжающиеся переговоры между управляющей державой и правительством территории по проекту гуамского закона о содружестве и о будущем статусе территории, в ходе которых особое внимание уделяется вопросам эволюции отношений между Соединенными Штатами Америки и Гуамом, самоопределения народа чаморро и участия Гуама в международных организациях,

отмечая назначение управляющей державой 3 ноября 1993 года Специального представителя по вопросу о содружестве Гуама,

принимая во внимание, что управляющая держава продолжает осуществлять программу передачи излишков федеральных земель правительству Гуама,

отмечая, что народ территории потребовал провести реформу программы управляющей державы в отношении полной и скорейшей передачи собственности народу Гуама,

сознавая, что иммиграция на Гуам привела к тому, что коренной народ чаморро стал меньшинством у себя на родине,

учитывая потенциальные возможности диверсификации и развития экономики Гуама за счет промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других перспективных видов деятельности,

с обеспокоенностью отмечая рост преступности в территории,

напоминая, что в 1979 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *призывает* управляющую державу продолжать оперативно вести переговоры с правительством территории по проекту гуамского закона о содружестве и о будущем статусе территории;

2. *выражает надежду*, что назначение управляющей державой Специального представителя по вопросу о содружестве Гуама облегчит текущее обсуждение вопроса о политическом статусе Гуама;

3. *просит* управляющую державу в сотрудничестве с правительством территории продолжить ускоренную передачу земли народу территории и принять необходимые меры для обеспечения его имущественных прав;

4. *просит также* управляющую державу по-прежнему признавать и уважать политические права и культурную и этническую самобытность народа чаморро и принять все необходимые меры в ответ на выраженную правительством территории озабоченность в связи с проблемой иммиграции;

5. *просит далее* управляющую державу продолжать поддерживать соответствующие меры правительства территории, направленные на содействие развитию промыслового рыболовства, товарного сельского хозяйства и других перспективных видов деятельности;

6. *настоятельно призывает* управляющую державу продолжать оказывать помощь правительству территории в области предупреждения преступности;

7. *отмечает*, что со времени посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло пятнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

VII. *Монтсеррат*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы[85],

принимая к сведению позицию правительства территории, состоящую в том, что, хотя независимость является желательной и неизбежной, ей должно предшествовать достижение такого уровня экономической и финансовой самостоятельности, который позволил бы Монтсеррату обеспечить свое существование как независимого государства,

выражая озабоченность по поводу активного оборота наркотиков и «отмывания» денег в территории,

учитывая членство Монтсеррата в региональных и международных организациях и находящуюся на рассмотрении просьбу территории о восстановлении ее членства в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве ассоциированного члена,

учитывая политику правительства территории по продолжению усилий в области профессиональной подготовки и развития местных людских ресурсов,

учитывая также политику правительства территории по достижению в течение пяти лет оптимальной самообеспеченности в производстве продовольствия,

напоминая, что последняя выездная миссия Организации Объединенных Наций побывала в территории в 1982 году,

1. *просит* управляющую державу прилагать усилия в интересах содействия экономическому и социальному развитию территории в целях обеспечения достижения ею самоопределения и независимости;

2. *отмечает* выраженную правительством волю получить независимость в рамках политического союза с Организацией восточнокарибских государств;

3. *просит* управляющую державу, компетентные региональные и международные организации, а также страны, которые в состоянии сделать это, оказать правительству Монтсеррата всемерную помощь, которая требуется ему для достижения провозглашенной им цели повышения уровня эффективности и действенности гражданской службы через организацию подготовки кадров на всех уровнях;

4. *вновь обращается с призывом* к управляющей державе в срочном порядке предпринять в сотрудничестве с правительством территории необходимые шаги по содействию восстановлению членства Монтсеррата в Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в качестве ассоциированного члена;

5. *настоятельно призывает* специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций, а также региональные и другие многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать территории все бóльшую помощь в деле укрепления, развития и диверсификации экономики Монтсеррата в соответствии с ее среднесрочным и долгосрочным планами развития;

6. *настоятельно призывает* управляющую державу продолжать оказывать территории помощь в пресечении оборота наркотиков и «отмывания» денег;

7. *отмечает*, что с момента посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло двенадцать лет, и призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению в Монтсеррат выездной миссии.

VIII. *Острова Тёркс и Кайкос*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

заслушав заявление представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии как управляющей державы[85],

отмечая недавние изменения в конституции территории и намерение правительства территории продолжать кампанию в поддержку внесения дальнейших конституционных поправок,

отмечая также различные мнения, высказанные избранными представителями островов Тёркс и Кайкос по вопросу о будущем статусе этой территории,

учитывая решение управляющей державы изменить свою политику в целях укрепления диалога, координации и сотрудничества между управляющей державой и ее зависимыми территориями в Карибском бассейне,

отмечая далее срочные меры, принятые правительством территории по сокращению бюджетного дефицита и расходов правительства,

отмечая приверженность правительства территории делу реформирования государственной службы в целях повышения уровня эффективности и проведению в жизнь его политики обеспечения занятости местного населения,

отмечая также заявление правительства территории о том, что оно нуждается в помощи в целях развития для достижения поставленной им цели обеспечения экономической самостоятельности к 1996 году,

отмечая далее решение правительства территории учредить инвестиционный банк для привлечения из всех районов мира крупных инвестиций на осуществление столь необходимых проектов,

отмечая, что 90 процентов потребляемых в территории продуктов питания импортируются и что правительство прилагает усилия, направленные на развитие секторов сельского хозяйства и рыболовства,

учитывая усилия правительства территории по разработке плана действий по контролю за эксплуатацией всех морских ресурсов,

учитывая также политику правительства территории в сфере туризма, направленную на установление национальных стандартов для индустрии туризма,

отмечая число неквалифицированных преподавателей и число экспатриантов в системе образования территории,

с интересом отмечая заявление, с которым в марте 1993 года выступил в Подкомитете по малым территориям, петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам член Законодательного совета территории, и представленную им информацию в отношении общего политического, экономического и социального положения на островах Тёркс и Кайкос,

1. *вновь заявляет*, что в конечном итоге население этой территории само должно определить свое будущее на основе осуществления своего права на самоопределение и независимость;

2. *предлагает* управляющей державе при изменении ее политики в отношении ее зависимых территорий продолжать в полной мере учитывать пожелания и интересы правительства и населения островов Тёркс и Кайкос;

3. *призывает* правительство территории продолжать содействовать предоставлению альтернативных возможностей трудоустройства всем гражданским служащим, которые потеряют работу в результате реформирования государственной службы и планируемого сокращения числа гражданских служащих;

4. *призывает также* правительство территории приступить к осуществлению всеобъемлющей программы подготовки кадров, с тем чтобы трудоустройство экспатриантов в территории не наносило ущерба набору кадров из числа незанятых местных жителей, имеющих надлежащую квалификацию;

5. *призывает* специализированные учреждения и другие органы системы Организации Объединенных Наций изучить конкретные пути оказания правительству островов Тёркс и Кайкос помощи в реализации поставленной им цели достижения экономической самостоятельности к 1996 году;

6. *с удовлетворением отмечает* расширение объема помощи, в частности финансовой помощи, оказываемой правительству территории правительством Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, и призывает это правительство продолжать в таком же объеме оказывать помощь;

7. *призывает* все национальные, региональные, межрегиональные и международные финансовые учреждения, включая Международный валютный фонд и Всемирный банк, предпринять все необходимые шаги по оказанию правительству островов Тёркс и Кайкос помощи в учреждении и/или обеспечении функционирования его инвестиционного банка;

8. *настоятельно призывает* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации помочь правительству территории в повышении уровня эффективности в секторах сельского хозяйства и рыболовства;

9. *настоятельно призывает также* управляющую державу и соответствующие региональные и международные организации поддержать усилия правительства территории в деле решения проблемы загрязнения и ухудшения состояния окружающей среды;

10. *призывает* все страны и организации, имеющие опыт в вопросах подготовки учителей, оказать территории щедрую помощь в этой области, уделив особое внимание подготовке кадров из числа ее жителей;

11. *обращает внимание* управляющей державы на заявление, с которым в марте 1993 года выступил в Подкомитете по малым территориям, петициям, информации и помощи Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам член Законодательного совета территории, и представленную им информацию о политическом, экономическом и социальном положении в территории;

12. *отмечает*, что с момента посещения территории миссией Организации Объединенных Наций прошло четырнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

IX. *Виргинские острова Соединенных Штатов*

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию A, выше,

учитывая результаты референдума о политическом статусе территории, проведенного 11 октября 1993 года,

отмечая, что правительство территории по-прежнему заинтересовано в получении статуса ассоциированного члена Организации восточнокарибских государств и статуса наблюдателя в Карибском сообществе и что по причинам финансового характера оно не может участвовать в работе Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Всемирной организации здравоохранения,

учитывая серьезные бюджетные проблемы правительства территории и предпринимаемые им меры в целях сокращения бюджетного дефицита,

отмечая необходимость дальнейшей диверсификации экономики территории,

отмечая также, что вопрос о передаче территории острова Уотер все еще рассматривается,

отмечая далее, что в 1993 году правительство территории приобрело активы Вест-Индской компании, владевшей значительным имуществом и недвижимостью в гавани Шарлотт Амали,

с озабоченностью отмечая рост преступности в территории,

напоминая о том, что в 1977 году в территорию была направлена выездная миссия Организации Объединенных Наций,

1. *вновь просит* управляющую державу надлежащим образом содействовать участию территории в Организации восточнокарибских государств и Карибском сообществе, а также в различных международных и региональных организациях в соответствии с политикой управляющей державы и с учетом круга полномочий таких организаций;

2. *просит* управляющую державу оказать содействие правительству территории в его усилиях по ликвидации дефицита бюджета и диверсификации экономики территории;

3. *просит также* управляющую державу в срочном порядке содействовать передаче острова Уотер правительству территории;

4. *отмечает* покупку правительством территории находящихся в ней активов Вест-Индской компании;

5. *просит далее* управляющую державу продолжать оказывать помощь правительству территории в области предупреждения преступности;

6. *отмечает*, что со времени направления в территорию миссии Организации Объединенных Наций прошло семнадцать лет, и вновь призывает управляющую державу содействовать скорейшему направлению такой миссии.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/47. Вопрос о Токелау

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев вопрос о Токелау,

рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся вопроса о Токелау[86],

ссылаясь на резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

учитывая три варианта будущего статуса для несамоуправляющихся территорий, изложенные в Принципе VI приложения к её резолюции 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года,

с удовлетворением отмечая, что Токелау впервые сплотилось, чтобы от имени единого народа и страны говорить с Выездной миссией в целях рассмотрения вопроса об акте самоопределения Токелау,

учитывая особые проблемы, стоящие перед Токелау, в силу его изолированного положения, малых размеров, ограниченности ресурсов и неразвитости инфраструктуры,

подтверждая мнение о том, что такие факторы, как размеры территории, географическое положение, численность населения и ограниченность природных ресурсов, никоим образом не должны задерживать осуществление Декларации, что в полной мере относится и к Токелау,

рассмотрев доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций в Токелау, 1994 год[87], направленной в июле по приглашению правительства Новой Зеландии и Общего *фоно* (Совета) Токелау,

заслушав заявление представителя Новой Зеландии, управляющей державы[85],

с удовлетворением отмечая продолжающееся образцовое сотрудничество управляющей державы применительно к работе Специального комитета, касающейся Токелау, и ее готовность разрешать доступ выездным миссиям Организации Объединенных Наций в территорию,

1. *подтверждает* неотъемлемое право народа Токелау на самоопределение и независимость в соответствии с резолюциями 1514 (XV) и 1541 (XV);

2. *выражает свою глубокую признательность Улу-о-Токелау* (высшему должностному лицу Токелау), старейшинам Токелау, Совету *фаипуле* (сопредседателям Общего *фоно*), *пуленуку* (деревенским старостам) и всем другим представителям народа Токелау, а также управляющей державе за внимание, содействие и помощь, оказанные Выездной миссии Организации Объединенных Наций на Токелау;

3. *принимает к сведению* торжественное заявление, зачитанное *Улу-о-Токелау* от имени народа и его руководства, в котором указывалось о твердом предпочтении в будущем статуса свободной ассоциации с Новой Зеландией;

4. *отмечает*, что народ Токелау через Общий *фоно*, Совет *фаипуле* и другие институты изъявил свою готовность взять на себя всю ответственность за управление государством и вести свои собственные дела в соответствии с разрабатываемой в настоящее время конституцией;

5. *отмечает также* решимость народа Токелау осуществить свое право на самоопределение после образования и начала эффективного функционирования всех ветвей власти в соответствии со своей собственной конституцией;

6. *приветствует* заверения правительства Новой Зеландии выполнить свое обязательство перед Организацией Объединенных Наций в отношении Токелау и следовать свободно выраженной воле народа Токелау в отношении его будущего статуса;

---

[86] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава X.

[87] A/AC.109/2009.

7. *утверждает* доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций на Токелау, 1994 год;

8. *просит* Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение этого вопроса и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

83-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

V. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ВТОРОГО КОМИТЕТА[1]

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/92	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (A/49/727/Add.1)	87 *a* и *b*	19 декабря 1994 года	161
49/93	Чистые потоки и передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами (A/49/727/Add.2)	87 *c* и *d*	19 декабря 1994 года	162
49/94	Активизация международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран (A/49/727/Add.2)	87 *c* и *d*	19 декабря 1994 года	164
49/95	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства (A/49/728/Add.10)	88	19 декабря 1994 года	166
49/96	Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг (A/49/728/Add.10)	88	19 декабря 1994 года	167
49/97	Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли (A/49/728/Add.1)	88 *a*	19 декабря 1994 года	168
49/98	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы (A/49/728/Add.1)	88 *a*	19 декабря 1994 года	169
49/99	Международная торговля и развитие (A/49/728/Add.1)	88 *a*	19 декабря 1994 года	170
49/100	Конкретные меры в интересах островных развивающихся стран (A/49/728/Add.1)	88 *a*	19 декабря 1994 года	173
49/101	Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (A/49/728/Add.1)	88 *a*	19 декабря 1994 года	174

[1] Решения, принятые по докладам Второго комитета, см. раздел IX.B.4.

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/102	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита (A/49/728/Add.1)	88 *a*	19 декабря 1994 года	175
49/103	Продовольствие и сельскохозяйственное развитие (A/49/728/Add.2)	88 *b*	19 декабря 1994 года	176
49/104	Сырьевые товары (A/49/728/Add.3) . .	88 *c*	19 декабря 1994 года	178
49/105	Развитие культуры (A/49/728/Add.4) .	88 *d*	19 декабря 1994 года	179
49/106	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство (A/49/728/Add.5)	88 *e*	19 декабря 1994 года	180
49/107	Программа на второе Десятилетие промышленного развития Африки (1993-2002 годы) (A/49/728/Add.6) . .	88 *f*	19 декабря 1994 года	180
49/108	Сотрудничество в области промышленного развития (A/49/728/Add.6)	88 *f*	19 декабря 1994 года	181
49/109	Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/49/728/Add.7)	88 *g*	19 декабря 1994 года	182
49/110	Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: Международный год борьбы за ликвидацию нищеты (A/49/728/Add.8)	88 *h*	19 декабря 1994 года	184
49/111	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	185
49/112	Поддержка Программы глобального изучения и наблюдений в интересах окружающей среды (ГЛОБ) (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	186
49/113	Пропаганда принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	187
49/114	Международный день охраны озонового слоя (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	188
49/115	Проведение Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	188
49/116	Несанкционированный лов рыбы в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов мирового океана (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	189
49/117	Конвенция о биологическом разнообразии (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	189

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/118	Промысловый прилов и выброс рыбы и их воздействие на рациональное использование мировых живых морских ресурсов (A/49/729/Add.6) . .	89	19 декабря 1994 года	190
49/119	Международный день биологического разнообразия (A/49/729/Add.6)	89	19 декабря 1994 года	190
49/120	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (A/49/729/Add.2)	89 *b*	19 декабря 1994 года	191
49/121	Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб (A/49/729/Add.3)	89 *c*	19 декабря 1994 года	191
49/122	Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (A/49/729/Add.5)	89 *e*	19 декабря 1994 года	192
49/123	Программа развития Организации Объединенных Наций и «Доклад о развитии человека» (A/49/730)	90	19 декабря 1994 года	194
49/124	Университет Организации Объединенных Наций (A/49/731) . . .	91	19 декабря 1994 года	194
49/125	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (A/49/731)	91	19 декабря 1994 года	195
49/126	Повестка дня для развития (A/49/732)	92	19 декабря 1994 года	196
49/127	Международная миграция и развитие (A/49/733)	158	19 декабря 1994 года	196
49/128	Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию (A/49/733)	158	19 декабря 1994 года	197
49/129	Празднованиетысячелетия киргизского национального эпоса «Манас» (A/49/726)	12	19 декабря 1994 года	200
49/130	Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в организационную структуру Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (A/49/726)	12	19 декабря 1994 года	201
49/131	Вопрос об объявлении 1998 года Международным годом океана (A/49/726)	12	19 декабря 1994 года	202
49/132	Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан (A/49/726)	12	19 декабря 1994 года	202

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/133	Доклад Комитета по планированию развития: общий обзор перечня наименее развитых стран (A/49/726) .	12	19 декабря 1994 года	203
49/134	Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки (A/49/726)	12	19 декабря 1994 года	203
49/135	Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке (A/49/726)	12	19 декабря 1994 года	203
49/136	Государственноеуправление и развитие (A/49/726)	12	19 декабря 1994 года	204
49/234	Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/49/729/Add.4) .	89 *d*	23 декабря 1994 года	205

49/92. Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся действенность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, содержащейся в приложении к ее резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, и Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, содержащейся в приложении к ее резолюции 45/199 от 21 декабря 1990 года, которые служат общей основой для поступательного экономического роста и устойчивого развития, и ссылаясь на свои резолюции 46/144 от 17 декабря 1991 года, 47/152 от 18 декабря 1992 года и 48/185 от 21 декабря 1993 года об осуществлении Декларации и Стратегии,

сознавая, что Декларация, Международная стратегия развития и повестка дня для развития дополняют друг друга и тесно взаимосвязаны в рамках процесса содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию развивающихся стран,

1. *с интересом принимает к сведению* представленный Генеральным секретарем доклад об осуществлении Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций[2];

2. *призывает* государства-члены, которые еще не представили свои доклады об осуществлении обязательств и политики, согласованных в Декларации и Стратегии, сделать это;

3. *постановляет* для осуществления контроля за прогрессом, достигнутым в осуществлении Декларации и Стратегии, и для облегчения обсуждения доклада Генерального секретаря по этому вопросу включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Международное сотрудничество в целях экономического роста и развития: *a*) осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах; *b*) осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций»;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии всеобъемлющий аналитический доклад для целей проведения в 1996 году обзора и оценки осуществления обязательств и договоренностей, содержащихся в Декларации и Стратегии, уделив особое внимание тем обязательствам и договоренностям, которые реализованы не в полной мере, и выявить факторы, препятствующие их реализации;

---

[2] A/49/328.

5. *просит также* Генерального секретаря принять меры к тому, чтобы повестка дня для развития придала, там, где это необходимо, импульс осуществлению Декларации и Стратегии и укрепила этот процесс.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/93. Чистые потоки и передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции S-18/3 от 1 мая 1990 года, в приложении к которой содержится Декларация о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и 45/199 от 21 декабря 1990 года, в приложении к которой содержится Международная стратегия развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои резолюции 44/232 от 22 декабря 1989 года о тенденциях в передаче ресурсов в развивающиеся страны и из развивающихся стран и их воздействии на экономический рост и устойчивое развитие этих стран и 47/178 от 22 декабря 1992 года о чистой передаче ресурсов между развивающимися и развитыми странами,

ссылаясь также на свою резолюцию 43/197 от 20 декабря 1988 года и Повестку дня на XXI век[3], принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в которых рассматривается вопрос о выполнении согласованных на международном уровне обязательств в отношении официальной помощи в целях развития,

принимая к сведению «World Economic and Social Survey, 1994» («Обзор мирового экономического и социального положения, 1994 год»)[4], в частности его главу IV, озаглавленную «Международная передача ресурсов и развитие финансового сектора», и доклад Генерального секретаря о чистой передаче ресурсов между развивающимися и развитыми странами[5],

признавая, что международное сообщество несет ответственность за обеспечение активной поддержки усилий развивающихся стран по решению стоящих перед ними серьезных экономических и социальных проблем путем создания благоприятной международной экономической обстановки,

отмечая тот факт, что потоки капитала в развивающиеся страны-импортеры капитала существенно увеличиваются и что в последние четыре года наблюдается чистый приток ресурсов в эти страны, который достиг наивысшего за всю историю уровня, и отмечая также, что наиболее динамичными компонентами этого явления были частный краткосрочный капитал, включая репатриацию, и прямые иностранные инвестиции,

отмечая, что от расширения передачи финансовых ресурсов из развитых стран выиграло лишь ограниченное число развивающихся стран,

отмечая также, что дальнейшее развитие событий в области чистой передачи ресурсов в развивающиеся страны будет зависеть от наличия благоприятствующих росту международных экономических условий и рациональной внутренней экономической политики,

отмечая далее, что ресурсы, необходимые для финансирования инвестиций в целях развития, пополнились в значительном числе развивающихся стран благодаря ощутимому увеличению поступлений от экспорта,

с обеспокоенностью отмечая, что продолжается ухудшение условий торговли развивающихся стран, которое приводит к сокращению ресурсов для целей их экономического роста и развития, и что в этой связи нестабильность условий торговли выше в тех странах, экспорт которых зависит от нескольких сырьевых товаров,

подчеркивая непредсказуемый характер движения краткосрочного частного капитала, который особенно чувствителен к колебаниям процентных ставок и другим возможным изменениям внутренней и международной экономической обстановки,

отмечая, что в 90-е годы передача ресурсов бреттон-вудскими учреждениями в развивающиеся страны характеризовалась в реальном выражении отрицательным сальдо, несмотря на чистый приток таких ресурсов в страны Африки и некоторые страны Азии, и отмечая также в целом положительное сальдо передачи ресурсов региональными банками в 90-е годы,

отмечая также сокращение в последнее время общего объема официальной помощи в целях развития,

будучи обеспокоена наблюдающейся в последнее десятилетие постоянной нехваткой ресурсов для целей поступательного экономического роста и устойчивого развития большинства развивающихся стран,

напоминая об успешном завершении восьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и царившем на Конференции духе многосторонности, который нашел свое отражение в ее заключительном документе, озаглавленном «Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства»[6],

отмечая, что завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, ставшее событием исторического значения, послужит, как ожидается, укреплению мировой экономики и приведет к увеличению инвестиций и занятости и росту доходов в сфере торговли во всем мире,

приветствуя десятый цикл пополнения ресурсов Международной ассоциации развития, хотя он и не привел

---

[3] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[4] United Nations publication, Sales No. E.94.II.C.1 and corrigendum. Текст на русском языке см. E/1994/65.

[5] A/49/309 и Corr.1.

[6] См. *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения* (TD/364/Rev.1)(издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел A.

к увеличению обязательств по сравнению с девятым циклом пополнения ресурсов,

памятуя о том, что всем странам, и в частности ведущим промышленно развитым странам, которые способны ощутимо воздействовать на рост мировой экономики и международную экономическую обстановку, следует продолжать свои усилия по содействию поступательному экономическому росту и устойчивому развитию и уменьшению диспропорций, а также сотрудничать с развивающимися странами в целях укрепления возможностей этих стран по решению и ослаблению остроты стоящих перед ними серьезных проблем в области валюты, финансов, потоков ресурсов, торговли, сырьевых товаров и внешней задолженности,

отмечая, что на встрече на высшем уровне группы семи крупнейших промышленно развитых стран, состоявшейся в Неаполе, Италия, 8-10 июля 1994 года[7], и на ежегодных совещаниях бреттон-вудских учреждений, состоявшихся в Мадриде 4-6 октября 1994 года, была признана необходимость обеспечения притока частного капитала и официальных ресурсов в развивающиеся страны,

1. *подчеркивает* необходимость активизации усилий по обеспечению притока значительных ресурсов на цели поступательного экономического роста и устойчивого развития в развивающихся странах с учетом нижеследующего:

a) развитым странам следует рассмотреть вопрос об увеличении передачи финансовых ресурсов развивающимся странам в целях содействия их усилиям в области диверсификации и структурной перестройки и стимулирования их поступательного экономического роста и устойчивого развития путем, в частности, расширения многостороннего кредитования, поощрения прямых иностранных инвестиций и повышения доли ресурсов, предоставляемых на льготной и безвозмездной основе;

b) правительствам развитых и других стран, которые в состоянии это сделать, следует содействовать надлежащему притоку ресурсов в развивающиеся страны; развитым странам, которые подтвердили свое обязательство достичь согласованного целевого показателя Организации Объединенных Наций в отношении официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от валового национального продукта, в той мере, в какой они еще не достигли этого целевого показателя, следует принять решение о расширении своих программ помощи для скорейшего достижения этого целевого показателя; требуется значительный объем нового и дополнительного финансирования в целях обеспечения устойчивого развития и претворения в жизнь Повестки дня на XXI век;

c) для повышения эффективности помощи в целях развития развитым и развивающимся странам следует стремиться к подлинному партнерству, которое включало бы в себя, в частности, наличие собственности и широкое присутствие в принимающих странах, осуществление внутренней экономической политики, учитывающей местные условия, эффективное управление, транспарентность учреждений и надлежащие организационные возможности, в том числе на местном уровне;

d) во многих развивающихся странах, где бремя задолженности и обслуживания долга является серьезным фактором, препятствующим оживлению роста и развития, существует необходимость в достижении дальнейшего прогресса в деле облегчения бремени внешней задолженности;

e) всем странам с учетом их конкретных условий следует предпринять на национальном уровне усилия по проведению структурной перестройки и реформ, благоприятствующих притоку внешних ресурсов, включая принятие соответствующих законов, стимулирующих иностранные частные инвестиции и открытие внутреннего рынка для международной торговли;

f) правительствам следует в полной мере претворить в жизнь соглашения, достигнутые в рамках Уругвайского раунда, в том числе конкретные положения в отношении развивающихся стран, включенные в Заключительный акт по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[8], подписанный на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров, состоявшемся в Марракеше, Марокко, 12-15 апреля 1994 года, а также поддерживать создание открытой, свободной, справедливой, недискриминационной и регламентированной многосторонней торговой системы, обеспечивающей более широкий доступ на рынки всех стран, в частности для экспортных товаров развивающихся стран в целях обеспечения их поступательного экономического роста и устойчивого развития;

g) производителям и потребителям конкретных сырьевых товаров следует продолжить изучение путей и средств укрепления их сотрудничества и рассмотреть возможность активного участия в международных соглашениях и механизмах по сырьевым товарам, в которых учитываются рыночные тенденции, с тем чтобы повысить эффективность международного сотрудничества в области сырьевых товаров;

h) развивающимся странам следует и далее наращивать свои усилия в области вертикальной и горизонтальной диверсификации, с тем чтобы расширить свою экспортную базу, в связи с чем им необходимо оказывать помощь в целях создания в странах, еще не достигших этой стадии, условий, необходимых для привлечения иностранного капитала;

i) всем правительствам, особенно правительствам развитых стран, следует более тесно сотрудничать в целях создания международной финансовой системы, в большей степени способствующей стабильному и поступательному экономическому росту, за счет, в частности, обеспечения большей стабильности финансовых рынков, снижения риска финансового кризиса, повышения стабильности обменных курсов, стабилизации и снижения в долгосрочной перспективе реальных процентных ставок и уменьшения неопределенности в отношении потоков финансовых ресурсов;

j) всем правительствам, особенно правительствам развитых стран, следует принять надлежащие меры для создания благоприятной международной экономической обстановки;

---

[7] См. A/49/228-S/1994/827, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/827.

[8] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vol.I.

k) всем правительствам, особенно правительствам развитых стран, следует стремиться к обеспечению многостороннего надзора в целях преодоления существующих внешнеэкономических и бюджетных диспропорций и расширения на этой основе многосторонней торговли и иностранных инвестиций, особенно в развивающихся странах; следует также способствовать более эффективному участию в этой деятельности развивающихся стран;

l) следует подумать о способах эффективной координации макроэкономической политики в рамках компетентных многосторонних форумов с широким кругом участников;

m) следует рассмотреть вопрос о том, каким образом международное сообщество могло бы, в зависимости от обстоятельств и в сотрудничестве с национальными правительствами, бороться с возможными негативными последствиями внезапного оттока частного капитала из развивающихся стран для их программ в области развития;

2. *просит* Генерального секретаря и далее следить за изменениями в чистых потоках и передаче ресурсов между развивающимися и развитыми странами, используя все соответствующие доклады, например, доклады Всемирного банка, Международного валютного фонда и региональных банков, и включить соответствующую информацию в «Обзор мирового экономического и социального положения, 1995 год», а также просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/94. Активизация международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/202 от 8 декабря 1986 года, 42/198 от 11 декабря 1987 года, 43/198 от 20 декабря 1988 года, 44/205 от 22 декабря 1989 года, 45/214 от 21 декабря 1990 года, 46/148 и 46/151 от 18 декабря 1991 года и 47/198 от 22 декабря 1992 года и подтверждая свою резолюцию 48/182 от 21 декабря 1993 года,

подтверждая свои резолюции 48/165 от 21 декабря 1993 года об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства и 48/166 от 21 декабря 1993 года о повестке дня для развития,

отмечая улучшение положения в области задолженности ряда развивающихся стран по сравнению со второй половиной 80-х годов, а также вклад, который формирующаяся стратегия в области задолженности, применяемая международным сообществом, внесла в это улучшение,

с удовлетворением принимая к сведению меры по облегчению бремени задолженности, принятые странами-кредиторами как в рамках Парижского клуба, так и путем списания и соразмерного облегчения двусторонней официальной задолженности,

отмечая также, что из-за неоднозначных событий в контексте формирующейся международной стратегии в области задолженности для выработки эффективного, справедливого, ориентированного на развитие и долгосрочного решения проблем внешней задолженности значительного числа развивающихся стран, особенно беднейших стран и стран с наиболее высоким уровнем задолженности, необходим дальнейший прогресс, включая конкретные меры и новаторские подходы,

приветствуя тот факт, что некоторым развивающимся странам удалось добиться ощутимого прогресса на пути преодоления их трудностей, связанных с задолженностью,

с озабоченностью отмечая, что развивающиеся страны-должники по-прежнему сталкиваются с проблемами задолженности и обслуживания долга, которые представляют собой один из факторов, неблагоприятно отражающихся на их усилиях в области развития и экономическом росте, и вновь подчеркивая необходимость изучения и решения этих проблем путем осуществления эффективных мер по облегчению бремени задолженности, включая - там, где это уместно, - меры по значительному сокращению объема задолженности, с учетом особого и критического положения большинства африканских развивающихся стран-должников и наименее развитых стран,

подчеркивая важность облегчения тяжкого бремени задолженности и обслуживания долга, связанного с задолженностью многих развивающихся стран по различным видам кредитов, на основе справедливого и долгосрочного подхода и - там, где это уместно, - путем принятия в первоочередном порядке мер в отношении всего объема долга беднейших развивающихся стран с наиболее высоким уровнем задолженности,

подчеркивая также значение для развивающихся стран-должников продолжения и активизации их усилий по реализации их программ экономических реформ, стабилизации и структурной перестройки, с тем чтобы мобилизовать сбережения и капиталовложения, снизить темпы инфляции и повысить экономическую эффективность с учетом необходимости урегулирования социальных аспектов развития, включая искоренение нищеты, и их индивидуальных особенностей, а также уязвимости более бедных слоев их населения,

выражая обеспокоенность в связи с тем, что в ряде развивающихся стран, предпринимающих неослабные и напряженные усилия по осуществлению экономических реформ, бремя задолженности и обслуживания долга по-прежнему представляет собой одно из главных препятствий на пути оживления экономического роста и развития в этих странах, особенно в наименее развитых странах,

отмечая, что те развивающиеся страны, которые ценой больших затрат продолжают своевременно выполнять свои международные обязательства в области задолженности и обслуживания долга, делают это, несмотря на острую нехватку внешних и внутренних финансовых ресурсов,

подчеркивая необходимость продолжения глобального экономического роста и сохранения благоприятной международной экономической обстановки с точки зрения, в частности, условий торговли, цен на сырьевые товары, расширенного доступа на рынки, торговой практики, доступа к технологии, валютных курсов и международных

процентных ставок и отмечая сохраняющуюся потребность в ресурсах для обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

отмечая, в контексте принятия мер в связи с проблемами задолженности развивающихся стран, положение некоторых стран-кредиторов, экономика которых находится на переходном этапе,

принимая к сведению результаты Совещания неприсоединившихся стран на уровне министров по вопросам задолженности и развития, состоявшегося в Джакарте 13-15 августа 1994 года, а также его выводы и рекомендации[9],

принимая к сведению также Коммюнике пятьдесят первого совещания министров Межправительственной группы двадцати четырех по международным валютным вопросам, состоявшегося в Мадриде 1 октября 1994 года, и Коммюнике сорок девятого заседания Объединенного министерского комитета советов управляющих Всемирного банка и Международного валютного фонда, которое состоялось в Мадриде 3 октября 1994 года,

принимая к сведению далее коммюнике встречи на высшем уровне группы семи крупнейших промышленно развитых стран, состоявшейся в Неаполе, Италия, 8-10 июля 1994 года[10],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии задолженности развивающихся стран на середину 1994 года[11];

2. *признает*, что долгосрочное решение проблем задолженности беднейших развивающихся стран с высоким уровнем задолженности предполагает еще более льготный характер мер по облегчению бремени задолженности, включая сокращение объема задолженности, и призывает Парижский клуб и его членов предпринимать решительные усилия по улучшению условий, применяемых в отношении беднейших развивающихся стран с высоким уровнем задолженности, включая - там, где это уместно, - сокращение двусторонней официальной задолженности в таком объеме, который позволил бы им покончить с постоянным переносом сроков погашения задолженности, и тем самым способствовать достижению этими странами цели возобновления роста и развития;

3. *подчеркивает* значение для развивающихся стран продолжения их усилий по содействию созданию благоприятных условий для привлечения иностранных инвестиций, способствующих тем самым экономическому росту и устойчивому развитию, и обращает особое внимание на необходимость оказания международным сообществом содействия формированию благоприятных внешних экономических условий путем, в частности, расширения доступа на рынки, стабилизации валютных курсов, эффективного регулирования международных процентных ставок и расширения передачи ресурсов в развивающиеся страны, а также улучшения их доступа к технологии;

4. *призывает* международное сообщество в полной мере осуществить соглашения, достигнутые в ходе Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[12], и продолжать поддерживать открытую, свободную, справедливую, недискриминационную и регламентированную международную торговую систему, способствующую улучшению доступа на рынки всех стран в целях обеспечения поступательного экономического роста и устойчивого развития с учетом особого и дифференцированного режима, согласованного в отношении развивающихся стран, особенно наименее развитых, а также оказывать техническую помощь развивающимся странам, расширяя тем самым их возможности, в частности, в области смягчения остроты стоящих перед ними проблем задолженности;

5. *приветствует* списание некоторыми странами-кредиторами значительной части двусторонней официальной задолженности наименее развитых стран и предлагает им по возможности списать задолженность по линии официальной помощи в целях развития или принять меры по облегчению бремени задолженности с аналогичными результатами в отношении наименее развитых стран, особенно африканских стран;

6. *призывает* страны-доноры и многосторонние финансовые учреждения в пределах их полномочий рассмотреть вопрос о принятии соответствующих новых мер в целях значительного облегчения бремени задолженности стран с низким уровнем дохода с учетом конкретной ситуации каждой страны;

7. *призывает* частных кредиторов, и в частности коммерческие банки, продолжить реализацию их инициатив и усилий в целях решения проблем коммерческой задолженности наименее развитых стран и развивающихся стран с низким и средним уровнем дохода;

8. *с озабоченностью отмечает* сохраняющиеся обязательства по погашению и обслуживанию долга стран со средним уровнем дохода, включая, в частности, страны Африки, и предлагает кредиторам, включая многосторонние финансовые учреждения и коммерческие банки, и впредь принимать меры по эффективному урегулированию этих обязательств;

9. *подчеркивает* необходимость того, чтобы в дополнение к принятию мер по облегчению бремени задолженности, которые включают в себя сокращение задолженности и выплат в счет обслуживания долга, был обеспечен приток новых финансовых ресурсов в развивающиеся страны-должники, и настоятельно призывает страны-кредиторы и многосторонние финансовые учреждения продолжать оказывать финансовую помощь на льготных условиях, особенно наименее развитым странам, для содействия осуществлению развивающимися странами программ экономических реформ, стабилизации и структурной перестройки и мер по искоренению нищеты, с тем чтобы позволить им освободиться от бремени задолженности и помочь добиться поступательного экономического роста и устойчивого развития;

---

[9] A/49/367, приложение I.

[10] A/49/228-S/1994/827, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/827.

[11] A/49/338.

[12] *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7).

10. *подчеркивает также* настоятельную необходимость обеспечения дальнейшего функционирования системы социальных гарантий для уязвимых групп, на положении которых наиболее неблагоприятно сказывается осуществление в странах-должниках программ экономических реформ, в особенности малоимущих групп;

11. *отмечает* высокую долю задолженности по многосторонним кредитам в общем объеме долга ряда развивающихся стран и предлагает международным финансовым учреждениям изучить предложения о решении проблем этих стран в области многосторонней задолженности с учетом конкретного положения каждой страны при сохранении за многосторонними финансовыми учреждениями статуса привилегированного кредитора, с тем чтобы обеспечить им возможность продолжать финансировать эти развивающиеся страны на льготных условиях для оказания содействия в процессе развития;

12. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть вопрос о более широком применении таких новаторских мер, как замена долговых обязательств акциями и учет расходов на природоохранную деятельность в счет погашения долга, без ущерба для более долгосрочных решений, таких, как сокращение и/или списание задолженности;

13. *предлагает* международному сообществу, включая международные финансовые учреждения, продолжить изучение путей осуществления дополнительных и новаторских мер в целях значительного облегчения бремени задолженности развивающихся стран, особенно стран с высоким уровнем задолженности и низкими доходами, с тем чтобы помочь им добиться поступательного экономического роста и устойчивого развития и избежать нового кризиса задолженности;

14. *призывает* международное сообщество, включая соответствующие международные учреждения, воспользоваться импульсом, приданным проведением в последнее время различных совещаний, на которых рассматривались вопросы задолженности, и принять меры по решению проблем задолженности развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, при разработке повестки дня для развития, с тем чтобы обеспечить дальнейшее содействие эффективному, справедливому и долгосрочному решению этих проблем;

15. *предлагает* странам-кредиторам, частным банкам и многосторонним финансовым учреждениям рассмотреть в рамках своих полномочий вопрос об оказании соответствующей новой финансовой поддержки странам с низким уровнем дохода и значительным бременем задолженности, которые продолжают ценой значительных затрат обслуживать долг и выполнять свои международные обязательства;

16. *признает* необходимость оказания развивающимся странам помощи в мобилизации ресурсов, необходимых для их усилий в области развития, и признает также, что облегчение бремени задолженности могло бы способствовать высвобождению внутренних ресурсов и содействовать осуществлению их усилий в области развития, в частности их усилий в области социального развития;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/95. Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/165 от 21 декабря 1993 года об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

с интересом принимая к сведению доклады Генерального секретаря о повестке дня для развития, испрошенные ею в резолюциях 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года[13],

с интересом отмечая роль Генерального секретаря в деле поощрения всех стран к участию в конструктивном диалоге в целях ускорения развития и в деле содействия их усилиям в этом отношении,

подчеркивая важность плодотворного диалога для обеспечения благоприятного политического и экономического климата для активизации международного сотрудничества в целях развития,

1. *с признательностью принимает к сведению* записку Генерального секретаря об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства[14];

2. *вновь подтверждает* необходимость активизации конструктивного диалога и укрепления партнерства в целях содействия дальнейшему международному экономическому сотрудничеству в целях развития;

3. *вновь подтверждает также*, что необходимость такого диалога обусловлена императивами взаимных интересов и выгоды, подлинной взаимозависимости, совместной ответственности и партнерства в интересах обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития, а также улучшения международных экономических условий, способствующих такому развитию, и что Организация Объединенных Наций должна играть центральную роль в содействии такому диалогу;

4. *вновь подтверждает далее*, что Организация Объединенных Наций призвана играть центральную роль в содействии международному сотрудничеству в целях развития и привлечении внимания международного сообщества к проблемам развития, и просит Генерального секретаря на основе заявлений государств-членов по различным экономическим и социальным вопросам в контексте обсуждения этих вопросов в Генеральной Ассамблее и в Экономическом и Социальном Совете предложить для рассмотрения различные вопросы или

[13] A/48/689, A/48/935 и A/49/665.

[14] A/49/542.

темы, которые представляли бы взаимный интерес, сулили выгоды для всех стран, а также имели отношение к разработке повестки дня для развития;

5. *предлагает* рабочей группе по повестке дня для развития рассмотреть предложение Генерального секретаря воспользоваться присутствием представителей высокого уровня на начальных этапах работы сессий Генеральной Ассамблеи для проведения диалога и созывать специальные сессии Ассамблеи по важным темам, имеющим отношение к текущим и новым экономическим и социальным вопросам в глобальной повестке дня, в том числе определенных в повестке дня для развития;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/96. Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая актуальность целей и обязательств в отношении международного экономического сотрудничества и развития, утвержденных Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций, особенно принятого в Буэнос-Айресе Плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами[15], Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах[16], Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций[17], Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[18], Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[19], Картахенских обязательств, Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии[20], Повестки дня на XXI[6] век и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[21], которые обеспечивают общие рамки для углубления международного экономического сотрудничества в целях развития,

принимая к сведению Заявление министров государств - членов Группы 77[22], принятое на восемнадцатом ежегодном совещании министров иностранных дел государств - членов Группы 77, состоявшемся в Нью-Йорке 30 сентября 1994 года, в котором министры призвали Организацию Объединенных Наций рассмотреть вопрос о созыве в 1996 году международной конференции по сотрудничеству Юг-Юг,

вновь подтверждая свою резолюцию 33/134 от 19 декабря 1978 года, в которой она одобрила принятый в Буэнос-Айресе План действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами, а также свою резолюцию 48/172 от 21 декабря 1993 года по вопросу об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами,

ссылаясь на свои резолюции 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года по вопросу о повестке дня для развития, а также на свою резолюцию 48/165 от 21 декабря 1993 года, касающуюся оживления диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/205 от 20 декабря 1991 года о созыве международной конференции по финансированию развития, а также на свою резолюцию 47/152 от 18 декабря 1992 года о международном сотрудничестве в целях экономического роста и развития,

ссылаясь далее на свою резолюцию 46/155 от 19 декабря 1991 года по докладу, озаглавленному «The Challenge to the South: The Report of the South Commission» («Вызов Югу: доклад Комиссии Юга»)[23], и свою резолюцию 48/164 от 21 декабря 1993 года об осуществлении рекомендаций, содержащихся в этом докладе,

принимая к сведению Токийскую декларацию, принятую на Международной конференции по развитию Африки, состоявшейся в Токио в 1993 году, в которой подчеркивается важное значение укрепления уз сотрудничества между развивающимися странами в области обмена их опытом и «ноу-хау», и приветствуя созыв Азиатско-Африканского форума в Индонезии с 12 по 16 декабря 1994 года,

подтверждая важность укрепления международного сотрудничества, особенно сотрудничества между развитыми и развивающимися странами, а также других направлений такого сотрудничества,

сознавая необходимость расширения сотрудничества между самими развивающимися странами в области экономического и технического сотрудничества и сотрудничества Юг-Юг,

---

[15] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа-12 сентября 1978 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

[16] Резолюция S-18/3, приложение.

[17] Резолюция 45/199, приложение.

[18] Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

[19] Докладуторой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

[20] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

[21] A/CONF.171/13, глава I, резолюция 1, приложение.

[22] A/49/462 и Corr.1, приложение.

[23] New York, Oxford University Press, 1990. Общий обзор и резюме доклада Комиссии Юга см. A/45/810, приложение.

сознавая, что усиление международной поддержки деятельности по экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами будет в значительной мере способствовать укреплению международного сотрудничества в целях глобального партнерства между всеми странами, в особенности между развивающимися и развитыми странами,

приветствуя усиление роли системы Организации Объединенных Наций в поддержке деятельности по экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами и подчеркивая важность дальнейшего укрепления способности Организации Объединенных Наций содействовать развитию международного сотрудничества в целях всестороннего решения широкого круга проблем, связанных с развитием и экономическим ростом развивающихся стран,

отмечая осуществляемую Генеральным секретарем работу по подготовке доклада о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг во исполнение резолюции 48/164,

1. *просит* Генерального секретаря в соответствии с положениями резолюции 48/164 представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад, содержащий всеобъемлющий обзор и анализ сотрудничества Юг-Юг во всем мире, который будет озаглавлен «Положение дел в области сотрудничества Юг-Юг», а также содержащий рекомендации относительно укрепления такого сотрудничества с учетом предложения о созыве конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг;

2. *предлагает* Комитету высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами на его девятой сессии 30 мая-3 июня 1995 года включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный «Новые направления технического сотрудничества между развивающимися странами»;

3. *постановляет* созвать в консультации с государствами-членами межправительственное совещание экспертов в Нью-Йорке в 1995 году в рамках имеющихся или за счет использования внебюджетных ресурсов с целью вынести рекомендации, принимая во внимание результаты совещаний Постоянного комитета высокого уровня Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами, и с целью расширения сотрудничества Юг-Юг и придания ему глобального характера относительно практических способов и вопросов существа, которые следует учесть Генеральному секретарю при подготовке вышеупомянутого доклада.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/97. Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/201 от 21 декабря 1990 года, 46/207 от 20 декабря 1991 года, 47/184 от 22 декабря 1992 года и 48/54 от 10 декабря 1993 года, в которых содержалась просьба к Генеральному секретарю подготовить доклады об организационных изменениях, принимая во внимание все соответствующие предложения, касающиеся укрепления международных организаций в области многосторонней торговли,

приветствуя прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в выполнении решений ее восьмой сессии, в частности позитивные результаты среднесрочного обзора программы работы,

приветствуя также успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров, состоявшемся в Марракеше, Марокко, 12-15 апреля 1994 года, в частности соглашение о создании Всемирной торговой организации[24],

принимая во внимание Заявление Совета по торговле и развитию по случаю тридцатой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию[25],

принимая во внимание также доклад Генерального секретаря об укреплении международных организаций в области многосторонней торговли[26],

признавая необходимость налаживания конструктивного и эффективного сотрудничества между Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организацией на основе взаимодополняемости их функций,

1. *отмечает* продолжающийся обмен мнениями между Генеральным секретарем и Генеральным директором Генерального соглашения по тарифам и торговле по вопросу об установлении взаимосвязи между Организацией Объединенных Наций и Всемирной торговой организацией;

2. *настоятельно призывает* все правительства, компетентные организации региональной экономической интеграции и административных руководителей соответствующих специализированных учреждений и других организаций и программ системы Организации Объединенных Наций продолжать информировать Генерального секретаря о своих мнениях об организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области многосторонней торговли;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о дальнейших организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области международной торговли, и при подготовке этого доклада запросить мнения всех правительств, компетентных организаций региональной экономической интеграции и административных руководителей компетентных специализированных учреждений и других организаций и

---

[24] См. *Legal Instruments Embodying the Results of the Uruguay Round of Multilateral Trade Negotiations, done at Marrakesh on 15 April 1994* (GATT secretariat publication, Sales No. GATT/1994-7), vols. I and 27-31.

[25] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15* (A/49/15), том II, глава I, раздел A, решение 416 (XLI).

[26] A/49/363.

программ системы Организации Объединенных Наций об организационных изменениях, связанных с укреплением международных организаций в области международной торговли.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/98. Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/206 от 21 декабря 1990 года, в которой она одобрила Парижское заявление и Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы[19], 46/156 от 19 декабря 1991 года об осуществлении Программы действий и 47/173 от 22 декабря 1992 года о последствиях применения новых критериев определения наименее развитых стран в рамках осуществления Программы действий,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/171 от 21 декабря 1993 года, в которой она постановила созвать межправительственное совещание высокого уровня для проведения в соответствии с пунктом 140 Программы действий и со своей резолюцией 45/206 среднесрочного глобального обзора хода осуществления Программы действий в начале сентября 1995 года или в любую другую подходящую дату во второй половине 1995 года,

принимая к сведению заявление, принятое на Совещании наименее развитых стран на уровне министров[27], которое состоялось в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4 октября 1994 года в соответствии с решением, принятым на совещании министров в Дакке в феврале 1990 года,

напоминая далее, что главная цель Программы действий заключается в том, чтобы остановить дальнейшее ухудшение социально-экономического положения наименее развитых стран, активизировать и ускорить их рост и развитие и вывести их на путь устойчивого экономического роста и устойчивого развития,

выражая серьезную обеспокоенность в связи с продолжающимся ухудшением социально-экономического положения наименее развитых стран в целом,

выражая обеспокоенность также ограниченным прогрессом, достигнутым к настоящему времени в области осуществления Программы действий,

признавая, что среднесрочный глобальный обзор хода осуществления Программы действий имеет особое значение, поскольку он даст возможность международному сообществу разработать новую скорректированную политику и меры, включая активизацию внешней помощи, оказываемой наименее развитым странам во всех областях, поддержать их усилия, с тем чтобы обеспечить своевременное, эффективное и полное осуществление Программы действий в течение оставшейся части десятилетия,

подчеркивая важность своевременной и адекватной подготовки к среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий,

подчеркивая также необходимость выделения адекватных ресурсов для обеспечения полного и эффективного участия наименее развитых стран в работе Межправительственного совещания высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы,

ссылаясь на решение 412 (XL) Совета по торговле и развитию от 29 апреля 1994 года о Межправительственном совещании высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий[28],

принимая к сведению согласованные выводы 413 (XL) Совета по торговле и развитию от 29 апреля 1994 года по вопросу обзора хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[28], которые основаны, в частности, на материалах «The Least Developed Countries 1993-1994 Report» («Доклад по наименее развитым странам, 1993-1994 годы»)[29],

1. *вновь подтверждает* приверженность международного сообщества Парижскому заявлению и Программе действий для наименее развитых стран на 90-е годы и призывает все правительства, международные организации, многосторонние финансовые учреждения и фонды развития, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и все другие заинтересованные организации в неотложном порядке принять конкретные меры в целях полного и эффективного осуществления Программы действий во всех областях;

2. *подчеркивает*, что прогресс в осуществлении Программы действий потребует эффективного осуществления национальной политики и первоочередных задач наименее развитыми странами в целях их экономического роста и развития, а также прочного и приверженного партнерства между этими странами и их партнерами в области развития;

3. *призывает* страны-доноры в первоочередном порядке выполнить их обязательства по оказанию помощи в том виде, в каком они предусмотрены в Программе действий, и скорректировать их в сторону повышения, с тем чтобы в полной мере учесть дополнительные потребности в ресурсах наименее развитых стран, включая страны, добавленные в список наименее развитых стран после второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

4. *постановляет*:

а) созвать Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы в Нью-Йорке 26 сентября - 6 октября 1995 года, проведя предварительно 25 сентября 1995 года

---

[27] A/49/506, приложение.

[28] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15* (A/49/15), том I, глава I, раздел A.

[29] United Nations publication, Sales No. E.94.II.D.4.

однодневное совещание старших должностных лиц. В случае, если какое-либо государство-член предложит провести Совещание у себя в стране, Совет по торговле и развитию на своей весенней сессии в 1995 году мог бы, соответственно, рассмотреть это предложение. Совещание проведет среднесрочный глобальный обзор, рассмотрит в случае необходимости новые меры и представит Генеральной Ассамблее доклад о достигнутом прогрессе в ходе осуществления Программы действий;

b) созвать в начале 1995 года в Женеве сессию продолжительностью в одну неделю Совещания правительственных экспертов стран-доноров и многосторонних и двусторонних учреждений, занимающихся вопросами финансовой и технической помощи, с участием представителей наименее развитых стран для подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня;

c) организовать региональные совещания соответствующих региональных комиссий Организации Объединенных Наций по последующим мерам в тесной координации с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для совершенствования и укрепления существующих соглашений о сотрудничестве на региональном и субрегиональном уровнях и подготовить соответствующие материалы для Межправительственного совещания высокого уровня;

d) предложить органам, организациям и программам системы Организации Объединенных Наций провести в их соответствующих сферах компетенции секторальные оценки хода осуществления Программы действий;

e) предложить созвать в начале 1995 года межучрежденческое совещание для обеспечения полной мобилизации и координации деятельности всех органов, организаций и программ системы Организации Объединенных Наций в рамках подготовки к проведению среднесрочного глобального обзора;

5. *постановляет также* покрыть расходы по участию двух представителей от каждой наименее развитой страны в работе Межправительственного совещания высокого уровня, путем использования неизрасходованных внебюджетных средств из добровольного фонда, созданного в соответствии с резолюцией 44/228 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1989 года, и посредством перераспределения, в случае необходимости, существующих ресурсов регулярного бюджета. Следует также изучить возможность привлечения внебюджетных ресурсов в этих целях, включая финансирование расходов по участию одного представителя от каждой наименее развитой страны в работе совещания, упомянутого в пункте 4 *b*, выше;

6. *приветствует* предпринятые секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию шаги по созыву подготовительных совещаний групп экспертов и просит доноров выделить адекватные внебюджетные ресурсы для этой цели, в том числе для подготовки документации по вопросам существа;

7. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю, как это изложено в резолюции 46/156, мобилизовать внебюджетные ресурсы для обеспечения участия по крайней мере одного представителя от каждой наименее развитой страны в работе весенней сессии Совета по торговле и развитию, а также адекватного участия наименее развитых стран в работе подготовительных, экспертных и секторальных совещаний в ходе процесса среднесрочного глобального обзора;

8. *настоятельно призывает* все страны, а также многосторонние и двусторонние учреждения, занимающиеся вопросами финансовой и технической помощи, предпринять необходимые шаги по обеспечению надлежащей подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня;

9. *просит* все соответствующие органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций представить доклады, содержащие обзор хода осуществления Программы действий в рамках их соответствующих сфер компетенции, с уделением особого внимания областям, где обязательства остались невыполненными, и, при необходимости, предложить новые меры как дополнительный вклад в подготовку среднесрочного глобального обзора;

10. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии рекомендации в целях обеспечения секретариату Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию достаточных возможностей для осуществления эффективной последующей деятельности по реализации результатов среднесрочного глобального обзора и для последующего осуществления принятых на крупных конференциях Организации Объединенных Наций выводов и рекомендаций, относящихся к наименее развитым странам;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о работе Межправительственного совещания высокого уровня и об осуществлении настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/99. Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах[16], Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций[17], Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[18], Программу действий для наименее развитых стран на 90-е годы[19], Картахенские обязательства[6], Повестку дня на XXI век и различные соглашения, которые закладывают общую основу политики по обеспечению устойчивого экономического роста и устойчивого развития для решения задач 90-х годов,

ссылаясь на свои резолюции 1995 (XIX) от 30 декабря 1964 года, с внесенными в нее поправками[30], об учреждении Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве органа Генеральной Ассамблеи, 47/183 от 22 декабря 1992 года о восьмой сессии Конференции и 48/55 от 10 декабря 1993 года о международной торговле и развитии,

---

[30] См. резолюции 2904 A (XXVII), 31/2 A и B и 34/3.

отмечая прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в осуществлении решений ее восьмой сессии, в частности ее вклад, в рамках своего мандата, в решение проблем торговли и развития,

придавая особое значение важности открытой, базирующейся на установленных правилах, справедливой, надежной, недискриминационной, транспарентной и предсказуемой системы многосторонней торговли,

придавая также особое значение тому, что благоприятные и стимулирующие международные экономические и финансовые условия и позитивный инвестиционный климат являются необходимыми условиями экономического оживления и роста мировой экономики, в частности устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

приветствуя успешное завершение Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров, состоявшемся в Марракеше, Марокко, 12-15 апреля 1994 года, и отмечая, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда[12], являются историческим достижением, которое, ожидается, будет содействовать укреплению мировой экономики и приведет к увеличению темпов роста торговли, инвестиций, занятости и дохода во всем мире и, в частности, к ускорению устойчивого экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран,

отмечая, что соглашения, заключенные в рамках Уругвайского раунда, представляют собой существенную либерализацию международной торговли, укрепление многосторонних правил и порядка в целях обеспечения большей стабильности и предсказуемости в торговых отношениях, установление правил и порядка в новых областях и создание новой институциональной системы в форме Всемирной торговой организации, наделенной комплексным механизмом урегулирования споров, который позволит избежать односторонних действий в нарушение правил международной торговли,

признавая, что развивающиеся страны внесли существенный вклад в успех Уругвайского раунда, в частности приступив к осуществлению реформ и мер по либерализации торговли, и подчеркивая необходимость в позитивных усилиях для обеспечения развивающимися странами, и особенно наименее развитыми странами из их числа, такого участия в развитии международной торговли, которое бы соответствовало потребностям их экономического развития,

признавая также, что процессы субрегиональной и региональной экономической интеграции, включая такие процессы между развивающимися странами, которые активизировались в последние годы, придают существенный динамизм мировой торговле и расширяют возможности в области торговли и развития для всех стран, и подчеркивая, что для сохранения позитивных аспектов таких интеграционных договоренностей и обеспечения их стимулирующего воздействия на экономический рост государствам-членам и группировкам необходимо стремиться обеспечить их внешнюю ориентацию и поддержку системы многосторонней торговли,

выражая озабоченность тем, что в ходе осуществления программы реформ, ведущей к большей либерализации торговли сельскохозяйственной продукцией, наименее развитые страны и развивающиеся страны - чистые импортеры продовольствия могут столкнуться с отрицательными последствиями с точки зрения возможности приобретения на внешнем рынке основных видов продовольствия на приемлемых условиях, включая краткосрочные трудности в области финансирования обычных объемов коммерческого импорта основных видов продовольствия, и подчеркивая в этом контексте важность создания надлежащих механизмов, как это предусмотрено в пункте 3 решения Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[8] о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран - чистых импортеров продовольствия, а также подчеркивая необходимость изучения конкретных потребностей наименее развитых стран и дальнейших усилий по принятию позитивных мер, которые облегчат расширение торговых возможностей в пользу этих стран,

признавая важность оказания помощи странам, в особенности африканским странам и островным развивающимся государствам, с тем чтобы они в полной мере воспользовались результатами выполнения соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда,

признавая также то, что полная интеграция стран с переходной экономикой в систему многосторонней торговли окажет положительное воздействие на мировую торговлю и глобальный экономический рост и устойчивое развитие, и подчеркивая в этом контексте важность развития торговли развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также процессов региональной экономической интеграции и сотрудничества стран с переходной экономикой, этих стран и развивающихся стран,

подчеркивая необходимость, в соответствующих случаях, расширения, облегчения и финансирования доступа к экологически чистым технологиям и соответствующему «ноу-хау» и их передачи, в особенности развивающимся странам, на благоприятных условиях, включая льготные и преференциальные условия, на основе взаимной договоренности, с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран в отношении осуществления Повестки дня на XXI век,

с удовлетворением принимая к сведению решение, касающееся торговли, окружающей среды и устойчивого развития, принятое Комиссией по устойчивому развитию на ее второй сессии[31], и в этом контексте признавая в духе нового глобального сотрудничества в целях устойчивого развития необходимость сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды, торговли и развития,

признавая важность учреждения в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию специальной рабочей группы по торговле, окружающей среде и развитию, призванной содействовать взаимодействию Конференции с другими учреждениями с

---

[31] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13* (E/1994/33/Rev.1), пункты 25-38.

мандатами в этой области, в особенности со Всемирной торговой организацией и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию о работе второй части и возобновленной второй части его сороковой сессии[32] и первой части его сорок первой сессии[33] и призывает все государства принять надлежащие меры по претворению в жизнь результатов этих сессий;

2. *придает особое значение* важности последующих мероприятий и контроля за реализацией политики и мер, предусмотренных в Картахенских обязательствах, которые были приняты Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, состоявшейся в Картахене, Колумбия, в феврале 1992 года;

3. *подчеркивает* настоятельную необходимость либерализации торговли, в том числе путем существенного сокращения тарифов и других барьеров в торговле и ликвидации дискриминационного режима в международных торговых отношениях, и расширения доступа на рынки всех стран, в частности развитых стран, в целях обеспечения глобального экономического роста и устойчивого развития в интересах всех стран, в частности развивающихся стран;

4. *подчеркивает также* важность безотлагательного и полного осуществления соглашений, содержащихся в Заключительном акте по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, и значение вступления в силу к 1 января 1995 года соглашения о создании Всемирной торговой организации[24];

5. *подчеркивает* важность полного осуществления положений, содержащихся в Заключительном акте, который предоставляет развивающимся странам особый и дифференцированный режим, включая уделение особого внимания положению наименее развитых стран;

6. *подчеркивает также* необходимость непрерывной оценки осуществления соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, для обеспечения расширения мировой торговли в целях поддержания устойчивого глобального экономического роста и устойчивого развития;

7. *выражает сожаление* в связи с любыми попытками обойти или подорвать согласованные в многостороннем порядке меры по либерализации торговли путем осуществления односторонних действий, выходящих за рамки тех, которые согласованы в ходе Уругвайского раунда, и вновь подтверждает, что экологические и социальные проблемы не должны использоваться в протекционистских целях;

8. *признает*, что для обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития следует добиться взаимной поддержки политики в области окружающей среды и политики в области торговли, и в этом контексте с удовлетворением принимает к сведению принятое на заседании на уровне министров Комитета по торговым переговорам в апреле 1994 года решение об учреждении комитета по торговле и окружающей среде;

9. *придает особое значение* важности уделения особого внимания наименее развитым странам в целях повышения их всестороннего участия в системе многосторонней торговли и придает особое значение важности обязательств, касающихся особых и дифференцированных мер для смягчения любых неблагоприятных последствий осуществления решений Уругвайского раунда;

10. *придает особое значение также* необходимости извлечения африканскими странами максимальной пользы из результатов Уругвайского раунда и подчеркивает необходимость оказания технической помощи африканским странам, с тем чтобы позволить им, в частности, оценить влияние осуществления положений Заключительного акта, позволить им определить меры по адаптации в целях повышения их конкурентоспособности и облегчения их доступа на рынки развитых стран;

11. *просит* страны, предоставляющие преференции, рассмотреть возможности улучшения характера их преференциальных режимов и предлагает в ходе обзора политики в рамках Общей системы преференций в 1995 году рассмотреть возможные изменения в этой системе с учетом содержания пунктов 134-140 Картахенских обязательств;

12. *вновь подтверждает* роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как надлежащего координационного центра в рамках Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, финансов, технологий, инвестиций, услуг и устойчивого развития и просит Конференцию и впредь играть свою роль в области торговли и окружающей среды, в том числе в области анализа политики, концептуальной работы и достижения консенсуса, в целях повышения транспарентности и последовательности в деле обеспечения взаимодополняемости экологической и торговой политики и с учетом деятельности, осуществляемой Генеральным соглашением по тарифам и торговле и другими компетентными и региональными экономическими учреждениями;

13. *подчеркивает* необходимость полной интеграции стран с переходной экономикой, а также других стран в мировое хозяйство, в частности путем расширения доступа их экспортных товаров на рынки, в том числе путем, в соответствии с правилами многосторонней торговли, уменьшения и ликвидации дискриминационных тарифных и нетарифных мер и дальнейшей либерализации их режимов торговли, включая режимы в отношении развивающихся стран, и в этом контексте подчеркивает также полезность исследований и технической помощи, предоставляемой системой Организации Объединенных Наций в отношении проблем в области торговли и связанных с ней проблем, с которыми страны с переходной экономикой сталкиваются в ходе интеграции в систему многосторонней торговли;

14. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сосредоточить и активизировать свою техническую помощь в свете соглашений, заключенных в рамках Уругвайского раунда, в целях расширения потенциала развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, африканских стран и островных развивающихся стран, с тем чтобы они могли

---

[32] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15* (A/49/15), том I.

[33] Там же, том II.

принимать эффективное участие в системе международной торговли;

15. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию представлять предложения, направленные на практическую реализацию обязательств, принятых на совещании Комитета по торговым переговорам на уровне министров в Марракеше в отношении наименее развитых стран и стран - чистых импортеров продовольствия.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/100. Конкретные меры в интересах островных развивающихся стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/202 от 21 декабря 1990 года и 47/186 от 22 декабря 1992 года и свои другие соответствующие резолюции, а также резолюции Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

признавая, что, помимо общих для развивающихся стран проблем, многие островные развивающиеся страны сталкиваются с особыми торговыми и финансовыми трудностями и что многие из этих факторов действуют в островных развивающихся странах одновременно, что ведет к социально-экономической уязвимости и зависимости, особенно тех стран, территория которых мала и/или географически раздроблена,

учитывая тот факт, что островные развивающиеся страны, в особенности малые островные развивающиеся страны, имеющие чрезвычайно открытую и неустойчивую экономику, сталкиваются в 90-е годы с международной экономической обстановкой, которая может оказать отрицательное воздействие на их возможности в области торговли,

подчеркивая потребность во вспомогательных мерах по предоставлению островным развивающимся странам возможности получить максимальную выгоду от Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[8],

подчеркивая важное значение международного сотрудничества в поддержку политики и мер островных развивающихся стран в области торговли в дополнение к Программе действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[34], принятой на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, состоявшейся в Бриджтауне 25 апреля-6 мая 1994 года,

отмечая, что многие островные развивающиеся страны являются наименее развитыми странами,

1. *выражает признательность* государствам, организациям и органам, входящим и не входящим в систему Организации Объединенных Наций, которые приняли меры по удовлетворению особых нужд островных развивающихся стран;

2. *приветствует* Программу действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[34] и Барбадосскую декларацию[35], принятые на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (именуемой далее Барбадосская конференция);

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о стратегии развития для островных развивающихся государств[36];

4. *приветствует* усилия, предпринимаемые островными развивающимися странами на национальном и региональном уровнях по повышению своей конкурентоспособности на международных рынках и расширению своих возможностей в области торговли;

5. *призывает* международное сообщество выполнить все взятые обязательства и рекомендации, выдвинутые на Барбадосской конференции, и принять необходимые меры по эффективному осуществлению последующей деятельности в связи с Программой действий, а в связи с вопросами торговли и развития, касающимися островных развивающихся стран, вновь обращается с призывами, содержащимися в пункте 6 резолюции 47/186;

6. *отмечает* ту ценную роль, которую играет Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в оказании поддержки островным развивающимся странам, о чем упоминается в резолюции 47/186, и приветствует содержащееся в пункте 13 резолюции 49/122 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1994 года положение об укреплении возможностей Конференции по проведению в соответствии с ее мандатом исследований и анализа в порядке дополнения работы Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата;

7. *предлагает* Комиссии по устойчивому развитию созвать в ходе ее сессии в 1996 году группу высокого уровня для обсуждения проблем, с которыми сталкиваются островные развивающиеся страны, особенно в области внешней торговли, и для оказания Комиссии содействия в проведении обзора осуществления Программы действий, согласованной на Барбадосской конференции, и предлагает также Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию сформировать эту группу в сотрудничестве с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать контролировать и проводить обзор проблем и потребностей островных развивающихся стран на основе координации, в частности, в рамках Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию и секретариатов Комиссии по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии

---

[34] *Доклад Глобальной конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, 25 апреля-6 мая 1994 года* (A/CONF.167/9 и Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

[35] Там же, приложение I.

[36] A/49/227 и Add.1 и 2.

доклад об осуществлении настоящей резолюции и, признавая взаимодополняемость деятельности по осуществлению решений Барбадосской конференции и текущих программ, касающихся островных развивающихся стран, просит далее Генерального секретаря принять меры, с тем чтобы обеспечить комплексную отчетность по этим вопросам и их синергическое рассмотрение.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/101. Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на документ, озаглавленный «Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства»[6], принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, в котором она, в частности, выдвинула концепцию эффективности торговли и положила начало процессу, приведшему к проведению Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/183 от 22 декабря 1992 года, озаглавленную «Восьмая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию», в которой Ассамблея поддержала созыв международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли,

считая, что результаты Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли, состоявшегося в Колумбусе, Огайо, Соединенные Штаты Америки, 17-21 октября 1994 года[37], являются конкретным и практическим вкладом в достижение целей и осуществление усилий Организации Объединенных Наций в области развития,

подчеркивая важность торговли как одного из важнейших инструментов экономического роста и устойчивого развития всех стран, в частности развивающихся, и необходимость выработки решений микроэкономических вопросов международной торговли, что может в значительной степени способствовать повышению открытости, динамизма и эффективности торговых отношений,

сознавая существенное значение, которое будет иметь в будущем информационная технология и применение эффективной торговой практики с точки зрения повышения конкурентоспособности стран и предприятий благодаря использованию электронных средств торговли,

отмечая ценный вклад различных организаций внутри системы Организации Объединенных Наций и вне ее, и в частности Рабочей группы IV Европейского экономического сообщества, в успешное завершение Симпозиума,

вновь подтверждая необходимость уделения приоритетного внимания проблемам, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, и призывая все развивающиеся страны быть и впредь активными участниками в международных торговых делах и использовать проверенные и эффективные методы и способы ведения дел,

1. *выражает глубокую признательность* правительству и народу Соединенных Штатов Америки, а также городу Колумбусу, Огайо, за проведение Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли, за оказанное его участникам гостеприимство и за предоставленные в связи с Симпозиумом услуги;

2. *приветствует* принятие Колумбусского заявления министров по вопросу об эффективности торговли[37] с изложением рамок политики и комплекса практических мер и рекомендаций по повышению эффективности торговли во всем мире, которые могут оказаться весьма полезными для всех стран;

3. *приветствует также* официальное объявление о создании Глобальной сети торговых центров, которая благодаря установлению электронной связи между торговыми центрами во всем мире позволит всем странам-членам более эффективно торговать друг с другом и поможет тем, кто пока еще остается в стороне от основных потоков международной торговли, в особенности наименее развитым странам и малым и средним предприятиям во всех странах, активно и с выгодой участвовать в ней;

4. *выражает удовлетворение* высоким уровнем участия в Симпозиуме, новаторскими процедурами, внедренными с целью сделать проведение Симпозиума более динамичным и ориентированным на конкретные результаты, в том числе посредством улучшения взаимодействия между правительственными и неправительственными участниками;

5. *предлагает* всем государствам принять активное участие в осуществлении положений Заявления и подчеркивает значение всех субъектов, особенно субъектов в частном секторе, и важность тесного сотрудничества между субъектами в частном секторе и национальными и местными органами самоуправления в осуществлении этих полномочий;

6. *выражает признательность* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию за организацию Симпозиума, который подчеркнул важность рыночных сил и либерализации торговли для обеспечения экономического развития, продемонстрировал необходимость сочетания политики и практики, содействовал расширению сотрудничества между развитыми и развивающимися странами и странами с переходной экономикой и стимулировал открытый обмен мнениями по вопросу о практических, ориентированных на использование рыночных механизмов решениях проблем экономического развития с участием всех субъектов торговли, как государственных, так и частных;

7. *призывает* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать свою деятельность по стимулированию использования глобального рынка для содействия развитию и осуществлению положений Заявления, в частности о создании торговых центров и их интеграции в Глобальную сеть торговых центров, на основе открытых систем и международно признанных стандартов, которые гарантируют качество доступа к Сети для всех стран в сотрудничестве, в соответствующих случаях, с частным

[37] См. TD/SYMP.TE/6.

сектором и соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций;

8. *подчеркивает* важность проведения в рамках системы Организации Объединенных Наций комплексной деятельности по реализации концепции эффективности торговли и предлагает Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать прилагать усилия в области эффективности торговли и делать это в рамках тесного сотрудничества с соответствующими органами и организациями, с тем чтобы в полной мере использовать существующие между ними синергические связи;

9. *принимает к сведению* выраженную Советом по торговле и развитию заинтересованность в рассмотрении вопроса о последующей деятельности по итогам Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли и заявляет, что она заинтересована в получении информации о событиях в этой области в контексте рассмотрения ею подпункта «Торговля и развитие» в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/102. Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 48/169 и 48/170 от 21 декабря 1993 года,

ссылаясь также на согласованные выводы и рекомендации Совещания правительственных экспертов из развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и представителей стран-доноров и учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, проведенного Советом по торговле и развитию в Нью-Йорке 17-19 мая 1993 года[38], и, в частности, на выводы и рекомендации вышеупомянутого Совещания, касающиеся новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита,

признавая, что усилия по обеспечению общего социально-экономического развития этих стран, стремящихся выйти на мировые рынки путем создания многострановой системы транзита, затрудняются отсутствием территориального доступа к морю, а также удаленностью и изолированностью от мировых рынков,

поддерживая усилия, предпринимаемые в настоящее время новыми независимыми и развивающимися государствами, не имеющими выхода к морю, в Центральной Азии и соседними развивающимися странами транзита на основе соответствующих договоренностей на многостороннем, двустороннем и региональном уровнях с целью решения проблем, касающихся создания жизнеспособной инфраструктуры транзита в регионе,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Транзитные транспортные системы в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита: существующее положение и предлагаемые варианты будущих действий»[39],

отмечая, что в докладе, как указывается в пункте 1 введения, излагаются лишь первые наметки того, что после дополнительной разработки должно стать более конкретными программами действий по решению этих вопросов,

признавая, что эффективная стратегия транзитных перевозок для новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита должна предусматривать меры, направленные на решение проблем использования существующих транзитных маршрутов и скорейшей разработки и бесперебойного функционирования новых, альтернативных маршрутов,

подчеркивая важность усиления мер по оказанию международной поддержки с целью дальнейшего решения проблем новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита,

1. *предлагает* Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в консультации с соответствующими правительствами и в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Европейской экономической комиссией и соответствующими региональными организациями, в соответствии с приоритетами в утвержденной программе и в рамках имеющихся финансовых ресурсов, разработать программу повышения эффективности существующей системы транзита в новых независимых и развивающихся государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита и провести всеобъемлющий анализ и исследование системы транзита в странах Центральной Азии с уделением особого внимания разработке новых надлежащих и рентабельных альтернативных транзитных маршрутов и коридоров, включая наиболее короткие;

2. *предлагает* странам-донорам и многосторонним организациям, занимающимся вопросами финансирования и развития, в рамках своих мандатов оказывать новым независимым и развивающимся государствам, не имеющим выхода к морю, в Центральной Азии и соседним развивающимся странам транзита соответствующую финансовую и техническую помощь в целях совершенствования системы транзита для этих стран;

3. *просит* Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию во взаимодействии с соответствующими международными и региональными организациями, упоминавшимися в настоящей резолюции, изучить возможность проведения, в рамках имеющихся финансовых ресурсов, регионального симпозиума для новых независимых и развивающихся государств, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся стран транзита, с участием других

[38] См. TD/B/40(1)/2-TD/B/LDC/AC.1/4.

[39] A/49/277.

заинтересованных государств, по проблемам транспорта и транзита в регионе, по завершении всеобъемлющего анализа и исследования, предложенного в пункте 1, выше, и до того, как этот вопрос будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии;

4. *просит* Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции для представления Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/103. Продовольствие и сельскохозяйственное развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важность и сохраняющуюся актуальность Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах[16], Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций[17], Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[18], Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы[19], Картахенских обязательств[6], Повестки дня на XXI век[3] и различных соглашений и конвенций, принятых консенсусом в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

вновь подтверждая также свои резолюции 45/207 от 21 декабря 1990 года, 47/149 от 18 декабря 1992 года и 47/193 от 22 декабря 1992 года,

признавая, что пресная вода является дефицитным ресурсом во все большем числе стран и что существует необходимость увеличения производства продовольствия в развивающихся странах, в частности за счет совершенствования ирригации и использования водных ресурсов, таким образом, чтобы это отвечало задачам сельскохозяйственного производства, и подчеркивая в этой связи необходимость уделения особого внимания вопросам, согласованным Комиссией по устойчивому развитию, в частности вопросам, о которых говорится в пункте 139 доклада Комиссии о работе ее второй сессии[40],

признавая также важность реконструкции и модернизации существующих объектов и охраны ограниченных водных и земельных ресурсов путем совершенствования ирригации и использования водных ресурсов для сельскохозяйственного производства,

подчеркивая важность полного осуществления решений Комиссии по устойчивому развитию и, в частности, признавая важность работы, проводимой Комиссией в области ресурсов пресной воды,

с обеспокоенностью подчеркивая, что голод и недоедание усиливаются во многих странах, особенно в Африке,

вновь подтверждая свою приверженность делу содействия улучшению условий жизни сельских женщин, признавая их крайне важную роль как фермеров и производителей продовольствия,

подчеркивая необходимость обеспечения организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросами продовольствия и сельского хозяйства, адекватными ресурсами для выполнения их мандатов,

признавая важность стимулирования производства продовольствия и повышения производительности в развивающихся странах путем проведения соответствующей политики, в полной мере учитывая Повестку дня на XXI век, в частности ее главу 14, а также обеспечения устойчивых экономических условий, включая более открытую систему торговли, для развития жизнеспособного сельскохозяйственного сектора и повышения продовольственной безопасности,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о производстве продовольствия, включая вопросы продукции агропромышленного сектора, международных рынков сельскохозяйственных товаров и тропических продуктов и состояния всемирной продовольственной безопасности[41];

2. *с обеспокоенностью отмечает*, что, в то время, когда в области сельскохозяйственного развития и обеспечения продовольственной безопасности существуют огромные проблемы, общий объем ресурсов, выделяемых на развитие производства продовольствия и сельского хозяйства в развивающихся странах, продолжает сокращаться;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество уделять вопросам продовольствия и сельскохозяйственного развития первоочередное внимание в рамках своей деятельности в области развития и мобилизовывать на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях ресурсы в целях обеспечения устойчивого продуктивного сельского хозяйства и продовольственной безопасности в развивающихся странах;

4. *подтверждает*, что увеличение производства продовольствия и расширение доступа к продовольствию лиц с низким доходом в развивающихся странах будет способствовать снижению остроты проблемы нищеты и ликвидации недоедания, а также повышению их уровня жизни;

5. *отмечает*, что соглашения, достигнутые в контексте Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[8], заложили основу для начала процесса реорганизации торговли сельскохозяйственными товарами и будут иметь важное значение для развития производства продовольствия, агропромышленных товаров и международных рынков сельскохозяйственных и тропических продуктов, а также для глобальной продовольственной безопасности;

6. *настоятельно призывает* все страны, особенно развитые страны, наращивать свои усилия по созданию более благоприятных международных экономических условий, в частности более открытой системы торговли сельскохозяйственной продукцией, которая будет

[40] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13* (E/1994/33/Rev.1).

[41] A/49/438.

стимулировать производство продовольствия и повышение производительности в развивающихся странах; и в этой связи подчеркивает важность безотлагательного и полного осуществления соглашений, содержащихся в Заключительном акте по итогам Уругвайского раунда;

7. *с удовлетворением отмечает* индивидуальные и совместные усилия продовольственных и сельскохозяйственных органов, базирующихся в Риме, а именно Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Мировой продовольственной программы, призывает эти организации укреплять свое сотрудничество в области продовольствия и сельского хозяйства, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, и приветствует программы этих организаций, направленные на обеспечение производства продовольствия и продовольственной безопасности в странах с низким доходом, испытывающих дефицит продовольствия, в том числе начало осуществления двух специальных программ Продовольственной и сельскохозяйственной организации;

8. *придает особое значение* помощи, оказываемой Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций развивающимся странам в вопросах переориентации политики и технической помощи в свете Заключительного акта по итогам Уругвайского раунда и в контексте принятого в ходе Уругвайского раунда решения в отношении мер, касающихся возможных негативных последствий программы реформ для наименее развитых стран, а также развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия;

9. *настоятельно призывает* международное сообщество уделять особое внимание стимулированию и оживлению экономического роста и развития в развивающихся странах путем, в частности, более широкой диверсификации продовольственного и сельскохозяйственного сектора с уделением первоочередного внимания агропромышленной деятельности в развивающихся странах;

10. *предлагает* организациям и органам системы Организации Объединенных Наций и многосторонним финансовым учреждениям, занимающимся вопросами продовольствия и сельского хозяйства, поддерживать усилия развивающихся стран по созданию малых и средних агропромышленных предприятий и кооперативов и совершенствованию методов обработки, транспортировки, распределения и сбыта продовольствия и другой сельскохозяйственной продукции;

11. *приветствует* успешное завершение разработки Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[42], и выражает надежду на то, что эта Конвенция будет способствовать мобилизации поддержки международного сообщества в целях решения серьезных проблем, стоящих, в частности перед странами Африки, в этой области, и в этой связи поддерживает вклад в решение проблемы деградации земель в Африке, вносимый, в частности, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Международным фондом сельскохозяйственного развития, и предлагает этим организациям рассмотреть возможность охвата их программами других пострадавших регионов;

12. *настоятельно призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, многосторонние финансовые учреждения и неправительственные организации активизировать свои усилия, направленные на всеобъемлющую оценку ресурсов пресной воды с целью выявления наличия таких ресурсов, прогнозирования будущих потребностей и определения проблем для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии в 1997 году;

13. *просит* организации и органы системы Организации Объединенных Наций и многосторонние финансовые учреждения оказывать заинтересованным развивающимся странам помощь в разработке и осуществлении национальной политики и стратегий в области водных ресурсов;

14. *предлагает* правительствам, международным организациям и, при необходимости, соответствующим научно-техническим организациям содействовать обеспечению рационального водопользования в интересах производства продовольствия и развития сельских районов путем повышения эффективности применяемых в настоящее время методов использования воды для орошения в развивающихся странах, в частности на уровне деревень;

15. *просит* соответствующие региональные и международные организации содействовать осуществлению совместных усилий развивающихся стран в области охраны вод и рационального и комплексного использования водных ресурсов и подчеркивает необходимость полного осуществления решений Комиссии по устойчивому развитию, в частности решений, касающихся пресной воды;

16. *приветствует* объявление государствами-членами взносов в связи с четвертым пополнением Международного фонда сельскохозяйственного развития и в этом контексте предлагает странам, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос о своих взносах с учетом решений, принятых Специальным комитетом Фонда по потребностям в ресурсах и смежным вопросам управления;

17. *просит* Генерального секретаря в консультации с соответствующими органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, уделив особое внимание вопросам использования пресноводных ресурсов, а также воздействию результатов Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров на производство продовольствия, включая продукцию агропромышленного сектора и обеспечение глобальной продовольственной безопасности в развивающихся странах;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество», подпункт, озаглавленный «Продовольствие и сельскохозяйственное развитие».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

---

[42] A/49/84/Add.2, приложение, добавление II.

49/104. Сырьевые товары

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 45/200 от 21 декабря 1990 года, 47/185 от 22 декабря 1992 года и 48/214 от 23 декабря 1993 года и подчеркивая настоятельную необходимость их полного осуществления,

с удовлетворением отмечая значение, которое придается в Повестке дня на XXI век[3], принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, вопросам, касающимся сырьевых товаров в контексте устойчивого развития,

напоминая об обязательствах по обеспечению доступа на рынки, закрепленных в Заключительном акте по итогам Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров[8], и о значении, придаваемом в нем расширению экспортных возможностей развивающихся стран,

признавая, что во многих развивающихся странах, в частности в африканских и наименее развитых странах, сырьевой сектор по-прежнему остается главным источником экспортных поступлений, занятости, доходов и накоплений и важной сферой инвестиционной деятельности, и вносит значительный вклад в оживление роста и развития,

отмечая увеличение за последние месяцы цен на некоторые сырьевые товары, признавая, что это может не представлять собой долгосрочную тенденцию, и признавая также необходимость улучшения функционирования сырьевых рынков и необходимость обеспечения стабильных и более предсказуемых цен на сырье, включая недопущение чрезмерных колебаний цен и поиск долгосрочных решений проблем, связанных с сырьевыми товарами,

будучи обеспокоена трудностями, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при финансировании и осуществлении жизнеспособных программ диверсификации,

сознавая необходимость диверсификации экономики и особенно сектора сырьевых товаров развивающихся стран, особенно африканских и наименее развитых стран, в целях модернизации их систем производства, распределения и сбыта, повышения производительности и стабилизации и увеличения их экспортных поступлений в условиях общего снижения цен на сырье,

1. *с интересом принимает к сведению* доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о положении в области сырьевых товаров, способствующих развитию связях между сырьевым сектором и другими секторами, и мерах, требуемых для развития таких связей в контексте диверсификации[43];

2. *подчеркивает* необходимость того, чтобы развивающиеся страны, сильно зависимые от производства сырьевых товаров, продолжали поощрять проведение внутренней политики и создание институциональных условий, способствующих диверсификации и повышению конкурентоспособности;

3. *заявляет* о насущной необходимости проведения благоприятной международной политики для улучшения функционирования сырьевых рынков посредством создания эффективных и транспарентных механизмов ценообразования, включая товарные биржи и использование инструментов регулирования рисков колебания цен на сырьевые товары;

4. *отмечает* заявления развивающихся стран, в частности зависимых от сырьевых товаров стран, о необходимости стабильных и более предсказуемых цен на сырьевые товары;

5. *подчеркивает* важность диверсификации производства сырьевых товаров как средства увеличения экспортных поступлений развивающихся стран и повышения их конкурентоспособности в условиях сохраняющейся нестабильности цен на некоторые сырьевые товары и общего ухудшения условий торговли;

6. *настоятельно призывает* развитые страны продолжать содействовать усилиям развивающихся стран, особенно африканских стран, в области диверсификации производства сырьевых товаров, в частности, путем предоставления технической и финансовой помощи на подготовительном этапе их программ диверсификации производства сырьевых товаров;

7. *вновь заявляет* о важности максимального увеличения вклада сырьевого сектора в обеспечение экономического роста и устойчивого развития в развивающихся странах, зависящих от экспорта сырьевых товаров, и в этой связи подчеркивает, в частности, что:

a) надлежащие внутренние условия и благоприятная международная обстановка имеют решающее значение для успешной диверсификации и установления между сырьевым сектором и другими секторами экономики связей, способствующих развитию, а также для наличия рынков сбыта;

b) политика и практика, нарушающие беспрепятственную торговлю, включая введение тарифных и нетарифных ограничений, повышение таможенных пошлин и установление барьеров для защиты от конкуренции, отрицательно сказываются на способности развивающихся стран диверсифицировать свой экспорт и осуществлять требуемую перестройку своего сырьевого сектора;

c) расширение торговли сырьевыми товарами между странами Юга открывает возможности для установления межсекторальных связей в странах-экспортерах и между ними;

d) необходимо стимулировать научные исследования и опытно-конструкторские разработки, обеспечивать оказание инфраструктурных и вспомогательных услуг и поощрять инвестиции, в том числе в совместные предприятия отраслей производства и переработки сырья в развивающихся странах;

8. *особо отмечает* важность переработки развивающимися странами значительной доли своих сырьевых товаров и в этой связи подчеркивает необходимость расширения возможностей сбыта переработанного ими сырья и полуфабрикатов;

---

[43] A/49/226.

9. *заявляет* о необходимости полного осуществления соглашений[12], достигнутых в ходе Уругвайского раунда, с учетом особого и преференциального режима, согласованного для развивающихся стран, включая положения, предусмотренные для африканских и наименее развитых стран;

10. *с удовлетворением отмечает* работу, осуществляемую Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по вопросу о влиянии результатов Уругвайского раунда на отдельные сырьевые товары, представляющие особый интерес для развивающихся стран, и предлагает Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию активизировать эту работу в тесном сотрудничестве с исполнительными секретарями региональных комиссий и других заинтересованных организаций;

11. *с удовлетворением отмечает* осуществляемую Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций работу по оценке влияния Уругвайского раунда на рынки сельскохозяйственного сырья и призывает эту организацию продолжать свою деятельность и информировать Генеральную Ассамблею о ее результатах;

12. *настоятельно призывает* производителей и потребителей отдельных видов сырья активизировать свои усилия по укреплению совместного сотрудничества и взаимопомощи;

13. *приветствует* возложение на Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию глобального мандата Организации Объединенных Наций в области полезных ископаемых и настоятельно призывает приложить усилия для мобилизации финансовых ресурсов, с тем чтобы позволить Конференции в тесном сотрудничестве с региональными комиссиями расширять оказываемую ею развивающимся странам техническую помощь в этой области;

14. *приветствует также* решение Постоянного комитета по сырьевым товарам Совета по торговле и развитию, в котором он настоятельно призвал секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать свою работу в области регулирования рисков колебаний цен на сырьевые товары, в частности применительно к развивающимся странам;

15. *подчеркивает* важность повышения конкурентоспособности натуральных продуктов, имеющих экологические преимущества, и влияние, которое это могло бы оказать на содействие формированию рациональных структур потребления и производства, и призывает оказывать финансовую и техническую помощь развивающимся странам в их деятельности по проведению научных исследований и разработке таких продуктов;

16. *отмечает* увеличение числа просьб об оказании помощи по линии Второго счета Общего фонда для сырьевых товаров, заявляет о необходимости эффективного распределения имеющихся ресурсов и отмечает также надежды стран - членов Фонда на поступление дополнительных добровольных взносов;

17. *постановляет* включить вопрос о сырьевых товарах в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/105. Развитие культуры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/187 от 8 декабря 1986 года, в которой она провозгласила период 1988-1997 годов Всемирным десятилетием развития культуры, которое будет проводиться под эгидой Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/157 от 19 декабря 1991 года, в которой она просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры осуществить подготовку к глобальному среднесрочному обзору Десятилетия, включая изучение Межправительственным комитетом по Всемирному десятилетию развития культуры краткого доклада о результатах оценки, который будет подготовлен Генеральным директором,

принимая во внимание резолюцию 27 C/3.2 от 13 ноября 1993 года[44], принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее двадцать седьмой сессии,

ссылаясь на свою резолюцию 46/158 от 19 декабря 1991 года, в которой она одобрила создание независимой Всемирной комиссии по культуре и развитию,

принимая во внимание резолюцию 1994/32 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1994 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о ходе осуществления мероприятий в рамках Всемирного десятилетия развития культуры в период 1992-1993 годов[45];

2. *принимает к сведению также* рассмотрение краткого доклада Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры[46] об итогах среднесрочной оценки хода осуществления Плана действий на Десятилетие;

3. *отмечает* прогресс, достигнутый государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями в осуществлении Плана действий на Всемирное десятилетие развития культуры[47], и призывает их продолжать усилия в этом направлении в ходе второй половины Десятилетия;

---

[44] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать седьмая сессия*, том I, *Резолюции*, раздел III.3.

[45] A/49/159-E/1994/62/Add.1, приложение, и Add.2, приложение.

[46] A/49/159-E/1994/62, приложение.

[47] E/1986/L.30, приложение.

4. *приветствует* создание независимой Всемирной комиссии по культуре и развитию и с нетерпением ожидает представления ею доклада в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 46/158;

5. *предлагает* всем государствам и межправительственным и неправительственным организациям, а также, в рамках имеющихся бюджетных ресурсов, органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций:

a) при осуществлении деятельности в связи с Десятилетием сосредоточить усилия на междисциплинарных проектах регионального и межрегионального масштаба и способствовать налаживанию различных видов партнерства для их осуществления;

b) изыскать соответствующие способы интеграции культурных факторов во все усилия, направленные на социально-экономическое развитие, и одновременно поощрять понимание и уважение культуры различных народов;

6. *предлагает* региональным комиссиям в консультации с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями рассмотреть вопрос о проведении в качестве вклада в доклад об итогах окончательной оценки Десятилетия исследования культурных факторов, влияющих на развитие, как потенциального источника занятости и доходов;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии подпункт, озаглавленный «Развитие культуры», и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет в 1996 году очередной доклад о ходе проведения Десятилетия.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/106. Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 47/175 и 47/187 от 22 декабря 1992 года и 48/181 от 21 декабря 1993 года и все свои другие соответствующие резолюции,

принимая к сведению соответствующие решения Европейской экономической комиссии, а именно решения B (49) и C (49) от 26 апреля 1994 года[48], и соответствующие резолюции Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, а именно резолюции 50/1 и 50/2 от 13 апреля 1994 года[49],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря[50], документы «Economic Survey of Europe in 1993-1994» («Обзор экономического положения в Европе в 1993-1994 годах»)[51], «Economic and Social Survey of Asia and the Pacific, 1993» («Обзор экономического и социального положения в азиатско-тихоокеанском регионе, 1993 год»)[52] и «World Economic and Social Survey, 1994» («Обзор мирового экономического и социального положения, 1994 год»)[4],

отмечая предпринимаемые Международным валютным фондом и Всемирным банком усилия по стимулированию рациональной макроэкономической политики,

подтверждая необходимость полной интеграции стран, осуществляющих переход от централизованно планируемого хозяйства к рыночной экономике, а также всех других стран в мировое хозяйство, которая является необходимым условием устойчивого развития,

1. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку усилиям стран с переходной экономикой по мере преобразования ими своей экономики и их интеграции в мировое хозяйство посредством, в частности, перехода к использованию международных стандартов и практики стран с рыночной экономикой;

2. *приветствует* принятые системой Организации Объединенных Наций меры по укреплению ее возможностей в ответ на резолюцию 48/181 о странах с переходной экономикой и призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать аналитическую работу и оказание консультативных услуг по вопросам политики и технической помощи странам с переходной экономикой с учетом того, на какой стадии находятся экономические преобразования в каждой стране;

3. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать изучение - с точки зрения осуществления настоящей резолюции и в рамках продолжения нынешнего сотрудничества с соответствующими международными учреждениями и органами - возможных путей укрепления экономического и технического сотрудничества между странами с переходной экономикой, а также с развивающимися странами, определяя, каким образом система Организации Объединенных Наций может укрепить сотрудничество, избегая при этом дублирования усилий, с тем чтобы стимулировать более широкое участие указанных стран в мировом хозяйстве;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/107. Программа на второе Десятилетие промышленного развития Африки (1993-2002 годы)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/177 от 22 декабря 1992 года, в которой она приняла программу на второе Десятилетие промышленного развития Африки, и на свое

---

[48] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 17* (E/1994/37), глава IV.

[49] Там же, *Дополнение № 16* (E/1994/36), глава IV.

[50] A/49/330.

[51] United Nations publication, Sales No. E.94.II.E.1.

[52] United Nations publication, Sales No. E.94.II.F.8.

решение 48/456 от 21 декабря 1993 года, в котором она одобрила резолюцию 1993/65 Экономического и Социального Совета от 30 июля 1993 года,

ссылаясь также на Маврикийскую декларацию об ускорении промышленного подъема и развития в Африке в рамках второго Десятилетия промышленного развития Африки (1993-2002 годы) и в последующий период, принятую Конференцией министров промышленности африканских стран на ее одиннадцатом совещании, состоявшемся в Порт-Луи 31 мая - 3 июня 1993 года,

принимая во внимание создание Африканского экономического сообщества и необходимость обеспечения его функционирования,

ссылаясь далее на резолюции, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на ее пятой сессии[53], в частности на резолюцию GC.5/Res.12 о втором Десятилетии промышленного развития Африки, резолюцию GC.5/Res.16 об индустриализации наименее развитых стран и резолюцию GC.5/Res.20, содержащую текст Яундской декларации[54], в которой подчеркивается, что эта организация должна уделять особое внимание индустриализации наименее развитых стран и первоочередное внимание индустриализации стран Африки и достижению целей второго Десятилетия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки (1993-2002 годы)[55];

2. *вновь подтверждает* важность индустриализации как динамичного фактора роста, являющегося необходимым условием устойчивого социально-экономического развития развивающихся стран, в частности Африки;

3. *рассматривает* промышленное развитие как важное средство ликвидации нищеты, повышения уровня доходов и расширения возможностей трудоустройства, социальной интеграции и вертикальной диверсификации;

4. *признает* необходимость углубления интеграции африканской промышленности в общемировое производство готовых изделий и в этих целях призывает международное сообщество оказывать содействие в достижении целей второго Десятилетия;

5. *признает также* ответственность африканских стран за осуществление программы второго Десятилетия и призывает их продолжать принимать соответствующие меры по содействию экономическому росту и устойчивому развитию, в том числе путем дальнейшего стимулирования формирования благоприятного климата для иностранных инвестиций;

6. *просит* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию оказывать всестороннее содействие в деле повышения конкурентоспособности промышленного сектора в Африке и разработки мер по такому повышению в свете завершения Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров;

7. *просит также* Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию в сотрудничестве с Африканским банком развития и другими субрегиональными, региональными и международными финансовыми и банковскими учреждениями оказывать помощь африканским странам, особенно в разработке новых и нетрадиционных мер по мобилизации ресурсов и стимулирования притока прямых иностранных инвестиций;

8. *призывает* Экономическую комиссию для Африки и Организацию африканского единства активизировать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию в целях оказания содействия развитию промышленного сотрудничества африканских стран и интеграции Африканского экономического сообщества в промышленной сфере, в частности в областях промышленной политики, технологии, развития людских ресурсов, промышленных инвестиций, мелкомасштабного производства, развития предпринимательского сектора и организационной инфраструктуры, которые все имеют чрезвычайно важное значение для ликвидации нищеты, расширения возможностей трудоустройства, социальной интеграции и вертикальной интеграции;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/108. Сотрудничество в области промышленного развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах[16], Международную стратегию развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций[17] и Новую программу Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы[18],

ссылаясь также на свои резолюции 45/196 от 21 декабря 1990 года, 46/146 от 17 декабря 1991 года и 47/153 от 18 декабря 1992 года о сотрудничестве в области промышленного развития и диверсификации и модернизации производственной деятельности в развивающихся странах и резолюцию 1992/44 Экономического и Социального Совета от 31 июля 1992 года о втором Десятилетии промышленного развития Африки,

ссылаясь далее на резолюции, принятые Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по промышленному развитию на ее пятой сессии[53], в частности на резолюции GC.5/Res.20, в которой она приняла Яундскую декларацию[54], и GC.5/Res.12 о втором Десятилетии промышленного развития Африки,

принимая к сведению доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному

---

[53] См. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию, *Решения и резолюции Генеральной конференции, пятая очередная сессия, Яунде, 6-10 декабря 1993 года* (GC.5/INF.4).

[54] Воспроизводится также в документе A/49/347, приложение, добавление.

[55] A/49/372.

развитию о сотрудничестве в области промышленного развития[56] и доклад Генерального секретаря об осуществлении программы на второе Десятилетие промышленного развития Африки (1993-2002 годы)[55],

1. *подчеркивает* важность индустриализации как динамичного фактора роста, являющегося необходимым условием быстрого экономического и социального развития развивающихся стран;

2. *подчеркивает также* важность сотрудничества в области промышленного развития и благоприятного климата для инвестиционной и деловой деятельности на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях в деле содействия расширению, диверсификации и модернизации производственных мощностей в развивающихся странах;

3. *вновь подтверждает* важную роль индустриализации и предпринимательства как средства достижения экономического развития, отвечающего интересам общества, путем искоренения нищеты, обеспечения производительной занятости и содействия социальной интеграции, включая вовлечение женщин в процесс развития;

4. *вновь подтверждает также* центральную координирующую роль, которую играет Организация Объединенных Наций по промышленному развитию в системе Организации Объединенных Наций в области промышленного развития развивающихся стран;

5. *напоминает* о процессе перестройки, который в настоящее время осуществляется в системе Организации Объединенных Наций, и приветствует в этой связи недавнюю реформу и перестройку Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, что должно позволить ей при содействии промышленному развитию эффективно откликаться на нужды развивающихся стран, в частности наименее развитых из них и стран Африки, путем предоставления высококачественных услуг, ориентированных на решение четко сформулированных задач;

6. *предлагает* организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, в частности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, внести свой вклад - в контексте их программ и деятельности - в выполнение задач и программ действий, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию[57] и Международной конференцией по народонаселению и развитию[58], и призывает их внести свой вклад в подготовку Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II);

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/109. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/180 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила созвать 3-14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и учредить Подготовительный комитет и специальный секретариат Конференции,

вновь выражая свою признательность правительству Турции за его предложение провести у себя в стране Конференцию, которая состоится в Стамбуле,

вновь подтверждая важность для Конференции, среди прочего, принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[20], а также целей, основы для деятельности, деятельности и средств осуществления этой деятельности, изложенных в главе 7 Повестки дня на XXI век[3], озаглавленной «Содействие устойчивому развитию населенных пунктов», и в соответствующих положениях главы 28 Повестки дня на XXI век, озаглавленной «Инициативы местных властей в поддержку Повестки дня на XXI век»,

с интересом отмечая достигнутый к настоящему времени прогресс в деле подготовки к Конференции, который описывается в докладах Подготовительного комитета Конференции о работе его организационной сессии, состоявшейся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 3-5 марта 1993 года[59], и его первой основной сессии, состоявшейся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 11-22 апреля 1994 года[60], а также в докладе Генерального секретаря о ходе работы Подготовительного комитета и специального секретариата Конференции[61],

с интересом отмечая также доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее четырнадцатой сессии[62],

принимая к сведению относящиеся к населенным пунктам рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии[40],

с обеспокоенностью отмечая, что ресурсов, имеющихся в настоящее время в распоряжении секретариата Конференции, которые были получены за счет добровольных взносов и из других источников, включая перераспределение ресурсов Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

---

[56] A/49/347, приложение.

[57] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции.*

[58] См. A/CONF.171/13 и Add.1.

[59] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение №37* (A/48/37).

[60] Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение №37* (A/49/37).

[61] См. A/49/272.

[62] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение №8* (A/48/8).

по-прежнему недостаточно для обеспечения подготовки к Конференции в масштабах, предусмотренных Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/180, в частности в том, что касается способности секретариата оказывать помощь развивающимся странам и другим государствам, нуждающимся в такой помощи, в их национальных усилиях по подготовке к Конференции,

1. *принимает к сведению* доклады Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) о работе его организационной сессии и его первой основной сессии и одобряет содержащиеся в них решения;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Конференции[61];

3. *одобряет* содержащуюся в решении I/1 Подготовительного комитета[63] рекомендацию провести третью основную сессию Подготовительного комитета сравнительно небольшой продолжительности в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в начале 1996 года для завершения работы по подготовке к Конференции;

4. *приветствует* сделанные Подготовительным комитетом в его решении I/2[63] рекомендации в отношении подготовительных мероприятий на страновом, региональном и глобальном уровнях, проекта заявления о принципах и обязательствах и проекта глобального плана действий, который должен строиться вокруг двух основных тем Конференции: «Надлежащее жилье для всех» и «Устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире»;

5. *с интересом принимает к сведению* призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций придать Конференции масштабы «встречи на высшем уровне по проблемам городов» и вновь подтверждает свое решение провести Конференцию на как можно более высоком уровне представительства[64];

6. *рекомендует* учесть в глобальном плане действий Конференции результаты всех соответствующих глобальных конференций Организации Объединенных Наций;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все соответствующие органы, организации, учреждения и программы активизировали свои усилия и тесно сотрудничали в подготовке к Конференции;

8. *рекомендует* уделить надлежащее внимание включению вопросов устойчивого развития населенных пунктов, изложенных в главе 7 Повестки дня на XXI век, в повестку дня для развития, подготовка которой ведется в настоящее время во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года, и вновь подтверждает, что общая цель в области развития населенных пунктов заключается в улучшении социального, экономического и экологического качества населенных пунктов и условий жизни и работы всех людей, в частности малоимущих городских и сельских жителей;

9. *выражает свою искреннюю признательность* тем государствам и организациям, которые внесли или объявили финансовые или иные взносы на цели содействия проведению мероприятий по подготовке к Конференции, и просит Генерального секретаря Конференции и впредь прилагать все усилия для мобилизации внебюджетных ресурсов, необходимых для проведения конференционных мероприятий и подготовки к Конференции;

10. *вновь обращается с призывом* ко всем правительствам, особенно к правительствам развитых и других стран, которые в состоянии сделать это, а также к международным и региональным финансовым учреждениям внести значительные взносы в фонды добровольных взносов, учрежденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/180 для целей финансирования процесса подготовки к Конференции и с тем, чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, принять всестороннее и действенное участие в Конференции и в процессе ее подготовки;

11. *просит* продолжить финансирование работы Подготовительного комитета и секретариата Конференции за счет имеющихся бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить такое же отношение к Конференции, как и к другим глобальным международным конференциям Организации Объединенных Наций;

12. *принимает к сведению* вклад организаций, учреждений и программ Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций, действующих в области населенных пунктов, в работу Подготовительного комитета по выполнению своего мандата и предлагает им мобилизовать финансовые ресурсы для оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, в связи с подготовкой их национальных докладов;

13. *призывает* все соответствующие заинтересованные неправительственные организации, в частности из развивающихся стран, принять участие в работе Конференции и процессе ее подготовки и внести свой вклад в них на основе процедур, применявшихся на последних конференциях Организации Объединенных Наций;

14. *призывает также* вышеупомянутые организации всемерно содействовать повышению информированности мировой общественности о проблемах и потенциальных возможностях населенных пунктов как важных факторов социального прогресса и экономического роста и призывает руководителей стран целенаправленно добиваться обеспечения здоровых, безопасных, справедливых и устойчивых условий жизни в больших и малых городах и деревнях своих стран;

15. *просит* региональные комиссии включить в свои программы работы на 1995 год вопрос о подготовке к Конференции, уделив особое внимание подготовке в их соответствующих регионах, и представить доклад об этой подготовительной деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

16. *призывает* все государства поощрять участие на широкой основе местных органов власти и всех соответствующих субъектов, включая научные круги, промышленность, профсоюзы, неправительственные организации и частный сектор, в подготовительном процессе на национальном, региональном и международном

---

[63] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 37* (A/49/37), приложение I.

[64] Резолюция 47/180, пункт 1.

уровнях и поощрять широкий обмен информацией и опытом в этой связи, в частности по вопросам программ работы и мероприятий национальных комитетов;

17. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Конференции представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в подготовке к Конференции, в том числе об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество», подпункт, озаглавленный «Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/110. Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: Международный год борьбы за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, провозглашающую 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

вновь подтверждая свои резолюции 43/195 от 20 декабря 1988 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/213 от 21 декабря 1990 года, 46/141 от 17 декабря 1991 года, 47/197 от 22 декабря 1992 года и 48/184 от 21 декабря 1993 года, касающиеся международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, озаглавленную «Проведение международного дня борьбы за ликвидацию нищеты»,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе борьбы за ликвидацию нищеты[65],

признавая, что, хотя нищета существует во всех странах, ее последствия наиболее остро и широко ощущаются развивающимися странами и уязвимыми группами общества,

сознавая необходимость улучшения понимания причин и последствий нищеты,

признавая, что ликвидация нищеты и полное осуществление социальных, экономических и экологических задач и стратегий являются взаимосвязанными целями,

признавая также центральную роль, которую играют женщины в ликвидации нищеты,

подчеркивая важное значение национальных стратегий и политики борьбы с нищетой, координации международного сотрудничества в борьбе с нищетой и обмена между странами успешным опытом в этой области,

признавая, что тяжелейшие страдания подавляющего большинства людей, живущих в условиях нищеты, требуют неослабного внимания международного сообщества и принятия конкретных решений и мер в целях ликвидации нищеты в рамках соответствующих предстоящих конференций Организации Объединенных Наций, в частности Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и в контексте Международного года борьбы за ликвидацию нищеты,

1. *вновь подтверждает*, что основные мероприятия в рамках проведения Международного года борьбы за ликвидацию нищеты должны осуществляться на всех уровнях и что система Организации Объединенных Наций должна оказывать помощь в целях углубления понимания государствами, национальными руководителями и международной общественностью того факта, что ликвидация нищеты представляет собой сложную и многогранную проблему и имеет основополагающее значение для укрепления мира и обеспечения устойчивого развития;

2. *с удовлетворением отмечает* внимание, которое предстоящая Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития собирается уделить вопросу ликвидации нищеты;

3. *подчеркивает*, что в рамках Года на основе результатов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития необходимо провести углубленное и полное исследование характера, причин и последствий всех видов нищеты в развивающихся странах, влияющих на все человечество;

4. *просит* Генерального секретаря через секретариат Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций и Университет Организации Объединенных Наций должным образом учитывать, при руководстве их научными изысканиями и исследованиями всех видов нищеты, опыт самой бедноты и тем самым содействовать лучшему пониманию ее положения;

5. *просит также* Генерального секретаря в консультации со всеми государствами, соответствующими специализированными учреждениями, программами и органами системы Организации Объединенных Наций, надлежащими международными организациями, неправительственными организациями и заинтересованными группами разработать в кратчайшие сроки проект программы подготовки и проведения Года, содержащий описание целей, принципов, тем и основных рекомендаций в отношении Года, который должен отвечать решению проблемы нищеты и положениям декларации и программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и представить окончательный доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятидесятой сессии, с тем чтобы обеспечить конкретный и значительный вклад мероприятий в рамках Года в усилия по ликвидации нищеты;

6. *просит* подготовительный орган по проведению Года выбрать эмблему Года в консультации со всеми странами и соответствующими группами и просит наградить авторов выбранной эмблемы символическим призом на церемонии, посвященной началу Года;

---

[65] A/49/572.

7. *просит далее* Генерального секретаря организовать в декабре 1995 года во время пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи церемонию, посвященную началу Международного года борьбы за ликвидацию нищеты;

8. *предлагает* всем государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, надлежащим международным организациям, соответствующим национальным организациям, неправительственным организациям и заинтересованным группам уделить все необходимое внимание подготовке и проведению Года;

9. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах», подготовку к Международному году борьбы за ликвидацию нищеты.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/111. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/190 от 22 декабря 1992 года, в которой она одобрила результаты Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/191 от 22 декабря 1992 года об организационных механизмах по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

вновь заявляя о необходимости сбалансированного и комплексного подхода к вопросам окружающей среды и развития и новых глобальных партнерских отношений в интересах устойчивого развития, начало которым было положено на Конференции,

рассмотрев доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии[40], которая проходила 16-27 мая 1994 года в Нью-Йорке,

принимая во внимание последние национальные, субрегиональные, региональные и межрегиональные усилия и инициативы по содействию устойчивому развитию,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии и одобряет содержащиеся в нем рекомендации;

2. *приветствует* представленные на добровольной основе рядом правительств и организаций на второй сессии Комиссии сообщения о ходе осуществления Повестки дня на XXI век[3] и о действиях, предпринятых во многих странах в целях разработки, в зависимости от обстоятельств, национальных стратегий и планов действий в области устойчивого развития, и рекомендует правительствам продолжать обмениваться друг с другом опытом осуществления Повестки дня на XXI век;

3. *подчеркивает* важность подготовки и осуществления национальных стратегий, программ или планов действий, в зависимости от обстоятельств, в области устойчивого развития и в этой связи призывает к предоставлению финансовых ресурсов и передаче технологии;

4. *отмечает* текущую деятельность по разработке показателей устойчивого развития;

5. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с тем, что выполнение финансовых рекомендаций и обязательств, содержащихся в Повестке дня на XXI век, в том числе касающихся официальной помощи в целях развития, несмотря на увеличение частных инвестиций в некоторых странах, не соответствует ожиданиям и потребностям и что объем имеющихся в настоящее время финансовых ресурсов, предназначенных на цели устойчивого развития, и ограниченное предоставление на адекватной и предсказуемой основе новых и дополнительных финансовых ресурсов сдерживают эффективное осуществление Повестки дня на XXI век и могут подорвать основы глобального партнерства в целях устойчивого развития, и в этой связи выражает озабоченность по поводу того, что со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию общий объем официальной помощи в целях развития даже сократился[66];

6. *подчеркивает* крайнюю необходимость и важность предоставления, в частности развивающимся странам, средств осуществления, особенно средств осуществления, связанных с новыми и дополнительными финансовыми ресурсами, и передачи развивающимся странам экологически чистых технологий на благоприятных, в том числе льготных и преференциальных, условиях на основе взаимной договоренности в целях оказания им помощи в осуществлении Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

7. *подчеркивает также* роль Комиссии по устойчивому развитию как уникального международного форума для поощрения многосторонних переговоров и содействия усилиям по изменению структуры потребления и производства, призывает Комиссию содействовать принятию срочных мер по осуществлению соответствующих глав Повестки дня на XXI век, касающихся критически важного вопроса о нерациональных моделях потребления и производства, особенно в развитых странах, которые не только являются основной причиной продолжающейся глобальной деградации окружающей среды, но и усугубляют нищету и диспропорции, и в этой связи вновь заявляет, что национальные власти должны стремиться содействовать интернационализации экологических издержек и использованию экономических рычагов, учитывая, что издержки, связанные с загрязнением окружающей среды, должен в принципе нести тот, кто ее загрязняет;

8. *отмечает* работу, проделанную к настоящему времени Генеральным соглашением по тарифам и торговле/Всемирной торговой организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития, подчеркивает необходимость обеспечения тесного сотрудничества и взаимодополняемости работы с Комиссией по устойчивому развитию и рекомендует, чтобы Комиссия, Конференция Организации

---

[66] Согласно докладу Организации экономического сотрудничества и развития, официальная помощь в целях развития сократилась на 10 процентов.

Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций были и впредь надлежащим образом представлены в Комитете по торговле и окружающей среде Всемирной торговой организации;

9. *подчеркивает* важность решений, принятых Комиссией по устойчивому развитию, в частности решений по вопросам, связанным с здравоохранением, населенными пунктами, пресной водой, токсичными химическими веществами и опасными отходами, как конкретных шагов по осуществлению положений Повестки дня на XXI век, касающихся секторальных групп вопросов;

10. *рекомендует* продолжать практику участия министров в сессиях Комиссии по устойчивому развитию, в том числе министров, отвечающих за вопросы развития, планирования, финансов и торговли, в работе заседаний Комиссии высокого уровня;

11. *призывает* Комиссию по устойчивому развитию в соответствии с главой 38 Повестки дня на XXI век установить тесные и четко определенные отношения с другими соответствующими международными организациями и органами, такими, как конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[67], Конвенции о биологическом разнообразии[68] и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[42], а также Глобальный экологический фонд, в целях повышения эффективности контроля с ее стороны за осуществлением Повестки дня на XXI век и других решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию;

12. *настоятельно призывает* международное сообщество, в частности страны-доноры, принять меры к дальнейшему укреплению возможностей международных финансовых учреждений, региональных банков и других международных организаций в области финансирования и подчеркивает, что им необходимо эффективно и гласно прилагать более широкие усилия в целях предоставления ресурсов для осуществления Повестки дня на XXI век;

13. *рекомендует* членам международных финансовых учреждений предпринять, через свои соответствующие руководящие органы, необходимые шаги для обеспечения того, чтобы их программы и мероприятия в большей степени учитывали Повестку дня на XXI век, особенно в целях реагирования на потребности развивающихся стран;

14. *одобряет* рекомендацию Комиссии по устойчивому развитию разработать матрицу вариантов политики и финансовых инструментов и механизмов, которая облегчила бы выработку оптимальных стратегий финансирования по каждой из рассматриваемых секторальных групп вопросов;

15. *просит* Генерального секретаря и далее содействовать участию Консультативного совета высокого уровня по устойчивому развитию в работе Комиссии посредством более непосредственного участия членов Совета в своем качестве экспертов в неофициальных заседаниях Комиссии и ее межсессионных совещаниях, а также организовывать брифинги, открытые для всех заинтересованных сторон, по результатам заседаний Совета в целях повышения степени транспарентности его работы, а также расширения контактов и взаимодействия между Советом и Комиссией;

16. *подчеркивает* необходимость сбалансированных, транспарентных и согласованных процедур межсессионной работы, основанных на широком участии и призванных способствовать работе Комиссии и ее специальных рабочих групп, и высоко оценивает различные межсессионные инициативы правительств отдельных стран и международных организаций;

17. *подчеркивает также* необходимость эффективных мер по выполнению решений, принятых Комиссией на ее второй сессии, и отмечает обязательства, взятые членами Комиссии в отношении реализации их межсессионных инициатив в целях содействия проведению всеобъемлющего обзора Повестки дня на XXI век в 1997 году;

18. *отмечает* незаменимую роль основных групп в осуществлении Повестки дня на XXI век и предлагает им вносить вклад в работу Комиссии по устойчивому развитию;

19. *отмечает также* работу Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию и руководителей его целевых проектов и просит Генерального секретаря предоставлять доклады Комитета в распоряжение Комиссии;

20. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, учреждений, программ и органов, входящих и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, а также соответствующих неправительственных организаций.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/112. Поддержка Программы глобального изучения и наблюдений в интересах окружающей среды (ГЛОБ)

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена в том, что продолжающееся ухудшение состояния окружающей среды в глобальном масштабе на всех уровнях в результате воздействия постоянно расширяющейся деятельности человека по-прежнему остается серьезной проблемой, требующей дальнейшего внимания, включая повышение информированности и более активные меры,

ссылаясь на свою резолюцию 47/190 от 22 декабря 1992 года, в которой она одобрила результаты Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, включая Повестку дня на XXI век[3],

принимая к сведению, в частности, главу 25 Повестки дня на XXI век, озаглавленную «Учет интересов детей и молодежи в процессе обеспечения устойчивого развития», главу 36, озаглавленную «Содействие просвещению,

---

[67] A/AC.237/18 (Part II)/Add.1 и Corr.1, приложение I.

[68] См. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, *Конвенция о биологическом разнообразии* (Центр программной деятельности по праву окружающей среды и природоохранным механизмам), июнь 1992 года.

информированию населения и подготовке кадров», и главу 40, озаглавленную «Информация для принятия решений», в которых содержится призыв к активизации усилий по вовлечению молодежи, повышению информированности населения и расширению сбора экологических данных и обмена ими для содействия достижению целей устойчивого развития,

отмечая недавнее вступление в силу Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[67] и Конвенции о биологическом разнообразии[68], вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[69] и недавнее успешное завершение переговоров по Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[42], для эффективного осуществления которых необходим гораздо более широкий и более эффективный сбор соответствующих экологических данных и обмен ими,

ссылаясь на свою резолюцию 48/192 от 21 декабря 1993 года об укреплении международного сотрудничества в области мониторинга глобальных экологических проблем,

будучи убеждена в необходимости пробуждать у молодежи мира увлеченность делом охраны, сохранения и защиты всех аспектов глобальной окружающей среды и достижения цели устойчивого развития, а также поощрять и поддерживать ее участие в этих усилиях,

1. *приветствует* Программу глобального изучения и наблюдений в интересах окружающей среды (ГЛОБ), начатую правительством Соединенных Штатов Америки 22 апреля 1994 года с целью повысить коллективную информированность населения всех стран мира в вопросах окружающей среды, расширить научные знания о Земле и оказать всем учащимся содействие в достижении наивысших стандартов подготовки по естественным наукам и математике;

2. *приветствует также* выраженную многими правительствами готовность участвовать в разработке и осуществлении инициативы ГЛОБ;

3. *призывает* правительства, органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также другие межправительственные и неправительственные организации принять надлежащее участие в разработке и осуществлении инициативы ГЛОБ с полным учетом суверенных национальных прав и интересов и в рамках соответствующих мандатов заинтересованных органов, организаций и программ, в том числе для достижения цели устойчивого развития;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащий учет инициативы ГЛОБ в рамках усилий системы Организации Объединенных Наций по содействию осуществлению Повестки дня на XXI век, в частности в контексте координационных функций Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию Административного комитета по координации;

5. *просит* Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы, в частности Комиссию по устойчивому развитию, в полной мере учесть инициативу ГЛОБ в контексте устойчивого развития при обзоре хода осуществления Повестки дня на XXI век и содействии ее осуществлению;

6. *предлагает* правительствам в соответствии с резолюцией 47/191 Генеральной Ассамблеи представлять Комиссии по устойчивому развитию информацию об их участии в программе ГЛОБ в рамках осуществления Повестки дня на XXI век, особенно в том, что касается ее глав 25, 36 и 40.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/113. Пропаганда принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о том, что Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию[20] содержит основополагающие принципы для обеспечения устойчивого развития, основанного на новом и справедливом глобальном партнерстве, и вновь подтверждая Повестку дня на XXI век[3],

отдавая себе отчет в том, что пропаганда содержащихся в Декларации принципов будет способствовать повышению осведомленности общественности о необходимости использования сбалансированного и комплексного подхода к вопросам развития и окружающей среды,

сознавая тот факт, что пропаганда содержащихся в Декларации принципов может стимулировать более активные национальные и международные усилия по содействию устойчивому и экологически безопасному развитию во всех странах,

учитывая свою резолюцию 47/191 от 22 декабря 1992 года, в частности ее пункт 4 *a*, в котором она рекомендовала Комиссии по устойчивому развитию содействовать учету принципов Декларации при осуществлении Повестки дня на XXI век, и ссылаясь на пункты 32 и 42 главы I доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее первой сессии[70],

ссылаясь на свою резолюцию 48/190 от 21 декабря 1993 года и отмечая, что министры и другие участники заседаний высокого уровня в ходе первой и второй сессий Комиссии подчеркнули необходимость содействовать широкой пропаганде принципов Декларации на всех уровнях в целях повышения осведомленности общественности в вопросах устойчивого развития[71],

1. *настоятельно призывает* все правительства содействовать широкой пропаганде Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию на всех уровнях;

---

[69] *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.

[70] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 5* (E/1993/25/Rev.1), часть вторая.

[71] Там же, глава II, пункт 17, и *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13* (E/1994/33/Rev.1), глава II.

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкую пропаганду Декларации компетентными органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и продолжать обеспечивать учет ее принципов в их программах и работе в соответствии с пунктами 32 и 42 главы I доклада Комиссии по устойчивому развитию о работе ее первой сессии.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/114. Международный день охраны озонового слоя

Генеральная Ассамблея,

учитывая настоятельную необходимость сохранения озонового слоя, который фильтрует солнечные лучи и предупреждает пагубное воздействие ультрафиолетового излучения на поверхность Земли, тем самым сохраняя жизнь на планете,

подчеркивая важность осуществления Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, подписанного 16 сентября 1987 года в Монреале, и последующих поправок к нему и соответствующей роли, которую играет Исполнительный комитет его Многостороннего фонда,

признавая твердую приверженность делу осуществления Монреальского протокола, проявляемую подписавшими его государствами и государствами-участниками, а также различными заинтересованными неправительственными организациями,

1. *провозглашает* 16 сентября Международным днем охраны озонового слоя, который будет отмечаться начиная с 1995 года в память о том дне в 1987 году, когда был подписан Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой;

2. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения успешного проведения Международного дня охраны озонового слоя;

3. *предлагает* всем государствам-членам посвятить этот особый день пропаганде на национальном уровне конкретной деятельности в соответствии с задачами и целями, изложенными в Монреальском протоколе и поправках к нему;

4. *просит также* Генерального секретаря вынести рекомендации о путях и средствах, за счет которых система Организации Объединенных Наций может, без ущерба для текущей деятельности, мобилизовывать необходимые ресурсы и обеспечивать их наличие в целях сотрудничества с государствами-членами в организации и содействии осуществлению различной деятельности, связанной с проведением Международного дня охраны озонового слоя.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/115. Проведение Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая соответствующие положения главы 12 Повестки дня на XXI век[3], принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

считая, что для содействия мерам по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[42], необходимо обеспечить информированность общественности на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях,

подтверждая, что опустынивание и засуха являются проблемами глобального масштаба, поскольку они затрагивают все регионы мира, и что необходимы совместные действия международного сообщества для борьбы с опустыниванием и засухой, особенно в Африке,

признавая важность и необходимость международного сотрудничества и партнерства в борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, в соответствии с положениями Конвенции, принятой в Париже 17 июня 1994 года Межправительственным комитетом по ведению переговоров для разработки такой конвенции,

признавая также твердую приверженность международного сообщества делу претворения в жизнь Конвенции и приложений о ее осуществлении на региональном уровне,

1. *постановляет* объявить 17 июня Всемирным днем борьбы с опустыниванием и засухой и отмечать его начиная с 1995 года;

2. *предлагает* всем государствам посвящать Всемирный день повышению информированности общественности посредством публикации и распространения документальных материалов и организации конференций, совещаний «за круглым столом», семинаров и выставок, касающихся международного сотрудничества в борьбе с опустыниванием и последствиями засухи и претворения в жизнь положений Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и приложений о ее осуществлении на региональном уровне;

3. *предлагает* Генеральному секретарю представить рекомендации в отношении путей и средств, с помощью которых Секретариат мог бы оказывать государствам-членам, по их просьбе, содействие в организации их национальных мероприятий в связи с проведением Всемирного дня;

4. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для обеспечения успешного проведения Организацией Объединенных Наций Всемирного дня;

5. *предлагает* всем соответствующим органам Организации Объединенных Наций в рамках их мандатов и неправительственным организациям способствовать проведению Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/116. Несанкционированный лов рыбы в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов мирового океана

Генеральная Ассамблея,

призывая всех членов международного сообщества, в частности занимающихся рыбным промыслом, укреплять свое сотрудничество в области сохранения живых морских ресурсов и управления ими в соответствии с международным правом, как это закреплено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[69],

ссылаясь на Повестку дня на XXI век[3], принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности на главу 17, касающуюся устойчивого развития и сохранения живых морских ресурсов в районах национальной юрисдикции,

ссылаясь также на Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[34], принятую Глобальной конференцией по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, в частности на главу IV, касающуюся устойчивого развития и сохранения прибрежных и морских ресурсов в районах национальной юрисдикции,

отмечая, что в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[20] международное сообщество признало, что особому положению и потребностям развивающихся стран, в первую очередь наименее развитых и экологически наиболее уязвимых стран, следует придавать особое значение,

выражая серьезную озабоченность в связи с пагубными последствиями несанкционированного лова рыбы в зонах национальной юрисдикции, где вылавливается подавляющая доля общемирового улова, для устойчивого развития рыбных ресурсов мира и для продовольственной безопасности и экономики многих государств, в частности развивающихся стран,

вновь подтверждая права и обязанности прибрежных государств по обеспечению осуществления надлежащих мер по сохранению живых ресурсов и управлению ими в зонах их национальной юрисдикции в соответствии с международным правом, как это закреплено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву,

принимая к сведению состоявшиеся в последнее время обсуждения на международном, региональном и субрегиональном уровнях мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, а также их соблюдения и обеспечения выполнения,

1. *призывает* государства в соответствии с их обязательствами по международному праву, как это закреплено в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, взять на себя ответственность за принятие мер по обеспечению того, чтобы ни одно рыболовецкое судно, имеющее право плавать под их национальным флагом, не занималось ловом рыбы в зонах национальной юрисдикции других государств, за исключением случаев, когда такое судно имеет надлежащее разрешение от компетентных органов соответствующего прибрежного государства или государств; такой санкционированный лов рыбы должен вестись в соответствии с условиями, изложенными в разрешении;

2. *призывает* организации, занимающиеся содействием развитию, отнести к числу приоритетных вопросов задачу поддержания, в том числе посредством оказания финансовой и/или технической помощи, усилий прибрежных развивающихся государств, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, по совершенствованию наблюдения и контроля за рыбным промыслом и обеспечения выполнения положений, регулирующих лов рыбы;

3. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества, соответствующих межправительственных организаций, организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, региональных и субрегиональных рыбохозяйственных органов и соответствующих неправительственных организаций;

4. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и впоследствии, если Ассамблея примет соответствующее решение, доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции и о возникших в этой связи проблемах.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/117. Конвенция о биологическом разнообразии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Конвенцию о биологическом разнообразии[68],

ссылаясь также на Повестку дня на XXI век[3], особенно на главу 15 о сохранении биологического разнообразия и главы, посвященные смежным вопросам,

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся процессом утраты биологического разнообразия в мире и на основе положений Конвенции вновь подтверждая обязательство обеспечивать сохранение биологического разнообразия и рациональное использование его компонентов, а также справедливое и равное распределение благ, связанных с использованием генетических ресурсов,

1. *приветствует* оперативное вступление в силу Конвенции о биологическом разнообразии и созыв первого совещания Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшегося в Нассау 28 ноября-9 декабря 1994 года;

2. *предлагает* Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии представить информацию об итогах первого совещания Конференции сторон Конвенции в качестве рабочего материала третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию;

3. *призывает* государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию, ускорить осуществление своих внутренних процедур ратификации, принятия или одобрения;

4. *постановляет* рассмотреть прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии, на своей пятидесятой сессии в рамках пункта,

озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», и предлагает Исполнительному секретарю Конвенции представить через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный Совет доклад об итогах первого совещания Конференции сторон Конвенции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/118. Промысловый прилов и выброс рыбы и их воздействие на рациональное использование мировых живых морских ресурсов

Генеральная Ассамблея,

признавая, что в соответствующих положениях Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву[69] государства призываются при установлении мер по сохранению и управлению в отношении специализированного рыбного промысла учитывать последствия для ассоциированных или зависимых видов, принимая во внимание имеющиеся наиболее достоверные научные данные,

напоминая, что на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшейся в Рио-де-Жанейро в июне 1992 года[72], и на Международной конференции по ответственному рыболовству, состоявшейся в Канкуне, Мексика, в мае 1992 года[73], была достигнута договоренность содействовать разработке и применению избирательных орудий и методов лова, позволяющих сводить к минимуму потери в улове тех видов рыб, которые являются объектом специализированного промысла, а также прилов рыб, не являющихся объектом такого промысла, и нерыбных видов,

напоминая также, что на Всемирном рыболовном конгрессе, состоявшемся в Афинах в 1992 году, обсуждались различные аспекты проблемы промыслового выброса рыбы,

отмечая работу над вопросами промыслового прилова и выброса рыбы, которая ведется Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций при составлении международного кодекса поведения в области ответственного рыболовства, и тот факт, что на Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб рассматриваются положения, касающиеся промыслового прилова и выброса рыбы,

признавая предпринятые международными организациями и членами международного сообщества усилия по сокращению прилова и выброса рыбы при промысловых операциях и необходимость постоянного международного сотрудничества в этой области,

признавая также сохраняющуюся необходимость совершенствования контроля и оценки прилова и выброса рыбы и методов сокращения прилова,

1. *отмечает* важную роль, которую играет рыболовство в содействии устойчивому обеспечению нынешнего и будущих поколений продовольствием и средствами к существованию;

2. *считает*, что проблема прилова и выброса рыбы при промысловых операциях заслуживает серьезного внимания со стороны международного сообщества;

3. *считает также*, что для обеспечения долгосрочного и устойчивого развития рыболовства необходимо постоянно и эффективно заниматься проблемой промыслового прилова и выброса рыбы, учитывая при этом соответствующие принципы, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию[20];

4. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций сформулировать в своем международном кодексе поведения в области ответственного рыболовства положения, касающиеся промыслового прилова и выброса рыбы, учитывая при этом работу, проделанную другими;

5. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб разработать положения, касающиеся промыслового прилова и выброса рыбы, учитывая при этом работу, проделанную другими;

6. *предлагает* соответствующим субрегиональным и региональным рыбохозяйственным организациям и структурам, а также Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций рассмотреть в рамках своей компетенции воздействие промыслового прилова и выброса рыбы на устойчивое использование живых морских ресурсов, учитывая в надлежащих случаях соответствующие дискуссии в Продовольственной и сельскохозяйственной организации по поводу международного кодекса поведения в области ответственного рыболовства и соответствующие дискуссии на Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб;

7. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Окружающая среда и устойчивое развитие».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/119. Международный день биологического разнообразия

Генеральная Ассамблея

1. *с удовлетворением отмечает* рекомендацию Конференции сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоявшейся в Нассау 28 ноября-9 декабря 1994 года, провозгласить 29 декабря Международным днем биологического разнообразия;

2. *провозглашает* 29 декабря - день вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии[68] - Международным днем биологического разнообразия;

---

[72] См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II, глава 17.

[73] См. A/CONF.164/INF/2, приложение 2.

3. *просит* Генерального секретаря и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде предпринять все необходимые шаги для обеспечения успешного проведения Международного дня биологического разнообразия.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/120. Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/212 от 21 декабря 1990 года, 47/195 от 22 декабря 1992 года и 48/189 от 21 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклады Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата о работе его шестой-десятой сессий[74], а также доклад Генерального секретаря[75],

вновь заявляя о своей глубокой признательности правительству Германии за его предложение принять 28 марта-7 апреля 1995 года в Берлине первую сессию Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которое она с благодарностью приняла,

1. *приветствует* вступление в силу 21 марта 1994 года Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата[67], с удовлетворением отмечает, что большое число государств и одна региональная организация экономической интеграции приняли меры к ратификации Конвенции, и призывает другие государства принять к этому соответствующие меры;

2. *настоятельно призывает* Межправительственный комитет по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата завершить на своей одиннадцатой сессии, которую намечено провести в Нью-Йорке 6-17 февраля 1995 года, разработку своего плана подготовительной работы к первой сессии Конференции сторон Конвенции;

3. *просит* Генерального секретаря организовать, по возможности, на неделе, предшествующей одиннадцатой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров, все необходимое обслуживание, чтобы содействовать надлежащему участию всех государств-членов в консультациях, которые, как было согласовано Комитетом на его десятой сессии, будут проводиться в течение указанной недели Председателем Комитета;

4. *просит* руководителя временного секретариата продолжать налаживать сотрудничество и координацию с другими компетентными органами, в том числе с органами системы Организации Объединенных Наций, в поддержку эффективного осуществления Конвенции, с тем чтобы, в частности, содействовать своевременному оказанию финансовой и технической помощи развивающимся странам, участвующим в Конвенции, в выполнении их обязательств по Конвенции;

5. *с признательностью отмечает* ранее сделанные и призывает вносить дополнительные взносы во внебюджетные фонды, учрежденные согласно пунктам 10 и 20 ее резолюции 45/212 и сохраненные в соответствии с ее резолюцией 47/195, для обеспечения того, чтобы развивающиеся страны, в особенности наименее развитые из них, а также малые островные развивающиеся государства могли в полной мере и эффективно участвовать в процессе переговоров и в сессиях Конференции сторон;

6. *просит также* Генерального секретаря, с учетом предусмотренной в нынешнем бюджете по программам поддержки Конвенции со стороны временного секретариата до 31 декабря 1995 года, сохранить вышеупомянутые внебюджетные фонды;

7. *постановляет*, с учетом тех же соображений, включить в расписание конференций и совещаний на 1994-1995 годы сессии вспомогательных органов Конференции сторон, которые она может счесть необходимым созвать в 1995 году;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение пункта, озаглавленного «Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества», на своей пятидесятой сессии с учетом заключительного доклада Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров, предусмотренного пунктом 20 резолюции 47/195, и доклада Конференции сторон о работе ее первой сессии и просит Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и о любых возможных последствиях, вытекающих из доклада Конференции о работе ее первой сессии.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/121. Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/192 от 22 декабря 1992 года и 48/194 от 21 декабря 1993 года о Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб,

приветствуя доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом Конференцией на ее третьей и четвертой сессиях в 1994 году[76],

принимая к сведению адресованную Генеральной Ассамблее рекомендацию Конференции организовать созыв в 1995 году еще двух сессий, с тем чтобы Конференция могла завершить свою работу[77],

будучи убеждена в том, что важное значение для обеспечения успеха Конференции имеет как можно более широкое участие в ее работе,

---

74 A/AC.237/24, 31, 41, 55 и 76, соответственно.

75 A/49/485.

76 A/49/522.

77 См. A/CONF.164/25, пункт 30, и A/49/522, пункты 24-26.

1. *отмечает* прогресс, достигнутый Конференцией Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб на ее предыдущих сессиях;

2. *утверждает* созыв в Нью-Йорке в соответствии с рекомендацией Конференции еще двух сессий Конференции - 27 марта-12 апреля 1995 года и 24 июля-4 августа 1995 года;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить обслуживание обеих сессий Конференции, в том числе обеспечить возможность проведения в ходе сессий одновременно двух заседаний;

4. *настоятельно призывает* Конференцию завершить свою работу до начала пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;

5. *вновь обращается с просьбой* к правительствам и региональным организациям экономической интеграции делать взносы в фонд добровольных взносов, учрежденный в соответствии с пунктом 9 резолюции 47/192 в целях содействия всестороннему и эффективному участию в Конференции развивающихся стран, особенно тех, которых в наибольшей степени касается тематика Конференции, в частности наименее развитых из них, и выражает свою признательность тем, кто уже сделал взносы в этот фонд;

6. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии итоговый доклад о работе Конференции;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Рациональное использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря: доклад Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/122. Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в частности на раздел G главы 17 Повестки дня на XXI век[3], касающийся устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/186 от 22 декабря 1992 года о конкретных мерах в интересах островных развивающихся стран,

ссылаясь, в частности, на свои резолюции 47/189 от 22 декабря 1992 года и 48/193 от 21 декабря 1993 года,

вновь подтверждая, что, поскольку имеющиеся у малых островных развивающихся государств возможности выбора в области развития ограничены, разработка и осуществление планов устойчивого развития сопряжены с особыми проблемами и что этим государствам будет сложно решать подобные проблемы без содействия международного сообщества,

рассмотрев доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств[78], которая состоялась в Бриджтауне 25 апреля-6 мая 1994 года и включала этап заседаний высокого уровня, состоявшийся 5 и 6 мая 1994 года,

выражая удовлетворение по поводу того, что Конференция и ее Подготовительный комитет обеспечили участие всех государств - членов Организации Объединенных Наций и членов ее специализированных учреждений на высоком уровне, а также участие наблюдателей, межправительственных и неправительственных организаций из всех регионов мира,

выражая глубокую признательность правительству и народу Барбадоса за гостеприимство, проявленное в отношении участников Конференции, и за превосходные помещения, персонал и обслуживание, предоставленные в их распоряжение,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств;

2. *одобряет* Барбадосскую декларацию[35] и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств[34], принятые на Конференции 6 мая 1994 года;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* резюме результатов этапа заседаний высокого уровня[79], который был посвящен обсуждению темы «Налаживание партнерских отношений в целях обеспечения устойчивого развития»;

4. *призывает* правительства, а также органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные и неправительственные организации выполнить все взятые на Конференции обязательства и вынесенные ею рекомендации и принять необходимые меры по эффективному осуществлению Программы действий, включая обеспечение выделения средств осуществления согласно ее главе XV;

5. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о мерах, принятых органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях осуществления Программы действий[80];

6. *приветствует*, в частности, прогресс, достигнутый Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Центром Организации Объединенных Наций по населенным

---

[78] *Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, 25 апреля-6 мая 1994 года* (A/CONF.167/9 и Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление).

[79] Там же, Приложения, приложение III.

[80] A/49/425 и Add.1.

пунктам (Хабитат), Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирной метеорологической организацией в определении координационных центров и других аналогичных механизмов согласования принимаемых ими мер по осуществлению Программы действий;

7. *приветствует* подготовку Программой развития Организации Объединенных Наций исследований по оценке экономической целесообразности разработки программы технической помощи [81] и информационной сети [82] для малых островных развивающихся государств;

8. *предлагает* Программе развития Организации Объединенных Наций продолжать выполнение ее мандата как ведущего учреждения в деле мобилизации усилий системы Организации Объединенных Наций на создание потенциала на местном, национальном и региональном уровнях, как это предусмотрено в Повестке дня на XXI век, и поощрения коллективных действий Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления Программы действий, особенно через сеть ее страновых отделений;

9. *предлагает также* Программе развития Организации Объединенных Наций:

a) начать осуществление программы технической помощи малым островным развивающимся государствам с подготовки реестра, как указано в пункте 106 Программы действий, и провести дальнейшие консультации с малыми островными развивающимися государствами и другими заинтересованными сторонами для определения наиболее эффективных средств осуществления программы технической помощи;

b) координировать дальнейшие межрегиональные и внутрирегиональные консультации между соответствующими техническими экспертами малых островных развивающихся государств и других заинтересованных государств, учреждений и соответствующих организаций для дальнейшей разработки информационной сети для малых островных развивающихся государств и определения наиболее эффективных средств ее внедрения с учетом требований программы технической помощи и Программы действий;

10. *призывает* международное сообщество принять участие в рассмотрении результатов исследований по экономическому обоснованию в рамках процесса консультаций в интересах всемерной поддержки усилий по реализации программы технической помощи и внедрению информационной сети;

11. *просит* Комиссию по устойчивому развитию:

a) предусмотреть механизмы контроля и обзора хода осуществления положений, согласованных в Программе действий, в конкретной и четко определенной форме и в контексте ее многолетней тематической программы и ежегодного рассмотрения ею межсекторальных вопросов;

b) провести в 1996 году первоначальный обзор достигнутого прогресса и принятых мер по осуществлению Программы действий;

c) рекомендовать в рамках общего обзора Повестки дня на XXI век в 1997 году конкретные процедуры проведения полного обзора Программы действий в 1999 году, в том числе вопроса о созыве второй Глобальной конференции, в соответствии с разделом G главы 17 Повестки дня на XXI век;

12. *просит* Генерального секретаря дать соответствующим региональным комиссиям возможность поддерживать деятельность по координации осуществления решений Конференции на региональном и субрегиональном уровнях, в частности путем предоставления необходимой автономии и достаточных ресурсов их субрегиональным отделениям и оперативным центрам в соответствии с пунктом 134 Программы действий, с учетом процесса децентрализации;

13. *просит также* Генерального секретаря обеспечить укрепление потенциала Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию для проведения в соответствии с ее мандатом исследований и анализа, необходимых для дополнения работы Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата в связи с осуществлением Программы действий;

14. *выражает признательность* Департаменту по координации политики и устойчивому развитию за эффективное обслуживание мероприятий по подготовке к Конференции и представлению информации о ней;

15. *просит далее* Генерального секретаря создать в рамках Департамента по координации политики и устойчивому развитию отдельный орган с необходимым объемом ресурсов и штатом квалифицированных и компетентных специалистов и вспомогательного персонала для выполнения широкого круга функций в поддержку общесистемного осуществления Программы действий с учетом соображений наиболее эффективного и экономичного использования ресурсов в соответствии с положениями пункта 123 Программы действий;

16. *просит* Генерального секретаря через Департамент общественной информации Секретариата принять меры по широкому и эффективному распространению Программы действий;

17. *постановляет* включить в пункт предварительной повестки дня своей пятидесятой сессии, озаглавленный «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств»;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и о мерах, принятых органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций для осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и в этой связи просит также Генерального секретаря предложить тем органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о создании координационных центров и других аналогичных механизмов, которые позволили бы им принять

---

[81] A/49/459, приложение.

[82] A/49/414, приложение.

эффективные меры по осуществлению Программы действий.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/123. Программа развития Организации Объединенных Наций и «Доклад о развитии человека»

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 47/199 от 22 декабря 1992 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций и 48/162 от 20 декабря 1993 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

напоминая о том, что «Доклад о развитии человека» является результатом независимого аналитического исследования и что главные направления оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития будут и впредь определяться государствами-членами,

1. *подтверждает*, что «Доклад о развитии человека» - это отдельное и строго индивидуальное исследование, которое не является официальным документом Организации Объединенных Наций, и что главные направления оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития будут и впредь определяться государствами-членами;

2. *подтверждает* решение 94/15 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций от 10 июня 1994 года[83], в котором Совет приветствовал решение Администратора повысить эффективность процесса консультаций с государствами-членами и другими соответствующими международными органами в целях совершенствования используемых в докладе методологий для повышения его качества и точности без ущерба для самостоятельного характера содержащегося в нем анализа;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить представление Генеральной Ассамблее отчета об осуществлении настоящей резолюции в контексте соответствующего раздела доклада Экономического и Социального Совета о работе его основной сессии 1995 года.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/124. Университет Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои предыдущие резолюции, касающиеся Университета Организации Объединенных Наций,

рассмотрев доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций о работе Университета в 1993 году[84] и ее продолжении в 1994 году, представленный устно Ректором Университета Организации Объединенных Наций 7 ноября 1994 года[85],

принимая к сведению решение 4.2.2, принятое Исполнительным советом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на его сто сорок четвертой сессии, состоявшейся в Париже 25 апреля-5 мая 1994 года[86],

выражая свою глубокую признательность за добровольные взносы, внесенные к настоящему времени правительствами и другими государственными и частными организациями в поддержку Университета,

с признательностью отмечая прилагаемые Ректором усилия по сокращению административных расходов и укреплению программы Университета, но испытывая беспокойство по поводу сохраняющихся финансовых трудностей, с которыми сталкивается Университет,

с признательностью отмечая также решение Совета провести перспективную оценку работы, проделанной Университетом в рамках его среднесрочной перспективы на 1990-1995 годы, с тем чтобы определить ее направление в будущем,

испытывая беспокойство по поводу недостаточной осведомленности, в частности других органов Организации Объединенных Наций, о ведущейся Университетом работе, а также по поводу того, что результаты этой работы не используются так широко, как могли бы,

признавая, что Университет вносит все больший вклад как глобальное хранилище идей для международного сообщества в целом и системы Организации Объединенных Наций в частности, и ожидая, что в ходе третьего десятилетия его существования, которое начнется в 1995 году, этот вклад будет возрастать,

1. *приветствует* тот факт, что Совет Университета Организации Объединенных Наций начал процесс укрепления программы Университета и обеспечения ее более тесной увязки с приоритетами и интересами Организации Объединенных Наций и мирового научного сообщества, и подчеркивает необходимость продолжения этого процесса;

2. *просит* в этой связи Совет и Ректора Университета Организации Объединенных Наций принять дальнейшие меры по содействию повышению осведомленности о деятельности Университета, особенно государств-членов, Организации Объединенных Наций и ее учреждений, укреплению его связей с ними и обеспечению более широкого распространения информации о результатах его работы и включить информацию о таких мерах в доклад Совета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. *подчеркивает* необходимость дальнейшего укрепления координации и сотрудничества между научно-исследовательскими и учебными центрами Университета;

---

[83] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 15* (E/1994/35/Rev.1).

[84] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 31* (A/49/31).

[85] Там же, *сорок девятая сессия, Второй комитет*, 20-е заседание.

[86] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Решения, принятые Исполнительным советом на его 144-й сессии, Париж, 25 апреля-5 мая 1994 года* (144 EX/Decisions).

4. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос о новаторских мерах по расширению связей и взаимодействия между Университетом и другими органами системы Организации Объединенных Наций и по обеспечению увязки работы Университета со всей соответствующей деятельностью системы Организации Объединенных Наций с учетом резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, с тем чтобы система могла более широко опираться на работу Университета, и представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

5. *просит* Совет и Ректора продолжать прилагать усилия для обеспечения эффективности и экономичности деятельности Университета, а также финансовой транспарентности и подотчетности и активизировать усилия по расширению его Дотационного фонда и по мобилизации взносов на оперативную деятельность и других видов поддержки программ и проектов;

6. *просит также* Генерального секретаря продолжать прилагать усилия по обеспечению и повышению реальной стоимости активов Дотационного фонда Университета;

7. *призывает* международное сообщество вносить добровольные взносы в Университет, в частности в его Дотационный фонд.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/125. Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/180 от 19 декабря 1991 года, 47/227 от 8 апреля 1993 года и 48/207 от 21 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[87] и доклад исполняющего обязанности Директора-исполнителя Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций о деятельности Института[88],

признавая растущую важность и актуальность подготовки кадров в Организации Объединенных Наций и новые потребности всех государств-членов в подготовке кадров,

учитывая актуальность связанной с подготовкой кадров научно-исследовательской деятельности, проводимой Институтом в рамках его мандата,

признавая важность того, чтобы реорганизованный Институт продолжал налаживать более тесные отношения с соответствующими национальными и международными учреждениями промышленно развитых и развивающихся стран, с тем чтобы система Организации Объединенных Наций могла удовлетворять потребности в подготовке кадров наиболее эффективным с точки зрения затрат образом и в максимальном соответствии с интересами всех государств-членов,

отмечая с интересом шаги, осуществленные для завершения процесса перестройки Института, с тем чтобы сделать его таким динамичным учебным заведением, как это предполагалось изначально,

1. *принимает к сведению* рекомендации Совета попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций;

2. *настоятельно призывает* государства-члены делать добровольные взносы для реорганизованного Института, в частности в его Общий фонд, с тем чтобы обеспечить его жизнеспособность и дальнейшее развитие его программ в области подготовки кадров;

3. *подтверждает*, что финансирование административного бюджета и программ подготовки кадров Института осуществляется в полном объеме за счет добровольных взносов, пожертвований, специальных целевых субсидий и накладных расходов учреждений-исполнителей;

4. *просит* Генерального секретаря предоставлять Институту служебные помещения в Женеве, а также обеспечивать ему административную и материально-техническую поддержку по справедливым ставкам, основанным на расходах, которые несет сама Организация Объединенных Наций, и обеспечивающим равный режим по сравнению с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в будущем и ретроактивно за период с момента перевода его штаб-квартиры в Женеву;

5. *просит также* Генерального секретаря предоставлять Институту по справедливым ставкам, основанным на расходах, которые несет сама Организация Объединенных Наций, и обеспечивающим равный режим по сравнению с другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, помещения для отделения связи в Нью-Йорке и в этой связи просит Совет попечителей уделить необходимое внимание этим вопросам в целях избежания любых негативных финансовых последствий для Института;

6. *предлагает* Институту и Организации Объединенных Наций и ее фондам и программам, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, развивать и активизировать их сотрудничество, с тем чтобы сделать Институт важным органом, обеспечивающим подготовку кадров и проведение связанных с подготовкой кадров научных исследований для системы Организации Объединенных Наций, а также не допускать ненужного дублирования работы;

7. *просит* Генерального секретаря укреплять, с учетом их соответствующих мандатов, сотрудничество между Институтом и другими компетентными национальными и международными учебными заведениями, включая Международный учебный центр Международной организации труда в Турине, Италия;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых в осуществление настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

---

[87] A/49/634.

[88] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 14* (A/49/14).

49/126. Повестка дня для развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклады, представленные Генеральным секретарем по повестке дня для развития[13],

приветствуя международную дискуссию по вопросам развития, проведенную при содействии Председателя Генеральной Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии 6-10 июня 1994 года в Нью-Йорке, которая внесла существенный вклад в текущее обсуждение повестки дня для развития, и принимая к сведению записку Председателя Ассамблеи на ее сорок восьмой сессии и подготовленное им резюме международной дискуссии[89],

отмечая прения, проведенные в рамках этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года, и принимая к сведению подготовленное Председателем Совета резюме и его выводы[90],

подчеркивая свою приверженность разработке ориентированных на принятие конкретных мер консенсусных рамок для содействия международному сотрудничеству в целях развития и укрепления роли Организации Объединенных Наций в экономическом и социальном секторах,

1. *постановляет* учредить специальную рабочую группу открытого состава Генеральной Ассамблеи для дальнейшей разработки ориентированной на принятие конкретных мер всеобъемлющей повестки дня для развития, которая должна начать свою работу как можно раньше в 1995 году;

2. *просит* специальную рабочую группу в ходе своих обсуждений принимать во внимание доклады и содержащиеся в них рекомендации, представленные Генеральным секретарем во исполнение резолюций 47/181 и 48/166[13], результаты этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года, мнения, выраженные представителями во время прений на этапе заседаний высокого уровня в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, а также резюме международной дискуссии по вопросам развития[89] и предложения, представленные группами и/или государствами, включая предложение о созыве конференции Организации Объединенных Наций по вопросам развития;

3. *просит* Экономический и Социальный Совет на его организационной сессии 1995 года рассмотреть вопрос о путях и средствах внесения Советом дальнейшего существенного вклада в работу специальной рабочей группы;

4. *просит также* специальную рабочую группу рассмотреть вопрос о надлежащих процедурах завершения разработки и принятия повестки дня для развития;

5. *просит далее* специальную рабочую группу представить Генеральной Ассамблее доклад о ходе своей работы до завершения сорок девятой сессии;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Повестка дня для развития».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/127. Международная миграция и развитие

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов, изложенных в документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека[91], Международных пактах о правах человека[92], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[93], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[94] и Конвенции о правах ребенка[95],

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, содержащуюся в приложении к этой резолюции,

сознавая, что, несмотря на наличие устоявшегося набора принципов, существует необходимость в дальнейших усилиях по обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех мигрантов и их семей и что желательно улучшить положение всех имеющих документы мигрантов и их семей,

рассмотрев доклад Международной конференции по народонаселению и развитию[96], состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года,

учитывая, что упорядоченная международная миграция может иметь позитивные последствия для развития и различные последствия как для стран происхождения, так и для принимающих стран,

подчеркивая важность интеграции имеющих документы мигрантов в общество принимающих стран при должном уважении их религии и культуры, а также необходимость предоставления им таких же социальных, экономических и юридических прав, какими пользуются граждане, в соответствии с национальным законодательством и общепризнанными правами человека,

напоминая о том, что в соответствии со статьей 10 Конвенции о правах ребенка и всеми другими соответствующими общепризнанными документами в области прав человека все правительства, особенно

---

[89] См. A/49/320, приложение.

[90] E/1994/109.

[91] Резолюция 217 A (III).

[92] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.

[93] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[94] Резолюция 34/180, приложение.

[95] Резолюция 44/25, приложение.

[96] A/CONF.171/13 и Add.1.

правительства принимающих стран, должны признавать исключительную важность права на воссоединение семей и содействовать его интеграции в свое национальное законодательство в целях обеспечения защиты целостности семей мигрантов, имеющих документы,

приветствуя принятие Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[21] и отмечая широкую поддержку идей созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию,

напоминая о рекомендациях в отношении международной миграции и развития, содержащихся в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Международной конференции по народонаселению и развитию;

2. *просит* Генерального секретаря подготовить в консультации со всеми государствами и соответствующими международными и региональными организациями доклад по международной миграции и развитию, включая аспекты, касающиеся целей и процедур созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию, который должен быть представлен для рассмотрения Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

3. *просит также* Генерального секретаря, на основе обсуждений в Экономическом и Социальном Совете, представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии для принятия решения, в частности решения о созыве конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

4. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/128. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/176 от 22 декабря 1992 года и 48/186 от 21 декабря 1993 года о Международной конференции по народонаселению и развитию и резолюцию 48/162 от 20 декабря 1993 года по вопросу о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

ссылаясь также на резолюции Экономического и Социального Совета 1989/91 от 26 июля 1989 года, 1991/93 от 26 июля 1991 года, 1992/37 от 30 июля 1992 года, 1993/4 от 12 февраля 1993 года и 1993/76 от 30 июля 1993 года, в которых Совет принял решения, касающиеся созыва Международной конференции по народонаселению и развитию, ее мандата и процесса подготовки к ней,

ссылаясь далее на решение 1994/227 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года, в котором Совет утвердил предварительную повестку дня и документацию двадцать восьмой сессии Комиссии по народонаселению, в том числе по вопросу о последствиях рекомендаций Конференции,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 3 (III) от 3 октября 1946 года, 150 (VII) от 10 августа 1948 года и 1985/4 от 28 мая 1985 года о мандате Комиссии по народонаселению, а также резолюции 1763 (LIV) от 18 мая 1973 года и 1986/7 от 21 мая 1986 года о целях и задачах Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения,

рассмотрев доклад Международной конференции по народонаселению и развитию[96], состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года,

вновь подтверждая важность результатов Всемирной конференции по народонаселению, состоявшейся в Бухаресте в 1974 году, и Международной конференции по народонаселению, состоявшейся в Мехико в 1984 году, и в полной мере признавая избранный на Международной конференции по народонаселению и развитию интегрированный подход, учитывающий взаимосвязь между народонаселением, поступательным экономическим ростом и устойчивым развитием,

признавая, что осуществление рекомендаций, содержащихся в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[21], является суверенным правом каждой страны, которое реализуется в соответствии с ее национальными законами и приоритетами в области развития при соблюдении принципа полного уважения различных религиозных и этнических ценностей и культурного наследия ее народов и в соответствии со всемирно признанными правами человека,

выражая свою уверенность в том, что результаты Конференции явятся вкладом в проведение предстоящих Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), в частности в связи с призывом к увеличению инвестиций в человеческий капитал и расширению прав женщинам в целях обеспечения их полного участия на всех уровнях в социальной, экономической и политической жизни их общин,

выражая удовлетворение тем фактом, что Конференция и процесс подготовки к ней позволили обеспечить широкое и активное участие государств - членов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, наблюдателей и различных межправительственных организаций, а также представителей неправительственных организаций из всех регионов мира,

выражая глубокую признательность правительству и народу Египта за гостеприимство, оказанное участникам Конференции, и предоставленные в их распоряжение помещения, персонал и службы,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Международной конференции по народонаселению и развитию;

2. *одобряет* Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, принятую 13 сентября 1994 года;

3. *признает* вклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Конференции в успешную организацию Конференции;

4. *подтверждает*, что в процессе осуществления Программы действий правительствам следует взять на себя на самом высоком политическом уровне обязательства по реализации поставленных в ней целей и задач, которые отражают новый, интегрированный подход к народонаселению и развитию, и возглавить работу по координации осуществления, контролю и оценке последующих мер;

5. *призывает* все правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие основные группы, занимающиеся вопросами народонаселения и развития, в том числе межправительственные и неправительственные организации, парламентариев и других общественных деятелей, обеспечить как можно более широкое распространение Программы действий и добиваться общественной поддержки изложенных в ней целей, задач и мер;

6. *в полной мере признает*, что факторы народонаселения, здравоохранения, образования, нищеты, моделей производства и потребления, расширения прав женщин и окружающей среды тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться в комплексе и что это должно найти отражение в последующей деятельности в связи с Конференцией;

7. *настоятельно призывает* все страны рассмотреть их нынешние приоритеты в области расходов, с тем чтобы изыскать дополнительные средства на цели осуществления Программы действий с учетом положений ее глав XIII и XIV и экономических трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и особенно наименее развитые из них;

8. *признает* важность субрегиональных и региональных мероприятий, проведенных в ходе подготовки к Конференции, в том числе региональных стратегий, планов и деклараций, принятых в рамках этого процесса, и предлагает региональным комиссиям, другим региональным и субрегиональным организациям и банкам развития проанализировать в рамках своих соответствующих мандатов результаты Конференции на предмет последующей деятельности и мер по осуществлению Программы действий на региональном уровне;

9. *подчеркивает*, что международное сотрудничество в области народонаселения и развития является необходимым условием осуществления рекомендаций, принятых на Конференции, и в этой связи призывает международное сообщество оказывать на двусторонней и многосторонней основе адекватную и существенную поддержку и помощь деятельности в области народонаселения, в том числе через Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, которые будут участвовать в осуществлении Программы действий на всех уровнях;

10. *призывает* органы и организации системы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения принять необходимые меры по обеспечению полной и эффективной поддержки процесса осуществления Программы действий;

11. *подчеркивает* необходимость поддержания и укрепления эффективных партнерских отношений с неправительственными группами и организациями в целях обеспечения их дальнейшего участия и сотрудничества в рамках всех аспектов деятельности в области народонаселения и развития и настоятельно призывает все страны создать во взаимодействии с неправительственными организациями, общинными группами и представителями средств массовой информации и научной общественности надлежащие национальные механизмы для последующей деятельности и добиваться поддержки парламентариев в целях обеспечения полного осуществления Программы действий;

12. *признает* важность сотрудничества Юг-Юг в осуществлении Программы действий;

13. *признает также*, что эффективное осуществление Программы действий потребует выделения больших финансовых ресурсов как на национальном, так и на международном уровне, и в этой связи призывает развитые страны дополнить национальные финансовые усилия развивающихся стран в области народонаселения и развития и активизировать свои усилия по передаче новых и дополнительных ресурсов этим странам с учетом соответствующих положений Программы действий, с тем чтобы обеспечить реализацию целей и задач в области народонаселения и развития;

14. *признает далее*, что странам с экономикой переходного периода должна на временной основе оказываться помощь в осуществлении деятельности в области народонаселения и развития, учитывая сложные экономические и социальные проблемы, с которыми сталкиваются эти страны в настоящее время, и поэтому предлагает специализированным учреждениям и всем смежным организациям системы Организации Объединенных Наций скорректировать на этой основе свои программы и деятельность в соответствии с Программой действий и принять необходимые меры по обеспечению ее полного и эффективного осуществления;

15. *подчеркивает* важность скорейшего изыскания и выделения финансовых ресурсов всеми членами международного сообщества, в том числе региональными финансовыми учреждениями, с тем чтобы иметь возможность выполнить свои обязательства по осуществлению Программы действий;

16. *просит* Генерального секретаря проводить консультации с различными органами системы Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями, а также с различными организациями и учреждениями по оказанию двусторонней помощи в целях содействия обмену между ними информацией о потребностях в международной помощи, рассмотрения на регулярной основе конкретных потребностей стран в области народонаселения и развития, максимальной мобилизации ресурсов и их наиболее эффективного использования;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых ресурсов на цели осуществления Секретариатом в 1995 году последующей деятельности в связи с Конференцией;

18. *просит* Генерального секретаря готовить к основным сессиям Экономического и Социального Совета периодические доклады о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий и содействовать обмену информацией между членами сообщества доноров о потребностях в международной помощи;

19. *настоятельно призывает* международное сообщество содействовать созданию благоприятных международных экономических условий путем проведения соответствующей макроэкономической политики в целях содействия поступательному экономическому росту и устойчивому развитию;

20. *подчеркивает* важность продолжения и укрепления сотрудничества и координации между всеми соответствующими органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в осуществлении Программы действий;

21. *подчеркивает также* необходимость проведения последующей деятельности в связи с Конференцией и Программой действий, с тем чтобы как можно полнее использовать имеющийся потенциал системы Организации Объединенных Наций в области народонаселения и развития, в частности Комиссию по народонаселению, Отдел народонаселения Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики Секретариата, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, а также другие организации, программы и фонды Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, поддержка и приверженность которых необходимы для успешного осуществления всего круга мероприятий, предусмотренных Программой действий;

22. *просит* специализированные учреждения и все смежные организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть и при необходимости скорректировать свои программы и деятельность в соответствии с Программой действий и принять надлежащие меры к ее полному и эффективному осуществлению с учетом конкретных потребностей развивающихся стран и предлагает им представить соответствующие доклады Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года в целях координации, а также Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии - в целях изучения последствий для политики;

23. *постановляет*, что Генеральная Ассамблея как орган по разработке политики, Экономический и Социальный Совет как орган, обеспечивающий общее руководство и координацию в соответствии с резолюцией 48/162 Ассамблеи, и обновленная Комиссия по народонаселению должны образовать трехуровневый межправительственный механизм, который будет играть главную роль в деле контроля за осуществлением Программы действий, с учетом необходимости создания общих рамок для согласованных действий по осуществлению решений встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, и с этой целью:

a) Генеральная Ассамблея, являясь высшим межправительственным механизмом по разработке и оценке политики в вопросах, касающихся последующей деятельности в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию, будет организовывать регулярные обзоры осуществления Программы действий;

b) Экономический и Социальный Совет, помогая Генеральной Ассамблее, будет содействовать утверждению интегрированного подхода, обеспечивать общесистемную координацию и руководство в вопросах наблюдения за осуществлением Программы действий и представлять соответствующие рекомендации;

c) обновленная Комиссия по народонаселению в качестве одной из функциональных комиссий, помогающих Экономическому и Социальному Совету, будет следить за осуществлением Программы действий на национальном, региональном и международном уровнях, проводить обзоры и оценку такого осуществления и делать соответствующие рекомендации Совету;

24. *постановляет также* переименовать обновленную Комиссию по народонаселению в Комиссию по народонаселению и развитию, с тем чтобы подчеркнуть новый и всеобъемлющий подход к народонаселению и развитию, заложенный в Программе действий;

25. *постановляет далее*, что Комиссия по народонаселению и развитию начиная с 1996 года будет проводить свои сессии ежегодно;

26. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету пересмотреть на его основной сессии 1995 года круг ведения и мандат Комиссии, с тем чтобы привести их в полное соответствие с положениями пункта 23 *c*, выше;

27. *рекомендует также* Экономическому и Социальному Совету в соответствии с решениями относительно круга ведения и расширенного мандата обновленной Комиссии рассмотреть на своей основной сессии 1995 года вопрос о составе Комиссии, с тем чтобы обеспечить полное выполнение Комиссией функций, предусмотренных в пункте 23, с учетом интегрированного, многодисциплинарного и всеобъемлющего подхода, положенного в основу Программы действий, а также вопрос о членском составе других функциональных комиссий Совета;

28. *просит* Экономический и Социальный Совет рассмотреть на своей основной сессии 1995 года:

a) вопрос об учреждении отдельного исполнительного совета Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения;

b) вопрос о представлении рекомендаций Генеральному секретарю относительно секретариатской поддержки и механизмов координации для системы Организации Объединенных Наций;

c) вопрос о представлении рекомендаций Генеральному секретарю относительно создания соответствующего механизма межучрежденческой координации,

взаимодействия и согласования в целях осуществления Программы действий;

29. *просит также* Экономический и Социальный Совет рассмотреть на своей основной сессии 1995 года действующие в системе Организации Объединенных Наций процедуры отчетности по вопросам народонаселения и развития, в том числе вопрос о пятилетнем обзоре и оценке прогресса, достигнутого в реализации целей и задач Программы действий, в целях обеспечения полной поддержки ее осуществления, учитывая процедуры отчетности, касающиеся всех конференций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной области;

30. *просит* Генерального секретаря в консультации с государствами подготовить доклад по вопросам организационного обеспечения последующей деятельности и процедурам отчетности в рамках системы Организации Объединенных Наций для его представления Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

31. *просит* Экономический и Социальный Совет:

a) обсуждать соответствующие вопросы, касающиеся осуществления программ в области народонаселения и развития, а также вопросы, касающиеся согласования, сотрудничества и взаимодействия в рамках системы Организации Объединенных Наций в связи с осуществлением Программы действий;

b) обсуждать доклады, представляемые различными органами и учреждениями по различным вопросам, касающимся Программы действий;

32. *предлагает* руководящему органу Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на регулярной основе следить за тем, как Фонд удовлетворяет потребности стран, связанные с деятельностью по укреплению национальных программ в области народонаселения и развития, в том числе, в пределах своей сферы ведения, конкретные просьбы развивающихся стран об оказании помощи в подготовке национальных докладов, и представлять Экономическому и Социальному Совету доклады по данному вопросу;

33. *призывает* программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии и фонды оказывать, через систему координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций, полную и активную поддержку осуществлению Программы действий, особенно на местном уровне, и предлагает соответствующим специализированным учреждениям делать то же самое;

34. *просит* Комиссию по народонаселению и развитию рассмотреть на своей двадцать восьмой сессии в пределах своей сферы ведения Программу действий и ее последствия и представить свои мнения Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года;

35. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

36. *постановляет* включать в повестку дня своих последующих сессий, в рамках существующих групп вопросов, пункт, озаглавленный «Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/129. Празднование тысячелетия киргизского национального эпоса «Манас»

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что 1995 год является годом тысячелетия киргизского национального эпоса «Манас», отвечающего принципам Всемирного десятилетия развития культуры 1988-1997 годов[97],

ссылаясь на резолюцию 27 C/13.22 Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающуюся празднования годовщин в двухгодичный период 1994-1995 годов[98],

принимая во внимание, что эпос «Манас» является жизненно важным связующим звеном, поддерживающим и объединяющим народы региона Средней Азии на всем протяжении их многовековой истории,

признавая, что этот эпос является не только источником киргизского языка и литературы, но и основой культурных, нравственных, исторических, социальных и религиозных традиций киргизского народа,

учитывая, что этот эпос способствует распространению разделяемых многими идеалов и ценностей человечности,

памятуя о том вкладе, который празднование тысячелетия эпоса «Манас» может внести в обогащение культурного и человеческого наследия и в укрепление международного сотрудничества и взаимопонимания,

отмечая свободолюбивое наследие этого эпоса для народов региона,

отмечая также идеалы и принципы, содержащиеся в программе «Память мира» Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1. *признает* 1995 год в качестве года празднования тысячелетия киргизского национального эпоса «Манас»;

2. *приветствует* тот факт, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры взяла на себя роль ведущей организации по празднованию тысячелетия эпоса «Манас»;

3. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с правительством Киргизской Республики и другими заинтересованными международными организациями принять все надлежащие меры к празднованию в 1995 году тысячелетия эпоса «Манас»;

---

[97] См. резолюцию 41/187.

[98] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать седьмая сессия, Париж, 25 октября-16 ноября 1993 года*, том I, *Резолюции*, раздел IV.13.

4. *с удовлетворением отмечает* международные мероприятия, проводимые Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с правительством Кыргызстана в целях распространения среди международной общественности знаний о наследии эпоса «Манас».

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/130. Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в организационную структуру Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая резолюцию 47/212 B от 6 мая 1993 года, принятую в контексте осуществляемой перестройки деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, и одобряя решение Генерального секретаря объединить все направления деятельности, связанной с транснациональными корпорациями, в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию,

признавая ключевую роль международных инвестиций, а также значение других международных потоков капитала, определяемых рыночными факторами, в стимулировании глобального экономического роста и развития,

отмечая уникальную ценность для международного сообщества обсуждения этих вопросов в межправительственных органах Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость повышения действенности и эффективности системы Организации Объединенных Наций в решении международных инвестиционных вопросов и признавая также, что таких улучшений можно добиться за счет более рациональной организации совещаний межправительственных органов Организации Объединенных Наций и более рационального использования ресурсов Секретариата,

учитывая осуществленный в 1993 году перевод Отдела по транснациональным корпорациям и вопросам управления бывшего Департамента по экономическому и социальному развитию Секретариата Организации Объединенных Наций в секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве Отдела по транснациональным корпорациям и инвестициям,

принимая во внимание работу, проделанную Комиссией по транснациональным корпорациям на ее прошедших двадцати сессиях, и тот факт, что в последние годы в деятельности Комиссии усилился акцент на вопросах, касающихся вклада транснациональных корпораций в экономический рост и развитие, укрепления сотрудничества между принимающими развивающимися странами и транснациональными корпорациями, стимулирования потоков прямых иностранных инвестиций; на изучении взаимосвязей между потоками капитала, распространением и приобретением технологий и торговлей товарами и услугами; а также принимая во внимание то, что такое смещение акцента расширило круг общих элементов, присущих деятельности Комиссии и Совета по торговле и развитию и его вспомогательных органов,

памятуя о необходимости избегать ненужного дублирования в работе органов Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание резолюцию 1913 (LVII) Экономического и Социального Совета от 5 декабря 1974 года, в частности ее пункты 3 и 4, документ, озаглавленный «Новое партнерство в целях развития: Картахенские обязательства»[6], принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее восьмой сессии, состоявшейся в Картахене, Колумбия, в феврале 1992 года, а также резолюцию 47/183 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой Ассамблея вновь подтвердила важную роль Конференции как наиболее подходящего координационного центра в рамках самой Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения вопросов развития и взаимосвязанных проблем в ключевых областях, включая торговлю, сырьевые товары, финансы, инвестиции, услуги и технологию, в интересах всех стран, прежде всего развивающихся,

1. *постановляет* предоставить Комиссии по транснациональным корпорациям статус комиссии Совета по торговле и развитию и переименовать ее в Комиссию по международным инвестициям и транснациональным корпорациям;

2. *просит* Совет по торговле и развитию в срочном порядке рассмотреть вопрос об определении ориентиров в программе работы Комиссии по международным инвестициям и транснациональным корпорациям на основе рекомендаций, вынесенных Комиссией по транснациональным корпорациям на ее двадцатой сессии[99]; Совет должен направлять работу таким образом, чтобы обеспечить в максимально возможной степени участие в ней соответствующих должностных лиц старшего звена из государственного сектора, а также представителей частного сектора и чтобы данная работа включала:

a) поощрение обмена мнениями и опытом между заинтересованными правительствами, деловыми кругами, межправительственными и неправительственными организациями, профессиональными союзами и экспертами по вопросам, касающимся международных инвестиций, транснациональных корпораций, а также создание благоприятных условий для развития частного сектора и предпринимательства;

b) рассмотрение вопросов проведения исследований и предоставления информации относительно политики, программ и новых явлений в области международных инвестиций и деятельности транснациональных корпораций, а также создания благоприятных условий для развития частного сектора и предпринимательства и направление Секретариату соответствующих рекомендаций;

c) рассмотрение вопросов предоставления технической помощи правительствам, заинтересованным в совершенствовании инвестиционных режимов и создании благоприятных условий для более активного привлечения иностранных инвестиций, а также для поддержки развития частного предпринимательства в целях экономического

---

[99] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 12* (E/1994/32).

роста и развития стран, привлекающих инвестиции, и направление Секретариату соответствующих рекомендаций;

3. *просит* Генерального секретаря восстановить в полном объеме ресурсы для программы по транснациональным корпорациям, которые были первоначально выделены в представленном бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов в соответствии с резолюцией 48/228 A Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года;

4. *предлагает* государствам-членам и заинтересованным сторонам увеличить финансовую поддержку технического сотрудничества, консультационных и информационных услуг, подготовки кадров, исследовательской и информационной деятельности в области иностранных инвестиций;

5. *постановляет* поручить Комиссии постоянно следить за работой Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности, следующая сессия которой должна состояться в Женеве в первой половине 1995 года;

6. *постановляет также* провести первую сессию Комиссии в Женеве в первой половине 1995 года.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/131. Вопрос об объявлении 1998 года Международным годом океана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1994/48 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года,

провозглашает 1998 год Международным годом океана.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/132. Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 1994/45 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими национальными ресурсами,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 242 (1967) от 22 ноября 1967 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

ссылаясь на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности от 1 марта 1980 года и другие резолюции, подтверждающие применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года[100] к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

ссылаясь также на резолюцию 904 (1994) Совета Безопасности от 18 марта 1994 года, в которой, среди прочего, содержится призыв к Израилю, оккупирующей державе, продолжать принимать и осуществлять меры, включая, в частности, конфискацию оружия, в целях предотвращения незаконных актов насилия со стороны израильских поселенцев, а также призыв принять меры, с тем чтобы гарантировать безопасность и защиту палестинского гражданского населения на оккупированной территории,

сознавая негативные и тяжелые экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан,

приветствуя продолжающийся ближневосточный мирный процесс, начатый в Мадриде, и особенно подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины, представителем палестинского народа, в Каире 4 мая 1994 года первого имплементационного соглашения в осуществление Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[101], а именно Соглашения по сектору Газа и району Иерихона[102],

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря[103];

2. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на палестинской территории, включая Иерусалим, и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;

3. *признает* экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, оккупированной Израилем с 1967 года, включая Иерусалим, и для арабского населения сирийских Голан;

4. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и населения сирийских Голан на их природные и все другие экономические ресурсы и считает любое его ущемление незаконным;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

---

[100] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

[101] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

[102] A/49/180-S/1994/727, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года*, документ S/1994/727.

[103] A/49/169-E/1994/73.

49/133. Доклад Комитета по планированию развития: общий обзор перечня наименее развитых стран

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/206 от 21 декабря 1990 года и 46/206 от 20 декабря 1991 года,

принимая к сведению решение 1994/225 Экономического и Социального Совета от 14 июля 1994 года по докладу Комитета по планированию развития о работе его двадцать девятой сессии[104], в котором Совет постановил препроводить рекомендации, содержащиеся в разделе B главы V указанного доклада, Генеральной Ассамблее для утверждения на ее сорок девятой сессии,

с беспокойством отмечая рост числа наименее развитых стран, особенно в Африке, и подчеркивая важность создания благоприятных международных экономических условий для роста и развития развивающихся стран, особенно наименее развитых стран,

признавая, что решение о включении любой страны в группу наименее развитых стран должно приниматься с надлежащего согласия этой страны,

1. *принимает к сведению* общий обзор перечня наименее развитых стран[105], проведенный Комитетом по планированию развития в целях определения того, какие страны следует включить в группу наименее развитых стран или исключить из нее;

2. *утверждает* рекомендации Комитета о включении Анголы и Эритреи в перечень наименее развитых стран и исключении из этого перечня Ботсваны, вступающие в силу незамедлительно[106].

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/134. Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки

Генеральная Ассамблея,

учитывая важность информационных систем и информационной технологии для подъема и устойчивого развития Африки,

ссылаясь на резолюцию 1994/42 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года, в которой Совет предложил Генеральной Ассамблее пересмотреть бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[107], с тем чтобы дать возможность осуществить мероприятия подпрограммы Экономической комиссии для Африки по развитию статистических и информационных систем, и решение 48/453 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, в котором Ассамблея приняла решение обеспечить выделение надлежащего персонала и средств для осуществления этой подпрограммы,

одобряет резолюцию 789 (XXIX) Конференции министров государств-членов Экономической комиссии для Африки от 4 мая 1994 года[108] и просит Генерального секретаря обеспечить выполнение этой резолюции в полной мере в рамках имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/135. Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

подтверждая выводы, согласованные на этапе координации основной сессии 1993 года Экономического и Социального Совета, о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой[109],

ссылаясь на резолюцию 1994/34 Экономического и Социального Совета от 29 июля 1994 года, посвященную, в частности, профилактике и активизации борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке,

признавая важность для охваченных эндемией стран наличия современной стратегии борьбы с этим самым смертоносным из всех тропических заболеваний, уносящим ежегодно более 1 млн. жизней во всем мире и девятьсот тысяч жизней в Африке,

будучи глубоко обеспокоена тем, что ежегодно отмечается свыше 300 млн. новых случаев заболевания малярией, и возникновением нового вида малярии, не поддающейся лечению лекарственными средствами,

с беспокойством отмечая, что серьезную проблему, затрудняющую лечение малярии и поэтому являющуюся фактором смертности, связанной с малярией, представляют собой постоянное усиление и распространение сопротивляемости паразитов действию противомалярийных лекарственных средств,

отмечая с сожалением, что хлорохин, который, как правило, назначался как для профилактики, так и для лечения, уже не может считаться в полной мере надежным средством,

признавая, что смертность от малярии можно было бы предупредить, если бы в охваченных эндемией странах предоставлялось надлежащее медицинское обслуживание,

1. *одобряет* новую Глобальную стратегию борьбы с малярией Всемирной организации здравоохранения[110], утвержденную в 1992 году Конференцией на уровне министров по вопросу о борьбе с малярией, состоявшейся в Амстердаме, которая нацелена на предупреждение смертности от малярии и уменьшение заболеваемости ею,

---

[104] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 2* (E/1994/22).

[105] Там же, глава V.

[106] Там же, пункт 264.

[107] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 6 A* (A/48/6/Rev.1/Add.1).

[108] См. *Official Records of the Economic and Social Council, 1994, Supplement No. 20* (E/1994/40), chap. IV.

[109] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3* (A/48/3/Rev.1), глава III, раздел B.

[110] Всемирная организация здравоохранения, *Глобальная стратегия борьбы с малярией* (Женева, 1993 год).

а также вызываемого ею социально-экономического ущерба;

2. *признает*, что в районах, где малярия получила наибольшее распространение, проблемы, связанные с этой болезнью, значительно разнятся в зависимости от ситуации, что обусловлено эпидемиологическими, социально-экономическими и оперативными факторами;

3. *подчеркивает*, что для достижения целей Стратегии потребуются постепенное расширение и укрепление возможностей на местном, национальном, региональном и международном уровнях, особенно в целях укрепления партнерских отношений и усилий по координации, охватывающих такие области, как образование, сельское хозяйство и окружающая среда, а также интеграция этой деятельности с действиями в отношении сходных заболеваний;

4. *с удовлетворением отмечает* постоянные усилия, предпринимаемые правительствами по борьбе с этим заболеванием, несмотря на ограниченность их ресурсов, в том числе принятые ими меры по предотвращению вспышки малярии путем широкого применения инсектицидов, а также предоставления противомалярийных средств;

5. *приветствует* тот факт, что Всемирная организация здравоохранения в последнее время усилила внимание к борьбе с малярией, особенно в Африке, где отмечается наибольшее число заболеваний малярией и наибольшая смертность от нее;

6. *приветствует также* тот факт, что д-р Мануэль Элькин Патарройо из Колумбии в июне 1993 года великодушно предложил передать в дар Всемирной организации здравоохранения все лицензионные права на свою вакцину SPF-66;

7. *отмечает*, что по-прежнему существует настоятельная необходимость в увеличении ресурсов, несмотря на согласованные международные усилия, предпринимаемые Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими региональными и международными органами в целях мобилизации необходимых ресурсов для борьбы с малярией во всем мире;

8. *призывает* оказывать постоянную поддержку, в частности специальной программе Программы развития Организации Объединенных Наций/Всемирного банка/Всемирной организации здравоохранения в области изучения тропических заболеваний и подготовки специалистов в этой области, а также Отделу по борьбе с тропическими заболеваниями Всемирной организации здравоохранения;

9. *призывает* международное сообщество, международные организации, многосторонние финансовые учреждения, специализированные учреждения, органы и программы системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации, а также все заинтересованные группы предоставлять развивающимся странам, в частности африканским странам, техническую, медицинскую и финансовую помощь, соразмерную усилиям по борьбе с этим эндемическим заболеванием;

10. *предлагает* Генеральному директору Всемирной организации здравоохранения, являющейся ведущим учреждением в этой области, способствовать мобилизации организаций, учреждений, органов и программ системы Организации Объединенных Наций в целях предоставления технической, медицинской и финансовой помощи для профилактики и активизации борьбы с малярией, а также разработать подробный план действий для координации всех соответствующих мероприятий в этой области;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения, который должен быть подготовлен в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, учреждениями, органами и программами системы Организации Объединенных Наций, об осуществлении настоящей резолюции, включая, в частности, ответы на многие вопросы, которые по-прежнему нуждаются в решении, а также вопрос о применении эффективной противомалярийной вакцины в рамках комплексного подхода, предусматривающего использование других средств борьбы с малярией, в том числе внедрение соответствующих технологий для борьбы с малярией с уделением особого внимания результатам научных исследований, касающихся последних изменений в этой области.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/136. Государственное управление и развитие

Генеральная Ассамблея,

признавая важную роль, которую могут сыграть правительства и органы государственного управления в решении новых задач, возникающих в процессе обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития во всех странах, включая, в частности, создание объектов базовой инфраструктуры, содействие социальному развитию, борьбу с социально-экономическим неравенством и нищетой, подготовку соответствующих условий для частного сектора и защиту окружающей среды,

признавая также необходимость укрепления потенциала в области государственного управления в целях создания государственной службы, отвечающей потребностям народа и предоставляющей качественные услуги,

подтверждая, что государства обладают суверенным правом и обязанностью принимать решения в отношении их государственного управления в соответствии с их собственными стратегиями, потребностями и приоритетами в области развития,

считая, что эффективные и компетентные национальные органы управления, несущие ответственность перед своим собственным народом, должны оказывать поддержку устойчивому экономическому росту и устойчивому развитию,

считая также, что развитие людских ресурсов является важнейшей основой устойчивого экономического роста и устойчивого развития и главным фактором прогресса и благосостояния,

считая далее, что некоторые инициативы по реорганизации их органов государственного управления, предпринятые отдельными странами в рамках программ

структурной перестройки, не всегда имели в своей основе продуманную и четкую политику, рассчитанную на долгосрочную перспективу,

признавая важные и взаимодополняющие роли, которые могут играть государственный и частный секторы в устойчивом экономическом росте и устойчивом развитии,

признавая также важность эффективных и компетентных органов государственного управления, ответственных перед своим собственным народом, для успешного осуществления экономических реформ во всех странах, в частности в странах с переходной экономикой,

подчеркивая важность международного сотрудничества в поддержке национальных усилий развивающихся стран в деле наращивания потенциала в области государственного управления в целях развития,

признавая важность мероприятий в рамках программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов для повышения эффективности государственного управления, в частности в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой,

признавая также важность обмена мнениями и опытом в целях содействия более глубокому пониманию роли государственного управления в развитии и в целях расширения международного сотрудничества в этой области,

1. *принимает к сведению* Танжерскую декларацию[111], принятую Панафриканской конференцией министров по делам государственной службы, которая состоялась в Марокко 20 и 21 июня 1994 года;

2. *постановляет* возобновить в марте-апреле 1996 года свою пятидесятую сессию в целях рассмотрения вопроса о государственном управлении и развитии, обмена опытом, проведения обзора деятельности Организации Объединенных Наций в этой области и вынесения соответствующих рекомендаций;

3. *предлагает* всем государствам принять активное участие в работе возобновленной сессии и быть представленными, по возможности, на самом высоком уровне;

4. *просит* Группу экспертов в области государственного управления и финансов внести через Экономический и Социальный Совет вклад в работу возобновленной сессии на основе опыта, приобретенного при оказании помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в деле наращивания потенциала в области государственного управления в целях развития;

5. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций внести через Экономический и Социальный Совет вклад в работу возобновленной сессии;

6. *предлагает* заинтересованным неправительственным организациям внести, при необходимости, свой вклад в работу возобновленной сессии;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сессии через Экономический и Социальный Совет сводный доклад, содержащий результаты анализа роли государственного управления в развитии и рекомендации по укреплению роли Организации Объединенных Наций в области государственного управления и развития на благо заинтересованных развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

8. *предлагает* региональным комиссиям Организации Объединенных Наций рассмотреть в 1995 году роль государственного управления в развитии и представить Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад на возобновленной сессии;

9. *постановляет* рекомендовать Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии включить в предварительную повестку дня его основной сессии 1995 года в рамках пункта, озаглавленного «Деятельность по программам», подпункт, озаглавленный «Государственное управление и развитие»;

10. *постановляет также* рассмотреть на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Доклад Экономического и Социального Совета», вопрос о государственном управлении и развитии.

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года

49/234. Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/172 от 19 декабря 1989 года, 44/228 от 22 декабря 1989 года и другие соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и рекомендации, которые содержатся в Повестке дня на XXI век[3], принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/188 от 22 декабря 1992 года, в которой она учредила Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, в целях завершения подготовки такой конвенции к июню 1994 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 48/191 от 21 декабря 1993 года, в которой она настоятельно призвала Межправительственный комитет по ведению переговоров завершить свои переговоры к июню 1994 года,

отмечая, что согласно статье 35 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке[42], принятой в Париже 17 июня 1994 года, секретариатские функции будут осуществляться на временной основе секретариатом, учрежденным Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/188, до завершения первой сессии Конференции сторон; и

[111] См. A/49/495, приложение.

отмечая также, что в пункте 5 своей резолюции 5/2[112] Межправительственный комитет по ведению переговоров просил Генерального секретаря сделать предложения, которые позволят секретариату, учрежденному в соответствии с резолюцией 47/188, продолжать свою деятельность на временной основе до назначения Конференцией сторон постоянного секретариата Конвенции,

с признательностью отмечая поддержку, оказанную секретариату в его работе в 1994 году Программой развития Организации Объединенных Наций, в том числе Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района и Фондом капитального развития Организации Объединенных Наций, а также Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития, Всемирной метеорологической организацией, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, региональными комиссиями и двусторонними органами и организациями,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/191 и возможных потребностях в межправительственной и секретариатской поддержке осуществления Конвенции и региональных приложений к ней[113] и рассмотрев также резолюцию 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров[112], касающуюся неотложных мер для Африки в период до первой сессии Конференции сторон Конвенции и в период сессии,

считая Конвенцию одним из основных шагов на пути выполнения решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

1. *приветствует* принятие 17 июня 1994 года Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Межправительственным комитетом по ведению переговоров и приветствует также подписание Конвенции 14 и 15 октября 1994 года в Париже большим числом государств и одной региональной организацией экономической интеграции;

2. *настоятельно призывает* государства, которые еще не подписали Конвенцию, сделать это в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, но не позднее 13 октября 1995 года, как это предусмотрено статьей 33 Конвенции, и настоятельно призывает государства и организации, которые подписали Конвенцию, приступить к ее ратификации, с тем чтобы она как можно скорее могла вступить в силу;

3. *предлагает* сторонам, подписавшим Конвенцию, помимо информации, представленной во время подписания, продолжать сообщать временному секретариату Конвенции о предпринимаемых или планируемых действиях по осуществлению положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров, касающейся неотложных мер для Африки;

4. *постановляет*, что Межправительственный комитет по ведению переговоров должен продолжать функционировать в целях:

a) подготовки к первой сессии Конференции сторон Конвенции, как это предусмотрено в Конвенции;

b) содействия осуществлению положений его резолюции 5/1, касающейся неотложных мер для Африки, путем обмена информацией и проведения обзора прогресса в этой области;

c) принятия мер по определению организации, в которой будет размещен глобальный механизм для содействия деятельности, способствующей мобилизации и передаче значительных финансовых ресурсов, включая его оперативные подразделения;

d) разработки правил процедуры Конференции сторон;

e) рассмотрения других соответствующих вопросов, включая меры по обеспечению осуществления Конвенции и региональных приложений к ней;

5. *постановляет также* с этой целью созвать, помимо шестой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров продолжительностью до двух недель, которая будет проводиться в Нью-Йорке с 9 января 1995 года, двухнедельную сессию в Найроби с 7 по 18 августа 1995 года и до вступления Конвенции в силу созывать в 1996 и 1997 годах другие необходимые сессии, место и сроки проведения которых будут рекомендованы Комитетом;

6. *предлагает* в этой связи Межправительственному комитету по ведению переговоров принять и оперативно осуществить план работы на период до первой сессии Конференции сторон и просит Генерального секретаря принять меры, с тем чтобы обеспечить в рамках общего расписания конференций проведение Комитетом его будущих сессий;

7. *просит* все государства, систему Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, соответствующие субрегиональные и региональные организации и научные и деловые круги, профсоюзы, соответствующие неправительственные организации и другие заинтересованные группы предпринять действия для скорейшего осуществления Конвенции и соответствующих региональных приложений к ней после ее вступления в силу и в этой связи эффективно реагировать на потребности в регионах Африки, Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна;

8. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, соответствующие субрегиональные и региональные организации и всех других соответствующих субъектов предпринять действия и принять меры для полного и эффективного осуществления положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров, касающейся неотложных мер для Африки;

9. *постановляет*, что работа Межправительственного комитета по ведению переговоров и временного секретариата будет по-прежнему финансироваться за счет имеющихся бюджетных ресурсов Организации

---

[112] См. A/49/84/Add.2, приложение, добавление III.

[113] A/49/477.

Объединенных Наций без ущерба для ее программной деятельности и за счет добровольных взносов в целевой фонд, учрежденный в соответствии с ее резолюцией 47/188 специально с этой целью и управляемый главой временного секретариата под руководством Генерального секретаря, при этом можно будет использовать средства фонда, в случае необходимости, для поддержки участия представителей неправительственных организаций в работе Комитета и переносить ресурсы, внесенные в виде взносов, с одного финансового года на другой;

10. *отмечает* меры, принятые Генеральным секретарем, и вклад Программы развития Организации Объединенных Наций, включая Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международного фонда сельскохозяйственного развития, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной метеорологической организации, Всемирного банка и других соответствующих международных организаций, занимающихся вопросами опустынивания, засухи и развития, в работу Межправительственного комитета по ведению переговоров при выполнении им своего мандата и предлагает им активизировать и расширить такую поддержку в будущем;

11. *приветствует* предложение Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о том, чтобы после принятия Конвенции и в соответствии с положениями пункта 38.27 Повестки дня на XXI век Программа оказывала поддержку осуществлению Конвенции во всем мире, уделяя при этом особое внимание Африке, и предлагает Программе и Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-сахелианского района принимать меры к обеспечению необходимых финансовых ресурсов и других видов поддержки, с тем чтобы иметь возможность более эффективно выполнять эту роль;

12. *с признательностью отмечает* взносы, внесенные к настоящему времени в целевой фонд, и предлагает правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям продолжать вносить в фонд добровольные взносы для оказания поддержки временному секретариату Межправительственного комитета по ведению переговоров и работе Комитета;

13. *с признательностью отмечает также* взносы, внесенные в специальный фонд добровольных взносов, учрежденный в соответствии с ее резолюцией 47/188, с тем чтобы помочь развивающимся странам, страдающим от опустынивания и засухи, особенно наименее развитым странам, принять всестороннее и действенное участие в процессе переговоров, и предлагает правительствам, региональным организациям экономической интеграции и другим заинтересованным организациям продолжать вносить щедрые взносы в фонд, с тем чтобы позволить этим странам принимать всестороннее и действенное участие в работе Межправительственного комитета по ведению переговоров;

14. *просит* Председателя Межправительственного комитета по ведению переговоров представлять доклады о ходе работы Комитета Генеральной Ассамблее, Комиссии по устойчивому развитию и другим соответствующим органам Организации Объединенных Наций;

15. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств, соответствующих специализированных учреждений и программ Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений, других межправительственных и неправительственных организаций и иных соответствующих учреждений;

16. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции о Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, по пункту, озаглавленному «Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию».

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

VI. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА[1]

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/144	Осостоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (A/49/604)	93	23 декабря 1994 года	213
49/145	Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации (A/49/604) . . .	93	23 декабря 1994 года	214
49/146	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/49/604)	93	23 декабря 1994 года	215
49/147	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (A/49/604/Add.1)	93	23 декабря 1994 года	220
49/148	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение (A/49/752)	94	23 декабря 1994 года	221
49/149	Право палестинского народа на самоопределение (A/49/752)	94	23 декабря 1994 года	222
49/150	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (A/49/752)	94	23 декабря 1994 года	222
49/151	Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека (A/49/752) .	94	23 декабря 1994 года	223
49/152	Международный год молодежи (A/49/605)	95	23 декабря 1994 года	224
49/153	К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период (A/49/605)	95	23 декабря 1994 года	225
49/154	Политика и программы, касающиеся молодежи (A/49/605)	95	23 декабря 1994 года	227

[1] Решения, принятые по докладам Третьего комитета, см. раздел IX.B.5.

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/155	Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций (A/49/605)	95	23 декабря 1994 года	228
49/156	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/49/606)	96	23 декабря 1994 года	229
49/157	Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/49/606)	96	23 декабря 1994 года	229
49/158	Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества (A/49/606)	96	23 декабря 1994 года	231
49/159	Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности (A/49/606)	96	23 декабря 1994 года	233
49/160	Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	234
49/161	Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	235
49/162	Вовлечение женщин старшего возраста в процесс развития (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	239
49/163	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	240
49/164	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	240
49/165	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	243

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/166	Торговля женщинами и девочками (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	244
49/167	Улучшение положения женщин в Секретариате (A/49/607)	97	23 декабря 1994 года	246
49/168	Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом (A/49/608)	98	23 декабря 1994 года	247
49/169	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/49/609)	99	23 декабря 1994 года	252
49/170	Новый международный гуманитарный порядок (A/49/609)	99	23 декабря 1994 года	256
49/171	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/49/609)	99	23 декабря 1994 года	256
49/172	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам (A/49/609)	99	23 декабря 1994 года	257
49/173	Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков (A/49/609)	99	23 декабря 1994 года	257
49/174	Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке (A/49/609)	99	23 декабря 1994 года	258
49/175	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (A/49/610/Add.1)	100 *a*	23 декабря 1994 года	262
49/176	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (A/49/610/Add.1)	100 *a*	23 декабря 1994 года	263
49/177	Доклад Комитета против пыток и состояние Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/49/610/Add.1)	100 *a*	23 декабря 1994 года	264
49/178	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека (A/49/610/Add.1)	100 *a*	23 декабря 1994 года	265

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/179	Права человека и крайняя нищета (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	268
49/180	Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов (A/49/610/Add.2) . .	100 *b*	23 декабря 1994 года	269
49/181	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	271
49/182	Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	272
49/183	Право на развитие (A/49/610/Add.2) . .	100 *b*	23 декабря 1994 года	272
49/184	Десятилетиеобразования в области прав человека Организации Объединенных Наций (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	274
49/185	Права человека и терроризм (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	276
49/186	Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	277
49/187	Развитиедеятельности по общественной информации в области прав человека (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	278
49/188	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	280
49/189	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	282
49/190	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	283
49/191	Суммарные или произвольные казни (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	285

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/192	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	287
49/193	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	288
49/194	Укреплениезаконности (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	290
49/195	Укрепление Центра по правам человека Секретариата (A/49/610/Add.2)	100 *b*	23 декабря 1994 года	291
49/196	Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	293
49/197	Положение в области прав человека в Мьянме (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	297
49/198	Положение в области прав человека в Судане (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	299
49/199	Положение в области прав человека в Камбодже (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	301
49/200	Положение в области прав человека на Кубе (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	303
49/201	Правачеловека в Гаити (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	304
49/202	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	305
49/203	Положение в области прав человека в Ираке (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	306
49/204	Положение в области прав человека в Косово (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	308
49/205	Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	310
49/206	Положение в области прав человека в Руанде (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	312
49/207	Положение в области прав человека в Афганистане (A/49/610/Add.3)	100 *c*	23 декабря 1994 года	316

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/208	Всеобъемлющееосуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры (A/49/610/Add.4) . .	100 *d*	23 декабря 1994 года	319
49/209	Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами (A/49/611)	101	23 декабря 1994 года	321
49/210	Необходимость принятия эффективных международных мер по предупреждению и искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (A/49/611) . . .	101	23 декабря 1994 года	322
49/211	Осуществление Конвенции о правах ребенка (A/49/611)	101	23 декабря 1994 года	323
49/212	Бедственное положение беспризорных детей (A/49/611)	101	23 декабря 1994 года	325
49/213	ГодОрганизации Объединенных Наций, посвященный терпимости (A/49/612) .	102	23 декабря 1994 года	326
49/214	Международное десятилетие коренных народов мира (A/49/613/Add.1)	103	23 декабря 1994 года	327

49/144. О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принятые ею с 1973 года соответствующие резолюции, последней из которых является резолюция 47/78 от 16 декабря 1992 года,

выражая удовлетворение по поводу того, что с 3 декабря 1982 года Комитет по ликвидации расовой дискриминации обладает компетенцией принимать и рассматривать сообщения от отдельных лиц или групп лиц в соответствии со статьей 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2],

ссылаясь на свою резолюцию 47/111 от 16 декабря 1992 года, в которой она приветствовала решение, принятое на четырнадцатом Совещании государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года, внести изменения в пункт 6 статьи 8 Конвенции и добавить в статью 8 в качестве нового пункта пункт 7 для обеспечения финансирования Комитета из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций[3],

ссылаясь также на решение четырнадцатого Совещания государств-участников о том, что поправки вступят в силу после того, как две трети государств-участников уведомят Генерального секретаря как депозитария о своем согласии с этими поправками,

отмечая, что, несмотря на это решение, поправки все еще не вступили в силу,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[4];

2. *выражает удовлетворение* по поводу количества государств, которые ратифицировали Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации или присоединились к ней;

3. *вновь подтверждает свою убежденность* в том, что ратификация Конвенции или присоединение к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений необходимы для достижения целей третьего Десятилетия действий по

[2] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

[3] См. A/49/499, приложение I.

[4] A/49/403.

борьбе против расизма и расовой дискриминации и для деятельности в период после Десятилетия;

4. *просит* те государства, которые еще не стали участниками Конвенции, ратифицировать ее или присоединиться к ней;

5. *просит* государства - участники Конвенции рассмотреть возможность сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции;

6. *настоятельно призывает* все государства-участники, которые не сделали этого, принять все меры, необходимые для обеспечения скорейшего вступления в силу поправок к Конвенции от 15 января 1992 года;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Конвенции в соответствии с резолюцией 2106 A (XX) Ассамблеи от 21 декабря 1965 года.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/145. Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2],

подтверждая значение Конвенции, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

сознавая значение вклада Комитета в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности,

вновь подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию расизма и расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

подчеркивая обязательство всех государств - участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], в частности раздел II.B, касающийся равенства, достоинства и терпимости, и резолюцию 48/121 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в частности ее пункт 9,

призывая государства-участники скорейшим образом уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой к Конвенции в отношении финансирования Комитета, решение о которой было принято на четырнадцатом Совещании государств - участников Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 15 января 1992 года[3] и которая была одобрена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111 от 16 декабря 1992 года,

приветствуя усилия Генерального секретаря по обеспечению временных механизмов финансирования для покрытия расходов Комитета,

подчеркивая важность обеспечения Комитету возможности для нормальной работы и возможности иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета[6],

1. *выражает признательность* Комитету по ликвидации расовой дискриминации за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации[7] и за его вклад в подготовку третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

2. *призывает* Комитет в полной мере содействовать проведению третьего Десятилетия и осуществлению его Программы действий[8], включая созыв совместного совещания Комитета и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

3. *приветствует* начало контактов между Комитетом и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и поощряет их продолжение;

4. *приветствует также* новаторские процедуры, принятые Комитетом для рассмотрения осуществления Конвенции в тех государствах, доклады которых не были представлены в срок, и для выработки заключительных замечаний по докладам государств - участников Конвенции;

---

[5] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[6] A/49/499.

[7] Резолюция 38/14, приложение.

[8] Резолюция 48/91, приложение.

5. *выражает признательность* Комитету за его усилия в области предупреждения расовой дискриминации, включая процедуры раннего уведомления и незамедлительных действий, и приветствует его соответствующие решения[9];

6. *выражает глубокое беспокойство* в связи с тем, что ряд государств-участников все еще не выполнили своих финансовых обязательств, как об этом свидетельствует доклад Генерального секретаря;

7. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета о работе его сорок четвертой и сорок пятой сессий[10];

8. *настоятельно призывает* государства-участники ускорить их внутреннюю процедуру ратификации поправки, касающейся финансирования Комитета;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства, создавая возможности для функционирования Комитета;

10. *призывает* государства-участники выполнять свои обязательства по пункту 1 статьи 9 Конвенции, своевременно представлять свои периодические доклады о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции, и погасить свою задолженность по взносам;

11. *настоятельно призывает* все государства-участники, имеющие задолженность по взносам, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

12. *просит* Генерального секретаря предложить тем государствам-участникам, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

13. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Комитета.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/146. Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою цель, изложенную в Уставе Организации Объединенных Наций, осуществлять международное сотрудничество в разрешении проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая также свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах и расовой дискриминации,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[11], Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2] и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года[12],

ссылаясь также на итоги двух всемирных конференций по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве в 1978 и 1983 годах,

приветствуя итоги Всемирной конференции по правам человека, состоявшейся в Вене в июне 1993 года, и, в частности, то внимание, которое уделяется в Венской декларации и Программе действий[5] ликвидации расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и других форм нетерпимости,

принимая к сведению сделанную Подкомиссией по предотвращению дискриминации и защите меньшинств рекомендацию Комиссии по правам человека рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии возможность созыва в 1997 году всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой и этнической дискриминацией, ксенофобией и другими связанными с этим современными формами нетерпимости[13],

подчеркивая важность деятельности Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости,

ссылаясь на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года, в приложении к которой содержится Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая с глубоким беспокойством, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели обоих десятилетий действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не были достигнуты и что и поныне

---

[9] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение №18* (A/48/18), раздел II и приложение III.

[10] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение №18* (A/48/18).

[11] Резолюция 217 A (III).

[12] United Nations, *Treaty Series*, vol. 429, No. 6193.

[13] См. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава II, раздел A, резолюция 1994/2.

миллионы людей по-прежнему являются жертвами различных форм расизма и расовой дискриминации,

будучи глубоко обеспокоена нынешней тенденцией к перерастанию расизма в практику дискриминации по признаку культуры, национальности, религии или языка,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 48/91 от 20 декабря 1993 года, в которой она провозгласила третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

рассмотрев записку, представленную Генеральным секретарем[14] в рамках осуществления Программы действий на третье Десятилетие,

будучи твердо убеждена в необходимости принятия более эффективных и последовательных мер на национальном и международном уровнях с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации,

приветствуя мирный переход Южной Африки к демократическому и нерасовому обществу,

признавая важность укрепления национального законодательства и учреждений по развитию расовой гармонии,

будучи серьезно обеспокоена тем фактом, что явление расизма и расовой дискриминации в отношении трудящихся-мигрантов продолжает разрастаться, несмотря на усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и членов их семей,

напоминая о принятии на ее сорок пятой сессии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[15],

признавая, что коренные народы становятся иногда жертвами особых форм расизма и расовой дискриминации,

1. *вновь заявляет,* что все формы расизма и расовой дискриминации, независимо от того, являются ли они институциализированными или результатом официальных доктрин расового превосходства или исключительности, таких, как «этническая чистка», относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире и что с ними следует бороться, используя все имеющиеся средства;

2. *приветствует* провозглашение третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, начавшегося в 1993 году, принимает пересмотренную Программу действий на третье Десятилетие, которая содержится в приложении к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря еще раз рассмотреть Программу действий с целью сделать ее более эффективной и направленной на практические действия;

3. *призывает* правительства более тесно сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат;

4. *настоятельно призывает* все правительства принять все необходимые меры по борьбе с новыми формами расизма, в частности путем постоянного совершенствования средств борьбы с ними, особенно в законодательной и административной областях и в области образования и информации;

5. *постановляет,* что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны уделять самое первоочередное внимание программам борьбы против расизма и расовой дискриминации и активизировать в ходе третьего Десятилетия свои усилия, с тем чтобы оказывать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать уделять особое внимание положению трудящихся-мигрантов и членов их семей и регулярно включать в свои доклады всю информацию о таких трудящихся;

7. *призывает* все государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или о присоединении к ней в первоочередном порядке;

8. *просит* Генерального секретаря продолжать исследование последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и трудоустройства для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов, и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

9. *настоятельно призывает* Генерального секретаря, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, все правительства, межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации при осуществлении Программы действий на третье Десятилетие уделять особое внимание положению коренных народов;

10. *просит* Генерального секретаря пересмотреть и окончательно подготовить проект типовых законов, которые служили бы руководством для правительств при принятии дальнейших законодательных актов, направленных против расовой дискриминации, в свете замечаний членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и

---

[14] A/49/464.

[15] Резолюция 45/158, приложение.

сорок первой сессиях и как можно скорее опубликовать и распространить его текст;

11. *вновь обращается с предложением* к Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия обучению, подготовке кадров и просветительской деятельности по вопросам прав человека и борьбы против расизма и расовой дискриминации, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;

12. *считает*, что для достижения целей третьего Десятилетия следует уделять одинаковое внимание всем частям Программы действий на третье Десятилетие;

13. *сожалеет*, что некоторые из мероприятий, запланированных на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, не были осуществлены из-за отсутствия достаточных ресурсов;

14. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение необходимых финансовых ресурсов для осуществления мероприятий в рамках третьего Десятилетия в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов;

15. *просит также* Генерального секретаря уделять самое первоочередное внимание мероприятиям Программы действий на третье Десятилетие;

16. *просит далее* Генерального секретаря ежегодно представлять Экономическому и Социальному Совету подробный доклад о всех мероприятиях органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, содержащий анализ информации, полученной о таких мероприятиях по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

17. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее предложения, призванные дополнить, если в этом есть необходимость, Программу действий на третье Десятилетие;

18. *предлагает* всем правительствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и другим межправительственным организациям, а также заинтересованным неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, в полной мере принимать участие в проведении третьего Десятилетия;

19. *предлагает* всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и отдельным лицам, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и с этой целью просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать соответствующие контакты и инициативы;

20. *постановляет* сохранить пункт, озаглавленный «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», в своей повестке дня и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пересмотренная Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы)

ВВЕДЕНИЕ

1. Целями и задачами на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются те цели и задачи, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в отношении первого Десятилетия и изложены в пункте 8 приложения к ее резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года:

> «Конечными целями Десятилетия являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, устранение постоянства расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов».

2. Предлагаемые элементы Программы действий на третье Десятилетие были разработаны с учетом того, что сложившиеся в мире в настоящее время экономические условия побудили многие государства-члены призвать к ограничению бюджетных расходов, что, в свою очередь, требует консервативного подхода при определении числа и видов программ мероприятий, которые могут быть рассмотрены в настоящее время. Генеральный секретарь также принял во внимание соответствующие предложения, внесенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сорок первой сессии. Представленные ниже элементы были предложены в качестве основных, если для их осуществления будут выделены необходимые ресурсы.

МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕОДОЛЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО НЕРАВЕНСТВА, ДОСТАВШЕГОСЯ В НАСЛЕДСТВО ОТ АПАРТЕИДА

3. Успешный мирный переход Южной Африки к демократическому нерасовому обществу, в котором права человека гарантируются на основании утвердившейся Хартии основополагающих прав, все же не устранил культурного, экономического и социального неравенства,

отражающего историческую несправедливость. Меры правозащитных органов по исправлению положения будут представлять собой конструктивный вклад.

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

4. В ходе обсуждения на основной сессии Экономического и Социального Совета 1992 года, касавшегося второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, многие делегации выразили свою обеспокоенность по поводу новых проявлений расизма, расовой дискриминации, нетерпимости и ксенофобии в различных частях мира. Они, в частности, затрагивают интересы меньшинств, этнических групп, трудящихся-мигрантов, коренного населения, кочевников, иммигрантов и беженцев.

5. Наибольшим вкладом в дело ликвидации расовой дискриминации явятся такие результаты, которые будут достигнуты государствами в их деятельности на собственной территории. Поэтому деятельность на международном уровне, осуществляемая как часть любой программы в рамках третьего Десятилетия, должна быть сориентирована таким образом, чтобы содействовать эффективности принимаемых государствами мер. Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2] устанавливает стандарты для государств, и следует использовать любую возможность для того, чтобы обеспечить их всеобщее принятие и применение.

6. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о принятии более эффективных мер в целях обеспечения того, чтобы все государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполняли свои обязательства по представлению докладов и свои финансовые обязательства. Следует обеспечить контроль за мерами по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на национальном уровне и повысить их эффективность, поручив одному из экспертов - членов Комитета подготовить доклад о препятствиях, встречающихся на пути эффективного осуществления Конвенции государствами-участниками, и представить предложения о мерах по исправлению положения.

7. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря организовать региональные практикумы и семинары. Для наблюдения за проведением этих мероприятий следует пригласить группу, которая будет направлена Комитетом. Предлагается провести семинары по следующим темам:

a) семинар по оценке опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Семинар также дал бы оценку эффективности национальных законов и процедур обращения за правовой помощью, которыми могут воспользоваться жертвы расизма;

b) семинар по вопросу искоренения практики разжигания расовой ненависти и подстрекательства к дискриминации, включая запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;

c) семинар по вопросу о праве на равенство перед судом и другими судебными учреждениями, включая предоставление компенсаций за ущерб, понесенный в результате дискриминации;

d) семинар по вопросу о переходе от одного поколения к другому расового неравенства с особым упором на положение детей трудящихся-мигрантов и появление новых форм сегрегации;

e) семинар по вопросу иммиграции и расизма;

f) семинар по вопросам международного сотрудничества в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений и органов Организации Объединенных Наций и петиции в органы по наблюдению за соблюдением договоров;

g) семинар по вопросу о принятии национальных законов о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, затрагивающих интересы этнических групп, трудящихся-мигрантов и беженцев во всех частях мира;

h) семинар по вопросу о потоках беженцев, которые появляются в связи с этническими конфликтами или политической перестройкой многонациональных обществ, находящихся в процессе социально-экономического перехода, и их связь с проблемой расизма в принимающих странах;

i) учебные курсы по вопросам национального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, предназначенные как для граждан государств, имеющих такое законодательство, так и для граждан государств, не имеющих такового;

j) региональные семинары по проблемам национализма, этнического национализма и прав человека могли бы также использоваться для расширения знаний о причинах современных этнических конфликтов, в частности, о так называемой политике «этнической чистки», с тем чтобы найти решения этих проблем;

k) семинар для специалистов в области образования и подготовки кадров, включая неправительственные организации, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими организациями, с целью разработки учебных материалов и учебных курсов по ликвидации предрассудков и поощрению терпимости, предназначенных для учителей и других лиц, формирующих общественное мнение.

8. Генеральная Ассамблея предлагает Департаменту общественной информации Секретариата выступить инициатором конкретных мероприятий, которые могли бы проводиться правительствами и соответствующими национальными неправительственными организациями 21 марта каждого года в ознаменование Международного дня ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусств, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в

целях повышения осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

9. Департаменту общественной информации следует также выпускать свои плакаты, посвященные третьему Десятилетию, и издавать информационные брошюры о деятельности, запланированной на это Десятилетие. Кроме того, необходимо рассмотреть вопрос о подготовке документальных фильмов и репортажей, а также радиопередач, рассказывающих о пагубных последствиях расизма и расовой дискриминации.

10. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Департаментом общественной информации Генеральная Ассамблея оказывает содействие в проведении семинара по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями и распространением этих идей.

11. С сотрудничестве с Международной организацией труда следует изучить возможность организации семинара, посвященного роли профессиональных союзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости.

12. Генеральная Ассамблея предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и учебных пособий для содействия деятельности по обучению, подготовке кадров и просвещению, направленной против расизма и расовой дискриминации, с особым упором на проведение мероприятий на уровнях начального и среднего образования.

13. Генеральная Ассамблея призывает государства-члены приложить особые усилия для:

a) содействия достижению цели устранения дискриминации во всех программах и политике в области образования;

b) уделения особого внимания обучению преподавателей основам гражданственности. Важно, чтобы учителям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых документах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также пути решения проблемы взаимоотношений между детьми, принадлежащими к различным общинам;

c) преподавания современной истории детям с раннего возраста, правдиво информируя детей о преступлениях, совершенных фашистскими и другими тоталитарными режимами, и особенно о преступлениях апартеида и геноцида;

d) обеспечения того, чтобы в школьных программах и учебниках отражались антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур.

МЕРЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

14. В контексте мер, которые следует принять на национальном и региональном уровнях, рассматриваются следующие вопросы: имеются ли какие-либо успешно зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовых предрассудков, которые можно было бы рекомендовать государствам, например для обучения детей, или принципы равенства, позволяющие бороться против расизма в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств или коренных народов? Какие программы антидискриминационных мер применяются на национальном или региональном уровнях в целях ликвидации последствий дискриминации конкретных групп населения?

15. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, принять, ратифицировать и осуществлять правовые документы, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[15].

16. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам провести обзор своих национальных программ по борьбе с расовой дискриминацией и ее последствиями в целях выявления и использования возможностей для ликвидации неравенства между различными группами населения, и особенно для осуществления программ в области обеспечения жильем, образования и занятости, которые доказали свою эффективность в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

17. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам поощрять участие журналистов и борцов за права человека из групп и общин меньшинств в деятельности средств массовой информации. В рамках радио- и телевизионных программ следует увеличить количество передач, подготавливаемых представителями групп расовых и культурных меньшинств или в сотрудничестве с ними. Необходимо также поощрять такие отражающие многообразие культур мероприятия средств массовой информации, которые могут вносить вклад в дело ликвидации расизма и ксенофобии.

18. Генеральная Ассамблея рекомендует региональным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Региональные организации, занимающиеся вопросами прав человека, могли бы мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовых предрассудков в отношении находящихся в неблагоприятном положении расовых и этнических групп. Эти организации могли бы сыграть важную роль в содействии мерам правительств по принятию национальных законов против расовой дискриминации и в пропаганде принятия и применения международных конвенций. Региональные комиссии по правам человека следует призвать к широкой пропаганде основных документов по правам человека.

ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

19. Жизнеспособность программы Организации Объединенных Наций против расизма и расовой дискриминации в долгосрочном плане отчасти будет зависеть от продолжения исследовательской работы по изучению причин расизма и новых проявлений расизма и расовой дискриминации. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о важном значении подготовки

исследований по проблемам расизма. Ниже приводятся некоторые аспекты, которые будут исследоваться:

a) применение статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование могло бы помочь государствам взаимно ознакомиться с мерами, принятыми в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;

b) экономические факторы, способствующие сохранению расизма и расовой дискриминации;

c) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом и многонациональном обществе;

d) политические права, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;

e) гражданские права, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциации;

f) меры в области образования, касающиеся борьбы с расовой дискриминацией и предубежденностью, и в области пропаганды принципов Оргачизации Объединенных Наций;

g) социально-экономические издержки, связанные с расизмом и расовой дискриминацией;

h) глобальная интеграция и проблема «расизм и национальное государство»;

i) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью.

КООРДИНАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

20. Следует напомнить, что в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года, в которой было провозглашено второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Генеральная Ассамблея поручила Экономическому и Социальному Совету координировать осуществление Программы действий на второе Десятилетие и оценку относящихся к ней мероприятий. Ассамблея постановляет, что необходимо принять следующие меры по расширению вклада Организации Объединенных Наций в осуществление третьего Десятилетия:

a) Генеральная Ассамблея возлагает на Экономический и Социальный Совет и Комиссию по правам человека, в сотрудничестве с Генеральным секретарем, задачу по координации программ и оценке мероприятий, осуществляемых в связи с третьим Десятилетием;

b) просит Генерального секретаря представлять конкретную информацию о мерах против расизма в одном всеобъемлющем ежегодном докладе, позволяющем проведение общего обзора всех предусмотренных мероприятий. Это облегчит обеспечение координации и оценки;

c) можно создать рабочую группу Комиссии по правам человека открытого состава или другой соответствующий механизм в рамках Комиссии для рассмотрения информации, связанной с проведением Десятилетия, на основе упомянутого выше ежегодного доклада, а также соответствующих исследований и докладов семинаров в целях оказания Комиссии содействия в разработке соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету в отношении конкретных мероприятий, установления приоритетов и т.д.

21. Кроме того, непосредственно после провозглашения третьего Десятилетия следует созвать межучрежденческое совещание в целях планирования рабочих совещаний и других мероприятий.

РЕГУЛЯРНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ В РАМКАХ ВСЕЙ СИСТЕМЫ

22. Следует проводить ежегодные консультации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в целях обзора и планирования мероприятий, связанных с проведением Десятилетия. В рамках этого механизма Центр по правам человека Секретариата должен обеспечивать организацию межучрежденческих совещаний для рассмотрения и обсуждения дальнейших мер по укреплению координации и сотрудничества по программам, связанным с вопросами борьбы против расизма и расовой дискриминации.

23. Кроме того, Центр по правам человека должен укреплять связи с неправительственными организациями, борющимися против расизма и расовой дискриминации, посредством проведения с ними консультаций и брифингов для них. Такие встречи помогли бы им выдвигать, прорабатывать и представлять предложения, связанные с борьбой против расизма и расовой дискриминации.

24. Генеральному секретарю следует включить мероприятия, подлежащие осуществлению в течение Десятилетия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемые бюджеты по программам, которые будут представляться на двухгодичной основе в течение Десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

49/147. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

изучив доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости[16],

1. *заявляет о своей полной поддержке* работы Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;

---

[16] A/49/677, приложение.

2. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть возможность выделения средств специально на цели осуществления мандата Специального докладчика в рамках Целевого фонда для Программы на Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

3. *просит* Генерального секретаря без дальнейших промедлений предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь в виде людских и финансовых ресурсов для осуществления его мандата, с тем чтобы он мог своевременно представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/148. Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая важное значение для эффективной гарантии и соблюдения прав человека всеобщего осуществления права народов на самоопределение, воплощенного в Уставе Организации Объединенных Наций и закрепленного в Международных пактах о правах человека[17], а также в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

приветствуя поступательное осуществление права на самоопределение народами, находящимися под колониальной, иностранной и чужеземной оккупацией, и их переход к суверенной государственности и независимости,

будучи глубоко обеспокоена продолжением актов или угроз иностранного военного вмешательства и оккупации, которые угрожают попранием или уже привели к попранию права на самоопределение все большего числа суверенных народов и государств,

выражая серьезную обеспокоенность тем, что в результате продолжающегося совершения таких актов миллионы людей изгнаны и изгоняются из своих домов и становятся беженцами и перемещенными лицами, и подчеркивая настоятельную необходимость согласованных международных действий в целях облегчения их положения,

ссылаясь на соответствующие резолюции, касающиеся нарушения права народов на самоопределение и других прав человека в результате иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации и принятые Комиссией по правам человека на ее тридцать шестой [18], тридцать седьмой [19], тридцать восьмой [20], тридцать девятой [21], сороковой [22], сорок первой [23], сорок второй [24], сорок третьей [25], сорок четвертой [26], сорок пятой [27], сорок шестой [28], сорок седьмой [29], сорок восьмой [30], сорок девятой [31] и пятидесятой сессиях[32],

вновь подтверждая свои резолюции 35/35 В от 14 ноября 1980 года, 36/10 от 28 октября 1981 года, 37/42 от 3 декабря 1982 года, 38/16 от 22 ноября 1983 года, 39/18 от 23 ноября 1984 года, 40/24 от 29 ноября 1985 года, 41/100 от 4 декабря 1986 года, 42/94 от 7 декабря 1987 года, 43/105 от 8 декабря 1988 года, 44/80 от 8 декабря 1989 года, 45/131 от 14 декабря 1990 года, 46/88 от 16 декабря 1991 года, 47/83 от 16 декабря 1992 года и 48/93 от 20 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о праве народов на самоопределение[33],

1. *вновь подтверждает*, что всеобщее осуществление права всех народов, в том числе народов, находящихся под колониальным, иностранным и чужеземным господством, на самоопределение является важнейшим условием

---

[17] Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

[18] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1980 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1980/13 и Corr.1), глава XXVI, раздел А.

[19] Там же, *1981 год, Дополнение № 5* и исправление (E/1981/25 и Corr.1), глава XXVIII, раздел А.

[20] Там же, *1982 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1982/12 и Corr.1), глава XXVI, раздел А.

[21] Там же, *1983 год, Дополнение № 3* и исправление (E/1983/13 и Corr.1), глава XXVII, раздел А.

[22] Там же, *1984 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1984/14 и Corr.1), глава II, раздел А.

[23] Там же, *1985 год, Дополнение № 2* (E/1985/22), глава II, раздел А.

[24] Там же, *1986 год, Дополнение № 2* (E/1986/22), глава II, раздел А.

[25] Там же, *1987 год, Дополнение № 5* и исправления (E/1987/18 и Corr.1 и 2), глава II, раздел А.

[26] Там же, *1988 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1988/12 и Corr.1), глава II, раздел А.

[27] Там же, *1989 год, Дополнение № 2* (E/1989/20), глава II, раздел А.

[28] Там же, *1990 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1990/22 и Corr.1), глава II, раздел А.

[29] Там же, *1991 год, Дополнение № 2* (E/1991/22), глава II, раздел А.

[30] Там же, *1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел А.

[31] Там же, *1993 год, Дополнение № 3* (E/1993/23), глава II, раздел А.

[32] Там же, *1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава II, раздел А.

[33] A/49/402 и Add.1.

эффективной гарантии и соблюдения прав человека и сохранения и поощрения этих прав;

2. *заявляет о своей решительной оппозиции* актам иностранного военного вмешательства, агрессии и оккупации, поскольку они привели к попранию права народов на самоопределение и других прав человека в некоторых частях мира;

3. *призывает* те государства, которые несут ответственность за такие акты, немедленно прекратить военное вмешательство и оккупацию других стран и территорий и все акты репрессий, дискриминации, эксплуатации и бесчеловечного обращения, в частности отказаться от жестоких и бесчеловечных методов, которые, согласно сообщениям, применяются при совершении этих актов в отношении соответствующих народов;

4. *выражает сожаление* по поводу тяжкой участи миллионов беженцев и перемещенных лиц, изгнанных из своих домов в результате вышеупомянутых актов, и вновь подтверждает их право на добровольное, безопасное и достойное возвращение в свои дома;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание нарушениям прав человека, прежде всего права на самоопределение, в результате иностранного военного вмешательства, агрессии или оккупации;

6. *просит* Генерального секретаря представить доклад по данному вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/149. Право палестинского народа на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что развитие дружественных отношений между странами на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов входит в число целей и принципов Организации Объединенных Наций, определенных в ее Уставе,

ссылаясь на Международные пакты о правах человека[17], Всеобщую декларацию прав человека[13] и Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам[34], а также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

отмечая прогресс, достигнутый в ближневосточном мирном процессе, в частности взаимное признание и подписание правительством Государства Израиль и Организацией освобождения Палестины в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению[35], а также последующие события в регионе,

подтверждая право всех государств в регионе жить в мире в пределах безопасных и международно признанных границ,

1. *вновь подтверждает* право палестинского народа на самоопределение;

2. *выражает надежду* на то, что палестинский народ сможет вскоре осуществить свое право на самоопределение в нынешнем мирном процессе;

3. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку палестинскому народу в его стремлении к самоопределению.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/150. Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/92 от 20 декабря 1993 года,

подтверждая воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций цели и принципы, относящиеся к строгому соблюдению принципов суверенного равенства, политической независимости, территориальной целостности государств и самоопределения народов,

настоятельно призывая к неукоснительному уважению принципа неприменения силы или угрозы силой в международных отношениях, получившего развитие в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[36],

признавая, что наемники используются для деятельности, представляющей собой нарушение этих принципов,

будучи обеспокоена опасностью, которую деятельность наемников представляет для всех государств, особенно для африканских и других развивающихся государств,

---

[34] Резолюция 1514 (XV).

[35] A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года*, документ S/26650.

[36] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

будучи встревожена продолжающейся международной преступной деятельностью наемников в сговоре с торговцами наркотиками,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в которых, в частности, осуждается любое государство, которое разрешает или допускает вербовку, финансирование, обучение, сбор, транзит и использование наемников с целью свержения правительств государств - членов Организации Объединенных Наций, особенно правительств развивающихся стран, или борьбы против национально-освободительных движений, и ссылаясь также на соответствующие резолюции Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Организации африканского единства,

будучи глубоко обеспокоена гибелью людей, значительным материальным ущербом и кратковременными и долговременными отрицательными последствиями для экономики затронутых стран, которые влечет за собой агрессия наемников,

будучи убеждена в необходимости развития и поддержания международного сотрудничества между государствами в целях предотвращения и судебного преследования деятельности наемников и наказания за нее,

1. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека об использовании наемников[37] и в особенности выраженное в нем беспокойство по поводу продолжения связанной с наемниками деятельности, несмотря на резолюцию 48/92;

2. *подтверждает*, что использование, вербовка, финансирование и обучение наемников вызывают серьезное беспокойство у всех государств и противоречат целям и принципам, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* все государства предпринять необходимые шаги и проявить максимальную бдительность перед лицом опасности, которую создает деятельность наемников, и обеспечить посредством законодательных мер, чтобы территория этих государств и другие находящиеся под их контролем территории, а также их граждане не использовались для вербовки, сбора, финансирования, обучения и транзита наемников или для планирования действий, направленных на дестабилизацию или свержение правительства любого государства, создание угрозы для территориальной целостности суверенных государств или борьбу против национально-освободительных движений, борющихся против колониального господства и иностранного вмешательства или оккупации;

4. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о скорейшем принятии мер для подписания или ратификации Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников[38];

5. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать со Специальным докладчиком в выполнении его мандата;

6. *вновь просит* Центр по правам человека Секретариата в первоочередном порядке активизировать усилия по информированию об отрицательных последствиях деятельности наемников, оказывать консультативные услуги государствам, испытывающим на себе последствия деятельности наемников, и рассмотреть, с учетом имеющихся ресурсов, возможность проведения рабочих совещаний для анализа и изучения политических и правовых аспектов рекомендаций, содержащихся в докладе Специального докладчика;

7. *просит* Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о новых выявленных элементах использования наемников, содержащий конкретные рекомендации.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/151. Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою веру в важность осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций и резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления права на самоопределение народами, находящимися под колониальным и иностранным господством,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

вновь подтверждая национальное единство и территориальную целостность Коморских Островов,

1. *призывает* все государства полностью и добросовестно выполнить все соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся осуществления права на

---

[37] A/49/362, приложение.

[38] Резолюция 44/34, приложение.

самоопределение и независимость народами, находящимися под колониальным и иностранным господством;

2. *вновь подтверждает* значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение, национальный суверенитет и территориальную целостность и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам в качестве одного из условий полного осуществления всех прав человека;

3. *призывает* те правительства, которые не признают права всех народов, все еще находящихся под колониальным господством, чужеземным игом и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, признать его;

4. *полностью поддерживает* усилия Генерального секретаря по осуществлению плана решения вопроса о Западной Сахаре путем организации, в сотрудничестве с Организацией африканского единства и в соответствии с резолюциями Совета Безопасности, референдума для самоопределения народа Западной Сахары;

5. *отмечает* контакты между правительством Коморских Островов и правительством Франции в поисках справедливого решения проблемы присоединения коморского острова Майотта к Коморским Островам в соответствии с резолюциями Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций по этому вопросу;

6. *решительно осуждает* продолжающиеся нарушения прав человека народов, все еще находящихся под колониальным господством и чужеземным игом;

7. *призывает* все государства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации существенно увеличить все формы помощи жертвам расизма и расовой дискриминации;

8. *требует* немедленного и безоговорочного освобождения всех лиц, которые не совершили преступлений против человечности и которые задержаны или находятся в тюремном заключении в результате их борьбы за самоопределение и независимость, полного уважения их основных прав человека и соблюдения статьи 5 Всеобщей декларации прав человека[11], согласно положениям которой никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению;

9. *выражает признательность* за материальную и другую помощь, которую народы, находящиеся под колониальным господством, продолжают получать от правительств, организаций системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций, и призывает к существенному увеличению этой помощи;

10. *настоятельно призывает* все государства, специализированные учреждения и другие компетентные организации системы Организации Объединенных Наций делать все возможное для обеспечения полного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и активизировать свои усилия в поддержку народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, в их справедливой борьбе за самоопределение и независимость;

11. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Право народов на самоопределение».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/152. Международный год молодежи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/103 от 14 декабря 1990 года и 47/85 от 16 декабря 1992 года и на свои другие соответствующие резолюции,

отмечая, что в 1995 году будет отмечаться пятидесятая годовщина Устава Организации Объединенных Наций, пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и десятая годовщина Международного года молодежи, а также будут проведены Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира,

учитывая, что подготовка и празднование в 1995 году десятой годовщины Международного года молодежи предоставляют особую возможность сконцентрировать внимание на нуждах и чаяниях молодежи, расширить сотрудничество на всех уровнях в решении вопросов, связанных с молодежью, и принять конкретные меры в интересах молодежи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[39] и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *предлагает* Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой сессии в первоочередном порядке еще раз рассмотреть проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период[40] и представить его через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

3. *постановляет* посвятить до четырех пленарных заседаний в ходе своей пятидесятой сессии, на которых отметить десятую годовщину Международного года молодежи и рассмотреть, с целью принятия, всемирную

---

[39] A/49/434.

[40] См. E/CN.5/1993/10 и E/CN.5/1993/L.11, приложение.

программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период;

4. *приглашает* государства-члены принять участие в этих пленарных заседаниях на высоком политическом уровне и предлагает Секретариату запланировать эти заседания как можно ближе к 24 октября 1995 года, с тем чтобы облегчить такое участие;

5. *постановляет* отметить десятую годовщину Международного года молодежи объявлением в 1995 году международного дня молодежи на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;

6. *призывает* государства-члены принять меры к тому, чтобы молодежи и молодежным организациям была предоставлена надлежащая возможность принять участие в дискуссиях, которые будут проведены на национальном уровне в преддверии празднования десятой годовщины Международного года молодежи, и внести в них свой вклад;

7. *предлагает* правительствам уделить особое внимание вопросу о включении представителей молодежи в свои национальные делегации на тридцать четвертую сессию Комиссии социального развития и на пятидесятую сессию Генеральной Ассамблеи;

8. *настоятельно призывает* Генерального секретаря уделять особое внимание осуществлению всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период и в этих целях оказать этой программе поддержку за счет регулярного бюджета, в рамках имеющихся ресурсов, и способствовать также предоставлению внебюджетных ресурсов;

9. *просит* Генерального секретаря включить компонент молодежи в программы соответствующих организаций и органов Организации Объединенных Наций в контексте всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/153. К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

ссылаясь также на свою резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов[41],

ссылаясь далее на все свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции 37/53 от 3 декабря 1982 года, 46/96 от 16 декабря 1991 года, 47/88 от 16 декабря 1992 года и 48/95 и 48/99 от 20 декабря 1993 года,

приветствуя безоговорочное подтверждение прав человека и основных свобод инвалидов в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], и признание в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[42] срочной необходимости, среди прочего, реализации целей всестороннего участия и равноправия для инвалидов,

подтверждая непреходящее значение и ценность Всемирной программы действий в отношении инвалидов, которая представляет собой прочную и новаторскую основу для решения вопросов, связанных с инвалидностью,

вновь заявляя об ответственности правительств за ликвидацию или содействие ликвидации барьеров и препятствий на пути к полной интеграции инвалидов в жизнь общества и их всестороннему участию в жизни общества и поддерживая их усилия по разработке национальной политики для достижения конкретных целей,

признавая вклад неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов, в глобальные усилия по достижению всестороннего участия и равноправия инвалидов,

учитывая наличие крупных препятствий на пути к осуществлению Всемирной программы действий в отношении инвалидов, прежде всего недостаточное выделение ресурсов,

уделяя должное внимание изложенным в разделе I Стандартных правил предпосылкам для равноправного участия, включая национальные действия, направленные на углубление понимания в обществе проблемы инвалидов, их прав, потребностей, возможностей и необходимости их реализации и их вклада; обеспечение эффективного медицинского обслуживания, включая психиатрическое лечение; обеспечение предоставления услуг по реабилитации; создание и поддержание системы вспомогательных услуг, включая вспомогательные устройства, для инвалидов, и оказание им содействия в повышении уровня их независимости в повседневной жизни и в осуществлении их прав,

---

[41] A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

[42] A/CONF.171/13, глава I, резолюция 1, приложение.

I

СТАНДАРТНЫЕ ПРАВИЛА ОБЕСПЕЧЕНИЯ РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ

1. *настоятельно призывает* все правительства, в сотрудничестве с организациями и при их содействии, претворить в жизнь Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, изложенные в приложении к резолюции 48/96 Генеральной Ассамблеи;

2. *предлагает* государствам-членам, в сотрудничестве с организациями инвалидов или их представителями, разработать программы для инвалидов, как на национальном, так и на местном уровнях, в целях осуществления Стандартных правил и включить проблематику инвалидности во все планы, решения по вопросам политики и программы развития;

3. *предлагает также* государствам-членам при разработке программ для инвалидов устанавливать сроки достижения конкретных целей или ориентиров, когда это целесообразно;

4. *призывает* правительства принять правовые и административные меры, в зависимости об обстоятельств, в целях полного осуществления Стандартных правил;

5. *призывает* рассматривать в ходе крупных предстоящих форумов, включая Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития и четвертую Всемирную конференцию по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира в 1995 году, вопросы инвалидности, имеющие отношение к тематике этих форумов;

6. *приветствует* назначение Специального докладчика по вопросам инвалидности в целях наблюдения за осуществлением Стандартных правил и представления докладов Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях;

7. *приветствует также* учреждение группы экспертов, предусмотренной в пункте 3 раздела IV Стандартных правил;

8. *призывает* Генерального секретаря и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций завершить в консультации с государствами-членами разработку глобального индекса инвалидности, а также призывает Специального докладчика использовать его, в необходимых случаях, в своей будущей деятельности;

9. *с удовлетворением отмечает*, что ряд государств-членов сделал или объявил о своем намерении сделать взносы для поддержки деятельности Специального докладчика;

10. *предлагает* правительствам и частному сектору оказать существенную помощь Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов в целях оказания дополнительной поддержки осуществлению Стандартных правил в контексте Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

11. *просит* Генерального секретаря содействовать эффективному наблюдению, через посредство Специального докладчика, за соблюдением Стандартных правил и предлагает делать добровольные взносы для финансирования деятельности Специального докладчика по этому вопросу;

12. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

II

ДОЛГОСРОЧНАЯ СТРАТЕГИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ВСЕМИРНОЙ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ ИНВАЛИДОВ К 2000 ГОДУ И НА ПОСЛЕДУЮЩИЙ ПЕРИОД

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов[43];

2. *призывает* правительства при осуществлении Всемирной программы действий учитывать элементы, предложенные в Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период и изложенные в приложении к вышеупомянутому докладу Генерального секретаря;

3. *с интересом отмечает* различные виды деятельности и вклад программ и учреждений Организации Объединенных Наций в области инвалидности;

4. *просит* региональные комиссии и другие региональные организации содействовать адаптации и применению глобальных подходов, стандартов и связанной с инвалидностью технологии с учетом конкретных нужд региона;

5. *настоятельно призывает* международные организации поддержать региональные и национальные планы;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить соответствующую поддержку эффективного функционирования Долгосрочной стратегии;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении Долгосрочной стратегии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

[43] A/49/435.

49/154. Политика и программы, касающиеся молодежи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/135 от 16 декабря 1977 года и 36/17 от 9 ноября 1981 года, в которых она приняла основные направления деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, резолюцию 40/14 от 18 ноября 1985 года, озаглавленную «Международный год молодежи: участие, развитие, мир», и резолюцию 45/103 от 14 декабря 1990 года, в которой она постановила посвятить одно из пленарных заседаний на своей пятидесятой сессии вопросам молодежи,

принимая к сведению, что в 1995 году будут отмечаться пятидесятая годовщина Устава Организации Объединенных Наций и десятая годовщина Международного года молодежи,

признавая, что при осуществлении руководящих принципов первоочередное внимание следует уделять осуществлению молодежью прав человека, включая право на образование и труд, и решению других безотлагательных проблем, стоящих перед молодыми людьми в современном мире, таких, как голод, ухудшение состояния окружающей среды, злоупотребление наркотическими средствами, инвалидность и болезни, включая синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД),

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка[44], которая вступила в силу 2 сентября 1990 года, Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей[45] и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[45], принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей 30 сентября 1990 года,

отмечая проведение в Вене в мае 1991 года Молодежного форума системы Организации Объединенных Наций, подчеркивая важный вклад, который вносят неправительственные организации, занимающиеся вопросами молодежи, в разработку политики Организации Объединенных Наций, касающейся молодежи, и приветствуя расширение деятельности в рамках программы трудоустройства молодежи «Надежда 87» и ее тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в создании возможностей для занятости молодых людей, особенно в развивающихся странах,

1. *призывает* все государства, все органы Организации Объединенных Наций, в частности Экономический и Социальный Совет через Комиссию социального развития, специализированные учреждения и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные организации, продолжать прилагать всемерные усилия в целях воплощения в жизнь руководящих принципов для дальнейшего планирования и осуществления соответствующих последующих мер, касающихся молодежи[46];

2. *призывает* государства-члены предоставлять молодежи возможность получить всестороннее образование, в том числе по таким вопросам, как права человека, экология и культурное наследие, с целью содействовать взаимопониманию и терпимости;

3. *просит* Генерального секретаря, в тесном сотрудничестве с государствами-членами и молодежными организациями, провести оценку программ для молодежи, которые были разработаны в рамках последующей деятельности в связи с Международным годом молодежи, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад с целью обеспечить эффективное осуществление всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период;

4. *рекомендует* государствам-членам, которые еще не сделали этого, разработать национальную политику в отношении молодежи на основе аналитической национальной оценки положения и потребностей молодежи;

5. *вновь призывает* государства-члены, органы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации полностью претворить в жизнь основные направления деятельности по улучшению каналов связи между Организацией Объединенных Наций и молодежью и молодежными организациями, принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 32/135 и 36/17, и, в частности, способствовать, в соответствии с этими резолюциями, деятельности молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями;

6. *призывает* региональные комиссии, которые еще не сделали этого, совместно с региональными молодежными организациями и организациями, действующими в интересах молодежи, завершить всеобъемлющий обзор достигнутого прогресса и встретившихся трудностей в регионах за период с 1985 года и предложить проекты региональных программ действий, касающихся молодежи, до 2000 года и на последующий период;

7. *вновь предлагает* государствам-членам включать, когда это возможно, представителей молодежи в свои национальные делегации на сессии Генеральной Ассамблеи и другие соответствующие совещания Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы отметить десятую годовщину Международного года молодежи, расширяя и укрепляя таким образом каналы связи путем обсуждения вопросов, касающихся молодежи, с тем чтобы

---

[44] Резолюция 44/25, приложение.

[45] См. A/45/625, приложение.

[46] См. A/40/256, приложение.

найти решение проблем, стоящих перед молодежью в современном мире;

8. *просит* Генерального секретаря сделать рекомендации относительно потребности в конкретных программах, направленных на поощрение посещаемости школ различными средствами, в частности путем бесплатного обучения и, когда это целесообразно, предоставления бесплатного питания в школах, в тесной координации с Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Организации Объединенных Наций и многосторонними финансовыми учреждениями, учитывая основополагающее значение, которое имеет для молодежи повышение процента грамотных, как это предусмотрено в проекте всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период[46];

9. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят второй сессии вопрос о политике и программах, касающихся молодежи, по пункту, озаглавленному «Социальное развитие», на основе доклада об осуществлении настоящей резолюции, который будет представлен Генеральным секретарем.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/155. Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/90 от 16 декабря 1992 года, и в частности на ее пункт 2, в котором она провозгласила первую субботу июля 1995 года Международным днем кооперативов,

приветствуя доклад Генерального секретаря о месте и роли кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций[47], в особенности содержащиеся в разделе II доклада важные рекомендации, направленные на обеспечение оптимальных средств решения вопроса, касающегося кооперативов, с учетом их значимости в деле содействия решению крупных экономических и социальных проблем,

признавая, что кооперативы в их различных формах становятся одним из необходимых факторов социально-экономического развития всех стран, способствуя обеспечению максимально широкого участия в процессе развития всех групп населения, включая женщин, молодежь, инвалидов и пожилых людей,

признавая также важный вклад и потенциальные возможности всех видов кооперативов в том, что касается подготовки и деятельности по претворению в жизнь решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которые состоятся в 1995 году, и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), которая состоится в 1996 году,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о месте и роли кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций;

2. *предлагает* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и национальным и международным кооперативным организациям ежегодно, начиная с 1995 года, отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

3. *призывает* правительство всесторонне учитывать потенциальные возможности кооперативов в деле содействия решению экономических, социальных и экологических проблем при разработке национальных стратегий в области развития;

4. *призывает также* правительства рассмотреть возможность проведения анализа правовых и административных ограничений, затрудняющих деятельность кооперативов, в целях устранения тех ограничений, которые не распространяются на другие виды предпринимательской деятельности и предприятий;

5. *предлагает* правительственным учреждениям, действуя в сотрудничестве с кооперативами и другими соответствующими организациями, разработать программы, направленные на совершенствование сбора статистических данных о вкладе кооперативов в национальную экономику и содействие распространению информации о кооперативах;

6. *рекомендует* участникам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) при разработке соответствующих стратегий и программ действий уделить должное внимание роли и вкладу кооперативов;

7. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов продолжать оказывать поддержку программам и целям международного кооперативного движения и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

---

[47] A/49/213.

49/156. Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/101 от 20 декабря 1993 года,

принимая к сведению резолюцию 1994/21 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года,

учитывая финансовые трудности, с которыми продолжает сталкиваться Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями ввиду того, что многие государства африканского региона входят в категорию наименее развитых стран и поэтому испытывают нехватку необходимых ресурсов для оказания поддержки Институту,

принимая к сведению предпринятые до сих пор Институтом усилия по выполнению его мандата путем, в частности, организации программ подготовки кадров и региональных семинаров, а также предоставления консультативных услуг,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[48],

1. *высоко оценивает* деятельность Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, проводимую несмотря на трудности, с которыми он сталкивается в осуществлении своего мандата, о чем говорится в докладе Генерального секретаря о ходе работы, посвященном деятельности Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и других институтов[49];

2. *выражает признательность* тем правительствам и межправительственным органам, которые оказали поддержку Институту в выполнении его обязанностей;

3. *призывает* правительства и межправительственные и неправительственные организации оказывать финансовую и техническую поддержку Институту в достижении его целей, особенно в областях, касающихся подготовки кадров, технической помощи, директивного руководства, исследований и сбора данных;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление Институту надлежащих средств в рамках общих ассигнований из бюджета по программам и из внебюджетных ресурсов и представить предложения о выделении Институту любых необходимых дополнительных средств в соответствии с пунктом 32 раздела II резолюции 48/228 от 23 декабря 1993 года;

5. *просит также* Генерального секретаря внести предложения, с тем чтобы предоставить дополнительные ресурсы Институту в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

6. *просит* Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций продолжать выделять соответствующие средства для организационного укрепления Института и осуществления его программы работы, принимая во внимание сложное экономическое и финансовое положение, в котором находятся многие страны африканского региона;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить совместно со всеми заинтересованными сторонами надлежащий контроль за выполнением настоящей резолюции и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/157. Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Генеральная Ассамблея,

напоминая об ответственности, которую несет Организация Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 155 С (VII) Экономического и Социального Совета от 13 августа 1948 года и резолюцией 415 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года,

принимая во внимание цели Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности сокращение масштабов преступности, более действенное и эффективное обеспечение законности и отправления правосудия, соблюдение прав человека и содействие достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

ссылаясь на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года, в приложении к которой она заявила, что конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями должны проводиться каждые пять лет, с тем чтобы представлять собой форум для обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний, обмена опытом в области исследований, права и разработки программ и

[48] A/49/712.

[49] E/CN.15/1994/10, пункты 71-84.

выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/103 от 20 декабря 1993 года, в которой она просила Генерального секретаря предпринять все необходимые шаги по обеспечению надлежащей организации девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в соответствии с резолюцией 1993/32 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года,

признавая важный вклад в подготовку к девятому Конгрессу пяти региональных подготовительных совещаний, а также выработанные на них рекомендации, содержащиеся в докладах этих совещаний[50],

с удовлетворением отмечая рекомендации, сделанные Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее третьей сессии по вопросу об организационных и основных подготовительных мероприятиях к девятому Конгрессу, содержащиеся в ее докладе[51], а также Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1994/19 от 25 июля 1994 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о прогрессе в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 46/152, 47/91 от 16 декабря 1992 года и 48/103[52] и о достигнутом до настоящего времени прогрессе в подготовке к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями;

2. *утверждает* рекомендации, содержащиеся в резолюции 1994/19 Экономического и Социального Совета, и просит Генерального секретаря реализовать их на практике;

3. *принимает к сведению* вербальную ноту Постоянного представительства Туниса при Отделении Организации Объединенных Наций в Вене от 1 декабря 1994 года;

4. *с признательностью принимает* великодушное предложение правительства Египта выступить в качестве принимающей стороны девятого Конгресса, который будет проведен в Каире;

5. *постановляет* провести девятый Конгресс в Каире 29 апреля - 10 мая 1995 года, включая два дня для предшествующих Конгрессу консультаций;

6. *выражает надежду* на то, что девятый Конгресс внесет крупный вклад в решение проблем, касающихся предупреждения преступности и уголовного правосудия;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы основные и организационные мероприятия для девятого Конгресса носили адекватный итогам Конгресса характер и обеспечить для этой цели необходимые ресурсы на основе заявления о финансовых последствиях в связи с резолюцией 1994/19 Экономического и Социального Совета и настоящей резолюцией;

8. *вновь повторяет свое предложение* правительствам принять активное участие в подготовке к девятому Конгрессу, в частности, посредством представления документов с изложением национальных позиций по различным пунктам повестки дня, учреждения, при необходимости, национальных комитетов и координационных центров, поощрения вкладов ученых и соответствующих научных учреждений и участия в Конгрессе национальных корреспондентов в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

9. *призывает* специализированные учреждения, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные институты и другие межправительственные и неправительственные организации принять активное участие в девятом Конгрессе и уделять необходимое внимание и придавать первоочередное значение национальным, региональным и международным мерам, направленным на предупреждение преступности и повышение качества отправления правосудия;

10. *постановляет*, что тема девятого Конгресса будет следующей: «Меньше преступности, больше правосудия: безопасность для всех»;

11. *просит* Генерального секретаря содействовать более широкому участию развивающихся стран путем обеспечения необходимых средств для покрытия путевых и суточных расходов делегаций из наименее развитых стран в соответствии с пунктом 13 *с* резолюции 1993/32 Экономического и Социального Совета в рамках имеющихся ресурсов и путем изучения возможности получения взносов для этой цели из всех имеющихся источников, включая правительственные, межправительственные и соответствующие неправительственные организации-доноры;

12. *просит также* Генерального секретаря пригласить 20 экспертов-консультантов для участия в девятом Конгрессе за счет Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 13 *f* резолюции 1993/32 Экономического и Социального Совета;

13. *призывает* девятый Конгресс разработать конкретные рекомендации для повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с учетом рекомендаций региональных

---

[50] A/CONF.169/RPM.1/Rev.1 и Corr.1, A/CONF.169/RPM.2, A/CONF.169/RPM.3, и Corr.1, A/CONF.169/RPM.4 и A/CONF.169/RPM.5.

[51] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 11* (E/1994/31).

[52] A/49/593.

подготовительных совещаний и уделяя особое внимание оперативной деятельности программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

14. *предлагает* Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии уделить первоочередное внимание выводам и рекомендациям девятого Конгресса в целях представления Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно их надлежащего осуществления;

15. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/158. Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества

Генеральная Ассамблея,

признавая, что предупреждение преступности и уголовное правосудие имеет прямое отношение к устойчивому развитию, стабильности, безопасности и повышению качества жизни,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, включая преступления, связанные с наркотиками, такие, как терроризм, незаконная торговля оружием и «отмывание» денег, и учитывая ту роль, которую Организация Объединенных Наций и региональные организации могли бы играть в этом отношении,

принимая во внимание цели Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности сокращение масштабов преступности, более действенное и эффективное обеспечение законности и отправления правосудия, соблюдение прав человека и содействие достижению наивысших стандартов справедливости, гуманности и профессионального поведения,

признавая неотложную необходимость расширения деятельности по техническому сотрудничеству для оказания помощи странам, особенно развивающимся странам и странам, находящимся на переходном этапе, в их усилиях по претворению в жизнь директивных установок Организации Объединенных Наций, включая подготовку кадров и расширение национального потенциала,

подчеркивая неотложную необходимость совершенствования регионального, межрегионального и международного сотрудничества и координации деятельности по борьбе с преступностью во всем многообразии ее аспектов,

отмечая продолжающееся увеличение объема работы Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата, а также существенные препятствия на пути полного и эффективного осуществления его программы деятельности, вызванные отсутствием надлежащего организационного потенциала,

будучи убеждена в том, что Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию может эффективно функционировать только при наличии у него ресурсов, которые отвечают его потребностям и являются достаточными для того, чтобы он мог осуществлять свои полномочия и своевременно и эффективно реагировать на увеличивающееся число просьб государств-членов в отношении его услуг,

ссылаясь на резолюцию 1986/11 Экономического и Социального Совета от 21 мая 1986 года, в которой Совет просил Генерального секретаря провести критический анализ существующей структуры и уровня руководящего звена Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию с целью укрепления его возможностей и роли в соответствии с возложенными на него обязанностями,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/152 от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в которой Генеральная Ассамблея утвердила содержащиеся в приложении к этой резолюции декларацию принципов и программу действий, в которой Генеральному секретарю рекомендуется провести в кратчайшие сроки преобразование Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата в отдел,

ссылаясь далее на свою резолюцию 48/103 от 20 декабря 1993 года, в которой она вновь подтвердила свою просьбу к Генеральному секретарю укрепить программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и в срочном порядке преобразовать Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата в отдел,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, а также решения Экономического и Социального Совета, в которых придается большое значение деятельности по программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и содержится просьба о выделении для этой программы соответствующей доли общих ресурсов Организации Объединенных Наций,

будучи обеспокоена тем, что, несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета преобразовать Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию в

отдел, не были приняты меры по выполнению резолюций Ассамблеи 46/152, 47/91 от 16 декабря 1992 года и 48/103 и резолюций Совета 1992/22 от 30 июля 1992 года, 1993/31 и 1993/34 от 27 июля 1993 года и 1994/16 от 25 июля 1994 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи 46/152, 47/91 и 48/103[52],

1. *с признательностью отмечает* резолюцию 1994/16 Экономического и Социального Совета, озаглавленную «Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»;

2. *вновь подтверждает* важность программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и исключительную роль, которую она призвана играть в содействии международному сотрудничеству в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в удовлетворении потребностей международного сообщества, которое сталкивается как с национальными, так и с транснациональными формами преступности, в оказании помощи государствам-членам в достижении целей предупреждения преступности в отдельных государствах и в транснациональных масштабах и в повышении эффективности борьбы с преступностью;

3. *вновь подтверждает также* приоритетный характер программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с ее резолюциями 46/152, 47/91 и 48/103 и необходимость обеспечения для программы соответствующей доли имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря безотлагательно осуществить ее резолюции 46/152, 47/91 и 48/103, а также резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22, 1993/31, 1993/34 и 1994/16 путем обеспечения программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия достаточными ресурсами для выполнения ее полномочий в полном объеме с учетом высокой приоритетности этой программы;

5. *признает*, что оперативной деятельности и технической помощи должно уделяться первоочередное внимание в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

6. *просит* Генерального секретаря предоставлять адекватные средства для формирования и сохранения организационного потенциала программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью удовлетворения просьб государств-членов об оказании помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, при необходимости, на основе перераспределения ресурсов;

7. *вновь подтверждает свою просьбу* к Генеральному секретарю преобразовать в отдел Сектор по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата в соответствии с ее резолюциями 46/152, 47/91 и 48/103 и полностью учитывая пункты 2 и 11 резолюции 1994/16 Экономического и Социального Совета;

8. *приветствует* назначение двух межрегиональных консультантов по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

9. *призывает* государства и финансирующие учреждения вносить значительные финансовые взносы на оперативную деятельность в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и предлагает всем государствам вносить добровольные взносы для этой цели в Целевой фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, принимая во внимание также деятельность, необходимую для осуществления Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности[53];

10. *просит* Генерального секретаря содействовать надлежащим образом подготовке совместных инициатив и совместной разработке и осуществлению проектов технической помощи в интересах развивающихся стран и стран, находящихся на переходном этапе, с участием заинтересованных стран-доноров и финансирующих учреждений, особенно Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, в целях создания и обеспечения функционирования эффективных систем уголовного правосудия как одного из важнейших компонентов деятельности в целях развития;

11. *просит также* Генерального секретаря обеспечить дальнейшее укрепление сотрудничества между Сектором по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками;

12. *просит далее* Генерального секретаря принять все необходимые меры для оказания Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудия как главному директивному органу в области предупреждения преступности и уголовного правосудия помощи в осуществлении ею своих функций и в обеспечении надлежащей координации всех соответствующих мероприятий в этой области, в частности с Комиссией по правам человека и Комиссией по наркотическим средствам;

13. *приветствует* вклад программы в оказание помощи государствам по их просьбам, включая просьбы,

---

[53] См. A/49/748, приложение, раздел I.A.

поступающие по каналам операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в соответствии с резолюцией 1992/22 Экономического и Социального Совета и просит Генерального секретаря продолжить разработку базовых курсов по нормам и руководящим принципам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которые, в случае необходимости, могут быть использованы для подготовки персонала миссий по поддержанию мира и миссий по оказанию чрезвычайной помощи и, по просьбе государств-членов, для их национальных партнеров в соответствии с призывом, содержащимся в резолюции 1993/34 Совета;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/159. Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности

Генеральная Ассамблея,

будучи встревожена быстрым ростом и расширением географии организованной преступности в ее различных формах как в национальном, так и в международном масштабах, которая подрывает процесс развития, ведет к ухудшению качества жизни и ставит под угрозу права человека и основные свободы,

признавая, что растущая угроза организованной преступности, которая оказывает крайне дестабилизирующее и коррумпирующее воздействие на основополагающие социальные, экономические и политические институты, представляет собой проблему, требующую углубления международного сотрудничества и повышения его эффективности,

ссылаясь на свои резолюции 44/71 от 8 декабря 1989 года, 45/121 и 45/123 от 14 декабря 1990 года, 47/87 от 16 декабря 1992 года и 48/103 от 20 декабря 1993 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1992/22 и 1992/23 от 30 июля 1992 года и 1993/29 и 1993/30 от 27 июля 1993 года и принимая к сведению резолюции Совета 1994/12 и 1994/13 от 25 июля 1994 года,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 46/152, в которой она утвердила декларацию принципов и программу действий по созданию эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащиеся в приложении к этой резолюции,

с удовлетворением отмечая работу Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, состоявшейся в Неаполе, Италия, 21-23 ноября 1994 года,

с удовлетворением отмечая также работу Международной конференции по предупреждению отмывания денег и использования доходов от преступной деятельности и борьбе с ними: глобальный подход, состоявшейся в Курмайёре, Италия, 18-20 июня 1994 года и организованной Международным научно-профессиональным консультативным советом программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и правительством Италии под эгидой Сектора по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата,

отмечая региональные инициативы в этой области, например, Конференцию по наркотикам и организованной преступности с участием стран Европейского союза и стран Центральной и Восточной Европы, решения которой нашли отражение в Берлинской декларации от 8 сентября 1994 года, пятнадцатую встречу на высшем уровне президентов центральноамериканских стран, состоявшуюся в Гуасимо, Коста-Рика, 18-20 августа 1994 года, и Конвенцию Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о наркотических средствах и психотропных веществах, а также декларацию шестнадцатой пленарной сессии Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблениями наркотическими средствами Организации американских государств, состоявшейся в Сантьяго в октябре 1994 года,

признавая, что проблема организованной транснациональной преступности вызывает серьезное беспокойство во всех странах и что она требует согласованных ответных мер со стороны международного сообщества,

подчеркивая необходимость укрепления и совершенствования международного сотрудничества на всех уровнях и повышения эффективности технического сотрудничества для оказания помощи государствам в их борьбе с организованной транснациональной преступностью,

1. *выражает признательность* правительству Италии за то, что оно выступило в качестве принимающей стороны Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы и рекомендации Конференции[54];

3. *утверждает* Политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности[53], принятые на Конференции в Неаполе, и настоятельно призывает государства претворять их в жизнь в безотлагательном порядке;

---

[54] См. A/49/748, приложение.

4. *просит* Генерального секретаря препроводить Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию для соответствующих действий, одновременно рекомендуя повысить приоритетность программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в рамках системы Организации Объединенных Наций;

5. *настоятельно призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии и специализированные учреждения, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации оказывать полную поддержку программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в выполнении ее задач;

6. *предлагает* правительствам вносить взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы программа имела возможность реагировать на самые насущные нужды государств в области предупреждения организованной транснациональной преступности и борьбы с ней;

7. *постановляет* принять решения на своей пятидесятой сессии в отношении выделения адекватных ресурсов программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на основе предложений об изменении программы, которые должен представить Генеральный секретарь, принимая во внимание полномочия, предоставленные Организации Объединенных Наций в соответствии с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий;

8. *предлагает* Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию регулярно следить за ходом осуществления Неапольской политической декларации и Глобального плана действий;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/160. Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/111 от 20 декабря 1993 года, в которой она подчеркнула, что конечная цель реорганизации должна заключаться в укреплении программ по улучшению положения женщин и повышении функциональной, структурной и финансовой эффективности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин,

принимая к сведению резолюцию 1994/51 Экономического и Социального Совета от 3 ноября 1994 года, в которой Совет подчеркнул, что улучшение положения женщин должно являться составной частью процесса социально-экономического развития в рамках основных глобальных вопросов, таких, как равноправие мужчин и женщин и участие женщин в мирном процессе, в национальном и международном управлении и в обеспечении устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 48/111[55];

2. *принимает также к сведению* вопросы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[56], а также его вывод о том, что прежде чем можно будет принять окончательное решение по вопросу о предлагаемом объединении, необходимо провести дополнительные исследования;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря принять надлежащие меры, с тем чтобы обеспечить осуществление просьб и рекомендаций Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, содержащихся в резолюции 48/111 Ассамблеи и резолюции 1994/51 Совета;

4. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам обновленный доклад, содержащий, в частности, информацию, запрошенную в решении 1993/235 Совета от 27 июля 1993 года и в пунктах 2 и 3 резолюции 48/111, а также дополнительную информацию, запрошенную Консультативным комитетом;

5. *просит* Экономический и Социальный Совет вновь рассмотреть этот вопрос на возобновленной сессии, которая будет проходить после четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, и перед тем как Третий комитет Генеральной Ассамблеи рассмотрит вопрос об улучшении положения женщин на пятидесятой сессии, учитывая результаты работы Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии, четвертой Всемирной конференции

---

[55] A/49/217-E/1994/103.

[56] A/49/365-E/1994/119.

по положению женщин и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении организационных механизмов в рамках системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин;

6. *постановляет* принять на своей пятидесятой сессии окончательное решение о предлагаемом объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин с учетом рекомендаций, сделанных Экономическим и Социальным Советом, и обсуждений в Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии и на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, касающихся организационных механизмов в рамках системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/161. Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 44/77 от 8 декабря 1989 года, в которых она, среди прочего, одобрила Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин[57] на период до 2000 года и вновь подтвердила их важность, а также определила меры по их немедленному осуществлению и полному достижению взаимосвязанных целей и задач Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь также на свои резолюции 46/98 от 16 декабря 1991 года, 47/95 от 16 декабря 1992 года и 48/108 от 20 декабря 1993 года,

принимая во внимание резолюции, принятые Экономическим и Социальным Советом по вопросам, касающимся женщин, со времени принятия его резолюции 1987/18 от 26 мая 1987 года,

вновь подтверждая свою решимость поощрять всестороннее участие женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах и содействовать развитию, сотрудничеству и международному миру,

сознавая, что Комиссия по положению женщин, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и соответствующие неправительственные организации внесли важный и конструктивный вклад в дело улучшения положения женщин,

будучи обеспокоена тем, что имеющихся в Секретариате ресурсов для программы по улучшению положения женщин недостаточно для обеспечения надлежащей поддержки Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и эффективного осуществления других аспектов программы, особенно для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в 1995 году,

учитывая резолюции Комиссии по положению женщин 36/8 от 20 марта 1992 года[58], 37/7 от 25 марта 1993 года[59] и 38/10 от 18 марта 1994 года[60], принятые по вопросу о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

принимая во внимание ту важную роль, которую играют неправительственные организации во всех видах деятельности по улучшению положения женщин, и тот факт, что некоторые из них, особенно из развивающихся стран, не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете,

с удовлетворением отмечая, что подготовка к четвертой Всемирной конференции по положению женщин вступила в свою основную фазу, что все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, Китай как принимающая страна и другие страны придают большое значение подготовке к Конференции и что в настоящее время ведутся различные подготовительные мероприятия на глубоко продуманной и всесторонней основе,

считая, что 1995 год будет годом, имеющим решающее значение для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и что Комиссия по положению женщин на своей тридцать девятой сессии обсудит содержание Платформы действий,

приветствуя доклад Генерального секретаря[61], содержащий резюме «Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год»,

---

[57] *Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

[58] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 4* (E/1992/24), глава I, раздел C.

[59] Там же, *1993 год, Дополнение № 7* (E/1993/27), глава I, раздел C.

[60] Там же, *1994 год, Дополнение № 7* (E/1994/27), глава I, раздел C.

[61] A/49/378.

выражая удовлетворение в связи с тем, что в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[42] вопрос о наделении женщин более широкими правами определен в качестве одного из ключевых вопросов четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

выражая также удовлетворение в связи с тем, что на региональных конференциях по подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин были разработаны планы или платформы действий для их регионов, которые содержат полезные элементы для Платформы действий Конференции,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[62];

2. *вновь подтверждает* пункт 2 раздела I рекомендаций и выводов, вытекающих из первого обзора и оценки осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и содержащихся в приложении к резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года, в котором содержится призыв к ускорению темпов осуществления Перспективных стратегий в решающем последнем десятилетии двадцатого столетия, ибо отсутствие успеха в их осуществлении обернется для обществ значительными издержками с точки зрения замедления экономического и социального развития, нерационального использования людских ресурсов и замедления общественного прогресса в целом;

3. *настоятельно призывает* правительства, международные организации и неправительственные организации осуществлять эти рекомендации;

4. *вновь призывает* государства-члены уделять первоочередное внимание стратегиям и программам, связанным с подтемой «Занятость, здравоохранение и образование», в частности борьбе с неграмотностью, с целью достижения самообеспеченности женщин и мобилизации местных ресурсов, а также вопросам, касающимся роли женщин в процессе принятия экономических и политических решений и в области народонаселения, окружающей среды, информации и науки и техники;

5. *вновь подтверждает* центральную роль Комиссии по положению женщин в вопросах, касающихся улучшения положения женщин, и призывает ее и далее содействовать осуществлению Перспективных стратегий на период до 2000 года на основе целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и подтемы «Занятость, здравоохранение и образование», и настоятельно призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций эффективно сотрудничать с Комиссией в выполнении этой задачи;

6. *предлагает* Комиссии при рассмотрении на своей тридцать девятой сессии приоритетной темы, касающейся развития, обеспечить свое своевременное участие в работе по подготовке предстоящих в 1995 году крупных международных конференций, а именно четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и рассмотреть вопрос о воздействии технологий на положение женщин;

7. *предлагает также* Комиссии уделить особое внимание положению женщин в развивающихся странах, особенно в Африке и наименее развитых странах, которые в значительно большей степени страдают от последствий глобального экономического кризиса и тяжелого бремени внешней задолженности, и рекомендовать дальнейшие меры по выравниванию возможностей и обеспечению учета роли и аспектов положения женщин, а также их потребностей, интересов и чаяний во всем процессе развития при рассмотрении приоритетной темы, касающейся развития;

8. *подчеркивает* в рамках Перспективных стратегий важное значение всестороннего вовлечения женщин всех возрастов в процесс развития с учетом конкретных и насущных потребностей развивающихся стран и призывает государства-члены установить конкретные цели на каждом уровне, с тем чтобы увеличить долю женщин на должностях специалистов, а также на управленческих и руководящих должностях в их странах;

9. *вновь подчеркивает* необходимость в срочном порядке уделить внимание проблеме устранения социально-экономической несправедливости на национальном и международном уровнях в качестве необходимого шага к полной реализации целей и задач Перспективных стратегий путем удовлетворения практических и стратегических потребностей женщин;

10. *решительно призывает* компетентные организации системы Организации Объединенных Наций и правительства уделять особое внимание специфическим потребностям женщин-инвалидов, пожилых женщин, а также женщин, оказавшихся в сопряженных с риском условиях, таких, как женщины-мигранты и женщины и дети из числа беженцев;

11. *настоятельно призывает* международное сообщество и компетентные подразделения и органы Организации Объединенных Наций в большей степени акцентировать внимание на вопросе резкого роста масштабов нищеты среди сельских женщин;

12. *приветствует* утвержденные на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию рекомендации в отношении женщин, окружающей среды и развития по всем программным областям, в

---

[62] A/49/349.

частности, изложенные в главе 24 Повестки дня на XXI век[63], озаглавленной «Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития»;

13. *приветствует также* рекомендации Международной конференции по народонаселению и развитию в отношении улучшения положения женщин, содержащиеся в Программе действий Конференции[42];

14. *настоятельно призывает* органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций обеспечивать активное участие женщин в процессе планирования и осуществления программ в интересах устойчивого развития и просит правительства в контексте резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года рассмотреть возможность назначения женщин в качестве представителей в Комиссии по устойчивому развитию;

15. *просит* Генерального секретаря при разработке общесистемного среднесрочного плана деятельности по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов и при интеграции Перспективных стратегий в деятельность, осуществляемую по решению Генеральной Ассамблеи, уделять особое внимание конкретным секторальным темам, которые охватывают три цели - равенство, развитие и мир - и включают, в частности, вопросы грамотности, образования, здравоохранения, народонаселения, воздействия технологий на окружающую среду и его последствий для положения женщин, а также вопросы всестороннего участия женщин в процессе принятия решений, и продолжать оказывать правительствам помощь в укреплении их национальных механизмов по улучшению положения женщин;

16. *просит также* Генерального секретаря продолжить работу по обновлению «Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии»[64], учитывая его важное значение, делая особый упор на негативном воздействии трудной экономической ситуации, затрагивающей большинство развивающихся стран, главным образом на положении женщин, и уделяя особое внимание ухудшению условий для включения женщин в состав экономически активного населения, а также последствиям сокращения расходов на социальные услуги для возможностей женщин в отношении образования, здравоохранения и ухода за детьми;

17. *просит* правительства при представлении кандидатур на вакантные должности в Секретариате, в частности на руководящие должности, отдавать приоритет кандидатурам женщин и просит Генерального секретаря при рассмотрении этих кандидатур уделять особое внимание кандидатам-женщинам из недопредставленных и непредставленных развивающихся стран;

18. *просит* Генерального секретаря предложить правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональным комиссиям и специализированным учреждениям, и межправительственным и неправительственным организациям периодически представлять Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по положению женщин доклады о мероприятиях, проводимых на всех уровнях в целях осуществления Перспективных стратегий;

19. *просит также* Генерального секретаря и впредь финансировать существующие еженедельные радиопрограммы, посвященные женщинам, из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, предусматривая адекватные ассигнования для передач на разных языках, а также создать в рамках Департамента общественной информации Секретариата координационный центр по вопросам, касающимся женщин, которому в сотрудничестве с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию следует разработать более эффективную программу общественной информации, связанную с улучшением положения женщин;

20. *просит далее* Генерального секретаря включить в свой доклад об осуществлении Перспективных стратегий, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, оценку последних событий, относящихся к приоритетным темам, которые должны быть рассмотрены на следующей сессии Комиссии, и препроводить Комиссии резюме соответствующих мнений, выраженных делегациями в ходе прений в Ассамблее;

21. *просит* Комиссию продолжать рассматривать последствия Всемирной конференции по правам человека, а также Венской декларации и Программы действий[5], принятых Конференцией, для ее центральной роли в вопросах, касающихся прав женщин, в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить Экономическому и Социальному Совету доклад на его основной сессии 1995 года;

22. *просит* Генерального секретаря подготовить Комиссии для рассмотрения на ее тридцать девятой сессии доклад о мерах, которые следует принять Отделу по улучшению положения женщин Департамента по координации политики и устойчивому развитию Секретариата в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Центром по правам человека Секретариата, для обеспечения того, чтобы соответствующие механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека, такие, как органы по наблюдению за выполнением договоров, докладчики и рабочие группы регулярно рассматривали нарушения прав человека в отношении женщин, в том числе нарушения, конкретно затрагивающие женщин;

---

[63] *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I, Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение II.

[64] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.89.IV.2.

23. *признает*, что Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, провозглашенная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года, имеет исключительно важное значение для обеспечения полного уважения прав женщин и является важным вкладом в усилия по достижению целей Перспективных стратегий на период до 2000 года;

24. *выражает удовлетворение* в связи с успешным завершением региональных подготовительных совещаний, результаты которых представляют собой важный вклад в разработку Платформы действий - заключительного документа четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

25. *просит* Генерального секретаря оказывать более широкую поддержку в рамках имеющихся ресурсов Отделу по улучшению положения женщин, выполняющему функции секретариата четвертой Всемирной конференции по положению женщин, посредством предоставления достаточных финансовых и людских ресурсов, а также широкого информирования о Конференции и о деятельности по подготовке к ней;

26. *призывает* страны, которые еще не сделали этого, серьезно подойти к подготовке своих национальных докладов и своевременно представить их секретариату Конференции;

27. *постановляет*, что для оказания поддержки развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, в обеспечении их полного и эффективного участия в Конференции и процессе подготовки к ней каждой наименее развитой стране могут быть оплачены, в пределах имеющихся внебюджетных средств, из целевого фонда, учрежденного Генеральным секретарем для подготовки Конференции, путевые расходы и, в порядке исключения, суточные представителям, присутствующим на тридцать девятой сессии Комиссии, которая является подготовительным органом Конференции, и на самой Конференции;

28. *выражает благодарность и признательность* тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Целевой фонд для четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

29. *рекомендует* продолжить разработку методов компиляции и сбора данных в вызывающих беспокойство областях, определенных Комиссией по положению женщин, и настоятельно призывает государства-члены совершенствовать и расширять сбор статистических данных с разбивкой по признаку пола и представлять их соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в целях подготовки на всех официальных языках в качестве справочно-информационного документа для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, обновленного издания публикации «Женщины мира, 1970-1990 годы: тенденции и статистика»[65];

30. *одобряет* просьбу Комиссии о том, чтобы Генеральный секретарь включал информацию о степени участия женщин в принятии решений в общественной жизни и в областях науки и техники при подготовке приоритетной темы «Мир: участие женщин в принятии решений на международном уровне» для рассмотрения Комиссией на ее тридцать девятой сессии в 1995 году;

31. *просит* Генерального секретаря предоставить в распоряжение четвертой Всемирной конференции по положению женщин доклады и решения Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

32. *подчеркивает*, что успех четвертой Всемирной конференции по положению женщин будет в значительной мере зависеть от того, как будет осуществляться деятельность после Конференции;

33. *предлагает* органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным организациям рассмотреть вопрос о принятии конкретных обязательств и определении конкретных мер по выполнению глобальных приоритетных задач в интересах улучшения положения женщин к 2000 году, которые будут отражены в Платформе действий;

34. *предлагает* государствам-членам также рассмотреть вопрос о конкретных мерах, которые они могли бы принять в своих странах в целях осуществления перемен к 2000 году;

35. *вновь подтверждает свое решение*, учитывая резолюцию 37/7 Комиссии, утвердить в отношении неправительственных организаций, в частности из развивающихся стран, порядок участия в работе и внесения вклада в проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в процесс подготовки к ней, изложенный в приложении к резолюции 48/108 Генеральной Ассамблеи;

36. *просит* Генерального секретаря подготовить для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, доклад о том, какое место занимают вопросы, касающиеся женщин, в деятельности соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности органов по наблюдению за выполнением договоров, докладчиков и рабочих групп;

37. *просит* представить доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин Генеральной Ассамблее

---

[65] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.90.XVII.3.

на ее пятидесятой сессии для рассмотрения и принятия решений;

38. *просит* Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии доклад о последующей деятельности в связи с четвертой Всемирной конференции по положению женщин с учетом рекомендаций, вынесенных на этой Конференции;

39. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/162. Вовлечение женщин старшего возраста в процесс развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/76 от 8 декабря 1989 года, в которой она указала, что разделение по возрастному признаку в дополнение к стереотипному противопоставлению полов еще более обостряет социальные и экономические проблемы женщин пожилого возраста и что они часто рассматриваются лишь как бенефициарии, а не как лица, вносящие вклад в процесс развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она подчеркнула, что лица пожилого возраста должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

ссылаясь далее на резолюцию 36/4 Комиссии по положению женщин от 20 марта 1992 года[58], в которой Комиссия подчеркнула необходимость принятия такого подхода к улучшению положения женщин, при котором учитывались бы все этапы их жизни, с целью определить меры, отвечающие потребностям женщин,

привлекая внимание к неотложной необходимости расширения и совершенствования публикации статистических данных с разбивкой по признаку пола и возрасту, а также определения и оценки различных форм деятельности женщин старшего возраста, которые обычно не признаются как имеющие экономически полезное значение, в частности в неформальных секторах,

принимая во внимание результаты работы Международного симпозиума по вопросам демографической структуры и развития, состоявшегося в Токио в сентябре 1987 года, на котором было привлечено внимание к тому факту, что, по оценкам Организации Объединенных Наций, в 1985 году в мире насчитывалось 208 млн. женщин в возрасте 60 лет и старше, половина из которых проживала в развитых, а половина - в развивающихся странах, и что к 2025 году этот показатель численности женщин пожилого возраста, согласно прогнозам, увеличится в целом по всему миру до 604 млн. человек, почти 70 процентов из которых будут проживать в развивающихся странах[66],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* совместную публикацию Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Статистического отдела Секретариата, озаглавленную «The Situation of Elderly Women: Available Statistics and Indicators» («Положение женщин пожилого возраста: имеющиеся статистические данные и показатели»)[67], и призывает Институт и Отдел продолжать свою исследовательскую деятельность в этой области;

2. *просит* Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин обратить особое внимание на дискриминацию по признаку возраста при оценке национальных докладов об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[68];

3. *предлагает* компетентным органам Организации Объединенных Наций применять подход, который, в рамках всех их стратегий и программ по улучшению положения женщин, учитывал бы все этапы жизни;

4. *предлагает* международным организациям и учреждениям в области развития, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Программу развития Организации Объединенных Наций, принимать во внимание потенциальные возможности женщин пожилого возраста как одного из источников людских ресурсов в области развития и включать вопросы, связанные с женщинами старшего возраста, в свои стратегии и программы в области развития и призывает правительства обеспечить включение женщин, независимо от их возраста, в проекты развития, финансируемые национальными и многосторонними финансовыми учреждениями;

5. *предлагает* Подготовительному комитету для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития обеспечить рассмотрение проблем женщин старшего возраста и вопроса об их вкладе в процесс развития в рамках трех главных пунктов повестки дня Встречи на высшем уровне: «Искоренение нищеты», «Социальная интеграция» и «Занятость»;

6. *настоятельно призывает* Комиссию по положению женщин в качестве подготовительного органа для четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира обеспечить признание проблем женщин старшего возраста и их вклада

---

[66] См. ST/ESA/SER.R/85.

[67] INSTRAW/SER.B/44.

[68] Резолюция 34/180, приложение.

в процесс развития и их учет в стратегиях, программах и политике в рамках Платформы действий, которые касаются вопросов равенства, развития и мира;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/163. Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/105 от 20 декабря 1993 года, в которой она настоятельно призвала Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин продолжать укреплять свою научно-исследовательскую, учебную и информационную деятельность, направленную на обеспечение участия женщин в реализации стратегий развития и на более широкое признание роли женщин посредством оценки их вклада в социально-экономическое развитие в качестве важного средства упрочения и улучшения их положения, особо отметила уникальную роль Института как единственного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося исключительно научными исследованиями и учебной подготовкой в целях вовлечения женщин в процесс развития, и подчеркнула важность использования результатов его исследований для целей политики и оперативной деятельности,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/111 от 20 декабря 1993 года, в которой она признала важность надлежащей подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в 1995 году, а также роли Института в этом деле,

принимая во внимание, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/30 от 27 июля 1994 года вновь подтвердил важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин,

подчеркивая, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/51 от 3 ноября 1994 года подчеркнул настоятельную необходимость обеспечения соответствующего руководства и укомплектования штата Института, с тем чтобы он мог продолжать выполнять порученные ему функции,

учитывая, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/51 подчеркнул, что улучшение положения женщин должно являться составной частью процесса социально-экономического развития в рамках основных глобальных вопросов, таких, как равноправие мужчин и женщин и участие женщин в мирном процессе, в национальном и международном управлении и в обеспечении устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 48/111[55];

2. *принимает к сведению также* доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[56];

3. *вновь отмечает* важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин;

4. *призывает* государства, межправительственные и неправительственные организации внести добровольные взносы и объявить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять порученные ему функции;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря назначить как можно скорее директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и заполнить имеющиеся вакансии, с тем чтобы Институт мог выполнять порученные ему функции;

6. *настоятельно призывает также* Генерального секретаря принять надлежащие меры по осуществлению резолюции 48/111, резолюций 1994/30 и 1994/51 Экономического и Социального Совета и настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/164. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на свою резолюцию 34/180 от 18 декабря 1979 года, которой она приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по вопросу о Конвенции и принимая к сведению резолюцию 1994/7 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1994 года,

приветствуя рост числа государств - участников Конвенции, которое в настоящее время достигло ста тридцати четырех,

с глубокой обеспокоенностью отмечая, что Конвенция по-прежнему является одним из тех документов в области прав человека, в отношении которых имеется значительное число оговорок, многие из которых противоречат целям и задачам Конвенции, несмотря на тот факт, что некоторые государства-участники сняли свои оговорки к ней,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], в которых Конференция указала, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

ссылаясь также на то, что в Венской декларации и Программе действий Конференция рекомендовала принять новые процедуры для более действенного осуществления обязательств по обеспечению равноправия и прав человека женщин, в том числе призвала Комиссию по положению женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин в оперативном порядке рассмотреть возможность установления права на подачу петиций путем подготовки факультативного протокола к Конвенции,

принимая к сведению решение, принятое на шестом Совещании государств - участников Конвенции 4 февраля 1992 года[69],

сознавая, что осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин[57] может внести значительный вклад в ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и в достижение правового и фактического равенства между женщинами и мужчинами,

рассмотрев доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой[70] и тринадцатой[71] сессий,

принимая к сведению предложения и общие рекомендации Комитета в соответствии с его мандатом, как это было недавно продемонстрировано Комитетом на его тринадцатой сессии, в ходе которой он принял предложение № 6 по вопросу о Международной конференции по народонаселению и развитию и общую рекомендацию № 21, касающуюся статей 9, 15 и 16 Конвенции, в качестве своего вклада в проведение Международного года семьи, а также другие общие рекомендации Комитета,

отмечая, что рабочая нагрузка Комитета возросла в связи с увеличением числа государств - участников Конвенции, что продолжительность ежегодной сессии Комитета по-прежнему является самой короткой по сравнению с ежегодными сессиями всех остальных договорных органов по правам человека и что, несмотря на рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1992/17 от 30 июля 1992 года и поддержанную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/94 от 16 декабря 1992 года, которая предусматривает отведение трех недель на каждую сессию Комитета для рассмотрения представленных государствами-участниками докладов, пока не будет ликвидировано отставание в их рассмотрении, значительное отставание все еще существует,

будучи убеждена в необходимости принять меры с целью дать Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, и выполнять все свои функции в соответствии с Конвенцией,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о методах работы Комитета и наличии у него возможности эффективно осуществлять свой мандат, в который включено сравнение с другими договорными органами[72],

приветствуя усилия Комитета по дальнейшему совершенствованию методов своей работы посредством принятия заключительных замечаний, содержащих конкретные предложения и рекомендации,

напоминая, что согласно пункту 9 статьи 17 Конвенции Генеральному секретарю предлагается предоставлять необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета,

ссылаясь на свои резолюции 44/73 от 8 декабря 1989 года, 45/124 от 14 декабря 1990 года и 47/94 от 16 декабря 1992

---

[69] См. CEDAW/SP/1992/4.

[70] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 38* (A/48/38).

[71] Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 38* (A/49/38).

[72] A/49/308, раздел III.

года, в которых она, в частности, решительно поддержала мнение Комитета о том, что Генеральному секретарю следует уделять повышенное внимание усилению поддержки Комитета,

решительно поддерживая общую рекомендацию № 19 Комитета по вопросу о насилии в отношении женщин и призывая государства-участники подготавливать свои периодические доклады в соответствии с этой и другими общими рекомендациями Комитета,

с удовлетворением отмечая назначение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия,

1. *выражает удовлетворение* в связи с тем, что число государств, ратифицировавших Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или присоединившихся к ней, возросло, и поддерживает общую рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин привлечь внимание к тем оговоркам, которые несовместимы с задачей и целью Конвенции;

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее;

3. *подчеркивает* важность строжайшего соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. *призывает* государства рассмотреть вопрос об ограничении любых оговорок, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с задачей и целью Конвенции или не противоречила иным образом нормам международного права;

5. *просит* государства - участники Конвенции регулярно рассматривать свои оговорки с целью их скорейшего снятия, с тем чтобы можно было обеспечить полное осуществление Конвенции;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции[73] и просит его продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад;

7. *принимает к сведению также* доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой[70] и тринадцатой[71] сессий;

8. *рекомендует*, чтобы государства - участники Конвенции рассмотрели в свете упомянутых в пунктах 6 и 7, выше, докладов вопрос об условиях работы Комитета и наличии у него возможности более эффективно осуществлять свой мандат, и чтобы также в этом контексте государства-участники рассмотрели возможность внесения поправки в статью 20 Конвенции, с тем чтобы предусмотреть отведение Комитету достаточного времени для заседаний;

9. *просит* государства - участники Конвенции собраться в 1995 году для рассмотрения вопроса об изменении статьи 20 Конвенции, упомянутого в пункте 8, выше;

10. *предлагает* государствам - участникам Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих первоначальных, а также вторых и последующих периодических докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

11. *приветствует* усилия, прилагаемые Комитетом в целях рационализации своих процедур и ускорения рассмотрения периодических докладов, и настоятельно призывает Комитет продолжать эти усилия;

12. *приветствует также* инициативы, предпринятые в соответствии с общей рекомендацией № 11 Комитета[74] в целях организации для персонала правительственных учреждений региональных учебных курсов по подготовке и составлению проектов докладов государств-участников, а также организации учебных и информационных семинаров для государств, рассматривающих вопрос о присоединении к Конвенции, и настоятельно призывает соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций поддерживать такие инициативы;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по предоставлению секретариатского персонала, включая сотрудников юридических служб, обладающих знаниями в области осуществления договоров по правам человека, и технических ресурсов для эффективного выполнения Комитетом своих функций;

14. *решительно поддерживает* мнение Комитета о том, что Генеральному секретарю следует уделять повышенное внимание, в рамках имеющихся ресурсов, усилению поддержки Комитета в технических вопросах и вопросах существа, в частности оказывать помощь в проведении подготовительных исследований;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, облегчать и поощрять, в рамках имеющихся ресурсов, деятельность по распространению информации, касающейся Комитета, его решений и рекомендаций, Конвенции и концепции юридической грамотности, учитывая с этой целью собственные рекомендации Комитета;

16. *поддерживает* просьбу Комитета, высказанную на его двенадцатой и тринадцатой сессиях, об отведении

---

[73] Там же, раздел II.

[74] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 38* (A/44/38), раздел V.

дополнительного времени для заседаний при надлежащей поддержке со стороны Секретариата, с тем чтобы Комитет мог проводить сессии один раз в год на протяжении трех недель в том, что касается четырнадцатой и пятнадцатой сессий, и рекомендует, чтобы эта просьба Комитета об отведении дополнительного времени для заседаний была рассмотрена в рамках существующего уровня бюджетных ресурсов;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить Комитету надлежащую поддержку и просит также выделить для этой цели достаточные ресурсы в рамках существующего регулярного бюджета, с тем чтобы предоставить Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками;

18. *постановляет* вновь рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о том, сократилось ли отставание в рассмотрении Комитетом докладов;

19. *рекомендует*, чтобы сессии Комитета планировались, когда это возможно, таким образом, чтобы обеспечить своевременное препровождение результатов его работы для сведения Комиссии по положению женщин в том же году;

20. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и направить этот доклад Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/165. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

вновь подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года,

подчеркивая, что поощрение прав человека женщин представляет собой неотъемлемый элемент деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых в 1993 году Всемирной конференцией по правам человека[5],

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию[42], состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, в которой ко всем странам обращен призыв принимать все меры в целях ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, домогательств и насилия в отношении женщин,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий в своих странах происхождения по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость их граждан,

признавая, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

сознавая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся-мигрантов, особенно трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

с обеспокоенностью отмечая по-прежнему поступающие сообщения о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

подчеркивая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и оградить их от насилия по признаку пола,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* судьбой трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физических, моральных и сексуальных домогательств и злоупотреблений;

2. *признает и высоко оценивает* усилия, прилагаемые рядом принимающих стран в целях облегчения неблагоприятного положения трудящихся женщин-мигрантов;

3. *ссылается* в этой связи на свою резолюцию 48/104 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

4. *приветствует* меры по укреплению прав человека женщин и установление более тесных контактов между органами, занимающимися женской проблематикой и

правами женщин в Организации Объединенных Наций, через посредство специальной программы деятельности, как запланировано в предлагаемом пересмотренном среднесрочном плане на период 1992-1997 годов;

5. *предлагает* соответствующим государствам, а именно государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им услуг в области здравоохранения и социальной сфере, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания при необходимости надлежащих механизмов по осуществлению этих мер и в целом создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

6. *призывает* соответствующие страны принимать надлежащие меры в целях обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов оказывали содействие в создании гарантий всесторонней защиты прав трудящихся женщин-мигрантов, сообразно с международными обязательствами государств-членов;

7. *настоятельно призывает* как направляющие, так и принимающие страны содействовать в обеспечении защиты трудящихся женщин-мигрантов от недобросовестной практики найма на работу, при необходимости путем принятия правовых мер;

8. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[15] или присоединении к ней;

9. *предлагает* профсоюзам поддержать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность для более полного утверждения в своих правах;

10. *призывает* соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и вносить рекомендации в отношении дальнейших мер по реализации целей настоящей резолюции;

11. *предлагает* органам по контролю за соблюдением договоров и призывает неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, там, где это уместно, включать вопрос о положении трудящихся женщин-мигрантов в сферу своих обсуждений и выводов и предоставлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;

12. *предлагает* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу насилия в отношении женщин и впредь включать в число насущных вопросов, имеющих отношение к ее мандату, вопрос о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

13. *призывает* соответствующие межправительственные организации, специализированные учреждения и заинтересованные неправительственные организации в сотрудничестве как с направляющими, так и с принимающими странами организовывать семинары и учебные программы по документам в области прав человека, в частности тем из них, которые касаются трудящихся-мигрантов;

14. *предлагает* всем государствам при содействии соответствующих неправительственных организаций принимать надлежащие меры в целях оказания услуг по поддержке трудящихся женщин-мигрантов, которые пострадали в результате нарушения их прав, в частности недобросовестными работодателями и/или нанимателями, предоставлять ресурсы для их физической и психологической реабилитации и способствовать их возвращению в страны происхождения;

15. *предлагает* Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по улучшению положения женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть возможность включения в их соответствующие программы действий вопроса о торговле женщинами и девочками, а также несовершеннолетними;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе, в частности, с учетом доклада Специального докладчика по вопросу насилия в отношении женщин.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/166. Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой жизни и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека[11], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[68], Международных пактах о правах человека[17], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных

или унижающих достоинство видов обращения и наказания[75], Конвенции о правах ребенка[44] и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин[76],

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и продажи в сексуальных целях, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек,

осуждая незаконный и тайный перевоз лиц через национальные и международные границы, в основном из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, с конечной целью насильно поставить женщин и девочек в условия сексуального или экономического угнетения и эксплуатации ради наживы вербовщиков, торговцев и преступных синдикатов, а также другие виды незаконной деятельности, связанной с торговлей, такие, как принудительный наем в услужение, фиктивные браки, тайный наем и фиктивное удочерение,

отмечая рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

отмечая, что в свой резолюции 1994/45 от 4 марта 1994 года[32] Комиссия по правам человека призвала к искоренению торговли женщинами,

учитывая решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, содержащееся в ее резолюции 3/2 от 6 мая 1994 года[77], рассмотреть на ее четвертой сессии вопрос о международной торговле несовершеннолетними в контексте обсуждения вопроса об организованной транснациональной преступности,

осознавая неотложную необходимость принятия эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. *выражает серьезное беспокойство* в связи с обострением проблемы торговли, особенно в связи с растущими темпами объединения в синдикаты в области секс-торговли и интернационализации торговли женщинами и девочками;

2. *приветствует* Программу действий Международной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию[42], состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, в которой, среди прочего, содержится призыв ко всем правительствам предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также призыв к правительствам принимающих стран и стран происхождения принимать эффективные санкции против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, и в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и девочками;

3. *предлагает* правительствам, соответствующим органам и специализированным учреждениями системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям собираться и обмениваться информацией по всем аспектам торговли женщинами и девочками, с тем чтобы способствовать разработке мер по борьбе с такой торговлей;

4. *настоятельно призывает* правительства принять надлежащие меры по решению проблемы торговли женщинами и девочками и обеспечить, чтобы жертвы получали необходимую помощь, поддержку, юридическую консультацию, защиту, лечение и реабилитацию, и настоятельно призывает правительства сотрудничать в этом вопросе;

5. *призывает* все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы предотвратить ненадлежащее использование и эксплуатацию торговцами такой экономической деятельности, как развитие туризма и экспорт рабочей силы;

6. *предлагает* государствам-членам изучить возможность подписания и ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами[78], Конвенции о рабстве с изменениями[79] и всех других соответствующих международных документов или присоединения к ним;

7. *предлагает* правительствам, которых это касается, соответствующим межправительственным организациям и неправительственным организациям принять надлежащие меры для повышения осведомленности общественности об этой проблеме;

8. *обращает внимание* Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека и Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и

---

[75] Резолюция 39/46, приложение.

[76] Резолюция 48/104.

[77] *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение №11* (E/1994/31), глава I, раздел C.

[78] Резолюция 317 (IV), приложение.

[79] United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861.

защите меньшинств на проблему торговли женщинами и девочками;

9. *предлагает* Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть вопрос о включении в свои соответствующие программы действий темы, касающейся торговли женщинами и девочками;

10. *рекомендует* рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в рамках осуществления всех соответствующих международно-правовых документов и, в случае необходимости, рассмотреть меры их укрепления без ущерба для их юридической силы и целостности;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», предварительный доклад об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/167. Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на статью 8 Устава, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

ссылаясь далее на соответствующие пункты Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин[57], особенно на пункты 79, 315, 356 и 358,

ссылаясь на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и других органов, которые продолжали уделять особое внимание этой области со времени принятия резолюции 2715 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года, где впервые был затронут вопрос о занятости женщин на должностях категории специалистов,

будучи обеспокоена серьезной и сохраняющейся недопредставленностью женщин в Секретариате, особенно на руководящих должностях старшего уровня,

будучи убеждена в том, что улучшение положения женщин в Секретариате могло бы существенно повысить эффективность и авторитет Организации Объединенных Наций, включая ее ведущую роль в улучшении положения женщин во всем мире и содействии всестороннему участию женщин во всех аспектах процесса принятия решений,

напоминая о задаче, поставленной в ее резолюциях 45/125 от 14 декабря 1990 года и 45/239 C от 21 декабря 1990 года и подтвержденной в ее резолюциях 46/100 от 16 декабря 1991 года, 47/93 от 16 декабря 1992 года и 48/106 от 20 декабря 1993 года, в отношении доведения к 1995 году общего уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов,

с беспокойством отмечая, что нынешние темпы увеличения числа назначений женщин могут оказаться недостаточными для достижения цели, предусматривающей доведение к 1995 году уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов,

напоминая о задаче, поставленной в ее резолюции 45/239 C и подтвержденной в ее резолюциях 46/100, 47/93 и 48/106, в отношении доведения к 1995 году уровня представленности женщин на должностях класса Д-1 и выше до 25 процентов,

отмечая с разочарованием, что уровень представленности женщин на должностях класса Д-1 и выше остается неприемлемо низким, а также существенно ниже целевого показателя в 25 процентов,

отмечая усилия, предпринятые в течение последнего года Генеральным секретарем и Управлением людских ресурсов в целях включения поставленных Генеральной Ассамблеей целей по улучшению положения женщин в Секретариате в общую стратегию управления людскими ресурсами Организации, и отмечая также, что такой комплексный подход будет способствовать улучшению положения женщин в Секретариате,

признавая важное значение предоставления всем сотрудникам равных возможностей в области занятости,

сознавая, что всеобъемлющая политика, направленная на недопущение сексуальных домогательств, должна стать неотъемлемой частью кадровой политики,

выражая признательность Генеральному секретарю за его административную инструкцию о процедурах рассмотрения вопросов, связанных со случаями сексуальных домогательств[80],

учитывая, что для выполнения задач, поставленных Генеральной Ассамблеей, необходимо четкое обязательство со стороны Генерального секретаря,

---

[80] ST/AI/379.

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[81];

2. *принимает к сведению* содержащийся в разделе IV этого доклада стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995-2000 годы) и цели и задачи предложенного Генеральным секретарем стратегического плана;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря в полном объеме осуществить стратегический план, отмечая, что для выполнения задач, поставленных Генеральной Ассамблеей, и целей и задач, содержащихся в стратегическом плане, необходимо четкое обязательство с его стороны;

4. *приветствует* намерение Генерального секретаря обеспечить реализацию стратегического плана, в частности путем издания четких и конкретных указаний относительно полномочий и ответственности всех сотрудников руководящего звена за осуществление плана, а также критериев, на основе которых будет проводиться оценка работы;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и согласно стратегическому плану придать более приоритетный характер набору и продвижению по службе женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, особенно на ответственных и руководящих должностях старшего уровня и в тех подразделениях системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях, где уровень представленности женщин значительно ниже среднего, с тем, чтобы решить задачи, поставленные в ее резолюциях 45/125 и 45/239 С, по доведению к 1995 году общего уровня представленности женщин до 35 процентов, а на должностях класса Д-1 и выше до 25 процентов;

6. *настоятельно призывает также* Генерального секретаря дополнительно проанализировать нынешнюю практику организации работы в системе Организации Объединенных Наций в целях обеспечения большей гибкости, с тем чтобы устранить прямую или косвенную дискриминацию в отношении сотрудников, имеющих семейные обязанности, включая рассмотрение таких вопросов, как наем на работу супругов, разделение ставки, гибкие часы работы, предоставление возможности ухода за ребенком, системы предоставления длительных отпусков и доступ к профессиональной подготовке;

7. *настоятельно призывает далее* Генерального секретаря увеличить число работающих в Секретариате женщин из развивающихся стран, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и из других стран с низким уровнем представленности женщин, включая страны с переходной экономикой;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить для всех сотрудников равные возможности в области занятости;

9. *просит также* Генерального секретаря за счет имеющихся ресурсов обеспечить координатору по делам женщин в Секретариате возможность эффективно следить за ходом реализации стратегического плана и содействовать ей;

10. *настоятельно рекомендует* государствам-членам поддержать стратегический план и усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по увеличению доли женщин на должностях категории специалистов, особенно класса Д-1 и выше, путем выявления и выдвижения большего числа женщин-кандидатов, содействуя тому, чтобы женщины подавали заявления на заполнение вакантных должностей, и посредством составления национальных списков женщин-кандидатов и представления их копий Секретариату, специализированным учреждениям и региональным комиссиям;

11. *просит* Генерального секретаря продолжить разработку всеобъемлющих мер директивного характера, направленных на недопущение сексуальных домогательств в Секретариате;

12. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы очередной доклад о положении женщин в Секретариате, содержащий, в частности, информацию о мерах, принятых с целью осуществления целей и задач, изложенных в стратегическом плане, и о мерах директивного характера, направленных на недопущение сексуальных домогательств в Секретариате, был представлен Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии с соблюдением соответствующих правил, касающихся сроков представления документации, и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/168. Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/97 от 16 декабря 1992 года, 48/12 от 28 октября 1993 года и 48/112 от 20 декабря 1993 года,

будучи глубоко встревожена растущими масштабами проблемы злоупотребления наркотиками и незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ, угрожающих здоровью и благосостоянию миллионов людей, в частности молодежи, во всех странах мира,

---

[81] A/49/587 и Corr.1.

будучи глубоко обеспокоена тем, что незаконный спрос на наркотические средства и психотропные вещества, их незаконное производство и оборот по-прежнему представляют серьезную угрозу для социально-экономической и политической систем и стабильности, национальной безопасности и суверенитета все большего числа государств,

будучи глубоко встревожена ростом насилия и экономической мощи преступных организаций и террористических групп, занимающихся производством, оборотом и распространением наркотиков, оружия и прекурсоров и основных химических веществ, благодаря чему они порой оказываются вне досягаемости закона, коррумпируя учреждения, препятствуя всестороннему осуществлению прав человека и угрожая стабильности во многих обществах мира,

в полной мере сознавая, что государствам, соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и многосторонним банкам развития необходимо уделять приоритетное внимание борьбе с этим бедствием, которое подрывает процесс развития, экономическую и политическую стабильность и демократические институты и борьба с которым влечет за собой увеличение экономических расходов правительств и невосполнимые потери человеческих жизней,

будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе со связанными с наркотиками преступлениями, такими, как терроризм, незаконная торговля оружием и «отмывание» денег, и учитывая ту роль, которую могли бы играть в этой связи как Организация Объединенных Наций, так и региональные организации,

вновь подтверждая, что существующие конвенции по наркотикам, Декларация[82] и Всеобъемлющий многодисциплинарный план будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами[83], Политическая декларация и Всемирная программа действий, принятые на семнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу о международном сотрудничестве в борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ[84], Декларация, принятая Всемирным совещанием министров по сокращению спроса на наркотики и борьбе с кокаиновой угрозой[85], и Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками[86] представляют собой всеобъемлющую основу для международного сотрудничества в области борьбы с наркотиками, и подчеркивая необходимость настойчивых усилий по их выполнению,

отдавая должное усилиям стран, производящих наркотические средства для использования в научных, фармацевтических и лечебных целях, которые направлены на то, чтобы воспрепятствовать перенаправлению этих веществ на незаконные рынки и поддерживать производство на уровне, соответствующем законному спросу согласно Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года[87],

признавая, что при определенных условиях существует связь между нищетой и расширением незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и что содействие экономическому развитию стран, страдающих от незаконной торговли наркотиками, требует соответствующих мер, в том числе укрепления международного сотрудничества в поддержку мероприятий по обеспечению альтернативного устойчивого развития затрагиваемых районов в этих странах,

подчеркивая необходимость анализа транзитных маршрутов, используемых торговцами наркотиками, которые постоянно меняются и расширяются, охватывая все возрастающее число стран и регионов во всех частях мира,

подчеркивая роль Комиссии по наркотическим средствам как главного директивного органа Организации Объединенных Наций в вопросах борьбы с наркотиками,

вновь подтверждая ведущую роль Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами как основного координационного центра согласованных международных действий по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и высоко оценивая то, каким образом она выполняет возложенные на нее функции,

признавая, что масштабы угрозы наркотиков требуют разработки стратегий, подходов, целей и укрепления международного сотрудничества для более эффективного пресечения международных операций тех, кто занимается незаконным оборотом наркотиков, оружия и прекурсоров и основных химических веществ,

I

УВАЖЕНИЕ ПРИНЦИПОВ, ЗАКРЕПЛЕННЫХ В УСТАВЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И МЕЖДУНАРОДНОМ ПРАВЕ, В БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННЫМ ОБОРОТОМ

1. *вновь подтверждает*, что борьба со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом ни в какой мере не

---

[82] См. *Доклад Международной конференции по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом, Вена, 17-26 июня 1987 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.I.18), глава I, раздел A.

[83] Там же, раздел B.

[84] Резолюция S-17/2, приложение.

[85] A/45/262, приложение.

[86] См. A/49/139-E/1994/57.

[87] United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

должна служить оправданием нарушения принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в частности принципа уважения суверенитета и территориальной целостности государств и неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях;

2. *призывает* все государства активизировать свои усилия по поощрению эффективного сотрудничества в борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом, с тем чтобы содействовать установлению климата, способствующего достижению этой цели, на основе принципов равенства прав и взаимного уважения;

II

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО БОРЬБЕ СО ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕМ НАРКОТИКАМИ И ИХ НЕЗАКОННЫМ ОБОРОТОМ

1. *вновь заявляет о своей приверженности* делу дальнейшего укрепления международного сотрудничества и существенной активизации усилий в борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ на основе принципа совместной ответственности и с учетом накопленного опыта;

2. *настоятельно призывает* все государства ратифицировать Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года[87] с поправками, внесенными в нее Протоколом 1972 года[88], Конвенцию о психотропных веществах 1971 года[89] и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года[90] или присоединиться к ним и выполнить все их положения;

3. *призывает* все государства принять адекватные национальные законы и правила, укрепить национальные судебные системы и осуществлять эффективную деятельность по контролю над наркотическими средствами в сотрудничестве с другими государствами согласно этим международным документам;

4. *просит* Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами продолжать оказывать юридическую помощь государствам-членам, по их просьбе, при приведении в соответствие их национальных законов, политики и инфраструктуры в целях выполнения международных конвенций по борьбе с наркотическими средствами, а также помощь в подготовке персонала, отвечающего за применение новых законов;

5. *поддерживает* подход, основанный на уделении основного внимания региональным, субрегиональным и национальным стратегиям борьбы со злоупотреблением наркотиками, в особенности подход, основанный на применении генерального плана, и настоятельно призывает Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами продолжать дополнять эти стратегии эффективными межрегиональными стратегиями;

6. *вновь заявляет* об опасности и угрозе, которую представляют для гражданского общества оборот наркотиков и его связь с терроризмом, «отмыванием» денег и торговлей оружием, и призывает правительства бороться с этой угрозой и сотрудничать в целях предотвращения направления средств тем, кто занимается такой деятельностью, и оборота этих средств между ними;

7. *признает* наличие связи между незаконным производством и оборотом наркотических средств и психотропных веществ и спросом на них и экономическими и социальными условиями в затрагиваемых странах и признает также различия и особенности этих проблем в каждой стране;

8. *призывает* международное сообщество расширять экономическое и техническое содействие правительствам, по их просьбе, в отношении программ альтернативного устойчивого развития стран, затрагиваемых проблемой незаконных наркотиков, при полном учете культурных традиций народов;

9. *отмечает* решительную поддержку, выраженную членами Комиссии по наркотическим средствам в отношении инициатив Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами относительно установления диалога с многосторонними банками развития, с тем чтобы они могли включить компонент контроля над наркотическими средствами в деятельность по кредитованию и программированию в заинтересованных и затрагиваемых странах, и просит Директора-исполнителя Программы информировать Комиссию о дальнейшем прогрессе, достигнутом в этой области;

10. *подчеркивает* необходимость эффективных действий по предотвращению перенаправления на незаконные рынки прекурсоров и основных химических веществ, материалов и оборудования, используемых для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ;

11. *выражает признательность* Международному комитету по контролю над наркотиками за его ценную работу по контролю за производством и распределением наркотических средств и психотропных веществ, с тем чтобы ограничить их использование лишь в медицинских и научных целях, и настоятельно призывает его активизировать усилия по выполнению своего мандата в соответствии со статьей 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе

---

[87] Ibid., vol. 976, No. 14152.

[88] Ibid., vol. 1019, No. 14956.

[89] Ibid., vol. 1019, No. 14956.

[90] Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.XI.6.

против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, касающейся контроля за прекурсорами и основными химическими веществами;

12. *призывает* Международную программу Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами продолжать оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе, в деле создания или укрепления национальных лабораторий по обнаружению наркотиков;

13. *рекомендует* Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами по просьбе заинтересованных правительств продолжать, добиваясь содействия со стороны других соответствующих учреждений, свои лабораторные исследования по разработке экологически безопасных методов уничтожения посевов противозаконных культур, из которых получают наркотические средства, в поддержку национальных стратегий борьбы с наркотическими средствами, и, в этом контексте, пропагандировать международные стандарты качества в отношении таких методов и просит ее представить доклад о достигнутом в этом вопросе прогрессе Комиссии по наркотическим средствам на ее тридцать восьмой сессии;

14. *призывает* государства рассмотреть вопрос об активизации усилий по уничтожению посевов противозаконных культур, из которых получают наркотические средства, и в полной мере пользоваться результатами деятельности Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях разработки экологически безопасных методов уничтожения посевов;

15. *подчеркивает* необходимость поддержания потенциала Международного комитета по контролю над наркотиками, в том числе путем предоставления Генеральным секретарем соответствующих средств в рамках имеющихся ресурсов, и оказания Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами надлежащей технической поддержки;

16. *вновь подтверждает* важность достижения государствами-членами, Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и системой Организации Объединенных Наций целей Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, 1991-2000 годы, по теме «Глобальный ответ на глобальный вызов»;

17. *рекомендует* Комиссии по наркотическим средствам рассмотреть на ее тридцать восьмой сессии, в рамках включенного в повестку дня пункта, документы, касающиеся социальных и экономических последствий злоупотребления наркотическими средствами и борьбы с ним и наркотиков и развития, представленные Подготовительному комитету Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития Директором-исполнителем Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами[91];

18. *приветствует* принятое Комиссией по наркотическим средствам на ее тридцать седьмой сессии решение[92] просить Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, в сотрудничестве с Международным комитетом по контролю над наркотиками и при поддержке специальной межправительственной консультативной группы, подготовить оценку вопросов, содержащихся в пункте 9 и подпунктах *a*, *b*, *c*, *e*, *i* и *j* пункта 10 резолюции 48/12 Генеральной Ассамблеи, а также вопросов о возможных альтернативных механизмах финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками;

19. *приветствует также* решение Комиссии по наркотическим средствам[92] рассмотреть на своей тридцать восьмой сессии вопросы, затронутые в подпунктах *d*, *f*, *g* и *h* пункта 10 резолюции 48/12;

20. *с удовлетворением принимает к сведению* решение Комиссии по наркотическим средствам в соответствии с пунктом 10 *a* резолюции 48/12 включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт о сокращении незаконного спроса на наркотики;

21. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету при рассмотрении вопроса о международном сотрудничестве в борьбе с незаконным производством, сбытом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и спросом на них на этапе заседаний высокого уровня в 1995 году уделить особое внимание докладу Комиссии по наркотическим средствам, запрошенному в пункте 11 резолюции 48/12;

22. *предлагает* Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами включить в свой доклад о незаконном обороте наркотиков оценку мировых тенденций в области незаконного оборота и транзита наркотических средств и психотропных веществ, в том числе используемых методов и маршрутов, и рекомендовать пути и средства для расширения возможностей государств, расположенных вдоль этих маршрутов, заниматься всеми аспектами проблемы наркотиков;

III

ВСЕМИРНАЯ ПРОГРАММА ДЕЙСТВИЙ

1. *подтверждает* важность Всемирной программы действий[84] как всеобъемлющей основы для национальных,

---

[91] См. A/CONF.166/PC/20/Add.2.

[92] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 10* (E/1994/30), глава XI, резолюция 3 (XXXVII).

региональных и международных действий по борьбе против незаконного производства и оборота наркотических средств и психотропных веществ и спроса на них;

2. *призывает* государства осуществлять содержащиеся во Всемирной программе действий мандаты и рекомендации в целях ее воплощения в практическую деятельность по борьбе со злоупотреблением наркотиками на национальном, региональном и международном уровнях;

3. *настоятельно призывает* все правительства и компетентные региональные организации разработать сбалансированный подход в рамках комплексной деятельности по сокращению спроса, отдавая должный приоритет профилактической деятельности, лечению, научным исследованиям, социальной реинтеграции и подготовке кадров в контексте национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками;

4. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, международные финансовые учреждения и другие заинтересованные межправительственные и неправительственные организации сотрудничать с государствами и оказывать им содействие в проведении в жизнь и осуществлении Всемирной программы действий;

5. *приветствует* усилия, предпринимаемые Комиссией по наркотическим средствам и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях облегчения представления правительствами докладов об осуществлении Всемирной программы действий, и призывает их продолжать предпринимать эти усилия в целях увеличения числа правительств, представляющих доклады;

6. *отмечает* усилия, предпринимаемые Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и другими органами Организации Объединенных Наций в целях получения достоверных данных о злоупотреблении наркотическими средствами и их незаконном обороте, включая работу над созданием Международной системы оценки злоупотребления наркотическими средствами, призывает Программу в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций предпринять дальнейшие шаги по содействию эффективному сбору данных, с тем чтобы избежать дублирования усилий, и призывает также государства-члены к более частому и более своевременному представлению обновленной информации;

7. *предлагает* Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть вопрос о путях оказания помощи государствам-членам, которые просят об этом, в их усилиях по созданию соответствующих механизмов сбора и анализа данных и изыскать предоставляемые на добровольной основе ресурсы для этой цели;

IV

Осуществление Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками: деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций

1. *поддерживает* Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблениями наркотиками[86] как чрезвычайно важный инструмент координации и расширения деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотиками в рамках системы Организации Объединенных Наций и просит обновлять и рассматривать его на двухгодичной основе с целью продолжения усилий по совершенствованию его презентации и повышению эффективности в качестве стратегического инструмента Организации Объединенных Наций в деле решения проблемы наркотиков;

2. *подтверждает* роль Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в координации всех мероприятий Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и эффективном руководстве ими в целях повышения эффективности с точки зрения расходов и обеспечения согласованности действий в рамках Программы, а также координации, взаимодополняемости и избежания дублирования такой деятельности во всей системе Организации Объединенных Наций;

3. *одобряет* согласованные выводы, принятые Экономическим и Социальным Советом на этапе координационных заседаний в 1994 году[93], в отношении координации Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами политики и деятельности системы Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, связанной с контролем над наркотическими средствами;

4. *настоятельно призывает* руководящие органы организаций системы Организации Объединенных Наций, связанных с Общесистемным планом действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками, помогать обеспечивать осуществление эффективных последующих мероприятий путем включения вопроса о контроле над наркотическими средствами в свои повестки дня в целях оценки мероприятий, осуществляемых в соответствии с Планом, и изучения вопроса о методах и средствах решения проблемы наркотиков в соответствующих программах;

5. *предлагает* государствам-членам проинформировать Экономический и Социальный Совет на этапе заседаний на высоком уровне 1995 года о процессе в международном

---

[93] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 3* (A/48/3/Rev.1), глава III, раздел B.

сотрудничестве, особенно о конкретных национальных усилиях по вовлечению системы Организации Объединенных Наций и многосторонних банков развития в деятельность по решению проблемы наркотиков;

V

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО КОНТРОЛЮ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

1. *приветствует* усилия Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, направленные на осуществление ее мандатов в рамках международных договоров о контроле над наркотическими средствами, Всеобъемлющего многодисциплинарного плана будущей деятельности по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, Всемирной программы действий и соответствующих единогласно принятых документов;

2. *настоятельно призывает* все правительства обеспечивать максимально возможную финансовую и политическую поддержку Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами, в частности путем увеличения добровольных взносов в Программу, с тем чтобы создать возможности для расширения и укрепления ее оперативной деятельности и технического сотрудничества;

3. *предлагает* правительствам и Международной программе Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами рассмотреть пути и средства совершенствования координации деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с контролем над наркотическими средствами;

4. *приветствует* работу, проделанную Комиссией по наркотическим средствам на ее возобновленной тридцать шестой сессии над бюджетом по программам Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в соответствии с мандатом, содержащимся в пункте 2 раздела XVI резолюции 46/185 С Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года;

5. *с удовлетворением отмечает* усилия, предпринимаемые Директором-исполнителем Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в целях обеспечения соблюдения утвержденной формы представления и методологии составления бюджета по программам Фонда согласно соответствующим резолюциям Комиссии по наркотическим средствам и Генеральной Ассамблеи, а также рекомендациям Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и призывает Директора-исполнителя продолжать прилагать усилия в целях совершенствования формы представления и транспарентности бюджета;

6. *подчеркивает* важность совещаний глав национальных правоохранительных учреждений и призывает их рассмотреть пути совершенствования функционирования и повышения их эффективности в целях расширения сотрудничества в деле борьбы с наркотиками на региональном уровне;

VI

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, представленные в соответствии с пунктом, озаглавленным «Международный контроль над наркотическими средствами»[94];

2. *просит* Генерального секретаря:

a) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии дополненный новыми данными доклад о состоянии Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ;

b) включить в свой ежегодный доклад об осуществлении Всемирной программы действий рекомендации о путях и средствах совершенствования осуществления и представления информации государствами-членами.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/169. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности ее Управления[95] и доклад Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара о работе его сорок пятой сессии[96] и принимая к сведению заявление, сделанное Верховным комиссаром 9 ноября 1994 года[97],

ссылаясь на свою резолюцию 48/116 от 20 декабря 1993 года,

выражая глубокую обеспокоенность безмерными страданиями и гибелью людей в результате происшедших в последнее время кризисов, породивших потоки беженцев и другие виды принудительного перемещения, а также масштабами и сложностью нынешних проблем беженцев,

---

[94] A/49/139-E/1994/57, A/49/317, A/49/345 и A/49/369.

[95] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 12* (A/49/12).

[96] Там же, *Дополнение № 12A* (A/49/12/Add.1).

[97] Там же, *сорок девятая сессия, Третий комитет*, 23-е заседание, и исправление.

которые затрудняют выполнение Верховным комиссаром имеющих чрезвычайно важное значение функций по обеспечению международной защиты беженцев и достижению своевременных и долгосрочных решений их проблемы,

вновь подтверждая значение Конвенции 1951 года[98] и Протокола 1967 года[99], касающихся статуса беженцев, как основы международной системы защиты беженцев, и с удовлетворением отмечая, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются сто двадцать семь государств,

вновь подтверждая также чисто гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара, а также чрезвычайно важное значение функций Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцам и поиску решений проблем беженцев,

приветствуя неизменную твердую приверженность государств обеспечению защиты и оказанию помощи беженцам и ценную поддержку, оказываемую правительствами Верховному комиссару в осуществлении ее задач гуманитарного характера,

приветствуя также решительную приверженность институту убежища и решению проблем беженцев и перемещенных лиц, выраженную государствами в Программе действий, принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию[42], которая состоялась в Каире 5-13 сентября 1994 года,

подчеркивая необходимость того, чтобы государства оказывали Верховному комиссару поддержку в поиске долгосрочных и своевременных решений проблем беженцев, участвовали в усилиях по предотвращению условий, которые могли бы приводить к исходу беженцев, и занимались устранением коренных причин возникновения потоков беженцев, и подчеркивая в этой связи ответственность государств, в частности ответственность стран происхождения,

выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей, отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью при исполнении своих обязанностей, и с глубоким сожалением отмечая гибель сотрудников в результате актов насилия в некоторых странах мира,

выражая признательность также тем государствам, особенно наименее развитым из них и принимающим миллионы беженцев в течение длительных периодов времени, которые, несмотря на свои собственные серьезные экономические проблемы и проблемы в области развития и окружающей среды, продолжают допускать на свою территорию большое число беженцев, и подчеркивая необходимость разделения в максимально возможной степени бремени этих государств путем оказания международной помощи, в том числе помощи в целях развития и помощи в связи с воздействием на окружающую среду большого числа беженцев и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара,

с беспокойством отмечая, что число беженцев и других лиц, которым Управление Верховного комиссара призвано оказывать помощь и обеспечивать защиту, продолжает увеличиваться и что их защита во многих ситуациях по-прежнему находится под серьезной угрозой в результате отказа в приеме, незаконной высылки, принудительного возвращения, необоснованного задержания, других мер, представляющих угрозу для их личной безопасности, достоинства и благополучия, и неуважения и необеспечения их основных свобод и прав человека,

признавая, что в некоторых районах злоупотребления со стороны отдельных лиц в том, что касается процедур предоставления убежища, ставят под угрозу институт убежища и пагубно отражаются на обеспечении оперативной и эффективной защиты беженцев,

отмечая, что недобровольное перемещение лиц внутри своих стран по-прежнему представляет собой серьезную проблему гуманитарного характера и что многочисленные и разнообразные причины, обусловливающие недобровольное перемещение лиц внутри страны и потоки беженцев, во многих случаях аналогичны,

признавая, что меры международного сообщества, принимаемые в консультации и сотрудничестве с соответствующим государством в интересах перемещенных внутри страны лиц, могут содействовать снижению напряженности и урегулированию проблем, обусловливающих перемещение, и являются важными компонентами всеобъемлющего подхода к предотвращению и решению проблем беженцев,

отмечая, что в ряде случаев перемещенные внутри страны лица оказываются наряду с беженцами, репатриантами и другими уязвимыми группами местного населения в положении, когда необоснованно и нецелесообразно по-разному относиться к этим категориям в плане удовлетворения их потребностей в помощи и защите,

приветствуя постоянные усилия Верховного комиссара по удовлетворению связанных с защитой и помощью потребностей беженцев-женщин и беженцев-детей, которые составляют большинство беженцев в мире и которые зачастую оказываются перед лицом серьезной угрозы их безопасности и благополучию,

---

[98] United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

[99] Ibid, vol. 606, No. 8791.

отмечая с беспокойством сохранение проблем апатридов в различных регионах и возникновение новых ситуаций, ведущих к безгражданству,

1. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение функции Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по обеспечению международной защиты беженцам и необходимость того, чтобы государства в полной мере сотрудничали с ее Управлением в целях способствования эффективному осуществлению этой функции;

2. *призывает* все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Конвенции 1951 года и Протоколу 1967 года, касающимся статуса беженцев, и соответствующим региональным документам о защите беженцев или заявить о правопреемстве в отношении них и в полной мере их осуществлять;

3. *выражает сожаление* по поводу того факта, что в определенных ситуациях беженцы и репатрианты и другие лица, которыми занимается Управление Верховного комиссара, становились объектами вооруженного нападения, убийства, изнасилования и других нарушений или подвергались угрозам в отношении их личной безопасности и других основных прав, и что имели место случаи принудительного возвращения и отказа в обеспечении безопасности, и призывает государства принять все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения принципов защиты беженцев и гуманного обращения с лицами, ищущими убежище, в соответствии с международно признанными нормами, касающимися прав человека;

4. *призывает* все государства выступать в поддержку убежища как одного из неотъемлемых инструментов международной защиты беженцев и неукоснительно соблюдать основополагающий принцип, запрещающий принудительное возвращение;

5. *вновь подтверждает* важность обеспечения для всех лиц, ищущих международной защиты, доступа к справедливым и эффективным процедурам определения статуса беженца или, в случае необходимости, к другим механизмам с целью обеспечения выявления лиц, нуждающихся в международной защите, и предоставления им такой защиты, не ослабляя защиты, предоставляемой беженцам в соответствии с положениями Конвенции 1951 года, Протокола 1967 года и соответствующих региональных документов;

6. *призывает* все государства оказывать помощь и поддержку усилиям Верховного комиссара, направленным на дальнейшее обеспечение, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, международной защиты и помощи лицам, которые были вынуждены покинуть свои страны происхождения и оставаться вне их пределов из-за возникновения опасности для их жизни или свободы в результате конфликта, и добиваться решения проблем, возникающих в результате их принудительного перемещения;

7. *признает* желательность изучения дополнительных мер по обеспечению международной защиты всех, кто в ней нуждается, включая временную защиту и другие формы убежища, ориентированные на репатриацию, в условиях конфликта и преследований, связанных с массовыми потоками покидающих страну беженцев, когда возвращение домой считается самым надлежащим долговременным решением, и призывает Верховного комиссара продолжать содействовать международному сотрудничеству и принимать участие в дальнейших консультациях и дискуссиях, касающихся мер по достижению этой цели, признавая в этой связи важное значение региональных мероприятий;

8. *подчеркивает* важность международной солидарности и разделения бремени в укреплении международной защиты беженцев и настоятельно призывает все государства и соответствующие неправительственные организации, совместно с Управлением Верховного комиссара, сотрудничать в усилиях по облегчению бремени, которое несут государства, принявшие большое число лиц, ищущих убежище, и беженцев;

9. *вновь заявляет* о том, что добровольная репатриация, когда она возможна, является идеальным решением проблем беженцев, и призывает страны происхождения, страны убежища, Управление Верховного комиссара и международное сообщество в целом делать все возможное, с тем чтобы беженцы могли свободно реализовать свое право на безопасное и достойное возвращение домой, обеспечивая неизменное предоставление международной защиты до этого времени и оказывая, в случае необходимости, помощь возвращению и реинтеграции возвращающихся беженцев, и призывает Верховного комиссара, в сотрудничестве с заинтересованными государствами, обеспечивать, облегчать и координировать добровольную репатриацию беженцев, включая контроль за их безопасностью и благополучием после возвращения;

10. *призывает* к более согласованным действиям международного сообщества по удовлетворению потребностей лиц, перемещенных внутри страны, и в соответствии со своей резолюцией 48/116 вновь подтверждает свою поддержку усилий Верховного комиссара, на основе конкретных просьб Генерального секретаря или компетентных главных органов Организации Объединенных Наций и с согласия заинтересованного государства с учетом взаимодополняемости мандатов и опыта других соответствующих организаций, по оказанию гуманитарной помощи таким лицам и обеспечению их защиты, подчеркивая, что деятельность в интересах перемещенных внутри страны лиц не должна подрывать институт убежища, включая право искать в других странах убежище от преследования и пользоваться им;

11. *призывает* международное сообщество оказывать своевременную и быструю гуманитарную помощь и поддержку странам, в которых имело место внутреннее перемещение лиц, с тем чтобы они могли выполнить свои обязанности в отношении таких лиц;

12. *призывает* также государства и все стороны в конфликтах принять все возможные необходимые меры, с тем чтобы обеспечить беспристрастный, безопасный и своевременный доступ гуманитарной помощи к лицам, нуждающимся в защите и помощи;

13. *с удовлетворением отмечает* продолжающееся тесное сотрудничество между Верховным комиссаром и представителем Генерального секретаря по вопросу о лицах, перемещенных внутри страны, в осуществлении его мандата и признает важное значение их тесного сотрудничества и сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста в отношении превентивных мер, защиты, гуманитарной помощи и поиска решений;

14. *призывает* Верховного комиссара и впредь оказывать поддержку координационной роли Координатора чрезвычайной помощи, особенно в условиях крупномасштабных и сложных чрезвычайных ситуаций;

15. *подчеркивает* необходимость дальнейшего прогресса в скоординированном и взаимоподдерживающем проведении системой Организации Объединенных Наций мероприятий по предоставлению гуманитарной помощи, восстановлению и развитию, особенно в странах, в которые беженцы возвращаются добровольно, и призывает Экономический и Социальный Совет рассмотреть вопрос о взаимодополняемости в этой связи соответствующих организаций Организации Объединенных Наций;

16. *подчеркивает также* необходимость, особенно в сложных чрезвычайных ситуациях, в которых осуществляются гуманитарные операции и операции по поддержанию мира, обеспечивать уважение мандата Верховного комиссара по предоставлению защиты и сохранять беспристрастный и чисто гуманитарный характер деятельности Управления;

17. *выражает глубокую обеспокоенность* условиями в ряде стран и регионов, ставящими под серьезную угрозу безопасность персонала Управления Верховного комиссара и других сотрудников, занимающихся оказанием помощи, выражает сожаление по поводу гибели таких сотрудников, настоятельно призывает поддержать инициативы, выдвинутые Верховным комиссаром, в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, относительно безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в частности относительно рассмотрения вопроса о новых мерах по повышению безопасности такого персонала, и призывает государства и все стороны в конфликтах принять все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить безопасность международных и местных сотрудников, занимающихся гуманитарной работой в соответствующих странах;

18. *настоятельно призывает* Верховного комиссара, правительства и другие соответствующие организации активизировать усилия по удовлетворению потребностей беженцев-детей в защите и помощи, в частности потребностей беспризорных детей, и призывает государства обеспечивать безопасность беженцев-детей и предотвращать их вербовку в военные и другие вооруженные группы;

19. *призывает* Верховного комиссара продолжать выступать с инициативами в интересах беженцев-женщин в областях подготовки лидеров и приобретения необходимых навыков, развития правосознания и правового воспитания, и в частности в области репродуктивного здоровья, при полном уважении различных религиозных и этических ценностей и особенностей культуры беженцев, в соответствии с общепризнанными правами человека;

20. *призывает* государства оказывать помощь Верховному комиссару в осуществлении ее обязанностей согласно резолюции 3274 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года в отношении сокращения безгражданства, включая поощрение присоединения к международным документам по вопросу о безгражданстве и их полного осуществления;

21. *отмечает* наличие взаимосвязи между обеспечением прав человека и предотвращением проблем беженцев и приветствует расширение сотрудничества Верховного комиссара с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и продолжение ее сотрудничества с Центром по правам человека Секретариата и Комиссией по правам человека;

22. *вновь подтверждает* важность учета экологических факторов в программах Управления Верховного комиссара, особенно в наименее развитых и развивающихся странах, которые в течение длительных периодов времени принимают у себя беженцев, имея в виду воздействие на окружающую среду большого числа беженцев и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара;

23. *приветствует* усилия по укреплению сотрудничества между правительствами, Управлением Верховного комиссара и неправительственными организациями, в том числе в рамках процесса «Партнерство в действии», и призывает неправительственные организации, правительства и Управление Верховного комиссара определить области для дальнейшего сотрудничества;

24. *призывает* все правительства и других доноров содействовать осуществлению программ Управления Верховного комиссара и, принимая во внимание последствия для принимающих стран растущих потребностей, связанных с большим числом беженцев, и необходимость расширения донорской основы и достижения более высокой степени разделения бремени расходов между донорами, оказывать Верховному комиссару помощь в обеспечении дополнительных и своевременных поступлений из традиционных правительственных источников, от других правительств и частного сектора, с тем чтобы обеспечить удовлетворение потребностей беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, которыми занимается Управление Верховного комиссара.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/170. Новый международный гуманитарный порядок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/106 от 16 декабря 1992 года и другие соответствующие резолюции[100], касающиеся содействия установлению нового международного гуманитарного порядка и развитию международного сотрудничества в гуманитарной области,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[101] и предыдущие доклады[102], в которых содержатся замечания и мнения, высказанные правительствами, специализированными учреждениями и неправительственными организациями,

отмечая, что ряд правительств пока еще не представил свои замечания в связи с вышеупомянутыми резолюциями,

1. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его неизменную поддержку усилий по содействию установлению нового международного гуманитарного порядка;

2. *настоятельно призывает* правительства и правительственные и неправительственные организации, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю свои замечания и мнения в отношении содействия установлению нового международного гуманитарного порядка;

3. *просит* правительства на добровольной основе предоставлять Генеральному секретарю информацию и заключения по гуманитарным вопросам, представляющим для них особый интерес в рамках их собственных стран, в целях определения возможностей для будущей деятельности;

4. *предлагает* Независимому бюро по гуманитарным вопросам продолжать выполнять и все более укреплять свою деятельность в сотрудничестве с правительствами и заинтересованными правительственными и неправительственными организациями;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать поддерживать связь с правительствами и неправительственными организациями и Независимым бюро по гуманитарным вопросам, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о достигнутом ими прогрессе;

6. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о новом международном гуманитарном порядке.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/171. Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению решение 1994/235 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1994 года о расширении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев,

принимая также к сведению вербальные ноты Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 28 июня 1993 года[103], Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 23 декабря 1993 года[104] и Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 28 декабря 1993 года[105] на имя Генерального секретаря относительно расширения членского состава Исполнительного комитета,

1. *постановляет* увеличить членский состав Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с сорока семи до пятидесяти государств;

2. *просит* Экономический и Социальный Совет избрать трех дополнительных членов на своей возобновленной организационной сессии 1995 года.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

---

[100] Резолюции 36/136 от 14 декабря 1981 года, 37/201 от 18 декабря 1982 года, 38/125 от 16 декабря 1983 года, 40/126 от 13 декабря 1985 года, 42/120 и 42/121 от 7 декабря 1987 года, 43/129 и 43/130 от 8 декабря 1988 года и 45/101 и 45/102 от 14 декабря 1990 года.

[101] A/49/577.

[102] A/37/145, A/38/450, A/40/358 и Add.1 и 2, A/41/472, A/43/734 и Add.1, A/45/524 и A/47/352.

[103] E/1994/7.

[104] E/1994/8.

[105] E/1994/9.

49/172. Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев записку[106] и доклад Генерального секретаря [107] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[108],

учитывая, что большинство беженцев - это дети и женщины,

принимая во внимание, что несопровождаемые несовершеннолетние беженцы являются одними из наиболее уязвимых беженцев и нуждаются в особой помощи и заботе,

сознавая тот факт, что окончательным решением проблемы, связанной с тяжелым положением этих несопровождаемых несовершеннолетних, является их возвращение в свои семьи и воссоединение с ними,

отмечая с удовлетворением, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев разработало пересмотренные руководящие принципы, касающиеся детей-беженцев, изданные в мае 1994 года,

отмечая с удовлетворением усилия Верховного комиссара с целью обеспечить защиту и помощь беженцам, включая беженцев-детей и несопровождаемых несовершеннолетних беженцев,

ссылаясь на положения о защите несовершеннолетних беженцев Конвенции о правах ребенка[44], а также Конвенции 1951 года[98] и Протокола 1967 года[99] , касающихся статуса беженцев,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу тяжелого положения несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и подчеркивает необходимость в их скорейшей идентификации и сборе актуальной, подробной и точной информации об их численности и местонахождении;

2. *призывает* все правительства, Генерального секретаря, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и все другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и неправительственные организации приложить максимум усилий с целью обеспечить помощь и защиту несовершеннолетним беженцам и ускорить возвращение несопровождаемых несовершеннолетних беженцев в свои семьи и воссоединение с ними;

3. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций предпринять надлежащие шаги и мобилизовать ресурсы, соразмерные с потребностями и интересами несопровождаемых несовершеннолетних беженцев и в целях их воссоединения со своими семьями;

4. *осуждает* все акты эксплуатации несопровождаемых несовершеннолетних беженцев, в том числе их использование в качестве солдат или «живого щита» в вооруженных конфликтах и их вербовку в вооруженные силы, а также любые другие акты, которые угрожают их безопасности и личной неприкосновенности;

5. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, оказание надлежащего содействия несопровождаемым несовершеннолетним в области предоставления помощи, образования, здравоохранения и психологической реабилитации;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/173. Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/113 от 20 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[109] и учитывая выраженную в нем обеспокоенность по поводу масштабов существующих и потенциальных перемещений беженцев и связанных с этим миграционных потоков в странах Содружества Независимых Государств и в соответствующих соседних государствах,

подтверждая необходимость рассмотрения международным сообществом всеобъемлющих подходов для координации действий в отношении беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков,

1. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, в консультации с

---

[106] A/49/411.

[107] A/49/643.

[108] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 12* (A/49/12); и там же, *Дополнение № 12A* (A/49/12 и Add.1).

[109] A/49/533.

заинтересованными государствами и в координации с соответствующими межправительственными, региональными и неправительственными организациями, продолжать рассматривать всеобъемлющие региональные подходы к проблемам беженцев и перемещенных лиц;

2. *призывает также* Верховного комиссара продолжить ее усилия по поощрению и развитию подготовительного процесса, ведущего к созыву не позднее 1996 года региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц, других форм недобровольного переселения и репатриантов в странах Содружества Независимых Государств и в соответствующих соседних государствах, и настоятельно призывает государства и соответствующие межправительственные, региональные и неправительственные организации оказывать поддержку этому процессу, включая принятие последующих мер;

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/174. Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/118 от 20 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[110] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[108],

учитывая, что большинство пострадавших стран относятся к числу наименее развитых стран,

будучи убеждена в необходимости укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области осуществления и общей координации программ помощи для беженцев, репатриантов и перемещенных лиц,

приветствуя перспективы добровольной репатриации и долговременных решений на всем континенте Африки,

признавая необходимость создания государствами условий, способствующих предотвращению потоков беженцев и перемещенных лиц и благоприятствующих добровольной репатриации,

учитывая, что большинство беженцев и перемещенных лиц составляют женщины и дети,

отмечая с глубокой признательностью готовность и доброжелательность государств - членов Организации африканского единства, с которыми они неизменно принимают у себя беженцев и перемещенных лиц, несмотря на экономические трудности, стоящие перед большинством африканских государств,

сознавая важность оказания помощи принимающим странам, особенно странам, принимающим беженцев на протяжении длительного времени, для борьбы с ухудшением состояния окружающей среды и устранения негативных последствий для общественных служб и процесса развития,

признавая мандат Верховного комиссара по защите беженцев и репатриантов и оказанию им помощи и ту стимулирующую роль, которую она совместно с международным сообществом и учреждениями по вопросам развития играет в решении широких проблем развития, связанных с беженцами, репатриантами и перемещенными лицами,

учитывая необходимость в содействии работе гуманитарных организаций, в частности в предоставлении продовольствия, медикаментов и медицинских услуг беженцам, репатриантам и перемещенным лицам, выражая сожаление в связи с агрессивными действиями против персонала гуманитарных организаций, особенно такими, которые привели к гибели людей, и подчеркивая необходимость гарантировать безопасность персонала этих организаций,

будучи глубоко обеспокоена сохраняющейся критической гуманитарной ситуацией в африканских странах, в частности на Африканском Роге, вызванной непрекращающейся засухой, конфликтами и перемещениями населения,

сознавая положение беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Восточной, Западной и Центральной Африке и на юге континента,

приветствуя региональные усилия, такие, как механизм по предотвращению, урегулированию и разрешению конфликтов, созданный Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее двадцать девятой очередной сессии, состоявшейся в Каире 28-30 июня 1993 года[111],

учитывая резолюцию CM/Res.1521 (LX) по вопросу о беженцах, репатриантах и перемещенных лицах в Африке, принятую Советом министров Организации африканского единства на его шестидесятой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе 6-11 июня 1994 года[112],

---

[110] A/49/578.

[111] См. A/48/322, приложение II.

[112] См. A/49/313, приложение I.

будучи глубоко обеспокоена массовым присутствием беженцев и перемещенных за пределы своих стран лиц в Джибути, составляющих 25 процентов от общей численности населения этой страны, и их непрерывным притоком вследствие трагической ситуации в Сомали,

будучи глубоко обеспокоена также серьезными последствиями присутствия беженцев и перемещенных за пределы своих стран лиц для и без того тяжелого экономического и социального положения в Джибути, страдающей от продолжительной засухи и негативного влияния критической ситуации на Африканском Роге,

признавая, что более половины беженцев и перемещенных за пределы своих стран лиц в Джибути находятся в городе Джибути в крайне тяжелых условиях и не получают непосредственно международной помощи, что оказывает невыносимое давление на ограниченные ресурсы страны и на социальную инфраструктуру и создает, в частности, серьезные проблемы безопасности,

признавая также необходимость сотрудничества между правительством Джибути и Верховным комиссаром и соответствующими организациями в целях поиска альтернативных решений проблемы беженцев в городе Джибути и мобилизации необходимой внешней помощи для удовлетворения их конкретных потребностей,

сознавая, что беженцы в лагерях для беженцев, расположенных по всей территории Джибути, находятся в опасном положении, сталкиваясь с угрозой голода, недоедания и болезней, и что они нуждаются в надлежащей внешней помощи в обеспечении продовольствием, медицинской помощью и необходимым жильем,

сознавая также, что Эритрея подвергалась опустошению во время тридцатилетней войны, закончившейся в мае 1991 года, и неоднократных засух, в результате чего ее экономика была разрушена, а ресурсы истощены, и что ей приходится все создавать заново,

сознавая стоящую перед Эритреей крупномасштабную задачу репатриации более полумиллиона беженцев, особенно из Судана, в рамках ее Программы реинтеграции беженцев и восстановления районов расселения в Эритрее и расселения добровольных репатриантов, уже находящихся в стране, перемещенных внутри страны лиц и демобилизованных бывших комбатантов, а также огромное бремя, которым деятельность по решению этой задачи ложится на правительство Эритреи,

признавая также необходимость сотрудничества между правительством Эритреи и Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата и соответствующими организациями в целях мобилизации необходимой международной поддержки для осуществления в Эритрее программ расселения людей,

будучи глубоко обеспокоена массовым присутствием беженцев, добровольных репатриантов, перемещенных лиц и демобилизованных солдат в Эфиопии и огромным бременем, которым это ложится на инфраструктуру и ограниченные ресурсы страны,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что это серьезно сказывается на способности Эфиопии преодолевать последствия продолжительной засухи и восстанавливать экономику страны,

сознавая тяжелое бремя, лежащее на правительстве Эфиопии, и необходимость предоставления немедленной и надлежащей помощи беженцам, добровольным репатриантам, перемещенным лицам, демобилизованным солдатам и жертвам стихийных бедствий,

будучи глубоко обеспокоена в связи с тем бременем, которое легло на правительство и народ Кении вследствие притока беженцев, спасающихся от конфликтов в некоторых соседних странах, и проникновения вооруженных бандитов и чрезвычайно опасного и незаконного оружия в результате ситуации, сложившейся в Сомали,

сознавая необходимость в улучшении положения в области безопасности в регионе, особенно в приграничных районах, для обеспечения безопасности беженцев, местных жителей и персонала, занимающегося гуманитарной деятельностью,

признавая большой вклад, который правительство Кении внесло и вносит, и те жертвы, которые оно понесло и несет в целях урегулирования этой ситуации,

подчеркивая важность и необходимость дальнейшего оказания помощи беженцам в Кении, которых, по оценкам, насчитывается более 270 000 человек, до тех пор, пока такая ситуация не изменится,

будучи глубоко обеспокоена тем трагическим воздействием, которое гражданская война в Сомали продолжает оказывать на жизнь ее народа, уже затронув от четырех до пяти миллионов человек, которые либо стали беженцами в соседних странах, либо являются перемещенными внутри страны лицами и нуждаются в срочной гуманитарной помощи,

сознавая, что добровольная репатриация большого числа сомалийских беженцев из соседних и других стран, а также возвращение перемещенных внутри страны лиц в родные дома по-прежнему требуют наличия хорошо разработанной комплексной программы международной помощи, направленной на удовлетворение их основных потребностей, обеспечение надлежащих мероприятий по приему и содействие их беспрепятственному вовлечению в жизнь своих общин,

будучи убеждена в необходимости скорейшей мобилизации и незамедлительного предоставления гуманитарной помощи сомалийским беженцам, репатриантам и перемещенным лицам ввиду ухудшения положения перемещенных лиц и репатриантов и того все более тяжелого бремени, которое продолжают нести из-за беженцев принимающие страны,

призывая сомалийцев выполнить Аддис-Абебское соглашение о национальном примирении, которое было подписано сомалийскими лидерами 27 марта 1993 года[113], с тем чтобы создать условия, способствующие репатриации сомалийских беженцев из соседних стран,

признавая, что Судан на протяжении длительного времени принимает большое число беженцев,

сознавая экономические трудности, с которыми сталкивается правительство Судана, и необходимость оказания надлежащей помощи беженцам и перемещенным лицам в Судане и помощи в восстановлении районов, на которых сказалось их присутствие,

отдавая должное правительству Судана и Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев за предпринятые ими усилия по добровольной репатриации большого числа беженцев на родину,

будучи глубоко обеспокоена бедственным положением суданских детей-беженцев, в особенности проблемой беспризорных несовершеннолетних, и подчеркивая необходимость обеспечить их защиту, благополучие и воссоединение со своими семьями,

принимая во внимание, что возвращение и реинтеграция репатриантов, а также расселение перемещенных лиц затрудняются вследствие стихийных бедствий и что этот процесс создает серьезные гуманитарные, социальные и экономические проблемы для правительства Чада,

принимая к сведению призыв государств-членов и межправительственных и неправительственных организаций продолжать оказывать необходимую помощь правительству Чада для облегчения его проблем и повышения его способности осуществить программу репатриации, реинтеграции и расселения добровольных репатриантов и перемещенных лиц,

с признательностью отмечая продолжающиеся усилия Экономического сообщества государств Западной Африки и Организации африканского единства по восстановлению мира, безопасности и стабильности в Либерии и подписание 25 июля 1993 года в Котону, Бенин, мирного соглашения между Временным правительством национального единства Либерии, Национальным патриотическим фронтом Либерии и Объединенным либерийским освободительным движением за демократию[114], а также создание Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии, направленные на прекращение конфликта,

будучи глубоко обеспокоена притоком перемещенных внутри страны лиц, репатриантов и беженцев в Монровию и тем огромным бременем, которым это ложится на инфраструктуру и неустойчивую экономику этой страны,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что, несмотря на предпринимаемые усилия по оказанию необходимой материальной и финансовой помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам, положение остается неустойчивым и имеет серьезные последствия для долгосрочного национального развития Либерии, а также для тех западноафриканских стран, в которых находятся либерийские беженцы,

учитывая сохраняющуюся необходимость в оказании чрезвычайной гуманитарной помощи либерийским беженцам, репатриантам и перемещенным лицам, поскольку ситуация с точки зрения безопасности еще не является благоприятной для проведения широкомасштабной добровольной репатриации и реинтеграции,

будучи глубоко обеспокоена притоком беженцев в Бурунди, Заир, Объединенную Республику Танзанию и Уганду, вызванным недавним кризисом в Руанде,

принимая во внимание вызывающее тревогу положение, в котором находятся перемещенные внутри своих стран лица в Бурунди и Руанде,

подчеркивая необходимость в последовательных и скоординированных действиях всех сторон с целью помочь правительству Руанды в деле восстановления, реконструкции и нормализации жизни гражданского общества в этой стране и дополнить связанную с репатриацией деятельность Управления Верховного комиссара,

приветствуя продолжающееся осуществление программ репатриации беженцев в некоторых странах юга Африки,

будучи убеждена в том, что ввиду серьезного экономического положения, вызванного непрекращающейся засухой на юге Африки, и ввиду сказывающихся на некоторых странах в этом регионе последствий предоставления убежища многочисленным беженцам, международное сообщество должно продолжать оказывать максимальную и согласованную помощь странам юга Африки, в которых находят кров беженцы, репатрианты и перемещенные лица,

---

[113] S/26317, раздел IV; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года.*

[114] S/26272, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года.*

с удовлетворением отмечая предпринимаемые Верховным комиссаром действия по добровольной репатриации и реинтеграции южноафриканских репатриантов,

признавая необходимость включения связанных с беженцами проектов развития в местные и национальные планы развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[110] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[108];

2. *отдает должное* соответствующим правительствам за их жертвы, за оказание помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам, а также за их усилия по содействию добровольной репатриации и другие меры, принимаемые в целях поиска надлежащих и долговременных решений;

3. *выражает глубокое беспокойство* в связи с серьезными и далеко идущими последствиями присутствия большого числа беженцев и перемещенных лиц в соответствующих странах, а также в связи с воздействием этого на обстановку с точки зрения безопасности и на долгосрочное социально-экономическое развитие;

4. *выражает признательность* Генеральному секретарю, Верховному комиссару, специализированным учреждениям, Международному комитету Красного Креста, странам-донорам и межправительственным и неправительственным организациям за их помощь в облегчении участи большого числа беженцев, репатриантов и перемещенных лиц;

5. *выражает надежду* на то, что на осуществление общих программ в интересах беженцев будут выделены дополнительные ресурсы, соответствующие росту потребностей беженцев;

6. *выражает признательность* международному сообществу за гуманитарную помощь, которую оно продолжает оказывать беженцам и перемещенным лицам и предоставляющим убежище странам, и призывает его продолжать оказание помощи миллионам беженцев и перемещенных лиц в Африке;

7. *призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и международное сообщество в целом укреплять потенциал Управления Верховного комиссара в деле реагирования на чрезвычайные ситуации с учетом опыта, приобретенного в условиях чрезвычайной ситуации в Руанде, и продолжать предоставлять необходимые ресурсы и оперативную поддержку для оказания помощи руандийским беженцам и принимающим странам до тех пор, пока эта проблема не будет решена на постоянной основе;

8. *призывает* международное сообщество доноров предоставлять материальную и финансовую помощь на цели осуществления программ, направленных на улучшение состояния окружающей среды и восстановление инфраструктуры в тех районах в странах убежища, на которых сказалось присутствие беженцев;

9. *призывает* государства-члены и межправительственные и неправительственные организации продолжать оказывать необходимую поддержку и финансовую помощь Верховному комиссару для наращивания ее потенциала и возможностей в деле осуществления чрезвычайных операций, попечительской деятельности и программ репатриации и реинтеграции в интересах беженцев, репатриантов и, когда это необходимо, некоторых групп перемещенных внутри стран лиц;

10. *призывает* государства-члены и международные и неправительственные организации оказывать надлежащую финансовую, материальную и техническую помощь для осуществления программ чрезвычайной помощи и реабилитации в интересах большого числа беженцев, добровольных репатриантов и перемещенных лиц и жертв стихийных бедствий, а также помощь пострадавшим странам;

11. *просит* все правительства и межправительственные и неправительственные организации уделять повышенное внимание удовлетворению особых потребностей женщин и детей из числа беженцев;

12. *призывает* Генерального секретаря, Верховного комиссара, Департамент по гуманитарным вопросам Секретариата и гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по мобилизации гуманитарной помощи для облегчения страданий, репатриации, реабилитации и расселения беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, включая беженцев в городских районах;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать свои усилия по мобилизации надлежащей финансовой и материальной помощи в целях полного осуществления нынешних и будущих проектов в сельских и городских районах, затронутых присутствием беженцев, репатриантов и перемещенных лиц;

14. *просит* Верховного комиссара, совместно с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, Организацией африканского единства и межправительственными, правительственными и неправительственными организациями, продолжать свои усилия в целях укрепления и расширения основных услуг беженцам, репатриантам и перемещенным лицам;

15. *просит также* Верховного комиссара провести обзор ее общих программ, осуществляемых в Африке, с учетом возрастающих потребностей в этом регионе;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии всеобъемлющий сводный доклад о положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке по пункту,

озаглавленному «Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы», а также устный доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/175. Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая непреходящее значение принципов и норм, изложенных в основных документах, касающихся международной защиты прав человека, в частности во Всеобщей декларации прав человека[11], Международных пактах о правах человека[17], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[68] и Конвенции о правах ребенка[44],

учитывая принципы и нормы, установленные в рамках Международной организации труда, и важность деятельности, осуществляемой в отношении трудящихся-мигрантов и членов их семей в других специализированных учреждениях и различных органах Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя, что, несмотря на наличие свода уже установленных принципов и норм, существует необходимость в дальнейших усилиях по улучшению положения и обеспечению уважения прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

учитывая положение трудящихся-мигрантов и членов их семей и заметный рост миграционных потоков, особенно в некоторых частях мира,

учитывая, что в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], содержится настоятельный призыв ко всем государствам гарантировать защиту прав человека всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

подчеркивая важность создания и развития условий для содействия обеспечению большей гармонии и терпимости в отношениях между трудящимися-мигрантами и остальными членами общества того государства, в котором они проживают, в целях ликвидации растущих проявлений расизма и ксенофобии, отмечающихся в определенных слоях многих обществ и выражающихся в действиях отдельных лиц или групп против трудящихся-мигрантов,

ссылаясь на свою резолюцию 45/158 от 18 декабря 1990 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий государствам предлагается рассмотреть возможность скорейшего подписания и ратификации этой Конвенции,

напоминая, что в своей резолюции 48/148 от 20 декабря 1993 года она просила Генерального секретаря представить ей на ее сорок девятой сессии доклад о состоянии Конвенции,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* в связи с растущими проявлениями расизма, ксенофобии и другими формами дискриминации и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения в отношении трудящихся-мигрантов в различных частях мира;

2. *с удовлетворением отмечает* подписание или ратификацию Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей рядом государств-членов или их присоединение к ней;

3. *призывает* все государства-члены рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции или присоединения к ней и выражает надежду на то, что она скоро вступит в силу;

4. *просит* Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов обеспечить все условия и помощь, необходимые для распространения информации о Конвенции, используя для этого Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека и программу консультативного обслуживания в области прав человека;

5. *предлагает* организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия с целью распространения информации о Конвенции и содействия ее пониманию;

6. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[115] и просит его представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии обновленный доклад о состоянии Конвенции;

7. *постановляет* рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятидесятой сессии по подпункту, озаглавленному «Осуществление документов по правам человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

---

[115] A/49/405.

49/176. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека[11], в которой говорится, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[116],

вновь подтверждая важность Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[75],

с удовлетворением отмечая рекомендацию, содержащуюся в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], в которой предусматривается, что первоочередное внимание следует уделять вопросам предоставления необходимых ресурсов в целях оказания помощи жертвам пыток, в частности путем дополнительных взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

будучи встревожена широким распространением пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

будучи убеждена в том, что борьба за ликвидацию пыток включает предоставление из гуманных соображений помощи жертвам и членам их семей,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[117],

отмечая принятые Генеральным секретарем через сотрудников Центра по правам человека Секретариата меры по оказанию Совету попечителей Фонда помощи в его усилиях по более широкому информированию общественности о Фонде и его гуманитарной работе,

ссылаясь на заявление Совета попечителей Фонда о необходимости получения взносов от правительств на регулярной основе, что, в частности, предотвратило бы приостановку программ, в продолжении которых Фонд играет важную роль,

принимая во внимание кампанию по сбору средств, начатую по рекомендации Совета попечителей Фонда, вынесенной на его одиннадцатой сессии, состоявшейся 22 апреля-1 мая 1992 года, и призванную расширить возможности Фонда по более широкому удовлетворению растущего числа запросов на оказание помощи жертвам пыток,

принимая во внимание также растущее число проектов и неоднократные просьбы Совета попечителей Фонда о предоставлении надлежащего персонала для деятельности Фонда,

с удовлетворением отмечая создание международной сети центров для реабилитации жертв пыток, играющей важную роль в оказании помощи жертвам пыток, а также сотрудничество Фонда с этими центрами,

1. *выражает благодарность и признательность* тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;

2. *призывает* все правительства, организации и отдельных лиц, которые могут это сделать, положительно откликнуться на просьбы о внесении взносов в Фонд по возможности на регулярной основе и ежегодно перед заседанием Совета попечителей Фонда и по возможности также при значительном увеличении числа и размеров взносов в целях удовлетворения растущего как никогда числа запросов на оказание помощи;

3. *просит* Генерального секретаря довести до сведения всех правительств призывы Генеральной Ассамблеи о внесении взносов в Фонд;

4. *выражает признательность* правительствам, объявившим о своих взносах в Фонд на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития 1994 года;

5. *просит* Генерального секретаря продолжать на ежегодной основе включать Фонд в число программ, на которые выделяются средства на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития;

6. *выражает признательность* Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;

7. *вновь просит* Генерального секретаря использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов, для оказания содействия Совету попечителей Фонда в его усилиях по более широкому информированию общественности о Фонде и его

---

[116] Резолюция 3452 (XXX), приложение.

[117] A/49/484 и Corr.1 и Add.1.

гуманитарной деятельности, а также в его кампании по привлечению взносов;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение в надлежащем объеме и на стабильной основе персонала и технического оборудования для обеспечения эффективного функционирования Фонда и управления им;

9. *просит также* Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии о деятельности Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/177. Доклад Комитета против пыток и состояние Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека[11] и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах[118], которые предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года и содержащуюся в приложении к этой резолюции,

ссылаясь далее на свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, содержащуюся в приложении к этой резолюции, и призвала все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции и присоединении к ней, на свои последующие резолюции о состоянии этой Конвенции, последней из которых является ее резолюция 47/113 от 16 декабря 1992 года, и свои решения 46/428 и 46/430 от 17 декабря 1991 года, а также на резолюции Комиссии по правам человека по этому вопросу, последней из которых является резолюция 1994/38 от 4 марта 1994 года[32],

сознавая значение Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка[119] и Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных и задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[120],

ссылаясь на принятие Свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме[121],

будучи серьезно обеспокоена вызывающим тревогу числом сообщений о случаях пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, имеющих место в различных частях мира, и будучи обеспокоена стагнацией числа ратификаций Конвенции, состоявшихся в течение прошедшего года,

будучи преисполнена решимости содействовать полному осуществлению запрещения в соответствии с международным и внутренним правом практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

ссылаясь на принятое Комиссией по правам человека в ее резолюции 1992/32 от 28 февраля 1992 года[30] решение о продлении на три года мандата Специального докладчика для изучения вопросов, касающихся пыток,

отмечая с удовлетворением деятельность рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека и выражая свою озабоченность темпами достигаемого ею прогресса в разработке проекта факультативного протокола к Конвенции,

1. *выражает признательность* Комитету против пыток за его отличный доклад в его видоизмененной форме[122] и за улучшение методов его работы;

2. *отмечает* положение в области представления докладов государствами - участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[123];

3. *особо отмечает* важность строжайшего соблюдения государствами-участниками их обязательств в соответствии с Конвенцией;

---

118 См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

119 Резолюция 34/169, приложение.

120 Резолюция 37/194, приложение.

121 Резолюция 43/173, приложение.

122 *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 44* (A/49/44).

123 Там же, приложение III.

4. *настоятельно призывает* все государства - участники Конвенции в кратчайшие возможные сроки уведомить Генерального секретаря о своем принятии поправок к статьям 17 и 18 Конвенции;

5. *призывает* рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции активизировать свои обсуждения в целях скорейшего завершения своей работы;

6. *подчеркивает* важность неукоснительного соблюдения государствами-участниками обязательств по Конвенции в отношении финансирования Комитета против пыток, что позволит ему действенно и эффективно выполнять все функции, возложенные на него в соответствии с Конвенцией, и настоятельно призывает государства-участники, задолженность которых образовалась до того, как Генеральный секретарь принял меры для финансирования Комитета из регулярного бюджета, немедленно выполнить свои обязательства;

7. *предлагает* государствам-участникам рассмотреть вопрос о внесении взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток в качестве меры, отражающей решимость государств содействовать осуществлению прав человека;

8. *приветствует* внимание, которое Комитет против пыток уделяет разработке эффективной системы представления докладов об осуществлении Конвенции государствами-участниками, и в особенности пересмотр им своих общих руководящих принципов представления государствами-участниками докладов, а также его практику формулирования заключительных замечаний после рассмотрения таких докладов;

9. *выражает признательность* Центру по правам человека Секретариата за консультативные услуги и техническую помощь, которые он оказывает государствам по их просьбе при подготовке национальных докладов для Комитета;

10. *приветствует* продолжающиеся тесные контакты и обмен информацией, докладами и документами между Комитетом против пыток и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросам, касающимся пыток;

11. *предлагает* странам-донорам и развивающимся странам, которые согласятся на это, рассмотреть вопрос о том, чтобы их двустороннее сотрудничество в области развития включало программы и проекты, касающиеся подготовки персонала вооруженных сил и полиции по вопросам, связанным с защитой прав человека и предотвращением пыток;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить необходимый персонал и условия для эффективного осуществления Комитетом против пыток его функций;

13. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, незамедлительно стать участниками Конвенции;

14. *предлагает* всем государствам, ратифицирующим Конвенцию или присоединяющимся к ней, а также государствам, которые являются участниками Конвенции и которые еще не сделали этого, сделать заявления, предусмотренные в статьях 21 и 22 Конвенции, и рассмотреть возможность снятия своих оговорок по статье 20;

15. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

16. *постановляет* рассмотреть доклады Генерального секретаря и Комитета против пыток на своей пятьдесят первой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Осуществление документов по правам человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/178. Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/120 от 20 декабря 1993 года, а также другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет большое значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека[11] усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение надлежащего функционирования договорных органов, созданных в соответствии с документами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и подтверждая в этой связи важность:

a) обеспечения эффективного функционирования систем представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;

b) обеспечения достаточных финансовых и людских ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;

c) решения вопроса об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

принимая к сведению выводы и рекомендации пятого совещания председателей договорных органов по правам человека[124], состоявшегося в Женеве 19-23 сентября 1994 года,

отмечая с удовлетворением инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

выражая беспокойство в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами,

выражая также беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим документам Организации Объединенных Наций по правам человека,

напоминая о докладах совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988-1993 годы и о том, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/120 одобрила рекомендации, направленные на упорядочение, рационализацию и всякое иное совершенствование процедур представления докладов,

принимая к сведению соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

принимая к сведению также доклады Генерального секретаря[125] о прогрессе, достигнутом в деле повышения эффективности функционирования договорных органов, и его записку[126],

приветствуя вклад специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в работу договорных органов по правам человека,

1. *приветствует* представление доклада пятого совещания председателей договорных органов по правам человека[127], и принимает к сведению содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. *приветствует также* дальнейшие усилия, предпринимаемые договорными органами и Генеральным секретарем в их соответствующих сферах компетенции, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов;

3. *вновь настоятельно призывает* государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов и содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и использованию путей дальнейшего упорядочения и совершенствования процедур представления докладов;

4. *настоятельно призывает* договорные органы изучить пути снижения степени дублирования при представлении докладов, предусмотренных различными документами, и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

a) выявления возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;

b) рекомендаций, при необходимости, относительно поручения конкретным национальным административным подразделениям координировать доклады, представляемые всем договорным органам;

c) установления координации между договорными органами и Международной организацией труда в целях выявления параллелизма соответствующих документов и конвенций;

d) рассмотрения вопроса о полезности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

5. *приветствует* тот факт, что совещание председателей договорных органов по правам человека и Комиссия по правам человека подчеркнули важное значение технической помощи и консультативного обслуживания, и далее с этой целью:

a) просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно представлять Комиссии доклады о возможных проектах по

---

[124] A/49/537, приложение, раздел IV.

[125] A/44/539, A/46/503 и A/48/508 и Corr.1.

[126] A/49/537.

[127] Там же, приложение.

оказанию технической помощи, определяемых договорными органами;

b) предлагает договорным органам уделять первоочередное внимание выявлению таких возможностей в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

c) предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

6. *настоятельно призывает* государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

7. *настоятельно призывает* все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам по правам человека выработать эффективные средства для дальнейшего сотрудничества между собой с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара по правам человека;

9. *предлагает* Верховному комиссару по правам человека консультироваться с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

10. *приветствует* тот факт, что председатели договорных органов по правам человека подчеркнули необходимость того, чтобы каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату пристально следил за осуществлением прав человека женщин, и одобряет рекомендацию председателей о том, чтобы каждый договорный орган рассмотрел вопрос о внесении поправок в свои руководящие принципы представления докладов, с тем чтобы просить государства-члены представлять информацию с разбивкой по признаку пола;

11. *признает* важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека;

12. *одобряет* рекомендации совещаний председателей договорных органов по правам человека относительно необходимости обеспечения финансирования и предоставления надлежащих кадровых ресурсов для функционирования договорных органов и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечивал достаточные ресурсы для различных договорных органов;

b) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

13. *настоятельно призывает* государства-участники уведомить Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2] и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[75] о принятии ими поправок, утвержденных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/120;

14. *призывает* все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства, включая погашение просроченных обязательств, по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания до вступления этих поправок в силу;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний обоих комитетов, созданных в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, до вступления поправок в силу;

16. *принимает к сведению* рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека относительно выделения Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин дополнительного времени для проведения заседаний до тех пор, пока не будет устранено отставание в рассмотрении накопившихся докладов, и выделения Генеральным секретарем достаточных ресурсов из имеющихся средств по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций этому Комитету[128];

17. *просит* Верховного комиссара по правам человека, действуя в рамках мандата, определенного в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, обеспечить подготовку перечня всех видов международной нормотворческой деятельности в области прав человека в рамках имеющихся ресурсов с целью обеспечения большей информированности при принятии решений;

---

[128] Там же, пункты 49-51.

18. *приветствует* рекомендацию совещания председателей договорных органов по правам человека[129] о том, чтобы договорные органы настоятельно призвали государства-участники обеспечить перевод, публикацию и предоставление средствам массовой информации полного текста заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров, и просит Верховного комиссара по правам человека обеспечить, чтобы последние доклады и краткие отчеты о прениях по ним в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

19. *предлагает* Департаменту общественной информации Секретариата публиковать в конце каждого года в рамках имеющихся ресурсов в виде отдельного издания сборник всех заключительных замечаний, принятых в течение года договорными органами;

20. *просит* Верховного комиссара по правам человека обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов и в кратчайшие сроки, выпуск «Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека» Организации Объединенных Наций на всех официальных языках и уделение должного внимания рекомендациям в отношении этого «Руководства», сделанным на пятом совещании председателей договорных органов по правам человека[130];

21. *приветствует* все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара по правам человека, а также Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность и консультировать по этим вопросам в масштабе всей системы Организации Объединенных Наций;

22. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для финансирования с 1995 года ежегодных совещаний председателей договорных органов по правам человека за счет имеющихся ресурсов регулярного бюджета Организации Объединенных Наций;

23. *постановляет* продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятидесятой сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

[129] Там же, пункт 44.

[130] Там же, пункт 57.

49/179. Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека[11], Международный пакт о гражданских и политических правах[118], Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[118] и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

ссылаясь на свои резолюции 44/148 от 15 декабря 1989 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/199 от 21 декабря 1990 года и другие соответствующие резолюции,

принимая во внимание резолюции Комиссии по правам человека 1992/11 от 21 февраля 1992 года[30] и 1993/13 от 26 февраля 1993 года[31], а также резолюцию 1993/35 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1993 года[131],

принимая во внимание также резолюцию 1994/12 Комиссии по правам человека от 25 февраля 1994 года[32], в которой Комиссия обратила внимание Генеральной Ассамблеи на противоречие между наличием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 47/134 от 18 декабря 1992 года, в которой она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой ущемление человеческого достоинства, и подчеркнула необходимость проведения всестороннего и углубленного исследования явления крайней нищеты, которое основывалось бы на опыте и мнениях наиболее бедных людей,

признавая, что существование широко распространенного явления крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и может в некоторых ситуациях представлять угрозу для права на жизнь,

будучи глубоко обеспокоена тем, что явление крайней нищеты продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и серьезным образом затрагивает лиц, семьи и группы, которые находятся в наиболее уязвимом и неблагоприятном положении и не могут поэтому в полной мере осуществлять свои права человека и основные свободы,

учитывая, что искоренение широко распространенного явления нищеты и полное осуществление экономических,

[131] См. E/CN.4/1994/2-E/CN.4/Sub.2/1993/45 и Corr.1, глава II, раздел A.

социальных и культурных прав представляют собой взаимосвязанные цели,

учитывая также работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и крайней нищете, и принимая во внимание его предварительный доклад[132],

подтверждая важность предстоящей Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая состоится в Копенгагене в марте 1995 года и на которой в числе основных вопросов, затрагивающих все страны, будут рассмотрены проблемы, связанные со смягчением остроты и сокращением масштабов явления нищеты,

1. *вновь подтверждает*, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой ущемление человеческого достоинства и что поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также*, что в соответствии с Венской декларацией и Программой действий исключительно важно, чтобы государства способствовали более широкому участию наиболее бедных людей в процессе принятия решений в их общинах, поощрении прав человека и усилиях по борьбе с крайней нищетой;

3. *выражает удовлетворение* в связи с тем, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/12 предложила Специальному докладчику по вопросу о правах человека и крайней нищете при подготовке его докладов уделять особое внимание следующим аспектам:

a) воздействию крайней нищеты на использование и осуществление всего комплекса прав человека и основных свобод страдающих от нее лиц;

b) усилиям наиболее бедных людей с целью добиться осуществления этих прав и в полной мере участвовать в развитии того общества, в котором они живут;

c) условиям, в которых наиболее бедные люди могут эффективно использовать свой опыт и идеи и стать партнерами в осуществлении прав человека;

d) средствам содействия лучшему пониманию опыта и идей наиболее бедных людей, а также лиц, защищающих их интересы;

4. *вновь просит* государства, специализированные учреждения и органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, включая межправительственные организации, уделять необходимое внимание этой проблеме;

5. *с удовлетворением отмечает* конкретные меры, принятые Детским фондом Организации Объединенных Наций в целях смягчения последствий крайней нищеты для детей, а также усилия Программы развития Организации Объединенных Наций, направленные на придание первоочередного значения поиску средств ослабления остроты проблемы нищеты в рамках соответствующих резолюций, и настоятельно призывает их продолжать эту работу;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят первой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/180. Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая цель Организации Объединенных Наций развивать дружественные отношения между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принимать другие соответствующие меры для укрепления всеобщего мира,

ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, в которой содержится Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь также на свою резолюцию 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой она одобрила Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на принцип, закрепленный в пункте 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций, где определяется, что Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке Устава,

вновь подтверждая законность борьбы народов за независимость, территориальную целостность, национальное единство и освобождение от колониального и иностранного господства и создание общества, в котором люди независимо от расы, цвета кожи или вероисповедания будут в полной мере пользоваться экономическими, социальными,

[132] E/CN.4/Sub.2/1993/16.

культурными, гражданскими и политическими правами на основе принципа равенства и свободно участвовать в определении своей судьбы,

вновь подтверждая также в этой связи право палестинского народа на самоопределение,

признавая, что при проведении выборов следует уважать принципы национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела любого государства,

признавая также, что не существует какой-то одной политической системы или какой-то одной модели для процессов выборов, которые в равной степени подходили бы всем странам и их народам, и что политические системы и процессы выборов обусловлены историческими, политическими, культурными и религиозными факторами,

будучи убеждена в том, что создание необходимых механизмов и разработка необходимых средств, гарантирующих полное и эффективное участие населения в процессе выборов, является делом самих государств,

ссылаясь на все свои резолюции по этому вопросу,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], в которых Конференция вновь подтвердила, что процесс поощрения и защиты прав человека должен осуществляться в соответствии с целями и принципами Устава,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно и без вмешательства извне определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в соответствии с положениями Устава;

2. *вновь подтверждает*, что только народы могут определять методы и создавать институты, связанные с процессом выборов, а также определять пути его осуществления в соответствии со своей конституцией и национальным законодательством и что вследствие этого государствам следует создавать необходимые механизмы и разрабатывать необходимые средства, гарантирующие всестороннее и эффективное участие населения в этих процессах;

3. *вновь подтверждает также*, что любые действия, которые прямо или косвенно направлены на вмешательство в свободное осуществление национальных процессов выборов, в частности в развивающихся странах, или которые имеют целью повлиять на результаты таких процессов, нарушают дух и букву принципов, определенных в Уставе и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает далее*, что не существует абсолютной необходимости в предоставлении Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам в проведении выборов, если это не обусловлено особыми обстоятельствами, как, например, в ситуациях, связанных с деколонизацией, в рамках мирных процессов на региональном или международном уровне или по просьбе конкретных суверенных государств в соответствии с резолюциями, которые будут приняты Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей в каждом случае в строгом соответствии с принципами суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств;

5. *настоятельно призывает* все государства уважать принцип невмешательства во внутренние дела государств и суверенное право народов определять свою политическую, экономическую и социальную системы;

6. *решительно призывает* все государства воздерживаться от финансирования или оказания, прямо или косвенно, в любой другой форме открытой или скрытой поддержки политическим партиям или группам, а также от действий в целях подрыва процессов выборов в любой стране;

7. *осуждает* любой акт вооруженной агрессии или угрозу силой или ее применение против народов, избранных ими правительств или их законных руководителей;

8. *вновь подтверждает* законность борьбы всех народов, находящихся под колониальным и иностранным господством, особенно палестинского народа, за осуществление своего неотъемлемого права на самоопределение и национальную независимость, что позволит им без вмешательства определить свою политическую, экономическую и социальную системы;

9. *призывает* Комиссию по правам человека по-прежнему уделять первоочередное внимание обзору основных факторов, которые негативно сказываются на соблюдении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов, и через Экономический и Социальный Совет представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/181. Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и равенство прав больших и малых наций и подтверждая также свою решимость содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

учитывая, что в число целей Организации Объединенных Наций входят развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов, а также принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира и осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

напоминая, что в соответствии со статьей 55 Устава Организации Объединенных Наций Организация содействует всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех с целью создания условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружественных отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, и что в соответствии со статьей 56 все члены Организации обязуются предпринимать совместные и самостоятельные действия в сотрудничестве с Организацией для достижения целей, указанных в статье 55,

вновь заявляя, что государства-члены в своей деятельности в области прав человека должны по-прежнему соблюдать положения Устава,

стремясь к достижению дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам,

считая, что такое международное сотрудничество должно опираться на принципы, закрепленные в международном праве, особенно в Уставе, а также во Всеобщей декларации прав человека[11], Международных пактах о правах человека[12] и других соответствующих документах,

будучи глубоко убеждена в том, что деятельность Организации Объединенных Наций в этой области должна основываться не только на глубоком понимании широкого спектра проблем, которые существуют во всех обществах, но и на полном уважении политических, экономических и социальных реалий каждого из них в строгом соответствии с целями и принципами Устава и во имя основополагающей цели поощрения и развития уважения к правам человека и основным свободам посредством международного сотрудничества,

вновь подтверждая все свои резолюции по этому вопросу,

учитывая свои резолюции 2131 (XX) от 21 декабря 1965 года, 2625 (XXV) от 24 октября 1970 года и 36/103 от 9 декабря 1981 года,

вновь подтверждая важность обеспечения универсальности, объективности и неизбирательности рассмотрения вопросов прав человека, как это было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

сознавая тот факт, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы универсальности, неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях,

подтверждая значение объективности, независимости и осмотрительности специальных докладчиков и представителей по тематическим вопросам и странам, а также членов рабочих групп при выполнении ими своих мандатов,

подчеркивая, что правительства обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с международным правом, особенно Уставом, а также различными международными документами в области прав человека,

1. *вновь заявляет*, что в силу принципа равноправия и самоопределения народов, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций, все народы имеют право свободно, без вмешательства извне, определять свой политический статус и осуществлять свое экономическое, социальное и культурное развитие и что каждое государство обязано уважать это право в рамках положений Устава, включая уважение территориальной целостности;

2. *подтверждает*, что цель Организации Объединенных Наций и задача всех государств-членов - поощрять и развивать в сотрудничестве с Организацией уважение к правам человека и основным свободам и сохранять бдительность в отношении нарушений прав человека, где бы они ни происходили;

3. *призывает* все государства-члены в их деятельности по защите и поощрению прав человека, включая развитие дальнейшего международного сотрудничества в этой области, руководствоваться Уставом, Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах[118], Международным пактом о гражданских и политических правах[118] и другими

соответствующими международными документами и воздерживаться от действий, несовместимых с этими международно-правовыми основами;

4. *считает*, что международное сотрудничество в этой области должно внести действенный и практический вклад в решение неотложной задачи предотвращения массовых и грубых нарушений прав человека и основных свобод для всех и в укрепление международного мира и безопасности;

5. *подтверждает*, что поощрение, защита и полное осуществление всех прав человека и основных свобод как вопросы, законно волнующие мировое сообщество, должны опираться на принципы неизбирательности, беспристрастности и объективности и не должны использоваться в политических целях;

6. *просит* все органы в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, а также специальных докладчиков и представителей, независимых экспертов и рабочие группы должным образом учитывать содержание настоящей резолюции при выполнении своих мандатов;

7. *выражает убежденность* в том, что непредвзятый и справедливый подход к вопросам прав человека способствует развитию международного сотрудничества, а также эффективному поощрению, защите и осуществлению прав человека и основных свобод;

8. *подчеркивает* в этом контексте сохраняющуюся необходимость в беспристрастной и объективной информации о политическом, экономическом и социальном положении и событиях во всех странах;

9. *предлагает* государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии, в необходимых случаях, в рамках своих соответствующих правовых систем и согласно своим обязательствам по международному праву, особенно Уставу, и международным документам по правам человека, мер, которые они могут счесть необходимыми для достижения дальнейшего прогресса в международном сотрудничестве в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам;

10. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжить рассмотрение путей и средств укрепления деятельности Организации Объединенных Наций в этой области на основе настоящей резолюции и резолюции 1993/59 Комиссии от 9 марта 1993 года[31];

11. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/182. Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что все права человека и основные свободы универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

ссылаясь на положения Всеобщей декларации прав человека[11],

подчеркивая, что, согласно Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию[42], состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, воссоединение семей зарегистрированных мигрантов является важным фактором международной миграции, а денежные переводы зарегистрированных мигрантов в их страны происхождения зачастую являются весьма важным источником валютных поступлений и способствуют повышению благосостояния оставшихся в странах происхождения родственников,

1. *призывает* все государства обеспечить всеобщее признание свободы передвижения всех иностранных граждан, проживающих на их территориях на законных основаниях;

2. *подтверждает*, что все правительства, особенно правительства принимающих стран, должны признавать чрезвычайную важность воссоединения семей и содействовать включению этого положения в национальные законы в целях обеспечения защиты единства семей зарегистрированных мигрантов;

3. *призывает* все государства создать в соответствии с национальными правовыми документами условия для свободного движения денежных переводов проживающих на их территории иностранных граждан родственникам в странах происхождения;

4. *призывает также* все государства не допускать принятия законов, отрицательно сказывающихся на воссоединении семей зарегистрированных мигрантов и денежных переводах, и отменить их;

5. *просит* Комиссию по правам человека рассмотреть этот вопрос на ее пятьдесят первой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/183. Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о праве на развитие[133], которую она провозгласила на своей сорок первой сессии,

---

[133] Резолюция 41/128, приложение.

ссылаясь на свои резолюции 45/97 от 14 декабря 1990 года, 46/123 от 17 декабря 1991 года, 47/123 от 18 декабря 1992 года и 48/130 от 20 декабря 1993 года и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, и принимая к сведению резолюцию 1994/21 Комиссии от 1 марта 1994 года[32],

ссылаясь также на доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека[134],

ссылаясь далее на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года[135],

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает свою работу над этим вопросом, которая направлена на осуществление и дальнейшее укрепление права на развитие,

признавая потребность в предоставлении достаточных ресурсов Центру по правам человека Секретариата для поддержки деятельности Рабочей группы по праву на развитие,

отмечая потребность в координации и сотрудничестве в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения права на развитие,

признавая, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека призваны играть важную роль в деле поощрения и защиты права на развитие,

подтверждая необходимость в деятельности всех государств-членов на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и необходимость в соответствующих механизмах оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], которая вновь подтвердила, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть основных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий была рассмотрена взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека, и признавая важность создания благоприятной обстановки, в которой каждый может осуществлять свои права человека, как это указывается в Венской декларации и Программе действий,

напоминая также о том, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

отмечая, что аспекты Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию[42], состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, имеют актуальное значение для всеобщего осуществления права на развитие,

приветствуя созыв Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положение женщин: действия в интересах равенства, развития и мира в 1995 году и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в 1996 году и вновь подтверждая, что проведение этих конференций является важным шагом международной значимости в направлении осуществления права на развитие в контексте поощрения и защиты всех прав человека,

с признательностью отмечая работу Рабочей группы по праву на развитие, продолжавшуюся на ее трех сессиях, состоявшихся в Женеве 8-19 ноября 1993 года, 2-13 мая 1994 года и 3-14 октября 1994 года[136],

рассмотрев доклад Генерального секретаря[137], подготовленный во исполнение ее резолюции 48/130,

1. *вновь подтверждает* важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах;

2. *принимает к сведению* всеобъемлющий доклад Генерального секретаря[137];

3. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении резолюции 1994/21 Комиссии;

4. *призывает* Комиссию по правам человека внимательно рассматривать доклады Рабочей группы по праву на развитие[136] и предложить Рабочей группе при выполнении ее мандата продолжать изучать и держать под наблюдением все различные аспекты права на развитие с целью представления

---

134 E/CN.4/1990/9/Rev.1.

135 См. *Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года* [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: *Резолюции, принятые на Конференции*, резолюция 1, приложение I.

136 См. E/CN.4/1994/21 и Corr.1, E/CN.4/1995/11 и E/CN.4/1995/27, соответственно.

137 A/49/653.

рекомендаций по усилению всеобщей реализации права на развитие на основе, в частности, осуществления положений Декларации о праве на развитие, подтвержденных в Венской декларации и Программе действий;

5. *просит* Центр по правам человека Секретариата и впредь проявлять готовность к взаимодействию при предоставлении в достаточном объеме услуг и материально-технической поддержки Рабочей группе по праву на развитие в целях обеспечения отлаженного функционирования ее заседаний;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать координацию различных видов деятельности в отношении осуществления Декларации о праве на развитие;

7. *просит также* Генерального секретаря обратиться к Центру по правам человека с просьбой предусмотреть программные последующие действия в связи с осуществлением Декларации о праве на развитие в рамках усилий по осуществлению Венской декларации и Программы действий;

8. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата продолжать принимать шаги по поощрению и защите права на развитие путем, в частности, совместной работы с Центром по правам человека и использования опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития;

9. *поддерживает* нынешние инициативы Верховного комиссара по правам человека в рамках его мандата проводить консультации со всеми соответствующими органами, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций относительно того, каким образом они могут оказывать содействие праву на развитие;

10. *предлагает* региональным комиссиям и региональным межправительственным организациям рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут вносить свой вклад в реализацию права на развитие, в том числе путем созыва совещаний правительственных экспертов и представительных неправительственных и низовых организаций в целях достижения соглашений или договоренностей относительно осуществления Декларации о праве на развитие посредством международного сотрудничества;

11. *просит* Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят первой сессии и Генеральную Ассамблею на ее пятидесятой сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

12. *призывает* Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, принимая во внимание выводы и рекомендации Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека и доклады Рабочей группы по праву на развитие;

13. *вновь заявляет о своей приверженности* делу претворения в жизнь итогов Всемирной конференции по правам человека, которая подтвердила, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими;

14. *призывает* государства - члены Организации Объединенных Наций в рамках деклараций и программ действий, которые должны быть приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), рассмотреть вопрос об элементах, необходимых для поощрения и защиты принципов права на развитие, изложенных в Декларации о праве на развитие;

15. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятидесятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/184. Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь основополагающими универсальными принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека[11],

вновь подтверждая статью 26 Всеобщей декларации прав человека, в соответствии с которой «образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам»,

ссылаясь на такие положения других международных документов по правам человека, как положения статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[118] и статьи 28 Конвенции о правах ребенка[44], в которых отражены цели вышеупомянутой статьи,

принимая во внимание резолюцию 1993/56 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года[31], в которой Комиссия рекомендовала в рамках политики в области образования придавать первоочередное значение как теоретическим знаниям в области прав человека, так и их практическому применению,

учитывая резолюцию 1994/51 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года[32], в которой Комиссия призвала Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека включить в свои конкретные программы план действий на десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и предложила Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет план действий на десятилетие образования в области прав человека,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой комплексный и постоянный процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения во всех обществах,

будучи убеждена также в том, что образование в области прав человека вносит вклад в концепцию развития, основанную на уважении достоинства женщин и мужчин всех возрастов, которая учитывает интересы таких различных групп общества, как дети, коренные народы, меньшинства и инвалиды,

принимая во внимание усилия в целях содействия образованию в области прав человека, предпринимаемые деятелями в области образования и неправительственными организациями во всех частях мира, а также межправительственными организациями, включая Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международную организацию труда и Детский фонд Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что каждый человек - женщина, мужчина или ребенок - для полной реализации своего человеческого потенциала должен осознавать все свои права человека - гражданские, культурные, экономические, политические и социальные,

считая, что образование в области прав человека представляет собой важное средство для продвижения на пути к ликвидации дискриминации по признаку пола и обеспечения равных возможностей на основе пропаганды и защиты прав человека женщин,

принимая во внимание Всемирный план действий по вопросам образования в области прав человека и демократии[138], который был принят на Международном конгрессе по вопросам образования в области прав человека и демократии, проведенном Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в Монреале 8-11 марта 1993 года, и сделанное Конгрессом заявление о том, что образование в области прав человека и демократии само по себе является правом человека и непременным условием реализации прав человека, демократии и социальной справедливости,

напоминая о том, что Верховный комиссар по правам человека несет ответственность за координацию соответствующих учебных и пропагандистских программ Организации Объединенных Наций в области прав человека[139],

принимая к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[140], в пункте 94 которого он заявил, что образование в области прав человека является основным элементом поощрения гармоничных отношений в обществе, взаимной терпимости и понимания, а также для сохранения мира,

учитывая опыт, связанный с образованием в области прав человека, полученный в рамках деятельности Организации Объединенных Наций в области миростроительства, включая Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре и Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже,

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], и в частности пункты 78-82 раздела II,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[141] об образовании в области прав человека, представленный в соответствии с просьбой, содержащейся в ее резолюции 48/127 от 20 декабря 1993 года;

2. *провозглашает* десятилетний период, начинающийся 1 января 1995 года, Десятилетием образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

3. *приветствует* План действий на Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы, содержащийся в докладе Генерального секретаря[142], и предлагает

---

[138] См. A/CONF.157/PC/42/Add.6.

[139] См. резолюцию 48/141, пункт 4 *e*.

[140] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 36* (A/49/36).

[141] A/49/261-E/1994/110 и Add.1.

[142] A/49/261-E/1994/110/Add.1, приложение.

правительствам представлять замечания в целях дополнения Плана действий;

4. *предлагает* Генеральному секретарю представить предложения с учетом мнений, выраженных правительствами, в целях, указанных в пункте 3;

5. *призывает* все правительства вносить свой вклад в осуществление Плана действий и активизировать их усилия в целях ликвидации неграмотности и направления образования к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам;

6. *настоятельно призывает* правительственные и неправительственные учреждения, занимающиеся вопросами образования, активизировать свои усилия в целях разработки и осуществления программ по образованию в области прав человека, как это рекомендовано в Плане действий, в частности путем подготовки и осуществления национальных планов образования в области прав человека;

7. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координировать осуществление Плана действий;

8. *просит* Центр по правам человека Секретариата и Комиссию по правам человека в сотрудничестве с государствами-членами, органами по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека, другими соответствующими органами и компетентными неправительственными организациями поддерживать усилия по координации Плана действий, прилагаемые Верховным комиссаром;

9. *просит* Генерального секретаря рассмотреть вопрос об учреждении фонда добровольных взносов для образования в области прав человека, особо предусмотрев оказание поддержки деятельности неправительственных организаций по образованию в области прав человека, который находился бы в ведении Центра по правам человека;

10. *предлагает* специализированным учреждениям и программам Организации Объединенных Наций вносить свой вклад, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в осуществление Плана действий;

11. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех членов международного сообщества и межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека и образования;

12. *призывает* международные, региональные и национальные неправительственные организации, и в частности организации, занимающиеся вопросами положения женщин, труда, развития и окружающей среды, а также все другие группы, занимающиеся вопросами социальной справедливости, правозащитников, деятелей в области образования, религиозные организации и средства массовой информации активизировать их участие в формальном и неформальном образовании в области прав человека и сотрудничать с Центром по правам человека в проведении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций;

13. *просит* существующие органы по наблюдению за соблюдением прав человека уделять особое внимание выполнению государствами-членами их международного обязательства по содействию образованию в области прав человека;

14. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/185. Права человека и терроризм

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11] и Международных пактах о правах человека[17],

учитывая, что самым важным и основным правом человека является право на жизнь,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

ссылаясь также на свою резолюцию 48/122 от 20 декабря 1993 года,

принимая к сведению резолюцию 1994/46 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года[32] и резолюцию 1994/18 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 25 августа 1994 года[143],

вновь заявляя, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и что каждый человек также должен стремиться обеспечивать их всеобщее и эффективное признание и осуществление,

будучи серьезно обеспокоена грубыми нарушениями прав человека, совершаемыми террористическими группами,

выражая глубокое сожаление по поводу того, что в результате неизбирательных и произвольных актов насилия и террора, которые не могут быть оправданы ни при каких обстоятельствах, террористы уничтожают, зверски убивают

---

[143] См. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава II, раздел A.

и калечат все большее число ни в чем не повинных людей, включая женщин, детей и престарелых,

с глубокой обеспокоенностью отмечая все более укрепляющуюся связь между террористическими группами и незаконным оборотом оружия и наркотиков, а также связанное с этим совершение серьезных преступлений, таких, как убийства, похищения людей, вооруженные нападения и грабежи,

сознавая необходимость защиты и гарантирования прав человека отдельной личности согласно соответствующим международным принципам и документам, касающимся прав человека, в особенности права на жизнь,

1. *вновь заявляет о своем безоговорочном осуждении* всех актов, методов и практики терроризма как действий, направленных на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающих угрозу территориальной целостности и безопасности государств, дестабилизирующих законные правительства, подрывающих плюралистическое гражданское общество и имеющих отрицательные последствия для социально-экономического развития государств;

2. *выражает свою солидарность* с жертвами терроризма,

3. *призывает* государства принять все необходимые и эффективные меры в соответствии с международными стандартами в области прав человека для недопущения всех актов терроризма, борьбы с ними и их искоренения, где бы и кем бы они ни совершались, и настоятельно призывает международное сообщество расширить сотрудничество в деле борьбы с угрозой терроризма на национальном, региональном и международном уровнях;

4. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов относительно возможности учреждения фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии для рассмотрения доклад, содержащий комментарии, сделанные государствами-членами по этому вопросу;

5. *просит также* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам и компетентным специализированным учреждениям и межправительственным организациям для рассмотрения;

6. *призывает* специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека, а также договорные органы уделять надлежащее внимание в рамках их мандатов последствиям актов, методов и практики террористических групп;

7. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/186. Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что в Уставе Организации Объединенных Наций народы Объединенных Наций заявили о своей решимости вновь утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций и использовать международный аппарат для содействия экономическому и социальному прогрессу всех народов,

напоминая также о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

подчеркивая важность и актуальность Всеобщей декларации прав человека[11] и Международных пактов о правах человека[17] в содействии уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 32/130 от 16 декабря 1977 года, в которой она постановила, что подход к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должен учитывать концепции, изложенные в этой резолюции,

подчеркивая особую важность целей и принципов, провозглашенных в Декларации о праве на развитие, которая содержится в приложении к ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года,

вновь подтверждая, что осуществление права на развитие является неотъемлемым элементом процесса создания соответствующих условий для полного осуществления и обеспечения всех прав человека и основных свобод,

принимая во внимание заключительные документы десятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Джакарте в сентябре 1992 года[144],

вновь заявляя, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и индивидуумов в рамках государств,

---

[144] См. A/47/675-S/24816; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1992 года*, документ S/24816.

выражая особое беспокойство в связи с продолжающимся ухудшением условий жизни в развивающихся странах и его отрицательным воздействием на полное осуществление прав человека, и особенно в связи с весьма серьезным экономическим положением, сложившимся на африканском континенте, а также катастрофическими последствиями тяжелого бремени внешней задолженности для народов Африки, Азии и Латинской Америки и Карибского бассейна,

вновь заявляя о своей глубокой убежденности в том, что все права человека и основные свободы неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что осуществлению, поощрению и защите как гражданских и политических, так и экономических, социальных и культурных прав следует уделять одинаковое внимание и придавать первостепенное значение,

будучи глубоко убеждена в том, что сейчас, как никогда, экономическое и социальное развитие и права человека являются взаимодополняющими элементами, служащими одной и той же цели, то есть поддержанию мира и справедливости между нациями как основы для идеалов свободы и благополучия, к которым стремится человечество,

вновь заявляя, что сотрудничество между всеми нациями на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы, имеет существенно важное значение для содействия миру и развитию,

вновь заявляя также, что важное значение для осуществления права на развитие имеет свободное от каких-либо условий международное сотрудничество,

считая, что усилия развивающихся стран в целях своего собственного развития должны подкрепляться увеличением притока ресурсов, а также принятием надлежащих и действенных мер, направленных на создание внешних условий, которые способствовали бы такому развитию,

1. *вновь предлагает* Комиссии по правам человека продолжить осуществляемую ею работу по всестороннему анализу в целях дальнейшего поощрения и укрепления прав человека и основных свобод, включая вопрос о программе и методах работы Комиссии, и по всестороннему анализу альтернативных подходов и путей и средств содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод в соответствии с положениями и концепциями, закрепленными в резолюции 32/130 Генеральной Ассамблеи;

2. *подтверждает*, что одной из основных целей международного сотрудничества в области прав человека является обеспечение жизни в условиях свободы, достоинства и мира для всех народов и для каждого человека, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должны служить предлогом или оправданием для освобождения государства от поощрения и защиты других прав;

3. *отмечает*, что Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в Вене в июне 1993 года, определила те обстоятельства и препятствия, которые затрудняют полное осуществление прав человека;

4. *вновь подтверждает*, что право на развитие является одним из неотъемлемых прав человека;

5. *вновь подтверждает также*, что международный мир и безопасность являются важнейшими факторами обеспечения полного осуществления права на развитие;

6. *считает необходимым*, чтобы все государства-члены содействовали развитию международного сотрудничества на основе уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства, включая право каждого народа на свободный выбор собственной социально-экономической и политической системы, в целях решения международных проблем экономического, социального и гуманитарного характера;

7. *настоятельно призывает* все государства сотрудничать с Комиссией по правам человека в поощрении и защите прав человека и основных свобод;

8. *постановляет*, что подходы к будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека должны разрабатываться с учетом положений Декларации о праве на развитие и необходимости осуществления их на практике;

9. *постановляет также* рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят первой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/187. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что деятельность по расширению знаний общественности в области прав человека необходима для достижения целей Организации Объединенных Наций, изложенных в пункте 3 статьи 1 Устава Организации Объединенных Наций, и что тщательно разработанные программы обучения, образования и информации крайне необходимы для достижения неизменного уважения прав человека и основных свобод,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека,

признавая стимулирующее воздействие инициатив Организации Объединенных Наций на национальную и

региональную деятельность по общественной информации в области прав человека,

признавая также полезную роль, которую могут сыграть неправительственные организации в этой деятельности,

считая, что Всемирная кампания по общественной информации в области прав человека является ценным дополнительным элементом деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на дальнейшее поощрение и защиту прав человека, и напоминая о важном значении, придаваемом Всемирной конференцией по правам человека укреплению Кампании,

приветствуя назначение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в обязанности которого, в частности, входит координация соответствующих учебных и пропагандистских программ в области прав человека в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

признавая, что Департамент общественной информации Секретариата является центром для разработки, координации и согласования политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области информации в соответствии с резолюцией 48/44 B Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека[145];

2. *высоко оценивает* принятые Департаментом общественной информации и Центром по правам человека Секретариата меры по обеспечению дальнейшего выпуска и эффективного распространения информационных материалов по правам человека в сотрудничестве с региональными, национальными и местными организациями, а также правительствами;

3. *с признательностью отмечает* распространение Департаментом общественной информации и Центром по правам человека Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], и информации о последующих мероприятиях;

4. *просит* Центр по правам человека в сотрудничестве с Департаментом общественной информации завершить свой всеобъемлющий обзор программы информации и публикаций в области прав человека, включая разработку новой информационной стратегии, и провести оценку эффективности этой программы, а также рекомендует Центру продолжать его усилия по совершенствованию и обеспечению большей целенаправленности его программы публикаций;

5. *рекомендует* Центру по правам человека продолжить организацию учебных курсов и подготовку материалов, включая специальные учебные пособия для профессиональной аудитории, а также распространение информационных материалов по правам человека как компонента проектов технической помощи;

6. *приветствует* усилия Департамента общественной информации и Центра по правам человека по распространению информации по правам человека электронными средствами, в том числе через Библиографическую информационную систему Организации Объединенных Наций;

7. *отмечает* создание Центром по правам человека базы данных для поощрения соблюдения всех аспектов прав человека;

8. *настоятельно призывает* Департамент общественной информации продолжать использовать информационные центры Организации Объединенных Наций для целей своевременного распространения, в пределах отведенных им районов деятельности, базовой информации и справочных материалов по правам человека и основным свободам, включая доклады государств-участников, представляемые в соответствии с документами по правам человека, и в этих целях обеспечить, чтобы информационные центры Организации Объединенных Наций получали эти материалы в надлежащем количестве;

9. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать использовать выделенные на эти цели ресурсы для подготовки аудиовизуальных материалов по вопросам прав человека;

10. *просит* Генерального секретаря в максимальной степени использовать возможности сотрудничества с неправительственными организациями при проведении Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, включая распространение материалов по правам человека;

11. *призывает* все государства-члены приложить особые усилия, с тем чтобы обеспечивать, облегчать и поощрять пропаганду мероприятий Организации Объединенных Наций в области прав человека, в том числе посредством поддержки информационных центров Организации Объединенных Наций, уделять первоочередное внимание распространению на своих соответствующих национальных и местных языках Всеобщей декларации прав человека[11], Международных пактов о правах человека[17] и других международных договоров, а также докладов, представляемых в соответствии с документами по правам человека, и проводить информационно-просветительскую работу по ознакомлению с практическими путями осуществления прав и свобод, предусматриваемых этими документами;

---

[145] A/49/582.

12. *поддерживает* рекомендацию, содержащуюся в разделе II.D Венской декларации и Программы действий, о том, чтобы государства-члены разработали конкретные программы и стратегии, обеспечивающие самое широкое обучение по вопросам прав человека и распространение о них информации в обществе, уделяя особое внимание потребностям в области прав человека женщин, и рекомендует государствам-членам при разработке национальных планов действий в целях поощрения и защиты прав человека включить в них программы широкого обучения и информирования общественности по вопросам прав человека;

13. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека координировать и согласовывать информационные стратегии в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций;

14. *призывает* Центр по правам человека координировать основную деятельность в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека в соответствии с указанием Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека и служить связующим звеном в контактах с правительствами, региональными и национальными учреждениями, неправительственными организациями и заинтересованными частными лицами при разработке и осуществлении мероприятий Кампании;

15. *призывает* Департамент общественной информации координировать деятельность в области общественной информации в рамках Кампании и в качестве секретариата Объединенного комитета Организации Объединенных Наций по информации содействовать согласованной общесистемной информационной деятельности в области прав человека;

16. *подчеркивает* необходимость тесного сотрудничества между Центром по правам человека и Департаментом общественной информации в достижении целей, поставленных перед Кампанией, и необходимость согласования деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека с деятельностью других организаций, включая Международный комитет Красного Креста, в отношении распространения информации о международном гуманитарном праве, а также Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в отношении просвещения по вопросам прав человека;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении настоящей резолюции для рассмотрения в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/188. Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что все государства обязались по Уставу Организации Объединенных Наций поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

признавая, что эти права обусловлены достоинством, свойственным человеческой личности,

с удовлетворением отмечая замечания общего порядка Комитета по правам человека[146] в отношении статьи 18 Международного пакта о гражданских и политических правах[118],

подчеркивая, что право на свободу мысли, совести, религии и убеждений является весьма широким и глубоким и что оно охватывает свободу мысли по всем вопросам, воззрения человека и приверженность религии или убеждениям, исповедуемым как единолично, так и сообща с другими,

ссылаясь на статью 18 Международного пакта о гражданских и политических правах,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении человека на основе религии или убеждений представляет собой посягательство на достоинство человека и отрицание принципов Устава,

вновь подтверждая свою резолюцию 36/55 от 25 ноября 1981 года, которой она провозгласила Декларацию о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

ссылаясь на свою резолюцию 48/128 от 20 декабря 1993 года, в которой она просила Комиссию по правам человека продолжать свое рассмотрение мер по осуществлению Декларации,

принимая к сведению резолюцию 1994/18 Комиссии по правам человека от 25 февраля 1994 года[32],

вновь подтверждая обращенный ко всем правительствам призыв Всемирной конференции по правам человека принять все надлежащие меры в соответствии с их международными обязательствами и с должным учетом их соответствующих правовых систем в целях противодействия нетерпимости и связанному с ней насилию на основе религии или убеждений, включая практику дискриминации женщин и осквернение мест отправления религиозных обрядов, признавая, что каждый человек имеет право на свободу мысли, совести, выражения своего мнения и религии,

---

[146] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 40* (A/48/40), приложение VI.

ссылаясь на резолюцию 1992/17 Комиссии по правам человека от 21 февраля 1992 года[30], в которой Комиссия постановила продлить на три года мандат Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, несовместимых с положениями Декларации, и для подготовки, при необходимости, рекомендаций по исправлению положения, и ссылаясь также на решение 1992/226 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года,

призывая все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Абдельфаттахом Амором, с тем чтобы дать ему возможность полностью выполнить его мандат,

признавая, что желательно усилить пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и что правительства и неправительственные организации призваны играть важную роль в этой области,

подчеркивая, что неправительственные организации и религиозные учреждения и группы на всех уровнях призваны играть важную роль в содействии терпимости и защите свободы религии или убеждений,

сознавая важность просвещения для обеспечения терпимости в вопросах религии и убеждений,

приветствуя включение мероприятий по обеспечению терпимости и религиозного многообразия в число мероприятий, которые будут осуществляться в течение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, в рамках которого ведущей организацией является Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

будучи встревожена серьезными случаями нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, включая акты насилия, во многих частях мира,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, согласно сообщениям Специального докладчика, к числу прав, нарушаемых по религиозным мотивам, относятся право на жизнь, право на физическую неприкосновенность и на свободу и личную неприкосновенность, право на свободное выражение своего мнения, право не подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания и право не подвергаться произвольному аресту или задержанию[147],

будучи также глубоко обеспокоена в связи с ростом числа актов насилия, запугивания и принуждения, совершаемых в силу религиозного экстремизма во всех его проявлениях, что во многих частях мира ставит под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

подтверждая чувства тревоги и осуждения, выраженные на Всемирной конференции по правам человека в связи с непрекращающимися грубыми и систематическими нарушениями и ситуациями, которые создают серьезные препятствия на пути полного осуществления всех прав человека, включая религиозную нетерпимость,

считая, что в связи с этим необходимо прилагать дальнейшие усилия в целях поощрения и защиты права на свободу мысли, совести, религии и убеждений и ликвидации всех форм ненависти, нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений,

1. *вновь подтверждает*, что свобода мысли, совести, религии и убеждений является правом человека, вытекающим из достоинства, свойственного человеческой личности, и гарантируется всем без дискриминации;

2. *настоятельно призывает* государства обеспечивать, чтобы их конституционные и правовые системы предоставляли полные гарантии свободы мысли, совести, религии и убеждений всем без дискриминации, включая обеспечение эффективных средств правовой защиты в случаях нарушения права на свободу религии или убеждений;

3. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в частности, чтобы ни одно лицо, находящееся под их юрисдикцией, не лишалось по причине своей религии или убеждений права на жизнь или права на свободу и личную неприкосновенность и не подвергалось пыткам или произвольному аресту или задержанию;

4. *осуждает* все случаи проявления ненависти, нетерпимости и акты насилия, запугивания и принуждения, совершаемые в силу религиозного экстремизма и нетерпимости в вопросах религии или убеждений;

5. *настоятельно призывает* государства в соответствии с международными стандартами в области прав человека предпринять все необходимые действия для предотвращения таких случаев, принять все надлежащие меры по борьбе с ненавистью, нетерпимостью и актами насилия, запугивания и принуждения, совершаемыми в силу религиозного экстремизма, и способствовать пониманию, терпимости и уважению в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений;

6. *признает*, что одного законодательства недостаточно для предупреждения нарушений прав человека, в том числе права на свободу религии или убеждений;

7. *подчеркивает*, что, как отмечал Комитет по правам человека, ограничение свободы вероисповедания или убеждений допускается лишь в том случае, если установленные законом ограничения необходимы для обеспечения общественной безопасности, порядка, охраны здоровья и нравственных устоев, равно как и основных прав и свобод других лиц, и применяются таким образом, чтобы

---

[147] См. E/CN.4/1994/79, пункт 103.

не наносить ущерба праву на свободу мысли, совести и религии;

8. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы сотрудники правоохранительных органов, гражданские служащие, работники просвещения и другие государственные должностные лица при выполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации в отношении лиц, исповедующих иные религии или придерживающихся иных убеждений;

9. *призывает* все государства признавать, как это предусмотрено в Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, право всех лиц отправлять культы или собираться в связи с религией или убеждениями и создавать и содержать места для этих целей;

10. *выражает серьезное беспокойство* в связи с нападениями на места и объекты отправления религиозных обрядов и религиозные святыни и призывает все государства в рамках своего национального законодательства и в соответствии с международными стандартами в области прав человека делать все возможное для обеспечения того, чтобы такие места, объекты и святыни в полной мере уважались и были защищены;

11. *признает*, что проявление терпимости и недискриминации лицами и группами является необходимым для всестороннего осуществления целей Декларации;

12. *считает* желательным активизировать пропагандистскую деятельность и деятельность по общественной информации Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся свободы религии или убеждений, и обеспечить принятие с этой целью соответствующих мер в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека;

13. *предлагает* Генеральному секретарю по-прежнему уделять первоочередное внимание распространению текста Декларации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы этот текст имелся в распоряжении информационных центров Организации Объединенных Наций и других заинтересованных органов;

14. *поддерживает* постоянные усилия Специального докладчика, назначенного для рассмотрения случаев и действий правительств во всех частях мира, не совместимых с положениями Декларации, и для рекомендации соответствующих мер по исправлению положения;

15. *призывает* правительства серьезно рассмотреть вопрос о том, чтобы пригласить Специального докладчика посетить их страны для того, чтобы он имел возможность еще более эффективно выполнять свой мандат;

16. *рекомендует* уделять поощрению и защите права на свободу мысли, совести и религии надлежащее внимание при осуществлении программы консультативных услуг Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая работу по подготовке основных правовых документов в соответствии с международными документами по правам человека и с учетом положений Декларации;

17. *приветствует* усилия неправительственных организаций по содействию осуществлению Декларации;

18. *просит* Генерального секретаря предложить заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о том, какую дальнейшую роль они могли бы сыграть в осуществлении Декларации и в ее распространении на национальных и местных языках;

19. *настоятельно призывает* все государства рассмотреть вопрос о распространении текста Декларации на их соответствующих национальных языках и оказать содействие в ее распространении на национальных и местных языках;

20. *просит* Комиссию по правам человека продолжать свое рассмотрение мер по осуществлению Декларации;

21. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

22. *постановляет* рассмотреть вопрос о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости на своей пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/189. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/127 от 16 декабря 1977 года и все свои последующие резолюции, касающиеся региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь также на то, что в своей резолюции 47/125 от 18 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок девятой сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение этой резолюции,

ссылаясь далее на резолюцию 1993/51 Комиссии по правам человека от 9 марта 1993 года[31],

учитывая соответствующие резолюции Комиссии по правам человека о консультативном обслуживании в области прав человека, в том числе ее самую последнюю резолюцию по этому вопросу 1994/69 от 9 марта 1994 года[32],

принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

вновь подтверждая, что региональные мероприятия играют основополагающую роль в поощрении и защите прав человека и должны способствовать укреплению всеобщих норм в области прав человека, содержащихся в международных договорах по правам человека, и их защите,

напоминая, что Всемирная конференция по правам человека подтвердила необходимость рассмотрения возможности создания региональных и субрегиональных механизмов по поощрению и защите прав человека там, где они еще не созданы,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[148],

отмечая прогресс, достигнутый на сегодняшний день в области поощрения и защиты прав человека на региональном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и региональных межправительственных организаций,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *приветствует* продолжающееся сотрудничество и помощь Центра по правам человека Секретариата в дальнейшем укреплении существующих региональных мероприятий и региональных механизмов по поощрению и защите прав человека, в частности в отношении консультативного обслуживания и технической помощи, общественной информации и образования, с целью обмена любой информацией и опытом в области прав человека;

3. *приветствует также* в этой связи тесное сотрудничество Центра по правам человека в организации региональных и субрегиональных учебных курсов или семинаров по правам человека, имеющих целью обеспечить лучшее понимание вопросов поощрения и защиты прав человека в регионах, усовершенствовать процедуры и рассмотреть различные системы поощрения и защиты общепризнанных норм в области прав человека;

4. *подчеркивает* важность программы консультативного обслуживания в области прав человека и вновь обращается с призывом ко всем правительствам рассмотреть вопрос об использовании предоставляемых Организацией Объединенных Наций в рамках данной программы возможностей по организации информационных и/или учебных курсов на национальном уровне для государственных служащих по применению международных норм в области прав человека и опыта соответствующих международных органов;

5. *просит* Генерального секретаря, как предусмотрено в среднесрочном плане на период 1992-1997 годов[149], продолжать укреплять практику обменов между Организацией Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами прав человека, и приветствует в этой связи тот факт, что Центр по правам человека будет продолжать организовывать национальные, региональные и субрегиональные семинары и учебные курсы для государственных служащих, занимающихся вопросами отправления правосудия и осуществления международных договоров по правам человека, и что большее число стран во всех регионах мира, как ожидается, будет развивать в той или иной форме сотрудничество с Центром и обращаться к нему за помощью, исходя из своих конкретных потребностей;

6. *предлагает* государствам тех регионов, в которых региональные мероприятия в области прав человека еще не проводятся, рассмотреть возможность заключения соглашений о создании в своих соответствующих регионах надлежащего регионального механизма по поощрению и защите прав человека;

7. *предлагает* Комиссии по правам человека продолжать уделять особое внимание наиболее подходящим способам оказания странам различных регионов, по их просьбе, помощи в рамках программы консультативного обслуживания и, при необходимости, выносить соответствующие рекомендации;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии региональных мероприятий по поощрению и защите прав человека и включить в него информацию о результатах мер, принятых во исполнение настоящей резолюции;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят первой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/190. Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, особенно резолюции 47/138 от 18 декабря 1992 года и 48/131 от 20 декабря 1993 года, а также на приложение к

---

[148] A/49/321.

[149] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок пятая сессия, Дополнение №6* (A/45/6/Rev.1), том II.

резолюции 1989/51 Комиссии по правам человека от 7 марта 1989 года[27],

ссылаясь также на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5], особенно на признание в них того факта, что содействие, оказываемое по просьбе правительств в проведении свободных и справедливых выборов, в том числе путем оказания помощи в аспектах прав человека, относящихся к выборам, и информирования общественности о выборах, имеет особо важное значение для укрепления и создания учреждений, связанных с правами человека, и укрепления плюралистического гражданского общества и что особое внимание должно уделяться мерам, которые содействуют достижению этих целей[150],

подтверждая, что помощь в проведении выборов и поддержка в содействии демократизации предоставляются лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

признавая целесообразность всеобъемлющего и сбалансированного подхода к деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в этой области, в целях содействия укреплению демократии и прав человека в соответствующей стране,

приветствуя проведение 15-18 ноября 1994 года в Зимбабве коллоквиума по организации процесса выборов в Африке, подготовленного Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в сотрудничестве с Департаментом по поддержке развития и управленческому обслуживанию и неправительственными организациями, с целью содействия процессу демократизации в Африке,

принимая во внимание Декларацию критериев для свободных и справедливых выборов, принятую Межпарламентским союзом по случаю проведения его девяносто первой конференции в Париже в марте 1994 года[151],

приветствуя поддержку, оказываемую государствами деятельности Организации Объединенных Наций в предоставлении помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов[152],

отмечая сохраняющееся большое число просьб об оказании помощи в проведении выборов со стороны государств-членов,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о деятельности Организации Объединенных Наций, направленной на повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов[152];

2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказанную Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, просит продолжать оказывать такую помощь с учетом конкретных обстоятельств в соответствии с предлагаемыми руководящими принципами в отношении оказания помощи в проведении выборов, признавая, что основную ответственность за обеспечение свободных и справедливых выборов несут правительства, и просит также Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов Департамента операций по поддержанию мира Секретариата продолжать на регулярной основе информировать государства-члены о полученных просьбах, ответах на такие просьбы и о характере предоставляемой помощи;

3. *просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательства по оказанию помощи в проведении выборов запрашивающему государству, продолжала предпринимать усилия, с тем чтобы убедиться в том, что имеется достаточно времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, что имеются условия, позволяющие проведение свободных и справедливых выборов, и что могут быть выделены средства для подготовки надлежащего и всеобъемлющего доклада о результатах такой миссии;

4. *высоко оценивает* шаги, предпринятые Организацией Объединенных Наций для обеспечения непрерывности и укрепления процесса демократизации в отдельных государствах-членах, запрашивающих помощь, включая оказание помощи до и после проведения выборов и организацию миссий по оценке потребностей, направленных на разработку программ, которые могли бы способствовать укреплению процесса демократизации, и просит укреплять такие усилия;

5. *рекомендует* Отделу по вопросам оказания помощи в проведении выборов оказывать государствам, которые просят об оказании такой помощи, и органам по проведению выборов помощь после их проведения, с тем чтобы содействовать стабильности и последовательности избирательных процессов в их странах, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря, и изучить в сотрудничестве с соответствующими управлениями Организации Объединенных Наций способы более четкого

---

150 A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 67.

151 См. Inter-Parliamentary Union, *Inter-Parliamentary Bulletin*, 74th year, 1994, Second Quarter, No.2.

152 A/49/675 и Corr.1.

определения деятельности по укреплению демократии, которую Организация Объединенных Наций могла бы с пользой осуществлять в рамках содействия усилиям заинтересованных государств в этом отношении;

6. *просит* Генерального секретаря принять дальнейшие меры по поддержке государств, запрашивающих помощь, путем, в частности, обеспечения того, чтобы Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека имел возможность в соответствии со своим мандатом и через Центр по правам человека Секретариата оказывать поддержку деятельности по демократизации, связанной с правами человека, включая, в частности, подготовку кадров и обучение в области прав человека, оказание помощи в проведении законодательной реформы в области прав человека, укрепление и реформирование судебной системы, оказание помощи национальным органам, занимающимся правами человека, и предоставление консультативных услуг по вопросам присоединения к договорам, представления докладов и международных обязательств в области прав человека;

7. *высоко оценивает* осуществляемые Программой развития Организации Объединенных Наций программы помощи по проведению реформы гражданской службы и организации управления, и особенно программы усиления участия и связей между соответствующими слоями общества и правительствами;

8. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для наблюдения за выборами и призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

9. *подчеркивает* важное значение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, выражает признательность Центру по правам человека за предоставляемые им консультативные услуги и техническую помощь и Департаменту по поддержке развития и управленческому обслуживанию Секретариата и Программе развития Организации Объединенных Наций за техническую помощь, оказываемую ими государствам-членам по их просьбе, и просит Отдел по вопросам оказания помощи в проведении выборов укрепить свое сотрудничество с Центром, в том числе посредством обмена персоналом, когда это целесообразно, и с Департаментом и Программой и информировать их о полученных просьбах в отношении оказания помощи в проведении выборов;

10. *рекомендует* Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять свои усилия по координации мероприятий по подготовке к выборам и наблюдению за ними с межправительственными и неправительственными организациями, которые проявляют интерес к таким видам деятельности;

11. *просит* Генерального секретаря выделить в распоряжение Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов надлежащие людские и финансовые ресурсы в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и имеющихся ресурсов, с тем чтобы позволить ему выполнить свой мандат, и укрепить Центр по правам человека за счет перераспределения ресурсов и персонала, с тем чтобы дать ему возможность в тесной координации с Отделом по вопросам оказания помощи в проведении выборов отвечать на возрастающее число просьб от государств-членов о предоставлении консультативных услуг в области оказания помощи в проведении выборов;

12. *рекомендует* в связи с празднованием пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций уделить особое внимание широкому освещению успешных усилий Организации в вопросе содействия проведению подлинных и периодических выборов, а также ее расширяющейся деятельности в области демократизации;

13. *принимает к сведению* руководящие указания для государств-членов, рассматривающих возможность формулирования просьб о помощи в проведении выборов, содержащиеся в приложении III к докладу Генерального секретаря;

14. *рекомендует* Генеральному секретарю изучить пути дальнейшего совершенствования координации и укрепления усилий Отдела по вопросам оказания помощи в проведении выборов, Центра по правам человека и системы Организации Объединенных Наций в целом по выполнению возросших обязанностей и расширенного мандата в области оказания помощи в проведении выборов и демократизации, как это отражено в настоящей резолюции, и включить его рекомендации в этом отношении в его доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении резолюции 48/131 и настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов и о контроле за выборами, а также о его усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/191. Суммарные или произвольные казни

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека[11], в которой гарантируется право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность,

учитывая положения Международного пакта о гражданских и политических правах[118], в которых указывается, что право на жизнь есть неотъемлемое право каждого человека, что это право охраняется законом и что никто не может быть произвольно лишен жизни,

ссылаясь на свою резолюцию 36/22 от 9 ноября 1981 года, в которой она осудила практику суммарных и произвольных казней, и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 47/136 от 18 декабря 1992 года,

учитывая тревогу и осуждение в связи с сохраняющимися случаями грубых и систематических нарушений прав человека, включая суммарные и произвольные казни, выраженные Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене в июне 1993 года,

будучи глубоко встревожена тем, что суммарные или произвольные казни, включая внесудебные казни, до сих пор широко распространены,

осуждая особенно нарушения права на жизнь несовершеннолетних и, в частности, бездомных детей и подростков,

ссылаясь на резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года и изложенные в приложении к ней меры, гарантирующие защиту прав тех, кому грозит смертная казнь, - резолюцию, которая была одобрена седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в его резолюции 15[153],

приветствуя тесное сотрудничество между Центром по правам человека и Отделением по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата и Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию в вопросах, касающихся внесудебных, суммарных или произвольных казней,

будучи убеждена в необходимости соответствующих мер для пресечения и искоренения в конечном итоге отвратительной практики внесудебных, суммарных или произвольных казней, которая представляет собой грубое нарушение самого основного права человека - права на жизнь,

1. *вновь решительно осуждает* большое число внесудебных, суммарных или произвольных казней, которые по-прежнему имеют место в различных частях мира;

2. *требует* прекратить практику суммарных или произвольных казней;

3. *настоятельно призывает* правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные межправительственные организации и неправительственные организации принять эффективные меры для пресечения и искоренения суммарных или произвольных казней, включая внесудебные казни;

4. *подтверждает* решение 1992/242 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет одобрил решение Комиссии по правам человека[154] назначить Специального докладчика на три года для рассмотрения вопросов, касающихся суммарных или произвольных казней, а также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, и рекомендует Комиссии по правам человека продлить его мандат на ее пятьдесят первой сессии;

5. *настоятельно призывает* все правительства, особенно те из них, которые систематически не представляют ответы на направляемые им Специальным докладчиком запросы, а также все другие заинтересованные стороны к сотрудничеству и оказанию помощи Специальному докладчику, с тем чтобы он мог эффективно осуществлять свои полномочия;

6. *предлагает* Специальному докладчику при осуществлении его полномочий эффективно откликаться на представляемую ему информацию, особенно в тех случаях, когда приближается дата суммарной или произвольной казни, или когда угрожают ее применить, или когда такая казнь недавно имела место, и, кроме того, содействовать обмену мнениями между правительствами и теми, кто представляет Специальному докладчику достоверную информацию, в тех случаях, когда Специальный докладчик считает, что такие обмены информацией могут быть полезными;

7. *предлагает также* Специальному докладчику в его следующем докладе продолжать уделять особое внимание внесудебным, суммарным или произвольным казням детей и женщин и заявлениям о нарушении права на жизнь в контексте насилия в отношении участников демонстраций и других мирных массовых манифестаций или в отношении лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

8. *приветствует* рекомендации, сделанные Специальным докладчиком в его докладах Комиссии по правам человека, представленных на ее сорок четвертой, сорок пятой, сорок шестой, сорок седьмой, сорок восьмой, сорок девятой и пятидесятой сессиях[155], которые направлены на то, чтобы положить конец суммарным или произвольным казням;

---

[153] См. *Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа-6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел E.

[154] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел A, резолюция 1992/72.

[155] E/CN.4/1988/22 и Add.1 и 2, E/CN.4/1989/25, E/CN.4/1990/22 и Corr.1 и Add.1, E/CN.4/1991/36, E/CN.4/1992/30 и Corr.1 и Add.1, E/CN.4/1993/46 и E/CN.4/1994/7 и Corr.1 и 2 и Add.1 и 2, соответственно.

9. *призывает* правительства, международные организации и неправительственные организации разработать программы подготовки кадров и поддерживать проекты в целях подготовки или обучения военнослужащих, сотрудников правоохранительных органов и государственных чиновников, а также членов миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира или миссий наблюдателей по вопросам прав человека и гуманитарного права, связанным с их работой, и призывает международное сообщество поддерживать усилия в этом направлении;

10. *настоятельно предлагает* Специальному докладчику продолжать доводить до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о таких связанных с внесудебными, суммарными и произвольными казнями ситуациях, которые, по его мнению, вызывают особое беспокойство и в которых своевременные меры могут предотвратить дальнейшее ухудшение положения;

11. *предлагает* Специальному докладчику продолжать контролировать осуществление существующих международных стандартов гарантий и ограничений, касающихся смертной казни, с учетом замечаний Комитета по правам человека в рамках толкования статьи 6 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также второго Факультативного протокола к нему[156];

12. *считает*, что Специальный докладчик при осуществлении своих полномочий должен продолжать запрашивать и получать информацию от правительств, органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также судебно-медицинских экспертов;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику и с учетом возрастающего объема работы Специального докладчика существенно увеличить в рамках имеющихся ресурсов объем имеющихся в его распоряжении людских и материальных ресурсов, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свои полномочия;

14. *вновь просит* Генерального секретаря по-прежнему прилагать максимум усилий в тех случаях, когда, как представляется, не соблюдается минимальный стандарт правовых гарантий, предусмотренных в статьях 6, 14 и 15 Международного пакта о гражданских и политических правах;

15. *предлагает* Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии на основе доклада Специального докладчика представить рекомендации, касающиеся соответствующих мер, нацеленных на то, чтобы вести борьбу с отвратительной практикой суммарных или произвольных казней и в конечном счете ликвидировать ее.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/192. Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, а также на свою резолюцию 48/138 от 20 декабря 1993 года,

сознавая необходимость эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации,

приветствуя резолюцию 1994/22 Комиссии по правам человека от 1 марта 1994 года о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам[32], в которой Комиссия, в частности, просила Генерального секретаря представить аналитический доклад на ее следующей сессии,

отмечая, что резолюция 1994/4 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 19 августа 1994 года[143] должна быть рассмотрена Комиссией по правам человека на ее пятьдесят первой сессии,

учитывая положения статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах[118], касающиеся прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

признавая, что Организация Объединенных Наций призвана играть все более важную роль в защите меньшинств, в частности должным образом учитывая и осуществляя на практике эту Декларацию,

будучи обеспокоена растущим числом и остротой споров и конфликтов, касающихся меньшинств, во многих странах, а также их зачастую трагическими последствиями,

подтверждая, что действенные меры и создание благоприятных условий для поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, при обеспечении эффективной недискриминации и равенства для всех, способствуют предупреждению и мирному урегулированию проблем в области прав человека и ситуаций, касающихся меньшинств,

---

[156] Резолюция 44/128, приложение.

считая, что поощрение и защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, способствуют политической и социальной стабильности и миру и обогащают культурное наследие общества в целом в государствах, в которых такие лица проживают,

принимая к сведению работу Верховного комиссара по делам национальных меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

вновь подтверждая обязательства государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[157],

памятуя о рекомендациях, содержащихся в пунктах 25-27 части II Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года[5],

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *настоятельно призывает* государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в том числе путем содействия их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран;

3. *настоятельно призывает* государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществления на практике принципов, содержащихся в Декларации;

4. *обращается с призывом* к государствам предпринимать в соответствующих случаях двусторонние и многосторонние усилия в целях защиты прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в их странах в соответствии с Декларацией;

5. *призывает* Комиссию по правам человека в первоочередном порядке изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации;

6. *призывает* Генерального секретаря предоставлять через Центр по правам человека Секретариата по просьбе заинтересованных правительств и в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра квалифицированные экспертные услуги по вопросам меньшинств и прав человека, а также по вопросам предупреждения и урегулирования споров в целях оказания помощи в существующих или возможных ситуациях, связанных с меньшинствами;

7. *просит* Генерального секретаря в связи с осуществлением настоящей резолюции выделить в рамках имеющихся средств людские и финансовые ресурсы для такого консультативного обслуживания и технической помощи со стороны Центра по правам человека;

8. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках своего мандата содействовать осуществлению принципов, содержащихся в Декларации, и продолжать диалог с заинтересованными правительствами с этой целью;

9. *настоятельно призывает* все договорные органы и специальных представителей, специальных докладчиков и рабочие группы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств уделять должное внимание в рамках их соответствующих мандатов поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

10. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать распространять информацию о Декларации и содействовать улучшению ее понимания;

11. *призывает* межправительственные и неправительственные организации продолжать содействовать поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

12. *призывает* государства и Генерального секретаря должным образом учитывать Декларацию в программах профессиональной подготовки должностных лиц;

13. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/193. Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях

Генеральная Ассамблея,

подтверждая обязательство государств-членов, взятое ими в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций,

[157] A/49/415 и Add.1.

в частности со статьей 55, содействовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

ссылаясь на свою резолюцию 33/173 от 20 декабря 1978 года, касающуюся вопроса о пропавших без вести лицах, и на свои резолюции 46/125 от 17 декабря 1991 года и 47/132 от 18 декабря 1992 года по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/133 от 18 декабря 1992 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите всех лиц от насильственных исчезновений как свод принципов для всех государств,

подчеркивая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека приветствовала принятие Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений и призвала все государства принять эффективные законодательные, административные, судебные и иные меры с целью предупреждения, пресечения и наказания актов насильственных исчезновений[158],

отмечая, что Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям считает принятие Декларации самым обнадеживающим шагом в борьбе с насильственными исчезновениями с момента учреждения Рабочей группы, особенно в связи с тем, что в ней признается, что систематическое совершение таких актов по своему характеру является преступлением против человечности,

выражая беспокойство в связи с тем, что, согласно Рабочей группе, практика отдельных государств может идти вразрез с положениями Декларации,

будучи убеждена в необходимости продолжать осуществление положений резолюции 33/173 и других резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о пропавших без вести лицах, для того чтобы найти решения вопросов, связанных со случаями исчезновений, и содействовать искоренению актов насильственных исчезновений с должным учетом положений Декларации,

будучи убеждена также в необходимости дальнейших усилий по обеспечению широкого ознакомления с Декларацией и ее уважения,

будучи глубоко обеспокоена сохранением практики насильственных исчезновений в мире,

будучи обеспокоена растущим числом сообщений о преследованиях, грубом обращении и запугивании, которым подвергаются свидетели исчезновений или родственники пропавших без вести,

принимая во внимание резолюцию 1994/39 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года[32],

1. *подтверждает*, что любой акт насильственного исчезновения является оскорблением человеческого достоинства и серьезным и вопиющим нарушением прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека[11] и подтвержденных и развитых в других относящихся к этой области международных документах, а также нарушением норм международного права;

2. *напоминает*, что любой акт насильственного исчезновения является преступлением, влекущим за собой соответствующее наказание с учетом его исключительной серьезности с точки зрения уголовного права;

3. *вновь предлагает* всем правительствам принять соответствующие законодательные или иные меры для предупреждения и пресечения практики насильственных исчезновений в соответствии с Декларацией о защите всех лиц от насильственных исчезновений и с этой целью предпринять действия на национальном и региональном уровнях и в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций;

4. *просит* правительства принять меры в целях обеспечения защиты прав человека в случаях введения чрезвычайного положения, в частности, в том, что касается предотвращения насильственных исчезновений;

5. *напоминает* правительствам о необходимости обеспечения того, чтобы их компетентные органы в любых обстоятельствах проводили безотлагательные и беспристрастные расследования, когда имеются основания полагать, что на территории, находящейся под их юрисдикцией, имело место насильственное исчезновение;

6. *напоминает*, что в случае подтверждения фактов виновные должны подвергаться судебному преследованию;

7. *вновь настоятельно призывает* соответствующие правительства принять меры для защиты семей пропавших без вести от любых видов запугивания или грубого обращения, которым они могут подвергаться;

8. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, представить конкретную информацию о принятых мерах по осуществлению Декларации, а также о возникших препятствиях;

9. *просит* все государства рассмотреть возможность распространения текста Декларации на их соответствующих национальных языках и содействовать ее распространению на национальных и местных языках;

10. *отмечает* деятельность неправительственных организаций по пропаганде осуществления Декларации и предлагает им продолжать содействовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

---

[158] A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 62.

11. *выражает признательность* Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям за проделанную ею работу гуманитарного характера;

12. *просит* Рабочую группу при выполнении своего мандата учитывать положения Декларации и, в случае необходимости, корректировать свои методы работы;

13. *предлагает* Рабочей группе выявить препятствия на пути осуществления положений Декларации и рекомендовать средства их преодоления, с учетом обсуждений в Подкомиссии;

14. *предлагает также* Рабочей группе продолжить изучение вопроса о безнаказанности в тесном сотрудничестве с докладчиком, назначенным Подкомиссией, и с учетом соответствующих положений Декларации;

15. *просит* Рабочую группу обратить особое внимание на случаи, когда речь идет об исчезновении детей и о детях исчезнувших лиц, и тесно сотрудничать с соответствующими правительствами в поиске и выявлении этих детей;

16. *призывает* соответствующие правительства, в частности те, которые еще не ответили на сообщения, направленные им Рабочей группой, оказывать ей полное содействие и, в частности, оперативно отвечать на направляемые им Рабочей группой запросы о предоставлении информации, с тем чтобы она могла, используя конфиденциальные методы работы, выполнять свою сугубо гуманитарную роль;

17. *призывает* соответствующие правительства серьезно рассмотреть вопрос о приглашении Рабочей группы посетить их страны, с тем чтобы она могла еще более эффективно выполнять свой мандат;

18. *выражает глубокую признательность* многим правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, а также правительствам, пригласившим Рабочую группу посетить их страны, и просит их уделить надлежащее внимание ее рекомендациям, а также информировать Рабочую группу о любых мерах, принятых во исполнение ее рекомендаций;

19. *просит* Комиссию по правам человека продолжить изучение этого вопроса в первоочередном порядке и принять любые меры, которые она сочтет необходимыми для выполнения поставленной перед Рабочей группой задачи и контроля за осуществлением ее рекомендаций, в ходе рассмотрения доклада, который Рабочая группа должна представить Комиссии на ее пятьдесят первой сессии[159];

20. *предлагает* Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии рассмотреть вопрос о продлении на три года мандата Рабочей группы в том виде, в каком он определен в резолюции 20 (XXXVI) Комиссии от 29 февраля 1980 года[18], при сохранении принципа ежегодного представления доклада, и просит Рабочую группу продолжать неукоснительно и конструктивным образом выполнять свой мандат;

21. *вновь просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Рабочей группе все средства, необходимые ей для выполнения ее задачи, особенно для организации миссий и принятия последующих мер;

22. *просит* Генерального секретаря информировать ее о мерах, принимаемых им в целях обеспечения широкого распространения Декларации и содействия в ее осуществлении;

23. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят первой сессии доклад о принятых мерах по осуществлению настоящей резолюции;

24. *постановляет* рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о насильственных исчезновениях и, в частности, об осуществлении Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/194. Укрепление законности

Генеральная Ассамблея,

напоминая о том, что, приняв Всеобщую декларацию прав человека[11], государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод,

будучи твердо убеждена в том, что, как подчеркивается во Всеобщей декларации прав человека, власть закона является необходимым фактором в деле защиты прав человека,

будучи убеждена также, что посредством своих национальных правовых и судебных систем государства должны обеспечивать надлежащие гражданско-правовые, уголовно-правовые и административные средства защиты в случае нарушений прав человека,

признавая ту важную роль, которую может играть Центр по правам человека Секретариата в поддержке национальных усилий по укреплению институтов законности,

ссылаясь на рекомендацию Всемирной конференции по правам человека относительно создания в рамках Организации Объединенных Наций и при координации со стороны Центра по правам человека комплексной программы

[159] E/CN.4/1995/36.

с целью оказания помощи государствам в решении задач по созданию и укреплению надлежащих национальных структур, оказывающих непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности[160],

ссылаясь также на свою резолюцию 48/132 от 20 декабря 1993 года и принимая к сведению резолюцию 1994/50 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года[32],

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря[161], представленный в соответствии с резолюцией 48/132;

2. *с интересом отмечает* представленные в докладе Генерального секретаря предложения относительно укрепления программы консультативных услуг и технической помощи Центра по правам человека Секретариата в целях выполнения в полном объеме рекомендаций Всемирной конференции по правам человека относительно оказания помощи государствам в укреплении их институтов в области правопорядка;

3. *высоко оценивает* усилия, которые предпринимает Центр в целях выполнения его постоянно расширяющихся задач в рамках имеющихся в его распоряжении ограниченных финансовых и людских ресурсов;

4. *выражает серьезное беспокойство* по поводу ограниченности средств, имеющихся в распоряжении Центра для выполнения стоящих перед ним задач;

5. *отмечает*, что программа консультативного обслуживания и технической помощи не имеет фондов оказания помощи, достаточных для предоставления какой-либо существенной финансовой помощи национальным проектам, оказывающим непосредственное влияние на повсеместное соблюдение прав человека и поддержание законности в странах, которые привержены этим целям, но испытывают экономические трудности;

6. *просит* Генерального секретаря изучить возможности получения от всех соответствующих учреждений системы Организации Объединенных Наций, в том числе финансовых учреждений, действующих в рамках своих мандатов, технической и финансовой помощи для содействия осуществлению прав человека и поддержанию правопорядка;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о результатах контактов, которые он может установить в соответствии с пунктом 6, выше, а также о любых других событиях, касающихся осуществления вышеуказанной рекомендации Всемирной конференции по правам человека[160].

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

160 A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 69.

161 A/49/512.

49/195. Укрепление Центра по правам человека Секретариата

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/135 от 15 декабря 1989 года, 45/180 от 21 декабря 1990 года, 46/111 и 46/118 от 17 декабря 1991 года, 47/127 от 18 декабря 1992 года и 48/129 и 48/141 от 20 декабря 1993 года и принимая во внимание все соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и Комиссии по правам человека,

считая, что содействие всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод является одной из основных целей Организации Объединенных Наций, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и одним из приоритетных видов деятельности Организации,

учитывая, что Генеральный секретарь в своих докладах о работе Организации за 1992 и 1994 годы отметил, что в Уставе Организации Объединенных Наций поощрение прав человека рассматривается в качестве одной из приоритетных целей наряду с содействием развитию и поддержанием международного мира и безопасности[162] и что непрерывный рост числа обращений увеличивает рабочую нагрузку Центра по правам человека Секретариата и создает все более напряженное положение с его ресурсами[163],

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий[5] Всемирная конференция по правам человека, состоявшаяся в июне 1993 года, будучи озабочена растущим несоответствием между деятельностью Центра и предоставляемыми для осуществления его деятельности людскими, финансовыми и другими ресурсами и учитывая потребности в ресурсах, необходимых для осуществления других важных программ Организации Объединенных Наций, просила Генерального секретаря и Генеральную Ассамблею предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и принять незамедлительные меры по изысканию более значительных внебюджетных ресурсов[164],

принимая также во внимание учреждение поста Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мандат для этого поста, включая его координирующую роль и общее руководство деятельностью Центра, а также просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в резолюции 48/141, о предоставлении соответствующего персонала и ресурсов для

162 *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 1* (A/47/1), пункт 100.

163 Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 1* (A/49/1), пункт 387.

164 См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел II, пункт 9.

обеспечения выполнения Верховным комиссаром своего мандата,

принимая далее во внимание тот факт, что обязанности Верховного комиссара предусматривают, в частности, поддержание диалога при осуществлении его мандата с правительствами всех стран в целях поощрения и защиты всех прав человека и рационализацию, адаптацию, укрепление и оптимизацию механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека в целях повышения их действенности и эффективности,

отмечая, что в Венской декларации и Программе действий Всемирная конференция по правам человека подчеркнула важность укрепления Центра[165],

отмечая также, что сложное финансовое положение Центра создало серьезные препятствия для осуществления различных процедур и механизмов и отрицательно сказалось на обслуживании Секретариатом соответствующих органов по правам человека,

отмечая с удовлетворением меры, уже принятые помощником Генерального секретаря по правам человека, главой Центра по правам человека, с целью улучшить управление и руководство Центром,

признавая, что, хотя дальнейшее улучшение функционирования и повышение эффективности деятельности Центра наряду с уделением пристального внимания надлежащим методам управления необходимо для того, чтобы Центр мог справляться со своей постоянно растущей рабочей нагрузкой, надлежащие методы управления должны подкрепляться дополнительными ресурсами, соизмеримыми с дополнительными задачами,

напоминая, что в своем докладе Специальной комиссии Экономического и Социального Совета Комиссия по правам человека вновь подтвердила, что при приеме на службу на любом уровне следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, и что она убеждена в том, что это совместимо с принципом справедливого географического распределения[166], и учитывая пункт 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[167],

принимая к сведению также доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[140],

1. *поддерживает* усилия Генерального секретаря по повышению роли и значения Центра по правам человека Секретариата под общим руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. *просит* Генерального секретаря и государства-члены обеспечить выделение надлежащих дополнительных финансовых, материальных и кадровых ресурсов в 1994-1995 годах в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[168], с тем чтобы Центр и Верховный комиссар могли полностью и своевременно выполнить соответствующие задачи, поставленные перед ними компетентными органами, занимающимися правами человека;

3. *призывает* Генерального секретаря предусмотреть в представляемом им предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, с уделением должного внимания деятельности в области развития и другим приоритетным направлениям деятельности Организации Объединенных Наций, людские и финансовые ресурсы для деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, соизмеримые с возросшим объемом поставленных задач, с тем чтобы Центр и Верховный комиссар могли эффективно и с высокой отдачей выполнять свои соответствующие задачи;

4. *просит* Генерального секретаря предоставить дополнительные людские и финансовые ресурсы:

a) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы повысить его способность эффективно координировать деятельность по поощрению и защите прав человека во всей системе Организации Объединенных Наций, включая оказание консультативных услуг и технической помощи;

b) Центру, с тем чтобы повысить его способность выполнять все возлагаемые на него задачи, а также его способность решать административные и бюджетные вопросы, включая оказание консультативных услуг;

c) Верховному комиссару и Центру, с тем чтобы повысить их способность осуществлять предусмотренную их мандатами оперативную деятельность и обеспечивать эффективную координацию усилий с другими соответствующими частями системы Организации Объединенных Наций в материально-технических и административных вопросах;

5. *подчеркивает*, что, несмотря на предпринимаемые усилия по повышению эффективности административного функционирования Центра, и хотя она с удовлетворением отметила недавно принятые помощником Генерального секретаря по правам человека, главой Центра по правам

---

165 Там же, пункт 13.

166 E/CN.4/1988/85 и Corr.1, пункт 30.

167 A/49/595.

168 *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 6*, (A/48/6/Rev.1); и там же, *Дополнение № 6A* (A/48/6/Rev.1/Add.1).

человека, меры по улучшению управления Центром, следует предпринять дальнейшие шаги, с тем чтобы проанализировать вопрос о нынешнем и будущем использовании имеющихся людских и финансовых ресурсов, а также дополнительные меры по дальнейшему повышению действенности и эффективности административного функционирования Центра, при необходимости прибегнув к надлежащей технической помощи;

6. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии промежуточный доклад, а Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии - окончательный доклад по вопросу об укреплении Центра и мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/196. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11], Международных пактов о правах человека[12], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2], Конвенции о правах ребенка[44], Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[169], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[75], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[68] и других документов международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции о защите жертв войны от 12 августа 1949 года[170] и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[171], а также принципами и обязательствами государств - участников Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе,

будучи глубоко обеспокоена человеческой трагедией на территории Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и продолжающимися массовыми и систематическими нарушениями прав человека, происходящими в находящихся под контролем боснийских сербов районах Боснии и Герцеговины и в находящихся под контролем хорватских сербов районах Хорватии,

ссылаясь на свою резолюцию 48/153 от 20 декабря 1993 года и принимая к сведению резолюцию 1994/72 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32] и резолюцию 900 (1994) Совета Безопасности от 4 марта 1994 года, в которой Совет призвал все стороны обеспечить свободу передвижения гражданского населения и движения гуманитарных грузов в Сараево, из Сараево и в пределах Сараево,

ссылаясь в особенности на резолюции Совета Безопасности 808 (1993) от 22 февраля 1993 года, 827 (1993) от 25 мая 1993 года и 855 (1993) от 9 августа 1993 года, в которых Совет, в частности, потребовал, чтобы все стороны и другие, кого это касается, в бывшей Югославии немедленно прекратили любые нарушения международного гуманитарного права и воздерживались от их совершения, просил Генерального секретаря создать комиссию экспертов для рассмотрения и анализа информации, касающейся серьезных нарушений такого права, которые совершаются на территории бывшей Югославии, и учредил Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за такие нарушения,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 824 (1993) от 6 мая 1993 года и 836 (1993) от 4 июня 1993 года, в которых Совет объявил, что Сараево, Тузла, Жепа, Горажде, Бихач, Сребреница и прилегающие к ним районы должны рассматриваться в качестве безопасных районов и что международные гуманитарные учреждения должны получить свободный и беспрепятственный доступ в эти районы,

будучи глубоко обеспокоена положением на всей территории Боснии и Герцеговины и стремительным ухудшением ситуации в безопасных районах Сараево, Тузлы, Горажде, Жепы и Сребреницы, в особенности вопиющими и возмутительными нарушениями режима безопасного района Бихача, который подвергается непрекращающимся нападениям боснийских сербов и сил хорватских сербов,

выражая свою признательность за усилия, прилагаемые представителями Организации Объединенных Наций, Европейского союза, Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации с целью оказать сторонам содействие в достижении урегулирования конфликта в Боснии и Герцеговине, и за работу послов Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации и представителей Европейского союза и Организации Объединенных Наций в Загребе, направленную на обеспечение прекращения огня и, в конечном счете, урегулирование ситуации в Хорватии, что в совокупности, при условии принятия всеми сторонами, может привести к существенному улучшению положения в области прав человека членов всех этнических групп в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

с признательностью отмечая усилия Сил Организации Объединенных Наций по охране, направленные на создание условий для мирного урегулирования конфликтов в Боснии и Герцеговине и Хорватии и обеспечение охраны поставок

---

169 Резолюция 260 A (III).

170 United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970-973.

171 Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

гуманитарной помощи, а также отмечая препятствия, с которыми сталкиваются при осуществлении своего мандата Силы Организации Объединенных Наций по охране в Боснии и Герцеговине и в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций, в Хорватии,

приветствуя подписание 1 марта 1994 года в Вашингтоне рамочных соглашений[172] и создание Федерации Боснии и Герцеговины, что облегчило доставку гуманитарной помощи и является примером этнического примирения в регионе,

поддерживая заявления, подписанные мусульманскими, католическими и православными религиозными лидерами на межконфессиональных встречах на высшем уровне, проводившихся Фондом «Зов совести» в Цюрихе в 1992 году и в Стамбуле в 1994 году,

призывая международное сообщество через посредство Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а также в двустороннем порядке усилить свою гуманитарную поддержку Республики Боснии и Герцеговины, Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Хорватии,

будучи серьезно обеспокоена нарушениями прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория), в частности нарушениями в рамках продолжающейся возмутительной практики «этнической чистки», которая является непосредственной причиной подавляющего большинства происходящих там нарушений прав человека и основной жертвой которой является мусульманское население, находящееся под угрозой практического уничтожения, а также хорваты и другие лица несербской национальности,

выражая крайнюю встревоженность огромным числом лиц, по-прежнему числящихся пропавшими без вести, в частности в Боснии и Герцеговине и в Хорватии,

выражая сожаление в связи с использованием этнических разногласий и ультранационалистических явлений в политических целях, обусловливающих разжигание войны и нарушения прав человека,

будучи встревожена тем, что конфликт в Боснии и Герцеговине и в Хорватии характеризуется также систематическим разрушением и осквернением мечетей, церквей и других культовых мест, а также объектов культурного наследия,

будучи глубоко обеспокоена ситуациями, отраженными в докладе Генерального секретаря об изнасиловании женщин и надругательствах над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии[173], и подчеркивая необходимость в подробном освещении этого вопроса,

поддерживая продолжающиеся усилия, прилагаемые в рамках Международной конференции по бывшей Югославии в поисках мирного решения,

приветствуя продолжающиеся усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по восстановлению своего присутствия в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) в целях предотвращения дальнейших нарушений прав человека и будучи глубоко обеспокоена решением властей Союзной Республики выслать долговременные миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Европейского союза по наблюдению из Косово, Санджака и Воеводины, где положение в области прав человека по-прежнему вызывает серьезное беспокойство,

приветствуя также усилия по реконструкции, прилагаемые Европейским союзом, в частности с помощью своих миссий по наблюдению, в целях содействия уважению прав человека и основных свобод,

приветствуя далее доклады и рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории государств, возникших на месте бывшей Югославии, в частности самый последний доклад[174],

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории государств, возникших на месте бывшей Югославии за его доклады[175] и отмечает, что его присутствие может служить позитивным фактором в сокращении числа случаев нарушений прав человека в регионе;

2. *выражает серьезное беспокойство* в связи со случаями массовых и систематических нарушений прав человека и норм гуманитарного права в районах Республики Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), как описано в докладах Специального докладчика;

3. *с глубоким беспокойством отмечает* выводы Специального докладчика о надвигающейся этой зимой гуманитарной катастрофе в Боснии и Герцеговине;

---

[172] «Рамочное соглашение о создании Федерации в тех районах Республики Боснии и Герцеговины, в которых большинство населения составляют боснийцы и хорваты», и «Набросок предварительного соглашения о создании Конфедерации между Республикой Хорватией и Федерацией», подписанные в Вашингтоне 1 марта 1994 года; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за январь, февраль и март 1994 года*, документ S/1994/255.

[173] A/48/858.

[174] A/49/641-S/1994/1252, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документ S/1994/1252.

[175] То же; и *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1993 года*, документы S/26383, S/26415 и S/26469.

4. *осуждает самым решительным образом* любые нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) всеми сторонами в конфликте, признавая, что руководство на территории, находящейся под контролем сербов в Боснии и Герцеговине и в Хорватии, командиры сербских военизированных формирований и политические и военные руководители в Союзной Республике несут основную ответственность за большинство этих нарушений;

5. *осуждает* то, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) и власти боснийских сербов по-прежнему отказываются разрешить Специальному докладчику провести расследования на контролируемых ими территориях;

6. *осуждает также* выявленные Специальным докладчиком конкретные нарушения, большинство из которых совершено боснийскими сербами в связи с «этнической чисткой» и которые включают в себя убийства, пытки, избиения, произвольные обыски, изнасилования, исчезновение людей, разрушение домов, принудительные и незаконные выселения, задержания и другие акты насилия или угрозы его применения с целью вынудить людей покинуть свои дома;

7. *осуждает далее* неизбирательный обстрел и осаду городов и районов проживания гражданского населения, систематический террор по отношению к некомбатантам и их убийство, уничтожение жизненно важной инфраструктуры и применение военной силы против гражданского населения и операций по оказанию чрезвычайной помощи, включая применение кассетных и напалмовых авиабомб в отношении гражданских объектов силами хорватских и боснийских сербов;

8. *приветствует* тот факт, что Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, в настоящее время начал свою работу, и в связи с этим поощряет предоставление всех необходимых ресурсов, в том числе полное финансирование, а также добровольные взносы со стороны государств и межправительственных и неправительственных организаций, с тем чтобы Трибунал мог выполнять без каких-либо дальнейших задержек свои установленные функции по преданию суду лиц, обвиняемых в нарушениях международного права, и наказанию ответственных за их совершение;

9. *просит* государства в срочном порядке предоставить Международному трибуналу кадры специалистов, ресурсы и услуги для оказания помощи в проведении расследования и в судебном преследовании лиц, обвиняемых в совершении серьезных нарушений международного гуманитарного права;

10. *просит* все государства, в частности Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), сотрудничать, как это предусмотрено резолюцией 827 (1993) Совета Безопасности, с Международным трибуналом в деле представления доказательств для проведения расследования и судебного разбирательства и выдачи лиц, обвиняемых в совершении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала;

11. *отмечает*, что все серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1 января 1991 года, подпадают под юрисдикцию Международного трибунала и что лица, которые совершают такие акты в контексте существующего конфликта, будут привлечены к ответственности;

12. *вновь подтверждает*, что государства должны нести ответственность за нарушения прав человека;

13. *выражает свою полную поддержку* жертвам этих нарушений, вновь подтверждает право всех лиц на безопасное и достойное возвращение домой, считает не имеющими силы все совершенные под принуждением акты, затрагивающие права собственности и прочие смежные вопросы, признает право жертв этнической чистки на получение справедливого возмещения за понесенный ими ущерб и настоятельно призывает все стороны соблюдать свои соглашения с этой целью;

14. *осуждает* любое преднамеренное создание препятствий для доставки гражданскому населению продовольствия, медикаментов и других предметов первой необходимости, что представляет собой серьезное нарушение международного гуманитарного права и норм международного права в области прав человека, и для эвакуации больных и раненых и требует, чтобы все стороны обеспечили прекращение таких действий всеми лицами, находящимися под их контролем;

15. *осуждает также* нападения на Силы Организации Объединенных Наций по охране и постоянные провокации против них, а также нападения на персонал, работающий с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другими гуманитарными организациями, бóльшая часть из которых совершается силами боснийских сербов;

16. *выражает свое негодование* тем, что систематическая практика изнасилования по-прежнему используется как средство войны против женщин и детей и как инструмент этнической чистки, а также признает, что изнасилование в таких условиях представляет собой военное преступление;

17. *выражает свою серьезную обеспокоенность* широко распространенным беззаконием на территориях Хорватии, контролируемых сербами, и отсутствием надлежащей защиты хорватского и несербского населения, по-прежнему находящегося в контролируемых сербами общинах, где это население продолжает сталкиваться с физическим насилием

и отсутствием безопасности, как об этом сообщает Специальный докладчик;

18. *выражает свою серьезную обеспокоенность также* нарушениями гуманитарного права и норм международного права в области прав человека, совершаемыми местными должностными лицами в контролируемых федерацией районах Боснии и Герцеговины, которые ограничивают право на свободу передвижения, особенно право беженцев или перемещенных лиц на возвращение в свои дома, как об этом сообщает Специальный докладчик;

19. *решительно осуждает* рост полицейского насилия в отношении несербского населения в Косово, Санджаке, Воеводине и других районах Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и увеличение случаев нарушений права на справедливое судебное разбирательство, как об этом говорится в самом последнем докладе Специального докладчика[174];

20. *решительным образом призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) принять соответствующие меры для полного уважения всех прав человека и основных свобод и принять срочные меры по обеспечению правопорядка в целях предотвращения случаев произвольного выселения и увольнения и дискриминации в отношении представителей несербского населения в Союзной Республике;

21. *выражает свою серьезную обеспокоенность* ухудшающимся положением в области прав человека в Санджаке, как это отмечено Специальным докладчиком, особенно систематическими актами запугивания, избиениями, пытками и несанкционированными обысками, произвольными задержаниями и несправедливыми судебными разбирательствами, направленными главным образом против представителей мусульманского населения;

22. *подтверждает*, что мирное решение, которое должно быть достигнуто путем переговоров под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии, будет в значительной степени содействовать улучшению положения в области прав человека в соответствующих районах;

23. *осуждает в особенности* нарушения прав человека и норм гуманитарного права в связи с задержаниями, включая убийства, пытки и систематическую практику изнасилования, и требует немедленно и под международным надзором освободить всех произвольно или незаконно задержанных лиц, а также немедленно закрыть все места заключения, не разрешаемые Женевскими конвенциями от 12 августа 1949 года и не соответствующие их положениям;

24. *вновь подтверждает свой призыв* к тому, чтобы все стороны незамедлительно уведомили Международный комитет Красного Креста о расположении всех лагерей, тюрем и других мест заключения в пределах Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), и чтобы Международному комитету Красного Креста, Специальному докладчику и его сотрудникам, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, миссиям наблюдателей и другим миссиям Европейского союза и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и другим соответствующим международным и региональным организациям был обеспечен незамедлительный, беспрепятственный и непрерывный доступ в такие места заключения;

25. *настоятельно призывает* все стороны, в частности правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), содействовать осуществлению Специальных процедур, касающихся пропавших без вести лиц на территории бывшей Югославии, установленных во исполнение пункта 24 резолюции 1994/72 Комиссии по правам человека в установлении судьбы тысяч пропавших без вести лиц путем придания гласности информации и документации о лицах, содержащихся в тюрьмах, лагерях и других местах заключения, чтобы окончательно определить местонахождение таких лиц и облегчить страдания их родственников;

26. *настоятельно призывает* правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) пересмотреть свой отказ разрешить продолжение деятельности миссий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе для наблюдения за положением в области прав человека на ее территории, особенно в Косово, Санджаке и Воеводине, и свой отказ разрешить открытие местного отделения Центра по правам человека Секретариата в соответствии с призывом Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 48/153;

27. *настоятельно призывает* Генерального секретаря предпринять все необходимые шаги для обеспечения полной и эффективной координации работы всех органов Организации Объединенных Наций по осуществлению настоящей резолюции и настоятельно призывает те органы, которые занимаются вопросом о положении на территориях Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), тесно координировать свои действия с действиями Специального докладчика и Международного трибунала и предоставлять Специальному докладчику на постоянной основе всю имеющуюся в их распоряжении относящуюся к делу и достоверную информацию о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике;

28. *настоятельно призывает также* Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов обеспечить Специального докладчика всеми ресурсами, необходимыми для выполнения его мандата, и, в частности, предоставить в его распоряжение такое число сотрудников, размещенных на территории Боснии и Герцеговины, Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), которого будет достаточно для обеспечения непрерывного эффективного наблюдения за положением в области прав человека на этих территориях и координации действий с

другими участвующими органами Организации Объединенных Наций, включая Силы Организации Объединенных Наций по охране;

29. *приветствует* усилия правительства Хорватии и правительства Боснии и Герцеговины по обеспечению соблюдения прав человека на их территориях и настоятельно призывает их выполнить взятые ими обязательства по соблюдению прав человека;

30. *с озабоченностью отмечает*, что многие прошлые рекомендации Специального докладчика не были в полной мере осуществлены, в некоторых случаях в силу сопротивления сторон на местах, и настоятельно призывает стороны, все государства и соответствующие организации немедленно рассмотреть их, в частности призывы Специального докладчика:

a) открыть коридоры для оказания гуманитарной помощи в целях предотвращения гибели и лишений гражданского населения, а также открыть аэропорт в Тузле для доставки грузов чрезвычайной помощи и для немедленного освобождения задержанных в условиях безопасности;

b) предоставить в рамках программ реабилитации женщин и детей, травмированных войной, необходимую медицинскую и психологическую помощь жертвам изнасилований, а также наладить координацию между всеми соответствующими организациями в поддержку социальной интеграции жертв из числа детей;

c) предоставить более щедрую международную помощь беженцам, покидающим районы конфликта, а также принимающим их государствам;

d) расширить поддержку инициатив по оказанию помощи лицам, перемещенным в результате конфликта, при уделении внимания особым потребностям семей и сирот в городах;

e) создать добровольный фонд для оказания экономической и социальной помощи в целях содействия в восстановлении разрушенных деревень и городов;

f) привлечь внимание международного сообщества к необходимости принятия эффективных ответных мер в целях борьбы с политикой этнической чистки;

31. *обращает внимание* на необходимость незамедлительного и срочного проведения расследования квалифицированными экспертами в месте массового захоронения вблизи от Вуковара, в других местах массовых захоронений и местах, где, по сообщениям, произошли массовые убийства, и просит Генерального секретаря в пределах имеющихся ресурсов предоставить необходимые средства для этой деятельности;

32. *предлагает* Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии просить Специального докладчика представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

33. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/197. Положение в области прав человека в Мьянме

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций и разработанные во Всеобщей декларации прав человека[31], Международных пактах о правах человека[17] и других соответствующих документах по правам человека,

сознавая, что в соответствии с Уставом Организация поощряет и развивает уважение к правам человека и основным свободам для всех и что во Всеобщей декларации прав человека говорится о том, что «воля народа должна быть основой власти правительства»,

ссылаясь на свою резолюцию 48/150 от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь также на резолюцию 1992/58 Комиссии по правам человека от 3 марта 1992 года[30], в которой Комиссия, среди прочего, постановила назначить Специального докладчика для установления прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и наблюдения за прогрессом в вопросе передачи власти гражданскому правительству и разработки новой конституции, отмены ограничений личных свобод и восстановления прав человека в Мьянме,

принимая к сведению резолюцию 1994/85 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32], в которой Комиссия постановила продлить на один год мандат ее Специального докладчика по положению в области прав человека в Мьянме,

будучи серьезно обеспокоена тем, что правительство Мьянмы до сих пор не выполнило свои обязательства в отношении принятия всех необходимых мер по установлению демократии в свете результатов выборов, состоявшихся в 1990 году,

будучи серьезно обеспокоена также продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме, о которых сообщил

Специальный докладчик, особенно суммарными и произвольными казнями, пытками, принудительным трудом и принудительным переселением, грубым обращением с женщинами, политически мотивированными арестами и задержаниями, ограничениями основных свобод, включая свободу выражения мнений и собраний и принятием репрессивных мер, направленных в первую очередь против этнических и религиозных меньшинств,

отмечая, что в результате сложившегося в Мьянме положения в области прав человека возникли массовые потоки беженцев в соседние страны, что создало проблемы для соответствующих стран,

отмечая также меры, принятые правительством Мьянмы, включая присоединение к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года[170] о защите жертв войны, заключение соглашений о прекращении огня с несколькими группами этнических и религиозных меньшинств в Мьянме, снятие своих оговорок к Конвенции о правах ребенка[44] и освобождение ряда политических заключенных в ответ на озабоченность, выраженную международным сообществом, в том числе Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека,

приветствуя сотрудничество между правительством Мьянмы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в вопросах добровольной репатриации беженцев из Бангладеш в Мьянму,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека за его промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме[176];

2. *выражает также признательность* Генеральному секретарю за его доклад[177];

3. *выражает сожаление* в связи с продолжающимися нарушениями прав человека в Мьянме;

4. *вновь обращается с призывом* к правительству Мьянмы безоговорочно и немедленно освободить лауреата Нобелевской премии мира Аунг Сан Су Чжи, которая вот уже шестой год находится под стражей без суда, и других политических лидеров и остальных политических заключенных;

5. *приветствует* недавние встречи между правительством Мьянмы и Аунг Сан Су Чжи и призывает правительство Мьянмы начать политический диалог по существу с Аунг Сан Су Чжи и другими политическими лидерами, включая представителей этнических групп, в качестве наилучшего средства содействия национальному примирению и полному и скорейшему восстановлению демократии;

6. *приветствует также* недавние обсуждения между правительством Мьянмы и Генеральным секретарем и призывает правительство Мьянмы и впредь продолжать всемерное сотрудничество с Генеральным секретарем;

7. *вновь настоятельно призывает* правительство Мьянмы принять в соответствии с данными им в различное время заверениями все необходимые меры в целях восстановления демократии в соответствии с волей народа, выраженной в ходе демократических выборов, состоявшихся в 1990 году, и обеспечить политическим партиям возможность свободного осуществления своей деятельности;

8. *с беспокойством отмечает*, что большинство представителей, надлежащим образом избранных в 1990 году, не были допущены к участию в заседаниях Национального собрания, созданного для подготовки основных элементов в связи с разработкой новой конституции, и что одна из целей Национального собрания состоит в сохранении за вооруженными силами лидирующей роли в будущей политической жизни государства, и отмечает также, что пока нет ни процесса, ни графика завершения работы Национального собрания;

9. *решительно призывает* правительство Мьянмы принять все соответствующие меры, с тем чтобы позволить всем гражданам свободно участвовать в политическом процессе в соответствии с принципами Всеобщей декларации прав человека, и ускорить процесс перехода к демократии, в частности посредством передачи власти демократически избранным представителям;

10. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод, включая свободу выражения мнений и собраний и защиту прав лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, и положить конец нарушениям права на жизнь и неприкосновенность личности, пыткам, грубому обращению с женщинами, принудительному труду, принудительному переселению, а также насильственным исчезновениям и суммарным казням;

11. *призывает* правительство Мьянмы рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участником Международного пакта о гражданских и политических правах[118] и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[118] и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания[75];

12. *настоятельно призывает* правительство Мьянмы выполнить свои обязательства как государства - участника Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29) и Конвенции о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года (№ 87) Международной организации труда;

---

[176] См. A/49/594 и Add.1.

[177] A/49/716.

13. *подчеркивает* важное значение того, чтобы правительство Мьянмы уделяло особое внимание условиям в тюрьмах страны и обеспечило Международному комитету Красного Креста свободную и конфиденциальную связь с заключенными;

14. *выражает сожаление* в связи с недавно вынесенными суровыми приговорами в отношении ряда диссидентов, включая лиц, заявивших о своем несогласии с процедурами Национального собрания, и лиц, осужденных, в частности, за попытки установить контакт со Специальным докладчиком;

15. *выражает сожаление также* в связи с тем, что, хотя определенное число политических заключенных было освобождено, многие политические лидеры до сих пор лишены свободы и своих основных прав;

16. *призывает* правительство Мьянмы в полной мере соблюдать обязательства по Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года[170], и в частности обязательства по статье 3, общей для Конвенций, и прибегать к таким услугам, которые могут быть предложены беспристрастными гуманитарными органами;

17. *выражает свою обеспокоенность* нападением солдат армии Мьянмы на лагеря гражданских беженцев в Халохани 21 июля 1994 года;

18. *призывает* правительство Мьянмы создавать необходимые условия для обеспечения прекращения потоков беженцев в соседние страны и содействовать их скорейшей репатриации и полной реинтеграции в безопасных и достойных условиях;

19. *просит* Генерального секретаря продолжать свои обсуждения с правительством Мьянмы в целях оказания ему содействия в осуществлении настоящей резолюции и в его усилиях по достижению национального примирения и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, а также Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии;

20. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/198. Положение в области прав человека в Судане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[11], Международными пактами о правах человека[17] и Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2],

вновь подтверждая, что все государства- члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, закрепленные в различных документах в этой области,

ссылаясь на резолюцию AHG/Res.213 (XXVIII) об укреплении сотрудничества и координации между африканскими государствами, принятую Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее двадцать восьмой очередной сессии, состоявшейся в Дакаре в июне и июле 1992 года[178], а также на декларацию AHG/Decl.1 (XXVI), принятую на двадцать шестой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе в июле 1990 года[179],

ссылаясь также на свою резолюцию 48/147 от 20 декабря 1993 года и принимая к сведению резолюцию 1994/79 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года о положении в области прав человека в Судане[32],

с глубоким беспокойством отмечая сообщения о серьезных нарушениях прав человека в Судане, в частности о суммарных казнях, задержаниях без суда, насильственном перемещении лиц и пытках, информация о которых содержится, в частности, в докладах, представленных Комиссии по правам человека на ее сорок восьмой сессии специальными докладчиками по вопросу о пытках и внесудебным, суммарным или произвольным казням[180], на ее сорок девятой сессии Специальным докладчиком по вопросу о религиозной нетерпимости[181] и на ее пятидесятой сессии специальными докладчиками по внесудебным, суммарным или произвольным казням и по вопросу о пытках[182],

приветствуя последний доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Судане[183] и с беспокойством отмечая продолжающиеся нарушения прав человека в Судане,

принимая к сведению заявление Председателя пятидесятой сессии Комиссии по правам человека, сделанное на ее шестьдесят первом заседании[184], о том, что специальные докладчики назначаются во исполнение официального решения международного сообщества и что

---

178 См. A/47/558, приложение II.

179 См. A/45/482, приложение II.

180 E/CN.4/1992/17 и Add.1 и E/CN.4/1992/30 и Corr.1 и Add.1, соответственно.

181 E/CN.4/1993/62 и Add.1.

182 E/CN.4/1994/7 и Corr.1 и 2 и Add.1 и 2 и E/CN.4/1994/31, соответственно.

183 A/49/539, приложение.

184 См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4* и исправление (E/1994/24 и Corr.1), глава XII, пункт 480.

попытки поставить под сомнение добросовестность специальных докладчиков равносильны попыткам поставить под сомнение добросовестность самой Комиссии,

будучи обеспокоена тем, что неоднократные нападения авиации правительства Судана на гражданские цели в южной части Судана, которые явно противоречат международному гуманитарному праву, усиливают страдания гражданского населения и приводят к жертвам среди гражданского населения, включая сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи,

подчеркивая, что все стороны в конфликте в Судане обязаны защищать сотрудников по оказанию чрезвычайной помощи,

будучи глубоко обеспокоена тем, что доступу гражданского населения к гуманитарной помощи чинятся препятствия, что представляет собой угрозу жизни людей и оскорбление человеческого достоинства, и вместе с тем приветствуя продолжающийся диалог между правительством Судана и другими сторонами, правительствами стран-доноров и международными частными добровольными организациями относительно доставки гуманитарной помощи и выражая надежду, что такой диалог приведет к улучшению сотрудничества в деле доставки гуманитарной помощи,

будучи встревожена большим числом перемещенных внутри страны лиц и жертв дискриминации в Судане, включая представителей меньшинств, которые были насильственно перемещены в нарушение их прав человека и которые нуждаются в помощи и защите,

будучи встревожена также массовым исходом беженцев в соседние страны и сознавая бремя, которое в результате этого ложится на эти страны, и вместе с тем выражая свою признательность принимающим странам и международному сообществу за их усилия по оказанию помощи беженцам,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями о том, что как в северной, так и в южной частях Судана по-прежнему существует принудительный и обязательный труд, несмотря на то, что он запрещен правом Судана и международным правом,

будучи глубоко встревожена неоднократными случаями насилия против невинного гражданского населения в Судане, включая насилие со стороны правительства против перемещенных лиц в северной части и со стороны мятежников в южной части,

будучи обеспокоена тем, что правительство Судана до сих пор не может обеспечить проведение полного беспристрастного расследования убийств суданских граждан, нанятых на работу иностранными организациями по оказанию чрезвычайной помощи и иностранными правительствами,

подчеркивая, что крайне важно положить конец серьезному ухудшению положения в области прав человека в Судане, включая нарушения прав человека, имевшие место в районе Нубийских гор,

будучи глубоко обеспокоена проблемой беспризорных несовершеннолетних и использованием детей в качестве солдат всеми сторонами, несмотря на неоднократные призывы международного сообщества положить конец этой практике, о чем говорится в докладе Специального докладчика[183],

признавая тот факт, что в течение последних трех десятилетий Судан принимает большое число беженцев из ряда соседних стран,

приветствуя усилия Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций по предоставлению гуманитарной помощи нуждающимся суданцам,

1. *выражает глубокое беспокойство* в связи с серьезными и непрекращающимися нарушениями прав человека в Судане, включая суммарные казни, задержания без соблюдения надлежащих правовых гарантий, насильственные перемещения лиц, пытки и принудительный труд;

2. *выражает признательность* Специальному докладчику по положению в области прав человека в Судане за его последний доклад[183];

3. *настоятельно призывает* правительство Судана в полной мере уважать права человека и призывает все другие стороны сотрудничать в деле обеспечения такого уважения;

4. *с неудовлетворением отмечает* вмешательство правительства Судана в проведение визита в Судан Специального докладчика в сентябре 1993 года, в том числе аресты тех, кто встречался или пытался встретиться со Специальным докладчиком;

5. *призывает* правительство Судана выполнять положения применимых международных документов по правам человека, участником которых он является, в частности Международных пактов о правах человека[17], Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2], Конвенции о правах ребенка[44], Конвенции о рабстве с изменениями[79] и Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством[185], а также обеспечить, чтобы все находящиеся на его территории лица, на которых распространяется его юрисдикция, в том числе лица, принадлежащие ко всем религиозным и этническим группам, в полной мере пользовались признанными в этих документах правами;

6. *настоятельно призывает* правительство Судана немедленно прекратить все воздушные и другие нападения,

---

[185] United Nations, *Treaty Series*, vol. 266, No. 3822.

которые нарушают международное гуманитарное право, и без промедления представить объяснение обстоятельств неоднократных воздушных нападений на гражданские цели в южной части Судана;

7. *с удовлетворением отмечает* предпринимаемые в настоящее время на региональном уровне усилия глав государств - членов Межправительственного органа по проблемам засухи и развития (Кения, Уганда, Эритрея и Эфиопия) по оказанию сторонам в суданском конфликте помощи в достижении мирного урегулирования;

8. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте договориться о немедленном прекращении огня и оказать всестороннее содействие осуществлению предпринимаемой в настоящее время на региональном уровне инициативы глав государств - членов Межправительственного органа по проблемам засухи и развития (Кения, Уганда, Эритрея и Эфиопия);

9. *решительно призывает* все стороны, участвующие в боевых действиях, удвоить свои усилия для достижения путем переговоров справедливого урегулирования гражданского конфликта в целях обеспечения соблюдения прав человека и основных свобод суданского народа и создать таким образом необходимые условия для прекращения исхода суданских беженцев в соседние страны и содействовать их скорейшему возвращению в Судан и приветствует усилия по содействию диалогу между сторонами, направленному на достижение этой цели;

10. *призывает* стороны, участвующие в боевых действиях, в полной мере соблюдать применимые положения международного гуманитарного права, включая статью 3, общую для Женевских конвенций от 12 августа 1949 года[170], и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[171], прекратить применение оружия против гражданского населения, защищать всех гражданских лиц, включая женщин, детей и лиц, принадлежащих к этническим и религиозным меньшинствам, от нарушений, включая насильственное перемещение, произвольное задержание, жестокое обращение, пытки и суммарные казни, и выражает сожаление в связи с последствиями для невинных гражданских лиц использования как правительством, так и силами мятежников наземных мин;

11. *призывает вновь* правительство Судана и все стороны дать возможность международным учреждениям, гуманитарным организациям и правительствам стран-доноров оказывать гуманитарную помощь гражданскому населению и принимать участие в осуществлении инициатив Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата по оказанию гуманитарной помощи всем нуждающимся;

12. *призывает вновь* правительство Судана обеспечить всестороннее, тщательное и оперативное расследование независимой судебно-следственной комиссией убийств суданских граждан, нанятых на работу иностранными организациями по оказанию чрезвычайной помощи и иностранными правительствами;

13. *приветствует* решение Комиссии по правам человека продлить мандат Специального докладчика еще на один год;

14. *просит* Генерального секретаря и впредь оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата;

15. *призывает* правительство Судана оказать всестороннее и безоговорочное содействие и помощь Специальному докладчику в осуществлении его мандата и с этой целью принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы Специальный докладчик имел свободный и неограниченный доступ к любым лицам в Судане, с которыми он пожелает встретиться, без каких-либо угроз или репрессий;

16. *рекомендует* продолжить наблюдение за серьезным положением в области прав человека в Судане и региональными усилиями по прекращению боевых действий и человеческих страданий в южной части этой страны и предлагает Комиссии по правам человека в первоочередном порядке рассмотреть на ее пятьдесят первой сессии положение в области прав человека в Судане;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/199. Положение в области прав человека в Камбодже

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11] и Международных пактах о правах человека[17],

принимая к сведению Соглашение о всеобъемлющем политическом урегулировании камбоджийского конфликта[186], подписанное 23 октября 1991 года в Париже, включая часть III этого Соглашения, касающуюся прав человека,

принимая к сведению также резолюцию 1994/61 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года[32] и ссылаясь на резолюцию 48/154 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и предыдущие соответствующие резолюции, включая резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года[31], в которой Комиссия просила Генерального секретаря назначить специального

[186] См. A/46/608-S/23177; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1991 года*, документ S/23177, приложение.

представителя в Камбодже, и последующее назначение Генеральным секретарем Специального представителя,

учитывая роль и ответственность Организации Объединенных Наций и международного сообщества в процессе восстановления и реконструкции Камбоджи,

признавая, что недавняя трагическая история Камбоджи требует специальных мер для обеспечения поощрения и защиты прав человека всего населения в Камбодже и недопущения возврата к политике и практике прошлого, как предусмотрено в Соглашении, подписанном в октябре 1991 года,

приветствуя создание в Камбодже отделения Центра по правам человека Секретариата,

1. *просит* Генерального секретаря гарантировать защиту прав человека всего населения в Камбодже и обеспечить в рамках имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций соответствующие ресурсы для обеспечения эффективного оперативного присутствия в Камбодже Центра по правам человека Секретариата;

2. *приветствует* доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека[187];

3. *приветствует также* визит в Камбоджу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

4. *приветствует и поощряет* усилия отдельных лиц, неправительственных организаций, правительств и международных организаций, занимающихся деятельностью в области прав человека в Камбодже;

5. *с признательностью принимает к сведению* представленный Специальным представителем Генерального секретаря доклад о положении в области прав человека в Камбодже[188] и одобряет содержащиеся в нем рекомендации и выводы, включая те из них, которые направлены на:

a) обеспечение независимости судебных органов и установление верховенства права;

b) поощрение и защиту гражданских прав;

c) поощрение терпимости по отношению к различным культурам и принятие этнического многообразия в Камбодже;

6. *просит* Специального представителя в сотрудничестве с отделением Центра по правам человека в Камбодже осуществить оценку того, каким образом соблюдаются и выполняются рекомендации, сделанные Специальным докладчиком в его докладе, упомянутом в пункте 5, выше, а также рекомендации, содержащиеся в его первом докладе[189];

7. *просит* Генерального секретаря предоставить Специальному представителю в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог оперативно выполнять свои задачи;

8. *приветствует* усилия, предпринимаемые правительством Камбоджи с целью поощрения и защиты прав человека, включая меры в области просвещения по правам человека и юридического образования;

9. *приветствует также* улучшение условий в тюрьмах и создание функционирующей системы правосудия и настоятельно призывает продолжать усилия в этих областях;

10. *выражает особую обеспокоенность* по поводу серьезных нарушений прав человека, о чем подробно говорится Специальным представителем в его докладе, и рекомендует правительству Камбоджи провести тщательное расследование сообщений о нарушениях прав человека и в соответствии с надлежащими правовыми нормами привлечь к ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека;

11. *выражает особую обеспокоенность также* в связи с вопиющими акциями, совершенными объявленными вне закона «красными кхмерами», включая массовое убийство примерно 50 сельских жителей в провинции Баттамбанг в октябре 1994 года, многочисленные недавние инциденты, связанные с похищением сельских жителей, захват и убийства иностранных заложников и другие вызывающие осуждение инциденты, подробно описанные в докладе Специального представителя;

12. *безоговорочно осуждает* все угрозы со стороны объявленных вне закона «красных кхмеров» в отношении безопасности лиц, занимающихся деятельностью по оказанию помощи в целях развития в сельских районах Камбоджи;

13. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с неизбирательным применением противопехотных мин в Камбодже и разрушительными последствиями и дестабилизирующим воздействием, которое такие мины оказывают на камбоджийское общество, и рекомендует правительству Камбоджи продолжать оказываемую им поддержку деятельности по обезвреживанию этих мин;

14. *призывает* правительство Камбоджи обеспечить полное соблюдение прав человека всех лиц, находящихся под его юрисдикцией, в соответствии с Международными пактами о правах человека и другими документами в области прав человека, участником которых является Камбоджа;

---

[187] A/49/635/Add.1.

[188] См. A/49/635.

[189] E/CN.4/1994/73 и Add.1.

15. *просит* правительство Камбоджи своевременно выполнять его обязательства по представлению докладов в соответствии с международными договорами, прибегая, когда это необходимо, к помощи отделения Центра по правам человека в Камбодже;

16. *рекомендует* правительству Камбоджи принять закон о печати, который бы соответствовал международным нормам и поощрял бы ответственность печатных органов, обеспечивая при этом защиту свободы слова;

17. *просит* Центр по правам человека оказать помощь, с согласия и при сотрудничестве Камбоджи, в обеспечении консультативного обслуживания и технического содействия в вопросе создания независимого национального института для поощрения и защиты прав человека, такого, как обмудсмен или комиссия по правам человека;

18. *высоко оценивает* усилия, предпринимаемые отделением Центра по правам человека в Камбодже по оказанию поддержки и содействия правительству Камбоджи, а также по оказанию поддержки неправительственным организациям и другим, кто занимается вопросами защиты и обеспечения прав человека в сотрудничестве с правительством Камбоджи, и безоговорочно осуждает нападения на них;

19. *с признательностью отмечает*, что Генеральный секретарь использует Целевой фонд Организации Объединенных Наций для программы просвещения в области прав человека в Камбодже для финансирования программы деятельности отделения Центра по правам человека в Камбодже, как предусматривается в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека;

20. *просит* Центр по правам человека в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и программами развития разработать и осуществить программы, с согласия и при сотрудничестве правительства Камбоджи, в приоритетных областях, определенных Специальным представителем, с уделением особого внимания женщинам и уязвимым группам, включая детей и беженцев;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о роли Центра по правам человека в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также о рекомендациях, сделанных Специальным представителем по вопросам, относящимся к кругу его ведения;

22. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Камбодже на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/200. Положение в области прав человека на Кубе

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как указано в Уставе Организации Объединенных Наций и предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека[11], Международных пактах о правах человека[17] и других соответствующих документах по правам человека,

вновь подтверждая также, что все государства-члены обязаны выполнять обязательства, свободно принятые ими в соответствии с различными международными документами,

ссылаясь на свою резолюцию 48/142 от 20 декабря 1993 года, в которой она выразила глубокое сожаление по поводу многочисленных сообщений о нарушениях основных прав человека и основных свобод,

принимая к сведению в особенности резолюцию 1994/71 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32], в которой Комиссия с глубокой признательностью отметила усилия Специального докладчика по осуществлению его мандата, касающегося положения в области прав человека на Кубе,

выражая обеспокоенность поступающими сообщениями о серьезных нарушениях прав человека на Кубе, о которых говорится в промежуточном докладе о положении в области прав человека на Кубе, представленном Генеральной Ассамблее Специальным докладчиком[190],

напоминая об упорном отказе правительства Кубы сотрудничать с Комиссией по правам человека в связи с ее резолюцией 1994/71 путем запрета посещения Кубы Специальным докладчиком и об отказе правительства Кубы отреагировать на самую последнюю просьбу Специального докладчика разрешить ему посетить Кубу в соответствии с его мандатом,

отмечая недавнее посещение Кубы Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека,

1. *выражает признательность* Специальному докладчику Комиссии по правам человека за его промежуточный доклад о положении в области прав человека на Кубе;

2. *заявляет о своей полной поддержке* деятельности Специального докладчика;

3. *вновь призывает* правительство Кубы в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком путем предоставления ему полного и свободного доступа, с тем чтобы он мог установить контакты с правительством и

[190] A/49/544, приложение.

гражданами Кубы в целях выполнения возложенного на него мандата;

4. *выражает глубокое сожаление* по поводу многочисленных сообщений о нарушениях основных прав человека и основных свобод, о которых говорится в докладе Специального докладчика Комиссии по правам человека[191] и в его промежуточном докладе[190];

5. *просит* правительство Кубы признать право политических партий и неправительственных организаций на законную деятельность в стране, разрешить свободу выражения своего мнения, информации и собрания и свободу мирных демонстраций и пересмотреть приговоры, вынесенные за совершение преступлений политического характера;

6. *призывает* правительство Кубы принять другие меры, предложенные в промежуточном докладе Специального докладчика, с тем чтобы привести соблюдение прав человека и основных свобод на Кубе в соответствие с международными нормами согласно международному праву и соответствующим международным документам по правам человека и положить конец всем нарушениям прав человека путем, среди прочего, ратификации международных документов по правам человека, прекращения преследования и наказания граждан по причинам, связанным со свободой выражения своего мнения и мирной ассоциации, соблюдения гарантии надлежащего судопроизводства и разрешения доступа в тюрьмы национальным независимым группам и международным гуманитарным учреждениям;

7. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/201. Права человека в Гаити

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/151 от 20 декабря 1993 года,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11] и Международных пактах о правах человека[17], и осознавая свою ответственность за поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и выполнять обязательства, предусмотренные в различных документах в этой области,

принимая к сведению резолюцию 1994/80 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32], в которой Комиссия постановила продлить еще на один год мандат ее Специального докладчика, с тем чтобы он представил предварительный доклад о положении в области прав человека в Гаити Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и окончательный доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии,

отдавая должное усилиям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и генерального секретаря Организации американских государств и бывшего Специального посланника, направленным на восстановление демократических институтов в Гаити,

приветствуя назначение нового Специального представителя Генерального секретаря по Гаити,

отдавая должное работе, проделанной - когда это позволяли обстоятельства - Международной гражданской миссией в Гаити с целью защиты прав человека в Гаити,

приветствуя восстановление демократической системы и возвращение избранного конституционным путем президента Республики Гаити г-на Жан-Бертрана Аристида,

1. *выражает удовлетворение* по поводу возвращения в Гаити 15 октября 1994 года президента Жан-Бертрана Аристида и восстановления конституционного порядка;

2. *настоятельно призывает* власти Гаити продолжать содействовать обеспечению полного уважения к правам человека и основным свободам согласно соответствующим международным пактам в области прав человека;

3. *просит* Генерального секретаря через Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека Секретариата предпринять надлежащие шаги по обеспечению выделения финансовых и людских ресурсов для безотлагательной разработки совместно с Международной гражданской миссией в Гаити специальной программы помощи правительству и народу Гаити в их усилиях по обеспечению соблюдения прав человека;

4. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека г-на Марко Тулио Бруни Челли о положении в области прав человека в Гаити[192] и содержащиеся в нем рекомендации;

5. *высоко оценивает* сотрудничество между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и генеральным секретарем Организации американских государств и просит обеспечить скорейшее возвращение в Гаити всех членов Международной гражданской миссии в Гаити с целью контроля за соблюдением Гаити ее международных обязательств в области прав человека, а

---

[191] E/CN.4/1994/51.

[192] A/49/513, приложение.

именно обязательства поощрять уважение к правам человека всех гаитян и содействовать укреплению демократических институтов;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека и основных свобод в Гаити на своей пятидесятой сессии на основе информации, предоставленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/202. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11] и Международных пактах о правах человека[17],

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, взятые ими в соответствии с различными международными документами в этой области,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, включая свою последнюю резолюцию 48/145 от 20 декабря 1993 года, а также на резолюции Комиссии по правам человека, включая ее последнюю резолюцию 1994/73 от 9 марта 1994 года[32], и на резолюции Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, включая ее последнюю резолюцию 1994/16 от 25 августа 1994 года[143],

отмечая, что правительство Исламской Республики Иран ответило на запрос Специального представителя Комиссии по правам человека об информации относительно утверждений о нарушениях прав человека в этой стране, но не разрешило ему совершить четвертую поездку в страну, которая позволила бы ему получить информацию о фактическом положении в области прав человека в этой стране непосредственно из первых рук,

вновь подтверждая, что правительства несут ответственность за убийства и нападения их агентов на лиц, находящихся на территории другого государства, а также за подстрекательство к совершению таких действий, их одобрение или намеренное попустительство им,

отмечая замечание Специального представителя о том, что есть основания продолжить пристальное международное наблюдение за положением в области прав человека и основных свобод в Исламской Республике Иран и что этот вопрос следует сохранить в повестке дня Генеральной Ассамблеи,

отмечая также, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 1994/16 осудила непрекращающиеся грубые нарушения прав человека в Исламской Республике Иран,

отмечая далее заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам относительно положения в области прав человека в Исламской Республике Иран,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад Специального представителя Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран[193] и содержащиеся в нем соображения и замечания;

2. *выражает беспокойство* в связи с непрекращающимися сообщениями о нарушениях прав человека в Исламской Республике Иран;

3. *выражает беспокойство в особенности* в связи с основными критическими замечаниями Специального представителя в его последних докладах относительно положения в области прав человека в Исламской Республике Иран, а именно в связи с непрекращающимися многочисленными казнями, случаями применения пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, несоблюдением международных стандартов в области отправления правосудия, отсутствием гарантий надлежащего судопроизводства, дискриминационным обращением с меньшинствами по причине их религиозных убеждений, в частности с бехаистами, существование которых как жизнеспособной религиозной общины находится под угрозой, отсутствием надлежащей защиты христианских меньшинств, некоторые из которых в последнее время являются объектом запугивания и убийств, ограничением свободы выражения мнений, мысли, убеждений и печати и, как отметил Специальный представитель, сохранением широко распространенной дискриминации в отношении женщин;

4. *выражает серьезное беспокойство* в связи с непрекращающейся широко распространенной практикой вынесения смертных приговоров, особенно в тех случаях, когда они выносятся в нарушение соответствующих положений Международного пакта о гражданских и политических правах[118];

5. *выражает серьезное беспокойство также* по поводу непрекращающихся угроз убийства г-на Салмана Рушди, а также угроз лицам, имеющим отношение к его работе, которые, как представляется, находят поддержку со стороны правительства Исламской Республики Иран;

6. *настоятельно призывает* правительство Исламской Республики Иран воздерживаться от такой деятельности, которая упомянута в докладе Специального докладчика, в отношении членов иранской оппозиции, проживающих за

[193] A/49/514, приложение; см. также A/49/514/Add.1 и 2.

границей, и искренне сотрудничать с властями других стран при расследовании правонарушений, о которых они сообщают, и вынесении наказания за них;

7. *выражает сожаление* в связи с тем, что правительство Исламской Республики Иран по-прежнему не разрешает Специальному представителю совершить поездку в страну и тем самым, не оказывая ему полного содействия, не дает возможности до конца выполнить его мандат;

8. *настоятельно призывает* правительство Исламской Республики Иран выполнять существующие соглашения с международными гуманитарными организациями;

9. *призывает* правительство Исламской Республики Иран активизировать свои усилия по расследованию и принятию мер для исправления положения в вопросах прав человека, затронутых Специальным представителем в разделах IV и V его доклада, в особенности в отношении отправления правосудия и надлежащего судопроизводства;

10. *настоятельно призывает* правительство Исламской Республики Иран провести тщательное, подробное и беспристрастное расследование дел об убийстве трех христианских священников, упомянутых в докладе Специального представителя;

11. *настоятельно призывает также* правительство Исламской Республики Иран выполнять положения международных документов по правам человека, в частности Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Исламская Республика Иран, и обеспечивать, чтобы все находящиеся на ее территории лица и лица, на которые распространяется ее юрисдикция, включая религиозные группы и других лиц, принадлежащих к меньшинствам, пользовались правами, признанными в этих документах;

12. *поддерживает* мнение Специального представителя о необходимости продолжать осуществлять международный надзор за положением в области прав человека в Исламской Республике Иран;

13. *призывает* правительство Исламской Республики Иран в полной мере сотрудничать со Специальным представителем;

14. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному представителю всю необходимую помощь;

15. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Исламской Республике Иран, включая положение групп меньшинств, таких, как бехаисты, на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/203. Положение в области прав человека в Ираке

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11] и Международных пактах о правах человека[17],

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя в соответствии с различными международными документами в этой области,

памятуя о том, что Ирак является участником Международных пактов о правах человека и других документов по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 48/144 от 20 декабря 1993 года, в которой она выразила глубокую обеспокоенность вопиющими нарушениями прав человека правительством Ирака,

ссылаясь также на резолюцию 688 (1991) Совета Безопасности от 5 апреля 1991 года, в которой Совет потребовал прекратить репрессии против иракского гражданского населения и настоятельно потребовал, чтобы Ирак сотрудничал с гуманитарными организациями и обеспечил уважение прав человека и политических прав всех иракских граждан,

ссылаясь, в частности, на резолюцию 1991/74 Комиссии по правам человека от 6 марта 1991 года[29], в которой Комиссия просила своего Председателя назначить специального докладчика, с тем чтобы тщательно изучить случаи нарушения прав человека правительством Ирака на основе всей информации, которую специальный докладчик может счесть относящейся к делу, включая информацию, предоставленную межправительственными и неправительственными организациями, а также любые замечания и материалы, предоставленные правительством Ирака,

ссылаясь на соответствующие резолюции Комиссии по правам человека, осуждающие вопиющие нарушения прав человека правительством Ирака, в том числе ее самую последнюю резолюцию 1994/74 от 9 марта 1994 года[32], в которой Комиссия постановила продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просила его представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и заключительный доклад Комиссии на ее пятьдесят первой сессии,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 706 (1991) от 15 августа 1991 года, 712 (1991) от 19 сентября 1991 года и 778 (1992) от 2 октября 1992 года,

будучи глубоко обеспокоена ухудшением общего положения в области прав человека в Ираке и по-прежнему совершаемыми правительством Ирака такими массовыми и серьезными нарушениями прав человека, как суммарные и произвольные казни, пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения, насильственные или недобровольные исчезновения, произвольные аресты и задержания и отсутствие процессуальных гарантий правосудия и законности, свободы мысли, слова, ассоциации и доступа к продовольствию и медицинскому обслуживанию,

будучи глубоко обеспокоена также насильственным перемещением сотен тысяч иракских граждан и разрушением иракских городов и деревень, а также тем фактом, что десятки тысяч перемещенных курдов были вынуждены укрываться в лагерях и убежищах на севере Ирака,

будучи глубоко обеспокоена далее совершаемыми правительством Ирака все более серьезными и грубыми нарушениями прав человека гражданского населения на юге Ирака, особенно в заболоченных южных районах, где осуществление правительством крупномасштабных дренажных проектов в сочетании с самыми различными военными операциями вынуждает жителей покидать эти заболоченные районы в большом количестве, причем многие из них пытаются найти убежище на границе между Ираком и Исламской Республикой Иран,

приветствуя решение направить группу наблюдателей за положением в области прав человека в такие места, где их деятельность могла бы способствовать увеличению потока информации и улучшению оценки и независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке,

выражая сожаление в связи с тем, что правительство Ирака не сочло нужным ответить на просьбы Специального докладчика о посещении Ирака или сотрудничать с ним, в частности отказавшись представить ответы на его запросы относительно совершаемых правительством деяний, несовместимых с положениями международных документов по правам человека, имеющих для этой страны обязательную силу,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* промежуточный доклад, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека[194], и содержащиеся в нем замечания, выводы и рекомендации;

2. *заявляет о своем решительном осуждении* грубейших массовых нарушений прав человека, за которые несет ответственность правительство Ирака и на которые указывал в своих последних докладах Специальный докладчик, включая:

a) суммарные и произвольные казни, организацию массовых казней и захоронений, внесудебные казни, включая убийства по политическим мотивам, в особенности в северном районе Ирака, в южных шиитских центрах и в заболоченных районах на юге страны;

b) широко распространенную практику систематических пыток в их наиболее жестоких формах;

c) принятие и осуществление недавних декретов, предписывающих жестокие и необычные виды наказания, а именно нанесение увечий в качестве наказания за некоторые правонарушения и злоупотребление медицинскими услугами и их отвлечение на цели такого узаконенного нанесения увечий;

d) насильственные или недобровольные исчезновения, вошедшие в практику произвольные аресты и задержания, в том числе аресты и задержания женщин, стариков и детей, и ставшие обыденными постоянные нарушения процессуальных гарантий правосудия и законности;

e) подавление свободы мысли, слова и ассоциации и нарушения имущественных прав;

f) нежелание правительства Ирака уважать свои обязательства в отношении экономических и социальных прав населения, особенно в отношении прав на продовольствие и медицинское обслуживание;

3. *осуждает* репрессии против иракского гражданского населения в целом и политической оппозиции в частности;

4. *выражает сожаление* по поводу отказа Ирака сотрудничать в осуществлении резолюций 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности, в которых предусматривается продажа нефти в обмен на гуманитарную помощь, и лишения им в результате этого иракского населения возможности получить доступ к надлежащему питанию и медицинскому обслуживанию;

5. *призывает* правительство Ирака урегулировать вопросы, связанные со случаями исчезновения кувейтцев и граждан других государств, путем предоставления подробной информации о всех лицах, депортированных из Кувейта или арестованных в этой стране в период со 2 августа 1990 года по 26 февраля 1991 года, и о тех, кто был казнен или умер в заключении в течение этого периода или после него, а также о местонахождении их могил и призывает также правительство, в частности:

a) немедленно освободить всех кувейтцев и граждан других государств, которые могут до сих пор содержаться под стражей;

b) значительно расширить свое сотрудничество с международными гуманитарными организациями с целью урегулирования вопросов, связанных со случаями исчезновения кувейтцев и граждан других государств;

---

[194] A/49/651, приложение.

c) выплатить надлежащую компенсацию членам семей тех лиц, которые умерли, находясь под стражей у иракских властей, или в отношении которых правительство Ирака несет ответственность и пока не представило сведений, через механизм, учрежденный резолюцией 692 (1991) Совета Безопасности от 20 мая 1991 года;

6. *вновь призывает* Ирак как государство - участник Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[118] и Международного пакта о гражданских и политических правах[118] соблюдать добровольно взятые им на себя обязательства по этим Пактам и другим международным документам по правам человека и, в частности, соблюдать и гарантировать права всех лиц, находящихся на его территории и под его юрисдикцией, независимо от их происхождения;

7. *признает* важность работы Организации Объединенных Наций по предоставлению гуманитарной помощи народу Ирака и призывает Ирак предоставить гуманитарным учреждениям Организации Объединенных Наций беспрепятственный доступ во все части страны, в том числе обеспечить безопасность персонала Организации Объединенных Наций и лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, в частности, посредством осуществления на постоянной основе Меморандума о понимании, подписанного Организацией Объединенных Наций и правительством Ирака;

8. *выражает особую тревогу* в связи с репрессивной практикой по отношению к курдам, которая по-прежнему отражается на жизни иракского народа в целом;

9. *выражает особую тревогу также* в связи с грубыми нарушениями прав человека в южных районах Ирака и настоятельно призывает правительство Ирака незамедлительно выполнить рекомендации Специального докладчика, включая, среди прочего, немедленное прекращение работ по осушению заболоченных районов и проведение там восстановительных работ и прекращение его военных действий против арабов, проживающих в заболоченных районах, существование которых в качестве общины находится под угрозой;

10. *приветствует* направление наблюдателей за положением в области прав человека на границу между Ираком и Исламской Республикой Иран и призывает правительство Ирака позволить незамедлительно и без всяких условий разместить наблюдателей за положением в области прав человека на всей территории страны, особенно в южных заболоченных районах;

11. *вновь выражает особую тревогу* по поводу сохранения всех внутренних эмбарго, которые не допускают никаких исключений для удовлетворения гуманитарных потребностей и препятствуют получению на справедливой основе основных продуктов питания и медикаментов, и призывает правительство Ирака, на котором лежит вся ответственность за такое положение, отменить их и принять меры в целях осуществления сотрудничества с международными гуманитарными учреждениями в оказании помощи нуждающимся на всей территории Ирака и воспользоваться формулой «продовольствие в обмен на нефть», которая предусмотрена в резолюциях 706 (1991) и 712 (1991) Совета Безопасности;

12. *выражает сожаление* в связи с тем, что правительство Ирака не представило удовлетворительные ответы в связи со случаями нарушений прав человека, доведенными до сведения Специального докладчика, и призывает это правительство в полной мере сотрудничать и без задержек представить исчерпывающий подробный ответ, с тем чтобы Специальный докладчик мог сформулировать соответствующие рекомендации по улучшению положения в области прав человека в Ираке;

13. *просит* Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в осуществлении его мандата и утвердить выделение достаточных людских и материальных ресурсов для направления экспертов по правам человека в такие места, где их деятельность могла бы способствовать увеличению потока информации и улучшению оценки и независимой проверке сообщений о положении в области прав человека в Ираке;

14. *постановляет* продолжить рассмотрение положения в области прав человека в Ираке на своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», в свете дополнительной информации, предоставленной Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/204. Положение в области прав человека в Косово

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[11], Международными пактами о правах человека[17], Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации[2], Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[169] и Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[75],

ссылаясь на свою резолюцию 48/153 от 20 декабря 1993 года,

принимая к сведению резолюцию 1994/76 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32] и ссылаясь на ее

резолюции 1992/S-1/1 от 14 августа 1992 года[195], 1992/S-2/1 от 1 декабря 1992 года[196] и 1993/7 от 23 февраля 1993 года représentatives [31],

принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии от 4 ноября 1994 года[174], в котором он констатирует, что положение в Косово за шесть месяцев, предшествовавших докладу, еще больше ухудшилось, а также его предыдущие доклады[197], где он сообщает о различных дискриминационных мерах, принятых в законодательной, административной и судебной сферах, актах насилия и произвольных арестах, которым подвергаются этнические албанцы в Косово, и о дальнейшем ухудшении положения в области прав человек в Косово, включая:

a) жестокие действия полиции в отношении этнических албанцев, убийство этнических албанцев, являющееся результатом такого насилия, произвольные обыски, конфискации и аресты, насильственные выселения, пытки и жестокое обращение с заключенными и дискриминацию при отправлении правосудия;

b) носящие дискриминационный характер произвольные увольнения гражданских служащих из числа этнических албанцев, особенно в полиции и судебных органах, массовые увольнения этнических албанцев, конфискацию и экспроприацию их имущества, дискриминацию в отношении албанских учащихся и учителей, закрытие средних школ и университета, в которых преподавание велось на албанском языке, а также закрытие всех албанских культурных и научных учреждений;

c) преследования и гонения, направленные против политических партий и ассоциаций этнических албанцев, их руководителей и деятельности, плохое обращение с ними и заключение в тюрьму;

d) запугивание и заключение в тюрьму журналистов из числа этнических албанцев и систематическое преследование и подрыв деятельности органов массовой информации, использующих албанский язык;

e) увольнения из клиник и больниц врачей и представителей других категорий медицинской профессии, являющихся албанцами по происхождению;

f) практический отказ от использования албанского языка, в частности в сфере государственной администрации и обслуживания;

g) серьезные и частые случаи применения дискриминационной и репрессивной практики по отношению ко всем живущим в Косово албанцам, что приводит к их вынужденной широкомасштабной миграции;

и отмечая, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в своей резолюции 1993/9 от 20 августа 1993 года[131] выразила мнение, что такие меры и практика являются одной из форм этнической чистки,

признавая, что долговременная миссия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово сыграла позитивную роль в деле отслеживания положения в области прав человека и предотвращения эскалации конфликта в этом районе, и в этом контексте ссылаясь на резолюцию 855 (1993) Совета Безопасности от 9 августа 1993 года,

считая, что восстановление международного присутствия в Косово для отслеживания и расследования положения в области прав человека имеет большое значение для предотвращения перерастания ситуации в Косово в конфликт с применением силы,

1. *решительно осуждает* меры и практику дискриминации в отношении этнических албанцев в Косово и нарушения их прав человека, осуществляемые властями Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория);

2. *осуждает* широкомасштабные репрессии полиции и армии Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в отношении беззащитного этнического албанского населения и дискриминацию этнических албанцев в государственных административных и судебных органах, в сферах образования, здравоохранения и занятости, имеющие целью вынудить этнических албанцев покинуть свои дома;

3. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория):

a) предприняли все необходимые шаги с целью незамедлительно положить конец всем нарушениям прав человека в отношении этнических албанцев в Косово, включающим, в частности, дискриминационные меры и практику, произвольные обыски и содержание под стражей, нарушение права на справедливое судебное разбирательство и применение пыток и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения;

b) отменили все дискриминационные законы, в частности те, что вступили в силу после 1989 года;

c) создали подлинно демократические институты в Косово, включая парламент и систему судебных органов, и уважали волю его жителей в качестве наилучшего способа предотвращения эскалации конфликта в этом районе;

d) вновь открыли культурные и научные учреждения этнических албанцев;

---

[195] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2A* (E/1992/22/Add.1/Rev.1), глава II.

[196] Там же, *Дополнение № 2B* (E/1992/22/Add.2-E/CN.4/1992/84/Add.2).

[197] E/CN.4/1993/50 и E/CN.4/1994/110.

e) продолжили диалог с представителями этнических албанцев в Косово, в том числе под эгидой Международной конференции по бывшей Югославии;

4. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) всесторонне и незамедлительно сотрудничали со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории бывшей Югославии в выполнении его функций, как об этом просила Комиссия в своей резолюции 1994/76 и в других соответствующих резолюциях;

5. *призывает* Генерального секретаря продолжать его гуманитарные усилия в бывшей Югославии во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими гуманитарными организациями в целях принятия срочных практических мер по удовлетворению критических потребностей населения в Косово, особенно наиболее уязвимых групп, затронутых конфликтом, и по содействию добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома;

6. *настоятельно призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) дать разрешение на незамедлительное безоговорочное возвращение долговременной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в Косово, как к этому призывает резолюция 855 (1993) Совета Безопасности;

7. *просит* Генерального секретаря изучить пути и средства, в том числе через консультации с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и соответствующими региональными организациями, установления в Косово надлежащего присутствия международных наблюдателей и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

8. *призывает* Специального докладчика продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово и уделять этому вопросу особое внимание в своих докладах;

9. *постановляет* продолжить на своей пятидесятой сессии рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Косово в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/205. Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11], Международных пактов о правах человека[17], Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[169], Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[75], Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[68], Конвенции о правах ребенка[44] и других документов в области прав человека и международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года[170] и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[171],

ссылаясь на свою резолюцию 3074 (XXVIII) от 3 декабря 1973 года, озаглавленную «Принципы международного сотрудничества в отношении обнаружения, ареста, выдачи и наказания лиц, виновных в военных преступлениях и преступлениях против человечества»,

принимает к сведению резолюцию 1994/77 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32], озаглавленную «Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии», и ссылается на свою резолюцию 48/143 от 20 декабря 1993 года, озаглавленную «Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии»,

будучи потрясена продолжающими поступать сообщениями, подкрепленными доказательствами, о широко распространенной практике изнасилования женщин и детей и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, в частности о применении сербскими силами этой практики против мусульманских женщин и детей в Боснии и Герцеговине и против других несербов,

подтверждая соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 798 (1992) от 18 декабря 1992 года, в которой Совет, среди прочего, решительно осудил эти акты неслыханной жестокости,

с удовлетворением отмечая доклады и рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии[174],

с глубокой обеспокоенностью принимая к сведению доклады с изложением выводов Специального докладчика в отношении изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине,

будучи убеждена, что эта чудовищная практика представляет собой средство войны, преднамеренно используемое сербскими силами для проведения политики «этнической чистки» в Боснии и Герцеговине, и ссылаясь на свою резолюцию 47/121 от 18 декабря 1992 года, в которой она, в частности, заявила, что отвратительная политика «этнической чистки» является одной из форм геноцида,

приветствуя тот факт, что Международным трибуналом для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, в настоящее время начаты судебные разбирательства, и в этом контексте поощряя предоставление всех необходимых ресурсов, включая полное финансирование, а также добровольные взносы от государств и межправительственных и неправительственных организаций, с тем чтобы Трибунал мог без какого-либо вмешательства и дальнейших проволочек выполнять свои оговоренные функции по рассмотрению дел обвиняемых и наказанию лиц, ответственных за совершение нарушений международного права,

желая обеспечить, чтобы лица, обвиненные в поощрении и совершении изнасилования или сексуального насилия в качестве средства войны в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, были преданы, в соответствующих случаях и без дальнейшего отлагательства, суду Международного трибунала,

подчеркивая, в связи с этим, необходимость защиты жертв изнасилования и предоставления им эффективных гарантий соблюдения личной тайны и конфиденциальности, а также желая содействовать их участию в судебных разбирательствах Международного трибунала и обеспечить предотвращение дальнейших психологических травм,

подчеркивая необходимость дальнейшей разработки и укрепления программы защиты свидетелей и переживших сексуальные надругательства и изнасилования как военные преступления лиц, которые дают свидетельские показания, с тем чтобы обеспечить их эффективную защиту от мести, и в связи с этим выражая свою поддержку Отделению по делам жертв и свидетелей Международного трибунала,

будучи глубоко встревожена положением жертв изнасилований в конфликтах в различных частях мира, в особенности в Боснии и Герцеговине, и продолжающимся использованием изнасилования в качестве средства войны,

отмечая с признательностью работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, гуманитарных и неправительственных организаций, направленную на оказание помощи жертвам изнасилований и надругательств и на облегчение их страданий,

принимая к сведению резолюцию 38/9 Комиссии по положению женщин от 18 марта 1994 года[60],

принимая к сведению также доклад Генерального секретаря[173], представленный во исполнение резолюции 48/143,

1. *решительно осуждает* непрекращающуюся отвратительную практику изнасилования женщин и детей и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, которая представляет собой военное преступление;

2. *выражает свое решительное негодование* непрекращающейся и систематической практикой изнасилования, которая используется как средство войны и инструмент «этнической чистки» против женщин и детей в Боснии и Герцеговине;

3. *требует*, чтобы вовлеченные стороны немедленно прекратили эти возмутительные деяния, представляющие собой грубое нарушение международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции от 12 августа 1949 года и Дополнительные протоколы к ним от 1977 года, и безотлагательно приняли меры по обеспечению осуществления прав человека и основных свобод в соответствии со своими обязательствами по этим и другим применимым международным документам в области прав человека;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены принять совместно и индивидуально меры в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций с целью положить конец этой позорной практике;

5. *осуждает* продолжающийся упорный отказ сил боснийских сербов предоставить Специальному докладчику Комиссии по правам человека, Специальному представителю Генерального секретаря, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Силам Организации Объединенных Наций по охране, а также другим соответствующим гуманитарным организациям и организациям по правам человека доступ в удерживаемые сербами районы, в частности в Баня-Луку, Биелину и другие районы, вызывающие обеспокоенность, и требует незамедлительно предоставить беспрепятственный доступ, и в связи с этим приветствует резолюцию 941 (1994) Совета Безопасности от 23 сентября 1994 года;

6. *вновь подтверждает*, что все лица, совершающие или санкционирующие преступления против человечества или другие нарушения международного гуманитарного права, несут личную ответственность за эти нарушения и что лица, стоящие у власти, которые не приняли надлежащих мер по обеспечению того, чтобы находящиеся под их контролем лица соблюдали соответствующие международные документы, должны вместе с виновными отвечать за свои действия;

7. *заявляет*, что изнасилование является гнусным преступлением, и призывает Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, уделить должный приоритет рассмотрению дел жертв изнасилований в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии, особенно в Боснии и Герцеговине;

8. *настоятельно призывает* государства-члены приложить все усилия, с тем чтобы привлечь к суду, в соответствии с международно признанными принципами надлежащего судебного разбирательства, всех тех, кто прямо или косвенно причастен к этим возмутительным международным преступлениям;

9. *настоятельно призывает* Главного обвинителя Международного трибунала рассмотреть вопрос о включении в штат своих сотрудников специалистов по расследованию насильственных половых преступлений, как это рекомендовано в ее резолюции 48/153 от 20 декабря 1993 года;

10. *призывает* государства выделить в распоряжение Главного обвинителя и Международного трибунала специалистов, включая специалистов в области судебного преследования насильственных половых преступлений;

11. *призывает* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии продолжать уделять особое внимание широко распространенным случаям изнасилования, особенно в Боснии и Герцеговине, и с удовлетворением отмечает работу, проделанную его группой экспертов-женщин;

12. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие организации в незамедлительном порядке серьезно рассмотреть рекомендации Специального докладчика, содержащиеся в его докладах, в частности рекомендацию об обеспечении возможности продолжать предоставление необходимой медицинской и психотерапевтической помощи жертвам изнасилования в рамках программ по реабилитации женщин и детей, которым война нанесла психическую травму;

13. *призывает* все государства сотрудничать с Международным трибуналом и Канцелярией Обвинителя в расследовании дел и судебном преследовании лиц, обвиняемых в том, что они использовали изнасилование в качестве средства войны, и в обеспечении защиты, предоставлении консультаций и оказании поддержки жертвам и свидетелям;

14. *признает* чрезвычайные страдания жертв изнасилований и сексуального насилия и необходимость принятия надлежащих мер для оказания помощи этим жертвам и выражает свою обеспокоенность, в частности, участью тех жертв, которые в настоящее время находятся среди перемещенных внутри страны или иным образом затронутых войной лиц и которые перенесли серьезную психическую травму и нуждаются в психотерапевтической, социальной и иной помощи;

15. *настоятельно призывает* все государства и все соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в том числе Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Всемирную организацию здравоохранения, продолжать оказывать жертвам таких изнасилований и надругательств соответствующую помощь в восстановлении их физического и психического здоровья, а также оказать поддержку программам помощи, осуществляемым на уровне общин;

16. *просит* Генерального секретаря предоставить такие имеющиеся в его распоряжении в этом районе необходимые средства, которые позволили бы любым будущим миссиям иметь свободный и безопасный доступ в места задержания;

17. *просит также* Генерального секретаря представить не позднее 1 марта 1995 года обновленный и дополненный доклад по существу вопроса об изнасилованиях женщин и надругательствах над ними в районах вооруженного конфликта в Боснии и Герцеговине, особенно в районах, в которые Специальный докладчик лишен доступа, и о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции;

18. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/206. Положение в области прав человека в Руанде

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека[11], Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах[118], Международным пактом о гражданских и политических правах[118], Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[169] и другими применимыми документами по вопросам прав человека и гуманитарного права,

ссылаясь на резолюцию S-3/1 Комиссии по правам человека от 25 мая 1994 года[198], в которой Комиссия учредила должность Специального докладчика для расследования положения в области прав человека в Руанде,

напоминая об учреждении Комиссии экспертов во исполнение резолюции 935 (1994) Совета Безопасности от 1 июля 1994 года в целях представления доклада о серьезных нарушениях международного гуманитарного права в Руанде,

будучи глубоко обеспокоена сообщениями Специального докладчика и Комиссии экспертов о том, что в Руанде совершались акты геноцида и систематические, широко

---

[198] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4B* (E/1994/24/Add.2-E/CN.4/1994/132/Add.2), глава II.

распространенные и вопиющие нарушения норм международного гуманитарного права и преступления против человечности, которые повлекли за собой массовую гибель людей,

будучи глубоко обеспокоена также сообщениями Специального докладчика и Комиссии экспертов о том, что ситуация этнического и политического вооруженного конфликта в Руанде привела к другим серьезным нарушениям прав человека, включая право на жизнь, право на физическую и психическую неприкосновенность, право не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения, право не подвергаться дискриминации по признаку этнического происхождения и право на защиту от подстрекательства к такой дискриминации, и злоупотреблениям в этой области,

подтверждая глубокую обеспокоенность, выраженную Всемирной конференцией по правам человека по поводу нарушений прав человека во время вооруженных конфликтов, которые затрагивают гражданское население, особенно женщин, детей, престарелых лиц и инвалидов[199],

отмечая, что после прекращения огня 18 июля 1994 года было создано новое правительство Руанды, которое прилагает усилия по восстановлению правопорядка и воссозданию гражданской администрации и социальной, правовой, физической и экономической инфраструктуры Руанды, а также ее инфраструктуры в области прав человека, которым был нанесен огромный ущерб в результате гражданского конфликта,

с озабоченностью отмечая, что, несмотря на усилия правительства Руанды по обеспечению мира, безопасности и правопорядка, сохраняется небезопасное положение, о чем свидетельствуют сообщения об исчезновениях, произвольных арестах и задержаниях, суммарных казнях и уничтожении имущества, и приветствуя приверженность правительства Руанды защите и поощрению уважения прав человека и основных свобод и искоренению безнаказанности посредством проведения расследований и наказания тех, кто несет ответственность за акты мести,

выражая беспокойство в связи с опасностью, возникающей в результате продолжения случаев насилия и нетерпимости в Руанде, которые препятствуют полной реализации гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав,

выражая беспокойство также в связи с тем, что эти случаи порождают небезопасную обстановку, которая не позволяет беженцам и перемещенным лицам вернуться в свои дома; сознавая, что возвращение их домой имеет чрезвычайно важное значение для нормализации ситуации в Руанде и в странах региона; и испытывая, кроме того, беспокойство по поводу сообщений о продолжающихся актах запугивания и насилия в лагерях беженцев, совершаемых, в частности, бывшими руандийскими властями, которые не позволяют беженцам вернуться домой,

сознавая, что техническая помощь и консультативные услуги помогут правительству Руанды в восстановлении социальной, правовой, физической и экономической инфраструктуры Руанды, а также ее инфраструктуры в области прав человека,

выражая беспокойство далее в связи с непрекращающимся вмешательством, в частности со стороны бывших руандийских властей, в процесс оказания гуманитарной помощи, что уже привело к свертыванию деятельности ряда неправительственных учреждений, отвечающих за распределение предметов гуманитарной помощи в лагерях за пределами Руанды,

с признательностью отмечая усилия Генерального секретаря, его специального представителя для Руанды, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата и неправительственных организаций, а также Комиссии по правам человека и ее специальных докладчиков,

высоко оценивая инициативы, выдвинутые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, в том числе его своевременные поездки в Руанду, и приветствуя его усилия по обеспечению того, чтобы Специальному докладчику помогала группа сотрудников по правам человека на местах, действующая в тесном сотрудничестве с Миссией Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, ведущими работу в Руанде, а также его усилия по содействию координации и сотрудничеству между Комиссией экспертов и Специальным докладчиком,

сознавая важную роль, которую будут играть сотрудники по правам человека на местах в создании условий, благоприятствующих полному уважению прав человека и основных свобод, и предотвращении дальнейших нарушений, памятуя о необходимости скорейшего размещения достаточного числа таких сотрудников для осуществления этих функций и одобряя призыв Генерального секретаря к государствам-членам вносить взносы на цели расширения деятельности в области прав человека на местах,

подчеркивая необходимость осуществления всеми сторонами в Руанде принципов, содержащихся в Мирном соглашении между правительством Руандийской Республики и Патриотическим фронтом Руанды, подписанном в Аруше 4 августа 1993 года[200], которое закладывает основу для мира, национального примирения и единства в Руанде, и с признательностью отмечая усилия нынешнего Председателя

---

[199] См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III, раздел I, пункт 29.

[200] См. A/48/824-S/26915, приложение I; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26915.

Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства, Генерального секретаря Организации африканского единства и президента Объединенной Республики Танзании г-на Али Хассана Мвиньи, выступающего в качестве стороны, содействующей арушскому мирному процессу,

ссылаясь на резолюцию 965 (1994) Совета Безопасности от 30 ноября 1994 года, в которой Совет расширил мандат Миссии по оказанию помощи, поручив ей содействовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и гражданских лиц, подвергающихся опасности в Руанде, обеспечивать безопасность и поддержку при распределении поставок чрезвычайной помощи и осуществлении операций по оказанию гуманитарной помощи, содействовать обеспечению безопасности в Руанде сотрудников по правам человека и персонала Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и оказывать помощь в подготовке новых, единых сил полиции, и ссылаясь также на представленный Генеральным секретарем пересмотренный график развертывания Миссии по оказанию помощи, который призван способствовать обеспечению безопасности во всех частях страны и создать условия, благоприятствующие возвращению беженцев,

сознавая тот факт, что масштабы трагедии в Руанде требуют такой координации и таких ресурсов, которые могут эффективно обеспечиваться Организацией Объединенных Наций, и поддерживая призыв Генерального секретаря к предоставлению срочной и скоординированной технической и финансовой помощи Руанде в связи с Чрезвычайным планом нормализации положения в Руанде, с которым он обратился к государствам - членам Организации Объединенных Наций, учреждениям Организации Объединенных Наций и неправительственным организациям,

признавая, что эффективные действия по предотвращению дальнейших нарушений прав человека и основных свобод должны быть центральным и неотъемлемым элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций, осуществляемой в связи с положением в Руанде,

признавая также, что в процессе установления политического мира и восстановления Руанды в постконфликтный период необходимо уделить пристальное внимание аспекту прав человека,

считая, что международное сообщество и правительство Руанды должны пристально следить за всеми усилиями по укреплению мира, обеспечению полного уважения прав человека и основных свобод и осуществлению реконструкции Руанды и продолжать их поддерживать,

1. *приветствует* доклады Специального докладчика о положении в области прав человека в Руанде[201];

2. *самым решительным образом осуждает* все акты геноцида, нарушения международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека, имевшие место в ходе конфликта в Руанде, особенно после трагических событий 6 апреля 1994 года;

3. *самым решительным образом осуждает также* похищение и убийство военного персонала по поддержанию мира, приданного Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, убийство персонала, приданного гуманитарным организациям, осуществляющим свою деятельность в стране, чудовищное убийство мирных жителей и уничтожение их собственности в ходе конфликта, что является вопиющим нарушением международного гуманитарного права;

4. *подтверждает*, что все лица, которые совершают или санкционируют геноцид или другие грубые нарушения международного гуманитарного права или виновны в грубых нарушениях прав человека, несут личную ответственность за эти нарушения и что международное сообщество приложит все усилия к тому, чтобы привлечь к суду виновных лиц в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства;

5. *приветствует* учреждение во исполнение резолюции 955 (1994) Совета Безопасности от 8 ноября 1994 года Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и настоятельно призывает государства в полной мере сотрудничать с Международным трибуналом;

6. *просит* государства, которые предоставили убежище лицам, причастным к серьезным нарушениям международного гуманитарного права, преступлениям против человечности или актам геноцида, принять, в сотрудничестве с Международным трибуналом по Руанде, необходимые меры для обеспечения того, чтобы не дать им уйти от ответственности;

7. *с глубокой озабоченностью отмечает* выводы Специального докладчика о том, что в Руанде по-прежнему имеют место исчезновения, произвольные аресты и задержания, суммарные казни и уничтожение собственности, призывает правительство Руанды обеспечить расследование и судебное преследование лиц, виновных в совершении таких

---

[201] A/49/508-S/1994/1157, приложения I и II, и A/49/508/Add.1-S/1994/1157/Add.1, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документы S/1994/1157 и Add.1.

актов, в соответствии с международными принципами надлежащего разбирательства, и приветствует обязательства, взятые в связи с этим правительством Руанды;

8. *призывает* правительство Руанды защищать права человека и основные свободы и содействовать их уважению, подчеркивает необходимость создания обстановки, способствующей реализации гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и возвращению беженцев и перемещенных лиц в свои дома, и приветствует в связи с этим обязательства, взятые правительством Руанды;

9. *поощряет* усилия правительства Руанды, направленные на вовлечение всех граждан, не несущих ответственности за акты геноцида или другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, независимо от их этнического происхождения в свои административные, судебные и политические структуры и структуры безопасности;

10. *предлагает* государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по содействию финансовой и технической поддержке усилий правительства Руанды по восстановлению гражданской администрации и социальной, правовой, физической и экономической инфраструктуры Руанды, а также ее инфраструктуры в области прав человека;

11. *приветствует* усилия правительства Руанды по восстановлению законности и перестройке руандийской судебной системы и предлагает государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по предоставлению технической и финансовой помощи в области отправления правосудия, особенно в целях обеспечения независимости и беспристрастности судебных органов, и приветствует в связи с этим усилия Центра по правам человека Секретариата по оказанию помощи министерству юстиции Руанды;

12. *предлагает также* государствам-членам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций и межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по предоставлению технической и финансовой помощи правоохранительной системе Руанды, включая подготовку полиции, и приветствует в связи с этим помощь правительству Руанды в его усилиях по созданию новых единых полицейских сил, оказываемую Миссией по оказанию помощи;

13. *осуждает* тех, кто препятствует, в некоторых случаях с применением силы, добровольной репатриации беженцев, и тех, кто затрудняет получение гуманитарной помощи всеми нуждающимися, включая лиц, находящихся в лагерях беженцев, и призывает соответствующие власти обеспечить безопасность в таких лагерях;

14. *настоятельно призывает* компетентные власти в Руанде и в регионе обеспечить полное уважение прав человека и основных свобод в лагерях беженцев и перемещенных лиц;

15. *приветствует* приверженность правительств Заира, Объединенной Республики Танзании и Бурунди делу оказания помощи в решении проблем, с которыми сталкиваются беженцы, и призывает их сделать все возможное для обеспечения безопасности как беженцев, так и персонала, оказывающего гуманитарную помощь беженцам;

16. *настоятельно призывает* правительства стран региона принять меры по недопущению использования их территории для осуществления стратегии дестабилизации в Руанде;

17. *настоятельно призывает* руандийские власти и руандийский народ содействовать национальному примирению и единству в Руанде и установлению мира в стране и во всем регионе и сотрудничать в целях осуществления принципов, содержащихся в Мирном соглашении между правительством Руандийской Республики и Патриотическим фронтом Руанды, подписанном в Аруше[200], которое закладывает основу для мира, национального примирения и единства в Руанде;

18. *приветствует* усилия Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по обеспечению того, чтобы усилия Организации Объединенных Наций, направленные на разрешение конфликта и установление мира в Руанде, включали широкие меры в области прав человека и опирались на эффективную поддержку со стороны всеобъемлющей программы помощи в области прав человека, с использованием, при необходимости, специальных знаний и потенциала всех подразделений системы Организации Объединенных Наций, способных содействовать развитию и защите прав человека в Руанде;

19. *приветствует также* сотрудничество правительства Руанды с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальным докладчиком и согласие правительства на размещение сотрудников по правам человека на местах, учитывая важную роль этих сотрудников, действующих в тесном сотрудничестве с Миссией по оказанию помощи и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, осуществляющими свою деятельность в Руанде, в создании обстановки доверия и безопасных условий, способствующих полному уважению прав человека и основных свобод, и в предотвращении дальнейших нарушений;

20. *предлагает* государствам-членам еще больше активизировать свои усилия по поддержке деятельности в области прав человека на местах в Раунде;

21. *просит* Генерального секретаря принять соответствующие меры по изысканию надлежащих финансовых и людских ресурсов и средств материально-технического обеспечения для скорейшего размещения достаточного числа сотрудников по правам человека на местах, а также для осуществления программ технической помощи и оказания консультативных услуг;

22. *просит также* Генерального секретаря предоставить все необходимые ресурсы для того, чтобы Специальный докладчик мог выполнить свой мандат;

23. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/207. Положение в области прав человека в Афганистане

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь принципами, воплощенными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека[11], Международных пактах о правах человека[17] и принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года[170] и Дополнительных протоколах к ним 1977 года [171],

сознавая свою ответственность за поощрение и содействие уважению прав человека и основных свобод для всех и преисполненная решимости по-прежнему бдительно следить за нарушениями прав человека, где бы они ни происходили,

вновь подтверждая обязанность всех государств-членов поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять добровольно взятые ими на себя обязательства в соответствии с различными международными документами,

ссылаясь на резолюцию 1984/37 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1984 года, в которой Совет просил Председателя Комиссии по правам человека назначить специального докладчика для изучения положения в области прав человека в Афганистане в целях разработки предложений, которые могли бы содействовать обеспечению полной защиты прав человека жителей страны до, во время и после вывода всех иностранных войск,

ссылаясь также на все свои резолюции, принятые по данному вопросу, а также на резолюции Комиссии по правам человека и решения Экономического и Социального Совета,

принимая к сведению, в частности, резолюцию 1994/84 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32], в которой Комиссия постановила продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и просила его представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии, и решение 1994/268 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года, в котором Совет одобрил решение Комиссии,

ссылаясь далее на свою резолюцию 48/152 от 20 декабря 1993 года и с обеспокоенностью отмечая, что в 1994 году положение в области прав человека в Афганистане еще больше ухудшилось в результате начала крупномасштабных боевых действий,

ссылаясь на Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности от 14 ноября 1970 года[202],

отмечая, что после падения бывшего афганского правительства было создано переходное Исламское Государство Афганистан,

с глубоким беспокойством отмечая, что, несмотря на различные усилия и инициативы, направленные на обеспечение прочного мира и стабильности, в том числе предпринимаемые афганским правительством, в некоторых районах Афганистана, и в частности в Кабуле, сохраняется обстановка вооруженной конфронтации, от которой страдает главным образом гражданское население, по-прежнему подвергающееся неизбирательным военным нападениям со стороны враждующих группировок и продовольственной блокаде, и которая привела также к резкому увеличению числа лиц, перемещенных внутри страны,

будучи обеспокоена тем, что существующее в стране положение затрагивает безопасность членов всех этнических и религиозных групп, включая меньшинства,

будучи обеспокоена, в частности, тем, что в результате вооруженной конфронтации в Афганистане возникла ситуация, при которой не может быть создана единая судебная система на всей территории страны,

с беспокойством отмечая сообщения о нарушениях таких закрепленных в Международном пакте о гражданских и политических правах[118] прав, как право на жизнь, свободу, личную безопасность, свободу мнений, свободное выражение своего мнения и свободу ассоциации,

будучи глубоко обеспокоена периодически совершаемыми некоторыми членами воюющих группировок в Афганистане нарушениями прав человека, которые конкретно или в первую очередь направлены против женщин, а также неуважением к ним и к их физической неприкосновенности

---

[202] Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, шестнадцатая сессия, Париж, 12 октября-14 ноября 1970 года*, том 1, *Резолюции*, стр. 147.

и достоинству, о чем говорится в докладе Специального докладчика,

будучи обеспокоена сообщениями о задержанных лицах, которые содержатся под стражей враждующими группировками по политическим мотивам, в частности в тюрьмах, контролируемых политическими партиями,

отмечая с обеспокоенностью, что отдельные группировки приобретают оружие и другие виды военного снаряжения за счет производства и продажи запрещенных наркотических средств,

отмечая, что предстоит еще многое сделать для обеспечения обращения с заключенными в соответствии с положениями Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним 1977 года,

будучи глубоко обеспокоена положением беженцев и перемещенных внутри страны лиц, которое ухудшилось в 1994 году ввиду сохраняющейся в Афганистане обстановки, и выражая надежду на то, что условия в стране позволят обеспечить скорейшее возобновление репатриации тех, кто пока еще остается в изгнании,

с признательностью отмечая предпринятые рядом соседних стран усилия по оказанию помощи афганским беженцам до начала их репатриации, несмотря на сокращающийся объем финансовых и других ресурсов,

сознавая, что мир и безопасность в Афганистане являются предпосылками для успешной репатриации примерно трех миллионов беженцев и, в частности, для достижения всеобъемлющего политического решения и формирования свободно избранного демократическим путем правительства, прекращения вооруженной конфронтации в Кабуле и в ряде провинций, расчистки минных полей, которые были установлены во многих районах страны, восстановления действенной власти на всей территории страны и восстановления экономики,

заявляя, что указ о всеобщей амнистии 1992 года, изданный Исламским Государством Афганистан, должен применяться на строго недискриминационной основе и что заключенные, помещенные враждующими сторонами без суда в тюрьмы на территории Афганистана, должны быть безоговорочно освобождены,

высоко оценивая деятельность в интересах народа Афганистана, осуществляемую Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международным комитетом Красного Креста в сотрудничестве с афганскими властями, а также неправительственными организациями,

с признательностью принимая к сведению доклад Специального докладчика[203] и содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

высоко оценивая усилия Специального докладчика по осуществлению резолюции 1994/45 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года[32] и Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[5], путем включения в свой доклад информации о нарушениях прав человека, затрагивающих женщин,

отмечая, что Специальный докладчик посетил четыре провинции в Афганистане, и при этом выражая сожаление, что ему не удалось посетить Кабул ввиду продолжающегося обстрела столицы ракетами и артиллерией,

1. *приветствует* содействие, оказанное властями в Афганистане Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане, в свете существующих в стране условий;

2. *приветствует также* содействие, оказанное властями в Афганистане, в частности Координатору программ гуманитарной и экономической помощи, связанных с Афганистаном, и международным организациям, таким, как специализированные учреждения, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международный комитет Красного Креста;

3. *настоятельно призывает* все афганские стороны прилагать, в соответствующих случаях под эгидой Организации Объединенных Наций, все возможные усилия в целях достижения всеобъемлющего политического урегулирования, являющегося единственным путем обеспечения мира и полного восстановления прав человека в Афганистане, на основе свободного осуществления народом права на самоопределение, включая свободные и подлинные выборы, прекращения вооруженной конфронтации и создания условий, обеспечивающих возможность скорейшего, свободного, безопасного и достойного возвращения на родину примерно трех миллионов беженцев, когда бы они этого ни пожелали, и полного осуществления прав человека и основных свобод всеми афганцами;

4. *приветствует* все усилия, направленные на достижение всеобъемлющего мирного политического урегулирования конфликта в Афганистане, в частности усилия Специальной миссии Организации Объединенных Наций в Афганистане, учрежденной в соответствии с резолюцией 48/208 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года, с мандатом провести опрос широкого круга руководителей Афганистана для выяснения их мнений в отношении наиболее оптимальных путей оказания Организацией Объединенных Наций содействия Афганистану в достижении национального согласия и восстановлении страны и представить результаты

---

[203] A/49/650, приложение.

своей работы, выводы и рекомендации Генеральному секретарю для принятия надлежащих мер;

5. *отмечает с признательностью* оказанное народом и руководителями Афганистана содействие Специальной миссии и настоятельно призывает все афганские стороны продолжать сотрудничать с ней в целях достижения всеобъемлющего урегулирования кризиса в Афганистане;

6. *настоятельно призывает* Специальную миссию и Специального докладчика обмениваться соответствующей информацией и консультироваться и сотрудничать друг с другом;

7. *призывает* Организацию Объединенных Наций предоставлять по просьбе афганского правительства и с должным учетом афганских традиций консультативные услуги и техническую помощь в связи с разработкой проекта конституции, который должен воплощать международно признанные принципы прав человека, и в связи с проведением прямых выборов;

8. *признает*, что поощрение и защита прав человека должны быть одним из важнейших элементов достижения всеобъемлющего урегулирования кризиса в Афганистане, и призывает все афганские стороны уважать права человека;

9. *настоятельно призывает* все афганские стороны уважать принятые гуманитарные нормы, закрепленные в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколах к ним 1977 года, прекратить применение оружия против гражданского населения, оградить всех гражданских лиц от репрессий и актов насилия, включая жестокое обращение, пытки и суммарные казни, и ускорить одновременное освобождение заключенных, независимо от места их содержания;

10. *настоятельно призывает* афганские власти обеспечить достаточные и эффективные средства защиты жертв серьезных нарушений прав человека и осуществлять судебное преследование виновных в их совершении в соответствии с международно признанными нормами;

11. *решительно призывает* все афганские стороны обеспечить соблюдение прав человека и основных свобод женщин для обеспечения уважения их чести и достоинства в соответствии с положениями международных документов по правам человека и гуманитарным правом;

12. *призывает* все соответствующие государства и стороны приложить все усилия для реализации ее решения 47/428 от 16 декабря 1992 года, озаглавленного «Военнопленные и пропавшие без вести лица в результате войны в Афганистане», и призывает их приложить все усилия для немедленного освобождения всех военнопленных, в частности бывших советских военнопленных, как это предусмотрено в статье 118 Женевской конвенции об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года[204], с учетом того, что военные действия, в которых участвовал бывший Советский Союз, прекратились с правовой и фактической точек зрения, а также, в частности, для розыска многих афганцев, все еще являющихся пропавшими без вести в результате войны;

13. *настоятельно призывает* безоговорочно освободить всех заключенных, содержащихся под стражей без суда на афганской территории враждующими группировками, и призывает ликвидировать тюрьмы, контролируемые политическими партиями;

14. *призывает* власти в Афганистане провести тщательное расследование судьбы лиц, пропавших без вести во время конфликта, применять указы об амнистии в равной мере ко всем задержанным, сократить продолжительность периода, в течение которого заключенные ожидают суда, обращаться со всеми заключенными, особенно с теми, которые ожидают суда или содержатся под стражей в центрах перевоспитания подростков, в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными[205], принятыми первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и применять в отношении всех подозреваемых или осужденных лиц пункты 3 *d* и 5-7 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах;

15. *подчеркивает необходимость* осуществления поставок гуманитарной помощи путем беспрепятственного доступа ко всем основным дорогам в Кабул;

16. *призывает* все государства-члены предоставлять адекватную гуманитарную помощь Афганистану и содействовать облегчению страданий беженцев, особенно улучшению условий жизни женщин и детей, вдов и сирот, и призывает соседние страны продолжать оказывать помощь афганским беженцам;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество поддерживать все возрастающие финансовые усилия, прилагаемые гуманитарными организациями, такими, как Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, для оказания помощи афганским беженцам;

18. *настоятельно призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев продолжать оказывать помощь афганским беженцам в соседних странах до тех пор, пока не будет осуществлена их

---

[204] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 972.

[205] См. *Права человека: Сборник международных документов* [издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XIV.1 (том 1, часть 1)].

добровольная репатриация без ущерба для их безопасности и реализации ими своих основных экономических и социальных прав;

19. *обращается с настоятельным призывом* ко всем государствам-членам и гуманитарным организациям продолжать содействовать осуществлению проектов, которые намечены Координатором программ гуманитарной и экономической помощи, связанных с Афганистаном, и программ Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, особенно экспериментальных проектов по репатриации беженцев;

20. *вновь обращается с призывом* ко всем государствам-членам, гуманитарным организациям и всем заинтересованным сторонам всесторонне сотрудничать в деле обнаружения и обезвреживания мин, с тем чтобы облегчить безопасное и достойное возвращение домой беженцев и перемещенных лиц;

21. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте принять все необходимые меры для обеспечения безопасности персонала гуманитарных организаций, участвующих в осуществлении программ гуманитарной и экономической помощи Организации Объединенных Наций, связанных с Афганистаном, и программ Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, с тем чтобы избежать новых прискорбных инцидентов, подобных тем, которые привели к гибели членов этого персонала;

22. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры поручить Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения изучить, по просьбе и при сотрудничестве афганских властей, пути и средства восстановления Кабульского музея, включая поиск принадлежащих стране украденных предметов, предложить меры, направленные на предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принадлежащие Кабульскому музею, и представить Исполнительному совету Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры доклад по этому вопросу;

23. *рекомендует* перевести доклад Специального докладчика на языки дари и пушту;

24. *настоятельно призывает* власти в Афганистане продолжать оказывать всестороннее содействие Комиссии по правам человека и ее Специальному докладчику;

25. *призывает* Специального докладчика продолжать собирать информацию о конкретных случаях серьезных нарушений прав человека и расширять и активизировать усилия в отношении нарушений прав человека, которые конкретно или в первую очередь направлены против женщин, в целях обеспечения эффективной защиты их прав человека;

26. *просит* Генерального секретаря оказывать все необходимое содействие Специальному докладчику;

27. *постановляет* продолжить на своей пятидесятой сессии рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Афганистане в свете дополнительных сведений, представленных Комиссией по правам человека и Экономическим и Социальным Советом.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/208. Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/121 от 20 декабря 1993 года, в которой она одобрила Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека[5], состоявшейся в Вене в июне 1993 года,

вновь подтверждая мнение Конференции о том, что поощрение и защита прав человека являются вопросами первостепенного значения для международного сообщества,

считая, что поощрение всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод является одной из основополагающих целей Устава Организации Объединенных Наций и вопросом первостепенной важности для Организации,

приветствуя резолюцию 1994/95 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года, которая касается Всемирной конференции по правам человека[32] и в которой Комиссия, в частности, призвала всех специальных представителей, специальных докладчиков, независимых экспертов и тематические рабочие группы Комиссии полностью учитывать в своих соответствующих мандатах рекомендации, содержащиеся в Венской декларации и Программе действий,

признавая настоятельную необходимость искоренения ущемлений и нарушений прав человека, о чем говорится в Венской декларации и Программе действий,

будучи убеждена в том, что Конференция внесла важный вклад в дело прав человека и что Венская декларация и Программа действий должны найти отражение в эффективных мерах государств, компетентных органов и организаций Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений, в том числе неправительственных организаций,

учитывая, что Венская декларация и Программа действий обеспечивают Организацию Объединенных Наций и

международное сообщество взаимосвязанной системой принципов, целей и средств в области поощрения и защиты прав человека,

отмечая, что мероприятия, намеченные в Венской декларации и Программе действий, явятся дополнительной рабочей нагрузкой на систему Организации Объединенных Наций в области прав человека и приведут к расширению ее обязанностей и что Генеральная Ассамблея на своей сорок восьмой сессии сделала первые шаги в направлении устранения разрыва между предоставляемыми ресурсами и запрограммированной деятельностью,

напоминая о просьбе Конференции к Генеральному секретарю и Генеральной Ассамблее предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению мнение Генерального секретаря, выраженное в его докладе[206], о том, что оперативное утверждение подробного плана осуществления Венской декларации и Программы действий, наряду с соответствующими необходимыми решениями по финансовым вопросам, могло бы позитивным образом способствовать достижению широкого спектра целей в области прав человека, намеченных Всемирной конференцией,

отмечая, что на первой очередной сессии 1994 года Административного комитета по координации в апреле 1994 года исполнительные главы всех учреждений системы Организации Объединенных Наций обсудили последствия принятых Конференцией решений для их соответствующих программ и обязались поддерживать Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в его работе по координации органов, подразделений и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, деятельность которых связана с правами человека, как это предусматривается в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Всемирной конференции по правам человека[207] и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека[140],

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Всемирной конференции по правам человека и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

2. *поддерживает* мнение Генерального секретаря[208] о том, что Венская декларация и Программа действий, если будет обеспечено их надлежащее осуществление, станут важной вехой в истории и что для этого требуются согласованные усилия со стороны правительств и национальных учреждений по правам человека, международных организаций, органов Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственных организаций;

3. *одобряет* подтверждение в Венской декларации и Программе действий важности поощрения универсального уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение текста Венской декларации и Программы действий;

5. *настоятельно призывает* все государства и впредь обеспечивать широкую популяризацию Венской декларации и Программы действия для содействия повышению осведомленности о правах человека и основных свободах;

6. *призывает* все государства принять дальнейшие меры в целях полной реализации прав человека в свете рекомендаций Конференции;

7. *просит* Генерального секретаря, Генеральную Ассамблею, Комиссию по правам человека и другие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами прав человека, принять дальнейшие меры в целях обеспечения полного осуществления всех рекомендаций Всемирной конференции;

8. *вновь подтверждает* просьбу Конференции предпринять немедленные шаги по значительному увеличению ресурсов для программ в области прав человека за счет существующего и будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций;

9. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека как должностное лицо Организации Объединенных Наций, которое несет основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, представить не позднее 15 февраля 1995 года в целях подготовки бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов доклад с подробным планом потребностей в людских и финансовых ресурсах, связанных с осуществлением рекомендации Венской декларации и Программы действий, которые были утверждены компетентными органами Организации Объединенных Наций или по которым эти компетентные органы приняли решения;

10. *просит также* Верховного комиссара включать в свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее раздел о

---

206 A/49/668, пункт 139.

207 A/49/668.

208 Там же, пункт 134.

принятых мерах и о прогрессе, достигнутом в деле полного осуществления Венской декларации и Программы действий;

11. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятидесятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/209. Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свою резолюцию 44/25 от 20 ноября 1989 года, в которой она приняла Конвенцию о правах ребенка, и свою резолюцию 3318 (XXIX) от 14 декабря 1974 года, в которой она провозгласила Декларацию о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов,

напоминая, что Женевские конвенции от 12 августа 1949 года[170] и Дополнительные протоколы к ним 1977 года[171], а также статья 38 Конвенции о правах ребенка предусматривают в отношении детей особую защиту и обращение,

ссылаясь также на Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей[45] и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[45], принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке в сентябре 1990 года, и подчеркивая необходимость осуществления их положений,

отмечая работу Комитета по правам ребенка по разработке предварительного проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, который касается участия детей в вооруженных конфликтах[209],

принимая к сведению доклад Комитета по правам ребенка о работе его пятой сессии[210], состоявшейся в Женеве 10-28 января 1994 года,

ссылаясь на резолюцию 1994/94 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32],

памятуя о решительной поддержке Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене в июне 1993 года, предлагаемого исследования, что нашло отражение в пункте 50 раздела II Венской декларации и Программы действий[5],

будучи глубоко обеспокоена продолжающимся ухудшением положения детей во многих районах мира в результате вооруженных конфликтов и будучи убеждена в необходимости незамедлительных действий,

будучи убеждена в том, что дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами, нуждаются в особой защите со стороны международного сообщества и что существует необходимость в принятии всеми государствами мер для облегчения их бедственного положения,

отдавая должное важной работе, проведенной в этой области органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями,

ссылаясь на свою резолюцию 48/157 от 20 декабря 1993 года,

1. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с трагическим положением детей во многих районах мира в результате вооруженных конфликтов;

2. *призывает* государства в полной мере соблюдать положения Женевских конвенций от 12 августа 1949 года и Дополнительных протоколов к ним 1977 года, и положения Конвенции о правах ребенка, которые предусматривают в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, особую защиту и обращение;

3. *признает*, что дети в обстановке вооруженного конфликта и непосредственно после вооруженного конфликта имеют право на соответствующее питание, надлежащее медицинское обслуживание и жилье;

4. *признает также* право женщин, готовящихся стать матерями, на такое же обслуживание и защиту при аналогичных обстоятельствах;

5. *просит* государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, принять соответствующие меры для содействия распространению гуманитарной и чрезвычайной помощи на детей и гуманитарному доступу к ним в обстановке вооруженного конфликта и непосредственно после такого конфликта;

6. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря от 20 сентября 1994 года о конкретных мерах, принятых для облегчения положения детей в период вооруженного конфликта[106];

7. *просит* Генерального секретаря представить доклад о конкретных мерах, принятых для облегчения положения детей в период вооруженного конфликта, на основе

---

209 E/CN.4/1994/91, приложение.

210 См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 41* (A/49/41).

информации, которую должны представить государства-члены и органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные и неправительственные организации;

8. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Комитета по правам ребенка о работе его пятой сессии и содержащиеся в нем рекомендации, касающиеся положения детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами[211];

9. *приветствует* назначение эксперта для проведения всеобъемлющего исследования этого вопроса, с мандатом, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/157;

10. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря от 4 ноября 1994 года о работе вышеупомянутого эксперта[107];

11. *отмечает*, что эксперту оказывается поддержка совместно Центром по правам человека Секретариата и Детским фондом Организации Объединенных Наций;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Центру по правам человека Секретариата был предоставлен, в рамках имеющихся ресурсов, персонал и другие ресурсы, которые ему необходимы для оказания помощи эксперту в эффективном осуществлении его мандата;

13. *просит* государства-члены и органы и организации системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие межправительственные и неправительственные организации, включая Комитет по правам ребенка, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Всемирную организацию здравоохранения и Международный комитет Красного Креста, оказывать содействие в проведении исследования, упомянутого в пункте 9 настоящей резолюции;

14. *предлагает* Комиссии по правам человека рассмотреть результаты этого исследования на своей пятьдесят первой сессии;

15. *просит* Генерального секретаря представить доклад об этом исследовании Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

16. *постановляет* рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

---

[211] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 41* (A/49/41), глава I, раздел J.

49/210. Необходимость принятия эффективных международных мер по предупреждению и искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[5], в которых требуется принятие действенных мер по пресечению женского инфантицида, использования детей на вредных работах, торговли детьми и их органами, детской проституции, детской порнографии, а также других форм сексуальных злоупотреблений,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка, принятую в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года,

ссылаясь также на Всемирную декларацию об обеспечении выживания, защиты и развития детей[45] и План действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[45], принятые на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, состоявшейся в Нью-Йорке в сентябре 1990 года,

принимая во внимание резолюцию 1992/74 Комиссии по правам человека от 5 марта 1992 года[30], в которой Комиссия приняла Программу действий по предотвращению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии,

ссылаясь на свою резолюцию 48/156 от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь также на резолюцию 1994/90 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32],

признавая огромные усилия, предпринятые в этой области Организацией Объединенных Наций, прежде всего Детским фондом Организации Объединенных Наций, Комитетом по правам ребенка и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии,

будучи глубоко обеспокоена продолжающейся практикой использования детей для проституции, сексуальных злоупотреблений и других действий, которые могут также зачастую представлять собой эксплуатацию детского труда,

будучи глубоко встревожена продолжающейся практикой торговли детьми и другой практикой, которая может иметь отношение к связанным с этим исчезновениям, незаконным усыновлениям, отказу от детей, их похищению и обманному увозу в коммерческих целях,

учитывая различные причины, влияющие на возникновение и постоянство этих особых обстоятельств, включая, в частности, нищету, безработицу, голод, стихийные бедствия, нетерпимость, эксплуатацию детского труда и

вооруженные конфликты, а также их пагубное воздействие на права детей,

признавая существование рынка, который стимулирует расширение этой преступной практики в отношении детей,

принимая во внимание необходимость того, чтобы Специальному докладчику содействовали правительства и предоставляли информацию по этому вопросу,

считая, что необходимо удвоить усилия на национальном и международном уровнях в целях поощрения и защиты прав детей во всем мире,

1. *с удовлетворением отмечает* предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии[212];

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу тревожного роста масштабов нарушений прав ребенка во всем мире, в частности по поводу увеличения числа инцидентов, связанных с торговлей детьми, детской проституцией и детской порнографией;

3. *настоятельно призывает* правительства продолжать поиск решений, а также путей и средств расширения международного сотрудничества для ликвидации этой пагубной практики;

4. *выражает свою поддержку* работе Специального докладчика, назначенного Комиссией по правам человека, по изучению во всем мире вопроса о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и настоятельно призывает его продолжать предпринимаемые им усилия по осуществлению возложенного на него мандата;

5. *настоятельно призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему помощь, предоставляя всю необходимую ему информацию;

6. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Конвенции по правам ребенка и призывает государства - участники Конвенции принимать на национальном уровне меры, направленные на выполнение положений Конвенции;

7. *отмечает* учреждение Комиссией по правам человека в ее резолюции 1994/90 от 9 марта 1994 года[32] рабочей группы открытого состава, которой будет поручено в первоочередном порядке и в тесном взаимодействии со Специальным докладчиком и Комитетом по правам ребенка разработать руководящие указания относительно возможного проекта факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также основные меры по предупреждению и искоренению этой ненормальной практики;

8. *просит* Генерального секретаря направить доклад рабочей группы правительствам, Специальному докладчику, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям;

9. *предлагает* Специальному докладчику, в рамках возложенного на него мандата, и впредь уделять внимание экономическим, социальным, правовым и культурным факторам, воздействующим на эти явления;

10. *просит* Специального докладчика представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

11. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Центру по правам человека Секретариата был предоставлен, в рамках имеющихся ресурсов, персонал и другие ресурсы, которые ему необходимы для оказания помощи Специальному докладчику и рабочей группе в эффективном осуществлении их мандатов;

12. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей пятидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/211. Осуществление Конвенции о правах ребенка

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/25 от 20 ноября 1989 года, которой она приняла Конвенцию о правах ребенка,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/112 от 16 декабря 1992 года и резолюцию 1994/91 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32],

принимая к сведению доклад Комитета по правам ребенка о работе его второй, третьей, четвертой и пятой сессий[210] и результаты совещания государств - участников Конвенции о правах ребенка, состоявшегося в Нью-Йорке 10 октября 1994 года,

вновь подтверждая, что права ребенка требуют особой защиты и постоянного улучшения положения детей во всем мире, а также их развития и воспитания в условиях мира и безопасности,

будучи глубоко обеспокоена тем, что положение детей во многих районах мира остается критическим в результате не отвечающих требованиям социальных и экономических условий, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, эксплуатации, неграмотности, голода и болезней, и будучи

---

[212] A/49/478.

убеждена в необходимости принятия неотложных и эффективных мер на национальном и международном уровнях,

осознавая важную роль Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций в содействии повышению благосостояния детей и их развитию,

будучи воодушевлена тем, что к настоящему времени беспрецедентное число государств подписали Конвенцию и стали ее участниками, тем самым продемонстрировав широкую политическую приверженность делу поощрения и защиты прав ребенка,

будучи убеждена в том, что Конвенция как достижение в нормотворческой деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека является позитивным вкладом в защиту прав детей и обеспечение их благосостояния,

напоминая о рекомендации, содержащейся в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека в Вене 25 июня 1993 года[5], согласно которой следует принять меры в целях достижения к 1995 году универсальной ратификации Конвенции и всеобщего подписания Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей[45] и Плана действий по осуществлению Всемирной декларации об обеспечении выживания, защиты и развития детей в 90-е годы[45], принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей в Нью-Йорке в сентябре 1990 года, а также их действенного осуществления,

будучи серьезно обеспокоена теми оговорками к Конвенции, которые противоречат предмету и целям этой Конвенции или иным образом противоречат международному праву договоров, и напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий содержится настоятельный призыв к государствам снять такие оговорки,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 20 сентября 1994 года о состоянии Конвенции[213],

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка;

2. *с глубоким удовлетворением отмечает* вступление Конвенции в силу 2 сентября 1990 года как крупный шаг в международных усилиях по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

3. *выражает удовлетворение* числом государств, которые подписали и ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней с тех пор, как она была открыта для подписания, ратификации и присоединения 26 января 1990 года;

4. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке подписать, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней в целях достижения ее универсальной ратификации к 1995 году;

5. *подчеркивает* важность всестороннего выполнения государствами-участниками положений Конвенции;

6. *настоятельно призывает* государства - участники Конвенции, которые сделали оговорки, рассмотреть вопрос о соответствии их оговорок статье 51 Конвенции и другим соответствующим нормам международного права с целью их снятия;

7. *призывает* государства-участники своевременно представить свои доклады Комитету по правам ребенка в соответствии с разработанными в этих целях руководящими принципами;

8. *приветствует* конструктивные и полезные результаты, достигнутые Комитетом по правам ребенка в ходе его первых семи сессий;

9. *приветствует также* рассмотрение Комитетом по правам ребенка оговорок и заявлений, сделанных государствами - участниками Конвенции, в качестве части своих важных функций по слежению за эффективным осуществлением Конвенции;

10. *с удовлетворением отмечает* разработку Комитетом по правам ребенка предварительного проекта факультативного протокола к Конвенции, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах[209];

11. *просит* Комитет по правам ребенка, в соответствии со статьей 45 *a* Конвенции, предложить Детскому фонду Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с Центром по правам человека Секретариата, представить доклады по конкретным вопросам, касающимся, в частности, эксплуатации детей и злоупотреблений в отношении детей, с тем чтобы повысить степень осведомленности о положениях Конвенции и их осуществлении и поддержать конкретные действия на национальном и международном уровнях;

12. *выражает обеспокоенность* растущей рабочей нагрузкой Комитета по правам ребенка и связанными с этим трудностями в выполнении им своих функций;

13. *одобряет* рекомендацию, содержащуюся в резолюции, принятой консенсусом на Совещании государств - участников Конвенции о правах ребенка 10 октября 1994 года, в которой государства-участники подтвердили рекомендацию, вынесенную Комитетом по правам ребенка в отношении увеличения до трех количества ежегодных сессий

---

[213] A/49/409.

Комитета начиная с 1995 года, а также количества сессий предсессионной рабочей группы;

14. *уполномочивает* Генерального секретаря выполнить эту рекомендацию;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить предоставление соответствующего персонала и средств, в рамках общего существующего бюджета, для эффективного и оперативного выполнения Комитетом по правам ребенка своих функций;

16. *предлагает* органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, активизировать свои усилия по распространению информации о Конвенции, содействию лучшему ее пониманию и оказанию помощи правительствам в ее осуществлении;

17. *предлагает* межправительственным и неправительственным организациям активизировать свои усилия по распространению информации о Конвенции как среди взрослых, так и среди детей и по содействию лучшему ее пониманию;

18. *отмечает* создание Экономическим и Социальным Советом двух рабочих групп открытого состава в целях разработки, соответственно, *a*) проекта факультативного протокола к Конвенции, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и *b*) руководящих принципов относительно возможного проекта факультативного протокола к Конвенции, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также основных мер по их предупреждению и искоренению;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Конвенции;

20. *постановляет* рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей пятьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/212. Бедственное положение беспризорных детей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/136 от 20 декабря 1993 года,

ссылаясь также на резолюцию 1994/93 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года[32],

с удовлетворением отмечая то особое внимание, которое было уделено правам детей в Венской декларации и Программе действий[5], в частности в пункте 21 раздела I,

ссылаясь на Конвенцию о правах ребенка, принятую в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, как крупный вклад в дело защиты прав всех детей, в том числе беспризорных детей,

вновь подтверждая, что дети являются наиболее уязвимой группой общества, права которых требуют специальной защиты, и что дети, живущие в особо трудных условиях, например беспризорные дети, заслуживают особого внимания, защиты и помощи со стороны их семей и общин, а также в рамках национальных усилий и международного сотрудничества,

признавая, что все дети имеют право на здравоохранение, жилье и образование, на достаточный уровень жизни и на свободу от насилия и посягательств,

будучи глубоко обеспокоена растущим числом беспризорных детей во всем мире и нищенскими условиями, в которых часто вынуждены жить эти дети,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что убийства беспризорных детей и насилие в отношении них создают угрозу первейшему и основополагающему праву каждого человека - праву на жизнь,

будучи встревожена продолжающимися серьезными правонарушениями подобного рода в отношении беспризорных детей,

признавая долг и обязанность правительств проводить расследование всех случаев правонарушений в отношении беспризорных детей и наказывать нарушителей,

признавая также, что законодательства самого по себе недостаточно для предотвращения нарушений прав человека, в том числе прав беспризорных детей, и что правительствам следует применять свои законы на практике и дополнять законодательные меры эффективными действиями, в частности в таких областях, как правоохранительная деятельность и отправление правосудия и в рамках социальных программ и программ по вопросам образования и государственного здравоохранения,

приветствуя усилия, предпринятые некоторыми правительствами в целях принятия эффективных мер для решения вопроса о беспризорных детях,

приветствуя также широкое освещение бедственного положения беспризорных детей и возросшую осведомленность о нем, а также успехи, достигнутые неправительственными организациями в области поощрения прав таких детей и оказания практической помощи в улучшении их положения, и выражая свою признательность за их неустанные усилия,

приветствуя далее плодотворную работу Детского фонда Организации Объединенных Наций и его национальных комитетов по уменьшению страданий беспризорных детей,

с удовлетворением отмечая важную работу, проделанную в этой области Организацией Объединенных Наций, в частности Комитетом по правам ребенка, Специальным докладчиком по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии Комиссии по правам человека и Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами,

памятуя о самых различных причинах появления и маргинализации беспризорных детей, включая нищету, миграцию из сельских в городские районы, безработицу, разрушение семей, нетерпимость, эксплуатацию и войны, а также о том, что подобные причины часто усугубляются и их устранение усложняется в силу серьезных социально-экономических трудностей,

признавая, что предотвращению и устранению определенных аспектов этой проблемы можно было бы способствовать в контексте социально-экономического развития,

принимая во внимание, что в Венской декларации и Программе действий содержится настоятельный призыв ко всем государствам, при поддержке международного сотрудничества, принять меры по решению острой проблемы детей, находящихся в особо сложных условиях, и что необходимо укреплять национальные и международные механизмы и программы защиты и охраны детей, в том числе беспризорных детей,

1. *выражает серьезное беспокойство* в связи с продолжающимся во всем мире ростом числа случаев и сообщений о том, что беспризорные дети вовлекаются в серьезные преступления, злоупотребление наркотиками, насилие и проституцию и становятся жертвами этих явлений;

2. *настоятельно призывает* правительства продолжать активный поиск всеобъемлющих решений проблем беспризорных детей и принимать меры для восстановления их полноценного участия в жизни общества и обеспечения, в частности, надлежащего питания, жилья, медицинского обслуживания и образования;

3. *самым настоятельным образом призывает* все правительства гарантировать уважение основных прав человека, особенно права на жизнь, и принять неотложные меры по предотвращению убийств беспризорных детей и по борьбе с пытками и насилием в отношении них;

4. *подчеркивает*, что строгое соблюдение положений Конвенции о правах ребенка является важным шагом вперед в деле решения проблем, касающихся беспризорных детей, и призывает все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции;

5. *призывает* международное сообщество поддержать, посредством эффективного международного сотрудничества, усилия государств по улучшению положения беспризорных детей и предлагает государствам - участникам Конвенции о правах ребенка при подготовке своих докладов Комитету по правам ребенка учитывать эту проблему и рассмотреть вопрос о направлении просьбы о технических консультациях и помощи для реализации инициатив, направленных на улучшение положения беспризорных детей, в соответствии со статьей 45 Конвенции;

6. *выражает признательность* Комитету по правам ребенка за внимание, уделяемое им в его деятельности по контролю за положением детей, которые, для того чтобы выжить, вынуждены жить и работать на улицах, и вновь предлагает Комитету рассмотреть возможность подготовки общего комментария по вопросу о беспризорных детях;

7. *рекомендует* Комитету по правам ребенка и другим соответствующим органам по контролю за соблюдением договоров уделять внимание этой растущей проблеме при изучении докладов государств-участников;

8. *предлагает* правительствам, органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, и межправительственным и неправительственным организациям сотрудничать друг с другом и обеспечивать более широкое информирование общественности и более эффективные действия для решения проблемы беспризорных детей посредством обеспечения, наряду с другими мерами, осуществления и поддержки проектов в области развития, которые могут оказывать положительное воздействие на положение беспризорных детей;

9. *призывает* специальных докладчиков, специальных представителей и рабочие группы Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в рамках их мандатов уделять особое внимание бедственному положению беспризорных детей;

10. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/213. Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/126 от 20 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1995 год Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости,

напоминая о том, что в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций подтверждается, что проявление терпимости является одним из тех принципов, которые должны применяться для достижения преследуемых Организацией Объединенных Наций целей предотвращения войны и поддержания мира,

подчеркивая, что одна из закрепленных в Уставе целей Организации Объединенных Наций заключается в осуществлении международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

памятуя о Всемирной декларации прав человека[11] и Международных пактах о правах человека[17],

учитывая Венскую декларацию и Программу действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[5],

будучи убеждена в том, что терпимость является здоровой основой любого цивилизованного общества и мира,

учитывая свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 19980 года, касающиеся руководящих принципов в отношении международных годов и годовщин,

отмечая, что проведение Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, не будет иметь каких-либо финансовых последствий для Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению записку Генерального секретаря от 30 сентября 1994 года[214], препровождающую доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

1. *приветствует* тот факт, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры возьмет на себя роль ведущей организации в проведении Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости;

2. *рекомендует* специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций рассмотреть на их соответствующих форумах вопрос о вкладе, который они могли бы внести в успешное проведение Года;

3. *призывает* все государства-члены сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в выполнении национальных и международных программ проведения Года и принять активное участие в осуществлении мероприятий, которые будут организованы в рамках проведения Года;

4. *предлагает* заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям приложить усилия в их соответствующих сферах компетенции, с тем чтобы внести надлежащий вклад в осуществление программ проведения Года и программы последующих мероприятий;

5. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры подготовить в целях завершения Года декларацию принципов и программу действий в качестве последующих мероприятий в связи с проведением Года и представить их Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

6. *постановляет* отметить окончание Года проведением специального памятного пленарного заседания на своей пятидесятой сессии и рассмотреть вопрос о последующих мероприятиях в связи с проведением Года на своей пятьдесят первой сессии.

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/214. Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов мира,

ссылаясь на свою резолюцию 48/163 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся 10 декабря 1994 года,

осознавая необходимость улучшения экономического, социального и культурного положения коренных народов при полном уважении их самобытности и их собственных инициатив,

подтверждая, что цель Десятилетия должна состоять в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

---

214 A/49/457.

напоминая о том, что начиная с первого года Десятилетия в один из дней каждого года будет отмечаться Международный день коренных народов мира,

приветствуя рекомендацию Рабочей группы по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека о том, чтобы отмечать Международный день ежегодно 9 августа, в дату, являющуюся первым днем заседания Рабочей группы в 1982 году,

приветствуя также назначение помощника Генерального секретаря по правам человека Координатором Десятилетия,

признавая важность рассмотрения вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций в рамках Десятилетия и напоминая о том, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/28 от 4 марта 1994 года[32] просила Рабочую группу уделить первоочередное внимание рассмотрению вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов,

ссылаясь на свою просьбу, обращенную к Координатору, координировать программу мероприятий в рамках Десятилетия при всестороннем сотрудничестве и консультациях с правительствами, компетентными органами, Международной организацией труда и другими специализированными учреждениями и организациями коренных народов и неправительственными организациями,

ссылаясь также на свою просьбу, обращенную к специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, рассмотреть с правительствами и в партнерстве с коренными народами вопрос о том, как они могут способствовать успешному проведению Десятилетия, и приветствуя полученные в этой связи рекомендации,

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами при планировании и осуществлении программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость в надлежащих каналах координации и коммуникации,

напоминая о своем предложении организациям коренных народов и другим заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о вкладе, который они могут внести в обеспечение успешного проведения Десятилетия, с тем чтобы информация о таком вкладе была доведена до сведения Рабочей группы по коренному населению,

принимая к сведению решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместимой с международными документами и нормами, применимыми к коренным народам, и поддержал меры по усилению координации деятельности в этой области и расширению участия коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

будучи убеждена в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

признавая, что коренные народы могут и должны иметь возможность вносить через посредство соответствующих механизмов свой самобытный вклад в развитие человечества,

учитывая соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности главу 26 Повестки дня на XXI век[63] о признании и укреплении роли коренных народов и местных общин,

приветствуя предложение о проведении в Маниле в 1995 году Культурной олимпиады молодежи коренных народов в контексте Десятилетия и пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций,

будучи исполнена решимости содействовать реализации прав коренных народов и полному развитию их самобытной культуры и общин,

1. *принимает к сведению* предварительный доклад Генерального секретаря от 28 сентября 1994 года о всеобъемлющей программе действий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира[215] и приложения к этому докладу;

2. *постановляет* принять краткосрочную программу деятельности на 1995 год, содержащуюся в приложении II к докладу Генерального секретаря, и предлагает Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии рассмотреть краткосрочную программу с целью ее корректировки или дополнения, если это окажется необходимым;

3. *предлагает* правительствам до конца августа 1995 года представить Генеральному секретарю письменные замечания в отношении предварительного доклада и приложений к нему в целях подготовки окончательной всеобъемлющей программы действий в рамках Десятилетия, которая должна быть представлена Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

4. *постановляет*, что оперативная направленность Десятилетия будет состоять в достижении его целей и что

---

[215] A/49/444.

оно будет проводиться под девизом «Коренные народы: партнерство в действии»;

5. *рекомендует* Комиссии по правам человека рассмотреть проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, содержащийся в приложении к резолюции 1994/45 от 26 августа 1994 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств[143], с участием представителей коренных народов на основании соответствующих процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами, с тем чтобы обеспечить принятие проекта декларации Генеральной Ассамблеей в рамках Десятилетия;

6. *признает* важность рассмотрения вопроса о создании постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций в течение Десятилетия, как рекомендовано в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года[5], и просит Комиссию по правам человека представить соответствующие рекомендации;

7. *признает также* важность укрепления людского и организационного потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить собственные решения для своих проблем, и в этих целях рекомендует Университету Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или более высших учебных заведений как центров подготовки кадров и распространения опыта и предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать соответствующие механизмы осуществления;

8. *постановляет*, что на протяжении Десятилетия Международный день коренных народов будет отмечаться каждый год 9 августа, просит Генерального секретаря оказать поддержку проведению Дня за счет имеющихся бюджетных ресурсов и призывает правительства отметить День на национальном уровне;

9. *выражает свою признательность* послу доброй воли Организации Объединенных Наций Ригоберте Менчу Тум за проделанную работу и выражает надежду на то, что она будет и впредь играть важную роль в содействии проведению Десятилетия;

10. *рекомендует* уделять особое внимание вопросу улучшения степени и эффективности участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия, в том числе путем набора, когда это целесообразно, соответствующего персонала органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций из числа представителей коренных народов государств-членов в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, в пределах имеющихся ресурсов, и в консультации с правительствами на национальном, региональном и международном уровнях;

11. *рекомендует* в этих целях при поддержке за счет имеющихся бюджетных ресурсов созвать второе техническое совещание по планированию мероприятий Десятилетия накануне тринадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению и настоятельно призывает правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и, в частности, организации коренных народов принять активное участие в этом совещании в соответствии с согласованными процедурами;

12. *постановляет* рассмотреть на одной из последующих сессий вопрос о созыве совещаний по вопросам планирования и обзора через соответствующие интервалы в течение Десятилетия и настоятельно призывает правительства, органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и, в частности, организации коренных народов принять активное участие в таких совещаниях;

13. *рекомендует* Генеральному секретарю:

a) учредить в течение первого квартала 1995 года фонд добровольных взносов для Десятилетия и включить этот фонд в число бенефициаров ежегодной Конференции по объявлению взносов на деятельность в области развития, которая проходит в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

b) просить представителей Организации Объединенных Наций в странах, где имеются коренные народы, содействовать, через соответствующие каналы, более широкому участию коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов;

c) настоятельно призвать соответствующие конференции Организации Объединенных Наций, которые будут созваны в течение Десятилетия, по мере возможности и когда это целесообразно содействовать и способствовать тому, чтобы коренные народы могли эффективно изложить свои мнения;

d) обеспечить распространение информации о программе деятельности в рамках Десятилетия и о возможностях участия коренных народов в этой деятельности во всех странах и в максимально возможной степени на языках коренного населения, которое должно финансироваться за счет имеющихся бюджетных ресурсов;

e) представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в реализации этих целей на национальном, региональном и международном уровнях;

14. *просит* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека учитывать при исполнении своих функций особые интересы коренных народов и цели Десятилетия;

15. *просит* помощника Генерального секретаря по правам человека, с учетом вклада, который может быть

внесен коренными народами, создать подразделение в Центре по правам человека Секретариата для поддержки его деятельности, связанной с коренными народами, в частности для планирования, координации и осуществления мероприятий в рамках Десятилетия;

16. *предлагает* помощнику Генерального секретаря по правам человека рассмотреть вопрос о назначении сотрудника по мобилизации средств, который мог бы выявлять новые источники финансирования для Десятилетия;

17. *просит* Административный комитет по координации, через посредство своего межучрежденческого механизма, осуществлять консультации и координировать деятельность, связанную с Десятилетием, с целью оказания поддержки Координатору Десятилетия в выполнении его функций и каждый год в течение Десятилетия представлять Генеральной Ассамблее доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием;

18. *предлагает* финансовым учреждениям Организации Объединенных Наций, учреждениям, занимающимся вопросами развития, оперативным программам и специализированным учреждениям в соответствии с существующими процедурами их руководящих органов:

a) придавать особую первоочередность мероприятиям по улучшению условий жизни коренных народов и направлять больше ресурсов на эти цели с особым учетом потребностей этих народов в развивающихся странах, включая подготовку конкретных программ действий по осуществлению целей Десятилетия в рамках их сфер компетенции;

b) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействовать обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить координаторов для согласования с Центром по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием;

19. *рекомендует* правительствам оказывать поддержку Десятилетию путем:

a) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия;

b) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

c) определения, в консультации с коренными народами, средств для обеспечения коренным народам большей ответственности за ведение собственных дел и эффективного участия в решениях по вопросам, касающимся их;

d) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия в рамках Десятилетия планировались и выполнялись на основе полного партнерства с коренными народами;

20. *рекомендует также* правительствам рассмотреть вопрос о внесении взносов, в случае необходимости, в Фонд для развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в поддержку деятельности по достижению целей Десятилетия;

21. *призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, призванных способствовать осуществлению целей Десятилетия;

22. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира».

94-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

VII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ПЯТОГО КОМИТЕТА[1]

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/19	Шкалавзносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций			
	Резолюция A (A/49/673)	112	29 ноября 1994 года	332
	Резолюция B (A/49/673/Add.1)	112	23 декабря 1994 года	333
49/20	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (A/49/687)	127 и 130	29 ноября 1994 года	336
49/216	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (A/49/804)			
	Резолюция A	104	23 декабря 1994 года	338
	Резолюция B	104	23 декабря 1994 года	339
	Резолюция C	104	23 декабря 1994 года	339
	Резолюция D	104	23 декабря 1994 года	340
	Резолюция E	104	23 декабря 1994 года	340
49/217	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/49/820)	105	23 декабря 1994 года	341
49/218	Окончательные ассигнования на двухгодичный период 1990-1991 годов (A/49/807)	155	23 декабря 1994 года	341
49/219	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов (A/49/822)	107	23 декабря 1994 года	342
49/220	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов (A/49/822)			
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1994-1995 годов	107	23 декабря 1994 года	344
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1994-1995 годов	107	23 декабря 1994 года	346
	C. Финансирование ассигнований на 1995 год	107	23 декабря 1994 года	347
49/221	План конференций (A/49/805)			
	Резолюция A	111	23 декабря 1994 года	348

[1] Решения, принятые по докладам Пятого комитета, см. раздел IX.B.6.

	Резолюция B	111	23 декабря 1994 года	348
	Резолюция C	111	23 декабря 1994 года	350
	Резолюция D	111	23 декабря 1994 года	350
49/222	Управление людскими ресурсами (A/49/802)	113	23 декабря 1994 года	351
49/223	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе (A/49/772)	114	23 декабря 1994 года	354
49/224	Пенсионная система Организации Объединенных Наций (A/49/773)	115	23 декабря 1994 года	361
49/225	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (A/49/755/Add.1)	116 *a*	23 декабря 1994 года	367
49/226	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (A/49/811)	116 *b*	23 декабря 1994 года	369
49/227	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе II (A/49/816)	117	23 декабря 1994 года	370
49/228	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране (A/49/756/Add.1)	122	23 декабря 1994 года	372
49/229	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (A/49/757/Add.1)	123	23 декабря 1994 года	374
49/230	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (A/49/809)	125	23 декабря 1994 года	375
49/231	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (A/49/798)	126	23 декабря 1994 года	377
49/232	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (A/49/812)	129	23 декабря 1994 года	378
49/233	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/49/803/Add.1)	132 *a*	23 декабря 1994 года	379

49/19. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

A

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 2 своей резолюции 48/223 C от 23 декабря 1993 года, в которой она вновь подтвердила принцип платежеспособности как основополагающий критерий для определения ставок шкалы взносов и согласилась в принципе учредить специальный орган для изучения практического применения этого принципа при определении шкалы взносов и рассмотреть его полномочия и порядок работы позднее на сорок восьмой сессии,

имея в виду специальную межправительственную рабочую группу экспертов в области права и финансов, созданную в соответствии с пунктом 2 раздела III ее резолюции 48/218 A от 23 декабря 1993 года,

принимая во внимание мнения, высказанные государствами-членами в ходе ее сорок восьмой и сорок девятой сессий,

1. *постановляет* учредить специальную межправительственную рабочую группу в составе двадцати

пяти экспертов в областях экономики, финансов, статистики и смежных областях;

2. *предлагает* Председателю Генеральной Ассамблеи назначить экспертов в консультации с государствами-членами, должным образом учитывая принцип справедливого географического распределения, и как можно скорее создать рабочую группу;

3. *постановляет*, что рабочая группа должна изучить и проанализировать все аспекты практического применения принципа платежеспособности как основополагающего критерия при определении ставок шкалы взносов в регулярный бюджет и представить доклад Генеральной Ассамблее по этому вопросу не позднее 15 мая 1995 года, с тем чтобы Комитет по взносам мог учесть его в ходе своего обзора, просьба о проведении которого содержится в пункте 1 резолюции 48/223 С Ассамблеи;

4. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов и, в случае необходимости, наладить сотрудничество с соответствующими межправительственными учреждениями, такими, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, и обеспечить рабочую группу всеми необходимыми документами и услугами;

5. *постановляет* обеспечить финансирование деятельности рабочей группы за счет имеющихся финансовых ресурсов, но вместе с тем приветствовала бы внесение государствами-членами добровольных взносов на цели финансирования деятельности рабочей группы, включая возможное покрытие расходов, связанных с участием их собственных экспертов, назначенных в состав группы.

70-е пленарное заседание,
29 ноября 1994 года

B

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что платежеспособность государств-членов является основополагающим критерием для определения ставок шкалы взносов,

признавая обязательство государств-членов согласно статье 17 Устава Организации Объединенных Наций нести расходы Организации по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей,

ссылаясь на свою резолюцию 48/223 B от 23 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Комитета по взносам[2],

1. *подтверждает* важное значение вынесенных Комитетом по взносам рекомендаций для решения Генеральной Ассамблеей вопроса о распределении расходов Организации между государствами-членами в соответствии с правилом 160 правил процедуры Ассамблеи;

2. *постановляет* установить следующую шкалу взносов государств-членов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 1995, 1996 и 1997 годы:

Государство-член	*1995 год*	*1996 год* (процент)	*1997 год*
Афганистан	0,01	0,0100	0,01
Албания	0,01	0,0100	0,01
Алжир	0,16	0,1600	0,16
Андорра	0,01	0,0100	0,01
Ангола	0,01	0,0100	0,01
Антигуа и Барбуда	0,01	0,0100	0,01
Аргентина	0,48	0,4800	0,48
Армения	0,08	0,0550	0,05
Австралия	1,46	1,4800	1,48
Австрия	0,85	0,8650	0,87
Азербайджан	0,16	0,1175	0,11
Багамские Острова	0,02	0,0200	0,02
Бахрейн	0,02	0,0200	0,02
Бангладеш	0,01	0,0100	0,01
Барбадос	0,01	0,0100	0,01
Беларусь	0,37	0,2925	0,28
Бельгия	0,99	1,0075	1,01
Белиз	0,01	0,0100	0,01
Бенин	0,01	0,0100	0,01
Бутан	0,01	0,0100	0,01
Боливия	0,01	0,0100	0,01
Босния и Герцеговина	0,02	0,0125	0,01
Ботсвана	0,01	0,0100	0,01
Бразилия	1,62	1,6200	1,62
Бруней-Даруссалам	0,02	0,0200	0,02
Болгария	0,10	0,0825	0,08
Буркина-Фасо	0,01	0,0100	0,01
Бурунди	0,01	0,0100	0,01
Камбоджа	0,01	0,0100	0,01
Камерун	0,01	0,0100	0,01
Канада	3,07	3,1025	3,11
Кабо-Верде	0,01	0,0100	0,01
Центрально-африканская Республика	0,01	0,0100	0,01
Чад	0,01	0,0100	0,01
Чили	0,08	0,0800	0,08
Китай	0,72	0,7350	0,74
Колумбия	0,11	0,1000	0,10
Коморские Острова	0,01	0,0100	0,01
Конго	0,01	0,0100	0,01
Коста-Рика	0,01	0,0100	0,01
Кот-д'Ивуар	0,01	0,0100	0,01
Хорватия	0,10	0,0900	0,09

[2] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 11* (A/49/11).

Куба	0,07	0,0525	0,05
Кипр	0,03	0,0300	0,03
Чешская Республика	0,32	0,2600	0,25
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,04	0,0500	0,05
Дания	0,70	0,7175	0,72
Джибути	0,01	0,0100	0,01
Доминика	0,01	0,0100	0,01
Доминиканская Республика	0,01	0,0100	0,01
Эквадор	0,02	0,0200	0,02
Египет	0,07	0,0700	0,08
Сальвадор	0,01	0,0100	0,01
Экваториальная Гвинея	0,01	0,0100	0,01
Эритрея	0,01	0,0100	0,01
Эстония	0,05	0,0425	0,04
Эфиопия	0,01	0,0100	0,01
Фиджи	0,01	0,0100	0,01
Финляндия	0,61	0,6175	0,62
Франция	6,32	6,4075	6,42
Габон	0,01	0,0100	0,01
Гамбия	0,01	0,0100	0,01
Грузия	0,16	0,1175	0,11
Германия	8,94	9,0425	9,06
Гана	0,01	0,0100	0,01
Греция	0,37	0,3800	0,38
Гренада	0,01	0,0100	0,01
Гватемала	0,02	0,0200	0,02
Гвинея	0,01	0,0100	0,01
Гвинея-Бисау	0,01	0,0100	0,01
Гайана	0,01	0,0100	0,01
Гаити	0,01	0,0100	0,01
Гондурас	0,01	0,0100	0,01
Венгрия	0,15	0,1400	0,14
Исландия	0,03	0,0300	0,03
Индия	0,31	0,3100	0,31
Индонезия	0,14	0,1400	0,14
Иран (Исламская Республика)	0,60	0,4675	0,45
Ирак	0,14	0,1400	0,14
Ирландия	0,20	0,2100	0,21
Израиль	0,26	0,2675	0,27
Италия	4,79	5,1975	5,25
Ямайка	0,01	0,0100	0,01
Япония	13,95	15,4350	15,65

Государство-член	*1995 год*	*1996 год* (процент)	*1997 год*
Иордания	0,01	0,0100	0,01
Казахстан	0,26	0,2000	0,19
Кения	0,01	0,0100	0,01
Кувейт	0,20	0,1900	0,19
Кыргызстан	0,04	0,0325	0,03
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,01	0,0100	0,01
Латвия	0,10	0,0825	0,08
Ливан	0,01	0,0100	0,01
Лесото	0,01	0,0100	0,01
Либерия	0,01	0,0100	0,01
Ливийская Арабская Джамахирия	0,21	0,2025	0,20
Лихтенштейн	0,01	0,0100	0,01
Литва	0,11	0,0850	0,08
Люксембург	0,07	0,0700	0,07
Мадагаскар	0,01	0,0100	0,01
Малави	0,01	0,0100	0,01
Малайзия	0,14	0,1400	0,14
Мальдивские Острова	0,01	0,0100	0,01
Мали	0,01	0,0100	0,01
Мальта	0,01	0,0100	0,01
Маршалловы Острова	0,01	0,0100	0,01
Мавритания	0,01	0,0100	0,01
Маврикий	0,01	0,0100	0,01
Мексика	0,78	0,7875	0,79
Микронезии (Федеративные Штаты)	0,01	0,0100	0,01
Монако	0,01	0,0100	0,01
Монголия	0,01	0,0100	0,01
Марокко	0,03	0,0300	0,03
Мозамбик	0,01	0,0100	0,01
Мьянма	0,01	0,0100	0,01
Намибия	0,01	0,0100	0,01
Непал	0,01	0,0100	0,01
Нидерланды	1,58	1,5875	1,59
Новая Зеландия	0,24	0,2400	0,24
Никарагуа	0,01	0,0100	0,01
Нигер	0,01	0,0100	0,01
Нигерия	0,16	0,1150	0,11
Норвегия	0,55	0,5600	0,56
Оман	0,04	0,0400	0,04
Пакистан	0,06	0,0600	0,06

Государство-член	*1995 год*	*1996 год* (процент)	*1997 год*
Палау[3]	...	...	...
Панама	0,01	0,0100	0,01
Папуа-Новая Гвинея	0,01	0,0100	0,01
Парагвай	0,01	0,0100	0,01
Перу	0,06	0,0600	0,06
Филиппины	0,06	0,0600	0,06
Польша	0,38	0,3375	0,33
Португалия	0,24	0,2750	0,28
Катар	0,04	0,0400	0,04
Республика Корея	0,80	0,8175	0,82
Республика Молдова	0,11	0,0850	0,08
Румыния	0,15	0,1500	0,15
Российская Федерация	5,68	4,4500	4,27
Руанда	0,01	0,0100	0,01
Сент-Китс и Невис	0,01	0,0100	0,01
Сент-Люсия	0,01	0,0100	0,01
Сент-Винсент и Гренадины	0,01	0,0100	0,01
Самоа	0,01	0,0100	0,01
Сан-Марино	0,01	0,0100	0,01
Сан-Томе и Принсипи	0,01	0,0100	0,01
Саудовская Аравия	0,80	0,7200	0,71
Сенегал	0,01	0,0100	0,01
Сейшельские Острова	0,01	0,0100	0,01
Сьерра-Леоне	0,01	0,0100	0,01
Сингапур	0,14	0,1400	0,14
Словакия	0,10	0,0825	0,08
Словения	0,07	0,0700	0,07
Соломоновы Острова	0,01	0,0100	0,01
Сомали	0,01	0,0100	0,01
Южная Африка	0,34	0,3225	0,32
Испания	2,24	2,3625	2,38
Шри-Ланка	0,01	0,0100	0,01
Судан	0,01	0,0100	0,01
Суринам	0,01	0,0100	0,01
Свазиленд	0,01	0,0100	0,01
Швеция	1,22	1,2275	1,23
Сирийская Арабская Республика	0,05	0,0500	0,05
Таджикистан	0,03	0,0200	0,02
Таиланд	0,13	0,1300	0,13
Бывшая югославская Республика Македония	0,01	0,0100	0,01
Того	0,01	0,0100	0,01
Тринидад и Тобаго	0,04	0,0325	0,03
Тунис	0,03	0,0300	0,03
Турция	0,34	0,3750	0,38
Туркменистан	0,04	0,0325	0,03
Уганда	0,01	0,0100	0,01
Украина	1,48	1,1400	1,09
ОбъединенныеАрабские Эмираты	0,19	0,1900	0,19
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	5,27	5,3150	5,32
Объединенная Республика Танзания	0,01	0,0100	0,01
Соединенные Штаты Америки	25,00	25,0000	25,00
Уругвай	0,04	0,0400	0,04
Узбекистан	0,19	0,1375	0,13
Вануату	0,01	0,0100	0,01
Венесуэла	0,40	0,3375	0,33
Вьетнам	0,01	0,0100	0,01
Йемен	0,01	0,0100	0,01
Югославия	0,11	0,1025	0,10
Заир	0,01	0,0100	0,01
Замбия	0,01	0,0100	0,01
Зимбабве	0,01	0,0100	0,01
Всего	100,00	100,0000	100,00

3. *постановляет также*, что:

a) независимо от положения 5.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь имеет право принимать по своему усмотрению и после консультации с Председателем Комитета по взносам часть взносов государств-членов на 1995, 1996 и 1997 календарные годы не в долларах США, а в другой валюте;

b) в соответствии с положением 5.9 Финансовых положений Организации Объединенных Наций государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, но участвующими в определенных видах ее деятельности, будет предложено платить взносы на

[3] Ставка взноса Республики Палау будет определена Комитетом по взносам в ходе его пятьдесят пятой сессии.

покрытие расходов Организации в 1995, 1996 и 1997 годах по следующим ставкам:

Государства, не являющиеся членами-организациями	*Процент*
Святейший Престол	0,01
Науру	0,01
Швейцария	1,21
Тонга	0,01

Эти ставки представляют собой основу для определения фиксированного годового взноса государств, не являющихся членами Организации, в соответствии с резолюцией 44/197 В Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1989 года;

4. *просит* Комитет по взносам принять соответствующие решения по ходатайствам о пересмотре взносов, поданным государствами-членами в соответствии с правилом 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, и представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/20. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде[4] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[5],

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 846 (1993) от 22 июня 1993 года и 872 (1993) от 5 октября 1993 года, в которых Совет учредил соответственно Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда и Миссию Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде, а также на резолюции Совета 925 (1994) от 8 июня 1994 года и 928 (1994) от 20 июня 1994 года, в которых Совет продлил мандаты Миссии по оказанию помощи и Миссии наблюдателей, соответственно,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/245 от 5 апреля 1994 года о финансировании Миссии наблюдателей и свою резолюцию 48/248 от 5 апреля 1994 года и на свои решения 48/479 А от 23 декабря 1993 года и 48/479 В от 14 сентября 1994 года о финансировании Миссии по оказанию помощи,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей и Миссии по оказанию помощи являются расходами Организации, которые несут государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои ранее принятые решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей и Миссией по оказанию помощи, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание тот факт, что экономически более развитые страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что экономически менее развитые страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

учитывая особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности при финансировании таких операций, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей и Миссии по оказанию помощи финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение дел с уплатой взносов на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде по состоянию на 31 октября 1994 года, включая сумму невыплаченных взносов, составляющую 670 906 долл. США для Миссии наблюдателей и 17 648 382 долл. США для Миссии по оказанию помощи, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены сделать все возможное для того, чтобы обеспечить уплату своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу положения, сложившегося в деле финансирования деятельности по поддержанию мира, особенно в том, что касается возмещения расходов государствам, предоставляющим воинские контингенты, в результате несвоевременной выплаты государствами-членами своих начисленных взносов, особенно теми государствами-членами, которые имеют задолженность;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены сделать все возможное для того, чтобы обеспечить уплату своих начисленных взносов на финансирование Миссии наблюдателей и Миссии по оказанию помощи в кратчайшие сроки и в полном объеме;

4. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с учетом изменений, предусмотренных положениями настоящей резолюции;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры к тому, чтобы обеспечить управление Миссией по оказанию помощи с максимальной экономией и эффективностью;

6. *постановляет* ассигновать на Специальный счет Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде сумму в размере 163 101 700 долл. США брутто (161 515 400 долл. США нетто) на финансирование деятельности Миссии по оказанию помощи в течение

[4] A/49/375 и Corr.1 и Add.1.

[5] A/49/501.

периода с 5 апреля по 9 декабря 1994 года, включая сумму в размере 57 063 960 долл. США брутто (55 812 760 долл. США нетто), выделенную в соответствии с положениями резолюции 48/248 Генеральной Ассамблеи;

7. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности, распределить дополнительную сумму в размере 100 744 440 долл. США брутто (100 542 240 долл. США нетто) на период с 5 апреля по 9 декабря 1994 года с учетом суммы в размере 62 357 260 долл. США брутто (60 973 160 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 48/248 между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года и 47/218 A от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 A от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1992, 1993 и 1994 годы, установленной в резолюциях Ассамблеи 46/221 A от 20 декабря 1991 года и 48/223 A от 23 декабря 1993 года и решении 47/456 Ассамблеи от 23 декабря 1992 года;

8. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых дополнительных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 202 200 долл. США, утвержденных для Миссии по оказанию помощи на период с 5 апреля по 9 декабря 1994 года;

9. *постановляет*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в неизрасходованном остатке средств в размере 1 288 200 долл. США брутто (1 258 900 долл. США нетто) в отношении Миссии наблюдателей за период с 22 июня по 21 декабря 1993 года и в размере 10 531 600 долл. США брутто (10 633 200 долл. США нетто) в отношении Миссии по оказанию помощи за период с 5 октября 1993 года по 4 апреля 1994 года;

10. *постановляет также*, в том что касается периода после 9 декабря 1994 года, уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования Миссии по оказанию помощи на четырехмесячный период в объеме, не превышающем 15 млн. долл. США брутто в месяц (при том условии, что любая сумма сверх 10,5 млн. долл. США в месяц должна предназначаться для покрытия расходов на военный персонал и являться предметом специального обоснования, представляемого Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет), при этом сумма в размере 30 млн. долл. США подлежит разверстке в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии по оказанию помощи на период после 9 декабря 1994 года;

11. *уполномочивает* Генерального секретаря, в том что касается рекомендаций, вынесенных Консультативным комитетом в пункте 26 его доклада, сохранить должности старшего политического консультанта и помощника старшего политического консультанта;

12. *предлагает* Генеральному секретарю производить с учетом меняющегося характера Миссии по оказанию помощи необходимую корректировку численности и уровня штатных должностей, особенно должностей сотрудников по вопросам гуманитарной помощи, если в этом возникает необходимость, в пределах существующих штатов;

13. *постановляет* подробно рассмотреть, начиная с 28 февраля 1995 года, вопрос о финансировании Миссии по оказанию помощи в период с 10 декабря 1994 года по 9 июня 1995 года и доклад об исполнении бюджета, содержащийся в добавлении к докладу Генерального секретаря[6], и просит Генерального секретаря и Консультативный комитет принять в рамках своих программ работы меры к тому, чтобы соответствующие бюджетные сметы и доклады были предоставлены в распоряжение государств-членов не позднее 20 февраля 1995 года;

14. *выражает свое глубокое беспокойство* по поводу того, что контракт на предоставление услуг Миссии по оказанию помощи был возобновлен без проведения международных конкурсных торгов, как это отмечено в пунктах 40-44 доклада Консультативного комитета;

15. *настоятельно призывает* Генерального секретаря как можно скорее обеспечить, чтобы все контракты на предоставление услуг Миссии по оказанию помощи заключались по итогам международных конкурсных торгов, с тем чтобы в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций контракт на оказание таких услуг предоставлялся подрядчику, предложившему самую низкую цену и приемлемые условия, и просит его представить в контексте его предложений по следующему бюджету обстоятельные письменные разъяснения относительно исключений, сделанных из правила о проведении международных конкурсных торгов;

16. *просит* Генерального секретаря представить на рассмотрение Ассамблеи на ее нынешней очередной сессии информацию, касающуюся вопроса о закупке услуг по контрактам для операций по поддержанию мира, и дать изначальное разъяснение причин, по которым делалось любое исключение из финансового правила 110.18 в отношении предоставления этих услуг в ходе осуществления ряда операций по поддержанию мира с января 1994 года, с тем чтобы позволить Ассамблее принять надлежащие и оперативные меры в этой связи;

17. *предлагает* делать добровольные взносы на содержание Миссии по оказанию помощи наличными и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде".

70-е пленарное заседание,
29 ноября 1994 года

---

[6] A/49/375/Add.1.

49/216. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, в том числе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, Центра по международной торговле и Университета Организации Объединенных Наций[7], Программы развития Организации Объединенных Наций[8], Детского фонда Организации Объединенных Наций[9], Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ[10], Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций[11], фондов добровольных взносов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев[12], Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде[13], Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения[14], Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов[15] и Фонда Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами[16], за период, закончившийся 31 декабря 1993 года, а также доклады и заключения Комиссии ревизоров[17], краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров относительно мер по исправлению положения[18] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[19],

принимая к сведению доклады Генерального секретаря о возмещении ненадлежащим образом использованных средств[20] и о независимых аудиторских проверках и обзорах управленческих аспектов деятельности системы Организации Объединенных Наций[21],

отмечая шаги, предпринятые административными руководителями и руководящими органами организаций и программ системы Организации Объединенных Наций с целью надлежащего рассмотрения и внимательного изучения рекомендаций, содержащихся в представленных ранее докладах о результатах ревизий, с учетом замечаний Комиссии ревизоров, изложенных в приложениях к ее нынешним докладам,

принимая также к сведению ответы Генерального секретаря и административных руководителей организаций системы Организации Объединенных Наций[22] на текущие рекомендации Комиссии ревизоров с указанием мер, которые будут приняты, и соответствующих графиков,

отмечая, что Комиссия ревизоров не смогла получить достаточных гарантий достоверности показателя стоимости учтенного имущества длительного пользования в системе Организации Объединенных Наций,

приняв во внимание мнения Комиссии ревизоров в отношении последствий продления срока полномочий членов Комиссии[23],

с удовлетворением отмечая проведение Комиссией ревизоров своих обзоров на всеобъемлющей основе, как того требует положение 12.5 Финансовых положений Организации Объединенных Наций,

1. *утверждает* финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и заключения и доклады Комиссии ревизоров, касающиеся вышеупомянутых организаций;

2. *утверждает также* краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров относительно мер по исправлению положения[18];

3. *с обеспокоенностью отмечает*, что Комиссия ревизоров вынесла заключения с оговорками в отношении финансовых ведомостей Организации Объединенных Наций (операции по поддержанию мира), Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Фонда Программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами;

4. *утверждает* все рекомендации и заключения Комиссии ревизоров и высказанные по ним замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[19];

5. *с удовлетворением принимает к сведению* горизонтальные ревизии закупочной деятельности и основных систем информационной техники, проведенные Комиссией ревизоров во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, содержащейся в пункте 16 ее резолюции 47/211 от 23 декабря 1992 года, и просит Комиссию представить Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых по выводам и рекомендациям этих ревизий, и продолжить эту практику;

---

[7] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 5* и исправление (A/49/5), том I, разделы I и V; том II и Corr.1, разделы I и V; том III, разделы I и V; и том IV, разделы I и V.

[8] Там же, *Дополнение № 5A* (A/49/5/Add.1), разделы I и IV.

[9] Там же, *Дополнение № 5B* (A/49/5/Add.2), разделы I и IV.

[10] Там же, *Дополнение № 5C* (A/49/5/Add.3), разделы I и V.

[11] Там же, *Дополнение № 5D* (A/49/5/Add.4), разделы I и V.

[12] Там же, *Дополнение № 5E* (A/49/5/Add.5), разделы I и III.

[13] Там же, *Дополнение № 5F* (A/49/5/Add.6), разделы I и V.

[14] Там же, *Дополнение № 5G* (A/49/5/Add.7), разделы I и V.

[15] Там же, *Дополнение № 5H* (A/49/5/Add.8), разделы I и IV.

[16] Там же, *Дополнение № 5I* (A/49/5/Add.9), разделы I и V.

[17] Там же, *Дополнение № 5* и исправление (A/49/5), том I, разделы II и III; том II и Corr.1, разделы II и III; том III, разделы II и III; и том IV, разделы II и III; там же *Дополнение № 5A* (A/49/5/Add.1), разделы II и III; там же, *Дополнение № 5B* (A/49/5/Add.2), разделы II и III; там же, *Дополнение № 5C* (A/49/5/Add.3), разделы II и III; там же *Дополнение № 5D* (A/49/5/Add.4), разделы II и III; там же, *Дополнение № 5E* (A/49/5/Add.5), разделы I и II; там же *Дополнение № 5F* (A/49/5/Add.6), разделы II и III; там же, *Дополнение № 5G* (A/49/5/Add.7), разделы II и III; там же, *Дополнение № 5H* (A/49/5/Add.8), разделы II и III; и там же, *Дополнение № 5I* (A/49/5/Add.9), разделы II и III.

[18] A/49/214, приложение.

[19] A/49/547.

[20] A/48/572.

[21] A/48/587.

[22] См. A/49/348 и Add.1 и 2.

[23] A/49/368.

6. *просит* Комиссию ревизоров рассмотреть в свете доклада Управления служб внутреннего надзора о контрольно-пропускной системе вопрос о том, необходимо ли Комиссии проводить дополнительный обзор этого проекта, в том числе его разработки и метода закупок и обеспечения управленческой подотчетности, как на этапе согласования проекта, так и его осуществления;

7. *напоминает*, что выплаты сверхштатным сотрудникам не должны производиться без предварительного согласия Генеральной Ассамблеи, приветствует прогресс, достигнутый в разрешении проблемы сотрудников, оказавшихся сверхштатными в результате сокращения персонала, и отмечает, что Генеральный секретарь планирует завершить необходимое перераспределение должностей и персонала к 31 декабря 1994 года;

8. *утверждает* рекомендацию Комиссии ревизоров о схеме выплаты единовременных субсидий на оплату поездок, связанных с отпусками на родину, учебой и посещениями семьи;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать внимательно контролировать издержки и выгоды этой схемы единовременных субсидий для Организации, в том числе провести анализ размера поощрительной выплаты сотрудникам наличными по нынешней 75-процентной процедуре, и внести все необходимые коррективы, с тем чтобы исключить возможность злоупотреблений при использовании этой схемы;

10. *отмечает*, что в ряде случаев инвентарный контроль являлся недостаточным, поддерживает мнение Комиссии ревизоров в отношении того, что эти вопросы следует рассмотреть в первоочередном порядке, и просит Генерального секретаря и соответствующих административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций должным образом рассмотреть эти вопросы;

11. *отмечает также*, что вопрос о сроках полномочий членов Комиссии ревизоров будет рассмотрен в рамках пункта 105 повестки дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/211 от 23 декабря 1992 года, в частности ее пункты 5 и 6,

рассмотрев финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года, и доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций по счетам операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира[24],

1. *приветствует* представление Генеральным секретарем и Комиссией ревизоров во исполнение пункта 5 резолюции 47/211 отдельного документа, охватывающего все операции по поддержанию мира, и предлагает Комиссии продолжить разработку этого формата, в частности путем представления более подробной информации по крупным операциям по поддержанию мира, с учетом мнений, высказанных государствами-членами;

2. *выражает обеспокоенность* в связи с тем, что Комиссия ревизоров не смогла подтвердить размер фактических остатков наличных средств по большинству операций по поддержанию мира, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы по каждой операции по поддержанию мира на регулярной основе производилась выверка счетов денежной наличности;

3. *выражает также обеспокоенность* в связи с выводами Комиссии ревизоров в отношении имущества длительного пользования и просит Генерального секретаря обеспечить в этой связи строгое соблюдение положений финансовых правил 110.25 и 110.26;

4. *просит* Генерального секретаря провести консультации с Комиссией ревизоров по соответствующим мерам, с тем чтобы не допустить повторного вынесения заключения по финансовым ведомостям операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира с оговорками.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

C

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций Комиссии ревизоров относительно мер по исправлению положения[18], в частности пунктов 17-26 этого документа, касающихся закупок,

рассмотрев также финансовые отчеты и проверенные финансовые ведомости Организации Объединенных Наций, в том числе операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира[25], за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года,

выражая глубокую обеспокоенность в связи со случаями нарушений Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, выявленных Комиссией ревизоров, в частности в области закупок и инвентарного контроля,

подчеркивая важное значение роли Комиссии ревизоров и Управления служб внутреннего надзора в выявлении и расследовании финансовых и бюджетных нарушений и в оценке и проверке достаточности мер контроля, установленных Генеральным секретарем в целях предотвращения их повторения,

подчеркивая необходимость принятия соответствующих дисциплинарных мер в случаях финансовых и бюджетных нарушений,

выражая обеспокоенность в связи с потенциальным конфликтом интересов, который возможен в случаях, когда Организация Объединенных Наций нанимает для работы по закупкам бывших сотрудников компаний - поставщиков Организации,

[24] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение №5* и исправление (A/49/5), том II и Corr.1.

[25] Там же, том I и том II и Corr.1.

1. *с обеспокоенностью принимает к сведению* выводы Комиссии ревизоров по аспектам закупки, требующим принятия мер по исправлению, и в частности утверждает рекомендации Комиссии, содержащиеся в пункте 9 *l* ее доклада по Организации Объединенных Наций[26] и в пункте 9 *a-c* ее доклада по операциям Организации Объединенных Наций по поддержанию мира[27];

2. *просит* Генерального секретаря принять безотлагательные меры по выполнению этих рекомендаций, с учетом мнений, выраженных государствами-членами в ходе обсуждения в Генеральной Ассамблее, полностью информируя Комиссию ревизоров о принимаемых мерах, и просит Комиссию ревизоров представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по данному вопросу;

3. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам не позднее 30 апреля 1995 года доклад, содержащий предложения по улучшению закупочной деятельности Секретариата, включая, среди прочего:

a) любые необходимые поправки к Финансовым положениям и правилам и Положениям и правилам о персонале Организации Объединенных Наций, которые необходимы для решения вопроса о конфликте интересов;

b) усиление роли Комитета по контрактам и повышение транспарентности его деятельности в отношении предоставления исключений из правила о проведении конкурентных торгов, в частности в тех случаях, когда в качестве причины просьб о предоставлении исключений указывается неотложность ситуации;

c) улучшение контроля за соблюдением условий контракта и усиление положений о штрафных санкциях в случае несоблюдения;

d) укрепление возможностей Секретариата в области планирования закупок;

e) повышение эффективности использования утвержденного списка поставщиков и разработка стандартных и транспарентных руководящих принципов и процедур предварительной проверки потенциальных поставщиков;

f) своевременное объявление приема заявок на участие в конкурентных торгах и регулярная публикация информации о предоставленных контрактах.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

D

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои решения 46/445 от 20 декабря 1991 года и 47/449 от 22 декабря 1992 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/216 C от 23 декабря 1993 года о стандартах учета системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на пункт 29 приложения к докладу Генерального секретаря о стандартах учета[28],

принимая к сведению выводы Комиссии ревизоров по данному вопросу, отраженные в пункте 7 краткого резюме основных выводов, заключений и рекомендаций относительно мер по исправлению положения[18],

1. *приветствует* предпринятые организациями усилия по соблюдению в целом общих стандартов учета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов;

2. *отмечает* вместе с тем, что в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов необходимо продолжить работу по приведению финансовых ведомостей определенных организаций и программ системы Организации Объединенных Наций в полное соответствие с общими стандартами учета системы Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря и административных руководителей организаций и программ системы Организации Объединенных Наций продолжать свои усилия по обеспечению полного соблюдения общих стандартов учета при представлении финансовых ведомостей за двухгодичный период 1994-1995 годов, включая, среди прочего, представление информации об оценочной стоимости имущества, взносах в натуре и наличных средствах в неконвертируемых валютах; расчет полных долгосрочных обязательств по выплате пособий в связи с прекращением службы и представление информации о них; и определение продолжительности задержек в поступлении начисленных взносов и представление информации об этом, с целью представления более полной информации в финансовых ведомостях.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

E

Генеральная Ассамблея,

приветствуя решение 94/30 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения от 10 октября 1994 года и решение 1994/R.3/6 Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций от 5 октября 1994 года о согласовании представления бюджетов и счетов,

просит административных руководителей Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций представить через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам своим соответствующим руководящим органам и Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1995 года доклады об осуществлении этих решений.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

---

[26] Там же, том I, раздел II.

[27] Там же, том II и Corr.1, раздел II.

[28] A/48/530.

49/217. Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 41/213 от 19 декабря 1986 года, в которой она просила Генерального секретаря представлять в небюджетные годы наброски предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[29], соответствующие рекомендации Комитета по программе и координации[30] и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе[31],

1. *вновь подтверждает*, что в набросках предлагаемого бюджета по программам необходимо указывать следующее: *a*) предварительную оценку ресурсов для осуществления предлагаемой программы деятельности в течение двухгодичного периода; *b*) приоритеты, отражающие общие тенденции широкого секторального характера; *c*) реальный рост, положительный или отрицательный, по сравнению с предыдущим бюджетом; и *d*) объем резервного фонда, выраженный в виде процентной доли от общего объема ресурсов;

2. *вновь подтверждает также*, что наброски должны предусматривать более высокую степень предсказуемости поступления ресурсов, необходимых для следующего двухгодичного периода, содействовать более активному участию государств-членов в процессе составления бюджета и тем самым достижению как можно более широкого согласия в отношении бюджета по программам;

3. *одобряет* рекомендации Комитета по программе и координации и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

4. *предлагает* Генеральному секретарю подготовить предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, исходя из общей предварительной сметы, представленной Консультативным комитетом, на сумму в 2 574 000 000 долл. США по первоначальным расценкам 1994-1995 годов, скорректированной до 2 548 400 000 долл. США по пересмотренным расценкам 1994-1995 годов, и принимая также во внимание имеющиеся за 1994 год данные о фактических расходах;

5. *отмечает*, что в предварительной смете предусмотрены ассигнования на расширение поддержки операций по поддержанию мира, и просит Генерального секретаря при подготовке своего предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов формулировать свою просьбу, основываясь на тех решениях, которые может принять Генеральная Ассамблея по вопросу о критериях совместного несения расходов на поддержку операций по поддержанию мира;

6. *постановляет*, что резервный фонд должен быть установлен на уровне в 0,75 процента от предварительной сметы ресурсов по расценкам 1996-1997 годов, а именно в объеме 20,6 млн. долл. США;

7. *просит* Генерального секретаря предоставить в контексте его предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов информацию о характере расходов, относимых до настоящего времени на счет резервного фонда, в соответствии с просьбой Консультативного комитета, содержащейся в пункте 10 его доклада.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/218. Окончательные ассигнования на двухгодичный период 1990-1991 годов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/202 A и B от 21 декабря 1989 года, в которой был утвержден бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/184 C от 20 декабря 1991 года о чистых ассигнованиях на двухгодичный период 1990-1991 годов, в которой было санкционировано выделение по регулярному бюджету на двухгодичный период 1990-1991 годов дополнительных средств на чистую сумму 13 867 100 долл. США,

напоминая далее, что Комиссия ревизоров пришла к выводу о том, что сохранение сверхштатных сотрудников после 31 декабря 1989 года противоречило цели сокращения штата, предусмотренного Генеральной Ассамблеей, и что в двухгодичном периоде 1990-1991 годов выплаты таким сверхштатным сотрудникам не должны были производиться без предварительного согласия Ассамблеи,

отмечая, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам согласился с необходимостью ассигнования дополнительной суммы на двухгодичный период 1990-1991 годов и рекомендовал рассмотреть вопрос о начислении взносов на эту сумму в связи с финансовым докладом за двухгодичный период 1992-1993 годов,

отмечая также, что в финансовых ведомостях за двухгодичный период 1992-1993 годов[32] указано на наличие остатка средств на сумму 37 468 110 долл. США для зачета государствам-членам в счет начисляемых им взносов на 1995 год,

1. *сожалеет* о решении Генерального секретаря сохранить сверхштатных сотрудников после 31 декабря 1989 года без предварительного согласия Генеральной Ассамблеи;

2. *сожалеет также* о недостаточной транспарентности представленных Генеральной Ассамблее докладов, касающихся выплат сверхштатным сотрудникам после 31 декабря 1989 года;

---

[29] A/49/310.

[30] См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 16* (A/49/16), часть вторая.

[31] A/49/796 и Corr.1.

[32] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 5* (A/49/5), том I.

3. *принимает к сведению* намерение Генерального секретаря завершить предусмотренное Генеральной Ассамблеей сокращение штата к 31 декабря 1994 года;

4. *просит* Генерального секретаря строго соблюдать дисциплину финансового управления с целью обеспечить соблюдение Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций, в том числе правила 114.1 о личной ответственности, и включить неукоснительное соблюдение этих положений и правил в качестве конкретного показателя выполнения служебных обязанностей в систему служебной аттестации всех руководителей;

5. *постановляет* ассигновать на двухгодичный период 1990-1991 годов дополнительную сумму в размере 17 233 100 долл. США и увеличить смету поступлений на двухгодичный период 1990-1991 годов на 7 297 700 долл. США по разделу 1 (Поступления по плану налогообложения персонала) сметы поступлений и на 1 982 300 долл. США по разделам 2 (Общие поступления) и 3 (Деятельность, приносящая доход) сметы поступлений;

6. *постановляет также* покрыть чистые дополнительные ассигнования на двухгодичный период 1990-1991 годов, утвержденные в предыдущем пункте, за счет остатка бюджетных средств, причитающегося государствам-членам за двухгодичный период 1992-1993 годов.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/219. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов

Генеральная Ассамблея

I

ФИНАНСИРОВАНИЕ РАСШИРЕНИЯ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

1. *утверждает* выделение суммы в 19 266 000 долл. США по разделу 4 (Операции по поддержанию мира и специальные миссии) бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[33] и выделение суммы в 1 464 200 долл. США по разделу 28 (Налогообложение персонала), которая будет компенсирована поступлениями на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала);

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее полный заключительный доклад об итоговых расходах Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке и о заложенных в бюджет и осуществленных мероприятиях;

3. *просит также* Генерального секретаря включить в следующий доклад подробные финансовые ведомости Миссии наблюдателей и перечень активов, в том числе информацию об окончательном распоряжении этими активами, и проанализировать опыт и исполнение бюджета Миссии в целях выработки рекомендаций для аналогичных операций в будущем;

II

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ЧАСТИ XI КОНВЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО МОРСКОМУ ПРАВУ ОТ 10 ДЕКАБРЯ 1982 ГОДА

рассмотрев доклад Генерального секретаря[34] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[35],

1. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащимися в пунктах 2-4 его доклада;

2. *одобряет* выделение дополнительных ассигнований в размере 776 000 долл. США по разделу 32 (Международный орган по морскому дну) бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[33], компенсируемых сокращением на такую же сумму ассигнований по разделу 7 (Деятельность в области права);

3. *постановляет*, что в случае возникновения потребностей в дополнительных ресурсах Генеральная Ассамблея рассмотрит вопрос о возможности предоставления Генеральному секретарю полномочий на принятие соответствующих обязательств в надлежащем порядке;

III

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

рассмотрев доклад Генерального секретаря[36] и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[37] и мнения государств-членов, высказанные в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии[38],

подтверждая важную роль Консультативного комитета в бюджетном процессе,

вновь заявляя о важности строгого соблюдения обычных процедур утверждения бюджета,

1. *постановляет* ассигновать в порядке исключения сумму в 4 473 000 долл. США по разделу 21 (Права человека) бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[33] при том понимании, что должности, испрошенные Генеральным секретарем в его докладе[36] для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Центра по правам человека и в целях обеспечения присутствия Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже, утверждаются на временной основе и что все эти должности будут предметом детального рассмотрения Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Генеральной

[33] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 6A* (A/48/6/Rev.1/Add.1).

[34] A/C.5/49/25.

[35] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 7* (A/49/7 и добавления), документ A/49/7/Add.3.

[36] A/C.5/49/53.

[37] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 7* (A/49/7 и добавления), документ A/49/7/Add.6 и Corr.1.

[38] См. A/C.5/49/SR.35 и 36.

Ассамблеей при первой возможности на ее возобновленной сорок девятой сессии;

2. *постановляет также* ассигновать сумму в 1 022 900 долл. США по разделу 28 (Налогообложение персонала), которая будет компенсирована увеличением на такую же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала);

3. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее возобновленной сорок девятой сессии обоснование создания должностей на постоянной основе и объяснение в отношении замечаний и рекомендаций, содержащихся в докладе Консультативного комитета[37];

IV

ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ПО РАЗДЕЛАМ 3A, 3B, 3C, 4, 8, 15, 24 И 28 И РАЗДЕЛУ 1 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ

1. *утверждает* сохранение шести временных должностей для обслуживания комитетов по санкциям Совета Безопасности, расходы по которым должны быть покрыты за счет ресурсов, выделенных в настоящее время по разделу 3 (Политические вопросы) бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[33];

2. *постановляет* утвердить перевод суммы в размере 576 600 долл. США из раздела 3 в раздел 8 (Департамент по координации политики и устойчивому развитию) бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов на деятельность, связанную с международной конвенцией по борьбе с опустыниванием, как это предложено Генеральным секретарем в его докладе[39], при условии рассмотрения и корректировки Консультативным комитетом и Генеральной Ассамблеей;

3. *постановляет также* рассмотреть остальные предложения Генерального секретаря на возобновленной сорок девятой сессии на основе доклада Консультативного комитета, как это предусмотрено в пункте 4 его доклада[40];

V

АФРИКА: КРИТИЧЕСКОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, ПОДЪЕМ И РАЗВИТИЕ

ссылаясь на свою резолюцию 48/260 от 14 июля 1994 года, в которой она просила Генерального секретаря подготовить проект раздела бюджета по программам, включив в него мероприятия, которые утверждены в рамках программы 45 среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, озаглавленной "Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие",

рассмотрев дополнительный доклад Генерального секретаря[41],

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[42] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[43],

1. *постановляет* утвердить перевод 428 500 долл. США из раздела 3 в раздел 8 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[33] в соответствии с предложением Генерального секретаря;

2. *просит* Генерального секретаря пересмотреть свое предложение о дополнительных ресурсах с учетом замечаний государств-членов, сделанных в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии, и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и представить его через Комитет по программе и координации и Консультативный комитет в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

3. *просит также* Генерального секретаря подготовить для реализации в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов проект раздела бюджета, содержащий его предложения в отношении мероприятий, утвержденных в рамках программы 45 среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, озаглавленной "Африка: критическое экономическое положение, подъем и развитие", с учетом мнений государств-членов, высказанных в Пятом комитете Генеральной Ассамблеи на ее сорок девятой сессии, и Консультативного комитета и представить его Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Комитет по программе и координации и Консультативный комитет.

VI

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТА

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[44] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[45];

2. *утверждает* чистое сокращение объема ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1994-1995 годов[33], в размере 21 036 900 долл. США и чистое сокращение сметы поступлений на двухгодичный период 1994-1995 годов в размере 49 085 100 долл. США, которые подлежат пропорциональному распределению по разделам сметы расходов и поступлений, как указано в докладе Генерального секретаря;

VII

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

принимает к сведению, что остаток средств в резервном фонде составляет 1 362 800 долл. США.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

---

[39] A/C.5/49/44.

[40] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 7* (A/49/7 и добавления), документ A/49/7/Add.4.

[41] A/C.5/48/74/Add.1.

[42] A/C.5/48/74 и Add.1.

[43] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 7A* (A/48/7 и добавления), документ A/48/7/Add.8.

[44] A/C.5/49/43.

[45] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 7* (A/49/7 и добавления), документ A/49/7/Add.8.

49/220. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов

A

Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1994-1995 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1994-1995 годов:

сумма в размере 2 580 200 200 долл. США, утвержденная в ее резолюции 48/231 A от 23 декабря 1993 года, будет увеличена на 28 074 200 долл. США следующим образом:

	Сумма, утвержденная в резолюции 48/231 A	*Увеличение или (сокращение)*	*Пересмотренные ассигнования*
Раздел расходов	(*В долл. США*)		
ЧАСТЬ I. *Общее формирование политики, руководство и координация*			
1. Общее формирование политики, руководство и координация	37 049 800	168 700	37 218 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ I	37 049 800	168 700	37 218 500
ЧАСТЬ II. *Политические вопросы*			
3. Политические вопросы	67 923 600	(1 807 400)	66 116 200
4. Операции по поддержанию мира и специальные миссии	101 573 200	30 648 700	132 221 900
ИТОГО ПО ЧАСТИ II	169 496 800	28 841 300	198 338 100
ЧАСТЬ III. *Международное правосудие и право*			
5. Международный Суд	18 329 400	986 600	19 316 000
7. Деятельность в области права	32 490 000	(1 057 500)	31 432 500
ИТОГО ПО ЧАСТИ III	50 819 400	(70 900)	50 748 500
ЧАСТЬ IV. *Международное сотрудничество в целях развития*			
8. Департамент по координации политики и устойчивому развитию	50 355 600	1 201 000	51 556 600
9. Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики	46 815 700	(589 800)	46 225 900
10. Департамент по поддержке развития и управленческому обеспечению	29 385 800	(3 424 400)	25 961 400
11A. Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	108 296 400	5 283 400	113 579 800
11B. Центр по международной торговле (ЮНКТАД/ГАТТ)	19 982 200	960 100	20 942 300
12A. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	11 384 500	2 893 400	14 277 900

Раздел расходов	*Сумма, утвержденная в резолюции 48/231 A* (*В долл. США*)	*Увеличение или (сокращение)*	*Пересмотренные ассигнования*
12B. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	11 854 300	3 322 200	15 176 500
13. Борьба с преступностью	4 638 200	201 500	4 839 700
14. Международный контроль над наркотическими средствами	13 998 700	695 200	14 693 900
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV	296 711 400	10 542 600	307 254 000
ЧАСТЬ V. *Региональное сотрудничество в целях развития*			
15. Экономическая комиссия для Африки	78 020 100	(6 362 500)	71 657 600
16. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана	59 846 200	1 432 200	61 278 400
17. Европейская экономическая комиссия	44 684 500	2 694 800	47 379 300
18. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна	79 992 600	(1 013 200)	78 979 400
19. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии	38 226 600	(3 013 500)	35 213 100
20. Регулярная программа технического сотрудничества	42 910 000	1 904 700	44 814 700
ИТОГО ПО ЧАСТИ V	343 680 000	(4 357 500)	339 322 500
ЧАСТЬ VI. *Права человека и гуманитарные вопросы*			
21. Права человека	36 063 300	7 644 900	43 708 200
22A. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	45 329 400	3 243 300	48 572 700
22B. Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	21 007 900	342 400	21 350 300
23. Департамент по гуманитарным вопросам	18 541 200	493 500	19 034 700
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI	120 941 800	11 724 100	132 665 900
ЧАСТЬ VII. *Общественная информация*			
24. Общественная информация	133 145 300	(1 702 700)	131 442 600
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII	133 145 300	(1 702 700)	131 442 600
ЧАСТЬ VIII. *Общее вспомогательное обслуживание*			
25. Администрация и управление	876 856 000	19 964 800	896 820 800
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII	876 856 000	19 964 800	896 820 800

Раздел расходов		*Сумма, утвержденная в резолюции 48/231 A*	*Увеличение или (сокращение)*	*Пересмотренные ассигнования*
		(*В долл. США*)		
ЧАСТЬ IX.	*Совместно финансируемая деятельность и специальные расходы*			
26.	Совместно финансируемая административная деятельность	26 192 800	1 028 400	27 221 200
27.	Специальные расходы	31 780 400	1 014 700	32 795 100
	ИТОГО ПО ЧАСТИ IX	57 973 200	2 043 100	60 016 300
ЧАСТЬ X.	*Налогообложение персонала*			
28.	Налогообложение персонала	404 949 000	(47 150 900)	357 798 100
	ИТОГО ПО ЧАСТИ X	404 949 000	(47 150 900)	357 798 100
ЧАСТЬ XI.	*Капитальные расходы*			
29.	Новая техника	18 841 500	6 556 800	25 398 300
30.	Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	58 306 900	140 200	58 447 100
	ИТОГО ПО ЧАСТИ XI	77 148 400	6 697 000	83 845 400
ЧАСТЬ XII.	*Службы внутреннего надзора*			
31.	Управление служб внутреннего надзора	11 429 100	598 600	12 027 700
	ИТОГО ПО ЧАСТИ XII	11 429 100	598 600	12 027 700
ЧАСТЬ XIII.	*Международный орган по морскому дну*			
32.	Международный орган по морскому дну	-	776 000	776 000
	ИТОГО ПО ЧАСТИ XIII	-	776 000	776 000
	ВСЕГО	2 580 200 200	28 074 200	2 608 274 400

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

B

Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1994-1995 годов

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на двухгодичный период 1994-1995 годов смета поступлений в сумме 447 401 700 долл. США, утвержденная в ее резолюции 48/231 B от 23 декабря 1993 года, сокращается на 45 321 200 долл. США следующим образом:

		Сумма, утвержденная в резолюции 48/231 B	*Увеличение или (уменьшение)*	*Пересмотренная смета поступлений*
Раздел сметы поступлений			*(В долл. США)*	
1.	Поступления по плану налогообложения персонала	411 364 200	(48 147 500)	363 216 700
	ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 1 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ	411 364 200	(48 147 500)	363 216 700
2.	Общие поступления	59 258 800	1 671 000	60 929 800
3.	Услуги для общественности	6 778 700	1 155 300	7 934 000
	ИТОГО ПО РАЗДЕЛУ 2 И 3 СМЕТЫ ПОСТУПЛЕНИЙ	66 037 500	2 826 300	68 863 800
	ВСЕГО	477 401 700	(45 321 200)	432 080 500

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

C

ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1995 ГОД

Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1995 год:

1. Бюджетные ассигнования на общую сумму 1 335 407 400 долл. США, включающую в себя 1 290 100 100 долл. США - половину ассигнований, первоначально утвержденных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 1994-1995 годов в соответствии с ее резолюцией 48/231 A от 23 декабря 1993 года, плюс 28 074 200 долл. США - увеличение объема ассигнований, утвержденных на сорок девятой сессии резолюцией A, плюс 17 233 100 долл. США - увеличение объема ассигнований на двухгодичный период 1990-1991 годов, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 49/218 от 23 декабря 1994 года, финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций следующим образом:

a) 75 295 460 долл. США, включая:

i) сумму в 33 018 750 долл. США - чистая половина сметных поступлений, не относящихся к поступлениям по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей на двухгодичный период 1994-1995 годов в ее резолюции 48/231 B от 23 декабря 1993 года;

ii) сумму в 2 826 300 долл. США - увеличение сметы поступлений, не относящихся к поступлениям по плану налогообложения персонала, утвержденных в резолюции B, выше;

iii) сумму в 37 468 110 долл. США - остаток средств на счете по состоянию на 31 декабря 1993 года;

iv) сумму в 1 982 300 долл. США - увеличение по статье поступлений, не относящихся к поступлениям по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей на двухгодичный период 1990-1991 годов в ее резолюции 49/218;

b) 1 260 111 940 долл. США - взносы государств-членов в соответствии с ее резолюцией 49/19 B от 23 декабря 1994 года о шкале взносов на 1995, 1996 и 1997 годы;

2. В соответствии с положениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года в счет взносов государств-членов засчитывается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения на общую сумму 167 334 119 долл. США, которая включает:

a) сумму в 205 682 100 долл. США - половина сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных в резолюции 48/231 B;

b) минус 48 147 500 долл. США - предполагаемое сокращение по статье поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции B, выше;

c) плюс 2 501 819 долл. США - увеличение по статье поступлений по плану налогообложения персонала в сравнении с пересмотренной сметой на двухгодичный период 1992-1993 годов, утвержденной Ассамблеей в ее резолюции 48/219 от 23 декабря 1993 года;

d) плюс 7 297 700 долл. США - увеличение объема поступлений по плану налогообложения персонала на двухгодичный период 1990-1991 годов, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 49/218.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/221. План конференций

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям[46],

ссылаясь на свои соответствующие резолюции, в том числе резолюции 43/222 B от 21 декабря 1988 года, 46/190 от 20 декабря 1991 года, 47/202 от 22 декабря 1992 года и 48/222 от 23 декабря 1993 года,

1. *с удовлетворением отмечает* работу Комитета по конференциям;

2. *утверждает* проект пересмотренного расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на 1995 год, представленный Комитетом по конференциям[47];

3. *уполномочивает* Комитет по конференциям внести в расписание конференций и совещаний на 1995 год коррективы, которые могут оказаться необходимыми в связи с мерами и решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии;

4. *предлагает* компетентным директивным органам упразднить все органы, занимающиеся вопросами апартеида, в соответствии с резолюцией 48/258 A и B Генеральной Ассамблеи от 23 июня 1994 года;

5. *предлагает* органам Организации Объединенных Наций избегать проведения заседаний 2 марта и 9 мая 1995 года и Секретариату придерживаться такого порядка при подготовке будущих расписаний конференций и совещаний;

6. *постановляет*, что исключение из правила о соответствующих штаб-квартирах, содержащегося в резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года:

a) не должно более действовать в отношении Юридического подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях ввиду перевода этого органа в Вену и решения этого органа проводить в будущем свои заседания в Вене;

b) должно быть пересмотрено в отношении Экономического и Социального Совета в свете меры, принятой Ассамблеей в пункте 5 *c* приложения к ее резолюции 45/264 от 13 мая 1991 года, в соответствии с которой в мае-июле поочередно в Нью-Йорке и Женеве будет проводиться одна основная сессия Совета продолжительностью четыре-пять недель;

c) не должно более действовать в отношении функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, поскольку с 1985 года они не пользовались своим правом проведения сессий вне своих установленных штаб-квартир.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

B

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции о контроле и ограничении объема документации, включая резолюции 33/56 от 14 декабря 1978 года, 36/117 B от 10 декабря 1981 года, 37/14 C от 16 ноября 1982 года, 45/238 B от 21 декабря 1990 года, 47/202 B от 22 декабря 1992 года и 48/222 B от 23 декабря 1993 года,

принимая к сведению мнения, высказанные по этому вопросу государствами-членами в Пятом комитете в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи[48],

признавая установившуюся практику, в соответствии с которой государства-члены испрашивают доклады через межправительственные или экспертные органы,

высоко оценивая инициативы по контролю и ограничению объема документации, с которыми выступил Исполнительный совет Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения в его решениях 94/4 от 18 февраля 1994 года и 94/24 от 16 июня 1994 года,

ссылаясь на решения, принятые Экономическим и Социальным Советом в предыдущие годы по контролю и ограничению объема документации, в частности решения, содержащиеся в его резолюциях 1988/77 от 29 июля 1988 года и 1989/114 от 28 июля 1989 года, и его решение 1990/272 от 27 июля 1990 года, и отмечая, что некоторые документы по-прежнему представляются несвоевременно и в нарушение существующих директивных указаний в отношении предельного объема документов,

с удовлетворением отмечая, что исполнительные советы Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций приняли решение обходиться без кратких отчетов,

соглашаясь с необходимостью и желательностью составления стенографических и кратких отчетов для некоторых органов политического или юридического характера и в то же время подтверждая необходимость проведения обзора процедур и, если в этом есть потребность, рационализации порядка составления отчетов о заседаниях,

---

[46] Там же, *Дополнение № 32* (A/49/32/Rev.1).

[47] Там же, приложение I.

[48] См. A/C.5/49/SR.26,27,30 и 35.

стремясь побудить органы, имеющие право на обеспечение отчетами о своих заседаниях, пересмотреть свои потребности в таких отчетах,

1. *предлагает* органам, созданным в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, рассмотреть вопрос о своем праве на обеспечение отчетами о заседаниях и призывает договорные органы, уполномоченные самостоятельно решать эти вопросы, пересмотреть свои потребности в таких отчетах;

2. *постановляет* обеспечивать органы отчетами о заседаниях в соответствии с порядком, изложенным в приложении к настоящей резолюции;

3. *просит* следующие органы представить в соответствии с существующими процедурами Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Комитет по конференциям обоснования для сохранения имеющихся у них прав на обеспечение отчетами о заседаниях:

a) Административный трибунал Организации Объединенных Наций (в случае устного разбирательства);

b) Комитет по использованию космического пространства в мирных целях;

c) Первый комитет;

d) Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

e) вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи, которые проводят заседания по случаю международных дней солидарности, провозглашаемых Ассамблеей;

f) Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

4. *вновь обращается с просьбой* к председателям соответствующих органов и вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, его вспомогательных органов и других органов Организации Объединенных Наций предлагать государствам-членам в начале каждой сессии принимать регламент для выступающих;

5. *постановляет* своевременно выпускать отчеты о заседаниях;

6. *постановляет также* утвердить следующие меры по ограничению документации:

a) документы, подготовленные в Секретариате, должны быть четкими и сжатыми, в целом не превышающими предельного количества страниц, за исключением случаев, когда это необходимо для предоставления информации, требуемой межправительственными и экспертными органами; с этой целью Генеральному секретарю следует на постоянной основе проводить обзор существующей практики контроля и ограничения объема документации, с тем чтобы сократить объем документов там, где это возможно;

b) доклады вспомогательных органов должны быть ориентированными на конкретные действия и сжатыми, а также содержать точную информацию, которая сводилась бы к описанию проделанной работы соответствующим органом, выводам, которые он сделал, и его решениям и рекомендациям Генеральной Ассамблее;

c) к Секретариату обращается просьба обеспечить наличие документации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций в соответствии с правилом шести недель, регулирующим распространение документации;

d) к Секретариату обращается также просьба указать, прежде чем Генеральная Ассамблея утвердит директивное обоснование для предоставления документации, может ли эта документация быть подготовлена в соответствии с правилом шести недель и соответствующими бюджетными процедурами;

e) государствам-членам и вспомогательным органам Генеральной Ассамблеи предлагается проявлять максимальную сдержанность при подготовке предложений, которые содержат просьбы о докладах, в полной мере соблюдая решения о рационализации программы работы;

7. *принимает к сведению* содержание приложения II к докладу Комитета по конференциям[46] и просит Секретариат принять по нему последующие меры и представить по нему доклад Комитету на его основной сессии 1995 года.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Органы, имеющие право на обеспечение письменными отчетами о заседаниях

1. Органы, которые по-прежнему обеспечиваются стенографическими отчетами:

a) Совет Безопасности;

b) Военно-штабной комитет;

c) Генеральная Ассамблея (пленарные заседания);

d) Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях (при заслушании свидетелей);

e) Административный трибунал Организации Объединенных Наций (в случае устного разбирательства);

f) Совет по Опеке;

g) Конференция по разоружению (при том понимании, что Конференция обеспечивается стенографическими отчетами на основе полных текстов заявлений, которые были сделаны и проверены соответствующими делегациями, без использования составителей стенографических отчетов);

h) Комиссия по разоружению;

i) Комитет по использованию космического пространства в мирных целях;

j) Первый комитет;

k) Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

l) вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи, которые проводят заседания по случаю международных дней солидарности, провозглашаемых Ассамблеей.

2. Органы, которые будут обеспечиваться краткими отчетами:

a) Генеральный комитет и главные комитеты Генеральной Ассамблеи;

b) вспомогательные органы Совета Безопасности;

c) Экономический и Социальный Совет (пленарные заседания);

d) Комиссия международного права;

e) Специальный комитет по Индийскому океану;

f) Комиссия по правам человека и Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

g) Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;

h) Юридический подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;

i) Комитет по экономическим, социальным и культурным правам;

j) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

k) Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

l) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации:

i) Комитет по ликвидации расовой дискриминации;

ii) заседания государств-участников;

m) Конвенция о борьбе против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания:

i) Комитет против пыток;

ii) заседания государств-участников;

n) Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин: Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

o) Конвенция о правах ребенка:

i) Комитет по правам ребенка;

ii) заседания государств-участников;

p) Международный пакт о гражданских и политических правах:

i) Комитет по правам человека;

ii) заседания государств-участников.

3. Орган, который больше не обладает правом обеспечения отчетами о заседаниях:

Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала (за исключением тех случаев, когда Комитет запрашивает консультативное заключение Международного Суда).

C

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем исследовании конференционного обслуживания[49],

1. *одобряет* результаты и выводы всеобъемлющего исследования конференционного обслуживания с учетом положений настоящей резолюции;

2. *приветствует* усилия Генерального секретаря по совершенствованию конференционного обслуживания и настоятельно призывает Секретариат продолжать изучать пути и средства предоставления конференционного обслуживания, в полной мере соответствующего потребностям межправительственных и экспертных органов, одновременно обеспечивая соблюдение критериев качества и своевременности;

3. *просит* Генерального секретаря, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, учесть возможные отрицательные последствия, если таковые возникли, ликвидации 19 должностей в Управлении конференционного и вспомогательного обеспечения;

4. *просит также* Генерального секретаря, в частности, учесть потребности в конференционном обслуживании, возникающие в связи с увеличением рабочей нагрузки Совета Безопасности и соответственно Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

5. *просит далее* Генерального секретаря, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, включить более транспарентные показатели выработки, более совершенную информацию о расходах на заседания и документацию и подробный анализ реальных потребностей в конференционном обслуживании;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее рекомендации о языковой подготовке, которые должны быть включены в предложения по бюджету по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов, с тем чтобы держать устных и письменных переводчиков в курсе происшедших в самое последнее время изменений в шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

D

Генеральная Ассамблея,

подтверждая, что развитие дружественных отношений между народами может привести к укреплению всеобщего мира и поддержке международного сотрудничества в решении международных проблем,

отмечая, что ежегодные сессии Генеральной Ассамблеи представляют собой крупнейший форум глав государств и правительств и министров иностранных дел в течение года,

---

[49] A/C.5/49/34 и Corr.1.

принимая во внимание ощутимое увеличение числа членов Организации Объединенных Наций в последние годы,

учитывая соответствующее увеличение потребностей в помещениях для двусторонних встреч и прямых контактов между главами государств и правительств и министрами иностранных дел государств-членов в ходе ежегодных сессий Генеральной Ассамблеи,

признавая, что двусторонние встречи и прямые контакты между государствами-членами являются важными элементами содействия реализации целей и принципов Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что Организация Объединенных Наций должна играть важную роль в содействии таким двусторонним встречам и контактам между государствами-членами,

1. *отмечает*, что имеющиеся помещения в индонезийском и китайском залах стали недостаточными для проведения двусторонних встреч и контактов между государствами-членами в ходе ежегодных сессий Генеральной Ассамблеи;

2. *просит* Генерального секретаря в первоочередном порядке улучшить организационные процедуры и условия для проведения встреч в индонезийском и китайском залах, с тем чтобы предоставить возможность проводить больше двусторонних встреч и контактов между государствами-членами;

3. *просит также* Генерального секретаря предоставить другие места для таких встреч;

4. *призывает* Секретариат изучить возможность создания справедливой и эффективной системы использования таких помещений и мест;

5. *просит* Секретариат завершить эти усовершенствования к пятидесятой годовщине Организации Объединенных Наций;

6. *постановляет*, что такие усовершенствования должны быть осуществлены в рамках имеющихся ресурсов.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/222. Управление людскими ресурсами

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 8, 97, 100 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая свою резолюцию 47/226 от 8 апреля 1993 года,

принимая во внимание мнения по вопросам управления людскими ресурсами, высказанные государствами-членами в Пятом комитете в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи[50],

рассмотрев соответствующие документы по вопросам управления людскими ресурсами, представленные Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии[51],

заслушав мнения, высказанные признанными представителями персонала в Пятом комитете в соответствии с ее резолюцией 35/213 от 17 декабря 1980 года,

признавая, что персонал Организации является бесценным достоянием Организации Объединенных Наций, и высоко оценивая его вклад в содействие осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций,

1. *вновь заявляет о своей полной поддержке* Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации и подчеркивает свое полное уважение его прерогатив и обязанностей в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций;

2. *выражает* свою поддержку усилиям Генерального секретаря по созданию такой обстановки и культуры управления в Организации, которые способствовали бы работе сотрудников с максимальной отдачей, эффективностью и результативностью;

I. Планирование в области управления людскими ресурсами

приветствуя принятый Генеральным секретарем комплексный подход к планированию в области управления людскими ресурсами, нашедший отражение в его стратегии управления людскими ресурсами Организации,

будучи обеспокоена существующими проблемами в системе заполнения вакансий,

отмечая с признательностью доклад Объединенной инспекционной группы[52],

1. *одобряет* стратегию управления людскими ресурсами Организации, содержащуюся в докладе Генерального секретаря[53];

2. *утверждает* учреждение подразделения по планированию в рамках Управления людских ресурсов, санкционирует использование средств для временной помощи общего назначения в размере 496 100 долл. США в этих целях в 1995 году, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу в контексте заключительного доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1994-1995 годов, а также всеобъемлющее предложение о дальнейшем финансировании этого подразделения по планированию в контексте его предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

3. *одобряет также* предложения Генерального секретаря о введении системы служебной аттестации и просит Генерального секретаря приложить все возможные

---

50 См. A/C.5/49/SR.15,18,19,21-24,26 и 36.

51 A/49/176 и Add.1, A/49/219 и Add.1, A/49/406, A/49/445, A/49/527, A/49/564, A/49/587 и Corr.1, A/C.5/49/5, A/C.5/49/6 и Corr.1 и Add.1, A/C.5/49/13, A/C.5/49/14, A/C.5/49/32 и A/C.5/49/L.8.

52 A/49/219, приложение.

53 A/C.5/49/5.

усилия, с тем чтобы осуществить их в рамках имеющихся общих ресурсов, при необходимости сосредоточив внимание в 1995 году на должностях класса С-4 и выше во всех местах службы, и обеспечить введение системы с 1 апреля 1996 года на всех уровнях;

4. *отмечает*, что в стратегии предлагается изучить альтернативные пути набора персонала и что Генеральный секретарь намерен реализовать их на ограниченной и экспериментальной основе, но просит Генерального секретаря обеспечить тщательные и своевременные контроль и оценку таких проектов с точки зрения эффективности и затрат;

5. *выражает свою озабоченность* потенциальными отрицательными последствиями использования вышедших на пенсию сотрудников на набор персонала и продвижение по службе в Секретариате и просит Генерального секретаря в этой связи представить Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок девятой сессии подробную информацию о практике использования вышедших на пенсию сотрудников в Секретариате, включая информацию с указанием их эффективности, численности, гражданства, пола, областей работы, вознаграждения, продолжительности их контрактов и причин найма;

6. *просит* Генерального секретаря ввести систему служебной аттестации, в том числе на уровне заместителя Генерального секретаря, и обеспечить, чтобы предоставление равных служебных возможностей при отборе персонала и продвижении по службе, оказание персоналу консультативной помощи по вопросам развития карьеры и обеспечение надлежащей профессиональной подготовки и повышения квалификации определялись как конкретные показатели служебной деятельности при служебной аттестации всех руководителей;

7. *приветствует* усилия Генерального секретаря по разработке и укреплению программ стажировки и стипендий, выражает сожаление в связи с тем, что может возникнуть необходимость временно отложить осуществление этих программ, и просит Генерального секретаря приложить все возможные усилия по выявлению ресурсов для этих нужд и приветствовала бы взносы государств-членов на эти цели;

8. *отмечает*, что стратегия управления людскими ресурсами Организации предусматривает в качестве инструмента управления активное осуществление в течении нескольких лет начиная с 1995 года расширенной программы стимулирования выхода в отставку, и просит Генерального секретаря представить доклад о начальном этапе осуществления этой программы в контексте пункта повестки дня, посвященного предлагаемому бюджету на двухгодичный период 1996-1997 годов, вместе с предложениями по вопросам регулирования прекращения службы и удержания персонала и будущем использовании процедуры увольнения на взаимоприемлемых условиях после того, как будет завершена нынешняя программа, с тем чтобы избежать необходимости в таких программах в будущем;

9. *отмечает также*, что в соответствии со стратегией мобильность должна быть характерна для всех новых сотрудников, набранных на международной основе, и что положение о персонале 1.2 предоставляет Генеральному секретарю полномочия назначать сотрудников, набранных на международной основе, на любую работу и в любое отделение Организации Объединенных Наций, и в этой связи настоятельно призывает Генерального секретаря применять содержащиеся в новой стратегии элементы мобильности в отношении сотрудников, набранных на международной основе;

10. *просит* Генерального секретаря уделять особое внимание эффективному заполнению вакансий при осуществлении новой стратегии управления людскими ресурсами;

11. *одобряет* рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащуюся в пункте 7 его доклада[54], просит Генерального секретаря объединить - для отражения в бюджете и в управленческих целях - должности С-1/С-2 и С-3/С-4 категории специалистов и просит, чтобы эти рекомендации были реализованы на экспериментальной основе в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

12. *просит* Генерального секретаря продолжить проведение национальных конкурсных экзаменов на уровнях С-1 и С-2 в качестве полезного средства отбора наиболее квалифицированных кандидатов;

13. *просит также* Генерального секретаря продолжить проведение национальных конкурсных экзаменов на уровне С-3 с должным учетом перспектив повышения по службе на уровне С-2 и соображений максимальной эффективности и экономии;

14. *настоятельно призывает* Генерального секретаря принять все необходимые меры по обеспечению того, чтобы кандидатам, успешно сдавшим экзамены на уровнях С-2 и С-3, предлагались должности в течение одного года после их отбора, при наличии утвержденных должностей;

15. *просит* Генерального секретаря отдавать должный приоритет профессиональной подготовке и осуществлению стратегии при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

II. Состав Секретариата

принимая к сведению доклад Рабочей группы о справедливой географической представленности государств-членов в Секретариате[55],

вновь заявляя о необходимости полного осуществления принципа справедливого географического распределения при назначении персонала в Секретариат,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь не возобновил в 1993 году практику ежегодного издания списка сотрудников Организации Объединенных Наций, в том числе по состоянию на 30 июня,

1. *вновь подтверждает*, что ни одна из должностей не должна рассматриваться как исключительная собственность какого-либо государства-члена или группы государств, и выражает уверенность, что Генеральный секретарь будет соблюдать этот принцип при назначении сотрудников, в том числе на должности самого высокого уровня;

---

[54] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение №7А*, документ A/48/7/Add.11.

[55] A/C.5/48/45.

2. *отмечает*, что система желательных квот является главным руководящим принципом обеспечения географической представленности государств-членов при наборе сотрудников на должности, подлежащие географическому распределению в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря при назначении сотрудников на подлежащие географическому распределению должности всех уровней продолжать свои усилия по обеспечению того, чтобы все государства-члены, особенно непредставленные и недопредставленные государства-члены, были надлежащим образом представлены в Секретариате, учитывая необходимость увеличения числа сотрудников, набираемых из государств-членов, уровень представленности которых ниже медианы их желательных квот;

4. *просит* Генерального секретаря проявлять в этой связи гибкость в использовании желательных квот в конкретных случаях приема сотрудников на работу с учетом положений всех частей настоящей резолюции;

5. *просит также* Генерального секретаря сохранять нынешнее соотношение между постоянными и срочными контрактами и просит далее его представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии конкретные предложения о том, какая доля должностей подлежит заполнению на основе срочных контрактов;

6. *приветствует* издание полного списка сотрудников Секретариата по состоянию на 30 сентября 1994 года[56] и просит Генерального секретаря ежегодно обновлять его для очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

7. *просит* Генерального секретаря активизировать свои усилия в деле улучшения состава Секретариата путем обеспечения справедливого географического распределения персонала на широкой основе во всех департаментах;

8. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на возобновленной сорок девятой сессии, в частности, в свете доклада, который будет представлен Объединенной инспекционной группой;

III. Положение женщин в Секретариате

ссылаясь на статьи 8 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

подтверждая, что Пятый комитет является тем соответствующим главным комитетом Генеральной Ассамблеи, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы и вопросы управления людскими ресурсами, включая, в частности, вопрос о представленности женщин в Секретариате,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Объединенной инспекционной группы[57],

1. *выражает свою обеспокоенность* в связи с тем, что цели, установленные в резолюции 45/239 C от 21 декабря 1990 года, могут быть не реализованы;

2. *настоятельно призывает* Генерального секретаря в полном объеме осуществить Стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате, 1995-2000 годы[58];

3. *просит* Генерального секретаря включить показатель полноты осуществления Стратегического плана действий в качестве одного из конкретных показателей служебной деятельности в систему служебной аттестации всех руководителей;

4. *призывает* все государства-члены поддерживать усилия Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и связанных с ней организаций в целях увеличения доли женщин на должностях категории специалистов и выше путем подбора и выдвижения большего числа кандидатов-женщин, обладающих необходимой квалификацией, прежде всего на старшие должности руководящего и директивного уровней, поощрения женщин к представлению заявок на заполнение вакантных должностей и участию, где это применимо, в национальных конкурсных экзаменах и составления и обновления национальных списков кандидатов-женщин для представления Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и связанным с ней организациям;

5. *отмечает* намерение Генерального секретаря включить деятельность Координатора по делам женщин в предлагаемый им бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов;

6. *просит* Генерального секретаря за счет имеющихся ресурсов обеспечить Координатору по делам женщин возможность эффективно следить за ходом реализации Стратегического плана действий и содействовать ей;

7. *настоятельно призывает* государства-члены делать с этой целью добровольные взносы;

IV. Отправление правосудия в Секретариате

приветствуя намерение Генерального секретаря укрепить внутреннюю систему отправления правосудия Организации,

отмечая намерение Генерального секретаря добиться этого путем содействия своевременному урегулированию споров до того, как они достигнут стадии подачи официальных апелляций, и перевода апелляционного и дисциплинарного механизмов на профессиональную основу,

1. *приветствует* намерение Генерального секретаря в полной мере консультироваться с представителями персонала при разработке новой внутренней системы отправления правосудия;

2. *просит* Генерального секретаря представить подробное предложение, охватывающее, в частности, конкретные организационные, правовые и процедурные изменения, которые необходимо в этой связи внести, в ходе возобновленной сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи в начале 1995 года и постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса в ходе этой возобновленной сессии;

---

[56] См. A/C.5/49/L.8.

[57] A/49/176, приложение.

[58] A/49/587 и Corr.1, раздел IV.

V. Представление докладов

1. *просит* Генерального секретаря в свете информации о представительстве персонала, доведенной до сведения Пятого комитета в ходе сорок девятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи, выпустить исправление к своему докладу о расходах на деятельность, связанную с представительством персонала[59], и представить Ассамблее как можно скорее отдельный доклад об условиях представительства персонала и связанных с этим расходах за период с 1992 года;

2. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении всех вопросов, затронутых в настоящей резолюции;

VI. Поправка к Положениям о персонале

рассмотрев доклад Генерального секретаря[60],

утверждает поправку к положению о персонале 11.1, указанную в приложении к настоящей резолюции.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Поправка к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

Положение 11.1

Заменить существующий текст следующим:

"Генеральный секретарь учреждает административный механизм с участием персонала, который будет консультировать его в случае любого обжалования сотрудниками административных решений как нарушающих условия их назначения, включая любые соответствующие положения и правила".

49/223. Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев двадцатый годовой доклад Комиссии по международной гражданской службе[61] и другие соответствующие доклады[62],

вновь подтверждая свою приверженность сохранению целостности и единообразия общей системы Организации Объединенных Наций как основы основ регулирования и координации условий службы в рамках общей системы Организации Объединенных Наций,

учитывая решающую роль, которую Комиссия в соответствии со своим статутом играет в разработке общих норм, методов и процедур кадровой политики в рамках общей системы Организации Объединенных Наций, которые имеют важнейшее значение для реформ управления,

I

Роль Комиссии

ссылаясь на раздел I своей резолюции 46/191 A от 20 декабря 1991 года и раздел I.A своей резолюции 47/216 от 23 декабря 1992 года, в которых она настоятельно призвала руководящие органы и административных руководителей всех организаций общей системы Организации Объединенных Наций обеспечивать, чтобы Комиссия по международной гражданской службе в соответствии с ее статусом приглашалась участвовать в заседаниях, на которых должны обсуждаться предложения, касающиеся окладов, надбавок, пособий, льгот и других условий службы,

1. *с сожалением отмечает* в этой связи, что Международная организация труда выдвинула предложение о повышении по службе за личные заслуги без предварительной консультации с Комиссией по международной гражданской службе;

2. *выражает также сожаление* в связи с недавним решением Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, идущим вразрез с решением Комиссии, и призывает все соответствующие руководящие органы соблюдать обязательства их организаций перед общей системой;

3. *вновь подтверждает свою просьбу* к административным руководителям организаций общей системы проводить консультации с Комиссией и с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций до внесения на рассмотрение предложений их соответствующих руководящих органов, касающихся условий службы, с тем чтобы избежать принятия решений, идущих вразрез с общей системой окладов, надбавок и других условий службы, и сделать все возможное для того, чтобы представители Комиссии могли представить мнения этого органа по таким вопросам любым соответствующим межправительственным органам;

II

Участие персонала в работе Комиссии

ссылаясь на раздел II своей резолюции 43/226 от 21 декабря 1988 года, раздел I.B своей резолюции 47/216 и раздел I своей резолюции 48/224 от 23 декабря 1993 года, в которых она выразила сожаление в связи с приостановкой участия органов персонала в работе Комиссии по международной гражданской службе,

ссылаясь также на пункт 2 раздела II своей резолюции 45/241 от 21 декабря 1990 года, в котором она выразила удовлетворение в связи с налаживанием более активного диалога между Комиссией и представителями организаций и персонала, на пункт 5 раздела I своей резолюции 46/191 A, в котором она с удовлетворением отметила улучшение функционирования Комиссии, и на раздел I своей резолюции 48/224, в котором она отметила, что изменения, внесенные Комиссией в ее методы работы, обеспечили

---

[59] A/C.5/47/59.

[60] A/C.5/49/14.

[61] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 30* (A/49/30).

[62] A/49/480, A/C.5/49/7, A/C.5/49/10 и A/C.5/49/33.

полное участие в работе Комиссии Координационного комитета независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций,

отмечая, что основа для участия представителей организаций и персонала в работе Комиссии предусмотрена в пункте 2 статьи 28 статута Комиссии и более подробно определена в ее правилах процедуры,

принимая также к сведению информацию по этому вопросу, содержащуюся в главе I.E доклада Комиссии[61],

1. *принимает во внимание* мнения, высказанные представителями государств-членов по данному вопросу в Пятом комитете;

2. *с беспокойством отмечает*, что представители Федерации ассоциаций международных гражданских служащих сообщили о своем намерении рекомендовать приостановить участие в работе Комиссии по международной гражданской службе;

3. *принимает далее во внимание* соображения, высказанные Координационным комитетом независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций в отношении методов работы Комиссии;

4. *одобряет* решение Комиссии рассмотреть на ее следующей сессии все вопросы, поднятые Координационным комитетом независимых союзов и ассоциаций персонала системы Организации Объединенных Наций и Федерацией ассоциаций международных гражданских служащих на сороковой сессии Комиссии, и просит Комиссию представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

5. *просит* органы персонала, организации и Комиссию срочно рассмотреть вопрос о том, как можно добиться наиболее эффективного улучшения процесса консультаций в рамках Комиссии, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

III

Условия службы сотрудников категории специалистов и выше

A. *Компаратор*

ссылаясь на раздел VI своей резолюции 46/191 A, в котором она предложила Комиссии по международной гражданской службе проанализировать потенциальные последствия Закона 1990 года о сопоставимости вознаграждения федеральных служащих для уровней вознаграждения текущего компаратора - федеральной гражданской службы Соединенных Штатов, и представить подробную информацию о всех специальных системах оплаты, которые были введены гражданской службой-компаратором,

ссылаясь также на раздел II.C своей резолюции 47/216, в котором она просила Комиссию завершить этап I ее исследования по определению наиболее высокооплачиваемой гражданской службы и изучить все аспекты применения принципа Ноблемера с целью обеспечить конкурентоспособность общей системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на пункт 2 раздела II.G своей резолюции 47/216, в котором она постановила вернуться к рассмотрению вопроса об условиях службы помощников Генерального секретаря и заместителей Генерального секретаря, а также сотрудников на должностях эквивалентных уровней, включая вопрос о надбавках на представительские расходы, как только для этого представится возможность,

признавая, что общая система должна быть конкурентоспособным нанимателем, с тем чтобы, в частности, иметь возможность осуществлять необходимые реформы управления,

1. *отмечает с сожалением*, что Комиссия по международной гражданской службе еще не завершила изучение всех аспектов применения принципа Ноблемера и другие соответствующие исследования;

2. *просит* Комиссию в срочном порядке продолжить свое исследование всех аспектов применения принципа Ноблемера и всех других связанных с этим незавершенных исследований и как можно скорее представить Генеральной Ассамблее окончательные рекомендации;

3. *принимает к сведению* доклад Комиссии об изменениях в связи с Законом 1990 года о сопоставимости вознаграждения федеральных служащих страны компаратора и специальных системах оплаты в службе-компараторе;

4. *принимает также к сведению* решение Комиссии приступить к осуществлению этапа II исследования национальных гражданских служб Германии и Швейцарии в контексте определения наиболее высокооплачиваемой национальной гражданской службы;

B. *Аспекты, связанные с разницей*

ссылаясь на пункт 3 раздела IX своей резолюции 46/191 A, в котором она просила Комиссию по международной гражданской службе включить в ее программу работы обзор разницы в чистом вознаграждении в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов для отдельных классов должностей,

ссылаясь также на пункт 3 раздела II.G своей резолюции 47/216, в котором она предложила Комиссии продолжить рассмотрение структуры шкалы окладов сотрудников категории специалистов и выше на должностях всех уровней с учетом, в частности, общего размера разницы, установленного Генеральной Ассамблеей, и несоответствия в размерах разницы для различных классов категории специалистов,

ссылаясь далее на пункт 3 раздела II.B своей резолюции 48/224, в котором она высказала мнение о том, что Комиссии необходимо устранить несоответствие в размерах вознаграждения в Организации Объединенных Наций и федеральной гражданской службе Соединенных Штатов в рамках общих положений о разнице,

1. *принимает к сведению* выводы Комиссии по международной гражданской службе, содержащиеся в пункте 171 ее доклада[61], в отношении дальнейшего уточнения методологии исчисления разницы;

2. *принимает также к сведению* тот факт, что за 1994 календарный год размер разницы в чистом вознаграждении составил 113;

C. *Шкала базовых/минимальных окладов*

ссылаясь на пункт 1 раздела I.H своей резолюции 44/198 от 21 декабря 1989 года, в котором она одобрила установление шкалы минимальных чистых окладов на основе соответствующих размеров чистых базовых окладов сотрудников на сопоставимых должностях в базовом городе гражданской службы-компаратора,

ссылаясь также на пункт 2 раздела II.C своей резолюции 48/224, в котором она предложила Комиссии по международной гражданской службе рассмотреть ставки налогообложения персонала и, при необходимости, рекомендовать пересмотренные ставки, обусловленные изменениями в шкале базовых/минимальных окладов,

утверждает введение с 1 марта 1995 года пересмотренной шкалы валовых и чистых окладов сотрудников категории специалистов и выше, содержащейся в приложении I к настоящей резолюции, и соответствующую поправку к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций, содержащуюся в приложении II к настоящей резолюции;

D. *Надбавки на иждивенцев*

ссылаясь на пункт 2 раздела II.F своей резолюции 47/216, в котором она отметила, что Комиссия по международной гражданской службе будет пересматривать размер надбавок на иждивенцев каждые два года,

принимая к сведению проведенный Комиссией обзор надбавок на иждивенцев с учетом изменения налоговых скидок и социального законодательства в семи странах расположения штаб-квартир в период с 1991 года, содержащийся в пунктах 182-192 ее доклада[61],

1. *утверждает* увеличение с 1 января 1995 года размеров надбавки на детей и надбавки на иждивенцев второй ступени на 10,26 процента;

2. *принимает к сведению* обновленный перечень мест службы в странах с твердой валютой, для которых установлены выплаты в местной валюте, содержащийся в приложении III к настоящей резолюции;

IV

КАТЕГОРИЯ ОБЩЕГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И ДРУГИЕ КАТЕГОРИИ СОТРУДНИКОВ, НАБИРАЕМЫХ НА МЕСТНОЙ ОСНОВЕ

A. *Методология проведения обследований окладов сотрудников категории общего обслуживания*

ссылаясь на пункт 1 раздела III своей резолюции 47/216, в котором она одобрила подтверждение Комиссией по международной гражданской службе принципа Флемминга в качестве основы для определения условий службы сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий,

отмечая, что Комиссия намерена продолжить свое предварительное исследование в отношении методологий проведения обследований наилучших преобладающих условий службы в местах расположения штаб-квартир и периферийных местах службы,

1. *предлагает* Комиссии по международной гражданской службе продолжить проведение обследований в местах расположения штаб-квартир в рамках нынешнего цикла, как это запланировано, на основе нынешней методологии проведения обследований окладов сотрудников категории общего обслуживания и настоятельно призывает все соответствующие стороны принять участие в этих обследованиях;

2. *одобряет* решение Комиссии по международной гражданской службе о том, что всеобъемлющий обзор применения методологии должен быть проведен по завершении нынешнего цикла обследований в местах расположения штаб-квартир;

3. *предлагает* Комиссии в рамках своего обзора методологии проведения обследований окладов сотрудников категории общего обслуживания всесторонне консультироваться со всеми соответствующими сторонами, включая представителей персонала;

B. *Национальные сотрудники-специалисты*

ссылаясь на пункт 69 своей резолюции 3176 (XXVIII) от 17 декабря 1973 года, в котором она предложила организациям системы Организации Объединенных Наций активизировать поиски новаторских и междисциплинарных подходов, направленных на устранение причин слаборазвитости и укрепление экономических и социальных структур и подготовку кадров развивающихся стран для нужд их собственного развития,

отмечая, что во исполнение этого ряд организаций наняли национальных сотрудников-специалистов и что в 1980 году Комиссия по международной гражданской службе одобрила наем таких сотрудников в соответствии с установленным набором условий[63],

отмечая также, что организации все шире использовали практику найма таких сотрудников,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* выводы, сделанные Комиссией по международной гражданской службе в отношении найма национальных сотрудников-специалистов, и пересмотр условий, определенных в 1980 году;

2. *одобряет* пересмотренные критерии найма национальных сотрудников-специалистов, изложенные в приложении VI к докладу Комиссии[61];

3. *принимает* к сведению намерение Комиссии проводить обзоры использования национальных сотрудников-специалистов на регулярной основе и просит Комиссию представлять Генеральной Ассамблее доклады по этому вопросу;

V

СУБСИДИЯ НА ОБРАЗОВАНИЕ

ссылаясь на пункт 1 раздела IV своей резолюции 47/216, в котором она одобрила пересмотренную

---

[63] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 30* (A/35/30 и добавления), пункт 310.

методологию определения размеров субсидии на образование,

утверждает увеличение максимальных размеров возмещения в зонах семи валют, а также другие изменения в регулировании возмещения расходов в рамках механизма субсидии на образование, как это рекомендовано Комиссией по международной гражданской службе в пункте 273 ее доклада[61];

VI

ВЫПЛАТЫ ЗА РАБОТУ В ОПАСНЫХ УСЛОВИЯХ

высоко оценивая самоотверженность все возрастающего числа сотрудников общей системы Организации Объединенных Наций, которым приходится работать в опасных условиях,

1. *принимает к сведению* решения Комиссии по международной гражданской службе в отношении выплат за работу в опасных условиях, содержащиеся в пунктах 288-291 ее доклада[61];

2. *предлагает* Комиссии пересмотреть свое решение об увязке выплат за работу в опасных условиях со шкалой базовых/минимальных окладов для сотрудников, набираемых на международной основе, и свое решение о размерах выплат за работу в опасных условиях и предложить альтернативные подходы в отношении выплат за работу в опасных условиях и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

VII

ОРГАНИЗАЦИЯ СЛУЖЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

ссылаясь на подраздел I.F своей резолюции 44/198 и раздел VIII резолюции 46/191 A, в котором она предложила Комиссии по международной гражданской службе провести свой обзор систем поощрения и служебной аттестации в рамках общей системы в качестве одного из средств повышения производительности и эффективности с точки зрения затрат,

ссылаясь также на раздел VII своей резолюции 47/216, в котором она настоятельно призвала Комиссию уделять внимание в программе своей работы мерам, призванным способствовать рациональному управлению кадрами в международной гражданской службе,

ссылаясь далее на пункт 2 раздела V своей резолюции 48/224, в котором она настоятельно призвала Комиссию продолжать уделять внимание вопросам управления кадрами,

1. *с удовлетворением отмечает* осуществленный Комиссией по международной гражданской службе обзор вопросов организации служебной деятельности, содержащийся в главе VII ее доклада[61], и развитие принципов и руководящих указаний в отношении служебной аттестации и организации служебной деятельности и учета различных показателей служебной деятельности, что отражено в приложении VIII к этому докладу;

2. *подтверждает* важное значение служебной аттестации и организации служебной деятельности для повышения эффективности функционирования организаций;

3. *с интересом принимает к сведению* выводы и рекомендации Комиссии в этой связи и предлагает организациям общей системы учитывать их при разработке своей политики и программ в этой области;

4. *настоятельно призывает* организации общей системы, которые еще не сделали это, уделить первоочередное внимание разработке действенных программ организации служебной деятельности, включая системы служебной аттестации, в более широком контексте кадровой реформы;

VIII

НАЕМ СУПРУГОВ

ссылаясь на рекомендацию Комиссии по международной гражданской службе, которую она вынесла в 1988 году[64] и подтвердила в 1992 году[65], о том, что организации, которые еще не сделали это, должны внести поправки в свои правила о персонале, с тем чтобы сделать возможным наем супругов,

призывает все организации общей системы предоставить супругам возможность участвовать в конкурсе на занятие должностей в организациях, учитывая при этом необходимость обеспечения того, чтобы не отдавалось предпочтение в силу наличия родственных связей с одним из сотрудников;

IX

НАЗНАЧЕНИЯ НА ОГРАНИЧЕННЫЙ СРОК

ссылаясь на свою просьбу, обращенную к Комиссии по международной гражданской службе в июне 1994 года, представить мнения относительно предложения Организации Объединенных Наций о разработке процедур для контрактов на ограниченный срок,

принимает к сведению предварительные выводы Комиссии по международной гражданской службе, содержащиеся в пунктах 366 и 367 ее доклада[61], и предлагает Комиссии довести до сведения Генеральной Ассамблеи свои выводы в отношении процедур для контрактов на ограниченный срок по завершении своего исследования;

X

РЕШЕНИЯ АДМИНИСТРАТИВНЫХ ТРИБУНАЛОВ

ссылаясь на пункт 7 раздела VI своей резолюции 48/224, в котором она просила Генерального секретаря в консультации с административными руководителями организаций общей системы изучить возможность внесения поправок в статут Комиссии по международной гражданской службе и/или соглашения о взаимоотношениях, с тем чтобы обеспечить

---

[64] Там же, *сорок третья сессия, Дополнение № 30* и исправление (A/43/30 и Corr.1), пункт 91 *d*.

[65] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 30* и исправление (A/47/30 и Corr.1), пункт 296 *h*.

скоординированность ответов по всем апелляциям, касающимся условий службы сотрудников общей системы, и введения процедур, с тем чтобы обеспечить Комиссии возможность участвовать в рассмотрении Административным трибуналом Организации Объединенных Наций и Административным трибуналом Международной организации труда апелляций, касающихся решений или рекомендаций Комиссии или любых других вопросов общей системы,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о решениях административных трибуналов[66];

2. *просит* Генерального секретаря провести консультации с Административным трибуналом Организации Объединенных Наций в целях внесения поправки в его правила, которая гласит:

"Если в ходе любого разбирательства выясняется, что решение Трибунала может затрагивать правило, решение или шкалу вознаграждения или взносов в общей системе управления кадрами, Исполнительный секретарь Трибунала своевременно информирует Исполнительного секретаря Комиссии по международной гражданской службе и выясняет, намерена ли Комиссия принять участие в этом разбирательстве. Если Комиссия заявляет о своем намерении сделать это, ей представляются копии всех соответствующих документов, и ей разрешается высказать замечания по ним, а также принимать участие в любых устных разбирательствах";

3. *просит* Генерального директора Международной организации труда провести консультации с Административным трибуналом Международной организации труда в целях внесения поправки в его правила, которая гласит:

"Если в ходе любого разбирательства выясняется, что решение Трибунала может затрагивать правило, решение или шкалу вознаграждения или взносов в общей системе управления кадрами, Секретарь Трибунала своевременно информирует Исполнительного секретаря Комиссии по международной гражданской службе и выясняет, намерена ли Комиссия принять участие в этом разбирательстве. Если Комиссия заявляет о своем намерении сделать это, ей представляются копии всех соответствующих документов, и ей разрешается высказать замечания по ним, а также принимать участие в любых устных разбирательствах".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

[66] A/49/480.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Ставки шкалы базовых/минимальных окладов сотрудников категории специалистов и выше, отражающие годовые валовые и чистые оклады после применения ставок шкалы налогообложения персонала[a]
(В долл. США)
(Действительны с 1 марта 1995 года)

Класс	СТУПЕНИ														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Заместитель Генерального секретаря															
Валовой оклад	145 236														
Чистый оклад (И)	93 735														
Чистый оклад (О)	84 232														
Помощник Генерального секретаря															
Валовой оклад	131 617														
Чистый оклад (И)	85 972														
Чистый оклад (О)	77 763														
Директор															
Валовой оклад	107 062	109 482	111 934	114 394	116 855	119 317									
Чистый оклад (И)	71 946	73 349	74 752	76 154	77 558	78 961									
Чистый оклад (О)	66 026	67 236	68 414	69 582	70 751	71 921									
Главный сотрудник															
Валовой оклад	94 299	96 371	98 442	100 510	102 581	104 653	106 724	108 795	110 880						
Чистый оклад (И)	64 544	65 745	66 946	68 146	69 347	70 549	71 750	72 951	74 152						
Чистый оклад (О)	59 645	60 680	61 716	62 750	63 786	64 821	65 857	66 893	67 913						
Старший сотрудник															
Валовой оклад	82 807	84 650	86 492	88 335	90 181	92 053	93 927	95 802	97 674	99 548	101 423	103 295	105 170		
Чистый оклад (И)	57 806	58 893	59 981	61 068	62 155	63 241	64 328	65 415	66 501	67 588	68 675	69 761	70 848		
Чистый оклад (О)	53 611	54 606	55 601	56 596	57 585	58 522	59 459	60 396	61 332	62 269	63 206	64 143	65 080		
Сотрудник первого класса															
Валовой оклад	67 706	69 475	71 240	73 005	74 774	76 565	78 362	80 159	81 955	83 751	85 546	87 346	89 141	90 954	92 782
Чистый оклад (И)	48 824	49 885	50 944	52 003	53 064	54 123	55 183	56 244	57 304	58 363	59 422	60 484	61 543	62 603	63 664
Чистый оклад (О)	45 413	46 378	47 342	48 306	49 271	50 240	51 210	52 181	53 151	54 120	55 090	56 062	57 031	57 972	58 886
Сотрудник второго класса															
Валовой оклад	54 837	56 463	58 097	59 727	61 361	62 993	64 624	66 279	67 938	69 599	71 258	72 917	74 576	76 256	77 945
Чистый оклад (И)	40 997	41 993	42 989	43 983	44 980	45 975	46 971	47 967	48 963	49 959	50 955	51 950	52 946	53 941	54 938
Чистый оклад (О)	38 291	39 197	40 104	41 009	41 915	42 821	43 727	44 633	45 539	46 446	47 352	48 258	49 164	50 073	50 985
Младший сотрудник															
Валовой оклад	43 754	45 131	46 543	47 957	49 369	50 783	52 197	53 609	55 026	56 485	57 943	59 405			
Чистый оклад (И)	33 990	34 882	35 772	36 663	37 553	38 443	39 334	40 224	41 116	42 006	42 895	43 787			
Чистый оклад (О)	31 914	32 730	33 539	34 349	35 158	35 969	36 779	37 588	38 399	39 209	40 018	40 830			
Помощник															
Валовой оклад	32 951	34 212	35 492	36 809	38 125	39 440	40 760	42 075	43 391	44 708					
Чистый оклад (И)	26 907	27 764	28 620	29 476	30 331	31 186	32 044	32 899	33 754	34 610					
Чистый оклад (О)	25 412	26 208	26 997	27 781	28 564	29 347	30 132	30 915	31 698	32 481					

И = ставки для сотрудников, имеющих на иждивении супругу (супруга) или ребенка.
О = ставки для сотрудников, не имеющих на иждивении супруги (супруга) или ребенка.

[a] За исключением сумм корректива по месту службы, если таковые имеются.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Поправки к Положениям о персонале Организации Объединенных Наций

Положение 3.3

Заменить вторую таблицу в пункте *b* (i) следующей таблицей:

Общая сумма подлежащих налогообложению выплат (в долл. США)	*Ставки налогообложения персонала, применяемые к валовым базовым окладам*	
	Сотрудник, имеющий на иждивении супругу (супруга) или ребенка	*Сотрудник, не имеющий на иждивении супруги (супруга) или ребенка*
Первые 15 000 долл. США в год	9,0	12,4
Следующие 5 000 долл. США в год	21,0	26,9
Следующие 5 000 долл. США в год	25,0	30,3
Следующие 5 000 долл. США в год	29,0	34,6
Следующие 5 000 долл. США в год	32,0	36,9
Следующие 10 000 долл. США в год	35,0	40,5
Следующие 10 000 долл. США в год	37,0	42,7
Следующие 10 000 долл. США в год	39,0	44,5
Следующие 10 000 долл. США в год	40,0	45,4
Следующие 15 000 долл. США в год	41,0	46,0
Следующие 20 000 долл. США в год	42,0	50,0
Остальные подлежащие налогообложению выплаты	43,0	52,5

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Суммы надбавок на детей и иждивенцев второй ступени

(В местной валюте)

Страна	*Валюта*	*Надбавка на детей*	*Надбавка на иждивенцев второй ступени*
Австрия	Шиллинг	22 834	8 435
Бельгия	Бельгийский франк	56 721	18 140
Дания	Датская крона	10 661	3 082
Франция	Французский франк	8 195	2 719
Французская Гвиана	Французский франк	8 195	2 719
Германия	Немецкая марка	3 278	1 176
Ирландия	Ирландский фунт	925	303
Япония	Иена	322 196	146 370
Люксембург	Люксембургский франк	56 721	18 110
Монако	Французский франк	8 195	2 719
Нидерланды	Голландский гульден	3 614	1 231
Швейцария	Швейцарский франк	2 718	1 211
Соединенные Штаты и другие страны мира[a]	Доллар США	1 400	500

[a] В результате обзора валют в число этих стран с 1 января 1995 года войдут также Испания, Италия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Швеция и страны зоны франка Африканского финансового сообщества (КФА).

49/224. Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 45/242 от 21 декабря 1990 года, 46/192 от 20 декабря 1991 года, 47/203 от 22 декабря 1992 года и 48/224 и 48/225 от 23 декабря 1993 года,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1994 год Генеральной Ассамблее и организациям - членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[67], главу III.A доклада Комиссии по международной гражданской службе за 1994 год[61], доклад Генерального секретаря об инвестициях Фонда[68] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[69],

I

АКТУАРНЫЕ ВОПРОСЫ

ссылаясь на раздел II своей резолюции 47/203 и раздел II своей резолюции 48/225,

1. *с удовлетворением отмечает* изменения, произведенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в представлении результатов оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1993 года в ответ на просьбы Группы внешних ревизоров и в соответствии с результатами обсуждений с Комиссией ревизоров, с тем чтобы представить *a*) результаты оценки в долларовом выражении, а также в процентах от зачитываемого для пенсии вознаграждения, *b*) дополнительную информацию о стоимостном объеме активов и обязательств и *c*) заявления актуария-консультанта и Комитета актуариев относительно достаточности активов Фонда для покрытия текущих и прогнозируемых обязательств;

2. *принимает к сведению* увеличение дефицита актуарного баланса с 0,57 до 1,49 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения, что отражено в оценке Фонда по состоянию на 31 декабря 1993 года, факторы, которые способствовали увеличению дефицита, включая, в частности, увеличение средней продолжительности жизни пенсионеров, а также замечания актуария-консультанта, Комитета актуариев и Правления в отношении результатов оценки;

3. *принимает к сведению, в частности,* мнения актуария-консультанта и Комитета актуариев, воспроизведенные соответственно в приложениях IV и V к докладу Правления[67], о том, что по состоянию на 31 декабря 1993 года не требуется производить выплаты в покрытие дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Фонда[70] и что нынешнюю ставку взноса в размере 23,7 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения можно сохранить для целей финансирования до рассмотрения этого вопроса при проведении следующей оценки по состоянию на 31 декабря 1995 года;

4. *принимает к сведению* результаты проведенного Правлением анализа процентной ставки и таблицы смертности, используемых для начисления единовременных выплат, и его решения, в соответствии со статьей 11 Положений Фонда, *a*) сохранить нынешнюю ставку в размере 6,5 процента, вопрос о которой будет вновь рассмотрен Постоянным комитетом Правления в 1995 году, и *b*) просить Комитет актуариев разработать пересмотренную общую таблицу смертности для обоих полов на основе предположений о продолжительности жизни, использовавшихся при актуарной оценке Фонда по состоянию на 31 декабря 1993 года, для утверждения Постоянным комитетом и использования при определении размеров единовременных выплат с 1 июля 1995 года;

5. *утверждает* увеличение с 1 июля 1995 года максимального числа зачитываемых для пенсии лет участия в Фонде, так что годы участия в Фонде сверх 35 лет в период начиная с 1 июля 1995 года будут учитываться по норме накопления 1 процент в год, при максимальной совокупной норме накопления 70 процентов, и изменяет соответствующим образом с 1 июля 1995 года статью 28 Положений Фонда, как это указано в приложении I к настоящей резолюции;

6. *поддерживает* соглашения о передаче пенсионных прав с Азиатским банком развития и Европейским банком реконструкции и развития, утвержденные Правлением в соответствии со статьей 13 Положений Фонда в целях обеспечения преемственности пенсионных прав между Фондом и каждым из банков, как это изложено в приложении VII к докладу Правления[67];

II

ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ

ссылаясь на раздел II своей резолюции 45/242, раздел III своей резолюции 46/192 и разделы IV и VI своей резолюции 47/203,

утверждает поправки к статье 54 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, которые вступят в силу с 1 апреля 1995 года и приводятся в приложении I к настоящей резолюции, в целях включения последней шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше, определения зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников на неклассифицированных должностях и участников категории полевой службы, а также включения указаний и ограничений в отношении того, в какой степени повышения размеров вознаграждения по ступеням за служебные заслуги и/или выслугу лет считаются зачитываемыми для пенсии;

III

СИСТЕМА ПЕНСИОННЫХ КОРРЕКТИВОВ

ссылаясь на раздел IV своей резолюции 46/192, раздел V своей резолюции 47/203 и раздел I своей резолюции 48/225,

---

[67] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение №9* (A/49/9).

[68] A/C.5/49/3.

[69] A/49/576.

[70] JSPB/G.4/Rev.14.

1. *принимает к сведению* проведенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и описанные в разделе VI его доклада[67] обзоры различных аспектов системы пенсионных корректив и его намерение провести дополнительные исследования на его следующей очередной сессии в 1996 году;

2. *принимает также к сведению* результаты проведенной Правлением первой оценки расходов, связанных с долгосрочной модификацией системы пенсионных корректив, вступившей в силу с 1 апреля 1992 года, на основе фактических расходов в период с 1 апреля 1992 года по 31 марта 1994 года, согласно которой долгосрочные расходы оцениваются в 0,26 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения по сравнению с прежней оценкой в 0,30 процента, и намерение Правление продолжить рассмотрение этого вопроса на его следующей очередной сессии на основе второй оценки фактических расходов в контексте актуарной оценки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 года;

3. *утверждает* снижение с 1 июля 1995 года "120-процентного предела", предусматриваемого в рамках системы пенсионных корректив и описанного в пункте 166 доклада Правления Пенсионного фонда, до 110 процентов для участников, прекращающих службу 1 июля 1995 года или после этой даты, и соответствующие изменения в системе пенсионных корректив, как это изложено в приложении II к настоящей резолюции;

4. *утверждает также* применение с 1 июля 1995 года в отношении сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий долгосрочной модификации системы пенсионных корректив, вступившей в силу с 1 апреля 1992 года, обусловленные этим изменения в таблице коэффициентов разницы в стоимости жизни и таблице специальных корректив для маленьких пенсий, содержащихся в разделе E системы пенсионных корректив, а также обусловленные этим изменения в системе пенсионных корректив, как это изложено в приложении II к настоящей резолюции;

5. *принимает к сведению* решение, принятое как Правлением, так и Комиссией по международной гражданской службе, отложить до 1996 года представление Генеральной Ассамблее рекомендаций в отношении возможных изменений в специальном индексе для пенсионеров в контексте всеобъемлющего обзора зачитываемого для пенсии вознаграждения и исчисленных на его основе пенсий сотрудников различных категорий;

IV

Прием в члены Международного центра генной инженерии и биотехнологии

постановляет принять Международный центр генной инженерии и биотехнологии в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 3 Положений Фонда с 1 января 1996 года при условии, что до указанной даты Центр примет положения и правила о персонале и шкалы окладов, которые соответствуют общей системе окладов и других условий службы;

V

Административные расходы

утверждает дополнительные административные расходы Фонда в размере 390 200 долл. США (нетто) на двухгодичный период 1994-1995 годов, относимые непосредственно на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

VI

Прочие вопросы

1. *просит* организации - члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, Исполнительного секретаря Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Секретаря Административного трибунала Международной организации труда, во исполнение пункта 7 раздела VI резолюции 48/224 Генеральной Ассамблеи, информировать Фонд о любых ожидающих рассмотрения делах, которые имеют прямые или косвенные последствия для Фонда, в целях обеспечения адекватного представления интересов Фонда;

2. *с удовлетворением отмечает* то, что Комиссия ревизоров указала, в частности, что форма представления финансовых ведомостей Фонда за двухгодичный период 1992-1993 годов соответствует ряду стандартов учета системы Организации Объединенных Наций и просит, чтобы изменения, рекомендованные Комиссией ревизоров в этой связи, были осуществлены как можно скорее, с тем чтобы ведомости полностью соответствовали указанным стандартам;

3. *отмечает* меры, принятые Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в связи с рекомендацией Комиссии ревизоров в отношении обеспечения функции внутренней ревизии, и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этому вопросу[71];

4. *просит* Правление Пенсионного фонда доложить Генеральной Ассамблее в контексте пересмотренной сметы на двухгодичный период 1994-1995 годов и сметы на двухгодичный период 1996-1997 годов о мерах по организации внутренней ревизии Фонда и расходах на нее;

5. *просит также* Правление продолжать анализ процедур надзора и контроля в отношении выплат из Фонда, с тем чтобы укрепить процесс проверки, в том числе в связи с выплатой пособий вдовам и вдовцам, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

6. *принимает к сведению* замечания Правления в разделе VII его доклада[67], касающиеся продолжающегося поступления представлений от бывших участников, в отношении которых были применены положения соглашений о передаче пенсионных прав с бывшими Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Белорусской Советской Социалистической Республикой, и меры, принятые до настоящего времени Правлением через его секретаря, для того чтобы начать консультации

---

[71] A/49/576, раздел VI.

с Постоянным представительством Российской Федерации при Организации Объединенных Наций, а также с надлежащими национальными органами в целях выяснения того, в какой степени могли бы быть решены проблемы, которые возникли в связи с толкованием и применением соглашений;

7. *отмечает*, что Фонд перевел в Фонд социального обеспечения бывшего Союза Советских Социалистических Республик сумму, эквивалентную актуарной стоимости пенсионных прав, накопленным каждым бывшим участником, как это предусмотрено соглашениями;

8. *приветствует* создание рабочей группы в составе высокопоставленных должностных лиц, представляющих соответствующие министерства и ведомства Российской Федерации, а также представителей бывших участников Фонда, которой поручается заниматься решением проблем, упомянутых выше;

9. *призывает* все соответствующие стороны продолжать свои усилия, направленные на решение проблем, возникших в связи с толкованием и применением трех соглашений, таким образом, чтобы это соответствовало букве и духу положений этих соглашений;

10. *принимает к сведению* решение Правления не предлагать в настоящее время никаких изменений в количественном и членском составе Правления и его Постоянного комитета, но держать этот вопрос в поле зрения и представить Генеральной Ассамблее последующий доклад по данному вопросу на ее пятьдесят третьей сессии в 1998 году;

11. *принимает также к сведению* замечания Правления относительно права участвовать в работе сессий Правления и периодичности заседаний Постоянного комитета и права участвовать в их работе, а также изменения, внесенные в Правила процедуры Фонда в отношении права участвовать в работе заседаний Постоянного комитета;

12. *принимает далее к сведению* другие вопросы, рассмотренные в докладе Правления;

VII

Инвестиции Фонда

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций[68] и замечания, сделанные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций относительно инвестиций и системы хранения активов Фонда и членского и количественного состава Комитета по инвестициям[72];

2. *приветствует* любые предложения о том, как можно было бы улучшить долгосрочные результаты инвестиционной деятельности Фонда и проводить их обзор в будущем, с учетом интересов участников, важности вкладываемых средств и установленных критериев безопасности, прибыльности, ликвидности и конвертируемости, и в этой связи предлагает Генеральному секретарю провести обзор механизмов обеспечения консультирования на институциональном уровне;

3. *просит* Генерального секретаря представлять в будущих докладах Генеральной Ассамблее об инвестициях Фонда более полный анализ результатов осуществления этих инвестиций и их существенных компонентов, в том числе в соответствующих случаях средства, используемые для сопоставления результатов с соответствующими эталонными показателями и другими пенсионными фондами;

4. *с удовлетворением отмечает*, что новая система хранения, как ожидается, в частности, приведет к экономии средств, и просит Генерального секретаря держать в поле зрения вопрос о расходах на эту систему, учитывая при этом расходы других пенсионных фондов по хранению;

5. *с удовлетворением отмечает*, что ряд государств-членов, которые ранее не освобождали от налогообложения поступления от инвестиций Фонда, приняли решение предоставить такие льготы, и призывают те государства-члены, которые не предоставляют таких льгот, предпринять все возможные усилия, для того чтобы сделать это как можно скорее.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Статья 28

Пенсия

Заменить текст подпункта *b* (iii) следующим текстом:

"*b*) iii) следующих 25 лет его участия в Фонде на 2 процента от его окончательного среднего вознаграждения; и"

Добавить следующий новый подпункт *b* (iv):

"*b*) iv) лет его участия в Фонде свыше 35 в период с 1 июля 1995 года на 1 процент от его окончательного среднего вознаграждения при максимальной совокупной норме накопления 70 процентов".

Добавить следующий новый подпункт *c* (iii):

"*c*) iii) лет его участия в Фонде свыше 35 в период с 1 июля 1995 года на 1 процент от его окончательного среднего вознаграждения при максимальной совокупной норме накопления 70 процентов".

Статья 54

Зачитываемое для пенсии вознаграждение

Заменить текст пункта *b* следующим текстом:

"*b*) для участников Фонда категории специалистов и выше шкала зачитываемого для пенсии вознаграждения, действующая с 1 ноября 1994 года, приводится в добавлении B к настоящим положениям. Она корректируется с той же даты, с которой корректируются размеры чистого вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше в Нью-Йорке. Такая корректировка производится на единообразную процентную

---

[72] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение №9* (A/49/9), раздел IV.

величину, равную выраженному в процентах средневзвешенному значению изменения размеров чистого вознаграждения, которое устанавливается Комиссией по международной гражданской службе".

Добавить следующий текст:

"*c*) i) для участников, назначаемых или избираемых на неклассифицированные должности 1 апреля 1995 года или после этой даты, их зачитываемое для пенсии вознаграждение устанавливается компетентным директивным органом, который определяет другие условия их службы, в соответствии с методологией, рекомендованной Комиссией по международной гражданской службе и утвержденной Генеральной Ассамблеей, и впоследствии корректируется в соответствии с процедурой, изложенной в пункте *b*, выше;

ii) для участников, которые являются сотрудниками на неклассифицированных должностях по состоянию на 31 марта 1995 года, их зачитываемое для пенсии вознаграждение остается без изменений до тех пор, пока величина зачитываемого для пенсии вознаграждения, исчисленная на основе методологии, упомянутой в подпункте (i), выше, не превысит его;

d) для участников Фонда категории полевой службы Организации Объединенных Наций шкала зачитываемого для пенсии вознаграждения, действующая с 1 ноября 1994 года, приводится в добавлении С к настоящим положениям, и впоследствии она должна корректироваться в соответствии с процедурой, изложенной в пункте *b*, выше;

e) повышения по ступеням сверх высшей ступени в шкале валовых зачитываемых для пенсии окладов или шкале зачитываемого для пенсии вознаграждения, установленных в соответствии с методологией, утвержденной Генеральной Ассамблеей по рекомендации Комиссии по международной гражданской службе, не учитываются для участников, вновь или повторно вступающих в Фонд 1 января 1994 года или после этой даты. Тем не менее любые произведенные согласно положениям соответствующих положений и правил о персонале участвующих организаций повышения по ступеням сотрудников, находившихся на службе в этих организациях, до 1 января 1994 года учитываются Фондом для целей начисления пенсионного взноса и пенсии".

Заменить добавление В следующим:

ДОБАВЛЕНИЕ В

Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории специалистов и выше

(В долл. США)
(Вступает в силу с 1 ноября 1994 года)

	Ступени														
Классы	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
Заместитель Генерального секретаря															
ЗГС	156 115														
Помощник Генерального секретаря															
ПГС	144 445														
Директор															
Д-2	120 837	123 738	126 471	129 310	132 212	135 180									
Главный сотрудник															
Д-1	106 539	108 954	111 419	113 834	116 306	118 758	121 131	123 554	126 022						
Старший сотрудник															
С-5	94 577	96 744	98 819	100 934	103 126	105 156	107 321	109 819	112 055	114 152	116 289	118 465	120 681		
Сотрудник первого класса															
С-4	77 753	79 814	81 862	83 814	85 936	87 980	90 056	92 359	94 472	96 712	98 207	100 322	102 483	104 690	106 946
Сотрудник второго класса															
С-3	63 710	65 688	67 600	69 424	71 306	73 163	75 143	77 511	79 063	81 154	82 688	84 513	86 402	88 333	90 308
Младший сотрудник															
С-2	51 492	53 137	54 695	56 366	568 034	59 556	61 214	63 160	65 001	66 665	67 956	69 274			
Помощник															
С-1	40 378	41 764	42 992	44 243	45 624	46 861	48 344	50 277	51 908	53 397					

Включить следующее новое добавление С в Положения Фонда:

ДОБАВЛЕНИЕ С

Зачитываемое для пенсии вознаграждение сотрудников категории полевой службы Организации Объединенных Наций

(В долл. США)

(Вступает в силу с 1 ноября 1994 года)

Классы	Ступени														
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	XIII	XIV	XV
ПС-7	74 691	76 772	78 853	80 936	83 016	85 099	87 179	89 262	91 341	93 424	95 377	97 585			
ПС-6	61 605	62 984	64 365	65 745	67 126	68 506	69 886	71 266	72 646	74 028	75 407	76 788			
ПС-5	48 702	49 971	51 240	52 509	53 780	55 048	56 317	57 586	58 857	60 124	61 394	62 663	63 933		
ПС-4	39 941	41 051	42 163	43 272	44 384	45 494	46 607	47 715	48 828	49 938	51 050	52 159	53 271	54 381	55 493
ПС-3	32 285	33 337	34 416	35 483	36 550	37 615	38 707	39 828	40 934	42 055	43 162	44 322	45 483	46 644	47 804
ПС-2	28 329	29 247	30 164	31 084	32 000	32 930	33 889	34 835	35 794	36 750	38 667	39 624			
ПС-1	25 143	25 846	26 545	27 250	28 060	28 882	29 691	30 515	31 325	32 135					

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Изменения в системе пенсионных коррективов

D. КОЭФФИЦИЕНТЫ РАЗНИЦЫ В СТОИМОСТИ ЖИЗНИ

Заменить текст подпункта *b* (v) пункта 6 следующим текстом:

"v) окончательный применяемый коэффициент разницы в стоимости жизни устанаавливается на основе следующих таблиц, при этом результат, при необходимости, исчисляется путем интерполяции коэффициентов, применяемых для ближайших более высокого и более низкого соотношений в соответствующей таблице:

Пособия, выплачиваемые при прекращении службы или в связи со смертью в период службы до 1 июля 1995 года, и другие исчисляемые на их основе пособия

Соотношения медианных размеров чистых окладов	*Коэффициенты разницы в стоимости жизни (в процентах)*
Менее 122	0
122	3
128	7
134	12
141	17
148	22
155	28
162	34
171	40
180 или более	46

Пособия, выплачиваемые при прекращении службы или в связи со смертью в период службы 1 июля 1995 года или после этой даты, и другие исчисляемые на их основе пособия

Соотношения медианных размеров чистых окладов	*Коэффициенты разницы в стоимости жизни (в процентах)*
Менее 105	0
105	3
110	8
116	14
122	19
128	25
134	31
141	38
148	45
155	52
163	60
171	68
180	76
189	85
198	94
208 или более	104"

E. СПЕЦИАЛЬНЫЕ КОРРЕКТИВЫ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ ПЕНСИЙ

Заменить текст пункта 7 следующим текстом:

"7. Во всех случаях, когда стандартная годовая ставка пенсии или пособия по нетрудоспособности в соответствии с Положениями Фонда, до любого пересчета, меньше максимальной суммы в долларах, приводимой в соответствующей таблице, ниже, пенсия подлежит специальной корректировке следующим образом:

Годовая сумма пенсии (в долл. США)	*Специальный корректив (в процентах)*
Прекращение службы до 1 апреля 1993 года	
4 000	0
3 800	3
3 600	7
3 400	12
3 200	17
3 000	22
2 800	28
2 600	34
2 400	40
2 200 или менее	46
Прекращение службы в период с 1 апреля 1993 года до 1 июля 1995 года	
6 500	0
6 250	3
6 000	6
5 750	9
5 500	12
5 250	15
5 000	18
4 750	21
4 500	25
4 250	28

Годовая сумма пенсии (в долл. США)	*Специальный корректив (в процентах)*
4 000	31
3 750	34
3 500	37
3 250	40
3 000	43
2 750 или менее	46
Прекращение службы 1 июля 1995 года или после этой даты	
6 500	0
6 250	3
6 000	7
5 750	12
5 500	17
5 250	22
5 000	28
4 750	34
4 500	40
4 250	52
4 000	60
3 750	68
3 500	76
3 250	85
3 000	94
2 750 или менее	104"

I. ВЫПЛАТА ПОСОБИЯ

Заменить текст пункта 23 следующим текстом:

"23. В тех случаях, когда бенефициар проживает не в Соединенных Штатах, а в другой стране, определение суммы периодического пособия, выплачиваемого в данном месяце, производится следующим образом:

Сумма в долларах, первоначально определенная в соответствии с подпунктом *a* пункта 5, а затем скорректированная в соответствии с разделом H, выше, пересчитывается в эквивалентную сумму в местной валюте на основе применения валютного курса, действующего для месяца, предшествующего календарному кварталу, в котором производится выплата. Получаемая сумма сопоставляется с суммой в местной валюте, первоначально определенной в соответствии с подпунктом *b* пункта 5, выше, и затем скорректированной в соответствии с разделом H, выше. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 25, ниже, бенефициар имеет право получать в течение следующего квартала бóльшую из следующих сумм: суммы в местной валюте и суммы в местной валюте, эквивалентной сумме в долларах, при условии, что она не превышает сумму, равную: *a*) 120 процентам от суммы в местной валюте для пособий, выплачиваемых при прекращении службы или в связи со смертью в период службы до 1 июля 1995 года, и других исчисляемых на их основе пособий; *b*) 110 процентам от суммы в местной валюте для пособий, выплачиваемых при прекращении службы или в связи со смертью в период службы 1 июля 1995 года или после этой даты, и других исчисляемых на их основе пособий".

49/225. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением[73] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[74],

принимая во внимание резолюцию 350 (1974) Совета Безопасности от 31 мая 1974 года, в соответствии с которой Совет создал Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 962 (1994) от 29 ноября 1994 года,

ссылаясь на свою резолюцию 3211 B (XXIX) от 29 ноября 1974 года о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 48/253 от 26 мая 1994 года,

вновь подтверждая, что расходы Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в

[73] A/49/553.

[74] См. A/49/785 и Corr.1.

соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на подобные операции,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

будучи обеспокоена тем, что активное сальдо Специального счета для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением использовалось для покрытия расходов Сил, с тем чтобы компенсировать нехватку поступлений, обусловленную невыплатой или просрочкой выплаты государствами-членами своих взносов,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу положения дел со взносами на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением по состоянию на 30 ноября 1994 года, в том числе по поводу задолженности по взносам на сумму 65 900 000 долл. США, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих просроченных начисленных взносов;

2. *выражает свою обеспокоенность* по поводу неблагоприятных последствий ухудшения финансовых условий возмещения расходов стран, предоставляющих воинские контингенты, что создает дополнительное бремя для этих стран и ставит под угрозу дальнейшее предоставление воинских контингентов для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением;

3. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

4. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением с максимальной эффективностью и экономией;

5. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением сумму в 16 080 000 долл. США брутто (15 594 000 долл. США нетто), утвержденную и распределенную Генеральной Ассамблеей в соответствии с пунктом 18 резолюции 48/253 на деятельность Сил на период с 1 июня по 30 ноября 1994 года включительно;

6. *постановляет также* ассигновать на Специальный счет сумму в 16 065 500 долл. США брутто (15 566 000 долл. США нетто) на период с 1 декабря 1994 года по 31 мая 1995 года, включая сумму в 2 678 000 долл. США брутто (2 594 000 долл. США нетто), утвержденную Генеральной Ассамблеей в ее решении 49/413 от 8 декабря 1994 года;

7. *постановляет далее*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму, упомянутую в пункте 6, выше, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года и 47/218 A от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 A от 23 декабря 1993 года, с учетом шкалы взносов на 1994 год[75], которая будет применяться к части этой суммы в размере 2 677 580 долл. США брутто, относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, и шкалы взносов на 1995 год[76], которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 13 387 920 долл. США брутто на период с 1 января по 31 мая 1995 года включительно;

8. *постановляет*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 492 000 долл. США, утвержденных на период с 1 декабря 1994 года по 31 мая 1995 года включительно; причем часть этой суммы в размере 82 000 долл. США относится на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а остаток в размере 410 000 долл. США - к периоду с 1 января по 31 мая 1995 года включительно;

9. *постановляет также*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в поступлениях по другим статьям сметы в размере 7 500 долл. США, утвержденных на период с 1 декабря 1994 года по 31 мая 1995 года включительно, причем часть суммы в размере 1 250 долл. США относится на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а остаток в размере 6 250 долл. США - к периоду с 1 января по 31 мая 1995 года включительно;

10. *постановляет далее*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в остатке средств в размере 5 330 932 долл. США за период с 1 декабря 1991 года по 30 ноября 1992 года включительно, а также в остатке средств в размере 3 775 797 долл. США за период с 1 декабря 1992 года по 30 ноября 1993 года включительно;

11. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с обеспечением функционирования Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением в объеме, не превышающем 2 677 583 долл. США брутто (2 594 000 долл. США нетто) в месяц, на период продолжительностью до шести месяцев, начинающийся 1 июня 1995 года, в том случае, если Совет Безопасности примет решение о продлении мандата Сил на дополнительный срок после истечения шестимесячного периода, предусмотренного в его резолюции 962 (1994), причем указанная сумма будет пропорционально распределена между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет финансовый отчет о расходах на деятельность Сил Организации Объединенных Наций по

---

[75] См. резолюции 46/221 A и 48/233 A и решение 47/456.

[76] См. резолюцию 49/19 B.

наблюдению за разъединением за период с 1 декабря 1993 года по 30 ноября 1994 года;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке", подпункт, озаглавленный "Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/226. Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане[77] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[74],

принимая во внимание резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности от 19 марта 1978 года, в соответствии с которой Совет создал Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 938 (1994) от 28 июля 1994 года,

ссылаясь на свою резолюцию S-8/2 от 21 апреля 1978 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 48/254 от 26 мая 1994 года,

подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

ссылаясь на свою резолюцию 34/9 E от 17 декабря 1979 года и последующие резолюции, в которых она постановляла приостановить действие положений 5.2 *b*, 5.2 *d*, 4.3 и 4.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций и последней из которых является резолюция 47/205 от 22 декабря 1992 года,

отмечая с признательностью внесение правительством одной страны добровольных взносов наличными на содержание Сил,

будучи обеспокоена тем, что Генеральный секретарь по-прежнему сталкивается с трудностями в своевременном погашении обязательств Сил, включая выплаты государствам, предоставляющим войска в настоящее время и предоставлявшим их в прошлом,

будучи обеспокоена также тем, что активное сальдо Специального счета для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане использовалось для покрытия расходов Сил, с тем чтобы компенсировать нехватку поступлений, обусловленную невыплатой или просрочкой выплаты своих взносов государствами-членами, и в результате этого было полностью израсходовано,

1. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу неблагоприятных последствий ухудшения финансовых условий для возмещения расходов государств, предоставляющих воинские контингенты, что создает дополнительное бремя для этих стран и ставит под угрозу дальнейшее предоставление воинских контингентов для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, и по поводу того, что это, в частности, сказывается на осуществлении мандата Сил;

2. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета;

3. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил незамедлительно и в полном объеме;

5. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане сумму в размере 71 142 000 долл. США брутто (68 847 000 долл. США нетто), утвержденную и пропорционально распределенную Генеральной Ассамблеей в пункте 15 ее резолюции 48/254, на деятельность Сил в период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года включительно;

6. *постановляет также* ассигновать на Специальный счет, упомянутый в пункте 5, выше, в общей сложности 67 407 000 долл. США брутто (65 225 000 долл. США нетто) на период с 1 февраля по 31 июля 1995 года при том условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 31 января 1995 года, и в зависимости от определенной по решению Совета продолжительности мандатных периодов;

7. *постановляет далее*, исходя из специальной договоренности, распределить упомянутую в пункте 6, выше, сумму между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года и 47/218 A от 23 декабря

[77] A/49/644.

1992 года и ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1995 год[76] при том условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 31 января 1995 года, и в зависимости от определенной по решению Совета продолжительности мандатных периодов;

8. *постановляет*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в сметных поступлениях в размере 10 000 долл. США, отличных от поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных на период с 1 февраля по 31 июля 1995 года включительно;

9. *постановляет также*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 172 000 долл. США, утвержденных на период с 1 февраля по 31 июля 1995 года включительно;

10. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с обеспечением функционирования Сил в объеме, не превышающем 11 234 500 долл. США брутто (10 870 830 долл. США нетто) в месяц, на период продолжительностью до шести месяцев, начинающийся 1 августа 1995 года, в том случае, если Совет примет решение продлить мандат Сил после 31 июля 1995 года, причем указанная сумма будет пропорционально распределена между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции;

11. *постановляет* временно приостановить действие положений 5.2 *b*, 5.2 *d*, 4.3 и 4.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций в отношении суммы в размере 17 978 460 долл. США, которую в противном случае необходимо было бы возвратить в соответствии с этими положениями, перевести эту сумму на счет, упомянутый в постановляющей части резолюции 34/9 Е Генеральной Ассамблеи и хранить ее на этом счете вплоть до следующего решения Ассамблеи;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет финансовый отчет о расходах на деятельность Сил за период с 1 февраля 1994 года по 31 января 1995 года;

13. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

14. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке", подпункт, озаглавленный "Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/227. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе II

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе[78] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[79],

ссылаясь на резолюцию 626 (1988) Совета Безопасности от 20 декабря 1988 года, в соответствии с которой Совет учредил Контрольную миссию Организации Объединенных Наций в Анголе, резолюцию 696 (1991) Совета от 30 мая 1991 года, в которой Совет постановил предоставить новый мандат Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (с тех пор именуемой Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе II), и его последующие резолюции, последней из которых была резолюция 966 (1994) от 8 декабря 1994 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 43/231 от 16 февраля 1989 года по вопросу о финансировании Контрольной миссии и свои последующие резолюции и решения, из которых последней резолюцией была резолюция 48/241 от 5 апреля 1994 года,

подтверждая, что расходы Контрольной миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Контрольной миссией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что экономически более развитые страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что экономически менее развитые страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Контрольной миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение дел с уплатой взносов для Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе II по состоянию на 21 декабря 1994 года, включая задолженность по взносам в размере 13 458 533 долл. США, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены обеспечить выплату своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансовых условий осуществления деятельности по поддержанию мира, что объясняется несвоевременной выплатой государствами-членами своих начисленных взносов, особенно теми государствами-членами, которые имеют задолженность;

---

[78] A/49/433 и Corr.2.

[79] A/49/788.

3. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на содержание Контрольной миссии незамедлительно и в полном объеме;

4. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с изменениями, предусмотренными положениями настоящей резолюции;

5. *утверждает* для Контрольной миссии, в порядке исключения, особый порядок применения статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций, в соответствии с которым ассигнования, необходимые для погашения обязательств перед правительствами стран, предоставляющих воинские контингенты и/или материально-техническое обеспечение для Миссии, остаются на счетах по истечении срока, предусмотренного в финансовых положениях 4.3 и 4.4, как это изложено в приложении к настоящей резолюции;

6. *постановляет* ассигновать на Специальный счет Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе II сумму в размере 8 986 700 долл. США брутто (8 591 200 долл. США нетто), включая сумму в размере 8 394 800 долл. США брутто (7 988 000 долл. США нетто), уже утвержденную и распределенную в соответствии с положениями резолюции 48/241 Генеральной Ассамблеи, на содержание Контрольной миссии в период с 1 июня по 30 сентября 1994 года;

7. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности и с учетом суммы в размере 8 394 800 долл. США брутто (7 988 000 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 48/241 Генеральной Ассамблеи, распределить дополнительную сумму в размере 591 900 долл. США брутто (603 200 долл. США нетто) на период с 1 июля по 30 сентября 1994 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года и 47/218 A от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 A от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1992, 1993 и 1994 годы, изложенной в резолюциях Ассамблеи 46/221 A от 20 декабря 1991 года и 48/223 A от 23 декабря 1993 года и решении 47/456 Ассамблеи от 23 декабря 1992 года;

8. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года при распределении расходов между государствами-членами согласно пункту 7, выше, учитывается уменьшение их соответствующей доли в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала на сумму 11 300 долл. США, утвержденных на период с 1 июля по 30 сентября 1994 года, включительно;

9. *постановляет* ассигновать на специальный счет сумму в размере 4 112 400 долл. США брутто (3 872 400 долл. США нетто), утвержденную с предварительного согласия Консультативного комитета в соответствии с положениями резолюции 48/229 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года, на содержание Контрольной миссии на период с 1 октября по 8 декабря 1994 года;

10. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в размере 4 112 400 долл. США брутто (3 872 400 долл. США нетто) на период с 1 октября по 8 декабря 1994 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B, 45/269, 46/198 A и 47/218 A и ее решении 48/472 A, и с учетом шкалы взносов на 1992, 1993 и 1994 годы, изложенной в резолюциях Ассамблеи 46/221 A и 48/223 A и в решении 47/456 Ассамблеи;

11. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 10, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых дополнительных поступлений по плану налогообложения персонала на сумму 240 000 долл. США, утвержденных на период с 1 октября по 8 декабря 1994 года;

12. *постановляет* ассигновать на специальный счет сумму в размере 7 732 400 долл. США брутто (7 422 900 долл. США нетто), утвержденную с предварительного согласия Консультативного комитета в соответствии с положениями резолюции 48/229 Генеральной Ассамблеи, на содержание Контрольной миссии в период с 9 декабря 1994 года по 8 февраля 1995 года;

13. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в размере 7 732 400 долл. США брутто (7 422 900 долл. США нетто) на период с 9 декабря 1994 года по 8 февраля 1995 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B, 45/269, 46/198 A и 47/218 A и в ее решении 48/472 A, и с учетом шкалы взносов на 1994 год[75], которая будет применяться к части этой суммы в размере 2 868 471 долл. США брутто (2 753 656 долл. США нетто), относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а также с учетом шкалы взносов на 1995 год[76], которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 4 863 929 долл. США брутто (4 669 244 долл. США нетто) на период с 1 января по 8 февраля 1995 года включительно;

14. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 13, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых дополнительных поступлений по плану налогообложения персонала на сумму 309 500 долл. США, утвержденных на период с 9 декабря 1994 года по 8 февраля 1995 года, включительно; причем часть этой суммы в размере 114 815 долл. США относится на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а остаток этой суммы в размере 194 685 долл. США - к периоду с 1 января по 8 февраля 1995 года включительно;

15. *постановляет* в отношении периода после 8 февраля 1995 года уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства на сумму, не превышающую 3 500 000 долл. США брутто (3 300 000 долл. США нетто) в месяц, на трехмесячный период с 9 февраля по 8 мая 1995 года в связи с содержанием Контрольной миссии, причем сумма в размере 10 500 000 долл. США брутто (9 900 000 долл. США нетто) должна быть распределена в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии после 8 февраля 1995 года и с предварительного согласия Консультативного комитета в отношении точной суммы, на которую намечается принять обязательства;

16. *предлагает* делать добровольные взносы на содержание Контрольной миссии как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

17. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры в целях обеспечения того, чтобы административное управление Контрольной миссией осуществлялось с максимальной эффективностью и экономией;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Особый порядок применения статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций

1. По истечении предусмотренного в финансовом положении 4.3 12-месячного срока любые непогашенные обязательства за соответствующий финансовый период, касающиеся поставленных правительствами товаров или оказанных ими услуг, в связи с которыми были предъявлены требования к оплате или которые оплачиваются по установленным ставкам возмещения, переносятся на кредиторские счета; такие кредиторские счета сохраняются в рамках специального счета Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе II до осуществления платежа.

2. *a*) любые другие непогашенные обязательства перед правительствами за поставленные товары и оказанные услуги за соответствующий финансовый период, а также другие обязательства перед правительствами, в отношении которых необходимые требования еще не получены, остаются в силе на дополнительный четырехлетний период по истечении 12-месячного срока, предусмотренного в положении 4.3;

b) в отношении требований, полученных в течение этого четырехлетнего периода, действует, если это уместно, порядок, предусмотренный в пункте 1 настоящего приложения;

c) по окончании дополнительного четырехлетнего периода любые непогашенные обязательства аннулируются, и не использованные к этому времени остатки любых ассигнований для покрытия этих обязательств подлежат возврату.

49/228. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по охране[80] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[81],

отмечая с обеспокоенностью замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 41 и 42 его доклада, относительно использования международного персонала, работающего по контрактам в Силах Организации Объединенных Наций по охране, и принимая к сведению дополнительную информацию, предоставленную представителями Генерального секретаря по этому вопросу,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 727 (1992) от 8 января 1992 года и 740 (1992) от 7 февраля 1992 года, в которых Совет одобрил направление в Югославию группы офицеров связи в целях поддержания прекращения огня,

ссылаясь также на резолюцию 743 (1992) Совета Безопасности от 21 февраля 1992 года, в которой Совет учредил Силы, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых была резолюция 947 (1994) от 30 сентября 1994 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 46/233 от 19 марта 1992 года о финансировании Сил и на свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последними из которых были резолюции 48/238 A от 24 марта 1994 года и 48/238 B от 29 июля 1994 года и решения 48/470 A от 23 декабря 1993 года, 48/470 B от 9 марта 1994 года, 48/470 C от 14 апреля 1994 года и 49/414 от 8 декабря 1994 года,

подтверждая, что расходы Сил являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

отмечая с признательностью внесение правительствами некоторых стран добровольных взносов на содержание Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *выражает сожаление* в связи с тем, что в результате позднего представления соответствующих докладов она была вынуждена без оценки санкционировать принятие обязательств на один месяц, истекающий 31 декабря 1994 года, с тем чтобы удовлетворить оперативные потребности Сил Организации Объединенных Наций по охране;

2. *принимает к сведению* положение дел со взносами на содержание Сил по состоянию на 20 декабря 1994 года, включая задолженность по взносам в размере 660 524 218 долл. США, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены приложить все возможные усилия, с тем чтобы обеспечить выплату своих просроченных начисленных взносов;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу финансовых условий деятельности по поддержанию мира, особенно в отношении возмещения расходов государств, предоставляющих воинские контингенты, что объясняется несвоевременной выплатой государствами-членами своих начисленных взносов, особенно государствами-членами, имеющими задолженность;

4. *настоятельно призывает* все государства приложить все возможные усилия, с тем чтобы обеспечить выплату своих начисленных взносов на содержание Сил незамедлительно и в полном объеме;

5. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с учетом положений настоящей резолюции;

---

[80] A/49/540 и Add.1.

[81] A/49/753.

6. *одобряет также* содержащуюся в пункте 42 доклада рекомендацию Консультативного комитета об использовании в Силах международного персонала, работающего по контрактам, до дальнейшего рассмотрения Генеральной Ассамблеей этого вопроса и при том понимании, что эта рекомендация будет применяться с необходимой гибкостью, с тем чтобы обеспечить удовлетворение оперативных потребностей;

7. *отмечает*, что тщательное и независимое исследование и оценка использования в Силах международного персонала, работающего по контрактам, проведение которых Консультативный комитет испрашивал в пункте 72 своего доклада об административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира[82], в настоящее время проводятся Управлением служб внутреннего надзора, и просит представить результаты этого исследования Генеральной Ассамблее, с тем чтобы она могла принять решение по данному вопросу на своей возобновленной сорок девятой сессии;

8. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора осуществить независимый и тщательный обзор структуры управления в гражданском компоненте Сил и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее до конца ее возобновленной сорок девятой сессии;

9. *просит также* Генерального секретаря осуществить обзор инструкций, регулирующих использование персоналом автотранспортных средств Организации Объединенных Наций в ходе операций по поддержанию мира, в целях обеспечения более жесткого контроля за таким использованием и скорейшего возмещения расходов Организации Объединенных Наций, когда это необходимо, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

10. *просит далее* Генерального секретаря усилить процедуры контроля, надзора и отчетности в Силах, с тем чтобы обеспечить дальнейшее делегирование финансовых полномочий с уровня главного административного сотрудника до уровня административных сотрудников в секторах;

11. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

12. *постановляет* ассигновать на специальный счет, упомянутый в резолюции 46/233 Генеральной Ассамблеи, общую сумму в размере 927 779 200 долл. США брутто (921 963 600 долл. США нетто) на содержание Сил в период с 1 октября 1994 года по 31 марта 1995 года, включая сумму в размере 280 млн. долл. США брутто (277 557 600 долл. США нетто), утвержденную на период с 1 октября по 30 ноября 1994 года в соответствии с положениями резолюции 48/238 В Ассамблеи, и сумму в размере 140 млн. долл. США брутто (138 778 800 долл. США нетто), утвержденную на период с 1 по 31 декабря 1994 года Ассамблеей в ее решении 49/414;

13. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности и с учетом суммы в размере 280 млн. долл. США брутто (277 557 600 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 48/238 В Генеральной Ассамблеи, распределить дополнительную сумму в размере 647 779 200 долл. США брутто (644 406 000 долл. США нетто) на период с 1 октября 1994 года по 31 марта 1995 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года, а также ее решением 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1994 год[75], которая будет применяться к части этой суммы в размере 327 448 826 долл. США брутто (325 743 692 долл. США нетто), относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а также с учетом шкалы взносов на 1995 год[76], которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 320 330 374 долл. США брутто (318 662 308 долл. США нетто) на период с 1 января по 31 марта 1995 года включительно;

14. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 13, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых дополнительных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 3 373 200 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 октября 1994 года по 31 марта 1995 года включительно, причем часть этой суммы в размере 1 705 134 долл. США является суммой, относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а остаток в размере 1 668 066 долл. США - к периоду с 1 января по 31 марта 1995 года включительно;

15. *постановляет*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 13, выше, вычитается их соответствующая доля в неиспользованном остатке средств в размере 4 942 780 долл. США брутто (4 452 380 долл. США нетто) за период с 1 апреля 1993 года по 31 марта 1994 года;

16. *постановляет также* в отношении периода после 31 марта 1995 года уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства в объеме, не превышающем 134 731 500 долл. США брутто (133 702 200 долл. США нетто) в месяц, на трехмесячный период с 1 апреля по 30 июня 1995 года в связи с содержанием Сил, причем сумма в размере 404 194 500 долл. США брутто (401 106 600 долл. США нетто) подлежит распределению в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при том условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил после 31 марта 1995 года, и с предварительного согласия Консультативного комитета в отношении точного размера суммы, на которую будут взяты обязательства;

17. *просит* Генерального секретаря в порядке исключения и в целях содействия процессу рассмотрения бюджета Сил подготовить самое позднее к 15 мая 1995 года бюджетные предложения на периоды с 1 апреля по 30 июня 1995 года и с 1 июля по 31 декабря 1995 года;

18. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в контексте предложений, упомянутых в пункте 17, доклад об исполнении бюджета за период, заканчивающийся 31 декабря 1994 года, а также имеющиеся данные об исполнении бюджета за последующий период, заканчивающийся 31 марта 1995 года;

19. *предлагает* делать добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

---

[82] A/49/664.

49/229. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II[83] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[84],

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 751 (1992) от 24 апреля 1992 года, в которой Совет постановил учредить Операцию Организации Объединенных Наций в Сомали, и 814 (1993) от 26 марта 1993 года, в которой Совет увеличил численность сил Операции и расширил мандат Операции (Операция Организации Объединенных Наций в Сомали II), а также на последующие резолюции Совета, в которых он продлевал мандат Операции, в том числе на последнюю из них - резолюцию 954 (1994) от 4 ноября 1994 года, в которой Совет продлил мандат Операции на заключительный период до 31 марта 1995 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/41 A от 1 декабря 1992 года о финансировании Операции и на свои последующие резолюции и решения, последними из которых были резолюция 48/239 от 24 марта 1994 года и решение 49/415 от 8 декабря 1994 года,

вновь подтверждая, что расходы Операции являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения о том, что для покрытия расходов, связанных с Операцией, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Операции финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу утраты имущества Организации Объединенных Наций и хищения 3,9 млн. долл. США, находившихся в распоряжении Операции, а также по поводу отсутствия к настоящему времени какого-либо подробного официального письменного отчета Секретариата по данному вопросу,

подтверждая необходимость обеспечения транспарентности в отношениях между Секретариатом и государствами-членами по таким вопросам,

1. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не позднее 31 января 1995 года письменный отчет о ходе расследования, проводимого Управлением служб внутреннего надзора, и о вытекающих из него мерах по определению ответственности за хищение 3,9 млн. долл. США и возвращению похищенных средств, а также о принятых в этой связи дисциплинарных мерах и механизмах контроля, учрежденных во избежание повторения аналогичных инцидентов в будущем;

2. *принимает к сведению* положение с выплатой взносов на содержание Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II по состоянию на 20 декабря 1994 года, включая задолженность по взносам в размере 192 869 981 долл. США, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих причитающихся начисленных взносов;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу финансовых условий деятельности по поддержанию мира, особенно в отношении возмещения расходов государств, предоставляющих воинские контингенты, что объясняется несвоевременной выплатой государствами-членами своих начисленных взносов, особенно теми государствами-членами, которые имеют задолженность;

4. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Операции незамедлительно и в полном объеме;

5. *выражает обеспокоенность* по поводу медленного прогресса в возмещении государствам-членам расходов в связи с использованием имущества, принадлежащего контингентам, и другого имущества и настоятельно призывает Генерального секретаря активизировать свои усилия в этом отношении ввиду предстоящего свертывания Операции;

6. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

7. *одобряет также* содержащуюся в пункте 19 доклада Консультативного комитета просьбу к Комиссии ревизоров в ходе своей ревизии Операции уделить особое внимание вопросам оказания услуг по контрактам и по материально-техническому обеспечению, в том числе таким аспектам, как ведение переговоров о заключении контрактов и их предоставление, порядок установления цены в зависимости от качества и объема оказываемых услуг, контроль и надзор за расходованием средств и утверждение таких расходов Организацией Объединенных Наций;

8. *постановляет* ассигновать в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 40 доклада Консультативного комитета, на Специальный счет для Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II сумму в 245 447 700 долл. США брутто (242 110 600 долл. США нетто) на содержание Операции на период с 1 июня по 30 сентября 1994 года, утвержденный в соответствии с резолюцией 48/239 Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности и с учетом суммы в 154 885 034 долл. США брутто (152 664 834 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 48/239 Генеральной Ассамблеи, распределить дополнительную сумму в 90 562 666 долл. США брутто (89 445 766 долл. США нетто) на период с 1 июня по 30 сентября 1994 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года и 47/218 A от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 A от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1992, 1993 и 1994 годы, установленной в резолюциях Ассамблеи 46/221 A

---

[83] A/48/850/Add.1 и Corr.1 и A/49/563 и Corr.1 и Add.1.

[84] A/49/762 и Corr.1.

от 20 декабря 1991 года и 48/223 A от 23 декабря 1993 года и решении 47/456 Ассамблеи от 23 декабря 1992 года;

10. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 9, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых дополнительных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 116 900 долл. США за период с 1 июня по 30 сентября 1994 года;

11. *постановляет*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 9, выше, вычитается их соответствующая доля в дополнительном неиспользованном остатке средств на сумму 2 498 300 долл. США брутто (1 920 400 долл. США нетто) за период с 1 мая по 31 октября 1993 года;

12. *постановляет также*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 9, выше, вычитается их соответствующая доля в неиспользованном остатке средств на сумму 25 404 400 долл. США брутто (23 746 900 долл. США нетто) за период с 1 ноября 1993 года по 31 мая 1994 года;

13. *постановляет далее* ассигновать в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 40 доклада Консультативного комитета, на Специальный счет Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II сумму в 253 704 400 долл. США брутто (250 405 600 долл. США нетто) на содержание Операции на период с 1 октября 1994 года по 28 февраля 1995 года;

14. *постановляет*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в 253 704 400 долл. США брутто (250 405 600 долл. США нетто) на период с 1 октября 1994 года по 28 февраля 1995 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B, 45/269, 46/198 A и 47/218 A и ее решении 48/472 A, и с учетом шкалы взносов на 1994 год[75], которая будет применяться к части этой суммы в размере 167 420 200 долл. США брутто (165 083 000 долл. США нетто), относящейся к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 1994 года, и шкалы взносов на 1995 год[76], которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 86 284 200 долл. США брутто (85 322 600 долл. США нетто) на период с 1 января по 28 февраля 1995 года;

15. *постановляет также*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 14, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 3 298 800 долл. США на период с 1 октября 1994 года по 28 февраля 1995 года; при этом часть этой суммы в размере 2 337 200 долл. США относится к периоду с 1 октября по 31 декабря 1994 года, а остаток в размере 961 600 долл. США - к периоду с 1 января по 28 февраля 1995 года;

16. *просит* Генерального секретаря представить в контексте пересмотренной сметы, касающейся завершающего мандатного периода Операции, доклад о распоряжении активами и обязательствами Операции, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла принять соответствующие решения в ходе своей возобновленной сорок девятой сессии;

17. *предлагает* делать добровольные взносы на содержание Операции как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

18. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения скоординированного осуществления всех мероприятий Организации Объединенных Наций, касающихся Операции, под руководством его Специального представителя с максимальной эффективностью и экономией и согласно соответствующему мандату и включить информацию о принятых в этой связи мерах в свой доклад о финансировании Операции;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/230. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре[85] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[86],

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 186 (1964) от 4 марта 1964 года, на основании которой Совет создал Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, и 927 (1994) от 15 июня 1994 года, в которой Совет продлил мандат Сил до 31 декабря 1994 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/244 от 5 апреля 1994 года о финансировании Сил,

подтверждая, что расходы Сил, не покрываемые добровольными взносами, являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свое предыдущее решение о том, что для покрытия расходов, связанных с Силами, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

с признательностью отмечая внесение правительствами некоторых стран добровольных взносов на содержание Сил,

выражая свою признательность всем тем государствам-членам и наблюдателям, которые внесли добровольные взносы на Специальный счет, открытый для финансирования Сил, за период до 16 июня 1993 года,

---

[85] A/49/590.

[86] A/49/781.

отмечая, что добровольных взносов недостаточно для покрытия всех расходов Сил, включая расходы, понесенные правительствами стран, предоставляющих войска, до 16 июня 1993 года, и выражая сожаление по поводу отсутствия должного отклика на призывы о внесении добровольных взносов, включая призыв, содержащийся в письме Генерального секретаря от 17 мая 1994 года, адресованном всем государствам-членам[37],

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на содержание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре по состоянию на 14 декабря 1994 года, включая задолженность по взносам на содержание Сил в размере 8 227 668 долл. США, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своей задолженности по начисленным взносам;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансовых условий деятельности по поддержанию мира, особенно в отношении возмещения расходов государств, предоставляющих войска, что объясняется несвоевременной выплатой государствами-членами своих начисленных взносов, особенно теми государствами-членами, которые имеют задолженность;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил незамедлительно и в полном объеме;

4. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

6. *постановляет* ассигновать на Специальный счет Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в 11 950 000 долл. США брутто (11 507 700 долл. США нетто), утвержденную и распределенную в соответствии с пунктом 16 резолюции 48/244 Генеральной Ассамблеи, на содержание Сил в период с 16 июня по 31 декабря 1994 года;

7. *постановляет также* ассигновать на Специальный счет Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в 21 916 600 долл. США брутто (21 503 300 долл. США нетто) на период с 1 января по 30 июня 1995 года, включая одну треть расходов Сил, которые будут покрываться за счет добровольных взносов правительства Кипра и годового объявленного взноса в размере 6,5 млн. долл. США правительства Греции, при условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 31 декабря 1994 года;

8. *постановляет далее*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в 11 316 600 долл. США брутто (10 903 300 долл. США нетто) между государствами-членами на период с 1 января по 30 июня 1995 года в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года, 47/218 A от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 A от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1995, 1996 и 1997 годы[26] при том условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 31 декабря 1994 года, и в зависимости от определенной по решению Совета продолжительности мандатных периодов;

9. *постановляет*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 8, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 413 300 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 января по 30 июня 1995 года;

10. *постановляет также*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 8, выше, вычитается их соответствующая доля в неизрасходованном остатке средств в размере 1 422 400 долл. США брутто (1 349 600 долл. США нетто) на содержание Сил за период с 16 декабря 1993 года по 15 июня 1994 года и в размере 249 900 долл. США брутто (190 900 долл. США нетто) за период с 16 июня по 31 декабря 1994 года;

11. *постановляет далее* ассигновать на Специальный счет Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в 43 472 300 долл. США брутто (42 645 700 долл. США нетто) на период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года, включая одну треть расходов Сил, которые будут покрываться за счет добровольных взносов правительства Кипра и годового объявленного взноса в размере 6,5 млн. долл. США правительства Греции, при том условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 30 июня 1995 года, и в зависимости от определенной по решению Совета продолжительности мандатных периодов;

12. *постановляет*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в 22 481 500 долл. США брутто (21 654 900 долл. США нетто) между государствами-членами на период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года согласно схеме, изложенной в настоящей резолюции, при том условии, что Совет Безопасности примет решение продлить мандат Сил на период после 30 июня 1995 года, и в зависимости от определенной по решению Совета продолжительности мандатных периодов;

13. *постановляет также*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 12, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения персонала в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 826 600 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 июля 1995 года по 30 июня 1996 года;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет к апрелю 1995 года финансовый отчет о расходах на деятельность Сил за период с 16 июня по 31 декабря 1994 года;

15. *постановляет* сохранить отдельным счет для Сил, открытый до 16 июня 1993 года, предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы на этот счет и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по привлечению добровольных взносов на этот счет;

16. *принимает к сведению* предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 25 и 29 *d* его доклада, в отношении подхода к проблеме остающейся задолженности государствам, предоставляющим войска, за период до 16 июня 1993 года, и настоятельно призывает все государства-члены рассмотреть вопрос о

---

[37] S/1994/647; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности за апрель, май и июнь 1994 года.*

внесении добровольных взносов на специальный счет, созданный для этой цели;

17. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

18. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/231. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии[88] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[89],

ссылаясь на резолюцию 854 (1993) Совета Безопасности от 6 августа 1993 года, в которой Совет утвердил направление передовой группы до десяти военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на период в три месяца и включение этой передовой группы в состав миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, если такая миссия будет официально создана Советом,

ссылаясь также на резолюцию 858 (1993) Совета Безопасности от 24 августа 1993 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии по наблюдению, последней из которых была резолюция 937 (1994) от 21 июля 1994 года,

ссылаясь далее на свои решения 48/475 A от 23 декабря 1993 года и 48/475 B от 5 апреля 1994 года и свою резолюцию 48/256 от 26 мая 1994 года о финансировании Миссии по наблюдению,

вновь подтверждая, что расходы Миссии по наблюдению являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая о своем предыдущем решении о том, что для покрытия расходов, связанных с Миссией по наблюдению, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такую операцию,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность обеспечения Миссии по наблюдению финансовыми ресурсами, необходимыми ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на содержание Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии по состоянию на 20 декабря 1994 года, включая задолженность по взносам в размере 382 217 долл. США, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих причитающихся начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансовых условий деятельности по поддержанию мира, обусловленных несвоевременной выплатой государствами-членами своих начисленных взносов, особенно государствами-членами, имеющими задолженность;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены сделать все возможное для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на содержание Миссии по наблюдению незамедлительно и в полном объеме;

4. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии по наблюдению с максимальной эффективностью и экономией;

6. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии общую сумму в размере 8 847 700 долл. США брутто (8 547 000 долл. США нетто) на период с 1 июля 1994 года по 13 января 1995 года, включая сумму в размере 1 336 800 долл. США брутто (1 252 000 долл. США нетто), утвержденную и распределенную с предварительного согласия Консультативного комитета в соответствии с положениями пункта 15 резолюции 48/256 Генеральной Ассамблеи на содержание Миссии по наблюдению в период с 1 по 21 июля 1994 года, сумму в размере 1 265 000 долл. США брутто (1 264 500 долл. США нетто), утвержденную Консультативным комитетом в соответствии с положениями резолюции 48/229 Ассамблеи от 23 декабря 1993 года на покрытие непредвиденных и чрезвычайных расходов в период с 1 по 21 июля 1994 года, и 6 245 900 долл. США брутто (6 030 500 долл. США нетто) из 10 млн. долл. США брутто (9 767 800 долл. США нетто), утвержденных Консультативным комитетом в соответствии с положениями резолюции 48/229 Ассамблеи на период с 22 июля по 6 декабря 1994 года;

7. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности и с учетом суммы в размере 1 336 800 долл. США брутто (1 252 000 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 48/256 Генеральной Ассамблеи, распределить дополнительную сумму в размере 7 510 900 долл. США брутто (7 295 000 долл. США нетто), ассигнованную на период с 1 июля 1994 года по 13 января 1995 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным в пунктах 3 и 4 резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года и 47/218 A от 23 декабря 1992 года и в ее решении 48/472 A от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1994 год[75], которая будет применяться к части этой

---

[88] A/49/429 и Add.1 и 2.

[89] A/49/766.

суммы в размере 7 015 257 долл. США брутто (6 813 604 долл. США нетто), относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, и шкалой взносов на 1995 год[76], которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 495 643 долл. США брутто (481 396 долл. США нетто) на период с 1 по 13 января 1995 года включительно;

8. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 215 900 долл. США, утвержденных для Миссии по наблюдению на период с 1 июля 1994 года по 13 января 1995 года включительно, причем часть этой суммы в размере 201 653 долл. США относится на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а остаток в размере 14 247 долл. США - к периоду с 1 по 13 января 1995 года;

9. *постановляет*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в неизрасходованном остатке средств в размере 1 142 200 США долл. (брутто и нетто) за период с 7 августа 1993 года по 31 марта 1994 года;

10. *постановляет также* в отношении периода после 13 января 1995 года уполномочить Генерального секретаря принимать обязательства на шестимесячный период в объеме, не превышающем 1 720 034 долл. США брутто (1 617 034 долл. США нетто) в месяц, в связи с обеспечением функционирования Миссии по наблюдению, причем указанная сумма будет распределяться между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии по наблюдению после 13 января 1995 года;

11. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии по наблюдению как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком согласно процедуре, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 A от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/232. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии[90] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[91],

ссылаясь на резолюцию 866 (1993) от 22 сентября 1993 года, в которой Совет учредил Миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии наблюдателей и последней из которых была резолюция 950 (1994) от 21 октября 1994 года,

ссылаясь также на свое решение 48/478 от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии наблюдателей и на свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых была резолюция 48/247 B от 29 июля 1994 года,

вновь подтверждая, что расходы Миссии наблюдателей являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свои предыдущие решения, касающиеся того факта, что для покрытия расходов, связанных с Миссией наблюдателей, требуется процедура, отличная от той, которая применяется для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций,

учитывая тот факт, что более развитые в экономическом отношении страны в состоянии делать сравнительно более крупные взносы и что менее развитые в экономическом отношении страны имеют сравнительно ограниченные возможности для внесения взносов на такие операции,

принимая во внимание особую ответственность государств - постоянных членов Совета Безопасности, которая упоминается в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года, при финансировании таких операций,

сознавая важность предоставления Миссии наблюдателей финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение с внесением начисленных взносов на содержание Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии по состоянию на 22 декабря 1994 года, включая задолженность по взносам на сумму 5 721 960 долл. США, и настоятельно призывает все соответствующие государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих просроченных начисленных взносов;

2. *выражает обеспокоенность* по поводу финансовых условий осуществления деятельности по поддержанию мира, что объясняется несвоевременной выплатой государствами-членами своих начисленных взносов, особенно теми государствами-членами, которые имеют задолженность;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены предпринять все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов для Миссии наблюдателей своевременно и в полном объеме;

4. *одобряет* замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с учетом положений настоящей резолюции;

5. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения скоординированного осуществления всех мероприятий Организации Объединенных Наций, связанных с мирным процессом в Либерии, с максимальной эффективностью и экономией;

6. *постановляет* ассигновать на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии в общей сложности 17 548 300 долл. США брутто (16 887 800 долл. США нетто) на содержание Миссии наблюдателей на период с 22 апреля по 22 октября 1994 года;

---

[90] A/49/571 и Add.1.

[91] A/49/786.

7. *постановляет также*, исходя из специальной договоренности и с учетом суммы в 7 520 900 долл. США брутто (7 335 700 долл. США нетто), уже распределенной в соответствии с резолюцией 48/247 А Генеральной Ассамблеи от 5 апреля 1994 года, распределить сумму в 10 027 400 долл. США брутто (9 552 100 долл. США нетто) на период с 22 апреля по 22 октября 1994 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 А от 20 декабря 1991 года и 47/218 А от 23 декабря 1992 года и ее решении 48/472 А от 23 декабря 1993 года, и с учетом шкалы взносов на 1992, 1993 и 1994 годы, определенной Ассамблеей в ее резолюциях 46/221 А от 20 декабря 1991 года и 48/223 А от 23 декабря 1993 года и ее решении 47/456 от 23 декабря 1992 года;

8. *постановляет далее*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках дополнительных предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 475 300 долл. США, утвержденных на период, закончившийся 22 октября 1994 года;

9. *постановляет*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 7, выше, вычитается их соответствующая доля в неиспользованном остатке средств в размере 10 027 400 долл. США брутто (9 552 100 долл. США нетто) за период с 22 сентября 1993 года по 21 апреля 1994 года;

10. *постановляет также* ассигновать на Специальный счет для Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии сумму в размере 4 303 260 долл. США брутто (4 079 970 долл. США нетто), включая сумму в размере 3 млн. долл. США брутто (2 864 400 долл. США нетто), утвержденную Консультативным комитетом в соответствии с резолюцией 48/229 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года на содержание Миссии наблюдателей в период с 23 октября 1994 года по 13 января 1995 года;

11. *постановляет далее*, исходя из специальной договоренности, распределить сумму в размере 4 303 260 долл. США брутто (4 079 970 долл. США нетто) на период с 23 октября 1994 года по 13 января 1995 года между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 В, 45/269, 46/198 А и 47/218 А и ее решении 48/472 А, с учетом шкалы взносов на 1994 год[75], которая будет применяться к части этой суммы в размере 3 629 255 долл. США брутто (3 440 939 долл. США нетто), относящейся на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а также с учетом шкалы взносов на 1995 год[76], которая будет применяться к остатку этой суммы в размере 674 005 долл. США брутто (639 031 долл. США нетто) на период с 1 по 13 января 1995 года включительно;

12. *постановляет*, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 11, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложения персонала в размере 223 290 долл. США, утвержденных на период с 23 октября 1994 года по 13 января 1995 года включительно, причем часть этой суммы в размере 188 316 долл. США относится на пропорциональной основе к периоду, истекающему 31 декабря 1994 года, а остаток в размере 34 974 долл. США - к периоду с 1 по 13 января 1995 года включительно;

13. *постановляет также*, что из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно пункту 11, выше, вычитается их соответствующая доля в неиспользованном остатке средств в размере 2 402 500 долл. США брутто (2 800 700 долл. США нетто) за период с 22 сентября 1993 года по 21 апреля 1994 года;

14. *постановляет далее* в отношении периода после 13 января 1995 года уполномочить Генерального секретаря принимать на себя обязательства в связи с содержанием Миссии наблюдателей на сумму, не превышающую 1 593 800 долл. США брутто (1 511 100 долл. США нетто) в месяц, на шестимесячный период для финансирования Миссии наблюдателей, если Совет Безопасности примет решение продлить мандат Миссии наблюдателей на период после 13 января 1995 года, причем указанные суммы будут распределяться между государствами-членами в соответствии со схемой, изложенной в настоящей резолюции;

15. *предлагает* делать добровольные взносы на финансирование Миссии наблюдателей как наличными, так и в виде услуг и поставок, приемлемых для Генерального секретаря, которые будут использоваться надлежащим порядком в соответствии с процедурой, установленной Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 43/230 от 21 декабря 1988 года, 44/192 А от 21 декабря 1989 года и 45/258 от 3 мая 1991 года;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии".

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

49/233. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/218 В от 14 сентября 1993 года и на свое решение 48/472 В от 24 марта 1994 года,

рассмотрев доклады и записки Генерального секретаря[92] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[93],

вновь подтверждая статью 17 Устава Организации Объединенных Наций относительно роли Генеральной Ассамблеи в рассмотрении и утверждении бюджета Организации,

вновь подтверждая требование, согласно которому все государства-члены должны своевременно и в полном объеме выполнять свои обязательства, закрепленные в Уставе,

признавая, что удержание начисленных взносов наносит ущерб административному и финансовому функционированию Организации Объединенных Наций,

признавая также, что несвоевременная выплата начисленных взносов негативно сказывается на финансовом положении Организации в краткосрочном плане,

---

[92] A/48/421 и Add.1, A/48/622, A/48/707, A/48/912, A/48/945 и Corr.1, A/49/557 и A/49/717 и Corr.1 и 2.

[93] A/49/664 и Add.1.

признавая далее необходимость совершенствования управления операциями по поддержанию мира,

желая рационализировать административные и бюджетные аспекты финансирования операций по поддержанию мира,

вновь заявляя о важности непрерывного диалога и транспарентности в отношениях между Организацией и государствами-членами в целях улучшения существующих административных и бюджетных методов и процедур,

I

БЮДЖЕТНЫЕ ЦИКЛЫ

учитывая значительную рабочую нагрузку, ложащуюся на Генеральную Ассамблею, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам и Секретариат в результате применения существующих процедур рассмотрения бюджетов операций по поддержанию мира,

1. *одобряет* вынесенную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 30 его доклада[82] рекомендацию, касающуюся финансовых периодов для каждой операции по поддержанию мира;

2. *постановляет* в этой связи, что финансовый период для каждой операции по поддержанию мира устанавливается с 1 июля по 30 июня, и просит Генерального секретаря представить проекты необходимых поправок к Финансовым положениям на утверждение Генеральной Ассамблеи на ее возобновленной сорок девятой сессии;

3. *постановляет также*, что рассмотрение и утверждение бюджетов операций по поддержанию мира, в рамках которых бюджетные потребности не претерпевают изменений, будет производиться раз в год;

4. *постановляет далее*, что рассмотрение и утверждение бюджетных смет по другим операциям по поддержанию мира будет производиться дважды в год, то есть на периоды с 1 июля по 31 декабря и с 1 января по 30 июня;

5. *просит* Генерального секретаря сделать все возможное для внедрения процедур, предусмотренных пунктами 3 и 4, выше, как можно скорее, но не позднее 1 июля 1996 года;

6. *настоятельно призывает* Генерального секретаря представлять в контексте рассмотрения бюджетных смет операций по поддержанию мира соответствующие финансовые отчеты по каждой операции по поддержанию мира за предыдущий финансовый период вместе с имеющимися дополнительными обновленными данными о результатах финансовой деятельности в текущем периоде и просит его обеспечить, насколько это возможно, составление этих отчетов на основе фактических расходов, а не прогнозируемых данных;

7. *постановляет*, что начисление государствам-членам взносов в отношении ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей для операций по поддержанию мира, производится при условии утверждения мандатов Советом Безопасности;

8. *просит* Генерального секретаря представлять дважды в год Генеральной Ассамблее для информации таблицу, содержащую сводку предлагаемых бюджетных потребностей по каждой операции по поддержанию мира на период с 1 июля по 30 июня, включая разбивку расходов по основным статьям и общий объем потребностей в ресурсах;

II

ИМУЩЕСТВО, ПРИНАДЛЕЖАЩЕЕ ВОИНСКИМ КОНТИНГЕНТАМ

признавая присущие нынешней системе проблемы, относящиеся к определению стоимости принадлежащего контингентам имущества, и обусловленные этим задержки в выплате возмещения государствам, предоставляющим войска и имущество,

вновь заявляя о важности скорейшей выработки действенного решения этой проблемы с целью обеспечить дальнейшее участие государств-членов в операциях по поддержанию мира и приветствуя усилия Секретариата в этой области,

1. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 104-110 его доклада[82], относительно процедур, связанных с выплатой возмещения за принадлежащее контингентам имущество;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря приступить к реализации проекта, изложенного в общих чертах в приложении к настоящей резолюции и предусматривающего установление всеобъемлющих нормативов для каждой категории имущества, а также определение ставок возмещения, при том понимании, что Генеральный секретарь предложит государствам-членам, в частности странам, предоставляющим войска, принять участие в этом процессе и что предложения по определению новых ставок возмещения будут представлены Генеральной Ассамблее на утверждение;

3. *предлагает* государствам-членам добровольно принять участие в вышеупомянутом процессе и просит Генерального секретаря сделать все возможное для покрытия всех необходимых расходов из имеющихся бюджетных ресурсов;

III

ПОСОБИЯ В СВЯЗИ СО СМЕРТЬЮ ИЛИ ПОТЕРЕЙ ТРУДОСПОСОБНОСТИ

принимая к сведению предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 70 и 71 его доклада[94] относительно пересмотра существующей системы выплаты компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[95],

выражая глубокую обеспокоенность в связи с задержками в удовлетворении заявлений о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности,

с обеспокоенность отмечая, что в докладе Генерального секретаря Консультативному комитету не было представлено достаточной информации, которая позволила бы ему вынести обоснованные рекомендации на этот счет,

принимая к сведению взгляды, выраженные государствами-членами,

1. *постановляет*, что в основе любой системы компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности должна лежать необходимость:

a) обеспечения одинакового режима для всех государств-членов;

---

[94] A/48/945 и Corr.1.

[95] A/49/664, пункты 88-90.

b) выплаты бенефициару компенсации в размере не меньшем, чем возмещение, выплачиваемое Организацией Объединенных Наций;

c) упрощения, насколько это возможно, административных процедур;

d) оперативного удовлетворения заявлений о выплате компенсации в связи со смертью или потерей трудоспособности;

2. *просит* Генерального секретаря представить основанные на изложенных в пункте 1 принципах конкретные предложения о возможном изменении существующих процедур выплаты компенсации и при этом включить подробную информацию об административных и финансовых последствиях, в частности, следующих альтернативных вариантов:

a) сохранения существующих процедур при разумном минимальном уровне компенсации, выплачиваемой в случае смерти или потери трудоспособности;

b) применения системы компенсации с использованием стандартизированных ставок возмещения расходов в случае смерти или потери трудоспособности;

c) использования единообразного глобального плана страхования для всех военнослужащих;

d) осуществления предложений, представленных Генеральным секретарем в пункте 71 его доклада.

3. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам предложения, упомянутые в пункте 2, выше, на ее рассмотрение к 31 мая 1995 года;

IV

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ

вновь подтверждая необходимость обеспечивать операции по поддержанию мира достаточными финансовыми ресурсами, особенно на их начальном этапе и на этапе их расширения, с тем чтобы они могли своевременно, полностью и эффективно выполнять свои мандаты согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

сознавая, что расходы в связи с начальными этапами операций по поддержанию мира или расширением их деятельности в последние годы в отдельных случаях превышали текущий объем полномочий по принятию обязательств, предоставленных Генеральному секретарю и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам,

1. *постановляет*, что в случае, когда то или иное решение Совета Безопасности, касающееся начального этапа или этапа расширения операций по поддержанию мира, влечет за собой необходимость производить затраты, Генеральный секретарь уполномочен с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и с учетом Финансовых положений Организации Объединенных Наций и положений пункта 2, ниже, принимать обязательства в объеме, не превышающем 50 млн. долл. США, в связи с каждым отдельным решением Совета Безопасности; суммарный общий объем непогашенных обязательств в отношении начального этапа или этапа расширения операций по поддержанию мира не должен в любой отдельный момент времени превышать 150 млн. долл. США, однако в случае выделения Генеральной Ассамблеей ассигнований на покрытие любых непогашенных обязательств остаток от предельной суммы в размере 150 млн. долл. США автоматически увеличивается на сумму ассигнований;

2. *постановляет также*, что если то или иное решение Совета Безопасности приводит к необходимости принятия Генеральным секретарем обязательств в связи с начальным этапом или этапом расширения операций по поддержанию мира в объеме, превышающем 50 млн. долл. США применительно к каждому отдельному решению Совета Безопасности или превышающем упомянутую выше общую сумму в размере 150 млн. долл. США, то этот вопрос должен как можно скорее передаваться Генеральной Ассамблее для принятия решения в отношении полномочий по принятию обязательств и начисления взносов;

3. *постановляет далее*, что вопрос о начислении взносов для покрытия соответствующей суммы расходов, связанных с начальным этапом и этапом расширения операций по поддержанию мира, будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей в ходе ее пятидесятой сессии с учетом опыта, полученного при осуществлении настоящей резолюции;

4. *принимает решение* о том, что Генеральный секретарь и Консультативный комитет должны докладывать Генеральной Ассамблее о любых случаях осуществления предоставленных в соответствии с положениями настоящей резолюции полномочий принимать обязательства, а также о связанных с этим обстоятельствах, в контексте представляемых Ассамблее очередных докладов о финансировании соответствующих операций по поддержанию мира;

V

СОГЛАШЕНИЯ С ПРИНИМАЮЩИМИ СТРАНАМИ

1. *принимает к сведению* резолюцию 868 (1993) Совета Безопасности от 29 сентября 1993 года и ссылается на резолюцию 48/42 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1993 года;

2. *одобряет* мнения Генерального секретаря[96] и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[97] о необходимости заключать соглашения с принимающими странами до развертывания миссий;

3. *просит* Генерального секретаря включать в его доклады Генеральной Ассамблее о финансировании каждой операции или миссии по поддержанию мира информацию о ходе переговоров, касающихся соглашения с принимающей страной, и о его осуществлении в той части, в какой оно касается управления данной операцией по поддержанию мира;

4. *призывает* государства-члены выполнять все их обязательства по таким соглашениям;

VI

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЕРСОНАЛ, РАБОТАЮЩИЙ ПО КОНТРАКТАМ

отмечая с глубоким беспокойством вопросы, поднятые Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пунктах 69-71 его доклада[82],

принимая к сведению предоставленную представителями Генерального секретаря информацию об использовании международного персонала, работающего по контрактам,

---

[96] A/48/945 и Corr.1, пункты 105-106.

[97] A/49/664, пункт 114.

1. *одобряет* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 69 его доклада;

2. *отмечает*, что тщательное и независимое исследование и анализ использования работающего по контрактам международного персонала в рамках Сил Организации Объединенных Наций по охране, рекомендованные Консультативным комитетом в пункте 72 его доклада, в настоящее время проводятся Управлением служб внутреннего надзора, и просит представить результаты этого исследования Генеральной Ассамблее, с тем чтобы она могла принять решение по данному вопросу на своей возобновленной сорок девятой сессии;

3. *постановляет*, что до завершения исследования и анализа и принятия решения Генеральной Ассамблеей, упомянутых в пункте 2, выше, экспериментальный проект по использованию международного персонала, работающего по контрактам, должен ограничиваться рамками Сил Организации Объединенных Наций по охране;

4. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее возобновленной сорок девятой сессии доклад о мерах, принятых в связи с выраженной Консультативным комитетом обеспокоенностью;

VII

Ликвидация

ссылаясь на резолюцию 48/240 В Генеральной Ассамблеи от 29 июля 1994 года о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике и решение 48/496 Ассамблеи от того же числа о финансировании операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира,

1. *одобряет* предложения Генерального секретаря относительно реализации активов после ликвидации операций по поддержанию мира или других миссий и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающиеся необходимости прилагать усилия к тому, чтобы получать от соответствующих правительств согласие компенсировать Организации Объединенных Наций остаточную стоимость любых избыточных активов, остающихся в стране, как об этом говорится в пункте 110 *d* доклада Генерального секретаря[94], или получения санкции Генеральной Ассамблеи в отношении тех активов, которые могли бы рассматриваться как взносы;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не позднее 31 марта 1995 года доклад, касающийся финансового-технического обоснования процедур оценки стоимости и перечисления активов той или иной операции по поддержанию мира на этапе ее ликвидации, передаваемых другим операциям по поддержанию мира или другим органам Организации Объединенных Наций, и процедур зачисления соответствующих сумм на специальный счет ликвидируемой операции в как можно более короткие сроки;

VIII

Суточные для участников миссии

1. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 80-85 его доклада[82], относительно суточных для участников миссии;

2. *просит* Генерального секретаря провести обзор системы выплаты суточных персоналу, командируемому в полевые миссии, включая назначение суточных и критерии определения размера суточных для участников миссии, и представить по этому вопросу доклад Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

IX

Проверки, проводимые Управлением служб внутреннего надзора

просит Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести, без ущерба для его программы работы, проверку подразделений Секретариата, отвечающих за материально-техническое, оперативное и административное обеспечение операций по поддержанию мира и других полевых операций, с тем чтобы выявить проблемы и рекомендовать меры для повышения эффективности использования ресурсов, и представить по ней доклад Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок девятой сессии;

X

Надзор

приветствуя инициативные предложения Генерального секретаря по усилению надзора за операциями по поддержанию мира, изложенные в его докладе[98], представленном в ответ на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[99],

рассмотрев финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 1993 года, и доклад Комиссии ревизоров, касающийся операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира[24],

рассмотрев также доклад Консультативного комитета[93], а также вступительное заявление его Председателя[99],

1. *поддерживает* мнение о том, что некоторые операции по поддержанию мира могут требовать учреждения должности ревизора-резидента, рекомендует Генеральному секретарю включать в доклады о бюджетах будущих операций по поддержанию мира предложения об учреждении при необходимости должностей ревизоров-резидентов с полным их обоснованием и просит его принимать соответствующие меры для обеспечения функциональной независимости ревизоров при осуществлении ими своих обязанностей в соответствии с пунктом 56 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[82];

2. *просит* Генерального секретаря рассмотреть альтернативные методы улучшения постановки аудиторской деятельности в рамках тех операций по поддержанию мира, которым не будут приданы ревизоры-резиденты, и их сравнительную стоимость и внести предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи не позднее ее пятидесятой сессии;

3. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета относительно концепций финансового сотрудника по особым поручениям и сотрудника по анализу управленческих проблем и просит Генерального секретаря дополнительно разъяснить эти концепции, а также вопрос о подотчетности управляющих программами в докладе, который должен быть представлен Генеральной Ассамблеей не позднее ее пятидесятой очередной сессии;

XI

Резервный фонд для операций по поддержанию мира

рассмотрев предложения Генерального секретаря, содержащиеся в пунктах 37-41 его доклада[94], и предложения Консультативного

---

[98] A/47/990.

[99] См. A/C.5/49/SR.25.

комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 15-19 его доклада[82],

1. *постановляет* сохранить на нынешнем этапе Резервный фонд для операций по поддержанию мира в его нынешнем объеме;

2. *ссылается* на свою резолюцию 47/217 от 23 декабря 1992 года и постановляет, что Резервный фонд для операций по поддержанию мира будет использоваться только для финансирования начального этапа новых операций по поддержанию мира, для расширения существующих операций или для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов, связанных с операциями по поддержанию мира;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены прилагать все возможные усилия для обеспечения полной и своевременной выплаты начисленных им взносов на операции по поддержанию мира, с тем чтобы улучшить положение с наличностью, обеспечив возможность пополнения соответствующих резервов;

XII

Ротация войск

1. *подчеркивает*, что продолжительность срока службы контингентов, приданных операциям по поддержанию мира, является оперативным вопросом, решение которого относится главным образом к ведению правительств стран, предоставляющих войска;

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 77 его доклада[82], относительно целесообразности увеличения срока службы и интервалов ротации военнослужащих, участвующих в операциях по поддержанию мира, и мнения, выраженные государствами-членами;

3. *просит* Генерального секретаря, ввиду оперативных последствий вопроса о сроках службы контингентов, представить доклад, упомянутый в пункте 77 доклада Консультативного комитета, Специальному комитету по операциям по поддержанию мира;

XIII

Стандартизация процесса составления и формата бюджета

1. *одобряет* замечания, сформулированные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пунктах 41-47 его доклада[82];

2. *одобряет* предложения Генерального секретаря о совершенствовании формата бюджета, вкратце изложенные в пункте 41 доклада Консультативного комитета, и призывает Генерального секретаря подготавливать бюджеты всех будущих операций по поддержанию мира в соответствии с этими предложениями;

3. *приветствует* разработку руководства по нормативным издержкам, которое будет представлено государствам-членам до 1 мая 1995 года, и изменения, предложенные Генеральным секретарем, в том числе в отношении исчисления нормативных издержек, коэффициентов и анализа изменений;

4. *просит* Генерального секретаря представить ей на рассмотрение типовой бюджет отдельной операции по поддержанию мира на основе вышеуказанного руководства по нормативным издержкам с учетом замечаний Консультативного комитета и мнений, выраженных государствами-членами;

5. *просит* Консультативный комитет рассмотреть предлагаемое руководство по нормативным издержкам и типовой бюджет к 31 августа 1995 года, с тем чтобы представить свои мнения по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

XIV

Комплекты для первоначального этапа миссий

приветствуя с удовлетворением создание в Бриндизи, Италия, первой постоянной базы материально-технического обеспечения Организации Объединенных Наций для поддержки операций по поддержанию мира, помещения для которой были предоставлены в распоряжение Организации безвоздмезно,

одобряет просьбу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам относительно подготовки подробного доклада, включающего дополнительную информацию о финансовых и кадровых процедурах, исходных данных для определения расходов, юридическом основании, вопросах о принадлежности и инвентаризации хранящегося имущества, процедурах учета и альтернативных вариантах в связи с комплектами для первоначального этапа миссий, а также об использовании базы материально-технического обеспечения в Бриндизи для целей складирования и технического обслуживания, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее до конца ее сорок девятой сессии.

95-е пленарное заседание,
23 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

План и график осуществления проекта реформы методологии и процедур определения размера возмещения странам, предоставляющим войска, за принадлежащее контингентам имущество

План проекта стандартизации

Для упрощения процесса выплаты компенсации за принадлежащее контингентам имущество и тем самым сокращения сроков оплаты требований предусматривается осуществление следующего проекта с целью стандартизации имущества, за которое будет предусмотрена выплата компенсации, и установления соответствующих ставок компенсации за такое имущество. Этот проект будет осуществляться в пять этапов:

a) Этап I (1 января - 14 марта 1995 года). Секретариат подготовит проект руководящих принципов по категориям имущества, рассматриваемым в качестве нормативов принадлежащего контингентам имущества, например, системы (летательные аппараты, транспортные средства и т.д.); крупное ремонтируемое имущество (генераторы, оборудование связи и т.д.); и прочее имущество и расходные материалы (палаточное имущество, столовые приборы, бумага и т.д.), компенсация за которые будет предусмотрена в случае, когда это имущество принадлежит развернутому в районе общевойсковому батальону или специализированным подразделениям, таким, как медицинские подразделения, подразделения полевой связи, авиационной поддержки, материально-технического обеспечения, дальней связи и т.д. На основе этих руководящих принципов государства-члены представят замечания и рекомендации, которые будут обобщены и переданы рабочей группе по этапу II. Государствам-членам будет предложено представить свои замечания и рекомендации и уведомить Организацию Объединенных Наций о своем намерении принять участие в деятельности рабочей группы по этапу II не позднее 10 февраля 1995 года;

b) Этап II (15 марта - 14 мая 1995 года). Секретариат проведет обзор замечаний и рекомендаций государств-членов, с тем чтобы представить сводный рабочий документ представителям государств-членов в рабочей группе по этапу II. Консультации с представителями государств-членов и между ними явятся основой для выработки единого всеобъемлющего документа, устанавливающего те нормативные требования, при соблюдении которых предусмотрена выплата компенсации;

c) Этап III (17 мая - 15 июня 1995 года). Будет разработана фиксированная шкала годовых ставок компенсации по каждой из систем (с соответствующими поправочными коэффициентами в зависимости от того, кто осуществляет эксплуатационное обслуживание, например аренда с обслуживанием/аренда без обслуживания), которая будет обобщена рабочей группой по этапу II с привлечением отдельных специалистов по финансовым вопросам из участвующих в работе группы государств-членов. По результатам этого этапа будет также разработана одна единообразная ставка возмещения за все прочее имущество и расходные материалы;

d) Этап IV. На этом этапе в Центральных учреждениях и в полевых миссиях будет внедрена эта пересмотренная процедура выплаты возмещения, что включает, в частности, рассылку до 15 июля 1995 года вербальной ноты с уведомлением о введении пересмотренных процедур выплаты компенсации за принадлежащее контингентам имущество, о переходе с 1 августа 1995 года к практике составления бюджетов с учетом новых ставок возмещения за принадлежащее контингентам имущество и о разработке автоматизированных систем обработки требований о компенсации;

e) Этап V. На этом этапе предусматривается проведение периодических обзоров и обновление нормативов, выработанных в ходе этапов II и III, по трехгодичному циклу, причем первый обзор планируется провести в марте 1998 года.

VIII. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ПО ДОКЛАДАМ ШЕСТОГО КОМИТЕТА[1]

СОДЕРЖАНИЕ

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/48	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов (A/49/735)	134	9 декабря 1994 года	386
49/49	Рассмотрениеэффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей (A/49/736)	135	9 декабря 1994 года	387
49/50	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций (A/49/737)	136	9 декабря 1994 года	388
49/51	Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии (A/49/738) . .	137	9 декабря 1994 года	392
49/52	Проект статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков (A/49/738)	137	9 декабря 1994 года	394
49/53	Создание международного уголовного суда (A/49/738)	137	9 декабря 1994 года	395
49/54	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг (A/49/739)	138	9 декабря 1994 года	395
49/55	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии (A/49/739)	138	9 декабря 1994 года	396
49/56	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания (A/49/740)	139	9 декабря 1994 года	397
49/57	Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности (A/49/741 и Corr.1)	140	9 декабря 1994 года	398
49/58	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации (A/49/741 и Corr.1)	140	9 декабря 1994 года	401

[1] Решения, принятые по докладам Шестого комитета, см. раздел IX.B.7.

Номер резолюции	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/59	Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала (A/49/742)	141	9 декабря 1994 года	402
49/60	Меры по ликвидации международного терроризма (A/49/743)	142	9 декабря 1994 года	409
49/61	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (A/49/744) . .	143	9 декабря 1994 года	412

49/48. О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 32/44 от 8 декабря 1977 года, 34/51 от 23 ноября 1979 года, 37/116 от 16 декабря 1982 года, 39/77 от 13 декабря 1984 года, 41/72 от 3 декабря 1986 года, 43/161 от 9 декабря 1988 года, 45/38 от 28 ноября 1990 года и 47/30 от 25 ноября 1992 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[2] о состоянии Дополнительных протоколов[3] к Женевским конвенциям 1949 года[4], касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов,

будучи убеждена в непреходящей ценности установленных гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам, и в необходимости соблюдать эти нормы и
обеспечивать их соблюдение при любых обстоятельствах в рамках соответствующих международных документов до скорейшего прекращения таких конфликтов,

с удовлетворением отмечая, что в соответствии со статьей 90 Протокола I начала функционировать Международная комиссия по установлению фактов,

отмечая тот факт, что приложение I к Протоколу I было пересмотрено,

подчеркивая необходимость укрепления и применения существующего свода норм международного гуманитарного права и всеобщего признания такого права,

памятуя о роли Международного комитета Красного Креста в предоставлении защиты жертвам вооруженных конфликтов,

с признательностью отмечая неустанные усилия Международного комитета Красного Креста по содействию распространению информации о двух Дополнительных протоколах,

1. *с удовлетворением отмечает* практически всеобщее признание Женевских конвенций 1949 года и все более широкое признание двух Дополнительных протоколов 1977 года;

2. *отмечает*, однако, тот факт, что по сравнению с числом государств - участников Женевских конвенций число государств - участников двух Дополнительных протоколов остается пока ограниченным;

3. *обращается с призывом* ко всем государствам - участникам Женевских конвенций 1949 года, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос об участии в Дополнительных протоколах;

4. *призывает* все государства, являющиеся или не являющиеся участниками Протокола I, при вступлении в число его участников сделать заявление, предусмотренное в статье 90 этого Протокола;

5. *принимает к сведению* заявление, принятое на Международной конференции по защите жертв войны, состоявшейся в Женеве 30 августа-1 сентября 1993 года[5], в котором подтверждается необходимость принятия превентивных мер и более эффективного выполнения норм международного гуманитарного права;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Дополнительных протоколов на основе полученной от государств-членов информации;

---

[2] A/49/255 и Add.1.

[3] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, Nos. 17512 and 17513.

[4] Ibid., vol. 75, Nos. 970-973.

[5] A/48/742, приложение.

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов».

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/49. Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[6],

сознавая необходимость развивать и укреплять дружественные отношения и сотрудничество между государствами,

будучи убеждена в том, что уважение принципов и норм международного права, регулирующих дипломатические и консульские сношения, является одним из основных условий нормального развития отношений между государствами и осуществления целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи встревожена неоднократными актами насилия в отношении дипломатических и консульских представителей, а также представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций, угрожающими жизни ни в чем не повинных людей или приводящими к их гибели и серьезно препятствующими нормальной работе таких представителей и должностных лиц,

будучи обеспокоена несоблюдением принципа неприкосновенности дипломатических и консульских представительств и представителей,

напоминая, что, без ущерба для их привилегий и иммунитетов, все лица, пользующиеся такими привилегиями и иммунитетами, обязаны уважать законы и правила принимающего государства,

напоминая также, что дипломатические и консульские помещения не должны использоваться каким-либо образом, несовместимым с дипломатическими или консульскими функциями,

подчеркивая обязанность государств принимать все необходимые меры в соответствии с требованиями международного права, включая меры превентивного характера, и предавать нарушителей суду,

приветствуя меры, уже принятые в этих целях государствами в соответствии с их международными обязательствами,

будучи убеждена в том, что роль Организации Объединенных Наций, которая включает в себя осуществление процедур представления сообщений, установленных в соответствии с резолюцией 35/168 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1980 года и получивших дальнейшее развитие в последующих резолюциях Ассамблеи, имеет важное значение в содействии мерам по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *решительно осуждает* акты насилия в отношении дипломатических и консульских представительств и представителей, а также представительств и представителей международных межправительственных организаций и должностных лиц таких организаций и подчеркивает, что такие акты не могут иметь никаких оправданий;

3. *настоятельно призывает* государства соблюдать, выполнять и претворять в жизнь принципы и нормы международного права, регулирующие дипломатические и консульские сношения, и, в частности, обеспечить в соответствии с их международными обязательствами защиту, безопасность и охрану упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц, официально находящихся на территориях под их юрисдикцией, включая принятие практических мер по запрещению на их территориях незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, провоцируют, организуют или совершают акты, направленные против безопасности и охраны таких представительств, представителей и должностных лиц;

4. *настоятельно призывает также* государства принять все необходимые меры на национальном и международном уровнях для предотвращения любых актов насилия в отношении упомянутых в пункте 2, выше, представительств, представителей и должностных лиц и предавать правонарушителей суду;

5. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать, в частности на основе контактов между дипломатическими и консульскими представительствами и принимающим государством, в вопросах практических мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей и в вопросах обмена информацией об обстоятельствах всех случаев их серьезного нарушения;

6. *настоятельно призывает далее* государства принять все необходимые меры, в соответствии с международным правом, на национальном и международном уровнях для

[6] A/49/295 и Add.1 и 2.

предотвращения любых злоупотреблений дипломатическими или консульскими привилегиями и иммунитетами, в частности серьезных злоупотреблений, в том числе связанных с актами насилия;

7. *рекомендует* государствам тесно сотрудничать с государством, на территории которого могли иметь место злоупотребления дипломатическими и консульскими привилегиями и иммунитетами, в том числе посредством обмена информацией и оказания помощи его судебным органам в целях предания правонарушителей суду;

8. *призывает* государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками документов, касающихся защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей;

9. *призывает также* государства в случае возникновения спора в связи с нарушением их международных обязательств, касающихся защиты представительств или безопасности представителей и должностных лиц, упомянутых в пункте 2, выше, использовать средства мирного разрешения споров, включая добрые услуги Генерального секретаря, и просит Генерального секретаря предлагать, когда он сочтет это целесообразным, свои добрые услуги непосредственно заинтересованным государствам;

10. *просит* все государства направлять Генеральному секретарю сообщения в соответствии с пунктом 9 резолюции 42/154 от 7 декабря 1987 года;

11. *просит* Генерального секретаря публиковать на ежегодной основе в соответствии с пунктом 12 резолюции 42/154 доклад по этому пункту, содержащий также аналитическое резюме сообщений, полученных в соответствии с пунктом 10, выше, а также продолжать осуществление других своих задач во исполнение той же резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей».

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/50. Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/23 от 17 ноября 1989 года, в которой она провозгласила период 1990-1999 годов Десятилетием международного права Организации Объединенных Наций,

напоминая, что в соответствии с резолюцией 44/23 главными целями Десятилетия должны быть, в частности:

a) содействие принятию и уважению принципов международного права;

b) содействие средствам и методам мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему;

c) поощрение прогрессивного развития международного права и его кодификации;

d) поощрение преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/32 от 25 ноября 1992 года, к которой прилагалась программа деятельности на второй период (1993-1994 годы) Десятилетия,

выражая признательность Генеральному секретарю за его доклад[7], представленный во исполнение резолюции 48/30 от 9 декабря 1993 года,

рассмотрев вышеупомянутый доклад, включая приложение к нему,

напоминая, что на ее сорок пятой сессии Шестой комитет учредил Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций в целях подготовки общеприемлемых рекомендаций в отношении программы деятельности на Десятилетие,

отмечая, что на ее сорок шестой, сорок седьмой, сорок восьмой и сорок девятой сессиях Шестой комитет вновь созывал Рабочую группу для продолжения ее работы в соответствии с резолюциями 45/40 от 28 ноября 1990 года, 46/53 от 9 декабря 1991 года, 47/32 и 48/30,

рассмотрев доклад Рабочей группы, представленный Шестому комитету[8],

1. *выражает признательность* Шестому комитету за разработку в рамках его Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций программы деятельности, которая будет начата в течение третьего периода (1995-1996 годы) Десятилетия, и предлагает Рабочей группе продолжать свою работу на пятидесятой сессии в соответствии с ее мандатом и методами работы;

---

[7] A/49/323 и Add.1 и 2.

[8] A/C.6/49/L.10.

2. *выражает признательность также* государствам и международным организациям и учреждениям, которые провели мероприятия в осуществление программы деятельности на второй период (1993-1994 годы) Десятилетия, включая организацию конференций по различным вопросам международного права;

3. *принимает* программу деятельности на третий период (1995-1996 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций в качестве неотъемлемой части настоящей резолюции, к которой она прилагается;

4. *просит* все государства и международные организации и учреждения, упоминаемые в программе, принять указанные в ней соответствующие меры и в этой связи представлять Генеральному секретарю информацию для передачи Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии или, самое позднее, пятьдесят первой сессии;

5. *просит* Генерального секретаря на основе такой информации, а также новой информации о деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся прогрессивного развития международного права и его кодификации, представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении программы;

6. *призывает* государства распространять на национальном уровне, по мере необходимости, информацию, содержащуюся в докладе Генерального секретаря;

7. *призывает* государства, международные организации и неправительственные организации, ведущие работу в области международного права, и частный сектор делать финансовые взносы или взносы натурой на цели содействия осуществлению этой программы;

8. *просит* Генерального секретаря обратить внимание государств и международных организаций и учреждений, ведущих работу в области международного права, на программу, прилагаемую к настоящей резолюции;

9. *просит также* Генерального секретаря продолжать работу над организацией Конгресса Организации Объединенных Наций по международному публичному праву, который должен состояться 13-17 марта 1995 года, в рамках имеющихся ресурсов и при помощи добровольных взносов, с учетом указаний, выработанных на сорок восьмой и сорок девятой сессиях Генеральной Ассамблеи, и информировать государства-члены о ходе подготовки;

10. *признает*, что международное гуманитарное право остается областью, имеющей особое значение, и в этой связи отмечает, что правительством Швейцарии в январе 1995 года будет проведено межправительственное совещание экспертов для подготовки доклада о практических мерах содействия всестороннему уважению международного гуманитарного права и его соблюдению;

11. *предлагает* всем государствам широко распространять пересмотренные руководящие принципы для военных уставов и инструкций по охране окружающей среды в периоды вооруженных конфликтов[9], полученные от Международного комитета Красного Креста, и должным образом рассмотреть возможность их включения в свои военные уставы и другие инструкции, адресованные их военному персоналу;

12. *предлагает* Международному комитету Красного Креста продолжать сообщать о деятельности, проводимой Комитетом и другими соответствующими органами в отношении охраны окружающей среды в периоды вооруженных конфликтов, с тем чтобы полученная информация могла быть включена в доклад, который должен быть подготовлен в соответствии с пунктом 5, выше;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций».

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Программа деятельности на третий период (1995-1996 годы) Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций

I. СОДЕЙСТВИЕ ПРИНЯТИЮ И УВАЖЕНИЮ ПРИНЦИПОВ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

1. С учетом того, что поддержание международного мира и безопасности является важнейшим условием успешного осуществления программы на Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея призывает государства действовать в соответствии с международным правом, в первую очередь с Уставом Организации Объединенных Наций, и рекомендует государствам и международным организациям содействовать принятию и уважению принципов международного права.

2. Государствам предлагается рассмотреть, если они еще не сделали этого, вопрос о присоединении к существующим многосторонним договорам, в частности к договорам в области прогрессивного развития международного права и его кодификации. Международным организациям, под эгидой которых заключаются такие договоры, предлагается указать, публикуют ли они периодические доклады о положении дел в области ратификации международных договоров и присоединения к ним, или, если они этого не делают, указать, будет ли, по их мнению, такой процесс полезным. Следует рассмотреть вопрос о договорах, число участников которых не увеличилось или которые не вступили в

[9] A/49/323, приложение.

силу по истечении значительного периода времени, и изучить обстоятельства, которые стали причиной такого положения.

3. Государствам и международным организациям рекомендуется предоставлять государствам, особенно развивающимся странам, помощь и технические и консультативные услуги с целью облегчить их участие в процессе заключения многосторонних договоров, включая присоединение к многосторонним договорам и их осуществление, в соответствии с их национальными правовыми системами.

4. Государствам рекомендуется информировать Генерального секретаря о предусмотренных в многосторонних договорах, участниками которых они являются, путях и средствах обеспечения осуществления таких договоров. Международным организациям также рекомендуется информировать Генерального секретаря о предусмотренных в многосторонних договорах, заключенных под их эгидой, путях и средствах обеспечения осуществления таких договоров. Генеральному секретарю предлагается подготовить доклад на основе этой информации и представить его Генеральной Ассамблее.

5. Генеральная Ассамблея, признавая важность защиты культурного достояния в случае вооруженного конфликта, принимает к сведению предпринимаемые усилия по содействию воплощению в жизнь существующих международных документов в этой области.

II. СОДЕЙСТВИЕ СРЕДСТВАМ И МЕТОДАМ МИРНОГО РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ, ВКЛЮЧАЯ ОБРАЩЕНИЕ В МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД И ПОЛНОЕ УВАЖЕНИЕ К НЕМУ

1. Государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям, включая Афро-азиатский консультативно-правовой комитет, а также Ассоциации международного права, Институту международного права, Институту международного права для испано- и португалоговорящих стран Южной и Центральной Америки и другим международным учреждениям в области международного права и национальным обществам международного права предлагается изучить средства и методы мирного разрешения споров между государствами, включая обращение в Международный Суд и полное уважение к нему, и представить Шестому комитету свои предложения по содействию этим средствам и методам.

2. С учетом предложений, о которых говорится в пункте 1 настоящего раздела, и с уделением должного внимания рекомендациям, содержащимся в докладе Генерального секретаря, озаглавленном «Повестка дня для мира»[10], Шестому комитету предлагается рассмотреть, в соответствующих обстоятельствах на основе доклада Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации или Рабочей группы по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций, следующие вопросы:

a) расширение применения средств и методов мирного разрешения споров с особым упором на роль, которую надлежит играть Организации Объединенных Наций, а также методов своевременного выявления и предупреждения споров и их сдерживания;

b) процедуры мирного разрешения споров, возникающих в конкретных областях международного права;

c) пути и средства содействия более широкому признанию роли Международного Суда и его более широкому использованию в мирном разрешении споров;

d) укрепление сотрудничества региональных организаций с организациями системы Организации Объединенных Наций в области мирного разрешения споров;

e) более широкое использование Постоянной палаты третейского суда.

III. ПООЩРЕНИЕ ПРОГРЕССИВНОГО РАЗВИТИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА И ЕГО КОДИФИКАЦИИ

1. Международным организациям, включая организации системы Организации Объединенных Наций и региональные организации, предлагается представить Генеральному секретарю краткую информацию, касающуюся программ и итогов их работы в связи с прогрессивным развитием международного права и его кодификацией, в том числе их предложения в отношении будущей работы по сферам их специализации с указанием соответствующего форума для проведения такой работы. Генеральному секретарю также предлагается подготовить доклад о соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций, включая деятельность Комиссии международного права. Такая информация должна быть представлена в докладе Генерального секретаря Шестому комитету.

2. На основе информации, упомянутой в пункте 1 настоящего раздела, государствам предлагается представлять предложения Шестому комитету для рассмотрения и, в случае необходимости, вынесения рекомендаций. В частности, следует предпринять усилия в целях выявления областей международного права, которые, возможно, созрели для прогрессивного развития или кодификации.

3. С учетом резолюции 684 (VII) Генеральной Ассамблеи от 6 ноября 1952 года[11] Шестому комитету следует изучить вопрос о его координационной роли в отношении, в частности, разработки положений правового характера и последовательного употребления юридической терминологии в международных документах, принимаемых Генеральной Ассамблеей. Государствам предлагается представлять предложения на этот счет Шестому комитету.

---

[10] A/47/277-S/24111; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок седьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1992 года*, документ S/24111.

[11] См. приложение II к правилам процедуры Генеральной Ассамблеи (A/520/Rev.15).

4. Специальному комитету по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации следует продолжить изучение возможных мер по укреплению системы Организации Объединенных Наций для поддержания международного мира и безопасности. В этой связи Специальному комитету следует принять во внимание обсуждение в Организации Объединенных Наций, особенно на Генеральной Ассамблее, доклада Генерального секретаря, озаглавленного «Повестка дня для мира».

IV. ПООЩРЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ, ИЗУЧЕНИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЯ И БОЛЕЕ ШИРОКОГО ПРИЗНАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА

1. Консультативному комитету по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права следует, в рамках Десятилетия, продолжать надлежащую и своевременную разработку соответствующих руководящих принципов деятельности в рамках Программы и представить Шестому комитету доклад о мероприятиях, проделанных в рамках Программы в соответствии с этими руководящими принципами. Особый упор следует сделать на оказание поддержки научным и профессиональным учреждениям, уже осуществляющим исследования и преподавание в области международного права, а также на поощрение создания таких учреждений там, где их нет, особенно в развивающихся странах. Государствам и другим публичным и частным субъектам рекомендуется содействовать укреплению Программы.

2. Государствам следует поощрять свои учебные заведения к включению курсов по международному праву для студентов, изучающих право, политические науки, общественные науки и другие соответствующие дисциплины; им следует изучить возможность включения международно-правовых тем в учебные программы начальных и средних школ. Следует поощрять, с одной стороны, сотрудничество между учебными заведениями университетского уровня развивающихся стран, а с другой - их сотрудничество с аналогичными заведениями развитых стран.

3. Государствам следует рассмотреть вопрос о созыве конференций экспертов на национальном и региональном уровнях в целях изучения вопроса о подготовке типовых учебных программ и материалов для курсов по международному праву, подготовке преподавателей международного права, составлении учебников по международному праву и использовании современной техники в помощь преподаванию и проведению исследований в области международного права.

4. Государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций и региональным организациям следует рассмотреть вопрос об организации семинаров, симпозиумов, учебных курсов, лекций и совещаний и проведении исследований по различным аспектам международного права.

5. Государствам рекомендуется организовывать специальную подготовку в области международного права для юристов, включая судей, и сотрудников министерств иностранных дел и других соответствующих министерств, а также военнослужащих. Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Гаагской академии международного права, Международному институту гуманитарного права, региональным организациям и Международному комитету Красного Креста предлагается продолжать сотрудничество с государствами в этой области.

6. В связи с подготовкой военнослужащих государствам рекомендуется расширить работу по разъяснению и популяризации принципов, регулирующих охрану окружающей среды в периоды вооруженных конфликтов, а также рассмотреть возможность принятия в этой связи подготовленных Международным комитетом Красного Креста руководящих принципов для военных уставов и инструкций[9].

7. Поощряется сотрудничество между развивающимися странами, а также между развитыми и развивающимися странами, и в частности между лицами, занимающимися практикой международного права, в деле обмена опытом и оказания взаимной помощи в области международного права, включая помощь в обеспечении учебниками и учебными пособиями по международному праву.

8. В целях повышения информированности о международно-правовой практике государствам и международным и региональным организациям следует приложить, если они этого еще не сделали, усилия к публикации кратких отчетов, справочников или ежегодников, касающихся их практики.

9. Государствам и международным организациям следует поощрять публикацию важных международно-правовых документов и исследований наиболее квалифицированных специалистов, имея в виду возможность получения помощи из частных источников.

10. Генеральному секретарю в сотрудничестве с Секретарем Международного Суда рекомендуется обновить издание «Краткое изложение решений, консультативных заключений и постановлений Международного Суда (1948-1991 годы)»[12] на всех официальных языках Организации и в рамках существующего общего объема ассигнований.

11. Другим международным судам и трибуналам, включая Европейский суд по правам человека и Межамериканский суд по правам человека, предлагается распространять на более широкой основе свои решения и консультативные заключения и рассмотреть вопрос о подготовке своих тематических или аналитических резюме.

12. Международным организациям предлагается публиковать тексты договоров, заключенных под их эгидой, если они этого еще не сделали. Рекомендуется обеспечивать своевременную публикацию серии сборников договоров Организации Объединенных Наций («Treaty Series») и продолжать усилия по введению электронной формы публикации. Рекомендуется также обеспечивать своевременную публикацию «Юридического ежегодника Организации Объединенных Наций».

---

[12] ST/LEG/SER.F/1 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.V.5).

V. ПРОЦЕДУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ АСПЕКТЫ

1. Шестой комитет, действуя в первую очередь через свою Рабочую группу по Десятилетию международного права Организации Объединенных Наций и при поддержке Секретариата, будет служить координационным органом программы Десятилетия. Вопрос об использовании сессионного, межсессионного или существующего органа для проведения конкретных мероприятий в рамках программы, возможно, будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей.

2. Шестому комитету поручается продолжить разработку программы деятельности Десятилетия.

3. Секретариату следует продолжить работу по организации конгресса Организации Объединенных Наций по публичному международному праву, который должен состояться 13-17 марта 1995 года, в рамках имеющихся ресурсов и с использованием добровольных взносов, с учетом положений, согласованных на сорок восьмой и сорок девятой сессиях Генеральной Ассамблеи, и информировать государства-члены о ходе подготовки конгресса.

4. Всем организациям и учреждениям, которые упомянуты в разделах I-IV, выше, и которым в этих разделах предложено представлять доклады Генеральному секретарю, предлагается представить промежуточные или окончательные доклады предпочтительно на пятидесятой сессии, но не позднее, чем на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

5. Государствам рекомендуется создавать, при необходимости, национальные, субрегиональные и региональные комитеты, которые могут содействовать осуществлению программы Десятилетия. Неправительственным организациям рекомендуется содействовать достижению целей Десятилетия в своих областях деятельности тогда, когда это необходимо.

6. Признано, что в рамках существующего общего объема ассигнований необходимо обеспечить надлежащее финансирование осуществления программы Десятилетия и изыскать необходимые средства. Добровольные взносы правительств, международных организаций и других доноров, включая частный сектор, были бы полезными и всячески приветствуются. С этой целью Генеральная Ассамблея, возможно, рассмотрит вопрос об учреждении целевого фонда под управлением Генерального секретаря.

49/51. Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии[13],

подчеркивая необходимость прогрессивного развития международного права и его кодификации, с тем чтобы сделать его более эффективным средством осуществления целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций и Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[14], и чтобы придать большее значение его роли в отношениях между государствами,

признавая важность передачи на рассмотрение Шестому комитету вопросов правового и редакционного характера, включая темы, которые могли бы быть переданы Комиссии международного права, и предоставления Шестому комитету и Комиссии возможности и далее увеличивать их вклад в прогрессивное развитие международного права и его кодификацию,

напоминая о необходимости продолжать заниматься обзором тех тем международного права, которые, учитывая пробудившийся или возродившийся интерес к ним со стороны
международного сообщества, могут подходить для целей прогрессивного развития и кодификации международного права и, следовательно, могут быть включены в будущую программу работы Комиссии международного права,

признавая также роль Комиссии международного права в осуществлении целей Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

считая, что опыт продемонстрировал полезность такого порядка проведения прений по докладу Комиссии международного права в Шестом комитете, при котором обеспечиваются условия, позволяющие сосредоточить внимание на каждой из основных тем, рассматриваемых в докладе, и что этот процесс облегчается, когда Комиссия указывает конкретные вопросы, по которым изложение правительствами своих мнений имеет особое значение для продолжения ее работы,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии;

2. *выражает признательность* Комиссии международного права за работу, проделанную на этой сессии, в частности за завершение разработки проекта статута международного уголовного суда[15] и принятие окончательного проекта статей по праву несудоходных видов использования международных водотоков[16];

3. *рекомендует*, чтобы с учетом замечаний правительств, сделанных в письменной форме или устно в

---

[13] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 10* (A/49/10).

[14] Резолюция 2625 (XXV), приложение.

[15] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 10* (A/49/10), пункт 91.

[16] Там же, пункт 222.

ходе прений в Генеральной Ассамблее, Комиссия международного права продолжила свою работу по темам в ее нынешней программе;

4. *отмечает* намерения Комиссии международного права в отношении программы работы на оставшуюся часть нынешнего срока полномочий ее членов[17] и настоятельно призывает Комиссию возобновить на своей сорок седьмой сессии работу над проектом кодекса преступлений против мира и безопасности человечества и над темой ответственности государств таким образом, чтобы второе чтение проекта статей кодекса и первое чтение проекта статей об ответственности государств можно было завершить до окончания нынешнего срока полномочий членов Комиссии;

5. *просит* Генерального секретаря обновить обзор практики государств, касающейся международной ответственности за вредные последствия действий, не запрещенных международным правом, который был подготовлен Секретариатом в 1984 году[18], в качестве полезного вклада в текущую работу Комиссии над этой темой;

6. *одобряет* намерение Комиссии международного права приступить к работе над темами «Право и практика, касающиеся оговорок к договорам» и «Правопреемство государств и его последствия для гражданства физических и юридических лиц» при том понимании, что окончательная форма, в которой будет вестись работа над данными темами, будет определена после представления Генеральной Ассамблее предварительного исследования, и в связи с последней темой просит Генерального секретаря предложить правительствам представить к 1 марта 1995 года соответствующие материалы, включая национальное законодательство, решения национальных судебных органов и дипломатическую и официальную корреспонденцию, имеющую отношение к этой теме;

7. *выражает признательность* Комиссии международного права за ее усилия по совершенствованию своих процедур и методов работы;

8. *предлагает* Комиссии международного права:

a) тщательным образом рассмотреть:

i) вопросы планирования своей деятельности и программы в течение срока полномочий своих членов, памятуя о желательности достижения максимально возможного прогресса в подготовке проектов статей по конкретным темам;

ii) свои методы работы во всех их аспектах, учитывая, что поэтапное рассмотрение некоторых тем могло бы способствовать, в частности, более эффективному рассмотрению ее доклада в Шестом комитете;

b) по-прежнему уделять особое внимание указанию в своем ежегодном докладе по каждой теме тех конкретных вопросов, по которым изложение правительствами своих мнений либо в Шестом комитете, либо в письменной форме имело бы особое значение для продолжения ее работы;

9. *принимает к сведению* замечания Комиссии международного права по вопросу о продолжительности ее сессии, изложенные в ее докладе[19], и выражает мнение о том, что потребности работы по прогрессивному развитию международного права и его кодификации, а также масштабы и сложность вопросов, включенных в повестку дня Комиссии, делают желательным сохранение обычной продолжительности ее сессий;

10. *вновь подтверждает* свои предыдущие решения относительно роли Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата и относительно кратких отчетов и другой документации Комиссии международного права;

11. *вновь выражает пожелание*, чтобы проведение семинаров по-прежнему приурочивалось к сессиям Комиссии международного права и чтобы все большее число участников из развивающихся стран получали возможность участвовать в этих семинарах, призывает государства, которые могут это сделать, вносить добровольные взносы, крайне необходимые для проведения семинаров, и просит Генерального секретаря обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, надлежащее обслуживание семинаров, включая, при необходимости, услуги по устному переводу;

12. *просит* Генерального секретаря направить Комиссии международного права для ее сведения отчеты о прениях по докладу Комиссии на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи вместе с письменными заявлениями, которые делегации могут распространить в связи со своими устными заявлениями, и подготовить и распространить тематическое резюме этих прений;

13. *рекомендует* продолжать усилия по совершенствованию порядка рассмотрения доклада Комиссии международного права в Шестом комитете, с тем чтобы эффективно направлять работу Комиссии;

14. *рекомендует также* начать прения по докладу Комиссии международного права на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи 23 октября 1995 года.

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

---

[17] Там же, пункт 390.

[18] *Ежегодник Комиссии международного права, 1985 год*, том II, часть I (добавление).

[19] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 10* (A/49/10), пункт 402.

49/52. Проект статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев главу III доклада Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии, в которой содержатся окончательный проект статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков и комментарии к нему[16],

отмечая, что Комиссия международного права постановила рекомендовать проект статей Генеральной Ассамблее и рекомендовала, чтобы конвенция была выработана Ассамблей или международной конференцией полномочных представителей на основе проекта статей,

памятуя о пункте 1 *а* статьи 13 Устава Организации Объединенных Наций, в котором предусматривается, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации в целях поощрения прогрессивного развития международного права и его кодификации,

полагая, что успешная кодификация и прогрессивное развитие норм международного права, регулирующих несудоходные виды использования международных водотоков, способствовали бы пропаганде и осуществлению целей и принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава,

принимая во внимание существование двусторонних или многосторонних соглашений, регулирующих несудоходные виды использования международных водотоков, на которых не должно отразиться принятие нового международного документа, если стороны этих соглашений не решат иначе,

принимая во внимание также тот факт, что, несмотря на существование ряда двусторонних договоров и региональных соглашений, использование международных водотоков по-прежнему основывается частично на общих принципах и нормах обычного права,

1. *выражает признательность* Комиссии международного права за ее ценную работу в области права несудоходных видов использования международных водотоков и всем специальным докладчикам за их вклад в эту работу;

2. *предлагает* государствам представить не позднее 1 июля 1996 года письменные комментарии и замечания по проекту статей, принятому Комиссией международного права;

3. *постановляет*, что в начале пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи Шестой комитет соберется в качестве рабочей группы полного состава, открытой для государств - членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений, на три недели с 7 по 25 октября 1996 года для разработки рамочной конвенции о праве несудоходных видов использования международных водотоков на основе проекта статей, принятого Комиссией международного права, с учетом письменных комментариев и замечаний государств и мнений, высказанных в ходе прений на сорок девятой сессии;

4. *постановляет также*, что Рабочая группа полного состава, без ущерба для правил процедуры Генеральной Ассамблеи, будет придерживаться методов работы и процедур, изложенных в приложении к настоящей резолюции, с учетом любых изменений, которые она может счесть целесообразными;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить присутствие Специального докладчика по праву несудоходных видов использования международных водотоков в качестве эксперта во время прений по данной теме на её пятьдесят первой сессии и представить на этой сессии всю соответствующую документацию;

6. *постановляет далее* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о праве несудоходных видов использования международных водотоков».

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Методы работы и процедуры

Проект статей, подготовленный Комиссией международного права, является основным предложением, выносимым на рассмотрение Рабочей группы полного состава.

Рабочая группа полного состава начинает работу непосредственно с постатейного обсуждения проекта статей без ущерба для возможности одновременного рассмотрения тесно взаимосвязанных статей, причем решения по статье 2, озаглавленной «Употребление терминов», откладываются до завершающих этапов работы.

Рабочая группа полного состава учреждает редакционный комитет.

Каждая статья или группа статей после рассмотрения Рабочей группой полного состава передаются редакционному комитету для рассмотрения в свете состоявшихся обсуждений.

Редакционный комитет представляет рекомендации Рабочей группе полного состава по каждой статье или группе статей. Кроме того, он подготавливает и представляет Рабочей группе полного состава на утверждение проект преамбулы и свод заключительных положений.

Рабочая группа полного состава стремится принять все тексты на основе общего согласия. Если в течение разумного периода времени такого согласия достигнуть не удается, она принимает свои

решения в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

49/53. Создание международного уголовного суда

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/33 от 25 ноября 1992 года, в которой она предложила Комиссии международного права приступить к разработке проекта статута международного уголовного суда,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/31 от 9 декабря 1993 года, в которой она предложила Комиссии международного права продолжить свою работу по вопросу о проекте статута международного уголовного суда, с тем чтобы выработать проект статута такого суда, по возможности, на сорок шестой сессии Комиссии в 1994 году,

отмечая, что Комиссия международного права приняла проект статута международного уголовного суда[15] на своей сорок шестой сессии и приняла решение рекомендовать созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения проекта статута и заключения конвенции о создании международного уголовного суда[20],

выражая глубокую признательность правительству Италии за предложение принять конференцию по вопросу о создании международного уголовного суда,

1. *приветствует* доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии[13], включая содержащиеся в нем рекомендации;

2. *постановляет* учредить специальный комитет, открытый для всех государств - членов Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, для обзора основных вопросов существа и административных вопросов, вытекающих из проекта статута, подготовленного Комиссией международного права, и рассмотрения в свете такого обзора вопроса о мероприятиях по созыву международной конференции полномочных представителей;

3. *постановляет также*, что Специальный комитет соберется 3-13 апреля 1995 года и, если он примет такое решение, 14-25 августа 1995 года и представит свой доклад Генеральной Ассамблее в начале ее пятидесятой сессии, и просит Генерального секретаря обеспечить специальный комитет необходимыми средствами для выполнения его работы;

4. *предлагает* государствам представить Генеральному секретарю до 15 марта 1995 года письменные замечания по проекту статута международного уголовного суда и просит Генерального секретаря предложить представить такие замечания соответствующим международным органам;

5. *просит* Генерального секретаря представить Специальному комитету предварительный доклад, содержащий примерную оценку кадровых потребностей, структуры и расходов, связанных с созданием и функционированием международного уголовного суда;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Создание международного уголовного суда», с тем чтобы изучить доклад Специального комитета и письменные замечания, представленные государствами, и принять решение относительно созыва международной конференции полномочных представителей для заключения конвенции о создании международного уголовного суда, включая сроки и продолжительность такой конференции.

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/54. Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

отмечая, что закупки составляют большую долю государственных расходов большинства государств,

ссылаясь на завершение разработки и принятие Комиссией на ее двадцать шестой сессии Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ)[21],

ссылаясь также на принятое Комиссией на двадцать шестой сессии решение разработать типовые нормативные положения о закупках услуг, оставив Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) без изменений,

отмечая, что типовые нормативные положения о закупках услуг, устанавливающие процедуры, которые призваны содействовать обеспечению добросовестности, доверия, справедливости и транспарентности в процессе закупок, будут способствовать также обеспечению экономии, эффективности и конкуренции в области закупок

---

[20] Там же, пункт 90.

[21] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 17* (A/48/17), приложение I.

и тем самым будут вести к ускоренному экономическому развитию,

придерживаясь мнения о том, что принятие типовых нормативных положений о закупках услуг, приемлемых для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, содействует развитию гармоничных международных экономических отношений,

будучи убеждена в том, что типовые нормативные положения об услугах, содержащиеся в сводном тексте о закупках товаров (работ) и услуг, будут в значительной степени содействовать совершенствованию всеми государствами, включая развивающиеся страны и государства с переходной экономикой, своих действующих законов о закупках и разработке законов о закупках там, где в настоящее время их не существует,

1. *с удовлетворением отмечает* завершение разработки и принятие Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг[22], а также Руководства по принятию Типового закона[223];

2. *рекомендует*, чтобы, учитывая желательность совершенствования и унификации законов о закупках, все государства в положительном плане рассматривали Типовой закон при принятии или пересмотре своих законов о закупках;

3. *рекомендует также* прилагать все усилия для обеспечения общеизвестности и общедоступности Типового закона и Руководства.

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/55. Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивное согласование и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в международной торговле, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

подчеркивая ценность участия государств, находящихся на всех уровнях экономического развития и имеющих различные правовые системы, в процессе согласования и унификации права международной торговли,

рассмотрев доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии[24],

сознавая тот ценный вклад, который может внести Комиссия в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций, в частности в области распространения информации о праве международной торговли,

будучи обеспокоена относительно низким уровнем представленности экспертов из развивающихся стран на сессиях Комиссии и особенно ее рабочих групп в последние годы, что отчасти объясняется нехваткой ресурсов для покрытия путевых расходов таких экспертов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря[25],

будучи обеспокоена также тем, что потребности в программе Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи и проявляемый к ней интерес могут быть удовлетворены лишь частично ввиду ограниченности имеющихся людских и финансовых ресурсов и что объем работы Секретариата по линии прецедентного права по текстам Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли значительно возрастет по мере увеличения числа относящихся к этой теме судебных и арбитражных решений,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии;

2. *с удовлетворением отмечает* ведущуюся Комиссией работу, изложенную в ее докладе, и положительно оценивает многочисленные предложения в отношении возможной будущей работы, выдвинутые в ходе Конгресса по праву международной торговли Комиссии Организации

---

[22] Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/49/17 и Corr.1), приложение I.

[23] A/CN.9/403.

[24] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/49/17 и Corr.1).

[25] A/49/427.

Объединенных Наций по праву международной торговли, который состоялся в Нью-Йорке в мае 1992 года;

3. *вновь подтверждает* мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, с тем чтобы избежать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли, и в этой связи рекомендует Комиссии через ее секретариат и впредь продолжать тесно сотрудничать с другими межправительственными и неправительственными организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли;

4. *вновь подтверждает также* важность, в особенности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию помощи в области права международной торговли;

5. *заявляет* о желательности оказания Комиссией поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания помощи и в этой связи:

a) выражает свою признательность Комиссии за организацию семинаров в Аргентине, Бразилии, Кыргызстане, Монголии, Пакистане, Турции и Шри-Ланке, а также в Ботсване, Зимбабве, Кении, Намибии, Объединенной Республике Танзании и Уганде и за оказание помощи Совету тихоокеанского экономического сотрудничества в связи с его инициативой, направленной на поощрение согласования права международной торговли в азиатско-тихоокеанском регионе;

b) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили провести эти семинары, и призывает правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в финансировании и организации семинаров и симпозиумов, в частности в развивающихся странах, а также в предоставлении стипендий кандидатам из развивающихся стран, с тем чтобы они имели возможность участвовать в таких семинарах и симпозиумах;

c) призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций, ответственные за оказание помощи в целях развития, поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, а также сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

6. *с удовлетворением отмечает* завершение создания Целевого фонда Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем, как это предусмотрено в пункте 5 резолюции 48/32 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1993 года;

7. *призывает* правительства, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в целевой фонд, упомянутый в пункте 6, выше;

8. *постановляет*, в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп, продолжить рассмотрение в компетентном Главном комитете в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи вопроса об оказании в рамках имеющихся ресурсов помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить выделение надлежащих ресурсов для эффективного осуществления программ Комиссии;

10. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии для глобальной унификации и согласования права международной торговли, и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о ходе осуществления пункта 8, выше.

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/56. Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по сношениям со страной пребывания[26],

---

[26] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 26* (A/49/26).

ссылаясь на статью 105 Устава Организации Объединенных Наций, Конвенцию о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций[27] и Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций[28] и напоминая об обязанностях страны пребывания,

признавая необходимость дальнейшего принятия компетентными властями страны пребывания эффективных мер, в частности, для предотвращения любых актов, нарушающих безопасность представительств и их персонала,

отмечая дух сотрудничества и взаимопонимания, в котором проходили обсуждения Комитета по вопросам, затрагивающим сообщество Объединенных Наций и страну пребывания,

приветствуя возросший интерес государств-членов к участию в работе Комитета,

1. *одобряет* рекомендации и выводы Комитета по сношениям со страной пребывания, содержащиеся в пункте 73 его доклада;

2. *считает*, что поддержание надлежащих условий для нормальной работы делегаций и представительств, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, отвечает интересам Организации Объединенных Наций и всех государств-членов, и выражает надежду на то, что страна пребывания будет и впредь принимать все меры, необходимые для предотвращения любых помех функционированию представительств;

3. *выражает признательность* стране пребывания за предпринятые ею усилия и надеется, что проблемы, поднимаемые на заседаниях Комитета, будут, как и прежде, решаться в духе сотрудничества и в соответствии с международным правом;

4. *выражает беспокойство* в связи с тем, что объем финансовой задолженности, возникшей в результате несоблюдения договорных обязательств некоторыми представительствами, аккредитованными при Организации Объединенных Наций, достиг тревожных масштабов, напоминает всем постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций, их персоналу и сотрудникам Секретариата об их обязанностях соблюдать такие обязательства и выражает надежду на то, что усилия, предпринятые Комитетом в консультации со всеми, кого это касается, приведут к решению этой проблемы;

5. *приветствует* отмену страной пребывания ограничений на передвижение в отношении некоторых представительств и сотрудников Секретариата, являющихся гражданами определенных стран, и выражает надежду на то, что оставшиеся ограничения на передвижение будут в возможно короткие сроки отменены страной пребывания, и в этой связи принимает к сведению позиции затрагиваемых государств, Генерального секретаря и страны пребывания;

6. *приветствует также* меры, принятые страной пребывания по просьбе государств-членов в пунктах въезда, а также усилия Комитета по изучению возможностей обеспечения дипломатического сообщества более доступным стоматологическим и медицинским обслуживанием;

7. *просит* Генерального секретаря по-прежнему активно заниматься всеми аспектами сношений Организации Объединенных Наций со страной пребывания;

8. *предлагает* Комитету продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 2819 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1971 года;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания».

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/57. Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/58 от 9 декабря 1991 года, 47/38 от 25 ноября 1992 года и 48/36 от 9 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации[29], который провел свою сессию в Нью-Йорке 7-25 марта 1994 года и завершил работу над проектом декларации о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что принятие декларации будет способствовать усилению роли и повышению эффективности Организации Объединенных Наций и региональных соглашений или органов в области поддержания международного мира и безопасности,

---

[27] Резолюция 22 A (I).

[28] См. резолюцию 169 (II).

[29] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33* (A/49/33).

учитывая необходимость обеспечить широкое распространение текста декларации,

будучи убеждена в том, что декларация явится важным и конкретным вкладом Специального комитета в деятельность в рамках Десятилетия международного права Организации Объединенных Наций,

1. *утверждает* Декларацию о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности, текст которой содержится в приложении к настоящей резолюции;

2. *выражает признательность* Специальному комитету по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации за его важный вклад в разработку текста Декларации;

3. *просит* Генерального секретаря информировать правительства государств - членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений, Совета Безопасности и региональных соглашений или органов, имеющих статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, о принятии Декларации;

4. *настоятельно призывает* приложить все усилия с целью обеспечить, чтобы Декларация получила широкую известность и полностью выполнялась.

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся роли региональных соглашений или органов в поддержании международного мира и безопасности, в частности на положения главы VIII Устава,

ссылаясь также на то, что обращение к региональным соглашениям или органам относится к числу средств, указанных в главе VI Устава для мирного разрешения споров,

признавая, что региональные соглашения или органы могут играть важную роль в области превентивной дипломатии и в укреплении регионального и международного сотрудничества,

признавая также важность роли региональных соглашений или органов в разрешении таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий, при условии, что такие региональные соглашения или органы и их деятельность совместимы с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание опыт и позитивные результаты, накопленные региональными соглашениями или органами в деле мирного разрешения споров в различных районах мира,

сознавая неодинаковый характер мандатов, сферы охвата и состава региональных соглашений или органов,

считая, что действия на региональном уровне могут способствовать поддержанию международного мира и безопасности,

подчеркивая, что уважение принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств и невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, имеет исключительно важное значение для любых общих усилий, направленных на укрепление международного мира и безопасности,

подчеркивая также, что деятельность по поддержанию мира, предпринимаемая региональными соглашениями или органами, должна проводиться с согласия того государства, на территории которого такая деятельность осуществляется,

подчеркивая далее главную ответственность Совета Безопасности по статье 24 Устава за поддержание международного мира и безопасности,

подчеркивая, что усилия, предпринимаемые региональными соглашениями или органами в их соответствующих областях компетенции в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, могут полезным образом дополнять деятельность Организации по поддержанию международного мира и безопасности,

подчеркивая также необходимость совершенствования сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности,

считая, что такое более активное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами способствовало бы обеспечению коллективной безопасности в соответствии с Уставом,

торжественно провозглашает следующее:

1. В соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, касающимися роли региональных соглашений или органов в поддержании международного мира и безопасности, в частности главы VIII Устава:

a) члены Организации Объединенных Наций, заключившие такие соглашения или составляющие такие органы, должны приложить все свои усилия для достижения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или

таких региональных органов до передачи этих споров в Совет Безопасности;

b) Совет Безопасности должен поощрять развитие применения мирного разрешения местных споров при помощи таких региональных соглашений или таких региональных органов либо по инициативе заинтересованных государств, либо по своей собственной инициативе;

c) вышеизложенные положения ни в коей мере не затрагивают применения статей 34 и 35 Устава;

d) Совет Безопасности использует, где это уместно, такие региональные соглашения или органы для принудительных действий под его руководством, однако никакие принудительные действия не предпринимаются, в силу этих региональных соглашений или региональными органами, без полномочий от Совета;

e) Совет Безопасности должен быть всегда полностью информирован о действиях, предпринятых или намечаемых в силу региональных соглашений или региональными органами для поддержания международного мира и безопасности;

2. Региональные соглашения или органы могут вносить, в областях своей компетенции и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, важный вклад в поддержание международного мира и безопасности, в том числе, где это уместно, путем мирного разрешения споров, превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира и постконфликтного миростроительства;

3. Сотрудничество между региональными соглашениями или органами и Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности может осуществляться в различных формах, включая, среди прочего:

a) обмен информацией и проведение консультаций на всех уровнях;

b) участие, где это уместно, в работе органов Организации Объединенных Наций в соответствии с применимыми правилами процедуры и практикой;

c) предоставление, где это уместно, персонала, материальной и другой помощи;

4. Сотрудничество между региональными соглашениями или органами и Организацией Объединенных Наций должно осуществляться сообразно их соответствующим мандатам, сфере охвата и составу, а формы его осуществления должны быть адекватными каждой конкретной ситуации, в соответствии с Уставом;

5. Региональные усилия, предпринимаемые региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности в соответствующих областях своей компетенции и в соответствии с целями и принципами Устава, должны поощряться и там, где это уместно, поддерживаться Советом Безопасности;

6. Государства - участники региональных соглашений или органов призываются рассмотреть возможность активизации усилий на региональном уровне для поддержания международного мира и безопасности в соответствии с Уставом;

7. Государства - участники региональных соглашений или органов призываются содействовать укреплению доверия на региональном уровне для поддержания международного мира и безопасности;

8. Государства - участники региональных соглашений или органов призываются рассмотреть возможность использования или, где это уместно, разработки или совершенствования на региональном уровне процедур и механизмов раннего выявления, предотвращения и мирного разрешения споров в тесной координации с превентивными усилиями Организации Объединенных Наций;

9. Региональные соглашения или органы призываются, где это уместно, рассмотреть в областях своей компетенции пути и средства содействия более тесному сотрудничеству и координации своих усилий с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы способствовать реализации целей и принципов Устава, в том числе в областях превентивной дипломатии, миротворчества и постконфликтного миростроительства и, где это уместно, поддержания мира;

10. Региональные соглашения или органы призываются рассмотреть в областях своей компетенции возможность создания и обучения групп военных и гражданских наблюдателей, миссий по установлению фактов и контингентов сил по поддержанию мира для использования, когда это уместно, в координации с Организацией Объединенных Наций и, когда это необходимо, под руководством или при наличии полномочий от Совета Безопасности в соответствии с Уставом;

11. Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[14], Манильская декларация о мирном разрешении международных споров[30], Декларация об усилении эффективности принципа отказа от угрозы силой или ее применения в международных отношениях[31], Декларация о предотвращении и устранении споров и ситуаций, которые могут угрожать международному миру и безопасности, и о роли Организации Объединенных Наций в этой области[32] и Декларация об установлении фактов Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности[33] настоящим подтверждаются вместе с их положениями,

---

[30] Резолюция 37/10, приложение.

[31] Резолюция 42/22, приложение.

[32] Резолюция 43/51, приложение.

[33] Резолюция 46/59, приложение.

касающимися деятельности региональных соглашений или органов в области поддержания международного мира и безопасности;

12. Ничто в настоящей Декларации не может толковаться как наносящее каким-либо образом ущерб положениям Устава.

49/58. Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3499 (XXX) от 15 декабря 1975 года, которой она учредила Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации, и на свои резолюции по этому вопросу, принятые на последующих сессиях,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/233 от 17 августа 1993 года об активизации работы Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь далее на свою резолюцию 47/62 от 11 декабря 1992 года по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава,

приветствуя первый доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава[34], которая была учреждена в соответствии с резолюцией 48/26 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1993 года,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря о работе Организации, представленные Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой [35], тридцать девятой[36], сороковой [37], сорок первой [38], сорок второй [39], сорок третье [40], сорок четвертой [41], сорок пятой [42], сорок шестой [43], сорок седьмой [44], сорок восьмой [45] и сорок девятой [46] сессиях, а также мнения и замечания, высказанные по ним государствами-членами,

напоминая о содержащихся в ее резолюции 47/120 B от 20 сентября 1993 года элементах, относящихся к работе Специального комитета,

принимая к сведению обсуждения в Совете Безопасности, направленные на усиление предусмотренного статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций консультативного процесса с целью сведения к минимуму специальных экономических проблем стран, на которых негативно сказывается осуществление ими превентивных или принудительных мер на основании главы VII Устава,

сознавая желательность того, чтобы Специальный комитет осуществлял дальнейшую работу в области поддержания международного мира и безопасности и в области мирного разрешения споров между государствами,

принимая во внимание различные предложения, представленные Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии и направленные на усиление роли Организации, повышение ее эффективности и обеспечение справедливого представительства в Совете Безопасности и расширение его членского состава,

рассмотрев доклад Специального комитета о работе его сессии, состоявшейся в 1994 году[29],

выражая признательность Специальному комитету за его важный вклад в разработку текста Декларации о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности[47],

напоминая, что в статье 53 и статье 107 Устава содержатся ссылки на особые меры в области безопасности, касающиеся некоторых государств,

отмечая, что государства, к которым относятся эти ссылки, являются членами Организации Объединенных Наций и вносят ценный вклад во все усилия Организации,

считая, что отдельные части статьи 53 и положения статьи 107 утратили свою актуальность,

1. *принимает к сведению* доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации[29];

---

[34] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 47* (A/48/47).

[35] Там же, *тридцать седьмая сессия, Дополнение № 1* (A/37/1).

[36] Там же, *тридцать девятая сессия, Дополнение № 1* (A/39/1).

[37] Там же, *сороковая сессия, Дополнение № 1* (A/40/1).

[38] Там же, *сорок первая сессия, Дополнение № 1* (A/41/1).

[39] Там же, *сорок вторая сессия, Дополнение № 1* (A/42/1).

[40] Там же, *сорок третья сессия, Дополнение № 1* (A/43/1).

[41] Там же, *сорок четвертая сессия, Дополнение № 1* (A/44/1).

[42] Там же, *сорок пятая сессия, Дополнение № 1* (A/45/1).

[43] Там же, *сорок шестая сессия, Дополнение № 1* (A/46/1).

[44] Там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 1* (A/47/1).

[45] Там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 1* (A/48/1).

[46] Там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 1* (A/49/1).

[47] Резолюция 49/57, приложение.

2. *постановляет*, что Специальный комитет проведет свою следующую сессию 27 февраля-10 марта 1995 года;

3. *предлагает* Генеральному секретарю представить до сессии Специального комитета в 1995 году доклад по вопросу об осуществлении положений Устава, включая статью 50, касающихся специальных экономических проблем, которые встают перед государствами и вытекают из осуществления санкций, введенных в соответствии с главой VII Устава, с анализом предложений и замечаний по данному вопросу, содержащихся в докладе Специального комитета о работе его сессии 1994 года, уделив должное внимание возможным практическим путям и средствам реализации любого из них;

4. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 1995 году в соответствии с положениями пункта 5, ниже:

a) выделить надлежащее время для рассмотрения всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности во всех его аспектах, в целях усиления роли Организации Объединенных Наций и в этой связи:

i) продолжить рассмотрение на приоритетной основе предложений об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся оказания помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций на основании главы VII Устава, включая рабочий документ, представленный в этой связи Специальному комитету в ходе его сессии в 1994 году[48];

ii) рассмотреть другие конкретные предложения, касающиеся поддержания международного мира и безопасности, которые уже представлены или могут быть представлены Специальному комитету на его сессии в 1995 году, включая предложение об укреплении роли Организации и повышении ее эффективности и пересмотренное предложение, представленное в целях повышения эффективности Совета Безопасности в области поддержания международного мира и безопасности;

b) продолжить свою работу по вопросу о мирном урегулировании споров между государствами и в этой связи:

i) продолжить рассмотрение предложения о согласительном регламенте Организации Объединенных Наций для урегулирования споров между государствами;

ii) продолжить рассмотрение других конкретных предложений, касающихся мирного урегулирования споров между государствами, включая предложение о создании службы разрешения споров, предлагающей или оказывающей свои услуги на начальном этапе спора, и предложений, касающихся усиления роли Международного Суда;

c) рассмотреть вопрос об исключении формулировок о «вражеских государствах» в пунктах 1 и 2 статьи 53 и в статье 107 Устава и рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии принять наиболее уместное юридическое решение по этому вопросу;

d) продолжить рассмотрение вопроса о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности;

5. *предлагает также* Специальному комитету учитывать важность достижения общего согласия во всех случаях, когда это имеет значение для результатов его работы;

6. *постановляет*, что Специальный комитет должен и впредь давать согласие на участие наблюдателей от государств-членов в его заседаниях, включая заседания его рабочей группы, и постановляет также, что Специальный комитет уполномочивается приглашать другие государства или межправительственные организации принимать участие в прениях на его пленарных заседаниях по конкретным пунктам, когда он сочтет, что такое участие поможет в его работе;

7. *предлагает* Специальному комитету на его сессии в 1995 году продолжить рассмотрение вопроса о его членском составе, рассмотреть, в частности, предложение о полноправном участии всех государств-членов в его работе и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

8. *предлагает также* Специальному комитету представить доклад о его работе Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии вопрос, озаглавленный «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации».

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

49/59. Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

Генеральная Ассамблея,

считая, что кодификация и прогрессивное развитие международного права способствуют реализации целей и

---

[48] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 33* (A/49/33), пункт 52.

принципов, изложенных в статьях 1 и 2 Устава Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена участившимися нападениями на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, которые повлекли за собой смерть или тяжелые ранения,

учитывая, что операции Организации Объединенных Наций могут проводиться в ситуациях, связанных с возникновением угрозы безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

признавая необходимость в укреплении и постоянном обзоре механизмов обеспечения защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала,

ссылаясь на свою резолюцию 48/37 от 9 декабря 1993 года, в которой она учредила Специальный комитет для разработки международной конвенции, касающейся охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, с уделением особого внимания ответственности за нападения на такой персонал,

принимая к сведению доклад Специального комитета[49], в частности пересмотренный текст для переговоров, являющийся результатом работы Специального комитета,

ссылаясь на свое решение, принятое по рекомендации Специального комитета, вновь создать на своей нынешней сессии рабочую группу в рамках Шестого комитета для продолжения рассмотрения пересмотренного текста для переговоров и связанных с ним предложений,

рассмотрев текст проекта конвенции, подготовленный рабочей группой[50] и представленный на рассмотрение Шестого комитета с целью принятия,

1. *принимает* и открывает для подписания и ратификации, принятия или утверждения, либо для присоединения Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

2. *настоятельно призывает* государства принять все надлежащие меры по обеспечению охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала на их территории;

3. *рекомендует*, чтобы вопросы охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала постоянно находились в поле зрения всех соответствующих органов Организации;

4. *подчеркивает* важное значение, которое она придает скорейшему завершению всеобъемлющего обзора порядка выплаты компенсации за смерть, нетрудоспособность, увечье или болезнь, которая связана со службой по поддержанию мира, в целях разработки справедливого соответствующего порядка и обеспечения быстрой выплаты возмещения.

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи глубоко обеспокоены растущим числом убитых и раненых в результате преднамеренных нападений на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

принимая во внимание, что нападения или иные посягательства на персонал, действующий от имени Организации Объединенных Наций, не могут иметь оправдания и являются неприемлемыми, кем бы они ни совершались,

учитывая, что операции Организации Объединенных Наций проводятся в общих интересах международного сообщества и в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,

признавая важный вклад, который персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал вносят в усилия Организации Объединенных Наций в областях превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира, миростроительства и гуманитарных и других операций,

учитывая существующие договоренности в области обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе шаги, предпринимаемые в этом направлении главными органами Организации Объединенных Наций,

признавая тем не менее, что существующие меры по защите персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала недостаточны,

признавая, что эффективность и безопасность операций Организации Объединенных Наций повышаются, если такие операции проводятся с согласия и при сотрудничестве со стороны принимающего государства,

призывая все государства, в которых размещен персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, и всех, на кого такой персонал может полагаться, предоставлять

---

[49] Там же, *Дополнение № 22* (A/49/22).

[50] A/C.6/49/L.4, приложение.

всестороннюю поддержку в целях содействия проведению и осуществления мандата операций Организации Объединенных Наций,

будучи убеждены в том, что необходимо незамедлительно принять надлежащие эффективные меры для предотвращения нападений на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал и для наказания тех, кто совершил такие нападения,

договорились о следующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

a) «персонал Организации Объединенных Наций» означает:

i) лиц, привлеченных или направленных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве членов военного, полицейского или гражданского компонентов операции Организации Объединенных Наций;

ii) других должностных лиц и экспертов, командированных Организацией Объединенных Наций или ее специализированными учреждениями или Международным агентством по атомной энергии, которые находятся в районе проведения операции Организации Объединенных Наций в официальном качестве;

b) «связанный с ней персонал» означает:

i) лиц, назначенных правительством или межправительственной организацией с согласия компетентного органа Организации Объединенных Наций;

ii) лиц, привлеченных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или специализированным учреждением или Международным агентством по атомной энергии;

iii) лиц, направленных гуманитарной неправительственной организацией или гуманитарным учреждением в соответствии с соглашением с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или со специализированным учреждением или Международным агентством по атомной энергии,

для осуществления деятельности в поддержку выполнения мандата операции Организации Объединенных Наций;

c) «операция Организации Объединенных Наций» означает операцию, учрежденную компетентным органом Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и проводимую под руководством и контролем Организации Объединенных Наций:

i) когда операция проводится в целях поддержания или восстановления международного мира и безопасности; или

ii) когда Совет Безопасности или Генеральная Ассамблея для целей настоящей Конвенции объявляет о том, что существует особый риск в отношении безопасности персонала, участвующего в этой операции;

d) «принимающее государство» означает государство, на территории которого проводится операция Организации Объединенных Наций;

e) «государство транзита» означает государство, не являющееся принимающим государством, на территории которого в связи с операцией Организации Объединенных Наций находятся транзитом или временно присутствуют персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал или их материально-технические средства.

Статья 2

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и операций Организации Объединенных Наций в соответствии с определениями, содержащимися в статье 1.

2. Настоящая Конвенция не применяется к операции Организации Объединенных Наций, санкционированной Советом Безопасности в качестве принудительной меры на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, в которой какой-либо персонал задействован в качестве комбатантов против организованных вооруженных сил и к которой применяется право международных вооруженных конфликтов.

Статья 3

Обозначение

1. Военный и полицейский компоненты операции Организации Объединенных Наций и их наземные, водные и воздушные транспортные средства имеют отличительное обозначение. Прочий персонал и прочие наземные, водные и воздушные транспортные средства, используемые в операции Организации Объединенных Наций, имеют надлежащее обозначение, если Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не примет иного решения.

2. Весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал имеет при себе надлежащие документы, удостоверяющие личность.

Статья 4

Соглашения о статусе операции

Принимающее государство и Организация Объединенных Наций как можно скорее заключают соглашение о статусе операции Организации Объединенных Наций и всего задействованного в операции персонала, включая, в частности,

положения о привилегиях и иммунитетах военного и полицейского компонентов операции.

Статья 5

Транзит

Государство транзита содействует обеспечению беспрепятственного транзита персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и его материально-технических средств в принимающее государство и из него.

Статья 6

Соблюдение законов и правил принимающего государства

1. Без ущерба для таких привилегий и иммунитетов, какими они могут обладать, или требований, связанных с их обязанностями, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал:

a) соблюдает законы и правила принимающего государства и государства транзита; и

b) воздерживается от любых действий или деятельности, несовместимых с беспристрастным и международным характером своих обязанностей.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций принимает все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения этих обязательств.

Статья 7

Обязанность обеспечивать безопасность и защиту персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

1. Персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, их материально-технические средства и помещения не должны становиться объектом нападения или любых действий, препятствующих выполнению этим персоналом своего мандата.

2. Государства-участники принимают все надлежащие меры в целях обеспечения безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. В частности, государства-участники предпринимают все необходимые шаги для защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, размещенного на их территории, от преступлений, предусмотренных в статье 9.

3. Государства-участники при необходимости сотрудничают с Организацией Объединенных Наций и другими государствами-участниками в рамках осуществления настоящей Конвенции, в частности в любом случае, когда принимающее государство не в состоянии принять требуемые меры.

Статья 8

Обязанность освобождать или возвращать персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, подвергнувшийся захвату или задержанию

За исключением случаев, когда в применимом соглашении о статусе сил предусмотрено иное, если имеет место захват или задержание персонала Организации Объединенных Наций или связанного с ней персонала в ходе выполнения им своих обязанностей и если установлена личность членов этого персонала, они не подвергаются допросу и незамедлительно освобождаются и возвращаются Организации Объединенных Наций или другим соответствующим органам. До освобождения с ними обращаются в соответствии с общепризнанными стандартами в области прав человека и принципами и духом Женевских конвенций 1949 года.

Статья 9

Преступления против персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

1. Преднамеренное совершение:

a) убийства, похищения или другого нападения, направленного против личности или свободы любого члена персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

b) насильственного нападения на служебные помещения, жилые помещения или транспортные средства любого члена персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, которое может подвергнуть опасности личность или свободу этого члена персонала;

c) угрозы любого такого нападения с целью принудить физическое или юридическое лицо совершить любые действия или воздержаться от их совершения;

d) попытки любого такого нападения; и

e) действия, представляющего собой соучастие в любом таком нападении или в совершении попытки такого нападения, или в организации либо отдаче приказа о совершении такого нападения,

должно быть признано каждым государством-участником преступлением по его национальному законодательству.

2. Каждое государство-участник устанавливает соответствующие наказания за преступления, предусмотренные в пункте 1, с учетом их тяжкого характера.

Статья 10

Установление юрисдикции

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных в статье 9, в следующих случаях:

a) когда преступление совершено на территории этого государства или на борту судна или летательного аппарата, зарегистрированного в этом государстве;

b) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства;

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда оно совершено:

a) лицом без гражданства, которое обычно проживает в данном государстве; или

b) по отношению к гражданину данного государства; или

c) в попытке принудить данное государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него.

3. Любое государство-участник, которое установило юрисдикцию в соответствии с пунктом 2, уведомляет об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Если такое государство-участник впоследствии отказывается от такой юрисдикции, оно уведомляет об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных в статье 9, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории, и оно не выдает его в соответствии со статьей 15 ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 или 2.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.

Статья 11

Предотвращение преступлений против персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

Государства-участники сотрудничают в деле предотвращения преступлений, предусмотренных в статье 9, прежде всего путем:

a) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению приготовлений на своих соответствующих территориях к совершению этих преступлений в пределах или за пределами своих территорий; и

b) обмена информацией в соответствии со своим национальным законодательством и координации принятия административных и других соответствующих мер для предотвращения совершения таких преступлений.

Статья 12

Предоставление информации

1. В соответствии с условиями, предусмотренными в его национальном законодательстве, государство-участник, на территории которого совершено преступление, предусмотренное в статье 9, если оно имеет основания полагать, что предполагаемый преступник покинул его территорию, сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, непосредственно или через Генерального секретаря, заинтересованному государству или государствам все относящиеся к совершенному преступлению факты, а также предоставляет всю имеющуюся в его распоряжении информацию относительно личности предполагаемого преступника.

2. В случае совершения преступления, предусмотренного в статье 9, каждое государство-участник, располагающее информацией относительно жертвы и обстоятельств совершения преступления, прилагает усилия к тому, чтобы в полном объеме и оперативно передать ее на условиях, предусмотренных в его национальном законодательстве, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и заинтересованному государству или государствам.

Статья 13

Меры по обеспечению судебного преследования или выдачи

1. Когда обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить его присутствие для целей судебного преследования или выдачи.

2. О мерах, принятых во исполнение пункта 1, в соответствии с национальным законодательством и безотлагательно уведомляется Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и, непосредственно или через Генерального секретаря:

a) государство, на территории которого было совершено преступление;

b) государство или государства, гражданином которого является предполагаемый преступник или, если он является лицом без гражданства, на территории которого он обычно проживает;

c) государство или государства, гражданином которого является жертва; и

d) другие заинтересованные государства.

Статья 14

Судебное преследование предполагаемых преступников

Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, передает дело без каких-либо исключений и без необоснованной задержки своим компетентным органам для целей судебного преследования с соблюдением процедур, установленных законодательством этого государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае обычного преступления тяжкого характера в соответствии с законодательством этого государства.

Статья 15

Выдача предполагаемых преступников

1. Если преступления, предусмотренные в статье 9, не включены в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между государствами-участниками, они считаются включенными в качестве таковых в такой договор. Государства-участники обязуются включать такие преступления в

качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если государство-участник, которое обусловливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может, по своему усмотрению, считать настоящую Конвенцию правовым основанием для выдачи в связи с такими преступлениями. Выдача производится с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обусловливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. Каждое из этих преступлений рассматривается, для целей выдачи, осуществляемой государствами-участниками, как если бы оно было совершено не только там, где фактически имело место, но и на территории государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 или 2 статьи 10.

Статья 16

Взаимная помощь в уголовных вопросах

1. Государства-участники оказывают друг другу максимальную помощь в связи с уголовными разбирательствами в отношении преступлений, предусмотренных в статье 9, включая содействие в получении всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для разбирательства. Во всех случаях применяется законодательство запрашиваемого государства

2. Положения пункта 1 не затрагивают обязательств в отношении взаимной помощи, содержащихся в любом другом договоре.

Статья 17

Справедливое обращение

1. Любому лицу, в отношении которого осуществляется расследование или судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных в статье 9, гарантируются справедливое обращение, справедливый судебный процесс и полная защита его прав на всех стадиях расследования или разбирательства.

2. Любому предполагаемому преступнику предоставляется право:

a) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства или государств, гражданином которого или которых такое лицо является или которое или которые в силу иных оснований правомочны защищать права этого лица, либо, если оно является лицом без гражданства, государства, которое согласно защищать его права по его просьбе; и

b) на посещение представителем этого государства или государств.

Статья 18

Уведомление о результатах разбирательства

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается судебному преследованию, сообщает об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает эту информацию другим государствам-участникам.

Статья 19

Распространение

Государства-участники обязуются как можно шире распространять настоящую Конвенцию и, в частности, включить изучение Конвенции, а также соответствующих положений международного гуманитарного права в свои программы военного обучения.

Статья 20

Исключающие оговорки

Ничто в настоящей Конвенции не влияет на:

a) применимость международного гуманитарного права и общепризнанных стандартов в области прав человека, содержащихся в международных документах, в связи с защитой операций и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала или на обязанность такого персонала соблюдать такое право и такие стандарты;

b) права и обязанности государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций в отношении согласия на въезд лиц на их территории;

c) обязанность персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала действовать в соответствии с положениями мандата операции Организации Объединенных Наций;

d) право государств, которые добровольно предоставляют персонал для операции Организации Объединенных Наций, отозвать свой персонал, прекратив его участие в такой операции; или

e) право на соответствующую компенсацию, выплачиваемую в случае смерти, инвалидности, увечья или болезни, являющихся следствием участия в деятельности по поддержанию мира лиц, добровольно предоставленных государствами для операций Организации Объединенных Наций.

Статья 21

Право на самооборону

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как допускающее умаление права на самооборону.

Статья 22

Урегулирование споров

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, по требованию одного из них передается на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с даты требования об арбитражном разбирательстве стороны не смогут договориться об организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать этот спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным всеми или отдельными положениями пункта 1. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 или его соответствующей частью в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 23

Совещания по обзору осуществления

По просьбе одного или нескольких государств-участников и с одобрения большинства государств-участников Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает совещание государств-участников для проведения обзора осуществления Конвенции и проблем, возникших в связи с ее применением.

Статья 24

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до 31 декабря 1995 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 25

Ратификация, принятие или утверждение

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 27

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через тридцать дней после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцати двух документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего и утверждающего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней, после сдачи двадцать второго документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении Конвенция вступает в силу через тридцать дней после сдачи на хранение таким государством его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 28

Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу через один год после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 29

Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает его заверенные копии всем государствам.

49/60. Меры по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 46/51 от 9 декабря 1991 года и свое решение 48/411 от 9 декабря 1993 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря[51],

углубленно рассмотрев вопрос о мерах по ликвидации международного терроризма,

будучи убеждена в том, что принятие декларации о мерах по ликвидации международного терроризма призвано внести вклад в усиление борьбы против международного терроризма,

1. *утверждает* Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

2. *предлагает* Генеральному секретарю сообщить всем государствам, Совету Безопасности, Международному Суду и соответствующим специализированным учреждениям, организациям и органам о принятии Декларации;

3. *настоятельно призывает* приложить все усилия для того, чтобы Декларация получила широкую известность и соблюдалась и осуществлялась в полном объеме;

4. *настоятельно призывает* государства в соответствии с положениями Декларации принимать все надлежащие меры на национальном и международном уровне в целях ликвидации терроризма;

5. *предлагает* Генеральному секретарю пристально следить за осуществлением настоящей резолюции и Декларации и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу, касающийся, в частности, путей осуществления пункта 10 Декларации;

6. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма», с тем чтобы рассмотреть доклад Генерального секретаря, испрошенный в пункте 5, выше, без ущерба для рассмотрения упомянутого пункта на ежегодной или двухгодичной основе.

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

[51] A/49/257 и Add.1-3.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций[14], Декларацию об укреплении международной безопасности[52], Определение агрессии[53], Декларацию об усилении эффективности принципа отказа от угрозы силой или ее применения в международных отношениях[31], Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека[54], Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[55] и Международный пакт о гражданских политических правах[55],

будучи глубоко обеспокоена продолжающимися во всем мире актами международного терроризма во всех его формах и проявлениях, включая те, в которых прямо или косвенно участвуют государства, которые угрожают жизни ни в чем не повинных людей или приводят к их гибели, имеют пагубные последствия для международных отношений и могут поставить под угрозу безопасность государств,

будучи глубоко озабочена тем, что во многих регионах мира все чаще совершаются акты терроризма, в основе которых лежит нетерпимость или экстремизм,

будучи озабочена по поводу возрастающих и опасных связей между террористическими группами и торговцами наркотиками и их полувоенными бандами, которые прибегают к любым видам насилия, тем самым создавая угрозу конституционному строю государств и нарушая основные права человека,

будучи убеждена в целесообразности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступлениями, тесно связанными с терроризмом, включая оборот наркотиков, незаконную торговлю

[52] Резолюция 2734 (XXV).

[53] Резолюция 3314 (XXIX), приложение.

[54] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[55] См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

оружием, «отмывание денег» и контрабанду ядерных и других потенциально смертоносных материалов, и учитывая ту роль, которую могли бы играть в этом деле Организация Объединенных Наций и региональные организации,

будучи преисполнена твердой решимости ликвидировать международный терроризм во всех его формах и проявлениях,

будучи убеждена также в том, что пресечение актов международного терроризма, включая те, в которых прямо или косвенно участвуют государства, служит одним из важнейших элементов для поддержания международного мира и безопасности,

будучи убеждена далее в том, что несущие ответственность за акты международного терроризма должны быть привлечены к суду,

подчеркивая настоятельную необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества между государствами для принятия и утверждения практических и эффективных мер по предотвращению, пресечению и ликвидации всех форм терроризма, которые затрагивают все международное сообщество,

сознавая, что Организация Объединенных Наций, соответствующие специализированные учреждения и государства могли бы играть важную роль в укреплении широкомасштабного сотрудничества в предупреждении и ликвидации международного терроризма, в частности путем повышения осведомленности общественности об этой проблеме,

ссылаясь на существующие международные договоры, касающиеся различных аспектов проблемы международного терроризма, в частности на Конвенцию о преступлениях и некоторых других актах, совершаемых на борту воздушных судов[56], подписанную в Токио 14 сентября 1963 года, Конвенцию о борьбе с незаконным захватом воздушных судов[57], подписанную в Гааге 16 декабря 1970 года, Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации[58], заключенную в Монреале 23 сентября 1971 года, Конвенцию о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов[59], принятую в Нью-Йорке 14 декабря 1973 года, Международную конвенцию о борьбе с захватом заложников[60], принятую в Нью-Йорке 17 декабря 1979 года, Конвенцию о физической защите ядерного материала[61], принятую в Вене 3 марта 1980 года, Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации[62], подписанный в Монреале 24 февраля 1988 года, Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства[63], совершенную в Риме 10 марта 1988 года, Протокол о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе[64], совершенный в Риме 10 марта 1988 года, и Конвенцию о маркировке пластических взрывчатых веществ в целях их обнаружения[65], совершенную в Монреале 1 марта 1991 года,

приветствуя заключение региональных соглашений и принятие взаимно согласованных деклараций о борьбе с терроризмом и его ликвидации во всех его формах и проявлениях,

будучи убеждена в желательности продолжать осуществлять обзор существующих международно-правовых положений в области борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях в целях обеспечения всеобъемлющих правовых рамок для предотвращения и ликвидации терроризма,

торжественно заявляет следующее:

I

1. Государства - члены Организации Объединенных Наций торжественно подтверждают, что они безоговорочно осуждают как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и

---

[56] United Nations, *Treaty Series*, vol.704, No.10106.

[57] Ibid., vol. 860, No.12325.

[58] Ibid., vol. 974, No.14118.

[59] Ibid., vol. 1035, No.15410.

[60] Резолюция 34/146, приложение.

[61] United Nations, *Treaty Series*, vol.1456, No. 24631.

[62] Международная организация гражданской авиации, документ DOC 9518.

[63] International Maritime Organization, document SUA/CONF/15/Rev.1.

[64] Ibid., document SUA/CONF/16/Rev.2.

[65] S/22393; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок шестой год, Дополнение за январь, февраль и март 1991 года*, документ S/22393.

народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств;

2. Акты, методы и практика терроризма представляют собой грубое пренебрежение целями и принципами Организации Объединенных Наций, что может угрожать международному миру и безопасности, ставить под угрозу дружественные отношения между государствами, препятствовать международному сотрудничеству и вести к подрыву прав человека, основных свобод и демократических основ общества;

3. Преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или конкретных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или любого другого характера, которые могут приводиться в их оправдание;

II

4. Государства, руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и другими соответствующими нормами международного права, обязаны воздерживаться от организации террористических актов на территориях других государств, подстрекательства к ним, пособничества им или участия в них, а также от попустительства или поощрения деятельности на своей территории, направленной на совершение таких актов;

5. Государства обязаны также выполнять свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и согласно другим положениям международного права в отношении борьбы с международным терроризмом, и им настоятельно предлагается принять эффективные и решительные меры согласно соответствующим положениям международного права и международным стандартам прав человека для скорейшей и окончательной ликвидации международного терроризма, в частности:

a) воздерживаться от организации террористической деятельности, подстрекательства к ней, содействия ее осуществлению, финансирования, поощрения или проявления терпимости к ней и принимать надлежащие практические меры к обеспечению того, чтобы их соответствующие территории не использовались для создания террористических баз или учебных лагерей или для подготовки или организации террористических актов, направленных против других государств или их граждан;

b) обеспечивать задержание и судебное преследование или выдачу лиц, совершивших террористические акты, согласно соответствующим положениям их национального права;

c) стремиться к заключению специальных соглашений с этой целью на двусторонней, региональной и многосторонней основе и разработать с этой целью типовые соглашения о сотрудничестве;

d) сотрудничать друг с другом в обмене соответствующей информацией относительно предотвращения терроризма и борьбы с ним;

e) оперативно предпринимать все необходимые шаги к претворению в жизнь существующих международных конвенций по этому вопросу, участниками которых они являются, включая приведение своего внутреннего законодательства в соответствие с этими конвенциями;

f) принимать надлежащие меры до предоставления убежища в целях установления того, что ищущее убежище лицо не занималось террористической деятельностью, и после предоставления убежища в целях обеспечения того, чтобы статус беженца не использовался в целях, противоречащих положениям, изложенным в подпункте *a*, выше;

6. Для эффективной борьбы с увеличением числа и возрастанием международного характера и последствий актов терроризма государства должны усиливать свое сотрудничество в этой области путем, в частности, систематизации обмена информацией о предупреждении терроризма и борьбе с ним, а также эффективного осуществления соответствующих международных конвенций и заключения соглашений о взаимной правовой помощи и выдаче на двусторонней, региональной и многосторонней основе;

7. В этом контексте государствам предлагается в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса;

8. Кроме того, государствам, которые еще не сделали этого, настоятельно предлагается в первоочередном порядке стать участниками международных конвенций и протоколов по различным аспектам международного терроризма, о которых говорится в преамбуле к настоящей Декларации;

III

9. Организация Объединенных Наций, соответствующие специализированные учреждения и межправительственные организации, а также другие соответствующие органы обязаны приложить все усилия с целью содействия

осуществлению мер по борьбе с актами терроризма и их ликвидации, а также укреплению их роли в этой области.

10. Генеральный секретарь должен оказывать содействие в осуществлении настоящей Декларации путем принятия в пределах имеющихся ресурсов следующих практических мер по усилению международного сотрудничества:

a) сбора данных о статусе и осуществлении существующих многосторонних, региональных и двусторонних соглашений, касающихся международного терроризма, включая информацию об инцидентах, причиной которых был международный терроризм, а также об уголовном преследовании и наказании, на основе информации, полученной от депозитариев этих соглашений и государств-членов;

b) подготовки сборника национальных законов и постановлений о предупреждении и ликвидации международного терроризма во всех его формах и проявлениях, на основе информации, полученной от государств-членов;

c) аналитического обзора существующих международно-правовых документов, касающихся международного терроризма, с тем чтобы содействовать государствам в определении аспектов этого вопроса, которые не были охвачены такими документами и могли бы быть изучены в целях дальнейшего развития правовых рамок конвенций, касающихся международного терроризма;

d) обзора имеющихся в рамках системы Организации Объединенных Наций возможностей по оказанию помощи государствам в организации семинаров и учебных курсов по борьбе с преступлениями, связанными с международным терроризмом.

IV

11. Всем государствам настоятельно предлагается добросовестно и эффективно претворять в жизнь и осуществлять положения настоящей Декларации во всех ее аспектах;

12. Подчеркивается необходимость предпринимать усилия, направленные на окончательную ликвидацию всех актов терроризма путем укрепления международного сотрудничества и прогрессивного развития международного права и его кодификации, а также усиления координации между Организацией Объединенных Наций и соответствующими специализированными учреждениями, организациями и органами и повышения их эффективности.

49/61. Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности

Генеральная Ассамблея,

получив от Комиссии международного права свод проекта статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности[66], принятый Комиссией на ее сорок третьей сессии,

напоминая о том, что Комиссия международного права рекомендовала созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения проекта статей и заключения конвенции по этому вопросу[67],

рассмотрев проект статей на своих сорок шестой-сорок девятой сессиях, в том числе в рамках рабочей группы и в ходе консультаций для рассмотрения вопросов существа, вытекающих из этого проекта статей, с целью выявить и сгладить расхождения во мнениях по таким вопросам, с тем чтобы содействовать заключению конвенции путем достижения общего согласия,

рассмотрев также доклады Рабочей группы, учрежденной на ее сорок седьмой сессии[68] и вновь созданной на её сорок восьмой сессии[69], и доклад о неофициальных консультациях, состоявшихся в ходе ее сорок девятой сессии[70],

1. *соглашается* с рекомендацией Комиссии международного права созвать международную конференцию полномочных представителей для рассмотрения статей о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности и заключения конвенции по этому вопросу;

2. *предлагает* государствам представить Генеральному секретарю свои замечания относительно выводов председателя неофициальных консультаций, проведенных в соответствии с ее решением 48/413 от 9 декабря 1993 года[70], и докладов Рабочей группы, учрежденной в соответствии с ее резолюцией 46/55 от 9 декабря 1991 года[68] и вновь созданной в соответствии с ее решением 47/414 от 25 ноября 1992 года[69];

---

[66] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 10* (A/46/10), пункт 28.

[67] Там же, пункт 25.

[68] A/C.6/47/L.10.

[69] A/C.6/48/L.4 и Corr.2.

[70] A/C.6/49/L.2.

3. *постановляет* возобновить на своей пятьдесят второй сессии рассмотрение вопросов существа в свете вышеупомянутых докладов и замечаний, представленных по ним государствами, и определить на своей пятьдесят второй или пятьдесят третьей сессии порядок проведения конференции, включая время и место, уделив должное внимание обеспечению как можно более широкого согласия на конференции;

4. *постановляет также* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный «Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности».

84-е пленарное заседание,
9 декабря 1994 года

IX. РЕШЕНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
	A. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ			
49/301	Назначение членов Комитета по проверке полномочий (A/49/PV.1)	3 *a*	20 сентября 1994 года	423
49/302	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи (A/49/PV.1)	4	20 сентября 1994 года	423
49/303	Выборы председателей главных комитетов (A/49/PV.2)	5	20 сентября 1994 года	423
49/304	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи (A/49/PV.2)	6	20 сентября 1994 года	423
49/305	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам			
	Решение A (A/49/432, пункт 4; A/49/PV.19)	17 *a*	5 октября 1994 года	423
	РешениеB (A/49/432/Add.1, пункт 9; A/49/PV.56)	17 *a*	14 ноября 1994 года	423
	РешениеC (A/49/432/Add.2, пункт 4; A/49/PV.56)	17 *a*	14 ноября 1994 года	423
49/306	Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности (A/49/PV.40)	15 *a*	20 октября 1994 года	424
49/307	Выборы семи членов Комитета по программе и координации (A/49/259; A/49/PV.41)	16 *b*	21 октября 1994 года	424
49/308	Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета (A/49/PV.54)	15 *b*	8 ноября 1994 года	424
49/309	Назначение членов Комитета по взносам (A/49/657, пункт 8; A/49/PV.56)	17 *b*	14 ноября 1994 года	424
49/310	Назначение одного члена Комиссии ревизоров (A/49/658, пункт 4; A/49/PV.56)	17 *c*	14 ноября 1994 года	425
49/311	Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям (A/49/659, пункт 4; A/49/PV.56)	17 *d*	14 ноября 1994 года	425

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/312	Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций (A/49/660, пункт 4; A/49/PV.56) . . .	17 *e*	14 ноября 1994 года	425
49/313	Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе и назначение Председателя и заместителя Председателя Комиссии (A/49/661, пункт 8; A/49/PV.56) . . .	17 *f*	14 ноября 1994 года	425
49/314	Назначение членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций (A/49/656, пункт 5; A/49/PV.56)	17 *g*	14 ноября 1994 года	426
49/315	Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (A/49/PV.68)	16 *c*	28 ноября 1994 года	426
49/316	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета (A/49/260 и Add.1; A/49/PV.75)	16 *a*	5 декабря 1994 года	426
49/317	Назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин			
	Решение A (A/49/PV.75)	17 *h*	5 декабря 1994 года	426
	Решение B (A/49/PV.91)	17 *h*	16 декабря 1994 года	427
49/318	Назначение членов Комитета по конференциям (A/49/109; A/49/PV.75)	17 *i*	5 декабря 1994 года	427
49/319	Назначение членов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях (A/49/618, пункт 11; A/49/PV.83) . .	76	9 декабря 1994 года	427
49/320	Назначение членов Комитета по информации (A/49/622, пункт 12; A/49/PV.83)	80	9 декабря 1994 года	427
49/321	Назначение членов Объединенной инспекционной группы (A/49/806, пункт 4; A/49/PV.95)	17 *j*	23 декабря 1994 года	428

B. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты

49/401	Организация сорок девятой сессии (A/49/250; A/49/PV.3 и 88)	8	23 сентября и 14 декабря 1994 года	429

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/402	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня (A/49/250 и Add.1-5, A/49/251 и Add.1-7, A/49/252 и Add.1-7; A/49/PV.3, 30, 48, 56, 61, 74, 88, 93 и 94)	8	23 сентября, 13 и 31 октября, 14 и 21 ноября и 2, 14, 20 и 23 декабря 1994 года	429
49/403	Заседаниявспомогательных органов в ходе сорок девятой сессии			
	Решение A (A/49/250, пункт 32; A/49/PV.3)	8	23 сентября 1994 года	430
	Решение B (A/49/351/Add.1; A/49/PV.87)	8	14 декабря 1994 года	430
49/404	Доклад Международного Суда (A/49/4; A/49/PV.29)	13	13 октября 1994 года	431
49/406	Доклад Генерального секретаря о работе Организации (A/49/1; A/49/PV.47)	10	27 октября 1994 года	431
49/407	ДокладСовета Безопасности (A/49/2; A/49/PV.49)	11	1 ноября 1994 года	431
49/408	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах (A/49/PV.50)	45	3 ноября 1994 года	431
49/410	Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/49/342; A/49/PV.56)	149	14 ноября 1994 года	431
49/411	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях (A/49/558 и Add.1; A/49/PV.75)	43	5 декабря 1994 года	431
49/412	Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств (A/49/419; A/49/PV.79)	26	7 декабря 1994 года	431
49/443	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций (A/49/390; A/49/PV.93)	7	20 декабря 1994 года	431
49/444	Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года (A/49/PV.93)	46	20 декабря 1994 года	431

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/473	Доклад Экономического и Социального Совета (A/49/3/Rev.1; A/49/PV.95)	12	23 декабря 1994 года	431
49/474	Пунктыповестки дня, рассмотрение которых Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии не завершено (A/49/PV.95)	8	23 декабря 1994 года	431
	2. Решения, принятые по докладам Первого комитета			
49/427	Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах (A/49/699, пункт 61; A/49/PV.90) . .	62	15 декабря 1994 года	433
49/428	Поддержание международной безопасности (A/49/707, пункт 7; A/49/PV.90)	70	15 декабря 1994 года	433
	3. Решения, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)			
49/416	Расширение членского состава Комитета по информации (A/49/622, пункт 12; A/49/PV.83)	80	9 декабря 1994 года	433
49/417	Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением (A/49/624, пункт 9; A/49/PV.83)	82 и 18	9 декабря 1994 года	433
49/418	Наука и мир (A/49/627, пункт 5; A/49/PV.83)	85	9 декабря 1994 года	434
49/419	Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций (A/49/628, пункт 3; A/49/PV.83)	86	9 декабря 1994 года	434
49/420	Вопрос о Гибралтаре (A/49/615, пункт 28; A/49/PV.83)	18	9 декабря 1994 года	434
49/421	Вопрос о Питкэрне (A/49/615, пункт 28; A/49/PV.83)	18	9 декабря 1994 года	434
49/422	Вопрос об острове Св. Елены (A/49/615, пункт 28; A/49/PV.83) . .	18	9 декабря 1994 года	435
	4. Решения, принятые по докладам Второго комитета			
49/429	Вопросы макроэкономической политики (A/49/727; A/49/PV.92) . .	87	19 декабря 1994 года	435
49/430	Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (A/49/728; A/49/PV.92)	88	19 декабря 1994 года	435

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/431	Доклады, рассмотренные в связи с пунктом, озаглавленным «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество» (A/49/728/Add.10, пункт 14; A/49/PV.92)	88	19 декабря 1994 года	435
49/432	Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о чрезвычайных мерах по борьбе против нашествия саранчи в Африке (A/49/728/Add.2, пункт 8; A/49/PV.92)	88 *b*	19 декабря 1994 года	436
49/433	Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/176 Генеральной Ассамблеи (A/49/728/Add.7, пункт 11; A/49/PV.92)	88 *g*	19 декабря 1994 года	436
49/434	Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия (A/49/728/Add.9, пункт 3; A/49/PV.92)	88 *i*	19 декабря 1994 года	436
49/435	Окружающая среда и устойчивое развитие (A/49/729; A/49/PV.92) . . .	89	19 декабря 1994 года	436
49/436	Масштабный пелагический дрифтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана (A/49/729/Add.6, пункт 44; A/49/PV.92)	89	19 декабря 1994 года	436
49/437	Документы, касающиеся окружающей среды и устойчивого развития (A/49/729/Add.6, пункт 44; A/49/PV.92)	89	19 декабря 1994 года	436
49/438	Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (A/49/729/Add.1; A/49/PV.92)	89 *a*	19 декабря 1994 года	437
49/439	Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития (A/49/730, пункт 11; A/49/PV.92)	90	19 декабря 1994 года	437
49/440	Доклад Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию, озаглавленный «Обзор национальных докладов по народонаселению и развитию» (A/49/733, пункт 17; A/49/PV.92) . .	158	19 декабря 1994 года	437

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/441	Документы, рассмотренные в связи с пунктом, озаглавленным «Доклад Экономического и Социального Совета» (A/49/726, пункт 50; A/49/PV.92)	12	19 декабря 1994 года	437
49/442	Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1995-1996 годы (A/49/726, пункт 50; A/49/PV.92) . .	12	19 декабря 1994 года	438
	5. Решения, принятые по докладам Третьего комитета			
49/409	Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/49/613, пункт 5; A/49/PV.52)	103	7 ноября 1994 года	442
49/445	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с пунктом, озаглавленным «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи» (A/49/605, пункт 21; A/49/PV.94)	95	23 декабря 1994 года	442
49/446	Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (A/49/605/Add.1, пункт 5; A/49/PV.94)	95	23 декабря 1994 года	442
49/447	Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии (A/49/606, пункт 26; A/49/PV.94)	96	23 декабря 1994 года	442
49/448	Рассмотрениепросьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/49/607, пункт 38; A/49/PV.94)	97	23 декабря 1994 года	442
49/449	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин (A/49/607, пункт 38; A/49/PV.94)	97	23 декабря 1994 года	443

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/450	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросами, касающимися беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарными вопросами (A/49/609, пункт 31; A/49/PV.94) . .	99	23 декабря 1994 года	443
49/451	Вопросы прав человека (A/49/610; A/49/PV.94)	100	23 декабря 1994 года	443
49/452	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с подпунктом, озаглавленным «Осуществление документов по правам человека» (A/49/610/Add.1, пункт 24; A/49/PV.94)	100 *a*	23 декабря 1994 года	443
49/453	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросами прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (A/49/610/Add.2, пункт 69; A/49/PV.94)	100 *b*	23 декабря 1994 года	443
49/454	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о положении в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей (A/49/610/Add.3, пункт 62; A/49/PV.94)	100 *c*	23 декабря 1994 года	443
49/455	Усилениекоординации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций (A/49/610/Add.4, пункт 15; A/49/PV.94)	100 *d*	23 декабря 1994 года	444
45/456	Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры (A/49/610/Add.4, пункт 15; A/49/PV.94)	100 *d*	23 декабря 1994 года	444
49/457	Смертная казнь (A/49/610/Add.5; A/49/PV.94)	100 *e*	23 декабря 1994 года	444
49/458	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (A/49/613/Add.1, пункт 11; A/49/PV.94)	103	23 декабря 1994 года	444
49/459	Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1995-1996 годы (A/49/603, пункт 9; A/49/PV.94) . . .	12	23 декабря 1994 года	444

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/460	Доклад Экономического и Социального Совета (A/49/603, пункт 9; A/49/PV.94)	12	23 декабря 1994 года	452
	6. Решения, принятые по докладам Пятого комитета			
49/405	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (A/49/503, пункт 6; A/49/PV.31) . . .	120	14 октября 1994 года	452
49/413	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (A/49/755, пункт 6; A/49/PV.82) . . .	116 *a*	8 декабря 1994 года	453
49/414	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране (A/49/756, пункт 6; A/49/PV.82) . . .	122	8 декабря 1994 года	453
49/415	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II (A/49/757, пункт 6; A/49/PV.82)	123	8 декабря 1994 года	453
49/461	Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (A/49/820, пункт 14; A/49/PV.95)	105	23 декабря 1994 года	453
49/462	Решение, принятое в отношении некоторых документов (A/49/820, пункт 14; A/49/PV.95)	105	23 декабря 1994 года	453
49/463	Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1995-1996 годы (A/49/820, пункт 14; A/49/PV.95) . .	105	23 декабря 1994 года	454
49/464	Планирование по программам (A/49/819, пункт 7; A/49/PV.95) . . .	108	23 декабря 1994 года	455
49/465	Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (A/49/779, пункт 5; A/49/PV.95) . . .	110	23 декабря 1994 года	455
49/466	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (A/49/808, пункт 6; A/49/PV.95)	119	23 декабря 1994 года	455
49/467	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике (A/49/817, пункт 6; A/49/PV.95)	124	23 декабря 1994 года	456

Номер решения	*Название*	*Пункт повестки дня*	*Дата принятия*	*Стр.*
49/468	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (A/49/818, пункт 8; A/49/PV.95)	128	23 декабря 1994 года	456
49/469	Вспомогательныйсчет для операций по поддержанию мира (A/49/803, пункт 5; A/49/PV.95)	132 *a*	23 декабря 1994 года	457
49/470	Перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи (A/49/821, пункт 7; A/49/PV.95)	132 *b*	23 декабря 1994 года	457
49/471	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (A/49/810, пункт 7; A/49/PV.95) . . .	146	23 декабря 1994 года	458
49/472	Доклад Экономического и Социального Совета (A/49/670, пункт 4; A/49/PV.95)	12	23 декабря 1994 года	458

7. Решения, принятые по докладам Шестого комитета

49/423	Статус наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств (A/49/734, пункт 8; A/49/PV.84)	133	9 декабря 1994 года	458
49/424	Запрос консультативного заключения Международного Суда (A/49/745, пункт 6; A/49/PV.84) . . .	144	9 декабря 1994 года	458
49/425	Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций (A/49/746, пункт 8; A/49/PV.84) . . .	145	9 декабря 1994 года	458
49/426	Вопросо критериях предоставления статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее (A/49/747, пункт 8; A/49/PV.84)	157	9 декабря 1994 года	458

A. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ

49/301. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

На своем 1-м пленарном заседании 20 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии с правилом 28 своих правил процедуры назначила Комитет по проверке полномочий для своей сорок девятой сессии в составе следующих государств-членов: ГОНДУРАС, КИТАЙ, НАМИБИЯ, ПОРТУГАЛИЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУРИНАМ, ТОГО и ФИДЖИ.

49/302. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи[1]

На своем 1-м пленарном заседании 20 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 21 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 31 правил процедуры Ассамблеи избрала Председателем Генеральной Ассамблеи г-на Амара ССИ (Кот-д'Ивуар).

49/303. Выборы председателей главных комитетов[1]

В соответствии с правилом 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи шесть главных комитетов Генеральной Ассамблеи провели 20 сентября 1994 года заседания с целью избрания своих председателей.

На 2-м пленарном заседании 20 сентября 1994 года Председатель Генеральной Ассамблеи объявил об избрании председателями главных комитетов следующих лиц:

Первый комитет: г-н Луис ВАЛЕНСИА-РОДРИГЕС (Эквадор),

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (*Четвертый комитет*): г-н Борис ГУДЫМА (Украина),

Второй комитет: г-н Шер Афган ХАН (Пакистан),

Третий комитет: г-н Кеба Биран СИССЕ (Сенегал),

Пятый комитет: г-н Адриен ТЕЙРЛИНК (Бельгия),

Шестой комитет: г-н Джордж О. ЛАМПТИ (Гана).

49/304. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи[1]

На своем 2-м пленарном заседании 20 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктами 2 и 3 приложения к ее резолюции 33/138 от 19 декабря 1978 года избрала заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи представителей следующего двадцати одного государства-члена: АВСТРИЯ, АРМЕНИЯ, БУРУНДИ, ГВИНЕЯ-БИСАУ, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ИНДИЯ, КАЗАХСТАН, КАМБОДЖА, КИТАЙ, КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, МАЛАВИ, НИДЕРЛАНДЫ, НИКАРАГУА, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН, ТУНИС, УРУГВАЙ, ФИДЖИ и ФРАНЦИЯ.

49/305. Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

A

На своем 19-м пленарном заседании 5 октября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[2] назначила г-на Юдзи Кумамару (Япония) членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок полномочий, начинающийся 5 октября 1994 года и истекающий 31 декабря 1995 года.

B

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[3] назначила членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, следующих лиц: г-на Ахмеда Фатхи аль-Масри, г-на Йоана Барака, г-на Маамана Майга, г-на Э. Безли Мэйкока и г-на К.С.М. Мселле.

C

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[4] назначила г-жу Норму Гойкочеа Эстенос членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок полномочий, начинающийся 14 ноября 1994 года и истекающий 31 декабря 1996 года.

Таким образом, в состав Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам входят: г-н Ахмед Фатхи АЛЬ-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика)***, г-н Йоан БАРАК (Румыния)***, г-н Леонид Ефимович БИДНЫЙ (Российская Федерация)**, г-н Жерар БИРО (Франция)*, г-н Симон Коам ШЮИНКАМ (Камерун)**, г-н Хорхе Хосе ДУАЛЬТ (Мексика)*, г-жа Инге Эрикссон ФОГ (Швеция)**, г-жа Норма ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба)**, г-н Юдзи КУМАМАРУ (Япония)*, г-н Э. Безли МЕЙКОК (Барбадос)***, г-н Мааман МАЙГА (Мали)***, г-н К.С.М. МСЕЛЛЕ (Объединенная Республика Танзания)***, г-н Вольфганг МЮНХ (Германия)*, г-н Ранджит РАЕ (Индия)*, г-жа Линда С. ШЕНВИК (Соединенные Штаты Америки)** и г-н Юй МЭНЦЗЯ (Китай)*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

[1] В соответствии с правилом 38 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в состав Генерального комитета входят Председатель Ассамблеи, двадцать один заместитель Председателя и председатели шести главных комитетов.

[2] A/49/432, пункт 4.

[3] A/49/432/Add.1, пункт 9.

[4] A/49/432/Add.2, пункт 4.

49/306. Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

На своем 40-м пленарном заседании 20 октября 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 23 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 142 правил процедуры Ассамблеи избрала БОТСВАНУ, ГЕРМАНИЮ, ГОНДУРАС, ИНДОНЕЗИЮ и ИТАЛИЮ непостоянными членами Совета Безопасности на двухлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий БРАЗИЛИИ, ДЖИБУТИ, ИСПАНИИ, НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ и ПАКИСТАНА.

Таким образом, в состав Совета Безопасности входят следующие пятнадцать государств-членов: АРГЕНТИНА*, БОТСВАНА**, ГЕРМАНИЯ**, ГОНДУРАС**, ИНДОНЕЗИЯ**, ИТАЛИЯ**, КИТАЙ, НИГЕРИЯ*, ОМАН*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, РУАНДА*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ФРАНЦИЯ и ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.

49/307. Выборы семи членов Комитета по программе и координации

На своем 41-м пленарном заседании 21 октября 1994 года Генеральная Ассамблея на основе предложенных Экономическим и Социальным Советом кандидатур[5] и в соответствии с приложением к резолюции 2008 (LX) Совета от 14 мая 1976 года и пунктом 1 резолюции 1987/94 Совета от 4 декабря 1987 года избрала БАГАМСКИЕ ОСТРОВА, БЕНИН, ГАНУ, МЕКСИКУ, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ и ФРАНЦИЮ членами Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий БАГАМСКИХ ОСТРОВОВ, ГАНЫ, ЗАМБИИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, УРУГВАЯ и ФРАНЦИИ.

Таким образом, в состав Комитета по программе и координации входят следующие тридцать четыре государства-члена: АРГЕНТИНА**, БАГАМСКИЕ ОСТРОВА***, БЕЛАРУСЬ**, БЕНИН***, БРАЗИЛИЯ**, ГАНА***, ГЕРМАНИЯ**, ЕГИПЕТ*, ИНДИЯ**, ИНДОНЕЗИЯ**, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)**, КАМЕРУН**, КАНАДА**, КЕНИЯ*, КИТАЙ*, КОМОРСКИЕ ОСТРОВА**, КОНГО**, КУБА**, МЕКСИКА***, НИДЕРЛАНДЫ**, НИКАРАГУА*, НОРВЕГИЯ**, ПАКИСТАН**, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ***, РУМЫНИЯ**, СЕНЕГАЛ**, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ***, ТОГО*, ТРИНИДАД И ТОБАГО**, УКРАИНА**, ФРАНЦИЯ*** и ЯПОНИЯ*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

49/308. Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

На своем 54-м пленарном заседании 8 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 61 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 145 правил процедуры Ассамблеи избрала АВСТРАЛИЮ, БЕЛАРУСЬ, БРАЗИЛИЮ, ИНДИЮ, КОТ-Д'ИВУАР, КОЛУМБИЮ, КОНГО, ЛЮКСЕМБУРГ, МАЛАЙЗИЮ, НИДЕРЛАНДЫ, ПОЛЬШУ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН, ТАИЛАНД, УГАНДУ, ФИЛИППИНЫ, ЮЖНУЮ АФРИКУ и ЯМАЙКУ членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий АВСТРАЛИИ, АНГОЛЫ, БАНГЛАДЕШ, БЕЛАРУСИ, БЕЛЬГИИ, БЕНИНА, БРАЗИЛИИ, ИНДИИ, ИТАЛИИ, КОЛУМБИИ, КУВЕЙТА, МАДАГАСКАРА, ПОЛЬШИ, СВАЗИЛЕНДА, СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, СУРИНАМА, ФИЛИППИН и ЭФИОПИИ.

Таким образом, в состав Экономического и Социального Совета входят следующие пятьдесят четыре государства-члена: АВСТРАЛИЯ***, БАГАМСКИЕ ОСТРОВА*, БЕЛАРУСЬ***, БОЛГАРИЯ**, БРАЗИЛИЯ***, БУТАН*, ВЕНЕСУЭЛА**, ГАБОН*, ГАНА**, ГЕРМАНИЯ**, ГРЕЦИЯ**, ДАНИЯ*, ЕГИПЕТ**, ЗАИР*, ЗИМБАБВЕ**, ИНДИЯ***, ИНДОНЕЗИЯ**, ИРЛАНДИЯ**, КАНАДА*, КИТАЙ*, КОЛУМБИЯ***, КОНГО***, КОСТА-РИКА**, КОТ-Д'ИВУАР***, КУБА*, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ*, ЛЮКСЕМБУРГ***, МАЛАЙЗИЯ***, МЕКСИКА*, НИГЕРИЯ*, НИДЕРЛАНДЫ***, НОРВЕГИЯ*, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ**, ПАКИСТАН**, ПАРАГВАЙ**, ПОЛЬША***, ПОРТУГАЛИЯ**, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ*, РУМЫНИЯ*, СЕНЕГАЛ**, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ*, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ***, СУДАН***, ТАИЛАНД***, УГАНДА***, УКРАИНА*, ФИЛИППИНЫ***, ФРАНЦИЯ**, ЧИЛИ**, ШРИ-ЛАНКА*, ЮЖНАЯ АФРИКА***, ЯМАЙКА*** и ЯПОНИЯ**.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

49/309. Назначение членов Комитета по взносам

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[6] назначила членами Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, следующих лиц: г-на Улдиса Блукиса, г-на Дэвида Этукета, г-на Игоря В. Гуменного, г-на Уильяма Гранта, г-на Масао Каваи и г-на Вану Гопала Менона.

[5] Решение 1994/222 Экономического и Социального Совета от 19 и 20 апреля 1994 года; см. также A/49/259.

[6] A/49/657, пункт 8.

Таким образом, в состав Комитета по взносам входят: г-н Тарак БЕН ХАМИДА (Тунис)*, г-н Улдис БЛУКИС (Латвия)***, г-н Серхио ЧАППАРО РУИС (Чили)*, г-н Юрий А. ЧУЛКОВ (Российская Федерация)**, г-н Дэвид ЭТУКЕТ (Уганда)***, г-н Нил Хьюитт ФРАНСИС (Австралия)*, г-жа Норма ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба)*, г-н Игорь В. ГУМЕННЫЙ (Украина)***, г-н Уильям ГРАНТ (Соединенные Штаты Америки)***, г-н Алвадор ГУРЖЕЛ Д И АЛЕНКАР (Бразилия)**, г-н Масао КАВАИ (Япония)***, г-н ЛИ Юн (Китай)** г-н Вану Гопала МЕНОН (Сингапур)***, г-н Мохамед Махмуд УЛЬД ЭЛЬ-ГАУТ (Мавритания)*, г-н Димитри РАЛЛИС (Греция)*, г-н Уго СЕССИ (Италия)**, г-н Агха ШАХИ (Пакистан)** и г-н Адриен ТЕЙРЛИНК (Бельгия)**.

---

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

49/310. Назначение одного члена Комиссии ревизоров

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[7] назначила Контролера и Генерального ревизора СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ членом Комиссии ревизоров на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 июля 1995 года.

Таким образом, в состав Комиссии ревизоров входят: Генеральный ревизор ГАНЫ**, Контролер и Генеральный ревизор ИНДИИ* и Контролер и Генеральный ревизор СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ***.

---

* Срок полномочий истекает 30 июня 1996 года.
** Срок полномочий истекает 30 июня 1997 года.
*** Срок полномочий истекает 30 июня 1998 года.

49/311. Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[8] утвердила произведенное Генеральным секретарем назначение членами Комитета по инвестициям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, следующих лиц: г-на Ахмеда Абдуллатифа, г-на Алойзью ди Андраде Фариа и г-на Станислава Рачковского.

Таким образом, в состав Комитета по инвестициям входят: г-н Ахмед АБДУЛЛАТИФ (Саудовская Аравия)***, г-жа Франсин Дж. БОВИЧ (Соединенные Штаты Америки)**, г-н Алойзью ди Андраде ФАРИА (Бразилия)***, г-н Жан ГИЙО (Франция)**, г-н Митиа МАТЦУКАВА (Япония)**, г-н Ив ОЛЬТРАМАР (Швейцария)*, г-н Эммануэль Ной ОМАБОЕ (Гана)*, г-н Станислав РАЧКОВСКИЙ (Польша)*** и г-н Юрген РАЙМНИЦ (Германия)*.

---

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

49/312. Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[9] назначила членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, следующих лиц: г-на Баланда Микуина Лелиеля, г-на Самарендраната Сена и г-на Юбера Тьери.

Таким образом, в состав Административного трибунала Организации Объединенных Наций входят: г-н Джером АКЕРМАН (Соединенные Штаты Америки)*, г-н БАЛАНДА Микуин Лелиель (Заир)***, г-н Мейер ГАБАЙ (Израиль)**, г-н Луис де ПОСАДАС МОНТЕРО (Уругвай)**, г-н Самарендранат СЕН (Индия)***, г-н Франсис СПЕЙН (Ирландия)* и г-н Юбер ТЬЕРИ (Франция)***.

---

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

49/313. Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе и назначение Председателя и заместителя Председателя Комиссии

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[10] назначила членами Комиссии по международной гражданской службе на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, следующих лиц: г-на Мохсена Бел Хадж Амора, г-жу Туркию Дадда, г-на Андре Ксавье Пирсона, г-на Ярослава Рыху и г-на Карлоса С. Вехега.

На том же заседании Ассамблея назначила Председателем Комиссии г-на Мохсена Бел Хадж Амора, а заместителем Председателя г-на Карлоса С. Вехега - каждого на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года.

Таким образом, в состав Комиссии по международной гражданской службе входят: г-н Мохсен БЕЛ ХАДЖ АМОР (Тунис)***, Председатель; г-н Карлос С. ВЕХЕГА (Аргентина)***, заместитель Председателя; г-н Марио БЕТТАТИ (Франция)**, г-жа Туркия ДАДДА (Мавритания)***, г-н Хумаюн КАБИР (Бангладеш)*, г-н Александр ЧЕПУРИН (Российская Федерация)*, г-жа Лукриша МАЙЕРС (Соединенные Штаты Америки)**, г-н Антониу ФОНСЕКА ПИМЕНТЕЛ (Бразилия)**, г-н Андре Ксавье ПИРСОН (Бельгия)***, г-н Ярослав РЫХА (Чешская Республика)***, г-н Эрнест РУСИТА (Уганда)*, г-н Миссум

---

[7] A/49/658, пункт 4.

[8] A/49/659, пункт 4.

[9] A/49/660, пункт 4.

[10] A/49/661, пункт 8.

СБИХ (Алжир)*, г-н Алексис СТЕФАНУ (Греция)**, г-н Ку ТАСИРО (Япония)** и г-н Марио ЯНГО (Филиппины)*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.

49/314. Назначение членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[11] назначила членами Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, следующих лиц: г-на Таданори ИНОМАТА (Япония), г-на Владимира В. КУЗНЕЦОВА (Российская Федерация), г-на Филипа Ричарда Оканда ОВАДЕ (Кения), г-жу Сюзан ШИРАУЗ (Соединенные Штаты Америки), г-на Клайва СТИТТА (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и г-на Эль-Хасана ЗАХИДА (Марокко).

49/315. Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

На своем 68-м пленарном заседании 28 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктами 1-3 раздела II своей резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года с поправками, внесенными в соответствии с пунктом 8 своей резолюции 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года и пунктом 10 *b* своей резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года, избрала АВСТРАЛИЮ, АЛЖИР, БОЛГАРИЮ, БОТСВАНУ, БРАЗИЛИЮ, ГЕРМАНИЮ, ЕГИПЕТ, КАМЕРУН, КИТАЙ, МЕКСИКУ, НИГЕРИЮ, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ, СИНГАПУР, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ФИНЛЯНДИЮ, ФРАНЦИЮ и ЯПОНИЮ членами Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на шестилетний срок полномочий, начинающийся 2 мая 1995 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий БОЛГАРИИ, ГЕРМАНИИ, ДАНИИ, ЕГИПТА, КАМЕРУНА, КАНАДЫ, КИТАЯ, КОСТА-РИКИ, МАРОККО, МЕКСИКИ, НИГЕРИИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СИНГАПУРА, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ТОГО, ФРАНЦИИ и ЯПОНИИ.

Таким образом, в состав Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли входят следующие государства: АВСТРАЛИЯ**, АВСТРИЯ*, АЛЖИР**, АРГЕНТИНА*, БОЛГАРИЯ**, БОТСВАНА**, БРАЗИЛИЯ**, ВЕНГРИЯ*, ГЕРМАНИЯ**, ЕГИПЕТ**, ИНДИЯ*, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)*, ИСПАНИЯ*, ИТАЛИЯ*, КАМЕРУН**, КЕНИЯ*, КИТАЙ**, МЕКСИКА**, НИГЕРИЯ**, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ*, ПОЛЬША*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**, САУДОВСКАЯ АРАВИЯ*, СИНГАПУР**, СЛОВАКИЯ*, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ**, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ*, СУДАН*, ТАИЛАНД*, УГАНДА*, УРУГВАЙ*, ФИНЛЯНДИЯ**, ФРАНЦИЯ**, ЧИЛИ*, ЭКВАДОР* и ЯПОНИЯ**.

* Срок полномочий истекает за день до начала тридцать первой сессии Комиссии в 1998 году.
** Срок полномочий истекает за день до начала тридцать четвертой сессии Комиссии в 2001 году.

49/316. Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета

На своем 75-м пленарном заседании 5 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея на основе предложенных Экономическим и Социальным Советом кандидатур[12] и в соответствии с пунктом 8 своей резолюции 3348 (XXIX) от 17 декабря 1974 года избрала АНГОЛУ, ГОНДУРАС, ДОМИНИКАНСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ИНДОНЕЗИЮ, КЕНИЮ, КОЛУМБИЮ, МАРШАЛЛОВЫ ОСТРОВА, РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ и УГАНДУ членами Всемирного продовольственного совета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий АВСТРАЛИИ, АЛБАНИИ, ГВАТЕМАЛЫ, ГЕРМАНИИ, ГОНДУРАСА, ИНДОНЕЗИИ, НИКАРАГУА, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, СВАЗИЛЕНДА, ТАИЛАНДА, УГАНДЫ и ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила провести в более поздний срок выборы для заполнения трех вакансий, не заполненных на сорок девятой сессии, и двух вакансий, не заполненных на сорок восьмой сессии.

Таким образом, в состав Всемирного продовольственного совета входит следующее тридцать одно государство-член: АНГОЛА***, БАНГЛАДЕШ**, БРАЗИЛИЯ**, ВЕНГРИЯ*, ГВИНЕЯ-БИСАУ*, ГОНДУРАС***, ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА***, ИНДИЯ*, ИНДОНЕЗИЯ***, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА)*, ИТАЛИЯ*, КЕНИЯ***, КИТАЙ**, КОЛУМБИЯ***, ЛИБЕРИЯ**, МАЛАВИ**, МАРШАЛЛОВЫ ОСТРОВА***, МЕКСИКА**, НИГЕРИЯ*, НОРВЕГИЯ*, ПАКИСТАН**, ПЕРУ*, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ***, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ**, СУДАН**, ТУНИС*, ТУРЦИЯ**, УГАНДА***, ФРАНЦИЯ*, ЭКВАДОР* и ЯПОНИЯ*.

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

49/317. Назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

A

На своем 75-м пленарном заседании 5 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению произведенное ее Председателем назначение ИНДОНЕЗИИ и УГАНДЫ

[11] A/49/656, пункт 5.

[12] См. решение 1994/222 Экономического и Социального Совета от 19 и 20 апреля 1994 года; см. также A/49/260 и Add.1.

членами Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года.

B

На своем 91-м пленарном заседании 16 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению произведенное ее Председателем назначение НОРВЕГИИ, ПЕРУ и ПОЛЬШИ членами Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года.

Таким образом, в состав Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин входят следующие государства-члены: ИНДОНЕЗИЯ, НОРВЕГИЯ, ПЕРУ, ПОЛЬША и УГАНДА.

49/318. Назначение членов Комитета по конференциям

На своем 75-м пленарном заседании 5 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 своей резолюции 43/222 B от 21 декабря 1988 года приняла к сведению произведенное ее Председателем[13] после консультаций с председателями региональных групп назначение БЕЛЬГИИ, ГАНЫ, ЛАТВИИ и СЕНЕГАЛА членами Комитета по конференциям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1995 года, для заполнения вакансий, возникших в связи с истечением срока полномочий ВЕНГРИИ, ГОНДУРАСА, ИРАНА (ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ), МОЗАМБИКА, СЕНЕГАЛА, ТУРЦИИ и ЯМАЙКИ.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила сохранить подпункт *i* пункта 17 в повестке дня своей сорок девятой сессии с целью заполнения в более поздний срок оставшихся трех вакансий в Комитете по конференциям.

Таким образом, в состав Комитета по конференциям входят следующие восемнадцать государств-членов: АВСТРИЯ*, БЕЛЬГИЯ***, ГАБОН**, ГАНА***, ГРЕНАДА*, ЕГИПЕТ**, ИОРДАНИЯ*, ЛАТВИЯ***, МАРОККО*, НИГЕР*, ПАКИСТАН**, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**, СЕНЕГАЛ***, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ*, ФИДЖИ*, ФРАНЦИЯ**, ЧИЛИ** и ЯПОНИЯ**.

---

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1995 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1996 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.

49/319. Назначение членов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[14] приняла к сведению произведенное Председателем Генеральной Ассамблеи назначение КАЗАХСТАНА, КУБЫ, МАЛАЙЗИИ, НИКАРАГУА, ПЕРУ, РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ, СЕНЕГАЛА и ЮЖНОЙ АФРИКИ дополнительными членами Комитета по использованию космического пространства в мирных целях при том понимании, что Куба и Республика Корея каждые два года, начиная с 1 января 1995 года, будут ротироваться соответственно с Перу и Малайзией. В этой связи Председатель информировал членов о том, что группа западноевропейских и других государств решила прекратить практику ротации между Грецией и Турцией и между Португалией и Испанией. Поэтому Греция, Испания, Португалия и Турция останутся членами Комитета на постоянной основе.

Таким образом, в состав Комитета входит следующее шестьдесят одно государство-член: АВСТРАЛИЯ, АВСТРИЯ, АЛБАНИЯ, АРГЕНТИНА, БЕЛЬГИЯ, БЕНИН, БОЛГАРИЯ, БРАЗИЛИЯ, БУРКИНА-ФАСО, ВЕНГРИЯ, ВЕНЕСУЭЛА, ВЬЕТНАМ, ГЕРМАНИЯ, ГРЕЦИЯ, ЕГИПЕТ, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИРАК, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), ИСПАНИЯ, ИТАЛИЯ, КАЗАХСТАН, КАМЕРУН, КАНАДА, КЕНИЯ, КИТАЙ, КОЛУМБИЯ, КУБА, ЛИВАН, МАРОККО, МЕКСИКА, МОНГОЛИЯ, НИГЕР, НИГЕРИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, НИКАРАГУА, ПАКИСТАН, ПОЛЬША, ПОРТУГАЛИЯ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, РУМЫНИЯ, СЕНЕГАЛ, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СУДАН, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, ТУРЦИЯ, УКРАИНА, УРУГВАЙ, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЯ, ЧАД, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЧИЛИ, ШВЕЦИЯ, ЭКВАДОР, ЮГОСЛАВИЯ, ЮЖНАЯ АФРИКА и ЯПОНИЯ.

49/320. Назначение членов Комитета по информации[15]

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[16] назначила БЕЛИЗ, КАЗАХСТАН, ХОРВАТИЮ, ЧЕШСКУЮ РЕСПУБЛИКУ и ЮЖНУЮ АФРИКУ членами Комитета по информации.

Таким образом, в состав Комитета по информации входят следующие восемьдесят восемь государств-членов: АЛЖИР, АРГЕНТИНА, БАНГЛАДЕШ, БЕЛАРУСЬ, БЕЛИЗ, БЕЛЬГИЯ, БЕНИН, БОЛГАРИЯ, БРАЗИЛИЯ, БУРКИНА-ФАСО, БУРУНДИ, ВЕНГРИЯ, ВЕНЕСУЭЛА, ВЬЕТНАМ, ГАБОН, ГАЙАНА, ГАНА, ГВАТЕМАЛА, ГВИНЕЯ, ГЕРМАНИЯ, ГРЕЦИЯ, ДАНИЯ, ЕГИПЕТ, ЗАИР, ЗИМБАБВЕ, ИЗРАИЛЬ, ИНДИЯ, ИНДОНЕЗИЯ, ИОРДАНИЯ, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), ИРЛАНДИЯ, ИСПАНИЯ, ИТАЛИЯ, ЙЕМЕН, КАЗАХСТАН, КЕНИЯ, КИПР, КИТАЙ, КОЛУМБИЯ, КОНГО, КОСТА-РИКА, КОТ-Д'ИВУАР, КУБА, ЛИВАН, МАЛЬТА, МАРОККО, МЕКСИКА, МОНГОЛИЯ, НЕПАЛ, НИГЕР, НИГЕРИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПАКИСТАН, ПЕРУ, ПОЛЬША, ПОРТУГАЛИЯ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, РУМЫНИЯ, САЛЬВАДОР, СЕНЕГАЛ, СИНГАПУР, СИРИЙСКАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА, СЛОВАКИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ,

---

[13] A/49/109.

[14] См. A/49/618, пункт 11.

[15] См. также раздел IX.B.3, решение 49/416.

[16] A/49/622, пункт 12.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОМАЛИ, СУДАН, ТОГО, ТРИНИДАД И ТОБАГО, ТУНИС, ТУРЦИЯ, УКРАИНА, УРУГВАЙ, ФИЛИППИНЫ, ФИНЛЯНДИЯ, ФРАНЦИЯ, ХОРВАТИЯ, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЧИЛИ, ШРИ-ЛАНКА, ЭКВАДОР, ЭФИОПИЯ, ЮГОСЛАВИЯ, ЮЖНАЯ АФРИКА, ЯМАЙКА и ЯПОНИЯ.

49/321. Назначение членов Объединенной инспекционной группы

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, содержащегося в приложении к резолюции 31/192 Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, и по рекомендации Председателя[17] назначила г-на Анджея Абрашевского, г-на Джона Д. Фокса, г-на Вольфганга М. Мюнха и г-на Али Бадара Талла членами Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок полномочий, начинающийся 1 января 1996 года и истекающий 31 декабря 2000 года.

Таким образом, в состав Объединенной инспекционной группы входят следующие лица: г-н Анджей АБРАШЕВСКИЙ (Польша)****, г-н Фатих БУАЙЯД-АГА (Алжир)*, г-н Джон Д. ФОКС (Соединенные Штаты Америки)****, г-н Омеро Луис ЭРНАНДЕС САНЧЕС (Доминиканская Республика)*, г-н Борис Петрович КРАСУЛИН (Российская Федерация)*, г-н Сумихиро КУЙЯМА (Япония)***, г-н Франческо МЕЦЦАЛАМА (Италия)*, г-н Вольфганг М. МЮНХ (Германия)****, г-н Халил Исса ОСМАН (Иордания)*, г-н Рауль КИХАНО (Аргентина)** и г-н Али Бадара ТАЛЛ (Буркина-Фасо)****

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1997 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1998 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1999 года.
**** Срок полномочий истекает 31 декабря 2000 года.

[17] A/49/806, пункт 4.

B. ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

1. *Решения, принятые без передачи в главные комитеты*

49/401. Организация сорок девятой сессии

На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендациям Генерального комитета, изложенным в его первом докладе[18], приняла ряд положений, касающихся организации сорок девятой сессии.

На своем 88-м пленарном заседании 14 декабря 1994 года по предложению Председателя Генеральная Ассамблея постановила объявить перерыв в работе Ассамблеи не 20 декабря 1994 года, как первоначально планировалось, а 23 декабря 1994 года.

49/402. Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня

На своих 3, 30, 48, 56, 61, 74, 88, 93 и 94-м пленарных заседаниях 23 сентября, 13 и 31 октября, 14 и 21 ноября и 2, 14, 20 и 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендациям Генерального комитета, изложенным в его первом[19], втором[20], третьем[21], четвертом[22], пятом[23] и шестом докладах[24], утвердила повестку дня[25] и распределение пунктов повестки дня[26] сорок девятой сессии.

На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[27] постановила отложить рассмотрение следующих пунктов повестки дня и включить их в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии:

Вопрос о малагасийских островах Глорьёз, Жуан-ди-Нова, Европа и Бассас-да-Индия;

Вопрос о Восточном Тиморе.

На своем 30-м пленарном заседании 13 октября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[28] постановила рассмотреть пункт 152 повестки дня, озаглавленный «Статус наблюдателя для Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Генеральной Ассамблее», непосредственно на пленарном заседании при том понимании, что помимо пункта 151 (Статус наблюдателя для Южнотихоокеанского форума в Генеральной Ассамблее) и пункта 152 не будут рассматриваться никакие новые вопросы о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее до тех пор, пока не будут установлены критерии предоставления такого статуса.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[29] постановила рассмотреть пункт 92, озаглавленный «Повестка дня для развития», на специальных пленарных заседаниях на высоком уровне, а последующие переговоры в рамках этого пункта - провести во Втором комитете.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[30] постановила провести прения по подпункту *d* пункта 89 повестки дня, озаглавленному «Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке», непосредственно на пленарных заседаниях при том понимании, что соответствующее решение по этому подпункту будет приниматься во Втором комитете.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[31] постановила провести прения по подпункту *e* пункта 89 повестки дня, озаглавленному «Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств», непосредственно на пленарных заседаниях при том понимании, что соответствующее решение по этому подпункту будет приниматься во Втором комитете.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[32] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана», в рамках пункта 37 повестки дня (Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 48-м пленарном заседании 31 октября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[33] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития в пострадавшей в результате войны Руанде», в рамках пункта 37 повестки дня (Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных

---

18 A/49/250, пункты 5-34.

19 A/49/250, пункт 43.

20 A/490/250/Add.1.

21 A/49/250/Add.2.

22 A/49/250/Add.3.

23 A/49/250/Add.4.

24 A/49/250/Add.5.

25 A/49/251 и Add.1-7.

26 A/49/252 и Add.1-7.

27 A/49/250, пункты 37 и 38.

28 A/49/250/Add.1, пункт 1.

29 Там же, пункт 2.

30 Там же, пункт 3.

31 Там же, пункт 4.

32 Там же, пункты 5 и 6.

33 A/49/250/Add.2, пункт 1.

бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[34] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Специальная помощь странам, принимающим беженцев из Руанды», в рамках пункта 37 повестки дня (Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[35] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый пункт, озаглавленный «Смертная казнь», и передать его Третьему комитету в качестве подпункта *e* пункта 100 повестки дня (Вопросы прав человека).

На своем 61-м пленарном заседании 21 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[36] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый пункт, озаглавленный «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий», и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 74-м пленарном заседании 2 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по предложению Председателя Генеральной Ассамблеи, принимая во внимание резолюцию 49/25 от 2 декабря 1994 года, постановила включить в предварительную повестку дня пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны».

На своем 88-м пленарном заседании 14 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[37] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый пункт, озаглавленный «Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: программа стипендий для намибийских учащихся», и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[38] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый пункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом», и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 93-м пленарном заседании 20 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря[39] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Выборы члена Международного Суда», в рамках пункта 15 повестки дня (Выборы для заполнения вакансий в главных органах).

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря[40] постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии новый пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане», и передать его Пятому комитету.

49/403. Заседания вспомогательных органов в ходе сорок девятой сессии

A

На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета[41] постановила разрешить указанным ниже вспомогательным органам проводить заседания в ходе сорок девятой сессии:

a) Консультативному комитету по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки;

b) Комитету по конференциям;

c) Комитету по сношениям со страной пребывания;

d) Комитету по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;

e) Исполнительному совету Детского фонда Организации Объединенных Наций;

f) Исполнительному совету Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ПРООН/ЮНФПА);

g) Подготовительному комитету по проведению пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций;

h) Рабочей группе по финансированию Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

B

На своем 87-м пленарном заседании 14 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по конференциям[42] постановила разрешить проводить заседания в ходе сорок девятой сессии Попечительскому комитету Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

---

34 Там же, пункт 2.

35 A/49/250/Add.3, пункты 1-3.

36 A/49/250/Add.4, пункты 1 и 2.

37 A/49/250/Add.5, пункт 1.

38 Там же, пункт 2.

39 A/49/239, пункт 4.

40 A/49/240, пункты 1 и 2.

41 A/49/250, пункт 32.

42 A/49/351/Add.1.

49/404. Доклад Международного Суда

На своем 29-м пленарном заседании 13 октября 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Международного Суда[43].

49/406. Доклад Генерального секретаря о работе Организации

На своем 47-м пленарном заседании 27 октября 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря о работе Организации[44].

49/407. Доклад Совета Безопасности

На своем 49-м пленарном заседании 1 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Совета Безопасности[45].

49/408. Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

На своем 50-м пленарном заседании 3 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах», и включить его в повестку дня своей пятидесятой сессии.

49/410. Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

На своем 56-м пленарном заседании 14 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению первый ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[46].

49/411. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях

На своем 75-м пленарном заседании 5 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях[47].

49/412. Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств

На своем 79-м пленарном заседании 7 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря о полном выводе иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств[48].

49/443. Уведомление, предоставляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций

На своем 93-м пленарном заседании 20 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению записку Генерального секретаря[49].

49/444. Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года

На своем 93-м пленарном заседании 20 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года», и включить его в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии.

49/473. Доклад Экономического и Социального Совета

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению главы I, II, III (раздел C), V (раздел A), VI (раздел K), XVI и XVII доклада Экономического и Социального Совета[50].

49/474. Пункты повестки дня, рассмотрение которых Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии не завершено

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея постановила, что помимо организационных вопросов и пунктов, которые, возможно, необходимо будет рассмотреть в соответствии с правилами процедуры Ассамблеи, рассмотрение следующих пунктов повестки дня в ходе сорок девятой сессии еще не завершено:

Пункт 10: Доклад Генерального секретаря о работе Организации;

Пункт 11: Доклад Совета Безопасности;

---

[43] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 4* (A/49/4).

[44] Там же, *Дополнение № 1* (A/49/1).

[45] Там же, *Дополнение № 2* (A/49/2).

[46] A/49/342-S/1994/1007; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1994 года*, документ S/1994/1007.

[47] A/49/558 и Add.1.

[48] A/49/419.

[49] A/49/390.

[50] *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 3* (A/49/3/Rev.1).

Пункт 15 *c*: Выборы члена Международного Суда;

Пункт 16 *a*: Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета;

Пункт 17 *g*: Назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций;

Пункт 17 *i*: Назначение членов Комитета по конференциям;

Пункт 33: Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы;

Пункт 34: Положение в области демократии и прав человека в Гаити;

Пункт 39: Ситуация в Боснии и Герцеговине;

Пункт 40: Вопрос о Палестине;

Пункт 42: Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития;

Пункт 43: Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежной областях;

Пункт 44: Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций;

Пункт 47: Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности;

Пункт 48: Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития;

Пункт 49: Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций;

Пункт 50: Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности;

Пункт 51: Кипрский вопрос;

Пункт 52: Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него;

Пункт 77: Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;

Пункт 79: Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах;

Пункт 92: Повестка дня для развития;

Пункт 100 *d*: Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры;

Пункт 104: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров;

Пункт 105: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций;

Пункт 106: Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов;

Пункт 107: Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов;

Пункт 108: Планирование по программам;

Пункт 109: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций;

Пункт 112: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций;

Пункт 113: Управление людскими ресурсами;

Пункт 116: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке;

Пункт 117: Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе;

Пункт 118: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности;

Пункт 119: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре;

Пункт 120: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре;

Пункт 121: Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже;

Пункт 122: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране;

Пункт 123: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II;

Пункт 124: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике;

Пункт 125: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мйра на Кипре;

Пункт 126: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии;

Пункт 127: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда;

Пункт 128: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити;

Пункт 129: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии;

Пункт 130: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде;

Пункт 131: Финансирование Группы военной связи Организации Объединенных Наций в Камбодже;

Пункт 132: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

Пункт 146: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;

Пункт 162: Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане.

2. *Решения, принятые по докладам Первого комитета*

49/427. Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах

На своем 90-м пленарном заседании 15 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Первого комитета[51] постановила включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах».

49/428. Поддержание международной безопасности

На своем 90-м пленарном заседании 15 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Первого комитета[52] постановила включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Поддержание международной безопасности».

3. *Решения, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)*

49/416. Расширение членского состава Комитета по информации[53]

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[54] постановила расширить членский состав Комитета по информации с восьмидесяти трех до восьмидесяти восьми членов.

49/417. Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[55] приняла следующий текст:

«1. Генеральная Ассамблея, рассмотрев главу доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающуюся пункта повестки дня Специального комитета, озаглавленного «Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением»[56], и ссылаясь на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и все другие соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся военной деятельности в колониальных и несамоуправляющихся территориях, вновь подтверждает свою твердую убежденность в том, что военные базы и сооружения в соответствующих территориях могут являться препятствием для осуществления народами этих территорий их права на самоопределение, и вновь заявляет о своей глубокой убежденности в том, что необходимо ликвидировать существующие базы и сооружения, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

2. Учитывая присутствие в ряде этих территорий таких баз и сооружений, Генеральная Ассамблея настоятельно призывает соответствующие управляющие державы продолжать и впредь принимать все

---

51 A/49/699, пункт 61.

52 A/49/707, пункт 7.

53 См. также решение 49/320.

54 A/49/622, пункт 12.

55 A/49/624, пункт 9.

56 *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23* (A/49/23), глава V.

необходимые меры, с тем чтобы не вовлекать эти территории в какие-либо агрессивные действия или вмешательство в дела других государств.

3. Генеральная Ассамблея вновь заявляет о своей обеспокоенности тем, что военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением, могут идти вразрез с правами и интересами соответствующих колониальных народов, особенно их правом на самоопределение и независимость. Ассамблея вновь призывает соответствующие управляющие державы прекратить такую деятельность и ликвидировать такие военные базы, руководствуясь ее соответствующими резолюциями.

4. Генеральная Ассамблея вновь заявляет, что колониальные и несамоуправляющиеся территории и примыкающие к ним районы не должны использоваться для ядерных испытаний, захоронения ядерных отходов или размещения ядерного и другого оружия массового уничтожения.

5. Генеральная Ассамблея выражает сожаление в связи с продолжающимся отчуждением земель в колониальных и несамоуправляющихся территориях, особенно в малых островных территориях районов Тихого океана и Карибского бассейна, для военных сооружений. Широкомасштабное использование местных ресурсов в этих целях могло бы неблагоприятно отразиться на процессе экономического развития в соответствующих территориях.

6. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря продолжать информировать мировую общественность о той военной деятельности и мероприятиях в колониальных и несамоуправляющихся территориях, которые препятствуют осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

7. Генеральная Ассамблея предлагает Специальному комитету по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить изучение этого вопроса и представить по нему доклад Ассамблее на ее пятидесятой сессии».

49/418. Наука и мир

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[57] постановила исключить из своей повестки дня пункт, озаглавленный «Наука и мир».

49/419. Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[58] постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций», до своей пятидесятой сессии и включить его в предварительную повестку дня этой сессии.

49/420. Вопрос о Гибралтаре

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[59] приняла следующий текст, отражающий консенсус членов Ассамблеи:

«Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свое решение 48/422 от 10 декабря 1993 года и напоминая в то же время, что в заявлении, согласованном правительствами Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Брюсселе 27 ноября 1984 года[60], говорится, среди прочего, следующее:

«Начало процесса переговоров, направленных на преодоление всех существующих между ними разногласий по вопросу о Гибралтаре и развитие взаимовыгодного сотрудничества в вопросах экономики, культуры, туризма, воздушных сообщений, а также в военной области и в области экологии. Обе стороны согласны с тем, что в рамках этого процесса будут рассматриваться вопросы, касающиеся суверенитета. Правительство Великобритании полностью выполнит свое обязательство уважать волю жителей Гибралтара, как это предусмотрено в преамбуле Конституции 1969 года»,

принимает к сведению тот факт, что в рамках этого процесса министры иностранных дел Испании и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии проводят попеременно в обеих столицах ежегодные встречи, последняя из которых состоялась в Мадриде 1 марта 1993 года, и настоятельно призывает оба правительства продолжить свои переговоры в целях достижения окончательного урегулирования проблемы Гибралтара в свете соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и в духе Устава Организации Объединенных Наций.»

49/421. Вопрос о Питкэрне

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[59] приняла следующий текст, отражающий консенсус членов Ассамблеи:

«Генеральная Ассамблея, рассмотрев положение на Питкэрне, вновь подтверждает неотъемлемое право народа Питкэрна на самоопределение в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Ассамблеи от 14 декабря 1960

---

[57] A/49/627, пункт 5.

[58] A/49/628, пункт 3.

[59] A/49/615, пункт 28.

[60] A/39/732, приложение.

года, которая полностью применима к этой территории. Кроме того, Ассамблея также подтверждает ответственность управляющей державы за содействие социально-экономическому развитию этой территории. Ассамблея настоятельно призывает управляющую державу по-прежнему уважать тот весьма самобытный уклад жизни, который избрал для себя народ этой территории, и сохранять, поощрять и защищать этот уклад. Ассамблея просит Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение вопроса о Питкэрне на его следующей сессии и представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу».

49/422. Вопрос об острове Св. Елены

На своем 83-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)[59] приняла следующий текст:

«1. Генеральная Ассамблея, рассмотрев вопрос об острове Св. Елены, вновь подтверждает неотъемлемое право народа острова Св. Елены на самоопределение и независимость в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Ассамблеи от 14 декабря 1960 года. Ассамблея настоятельно призывает управляющую державу в консультации с Законодательным советом и другими представителями народа острова Св. Елены по-прежнему принимать все необходимые меры в целях обеспечения скорейшего осуществления Декларации в отношении этой территории и в этой связи вновь подтверждает важность содействия информированию населения острова Св. Елены о возможностях, открывающихся перед ним в области осуществления его права на самоопределение.

2. Генеральная Ассамблея вновь подтверждает ответственность управляющей державы за содействие экономическому и социальному развитию территории и призывает управляющую державу продолжать в сотрудничестве с правительством территории укреплять экономику, поощрять местную инициативу и предпринимательство и расширять свою помощь программам диверсификации в целях повышения всеобщего благосостояния населения, включая улучшение положения в сфере занятости в территории.

3. Генеральная Ассамблея настоятельно призывает управляющую державу продолжать принимать в сотрудничестве с правительством территории эффективные меры для защиты и обеспечения неотъемлемого права народа острова Св. Елены владеть и распоряжаться природными ресурсами территории, включая морские ресурсы, а также устанавливать и осуществлять контроль за освоением этих ресурсов в будущем.

4. Генеральная Ассамблея вновь подтверждает, что постоянная помощь в целях развития со стороны управляющей державы, а также любая помощь, которую может оказать международное сообщество, являются важным средством развития экономического потенциала территории и расширения возможностей ее народа в полном объеме осуществить цели, предусмотренные в соответствующих положениях Устава Организации Объединенных Наций. В этой связи Ассамблея приветствует помощь, оказываемую Программой развития Организации Объединенных Наций, и предлагает другим организациям системы Организации Объединенных Наций содействовать развитию территории.

5. Продолжающееся присутствие военных объектов в территории побуждает Генеральную Ассамблею на основе предыдущих резолюций и решений Организации Объединенных Наций, касающихся военных баз и сооружений в колониальных и несамоуправляющихся территориях, настоятельно призвать управляющую державу принять меры к тому, чтобы не допустить вовлечения территории в любые действия, которые могут поставить под угрозу мир и безопасность в соседних государствах.

6. Генеральная Ассамблея считает целесообразным держать в поле зрения возможность направления на остров Св. Елены в соответствующее время выездной миссии Организации Объединенных Наций и просит Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам продолжить рассмотрение вопроса об острове Св. Елены на его следующей сессии и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу».

4. *Решения, принятые по докладам Второго комитета*

49/429. Вопросы макроэкономической политики

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть I доклада Второго комитета[61].

49/430. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть I доклада Второго комитета[62].

49/431. Доклады, рассмотренные в связи с пунктом, озаглавленным «Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество»

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[63] приняла к сведению следующие документы:

---

[61] A/49/727.

[62] A/49/728.

[63] A/49/728/Add.10, пункт 14.

a) доклад Генерального секретаря о «Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год»[64];

b) записки Генерального секретаря, препровождающие доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Обзор конкретных потребностей в области развития малых государств-членов и деятельность системы развития Организации Объединенных Наций по удовлетворению этих потребностей»[65], и замечания по нему Административного комитета по координации[66].

49/432. Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о чрезвычайных мерах по борьбе против нашествия саранчи в Африке

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[67] приняла к сведению доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о чрезвычайных мерах по борьбе против нашествия саранчи в Африке[68].

49/433. Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/176 Генеральной Ассамблеи

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[69] приняла к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/176 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1993 года[70].

49/434. Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[71] приняла к сведению записку Секретариата по вопросу об инициативе Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия[72].

49/435. Окружающая среда и устойчивое развитие

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть I доклада Второго комитета[73].

49/436. Масштабный пелагический дрифтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[74], сославшись на свое решение 48/445 от 21 декабря 1993 года и с признательностью приняв к сведению доклад Генерального секретаря[75], постановила:

a) вновь подтвердить важное значение, которое она придает соблюдению ее резолюции 46/215 от 20 декабря 1991 года, в частности тех положений этой резолюции, где содержится призыв обеспечить полное осуществление глобального моратория на весь масштабный пелагический дрифтерный промысел в открытых водах Мирового океана, включая замкнутые и полузамкнутые моря;

b) принять к сведению и с признательностью отметить меры, принятые с 1992 года в индивидуальном и коллективном порядке членами международного сообщества, международными организациями и региональными организациями по вопросам экономической интеграции в целях реализации и поддержки целей резолюции 46/215;

c) выразить далее серьезную озабоченность в связи с поступающими сообщениями о том, что, несмотря на принятые меры и достигнутый прогресс, продолжают иметь место поведение и действия, несовместимые с положениями резолюции 46/215, и настоятельно призвать органы власти членов международного сообщества более ответственно подходить к обеспечению полного соблюдения положений резолюции 46/215 и предусмотреть надлежащие меры наказания, согласующиеся с международным правом, за совершение действий в нарушение положений этой резолюции;

d) призвать всех членов международного сообщества, межправительственные организации, региональные организации по вопросам экономической интеграции и соответствующие неправительственные организации представить Генеральному секретарю информацию, касающуюся осуществления резолюции 46/215, и просить Генерального секретаря учесть настоящее решение при подготовке, в соответствии с ее решением 48/445, его доклада о дальнейших событиях, касающихся осуществления резолюции 46/215.

49/437. Документы, касающиеся окружающей среды и устойчивого развития

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[74] приняла к сведению следующие документы:

---

[64] A/49/378.

[65] A/49/424, приложение.

[66] A/49/424/Add.1, приложение.

[67] A/49/728/Add.2, пункт 8.

[68] A/49/507.

[69] A/49/728/Add.7, пункт 11.

[70] A/49/640.

[71] A/49/728/Add.9, пункт 3.

[72] A/49/541.

[73] A/49/729.

[74] A/49/729/Add.6, пункт 44.

[75] A/49/469.

a) записку Генерального секретаря, препровождающую доклады Межправительственного комитета по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, о работе его третьей, четвертой и пятой сессий[76];

b) доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его четвертой специальной сессии[77];

c) записку Генерального секретаря об осуществлении решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию[78].

49/438. Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть II доклада Второго комитета[79].

49/439. Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[80] приняла к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 45/217 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей[81];

b) записки Генерального секретаря, препровождающие доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Представительство организаций системы Организации Объединенных Наций на местах: более унитарный подход»[82], и замечания по нему Административного комитета по координации[83].

49/440. Доклад Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию, озаглавленный «Обзор национальных докладов по народонаселению и развитию»

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[84] приняла к сведению доклад Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию, озаглавленный «Обзор национальных докладов по народонаселению и развитию»[85].

49/441. Документы, рассмотренные в связи с пунктом, озаглавленным «Доклад Экономического и Социального Совета»

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[86] приняла к сведению следующие документы:

a) соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета за 1994 год[50];

b) доклад Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств[87];

c) доклад Генерального секретаря о мобилизации ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана[88];

d) записки Генерального секретаря, препровождающие доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Работа с неправительственными организациями: оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций в целях развития с неправительственными организациями и правительствами на низовом и национальном уровнях»[89], и замечания по нему Административного комитета по координации[90];

e) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения за 1994 год[91];

f) доклад Рабочей группы открытого состава по обзору порядка проведения консультаций с неправительственными организациями[92];

g) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Обзор и оценка усилий по реорганизации региональной деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях»[93].

---

[76] A/49/84 и Add.1 и 2.

[77] A/49/223-E/1994/105.

[78] A/49/463.

[79] A/49/729/Add.1.

[80] A/49/730, пункт 11.

[81] A/49/326.

[82] A/49/133-E/1994/49, приложение.

[83] A/49/133/Add.1-E/1994/49/Add.1, приложение.

[84] A/49/733, пункт 17.

[85] A/49/482.

[86] A/49/726, пункт 50.

[87] A/49/179-E/1994/82.

[88] A/49/437.

[89] A/49/122-E/1994/44, приложение.

[90] A/49/122/Add.1-E/1994/44/Add.1, приложение.

[91] A/49/189.

[92] A/49/215-E/1994/99.

[93] A/49/423.

49/442. Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1995-1996 годы

На своем 92-м пленарном заседании 19 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета[86] и в соответствии с пунктом 5 своей резолюции 39/217 от 18 декабря 1984 года утвердила двухгодичную программу работы Второго комитета на 1995-1996 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1995-1996 годы[94]

1995 год

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета[95]

a) Целевой показатель по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1997-1998 годов

Документация

Соответствующий раздел доклада Экономического и Социального Совета

b) Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии

Документация

Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в течение первой половины 90-х годов (резолюция 45/181 Генеральной Ассамблеи)[96]

c) Предупреждение синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьба с ним

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о предупреждении синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьбе с ним (резолюция 1993/51 Экономического и Социального Совета)

d) Постоянный суверенитет над национальными ресурсами на оккупированных палестинской и других арабских территориях

Документация

Доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан (резолюция 1994/45 Экономического и Социального Совета и резолюция 49/132 Генеральной Ассамблеи)

e) Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения об осуществлении резолюции 49/135 Генеральной Ассамблеи[96]

f) Государственное управление и развитие

Документация

Соответствующий раздел доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Генерального секретаря (резолюция 49/136 Генеральной Ассамблеи)[96]

Пункт 2. Вопросы макроэкономической политики

a) Финансирование развития

Документация

Доклад Генерального секретаря о состоянии потенциальных источников финансирования развития (резолюция 48/187 Генеральной Ассамблеи)

b) Долгосрочные тенденции социально-экономического развития

Документация

Доклад Генерального секретаря об общих социально-экономических перспективах мировой экономики до 2000 года (резолюция 43/194 Генеральной Ассамблеи)

c) Кризис внешней задолженности и развитие

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/94 Генеральной Ассамблеи

Пункт 3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/107 Генеральной Ассамблеи о программе на второе Десятилетие промышленного развития Африки

a) Торговля и развитие

Документация

Доклад Совета по торговле и развитию, включающий информацию, испрошенную в резолюциях 49/99 и 49/101 Генеральной Ассамблеи (резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи)[96]

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о переговорах по международному кодексу поведения в области передачи технологии (резолюция 48/167 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/168 Генеральной Ассамблеи об экономических мерах как средстве политического и экономического принуждения развивающихся стран

Доклад Генерального секретаря о конкретных действиях в связи с особыми нуждами и проблемами развивающихся стран, не имеющих выхода к морю (резолюция 48/169 Генеральной Ассамблеи)

---

[94] В соответствии с установившейся практикой и во исполнение решения 38/429 Генеральной Ассамблеи Второй комитет будет ежегодно проводить общие прения в начале своей работы.

[95] Перечень вопросов и документов по этому пункту соответствует просьбам Генеральной Ассамблеи о представлении докладов. В окончательном виде этот перечень будет подготовлен после завершения работы Экономического и Социального Совета в 1995 году.

[96] Доклад, представляемый Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет.

b) Населенные пункты

Документация

Доклад Комиссии по населенным пунктам, включающий доклад Комиссии об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года (резолюции Генеральной Ассамблеи 32/162, 43/180 и 43/181)[96]

c) Наука и техника в целях развития

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 48/179 Генеральной Ассамблеи

d) Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 48/171 и 49/98

e) Участие женщин в процессе развития

Документация

Доклад Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития (резолюция 42/178 Генеральной Ассамблеи)[96]

f) Развитие людских ресурсов

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/205 Генеральной Ассамблеи

g) Предпринимательская деятельность и развитие

Документация

Доклад Генерального секретаря о политике и мероприятиях, касающихся предпринимательства, приватизации, демонополизации и административного дерегулирования (резолюция 48/180 Генеральной Ассамблеи)

h) Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 47/196 Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/110 Генеральной Ассамблеи

i) Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе работы Подготовительного комитета второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (резолюции Генеральной Ассамблеи 47/180 и 49/109)

Доклад Подготовительного комитета второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (резолюция 47/180 Генеральной Ассамблеи)

j) Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюция 48/60 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 4. Окружающая среда и устойчивое развитие

Документация

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, включающий информацию о деятельности Программы в области экологического мониторинга (резолюции Генеральной Ассамблеи 2997 (XXVII) и 48/192)[96]

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/174 Генеральной Ассамблеи об укреплении Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды (резолюция 34/173 Генеральной Ассамблеи)[96]

Записка Генерального секретаря о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды (резолюция 3436 (XXX) Генеральной Ассамблеи)

a) Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Документация

Соответствующий раздел доклада Экономического и Социального Совета о работе Комиссии по устойчивому развитию на ее третьей сессии (резолюция 47/191 Генеральной Ассамблеи)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии о первом совещании Конференции сторон Конвенции (резолюция 49/117 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/234 Генеральной Ассамблеи о Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

b) Опустынивание и засуха

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием и среднесрочной и долгосрочной программы восстановления и реконструкции в Судано-сахелианском районе (резолюции Генеральной Ассамблеи 3054 (XXVIII), 32/172, 40/209 и 48/175)[96]

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/115 Генеральной Ассамблеи о проведении Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой

c) Рациональное использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря

Документация

Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб (резолюция 49/121 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 46/215 Генеральной Ассамблеи о масштабном пелагическом дрифтерном промысле и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана (решения Генеральной Ассамблеи 48/445 и 49/436)

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах по осуществлению резолюции 49/116 Генеральной Ассамблеи о несанкционированном лове рыбы в зонах национальной юрисдикции и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана и о возникших в этой связи проблемах

Вопрос для рассмотрения, по которому предварительная документация не запрашивалась

Промысловый прилов и выброс рыбы и их воздействие на рациональное использование мировых живых морских ресурсов (резолюция 49/118 Генеральной Ассамблеи)

d) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/120 Генеральной Ассамблеи о Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата

Записка Генерального секретаря, препровождающая заключительный доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о рамочной конвенции об изменении климата (резолюция 47/195 Генеральной Ассамблеи)

e) Осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюция 49/122 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 5. Оперативная деятельность в целях развития

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета, включая информацию о Программе развития Организации Объединенных Наций и «Доклад о развитии человека» (резолюция 49/123 Генеральной Ассамблеи)

a) Трехгодичный обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Документация

Доклад Генерального секретаря о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности, проводимой системой развития Организации Объединенных Наций (резолюция 47/199 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1994/33 Экономического и Социального Совета)[96]

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Вопрос для рассмотрения, по которому предварительная документация не испрашивалась

Местные отделения Организации Объединенных Наций (резолюция 48/209 Генеральной Ассамблеи)

b) Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

Документация

Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (резолюция 33/134 Генеральной Ассамблеи)[96]

Доклад Генерального секретаря об осуществлении технического сотрудничества между развивающимися странами в рамках системы развития Организации Объединенных Наций и о последующих мерах по осуществлению резолюции 48/172 Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/173 Генеральной Ассамблеи о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Сообществом по вопросам развития юга Африки

Доклад Генерального секретаря о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/164 и 49/96)

Пункт 6. Подготовка кадров и научные исследования

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/125 Генеральной Ассамблеи

Пункт 7. Повестка дня для развития

Документация

Предварительная документация не испрашивалась (резолюция 49/126 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 8. Оживление диалога по вопросу об укреплении международного сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/95 Генеральной Ассамблеи

Пункт 9. Международная миграция и развитие, включая созыв конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/127 Генеральной Ассамблеи

Пункт 10. Осуществление Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/128 Генеральной Ассамблеи[96]

1996 год[97]

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета[98]

Премия Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Целевом фонде (решение 1982/112 Экономического и Социального Совета)

Пункт 2. Вопросы макроэкономической политики

a) Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах

b) Осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюции Генеральной Ассамблеи 45/199, 47/152, 48/185 и 49/92)

c) Чистые потоки ресурсов между развивающимися и развитыми странами

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюция 49/93 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 3. Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество

Документация

Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (резолюция 47/180 Генеральной Ассамблеи)

a) Торговля и развитие

Документация

Доклад Совета по торговле и развитию (резолюция 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи)[96]

Доклад Генерального секретаря об укреплении международных организаций в области многосторонней торговли (резолюция 49/97 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о конкретных мерах в интересах островных развивающихся стран (резолюция 49/100 Генеральной Ассамблеи)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию об осуществлении резолюции 49/102 Генеральной Ассамблеи о системе транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита

b) Продовольствие и сельскохозяйственное развитие

Документация

Доклад Всемирного продовольственного совета[96]

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/103 Генеральной Ассамблеи

c) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюции Генеральной Ассамблеи 48/181 и 49/106)

d) Сотрудничество в области промышленного развития

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 47/177 Генеральной Ассамблеи о втором Десятилетии промышленного развития Африки (1991—2000 годы)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/108 Генеральной Ассамблеи о сотрудничестве в области промышленного развития

e) Развитие культуры

Документация

Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования науки и культуры о ходе проведения Всемирного десятилетия развития культуры (резолюции Генеральной Ассамблеи 41/187, 44/238, 45/189, 46/157 и 49/105)[96]

Вопрос для рассмотрения, по которому предварительная документация не испрашивалась

Сырьевые товары (резолюция 49/104 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 4. Окружающая среда и устойчивое развитие

Документация

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 46/215 Генеральной Ассамблеи о масштабном пелагическом дрифтерном промысле и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана (решение 48/445 Генеральной Ассамблеи)

---

[97] Программа работы и перечень документов на 1996 год будут обновлены в 1995 году с учетом соответствующих решений Генеральной Ассамблеи, которые будут приняты на ее пятидесятой сессии.

[98] Перечень вопросов и документов по этому пункту служит лишь общим указанием на просьбы Генеральной Ассамблеи о представлении докладов. В окончательном виде этот перечень будет подготовлен после завершения работы Экономического и Социального Совета в 1996 году.

Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию

Документация

Соответствующий раздел доклада Экономического и Социального Совета о работе Комиссии по устойчивому развитию на ее четвертой сессии (резолюция 47/191 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 5. Оперативная деятельность в целях развития

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Пункт 6. Подготовка кадров и научные исследования

Университет Организации Объединенных Наций

Документация

Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций, включая информацию, испрошенную в резолюции 49/124 Генеральной Ассамблеи[96]

Доклад Генерального секретаря (резолюция 49/124 Генеральной Ассамблеи)

5. *Решения, принятые по докладам Третьего комитета*

49/409. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

На своем 52-м пленарном заседании 7 ноября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[99] постановила отметить на пленарном заседании начало Международного десятилетия коренных народов мира, которое начинается 10 декабря 1994 года, при том понимании, что общие прения по пункту 103 повестки дня, озаглавленному «Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира», состоятся в Третьем комитете, который вынесет решение по этому пункту.

49/445. Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с пунктом, озаглавленным «Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи»

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[100] приняла к сведению доклад Подготовительного комитета для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития о работе его первой и второй сессий[101].

49/446. Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[102] утвердила проект временных правил процедуры Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития[103].

49/447. Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[104] приняла к сведению доклад Генерального секретаря о мерах по борьбе с контрабандным провозом иностранцев[105].

49/448. Рассмотрение просьбы о пересмотре пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[106], учитывая, что правительства Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции обратились в письменном виде с просьбой[107] пересмотреть пункт 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[108], заменив в нем слова «ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью» словами «ежегодно проводит заседания в течение периода, необходимого для» и отметив, что в статье 26 Конвенции предусмотрено, что Генеральная Ассамблея, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы, постановила:

---

[99] A/49/613, пункт 5.

[100] A/49/605, пункт 21.

[101] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 24* (A/49/24/Rev.1).

[102] A/49/605/Add.1, пункт 5.

[103] A/C.3/49/4/Rev.1 и Corr.1, приложение.

[104] A/49/606, пункт 26.

[105] A/49/350 и Add.1.

[106] A/49/607, пункт 38.

[107] A/C.3/49/26.

[108] Резолюция 34/180, приложение.

a) предложить государствам - участникам Конвенции рассмотреть просьбу о пересмотре пункта 1 статьи 20 на совещании, которое должно быть созвано в 1995 году;

b) обратиться к государствам-участникам с просьбой ограничить на этом совещании любой пересмотр Конвенции пунктом 1 статьи 20 Конвенции.

49/449. Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[106] приняла к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира[109];

b) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов[110].

49/450. Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросами, касающимися беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарными вопросами

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[111] приняла к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря о чрезвычайной международной помощи беженцам и перемещенным лицам в Азербайджане[112];

b) доклад Генерального секретаря о Международной конференции по проблеме центральноамериканских беженцев[113].

49/451. Вопросы прав человека

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть I доклада Третьего комитета[114].

49/452. Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с подпунктом, озаглавленным «Осуществление документов по правам человека»

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[115] приняла к сведению следующие документы:

a) доклад Комитета по правам человека[116];

b) доклад Комитета по правам ребенка[117];

c) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него[118];

d) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка[119];

e) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания[120].

49/453. Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросами прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[121] приняла к сведению доклад Генерального секретаря об уважении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов[122].

49/454. Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о положении в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[123] приняла к сведению следующие документы:

---

109 A/49/327 и Corr.1.

110 A/49/354.

111 A/49/609, пункт 31.

112 A/49/380 и Add.1.

113 A/49/534.

114 A/49/610.

115 A/49/610/Add.1, пункт 24.

116 *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 40* (A/49/40).

117 Там же, *Дополнение № 41* (A/49/41).

118 A/49/408.

119 A/49/409.

120 A/49/364.

121 A/49/610/Add.2, пункт 69.

122 A/49/410.

123 A/49/610/Add.3, пункт 62.

a) доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме[124];

b) записку Генерального секретаря, препровождающую доклады Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Руанде[125];

c) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад представителя Генерального секретаря о лицах, перемещенных внутри страны[126];

d) записку Генерального секретаря, препровождающую предварительный доклад Специальной рабочей группы экспертов по южной части Африки[127].

49/455. Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[128] постановила передать проект резолюции, озаглавленный «Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций», Рабочей группе Третьего комитета для дальнейшего обсуждения.

49/456. Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[128] постановила оставить открытым для рассмотрения в течение сорок девятой сессии подпункт *d* пункта 100 повестки дня, озаглавленный «Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры», с тем чтобы Рабочая группа Третьего комитета могла продолжить свою работу в течение второй части этой сессии.

49/457. Смертная казнь

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению часть VI доклада Третьего комитета[129].

49/458. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[130], приняв к сведению доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения[131], постановила:

a) призвать правительства, неправительственные организации и представителей групп коренного населения рассмотреть вопрос о внесении взносов в Фонд и широко распространять информацию о деятельности Фонда;

b) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения.

49/459. Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1995-1996 годы

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[132] и в соответствии со своими резолюциями 45/175 от 18 декабря 1990 года и 46/140 от 17 декабря 1991 года утвердила организацию работы Третьего комитета и двухгодичную программу работы Комитета на 1995-1996 годы, содержащиеся в приложениях I и II к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Организация работы Третьего комитета

A. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ВЫСТУПЛЕНИЙ

1. В соответствии с правилом 106 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и пунктом 22 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи о рационализации процедур и организации Генеральной Ассамблеи Председатель Третьего комитета в начале каждой сессии должен предлагать Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам для выступлений.

2. В дополнение к обеспечению выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи 45/175 от 18 декабря 1990 года и 46/140 от 17 декабря 1991 года о рационализации работы Третьего комитета следует ограничить время, предоставляемое делегациям для выступлений от своего имени или от имени групп делегаций, а также для выступлений должностных лиц Секретариата, 15 минутами, если в начале сессии Комитет не примет иное решение. Это ограничение времени должно применяться с определенной гибкостью в отношении всех ораторов. В целях экономии времени всем ораторам, в частности выступающим от имени групп, предлагается самим контролировать себя. С учетом практических соображений предлагается, чтобы выступления от групп производились в первый день прений по тому или иному пункту или подпункту повестки дня. В этой связи важно подчеркнуть необходимость обеспечить своевременное распространение документации в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы дать делегациям возможность уже на раннем этапе записываться в список ораторов.

---

[124] A/49/716.

[125] A/49/508-S/1994/1157 и Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год. Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1994 года*, документы S/1994/1157 и Add.1.

[126] A/49/538.

[127] A/49/543.

[128] A/49/610/Add.4, пункт 15.

[129] A/49/610/Add.5.

[130] A/49/613/Add.1, пункт 11.

[131] A/49/536.

[132] A/49/603, пункт 9.

B. ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО ДОКЛАДАМ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ И ДОКЛАДАМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СТАТУСЕ ДОГОВОРОВ

3. Доклады всех договорных органов должны согласно их соответствующим мандатам представляться Генеральной Ассамблее. Касающиеся существа вопросов резолюции по этим докладам должны приниматься на двухгодичной основе в соответствии с программой работы Третьего комитета. В тех случаях, когда это возможно, рекомендуется не вносить отдельных проектов резолюций по вопросу о состоянии договоров, а включать их в проект резолюции, касающейся доклада договорного органа. В те годы, когда резолюции по этим докладам не принимаются, Комитету следует лишь принимать доклады к сведению, если не признано уместным принятие более существенного решения.

C. ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ВНОСИМЫЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМИ ОРГАНАМИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

4. Препровождая проекты предложений Генеральной Ассамблее, Экономический и Социальный Совет должен в максимально возможной степени учитывать программу работы Третьего комитета.

D. ПРОГРАММА РАБОТЫ

5. Сразу после избрания членов Бюро Третьего комитета должно проводиться неофициальное заседание Комитета для рассмотрения программы его работы на основе проекта, который должен подготавливаться Секретариатом, и для рассмотрения других организационных аспектов работы Комитета, в частности вопроса о состоянии документации.

6. Рассмотрение пунктов, переданных Третьему комитету для рассмотрения в ходе пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, должно производиться в следующем порядке:

Пункт 2. Ликвидация расизма и расовой дискриминации[133]

Пункт 3. Право народов на самоопределение[133]

Пункт 4. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Пункт 5. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Пункт 6. Улучшение положения женщин

Пункт 7. Международный контроль над наркотическими средствами

Пункт 8. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Пункт 9. Поощрение и защита прав детей

Пункт 10. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Пункт 11. Вопросы прав человека[134,135]

a) осуществление документов по правам человека;

b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод;

c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей;

d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета

7. Этот порядок может быть пересмотрен в ходе организационной сессии Третьего комитета, в частности с учетом состояния документации на то время.

E. ПОДГОТОВКА И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ

8. При подготовке проектов резолюций делегациям предлагается придерживаться программы работы Третьего комитета, воспроизводимой ниже.

9. Делегациям предлагается учитывать общие руководящие принципы представления проектов предложений, согласованные в резолюциях 45/175 и 46/140 Генеральной Ассамблеи и изложенные ниже[136]:

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета

Вопросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи (Третий комитет) или доводимые до ее сведения

Вопросы, не охватываемые в других пунктах повестки дня Генеральной Ассамблеи, переданных Третьему комитету

Пункт 2. Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Ежегодно

Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Финансовое положение Комитета по ликвидации расовой дискриминации

На двухгодичной основе

О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (четные годы)

---

[133] Пункты 2 и 3 должны обсуждаться одновременно. Делегации по своему усмотрению могут сделать два отдельных заявления, т.е. по каждому пункту.

[134] Подпункт *a* должен обсуждаться отдельно; подпункты *b*, *c* и *d* должны обсуждаться одновременно.

[135] Делегации могут сделать одно заявление по подпункту *a* и два заявления по подпунктам *b*, *c* и *d*, однако не должны делать по два заявления ни по одному из подпунктов.

[136] Определения годов как «четных» и «нечетных» относятся к календарным годам.

Пункт 3. Право народов на самоопределение

Ежегодно

Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека

Всеобщее осуществление права народов на самоопределение

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (после вступления в силу Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников будет рассматриваться на двухгодичной основе)

Пункт 4. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Ежегодно

Мировое социальное положение[137]

Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития (1995 год)

Десятая годовщина Международного года молодежи (1995 год)

На двухгодичной основе

Осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Долгосрочная стратегия для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период (нечетные годы)

Осуществление Международного плана действий по проблемам старения, Международный год пожилых людей (1999 год) и связанные с ним мероприятия (нечетные годы)

Политика и программы, касающиеся молодежи (нечетные годы)

Национальный опыт в области содействия кооперативному движению (четные годы)

Осуществление Руководящих принципов политики и программ социального обеспечения в целях развития на ближайшее будущее (нечетные годы)

Международный год семьи (1995 год; после этого, в случае необходимости, на двухгодичной основе)

На пятилетней основе

Годовщина Декларации социального прогресса и развития (1999 год)

Международный год грамотности (1995 год)

Пункт 5. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Ежегодно

Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

На двухгодичной основе

Международное сотрудничество в борьбе с организованной преступностью (четные годы)

На пятилетней основе

Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (1995 год)

Пункт 6. Улучшение положения женщин

На ежегодной основе

Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин

Улучшение положения женщин в Секретариате

Четвертая Всемирная конференция по положению женщин (1995 год)

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

На двухгодичной основе

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (четные годы)

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин (нечетные годы)

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (нечетные годы)

Национальный опыт, касающийся улучшения положения женщин в сельских районах (нечетные годы)

Пункт 7. Международный контроль над наркотическими средствами Ежегодно

Осуществление Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками и Всемирной программы действий по борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ

Международные действия по борьбе против злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота

Уважение принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций и международном праве, в борьбе против злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота

Международная программа Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами

Меры по укреплению международного сотрудничества в борьбе с незаконным производством, сбытом, оборотом и распространением

---

[137] 1995 год - промежуточный доклад о мировом социальном положении и доклад Комиссии социального развития.

1996 год - общие прения на основе доклада Экономического и Социального Совета.

1997 год - доклад о мировом социальном положении и доклад Комиссии социального развития.

1998 год - общие прения на основе доклада Экономического и Социального Совета.

наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельности

На двухгодичной основе

Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (четные годы)

Пункт 8. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Ежегодно

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке

Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков (1995 год)

Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам (1995 год)

На двухгодичной основе

Новый международный гуманитарный порядок (четные годы)

На пятилетней основе

Продление мандата Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (1997 год)

Пункт 9. Поощрение и защита прав детей

Ежегодно

Международные меры по предупреждению и искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (1995 год)

Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами (1995 год)

Бедственное положение беспризорных детей (1995 год)

На двухгодичной основе

Конвенция о правах ребенка (четные годы)

Доклад Комитета по правам ребенка (четные годы)

Пункт 10. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Ежегодно

Международное десятилетие коренных народов мира

На двухгодичной основе

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (четные годы)

Пункт 11. Вопросы прав человека

a) Осуществление документов по правам человека

Ежегодно

Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (после вступления Конвенции в силу - на двухгодичной основе)

На двухгодичной основе

Доклад Комитета против пыток и состояние Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (четные годы)

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (четные годы)

О состоянии Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него (четные годы)

Международные пакты о правах человека (нечетные годы)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Ежегодно

Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Право на развитие

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов

Повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов

Права человека и терроризм

Укрепление Центра по правам человека Секретариата

Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности

Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости (1995 и 1996 годы)

Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека

Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей (1995 год)

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций

На двухгодичной основе

Суммарные или произвольные казни (четные годы)

Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека (четные годы)

Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека (четные годы)

Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе (четные годы)

Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях (четные годы)

Права человека и крайняя нищета (четные годы)

Права человека и массовый уход (нечетные годы)

Права человека при отправлении правосудия (нечетные годы)

Права человека и научно-технический прогресс (нечетные годы)

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека (нечетные годы)

На пятилетней основе

Присуждение премий в области прав человека

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Ежегодно

Осуществление Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, и последующие меры

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Двухгодичная программа работы Третьего комитета на 1995-1996 годы 1995 год[138]

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета
Воросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи (Третий комитет) или доводимые до ее сведения

Документация

Соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета, касающиеся вопросов, не охватываемых в других пунктах повестки дня Генеральной Ассамблеи, переданных Третьему комитету

Пункт 2. Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации [резолюция 2106 A (XX)]

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него [резолюция 3380 (XXX)]

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации [резолюции 2106 A (XX)]

Доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации (резолюция 49/145)

Записка Генерального секретаря, препровождающая промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (резолюция 49/147)

Вопрос для рассмотрения, по которому предварительная документация не запрашивалась

Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (резолюция 49/146)

Пункт 3. Право народов на самоопределение

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюция 49/148)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека об использовании наемников (резолюция 49/150)

Вопрос для рассмотрения, по которому предварительная документация не запрашивалась

Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека (резолюция 49/151)

Пункт 4. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи[139]

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета, включая окончательный проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (резолюция 1993/24 Экономического и Социального Совета и резолюция 49/152 Генеральной Ассамблеи)

[138] Программа работы и документация на 1995 год будут пересмотрены с учетом соответствующих решений, которые будут приняты Экономическим и Социальным Советом в 1995 году.

[139] Промежуточный доклад о мировом социальном положении и доклад Комиссии социального развития.

Промежуточный доклад о мировом социальном положении[140]

Доклад Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о прогрессе и проблемах на пути к обеспечению всеобщей грамотности (резолюция 46/93)[140]

Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (резолюция 47/92)

Доклад Генерального секретаря о Международном годе семьи (резолюция 47/237)

Доклад Генерального секретаря о ходе деятельности по обеспечению равных возможностей и полного привлечения инвалидов к работе различных органов системы Организации Объединенных Наций (резолюция 48/95)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов (резолюция 48/96)

Доклад Генерального секретаря о проекте программы подготовки и проведения Международного года пожилых людей (резолюция 1993/22 Экономического и Социального Совета и резолюция 48/98 Генеральной Ассамблеи)

Пункт 5. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета, включая информацию, запрошенную в резолюции 49/157

Доклад девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Доклад Генерального секретаря о деятельности Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (резолюция 49/156)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/158

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции о Неапольской политической декларации и Глобальном плане действий против организованной транснациональной преступности (резолюция 49/159)

Пункт 6. Улучшение положения женщин

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180)[140]

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (резолюция 39/125)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резолюция 45/124)

Доклад Генерального секретаря о деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (резолюции 48/105 и 49/163)

Доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (резолюция 48/109)[140]

Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин (решение 1992/272 Экономического и Социального Совета и резолюция 49/161 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (резолюция 1994/6 Экономического и Социального Совета и резолюция 49/167) Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря о предлагаемом объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (резолюция 49/160)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и о вовлечении женщин старшего возраста в процесс развития (резолюции 49/161 и 49/162)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин (резолюция 49/161)

Доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (резолюция 49/165)

Доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (резолюция 49/166)[140]

Пункт 7. Международный контроль над наркотическими средствами

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета, включая информацию, запрошенную в резолюции 48/12 Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий (резолюции S-17/2, приложение, 47/100 и 49/168)

Доклад Генерального секретаря об Общесистемном плане действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками, включая конкретные учрежденческие планы осуществления (резолюции 47/100 и 49/168)[140]

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/168

Пункт 8. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

[140] Доклад представляется Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет.

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции о помощи несопровождаемым несовершеннолетним беженцам (резолюция 49/172)

Доклад Генерального секретаря о всестороннем рассмотрении и обзоре проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков (резолюция 49/173)

Доклад Генерального секретаря о положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке (резолюция 49/174)

Пункт 9. Поощрение и защита прав детей

Документация

Доклад Генерального секретаря о защите детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами (резолюция 49/209)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (резолюция 49/210)

Вопрос для рассмотрения, по которому предварительная документация не запрашивалась

Бедственное положение беспризорных детей (резолюция 49/212)

Пункт 10. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Документация

Доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий на Международное десятилетие коренных народов мира (резолюции 48/163 и 49/214)

Пункт 11. Вопросы прав человека

a) Осуществление документов по правам человека

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по правам человека [резолюция 2200 A (XXI)][140]

Доклад Комитета против пыток (резолюция 39/46)

Доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (резолюции 36/151 и 49/176)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта о б экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах (резолюция 48/119)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (резолюция 49/175)

Доклад Генерального секретаря о совещании председателей договорных органов (резолюция 49/178)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета, включая рекомендации Комиссии по правам человека по вопросу об уважении всеобщей свободы передвижения и чрезвычайной важности воссоединения семей (резолюция 49/182)

Доклад Генерального секретаря о национальных учреждениях, занимающихся поощрением и защитой прав человека (резолюция 48/134)

Доклад Генерального секретаря о правах человека и массовом уходе (резолюция 48/139)

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141)[140]

Доклад Генерального секретаря об уважении принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов (резолюция 49/180)

Доклад Генерального секретаря о праве на развитие (резолюция 49/183)

Доклад Генерального секретаря об учреждении фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв терроризма (резолюция 49/185)

Записка Генерального секретаря, препровождающая промежуточный доклад Специального докладчика по вопросу о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости (резолюция 49/188)

Доклад Генерального секретаря об усилении роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации (резолюции 48/131 и 49/190)

Доклад Генерального секретаря об эффективном содействии осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (резолюция 49/192)

Доклад Генерального секретаря о создании в рамках Организации Объединенных Наций программы укрепления законности (резолюция 49/194)

Доклад Генерального секретаря об укреплении Центра по правам человека Секретариата (резолюция 49/195)

Вопросы для рассмотрения, по которым предварительная документация не запрашивалась

Лица, перемещенные внутри страны (резолюция 48/135)

Права человека при отправлении правосудия (резолюция 48/137)

Права человека и научно-технический прогресс (резолюция 48/140)

Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости (резолюция 49/213)

Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (резолюция 49/184)

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Документация

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Мьянме (резолюция 49/197)

Доклад Генерального секретаря о роли Центра по правам человека Секретариата в оказании помощи правительству и народу Камбоджи в деле поощрения и защиты прав человека, а также рекомендации, сделанные Специальным представителем (резолюция 49/199)

Доклад Генерального секретаря о положении в области прав человека в Косово (резолюция 49/204)

Доклад Генерального секретаря об изнасилованиях женщин и надругательствах над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии (резолюция 49/205)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) (резолюция 49/196)

Вопросы для рассмотрения, по которым предварительная документация не запрашивалась

Положение в области прав человека в Судане (резолюция 49/198)

Положение в области прав человека на Кубе (резолюция 49/200)

Положение в области прав человека и основных свобод в Гаити (резолюция 49/201)

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (резолюция 49/202)

Положение в области прав человека в Ираке (резолюция 49/203)

Положение в области прав человека в Руанде (резолюция 49/206)

Положение в области прав человека в Афганистане (резолюция 49/207)

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюция 48/121)

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включая информацию, запрошенную в резолюции 49/208[140] (см. пункт 11 b, выше)

1996 год

Пункт 1. Доклад Экономического и Социального Совета

Вопросы, требующие решения Генеральной Ассамблеи (Третий комитет) или доводимые до ее сведения

Документация

Соответствующие главы доклада Экономического и Социального Совета, касающиеся вопросов, не охватываемых в других пунктах повестки дня Генеральной Ассамблеи, переданных Третьему комитету

Пункт 2. Ликвидация расизма и расовой дискриминации

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации (резолюция 2106 A (XX)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него [резолюция 3380 (XXX)]

Доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюции 2106 A (XX) и 49/144)

Пункт 3. Право народов на самоопределение

Пункт 4. Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции о роли кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций (резолюция 49/155)

Пункт 5. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Пункт 6. Улучшение положения женщин

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (резолюция 34/180)[140]

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (резолюция 39/125)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и о методах работы Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (резолюции 45/124 и 49/164)

Пункт 7. Международный контроль над наркотическими средствами

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ (резолюция 49/168)

Доклад Генерального секретаря, содержащий представляемый на двухгодичной основе обновленный Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками (резолюция 48/112, раздел IV)[140]

Пункт 8. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы

Документация

Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Доклад Генерального секретаря о новом международном гуманитарном порядке (резолюция 49/170)

Пункт 9. Поощрение и защита прав детей

Документация

Доклад Комитета по правам ребенка (резолюция 44/25, приложение)[140]

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о правах ребенка (резолюция 49/211)

Пункт 10. Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Документация

Доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения (решение 49/458)

Пункт 11. Вопросы прав человека

a) Осуществление документов по правам человека

Документация
Соответствующая глава доклада Экономического и Социального Совета

Доклад Комитета по правам человека (резолюция 2200 A (XXI)[140]

Доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток (резолюция 36/151)

Доклад Комитета против пыток (резолюция 39/46)

Доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (резолюция 49/177)

b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Документация

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141)[140]

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о Годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости (резолюция 49/213)

Доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека (резолюция 49/187)

Доклад Генерального секретаря о региональных мероприятиях по поощрению и защите прав человека (резолюция 49/189)

Доклад Генерального секретаря по вопросу о насильственных или недобровольных исчезновениях (резолюция 49/193)

Вопросы для рассмотрения, по которым предварительная документация не запрашивалась

Права человека и крайняя нищета (резолюция 49/179)

Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (резолюция 49/186)

c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

d) Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры

Документация

Доклад Генерального секретаря (резолюция 48/121)

49/460. Доклад Экономического и Социального Совета

На своем 94-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Третьего комитета[132] приняла к сведению главы I, III (раздел B), V (разделы B, D-H и K), IX, XIV, XV и XVII доклада Экономического и Социального Совета[141].

6. *Решения, принятые по докладам Пятого комитета*

49/405. Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре

На своем 31-м пленарном заседании 14 октября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[142], рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре[143] и соответствующий

---

141 *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 3* (A/49/3/Rev.1).

142 A/49/503, пункт 6.

143 A/48/842/Add.1 и Corr.1.

доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[144], и выражая озабоченность в связи с отсутствием информации об исполнении сметы по этой операции начиная с 1 декабря 1993 года:

a) уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования деятельности Миссии наблюдателей на период до 30 ноября 1994 года в объеме 5 643 700 долл. США брутто (5 040 800 долл. США нетто);

b) просила Генерального секретаря представить отчет об исполнении сметы за период с 1 декабря 1993 года по 31 мая 1994 года, а также до 10 ноября 1994 года в ответ на просьбу Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 13 его доклада, с тем чтобы можно было провести всестороннее рассмотрение бюджета операции.

49/413. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением

На своем 82-м пленарном заседании 8 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[145] уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования деятельности Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением на период с 1 по 31 декабря 1994 года в объеме 2 678 000 долл. США брутто (2 594 000 долл. США нетто).

49/414. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране

На своем 82-м пленарном заседании 8 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[146] уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования деятельности Сил Организации Объединенных Наций по охране на период с 1 по 31 декабря 1994 года в объеме 140 млн. долл. США брутто (138 778 800 долл. США нетто).

49/415. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II

На своем 82-м пленарном заседании 8 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[147] уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении финансирования Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II на период с 1 ноября по 31 декабря 1994 года в объеме 105 580 700 долл. США брутто (104 078 200 долл. США нетто).

49/461. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[148] отложила до своей возобновленной сорок девятой сессии рассмотрение пункта 105 повестки дня, озаглавленного «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций».

49/462. Решение, принятое в отношении некоторых документов

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[148] постановила отложить до своей возобновленной сорок девятой сессии рассмотрение следующих документов:

a) доклада Генерального секретаря о юрисдикционных и процедурных механизмах для надлежащего управления ресурсами и средствами Организации Объединенных Наций[149];

b) записки Генерального секретаря, препровождающей доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Эксплуатация зданий в системе Организации Объединенных Наций»[150];

c) записки Генерального секретаря, препровождающей доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Текучесть кадров и задержки с заполнением вакансий (фактор отклонения)»[151];

d) доклада Генерального секретаря об использовании лиц, вышедших на пенсию, в Секретариате Организации Объединенных Наций[152];

e) доклада Генерального секретаря о реформах, касающихся внутренней системы отправления правосудия в Секретариате Организации Объединенных Наций[153];

f) доклада Генерального секретаря об условиях представительства персонала и связанных с этим расходах за период с 1992 года[152];

g) первого доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов[154];

---

144 A/49/458.

145 A/49/755, пункт 6.

146 A/49/756, пункт 6.

147 A/49/757, пункт 6.

148 A/49/820, пункт 14.

149 A/49/98 и Add.1 и 2.

150 A/49/560.

151 A/49/564.

152 Будет опубликован.

153 A/C.5/49/13.

154 *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 7* (A/49/7).

h) доклада Генерального секретаря об обзоре норм оплаты путевых расходов и связанных с этим других выплат сотрудникам Организации Объединенных Наций[155];

i) доклада Генерального секретаря о политике Организации Объединенных Наций в издательской области[156];

j) доклада Генерального секретаря о служебных помещениях в Женеве[157];

k) доклада Генерального секретаря о пересмотренной смете конференционного обслуживания в Вене[158];

l) доклада Генерального секретаря о налогообложении персонала и Фонде уравнения налогообложения[159];

m) доклада Генерального секретаря о процедурах и нормах для создания, упразднения, реклассификации, преобразования и перераспределения должностей[160];

n) доклада Генерального секретаря о специальных представителях, посланниках и других соответствующих должностях[161];

o) доклада Генерального секретаря о системе электросвязи Организации Объединенных Наций[162];

p) доклада Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: пенсионный план для членов Международного Суда[163];

q) записки Генерального секретаря об условиях службы и вознаграждении членов Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[164];

r) доклада Генерального секретаря о финансировании Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению[165];

s) доклада Генерального секретаря о финансировании и ликвидации Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже[166];

t) доклада Генерального секретаря о всесторонней оценке всех административно-управленческих аспектов деятельности Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже[152];

u) доклада Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года[167];

v) доклада Генерального секретаря о финансировании Группы военной связи Организации Объединенных Наций в Камбодже[168];

w) доклада Генерального секретаря о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре[169].

49/463. Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1995-1996 годы

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[148] и в соответствии с пунктом 6 своей резолюции 46/220 от 20 декабря 1991 года утвердила прилагаемую двухгодичную программу работы Пятого комитета на 1995-1996 годы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1995-1996 годы

A. Программа работы на 1995 год

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров
2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов
4. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов[170]
5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций

---

155 A/C.5/48/83.

156 A/C.5/48/10.

157 A/C.5/48/29.

158 A/C.5/48/24.

159 A/48/932.

160 A/49/339 и Corr.1.

161 A/C.5/49/50.

162 A/C.5/49/26.

163 A/C.5/49/8.

164 A/C.5/49/11.

165 A/49/863.

166 A/49/714 и Corr.1 и 2 и Add.1.

167 A/C.5/49/42.

168 A/49/521.

169 A/49/518 и Add.1.

170 В рамках данного пункта Комитет рассмотрит предлагаемый бюджет по программам Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

6. Объединенная инспекционная группа

7. План конференций

8. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

9. Общая система Организации Объединенных Наций

10. Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

11. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

12. Доклад Экономического и Социального Совета

13. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

14. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

B. Программа работы на 1996 год

1. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

2. Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

3. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов

4. Планирование по программам

5. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций

6. Бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

7. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии

8. План конференций

9. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

10. Управление людскими ресурсами

11. Общая система Организации Объединенных Наций

12. Пенсионная система Организации Объединенных Наций

13. Финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

14. Доклад Экономического и Социального Совета

15. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

49/464. Планирование по программам

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[171] отложила до своей возобновленной сорок девятой сессии рассмотрение пункта 108 повестки дня, озаглавленного «Планирование по программам».

49/465. Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[172] приняла к сведению статистический доклад Административного комитета по координации о состоянии бюджетов и финансовом положении организаций системы Организации Объединенных Наций[173].

49/466. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[174], рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре[175] и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[176] и ссылаясь на свою резолюцию 48/250 B от 23 июня 1994 года, до рассмотрения ею обновленных докладов Генерального секретаря и Консультативного комитета о финансировании Миссии:

a) постановила перевести на Специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре дополнительную сумму в размере 2 670 350 долл. США брутто (7 850 долл. США чистых поступлений), ассигнованную на период, закончившийся 30 ноября 1994 года;

b) постановила также, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно подпункту *a*, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках дополнительных предполагаемых поступлений по плану налогообложения

---

[171] A/49/819, пункт 7.

[172] A/49/779, пункт 5.

[173] A/49/588.

[174] A/49/808, пункт 6.

[175] A/49/559.

[176] A/49/771.

персонала в размере 2 678 200 долл. США, утвержденных на период, закончившийся 30 ноября 1994 года;

c) уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении содержания Миссии в объеме 6,4 млн. долл. США брутто (5 937 400 долл. США нетто) на период с 1 декабря 1994 года по 31 января 1995 года;

d) уполномочила также Генерального секретаря в порядке исключения принять на себя обязательства на январь 1995 года на дополнительную сумму в размере 2,2 млн. долл. США при условии принятия Советом Безопасности решения о развертывании необходимого персонала в целях ускорения работы Комиссии по идентификации и проведения Консультативным комитетом соответствующего обзора;

e) постановила далее рассмотреть этот вопрос на своей возобновленной сорок девятой сессии в феврале 1995 года;

f) утвердила, в порядке исключения, для Миссии специальную процедуру в связи с применением статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций, согласно которой ассигнования, необходимые для выполнения обязательств перед правительствами стран, предоставляющих контингенты и/или материально-техническое обеспечение для Миссии, сохраняются по истечении сроков, предусмотренных в финансовых положениях 4.3 и 4.4, как указано в приложении к настоящему решению.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Специальная процедура в связи с применением статьи IV Финансовых положений Организации Объединенных Наций

1. В конце 12-месячного периода, предусмотренного в финансовом положении 4.3, любые непогашенные обязательства за рассматриваемый финансовый период по полученным от правительств товарам и услугам, в отношении которых получены требования или действуют установленные ставки возмещения, переносятся на счета к оплате; такие счета к оплате ведутся в рамках Специального счета для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре до наступления фактического платежа.

2. Любые другие непогашенные обязательства за рассматриваемый финансовый период по полученным от правительств товарам и услугам, а также другие обязательства перед правительствами, в отношении которых требования еще не получены, остаются в силе в течение дополнительного четырехлетнего периода по истечении 12-месячного срока, предусмотренного в финансовом положении 4.3.

3. Требования, полученные в течение этого четырехлетнего периода, удовлетворяются, в надлежащих случаях, в соответствии с положениями пункта 1 настоящего приложения.

4. В конце этого дополнительного четырехлетнего периода любые непогашенные обязательства аннулируются, а не использованный к этому времени остаток по любым ассигнованиям прошлого периода подлежит возврату.

49/467. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[177], сославшись на свою резолюцию 48/240 B от 29 июля 1994 года, до рассмотрения ею докладов Генерального секретаря[178] и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам[179] о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике:

a) уполномочила Генерального секретаря принять на себя, с предварительного согласия Консультативного комитета, обязательства в объеме до 25 416 300 долл. США брутто (24 656 500 долл. США нетто) в связи с ликвидацией Операции на период с 16 ноября 1994 года по 31 января 1995 года в дополнение к обязательствам в объеме 25 млн. долл. США, которые Генеральная Ассамблея уже уполномочила его принять на себя в соответствии с резолюцией 48/240 B;

b) просила Консультативный комитет представить в письменной форме доклад о пересмотренной смете расходов в отношении этапа ликвидации, содержащейся в докладе Генерального секретаря[178], сделав это как можно скорее и не позднее 15 января 1995 года, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла до 31 января 1995 года принять решение о начислении взносов для покрытия обязательств, полномочия на принятие которых предоставлены в подпункте *a*, выше;

c) просила Генерального секретаря, напомнив о просьбе представить доклад об этапе ликвидации Операции, изложенной в пункте 11 ее резолюции 48/240 B, представить как можно скорее предварительный доклад по этому вопросу, с тем чтобы содействовать принятию Генеральной Ассамблеей решения о вышеупомянутом в подпункте *b* начислении взносов.

49/468. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[180], сославшись на свою резолюцию 48/246 от 5 апреля 1994 года, до рассмотрения ею доклада Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити[181] и соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:

---

177 A/49/817, пункт 6.

178 A/49/649 и Add.1.

179 A/49/849.

180 A/49/818, пункт 8.

181 A/49/318 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

a) приняла к сведению ассигнования в размере 1 347 000 долл. США брутто (1 217 900 долл. США нетто) на период с 1 августа по 31 декабря 1994 года и 9 509 300 долл. США брутто (9 063 400 долл. США нетто) на период с 1 декабря 1994 года по 28 февраля 1995 года, уже утвержденные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в соответствии с резолюцией 48/229 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1993 года при условии продления Советом Безопасности мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити на февраль 1995 года;

b) постановила распределить, исходя из специальной договоренности, сумму в 2 036 700 долл. США брутто (1 844 100 долл. США нетто), приходящуюся на период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года, между государствами-членами в соответствии с составом групп, определенным Генеральной Ассамблеей в пунктах 3 и 4 ее резолюции 43/232 от 1 марта 1989 года и скорректированным Ассамблеей в ее резолюциях 44/192 B от 21 декабря 1989 года, 45/269 от 27 августа 1991 года, 46/198 A от 20 декабря 1991 года и 47/218 A от 23 декабря 1992 года и в ее решении 48/472 A от 23 декабря 1993 года, с применением шкалы взносов на 1994 год[182] в отношении части этой суммы, а именно 1 693 560 долл. США брутто (1 533 409 долл. США нетто), которая представляет собой рассчитанную на пропорциональной основе сумму, относящуюся к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 1994 года, и шкалы взносов на 1995 год[183] в отношении остальной части, а именно 343 140 долл. США брутто (310 691 долл. США нетто), относящейся к периоду с 1 по 31 января 1995 года включительно;

c) постановила также, что в соответствии с положениями ее резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года из сумм, пропорционально распределенных между государствами-членами согласно подпункту *b*, выше, вычитается их соответствующая доля в Фонде уравнения налогообложения в рамках предполагаемых поступлений по плану налогообложений персонала в размере 192 600 долл. США, утвержденных на период с 1 августа 1994 года по 31 января 1995 года включительно; при этом 160 151 долл. США представляют собой сумму, рассчитанную на пропорциональной основе применительно к периоду, заканчивающемуся 31 декабря 1994 года, а остаток, то есть 32 449 долл. США, - применительно к периоду с 1 по 31 января 1995 года включительно.

49/469. Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[184]:

a) утвердила на период с 1 января по 30 июня 1995 года триста сорок шесть штатных должностей, включая реклассифицированные из должностей временного персонала общего назначения одну должность уровня Д-1 и одну должность уровня С-5 для Отдела финансирования операций по поддержанию мира и одну должность уровня Д-1 и одну должность уровня С-5 для Службы закупок для полевых миссий и шестьдесят одну оставшуюся должность временного персонала общего назначения, финансируемые из средств с вспомогательного счета для операций по поддержанию мира в объеме 14 105 900 долл. США, которые будут использоваться в интересах департаментов и управлений, как это указано в приложении I к докладу Генерального секретаря[185];

b) отметила, что контрактные условия, применяемые в отношении персонала, специально набираемого на должности, финансируемые из средств с вспомогательного счета, предусматривают их быструю корректировку с учетом любого сокращения объема ресурсов, доступных в нынешних условиях;

c) утвердила выделение на шестимесячный период по статье «Временный персонал общего назначения» 86 000 долл. США для финансирования должности специального советника Генерального секретаря и выделение на трехмесячный период средств на выплату сверхурочных (52 500 долл. США) и оплату путевых расходов в связи с командировками (30 000 долл. США), расходов на подготовку кадров (132 400 долл. США) и услуг временного персонала общего назначения (77 900 долл. США);

d) просила Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам представить к 15 марта 1995 года всеобъемлющий доклад, посвященный управлению деятельностью в поддержку операций по поддержанию мира и ее финансированию, уделив особое внимание необходимости проявлять гибкость в работе с учетом изменения потребностей в поддержке и обоснованию общих потребностей в должностях в этой области.

49/470. Перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3 *c* резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[186] постановила:

a) считать, в порядке исключения, любую задолженность Беларуси и Украины в связи с финансированием операций по поддержанию мира по состоянию на 1 января 1995 года и за 1995 год как обусловленную не зависящими от них обстоятельствами и, следовательно, вопрос о применении статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций, касающейся лишения

---

182 См. резолюции 46/221 A и 48/223 A и решение Ассамблеи 47/456.

183 См. резолюцию 49/19 B.

184 A/49/803, пункт 5.

185 A/49/717 и Corr.1 и 2.

186 A/49/821, пункт 7.

права голоса в Генеральной Ассамблеи, в этой связи не поднимать;

b) обратиться к Беларуси и Украине с призывом подготовить в ходе возобновленной сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи предложения о погашении их задолженности в связи с финансированием операций по поддержанию мира;

c) продолжить рассмотрение пункта 132 *b* повестки дня на ее возобновленной сорок девятой сессии.

49/471. Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[187] постановила уполномочить Генерального секретаря принять на себя обязательства на дополнительную сумму в 7 млн. долл. США с целью обеспечить Международному трибуналу для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, возможность продолжить свою деятельность до 31 марта 1995 года - без ущерба для каких бы то ни было решений, которые Ассамблея может вынести в отношении бюджетных и административных вопросов и порядка финансирования, - и возобновить рассмотрение этого пункта до 28 февраля 1995 года.

49/472. Доклад Экономического и Социального Совета

На своем 95-м пленарном заседании 23 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета[188] приняла к сведению главы I, VI (раздел E), IX, XI, XII и XVII доклада Экономического и Социального Совета[50].

7. *Решения, принятые по докладам Шестого комитета*

49/423. Статус наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств

На своем 84-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета[189], приняв к сведению доклад Генерального секретаря о статусе наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств[190], постановила продолжить рассмотрение этого вопроса на одной из последующих сессий Генеральной Ассамблеи.

49/424. Запрос консультативного заключения Международного Суда

На своем 84-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета[191] постановила продолжить рассмотрение пункта, озаглавленного «Запрос консультативного заключения Международного Суда», на одной из последующих сессий Генеральной Ассамблеи.

49/425. Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций

На своем 84-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета[192], приняв к сведению доклад Генерального секретаря[193], постановила:

a) рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос об упразднении статьи 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций и любых связанных с ней последующих поправок в свете достигнутого в ходе сорок девятой сессии прогресса в рассмотрении вопроса о реформе внутренней системы отправления правосудия в Секретариате Организации Объединенных Наций;

b) включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный «Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций».

49/426. Вопрос о критериях предоставления статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

На своем 84-м пленарном заседании 9 декабря 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Шестого комитета[194], приняв к сведению устный доклад, с которым 25 ноября 1994 года выступил в Шестом комитете Председатель рабочей группы по вопросу о критериях предоставления статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее[195], постановила в будущем предоставлять статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее только государствам и тем межправительственным организациям, деятельность которых охватывает вопросы, представляющие интерес для Ассамблеи.

---

187 A/49/810, пункт 7.

188 A/49/670, пункт 4.

189 A/49/734, пункт 8.

190 A/49/325.

191 A/49/745, пункт 6.

192 A/49/746, пункт 8.

193 A/C.6/49/2.

194 A/49/747, пункт 8.

195 A/C.6/49/SR.40.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

СОСТАВ ОРГАНОВ

В этом списке дается справка о составе Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета, Совета по Опеке и Международного Суда, а также органов, учрежденных Генеральной Ассамблеей.

Административный трибунал Организации Объединенных Наций	См. решение 49/312
Всемирный продовольственный совет	См. решения 49/316 и 49/474
Группа Организации Объединенных Наций по вопросу о возможностях и участии	См. резолюцию 48/60
Генеральный комитет	См. решения 49/302, 49/303 и 49/304
Комиссия международного права	См. решение 46/313
Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	См. решение 49/315
Комиссия по международной гражданской службе	См. решение 49/313
Комиссия по разоружению	Открыта для всех государств-членов. См. резолюцию S-10/2, пункт 118
Комиссия ревизоров	См. решение 49/310
Комитет высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами	Перечень участников в работе восьмой сессии Комитета в 1993 году см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 39 (A/48/39), раздел II.B
Комитет по взносам	См. решение 49/309
Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала	Состоит из государств-членов, представленных в Генеральном комитете Генеральной Ассамблеи на сорок девятой сессии (см. решения 49/302, 49/303 и 49/304)
Комитет по инвестициям	См. решение 49/311
Комитет по информации	См. решение 49/320
Комитет по использованию космического пространства в мирных целях	См. решение 49/319
Комитет по конференциям	См. решение 49/312
Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 38 (A/49/38), приложение II
Комитет по ликвидации расовой дискриминации	Там же, Дополнение № 18 (A/49/18), раздел I.C
Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа	Там же, Дополнение № 35 (A/49/35), пункт 1
Комитет по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций (состав назначается Генеральной Ассамблеей)	См. решения 49/314 и 49/474

Комитет по правам ребенка	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № **41** (A/49/41), приложение III
Комитет по правам человека	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № **40**, (A/49/40), том I, приложение II
Комитет по присуждению премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения	Там же, Дополнение № 3 (A/49/3/Rev.1), приложение II, раздел F
Комитет по проверке полномочий	См. решение 49/301
Комитет по программе и координации	См. решение 49/307
Комитет по сношениям со страной пребывания	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № **26** (A/49/26), пункт 3
Комитет против пыток	Там же, Дополнение № **44** (A/49/44), приложение II
Консультативная комиссия Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (состав назначается Генеральной Ассамблеей)	См. резолюцию 2963 F (XXVII)
Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам	См. решения 49/305 A-C
Консультативный комитет по Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки	См. A/49/491, пункт 9
Консультативный комитет по Программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права	См. резолюцию 46/50
Консультативный комитет по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин	См. решения 49/317 A и B
Консультативный совет по вопросам разоружения	См. A/49/360, приложение
Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб	Перечень участников в работе третьей и четвертой сессий Конференции в 1994 году см. A/CONF.164/20, раздел I.B, и A/CONF.164/25, раздел I.B
Конференция по разоружению	Перечень государств, участвовавших в работе сессии 1994 года Конференции, см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № **27** (A/49/27), раздел II.B
Международный Суд	См. решения 48/308 и 49/474
Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	Перечень участников в работе Комитета в 1994 году см. A/49/84, приложение, раздел II.C, и A/49/84/Add.1, приложение, раздел II.C, и A/49/84/Add.2, приложение, раздел II.D

Межправительственный комитет по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата	Перечень участников в работе девятой и десятой сессий Комитета в 1994 году см. A/AC.237/55, раздел II.D, и A/AC.237/76, раздел II.D, соответственно
Научно-технический комитет по Международному десятилетию по уменьшению опасности стихийных бедствий	См. A/46/266/Add.1-E/1991/106/Add.1, приложение II, добавление I
Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации	См. решение 47/320
Объединенная инспекционная группа	См. решение 49/321
Подготовительный комитет для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	Перечень участников в работе Комитета на его первой и второй сессиях в 1994 году см. **Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 24** (A/49/24/Rev.1), часть первая, раздел I.B, и часть вторая, раздел I.B, соответственно
Подготовительный комитет для Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	Перечень участников в работе Комитета в 1994 году см. **Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 37 (A/49/37)**, раздел I.B
Подготовительный комитет по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	Открыт для всех государств - членов. См. решение 46/472
Попечительский комитет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии	См. A/49/782, пункт 5. Попечительский комитет был упразднен резолюцией 49/91
Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций	См. **Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 9** (A/49/9), приложение X
Рабочая группа высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций	См. резолюцию 49/143
Рабочая группа открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава	См. резолюцию 48/26
Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	См. резолюцию 2656 (XXV)
Совет Безопасности	См. решение 49/306
Совет по Опеке	См. **Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Специальное дополнение № 1**, часть I, пункт 1
Совет попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток	См. A/48/520, пункт 4
Совет по торговле и развитию	Перечни участников в работе Совета в 1994 году см. **Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 15** (A/49/15), том I, часть первая, приложение V, и часть вторая, приложение II; том II, приложение V

Совет Университета Организации Объединенных Наций	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 31, (A/49/31), приложение IV
Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	См. решение 48/309
Согласительная комиссия Организации Объединенных Наций для Палестины	См. резолюцию 194 (III) и примечание к ней
Специальная межправительственная рабочая группа по применению принципа платежеспособности	См. резолюцию 49/19
Специальная межправительственная рабочая группа экспертов, учрежденная во исполнение резолюции 48/218 Генеральной Ассамблеи [Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций]	См. решение 48/322
Специальная рабочая группа открытого состава Генеральной Ассамблеи по Повестке дня для развития	См. резолюцию 49/126
Специальный комитет по вопросу об учреждении международного уголовного суда	Открыт для всех государств - членов. См. резолюцию 49/53 и A/AC.244/INF/1
Специальный комитет для разработки международной конвенции, касающейся безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	Открыт для всех государств - членов. Членский состав Специального комитета на его первой и второй сессиях в 1994 году см. A/AC.242/INF/1 и A/AC.242/INF/2 и Add.1, соответственно
Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 23 (A/49/23), глава I, пункт 15
Специальный комитет по выбору лауреатов премии Организации Объединенных Наций за заслуги в области прав человека	См. резолюцию 2217 A (XXI), приложение, Рекомендация C d
Специальный комитет по Индийскому океану	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 29 (A/49/29), пункт 5
Специальный комитет по операциям по поддержанию мира	См. решение 45/326
Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать восьмая сессия, Дополнение № 30A (A/9030/Add.1), решение по пункту 45 повестки дня. См. также резолюцию 44/48 A, пункт 25
Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 33 (A/49/33), пункт 2
Специальный совет высокого уровня для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий	См. A/46/266/Add.1-E/1991/106/Add.1, пункт 2
Экономический и Социальный Совет	См. решение 49/308

ПРИЛОЖЕНИЕ II

КОНВЕНЦИИ, ДЕКЛАРАЦИИ И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

В этом списке дается ссылка на конвенции, декларации и другие документы, тексты которых содержатся в томах резолюций и решений.

Название	Номер резолюции
Всемирная хартия природы	37/7
Всеобщая декларация прав человека	217 A (III)
Второй факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, направленный на отмену смертной казни	44/128
Декларация об искоренении насилия в отношении женщин	48/104
Декларация о борьбе против незаконного оборота наркотиков и злоупотребления наркотическими средствами	39/142
Декларация о воспитании народов в духе мира	33/73
Декларация о запрещении применения ядерного и термоядерного оружия	1653 (XVI)
Декларация о защите всех лиц от насильственных исчезновений	47/133
Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	3452 (XXX)
Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов	3318 (XXIX)
Декларация о критическом экономическом положении в Африке	39/29
Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений	36/55
Декларация о ликвидации дискриминации в отношении женщин	2263 (XXII)
Декларация о международном сотрудничестве в целях разоружения	34/88
Декларация о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах	S-18/3
Декларация о мерах по ликвидации международного терроризма	49/60
Декларация о недопустимости вмешательства во внутренние дела государств, об ограждении их независимости и суверенитета	2131 (XX)
Декларация о недопустимости интервенции и вмешательства во внутренние дела государств	36/103
Декларация о правах инвалидов	3447 (XXX)
Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	47/135
Декларация о правах умственно отсталых лиц	2856 (XXVI)

Название	Номер резолюции
Декларация о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают	40/144
Декларация о праве на развитие	41/128
Декларация о праве народов на мир	39/11
Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам	1514 (XV)
Декларация о предотвращении и устранении споров и ситуаций, которые могут угрожать международному миру и безопасности, и о роли Организации Объединенных Наций в этой области	43/51
Декларация о предотвращении ядерной катастрофы	36/100
Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций	2625 (XXV)
Декларация о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения	35/46
Декларация о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения	45/62 A
Декларация о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения и взаимопонимания между народами	2037 (XX)
Декларация о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях	41/85
Декларация о территориальном убежище	2312 (XXII)
Декларация о Южной Африке	34/930
Декларация об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества	3384 (XXX)
Декларация об объявлении Индийского океана зоной мира	2832 (XXVI)
Декларация об углублении и упрочении разрядки международной напряженности	32/155
Декларация об укреплении международной безопасности	2734 (XXV)
Декларация об усилении эффективности принципа отказа от угрозы силой или ее применения в международных отношениях	42/22
Декларация об установлении нового международного экономического порядка	3201 (S-VI)
Декларация об установлении фактов Организацией Объединенных Наций в области поддержания международного мира и безопасности	46/59
Декларация об участии женщин в содействии международному миру и сотрудничеству	37/63
Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации	1904 (XVIII)
Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью	40/34
Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности	49/57

Название	Номер резолюции
Декларация по апартеиду и его разрушительным последствиям на юге Африки	S-16/1
Декларация по случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций	2627 (XXV)
Декларация прав ребенка	1386 (XIV)
Декларация правовых принципов, регулирующих деятельность государств по использованию космического пространства	1962 (XVIII)
Декларация принципов и программа действий программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия	46/152
Декларация принципов, регулирующих режим дна морей и океанов и его недр за пределами действий национальной юрисдикции	2749 (XXV)
Декларация социального прогресса и развития	2542 (XXIV)
Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения	2660 (XXV)
Договор о нераспространении ядерного орудия	2373 (XXII)
Договор о принципах деятельности государств по исследованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела	2222 (XXI)
Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка	34/169
Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	49/59
Конвенция о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами	317 (IV)
Конвенция о гражданстве замужней женщины	1040 (XI)
Конвенция о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду	31/72
Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	2826 (XXVI)
Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	34/180
Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами	2777 (XXVI)
Конвенция о международном праве опровержения	630 (VII)
Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества	2391 (XXIII)
Конвенция о политических правах женщин	640 (VII)
Конвенция о правах ребенка	44/25
Конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов	3166 (XXVIII)
Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказании за него	260 A (III)
Конвенция о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций	22 A (I)

Название	Номер резолюции
Конвенция о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений	179 (II)
Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях	43/165
Конвенция о регистрации объектов, запускаемых в космическое пространство	3235 (XXIX)
Конвенция о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков	1763 A (XVII)
Конвенция о специальных миссиях и Факультативный протокол об обязательном разрешении споров	2530 (XXIV)
Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания	39/46
Манильская декларация о мирном разрешении международных споров	37/10
Международная декларация против апартеида в спорте	32/105 M
Международная конвенция о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников	44/34
Международная конвенция о борьбе с захватом заложников	34/146
Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей	45/158
Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	2106 A (XX)
Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него	3068 (XXVIII)
Международная конвенция против апартеида в спорте	40/64 G
Международная стратегия развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	2226 (XXV)
Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	35/56
Международная стратегия развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	45/199
Международный пакт о гражданских и политических правах и Факультативный протокол	2200 A (XXI)
Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах	2200 A (XXI)
Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)	45/110
Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних ("Пекинские правила")	40/33
Определение агрессии	3314 (XXIX)
Основные принципы обращения с заключенными	45/111
Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы	45/113
Принцип защиты психически больных лиц и улучшения психиатрической помощи	46/119

Название	Номер резолюции
Принципы использования государствами искусственных спутников Земли для международного непосредственного телевизионного вещания	37/92
Принципы, касающиеся дистанционного зондирования Земли из космического пространства	41/65
Принципы, касающиеся использования ядерных источников энергии в космическом пространстве	47/68
Принципы, касающиеся статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека	48/134
Принципы, которые должны направлять дальнейшие действия государств в области замораживания и сокращения военных бюджетов	44/114 A
Принципы медицинской этики, относящиеся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	37/194
Принципы Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей	46/91
Провозглашение 90-х годов третьим Десятилетием разоружения	45/62 A
Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы)	45/112
Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме	43/173
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией интеллектуальной собственности	3346 (XXIX)
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным фондом сельскохозяйственного развития	32/107
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию	40/180
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций	169 (II)
Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Фондом Карнеги относительно использования помещения Дворца Мира в Гааге и Дополнительное соглашение	2902 A (XXVI)
Соглашение о деятельности государств на Луне и других небесных телах	34/68
Соглашение о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Всемирной организацией по туризму	32/156
Соглашение о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство	2345 (XXII)
Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов	48/96
Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия и Факультативный протокол к Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия, касающийся доходов от преступлений	45/117
Типовой договор о выдаче	45/116

Название	Номер резолюции
Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены	45/119
Типовой договор о передаче уголовного судопроизводства	45/118
Хартия экономических прав и обязанностей государств	3281 (XXIX)

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ИНДЕКС РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

В этом индексе делаются ссылки по пунктам повестки дня на резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 20 сентября по 23 декабря 1994 года. Порядковый указатель резолюций и решений см. приложение IV.

Пункт повестки дня			Стр.
1.	Открытие сессии главой делегации Гайаны		
2.	Минута молчания, посвященная молитве или размышлению		
3.	Полномочия представителей на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи		
	a) назначение членов Комитета по проверке полномочий	Решение 49/301	423
	b) доклад Комитета по проверке полномочий	Резолюции 49/4 A и B	6
4.	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи	Решение 49/302	423
5.	Выборы должностных лиц главных комитетов	Решение 49/303	423
6.	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи	Решение 49/304	423
7.	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций	Решение 49/443	431
8.	Утверждение повестки дня и организация работы: доклады Генерального комитета	Решение 49/401 Решение 49/402 Решения 49/403 A и B Решения 49/474	429 429 430 431
9.	Общие прения		
10.	Доклад Генерального секретаря о работе Организации	Резолюция 49/143 Решение 49/406	67 431
11.	Доклад Совета Безопасности	Решение 49/407	431
12.	Доклад Экономического и Социального Совета	Резолюция 49/3 Резолюция 49/41 Резолюция 49/129 Резолюция 49/130 Резолюция 49/131 Резолюция 49/132 Резолюция 49/133 Резолюция 49/134 Резолюция 49/135 Резолюция 49/136 Решение 49/441 Решение 49/442 Решение 49/459 Решение 49/460 Решение 49/472 Решение 49/473	6 142 200 201 202 202 203 203 203 204 437 438 452 444 458 431

Пункт повестки дня			Стр.
13.	Доклад Международного Суда	Решение 49/404	431
14.	Доклад Международного агентства по атомной энергии	Резолюция 49/65	50
15.	Выборы для заполнения вакансий в главных органах		
	a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности	Решение 49/306	424
	b) выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета	Решение 49/308	424
	c) выборы члена Международного Суда	Решение 49/474	431
16.	Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы		
	a) выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета	Решение 49/316	426
	b) выборы семи членов Комитета по программе и координации	Решение 49/307	424
	c) выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	Решение 49/315	426
17.	Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения		
	a) назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	Решения 49/305 A - C	423
	b) назначение членов Комитета по взносам	Решение 49/309	424
	c) назначение одного члена Комиссии ревизоров	Решение 49/310	425
	d) утверждение назначения членов Комитета по инвестициям	Решение 49/311	425
	e) назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций	Решение 49/312	425
	f) Комиссия по международной гражданской службе	Решение 49/313	425
	i) назначение членов Комиссии		
	ii) назначение Председателя и заместителя Председателя Комиссии		
	g) назначение членов и альтернативных членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций	Решение 49/314	425

Пункт повестки дня			Стр.
	h) назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин	Решения 49/317 A и B	426
	i) назначение членов Комитета по конференциям	Решение 49/318	427
	j) назначение членов Объединенной инспекционной группы	Решение 49/321	428
18.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	Резолюция 49/40 Резолюция 49/44 Резолюция 49/45 Резолюции 49/46 A и B Резолюция 49/47 Резолюция 49/89 Резолюция 49/90 Решение 49/417 Решение 49/420 Решение 49/421 Решение 49/422	141 146 147 148 156 53 55 433 434 434 435
19.	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций	Резолюция 49/63	47
20.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	Резолюция 49/8	9
21.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	Резолюция 49/5	6
22.	Помощь в разминировании	Резолюция 49/215	68
23.	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	Резолюция 49/16	18
24.	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	Резолюция 49/9	10
25.	Положение в Бурунди	Резолюция 49/7	8
26.	Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств	Решение 49/412	431
27.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе	Резолюция 49/13	14
28.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	Резолюция 49/14	16
29.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой	Резолюция 49/6	7
30.	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	Резолюция 49/26	39
31.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	Резолюция 49/15	17

Пункт повестки дня			Стр.
32.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	Резолюция 49/64	48
33.	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы	Решение 49/474	431
34.	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	Резолюция 49/27	40
35.	Морское право	Резолюция 49/28	41
36.	Вопрос о коморском острове Майотта	Резолюция 49/18	20
37.	Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь		
	a) укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	Резолюции 49/139 A и B	60
	b) специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам	Резолюции 49/21 A - N	21
	c) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий	Резолюции 49/22 A и B	33
	d) международное сотрудничество в деле смягчения экологических последствий ситуации в отношениях между Ираком и Кувейтом для Кувейта и других стран региона		
	e) чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	Резолюция 49/140	63
	f) чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития в пострадавшей в результате войны Руанде	Резолюция 49/23	36
	g) специальная помощь странам, принимающим беженцев из Руанды	Резолюция 49/24	38
38.	Положение на Ближнем Востоке	Резолюции 49/87 A и B Резолюция 49/88	51 52
39.	Ситуация в Боснии и Герцеговине	Резолюция 49/10	10
40.	Вопрос о Палестине	Резолюции 49/62 A - D	45
41.	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки	Резолюции 49/17	19

Пункт повестки дня			Стр.
42.	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	Резолюции 49/137	56
43.	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях	Решение 49/411	431
44.	Празднование в 1995 году пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	Резолюции 49/11 Резолюция 49/12	14 14
45.	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах	Решение 49/408	431
46.	Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года	Решение 49/444	431
47.	Вооруженная агрессия Израиля против иракских ядерных установок и ее серьезные последствия для установленной международной системы в области использования ядерной энергии в мирных целях, нераспространения ядерного оружия и международного мира и безопасности	Решение 49/474	431
48.	Открытие глобальных переговоров по международному экономическому сотрудничеству в целях развития	Решение 49/474	431
49.	Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций	Решение 49/474	431
50.	Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности	Решение 49/474	431
51.	Кипрский вопрос	Решение 49/474	431
52.	Последствия иракской оккупации Кувейта и агрессии против него	Решение 49/474	431
53.	Сокращение военных бюджетов: a) сокращение военных бюджетов b) транспарентность военных расходов	Резолюция 49/66	73
54.	Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность	Резолюция 49/67	74
55.	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей	Резолюция 49/68	75
56.	Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой	Резолюция 49/69	76
57.	Договор о всеобъемлющем запрещении испытаний	Резолюция 49/70	77

Пункт повестки дня			Стр.
58.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	Резолюция 49/71	78
59.	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии	Резолюция 49/72	79
60.	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия	Резолюция 49/73	80
61.	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	Резолюция 49/74	82
62.	Всеобщее и полное разоружение	Резолюции 49/75 B, D - F, H, I, K, L, P Решение 49/427	85 433
	a) уведомление о ядерных испытаниях		
	b) взаимосвязь между разоружением и развитием	Резолюции 49/75 G и J	90
	c) нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах	Решение 49/427	433
	d) запрещение сброса радиоактивных отходов	Резолюция 49/75 A	84
	e) транспарентность в вооружениях	Резолюция 49/75 C	85
	f) международный незаконный оборот оружия	Резолюция 49/75 G	90
	g) региональное разоружение	Резолюция 49/75 N	94
	h) меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия	Резолюции 49/75 G и M	90
	i) контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	Резолюции 49/75 G и O	90
	j) запрещение производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств		
63.	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:		
	a) меры укрепления доверия на региональном уровне	Резолюция 49/76 C	99
	b) Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	Резолюция 49/76 E	101
	c) программа стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению	Резолюция 49/76 B	98

Пункт повестки дня			Стр.
	d) Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	Резолюция 49/76 A	97
	e) Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне	Резолюция 49/76 D	100
64.	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии		
	a) доклад Комиссии по разоружению	Резолюция 49/77 A	102
	b) доклад Конференции по разоружению	Резолюции 49/77 B и C	104
	c) о состоянии многосторонних соглашений по разоружению		
	d) Консультативный совет по вопросам разоружения		
	e) Институт Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения		
	f) осуществление руководящих принципов и рекомендаций в отношении объективной информации по военным вопросам	Резолюция 49/66	73
	g) осуществление руководящих принципов для соответствующих типов мер укрепления доверия	Резолюция 49/77 D	105
65.	Ядерное вооружение Израиля	Резолюция 49/78	106
66.	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	Резолюция 49/79	107
67.	Вопрос об Антарктике	Резолюция 49/80	108
68.	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	Резолюция 49/81	110
69.	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	Резолюция 49/82	111
70.	Поддержание международной безопасности	Решение 49/428	433
71.	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко)	Резолюция 49/83	112
72.	Окончательный текст договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке	Резолюция 49/84 Резолюция 49/138	113 115

Пункт повестки дня			Стр.
73.	Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета	Резолюция 49/85	113
74.	Защита и безопасность малых государств	Резолюция 49/31	119
75.	Действие атомной радиации	Резолюция 49/32	119
76.	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях	Резолюция 49/33 Резолюция 49/34 Решение 49/319	120 120 427
77.	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	Резолюции 49/35 A - G	124
78.	Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях	Резолюции 49/36 A - D	129
79.	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	Резолюция 49/37	132
80.	Вопросы, касающиеся информации	Резолюции 49/38 A и B Решение 49/320 Решение 49/416	138 427 433
81.	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/39	140
82.	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством	Резолюция 49/40 Решение 49/417	141 433
83.	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	Резолюция 49/41	142
84.	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	Резолюция 49/42	145
85.	Наука и мир	Решение 49/418	434
86.	Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций	Решение 49/419	434
87.	Вопросы макроэкономической политики	Решение 49/429	435
	a) осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах	Резолюция 49/92	161

Пункт повестки дня			Стр.
	b) осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/92	161
	c) кризис внешней задолженности и развитие	Резолюция 49/93 Резолюция 49/94	162 164
	d) чистые потоки ресурсов между развивающимися и развитыми странами	Резолюция 49/93 Резолюция 49/94	162 164
88.	Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество	Резолюция 49/95 Резолюция 49/96 Решение 49/430 Решение 49/431	166 167 435 435
	a) торговля и развитие	Резолюция 49/97 Резолюция 49/98 Резолюция 49/99 Резолюция 49/100 Резолюция 49/101 Резолюция 49/102	168 169 170 173 174 175
	b) продовольствие и сельскохозяйственное развитие	Резолюция 49/103 Решение 49/432	176 436
	c) сырьевые товары	Резолюция 49/104	178
	d) развитие культуры	Резолюция 49/105	179
	e) интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	Резолюция 49/106	180
	f) сотрудничество в области промышленного развития	Резолюция 49/107 Резолюция 49/108	180 181
	g) Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	Резолюция 49/109 Решение 49/433	182 436
	h) международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах	Резолюция 49/110	184
	i) инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия	Решение 49/434	436
89.	Окружающая среда и устойчивое развитие	Резолюция 49/111 Резолюция 49/112 Резолюция 49/113 Резолюция 49/114 Резолюция 49/115 Резолюция 49/116 Резолюция 49/117 Резолюция 49/118 Резолюция 49/119 Решение 49/435 Решение 49/436 Решение 49/437	185 186 187 188 188 189 189 190 190 436 436 436
	a) осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	Решение 49/438	437

Пункт повестки дня			Стр.
	b) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	Резолюция 49/120	101
	c) рациональное использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря: Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб	Резолюция 49/121	191
	d) разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	Резолюция 49/234	205
	e) Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	Резолюция 49/122	192
90.	Оперативная деятельность в целях развития	Резолюция 49/123 Решение 49/439	194 437
91.	Подготовка кадров и научные исследования		
	a) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/125	195
	b) Университет Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/124	194
92.	Повестка дня для развития	Резолюция 49/126	196
93.	Ликвидация расизма и расовой дискриминации	Резолюция 49/144 Резолюция 49/145 Резолюция 49/146 Резолюция 49/147	213 214 215 220
94.	Право народов на самоопределение	Резолюция 49/148 Резолюция 49/149 Резолюция 49/150 Резолюция 49/151	221 222 222 223
95.	Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи	Резолюция 49/152 Резолюция 49/153 Резолюция 49/154 Резолюция 49/155 Решение 49/445 Решение 49/446	224 225 227 228 442 442
96.	Предупреждение преступности и уголовное правосудие	Резолюция 49/156 Резолюция 49/157 Резолюция 49/158 Резолюция 49/159 Решение 49/447	229 229 231 233 442

Пункт повестки дня			Стр.
97.	Улучшение положения женщин	Резолюция 49/160	234
		Резолюция 49/161	235
		Резолюция 49/162	239
		Резолюция 49/163	240
		Резолюция 49/164	240
		Резолюция 49/165	243
		Резолюция 49/166	244
		Резолюция 49/167	246
		Решение 49/448	442
		Решение 49/449	443
98.	Международный контроль над наркотическими средствами	Резолюция 49/168	247
99.	Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы	Резолюция 49/169	252
		Резолюция 49/170	256
		Резолюция 49/171	256
		Резолюция 49/172	257
		Резолюция 49/173	257
		Резолюция 49/174	258
		Решение 49/450	443
100.	Вопросы прав человека	Решение 49/451	443
	a) осуществление документов по правам человека	Резолюция 49/175	258
		Резолюция 49/176	262
		Резолюция 49/177	264
		Резолюция 49/178	265
		Решение 49/452	443
	b) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	Резолюция 49/179	268
		Резолюция 49/180	269
		Резолюция 49/181	271
		Резолюция 49/182	272
		Резолюция 49/183	272
		Резолюция 49/184	274
		Резолюция 49/185	276
		Резолюция 49/186	277
		Резолюция 49/187	278
		Резолюция 49/188	280
		Резолюция 49/189	282
		Резолюция 49/190	283
		Резолюция 49/191	285
		Резолюция 49/192	287
		Резолюция 49/193	288
		Резолюция 49/194	290
		Резолюция 49/195	291
		Решение 49/453	443
	c) положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей	Резолюция 49/196	293
		Резолюция 49/197	297
		Резолюция 49/198	299
		Резолюция 49/199	301
		Резолюция 49/200	303
		Резолюция 49/201	304
		Резолюция 49/202	305
		Резолюция 49/203	306
		Резолюция 49/204	308
		Резолюция 49/205	310
		Резолюция 49/206	312
		Резолюция 49/207	316
		Решение 49/454	443

Пункт повестки дня			Стр.
	d) всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	Резолюция 49/208 Решение 49/455 Решение 49/456	319 443 444
	e) смертная казнь	Решение 49/457	444
101.	Поощрение и защита прав детей	Резолюция 49/209 Резолюция 49/210 Резолюция 49/211 Резолюция 49/212	321 322 323 325
102.	Подготовка и организация проведения Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости	Резолюция 49/213	326
103.	Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира	Резолюция 49/214 Решение 49/409 Решение 49/458	327 442 444
104.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров	Резолюции 49/216 A - E	338
	a) Организация Объединенных Наций		
	b) Программа развития Организации Объединенных Наций		
	c) Детский фонд Организации Объединенных Наций		
	d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ		
	e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций		
	f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		
	g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде		
	h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения		
	i) Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов		
	j) Фонд Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами		
105.	Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/217 Решение 49/461 Решение 49/462 Решение 49/463	341 453 453 454

Пункт повестки дня			Стр.
106.	Бюджет по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов	Решение 49/474	431
107.	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов	Резолюция 49/219 Резолюции 49/220 A - C	342 344
108.	Планирование по программам	Решение 49/464	455
109.	Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций	Решение 49/474	431
110.	Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии	Решение 49/465	455
111.	План конференций	Резолюции 49/221 A - D	348
112.	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций	Резолюции 49/19 A и B	332
113.	Управление людскими ресурсами	Резолюция 49/222	351
	a) стратегия управления людскими ресурсами Организации		
	b) состав Секретариата		
	c) уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций		
	d) другие вопросы, связанные с людскими ресурсами		
114.	Общая система Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/223	354
115.	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/224	361
116.	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке		
	a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением	Резолюция 49/225 Решение 49/413	367 453
	b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане	Резолюция 49/226	369
117.	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе	Резолюция 49/227	370
118.	Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности	Решение 49/474	431
	a) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению		
	b) другие мероприятия		

Пункт повестки дня			Стр.
119.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	Решение 49/466	455
120.	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре	Решение 49/405	452
121.	Финансирование и ликвидация Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже	Решение 49/474	431
122.	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране	Резолюция 49/228 Решение 49/414	372 453
123.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II	Резолюция 49/229 Решение 49/415	374 453
124.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике	Решение 49/467	456
125.	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	Резолюция 49/230	375
126.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии	Резолюция 49/231	377
127.	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда	Резолюция 49/20	336
128.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити	Решение 49/468	456
129.	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии	Резолюция 49/232	378
130.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	Резолюция 49/20	336
131.	Финансирование Группы военной связи Организации Объединенных Наций в Камбодже	Решение 49/474	431
132.	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира:		
	a) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	Резолюция 49/233 Решение 49/469	379 457
	b) перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи	Решение 49/470	457
133.	Статус наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств	Решение 49/423	458
134.	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	Резолюция 49/48	386

Пункт повестки дня			Стр.
135.	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	Резолюция 49/49	387
136.	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	Резолюция 49/50	388
137.	Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии	Резолюция 49/51 Резолюция 49/52 Резолюция 49/53	392 394 395
138.	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии	Резолюция 49/54 Резолюция 49/55	395 396
139.	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	Резолюция 49/56	397
140.	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	Резолюция 49/57 Резолюция 49/58	398 401
141.	Вопрос об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал и мерах по обеспечению привлечения к судебной ответственности лиц, ответственных за такие нападения	Резолюция 49/59	402
142.	Меры по ликвидации международного терроризма	Резолюция 49/60	409
143.	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	Резолюция 49/61	412
144.	Запрос консультативного заключения Международного Суда	Решение 49/424	458
145.	Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций	Решение 49/425	458
146.	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	Решение 49/471	458
147.	Вопрос о рассмотрении действия Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах	Резолюция 49/33 Резолюция 49/34	120 120
148.	Положение на оккупированных территориях Хорватии	Резолюция 49/43	145
149.	Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	Решение 49/410	431
150.	Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны	Резолюция 49/25	38
151.	Статус наблюдателя для Южнотихоокеанского форума в Генеральной Ассамблее	Резолюция 49/1	5

Пункт повестки дня			Стр.
152.	Статус наблюдателя для Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Генеральной Ассамблее	Резолюция 49/2	5
153.	Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие	Резолюция 49/86	114
154.	Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	Резолюция 49/142	65
155.	Бюджет по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов	Резолюция 49/218	341
156.	Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта	Резолюция 49/29	43
157.	Вопрос о критериях предоставления статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	Решение 49/426	458
158.	Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию.	Резолюция 49/127 Резолюция 49/128 Решение 49/440	196 197
159.	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	Резолюция 49/30	44
160.	Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии: программа стипендий для намибийских учащихся	Резолюция 49/91	55
161.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	Резолюция 49/141	64
162.	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Таджикистане	Решение 49/474	431

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИЙ И РЕШЕНИЙ

В настоящем порядковом указателе перечислены резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 20 сентября по 23 декабря 1994 года. В колонке "Результаты голосования" приводится число голосов, поданных за резолюцию, против нее, и воздержавшихся; это относится к резолюциям и решениям, принятым путем простого голосования. Если не указано иное, все результаты голосования занесены в отчеты о заседаниях. Результаты голосования, имеющиеся только в отношении заносимого в отчет о заседании голосования, приводятся в стенографических отчетах о соответствующих пленарных заседаниях (см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Пленарные заседания*); полная таблица результатов голосования государств-членов приводится в приложении к *Index to proceedings of General Assembly* (ST/LIB/SER.B/A.51, Part I).

РЕЗОЛЮЦИИ

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/1	Статус наблюдателя для Южнотихоокеанского форума в Генеральной Ассамблее	151	34-е	17 октября 1994 года		5
49/2	Статус наблюдателя для Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца в Генеральной Ассамблее	152	38-е	19 октября 1994 года		5
49/3	Двадцатипятилетие деятельности Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения	12	39-е	20 октября 1994 года		6
49/4	Полномочия представителей на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи					
	Резолюция A	3 b	40-е	20 октября 1994 года		6
	Резолюция B	3 b	89-е	15 декабря 1994 года		6
49/5	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств	21	41-е	21 октября 1994 года		6
49/6	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой	29	41-е	21 октября 1994 года		7
49/7	Региональная конференция по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Великих Озер . .	25	43-е	25 октября 1994 года		8
49/8	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Афро-азиатским консультативно-правовым комитетом	20	43-е	25 октября 1994 года		9
49/9	Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы	24	45-е	26 октября 1994 года	101-2-48	10
49/10	Ситуация в Боснии и Герцеговине	39	51-е	3 ноября 1994 года	97-0-61	10

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/11	Празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	44	55-е	9 ноября 1994 года		14
49/12	Работа Подготовительного комитета по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций	44	55-е	9 ноября 1994 года		14
49/13	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе	27	57-е	15 ноября 1994 года		14
49/14	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств	28	57-е	15 ноября 1994 года		16
49/15	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией Исламская конференция	31	57-е	15 ноября 1994 года		17
49/16	Международная помощь в целях восстановления и реконструкции Никарагуа: последствия войны и стихийных бедствий	23	58-е	17 ноября 1994 года		18
49/17	Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки	41	65-е	23 ноября 1994 года		19
49/18	Вопрос о Коморском острове Майотта	36	69-е	28 ноября 1994 года	87-2-38	20
49/19	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций					
	Резолюция A	112	70-е	28 ноября 1994 года		332
	Резолюция B	112	95-е	23 декабря 1994 года		332
49/20	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций Уганда-Руанда и Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде	127 и 130	70-е	29 ноября 1994 года		336
49/21	Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам					
	A. Экономическая помощь государствам, пострадавшим в результате осуществления резолюций Совета Безопасности о введении санкций против Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория)	37 b	74-е	2 декабря 1994 года		21
	B. Финансирование палестинских полицейских сил	37 b	74-е	2 декабря 1994 года		22

Номер резолюции		Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	C.	Специальная чрезвычайная помощь в целях восстановления экономики и реконструкции в Бурунди	37 b	74-е	2 декабря 1994 года		22
	D.	Помощь Мозамбику .	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		23
	E.	Помощь в целях восстановления и реконструкции Либерии	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		24
	F.	Помощь в целях реконструкции и развития Джибути . . .	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		25
	G.	Международное сотрудничество и помощь в целях смягчения последствий войны в Хорватии и содействия ее восстановлению	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		26
	H.	Специальный план экономического сотрудничества для Центральной Америки	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		27
	I.	Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		27
	J.	Помощь в целях реконструкции и развития Сальвадора .	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		29
	K.	Чрезвычайная помощь Судану	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		30
	L.	Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		30
	M.	Специальная помощь "прифронтовым" и другим соседним государствам	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		31
	N.	Помощь палестинскому народу	37 b	93-е	20 декабря 1994 года		32
49/22		Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий					
	A.	Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий . .	37 c	74-е	2 декабря 1994 года		33
	B.	Средства раннего предупреждения о стихийных бедствиях системы Организации Объединенных Наций	37 c	93-е	20 декабря 1994 года		36

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/23	Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды	37 f	74-е	2 декабря 1994 года		36
49/24	Специальная помощь странам, принимающим беженцев из Руанды	37 g	74-е	2 декабря 1994 года		38
49/25	Празднование пятидесятилетия окончания второй мировой войны	150	74-е	2 декабря 1994 года		38
49/26	Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике	30	74-е	2 декабря 1994 года	132-0-2	39
49/27	Положение в области демократии и прав человека в Гаити	34	75-е	5 декабря 1994 года		40
49/28	Морское право	35	78-е	6 декабря 1994 года	131-1-7	41
49/29	Олимпийские идеалы	156	79-е	7 декабря 1994 года		43
49/30	Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий	159	80-е	7 декабря 1994 года		44
49/31	Действие атомной радиации	74	83-е	9 декабря 1994 года		119
49/32	Действие атомной радиации	75	83-е	9 декабря 1994 года		119
49/33	Расширение членского состава Комитета по использованию космического пространства в мирных целях	76 и 147	83-е	9 декабря 1994 года	165-1-0	120
49/34	Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях, включая вопрос о рассмотрении действия Соглашения о деятельности государств на Луне и других небесных телах	76 и 147	83-е	9 декабря 1994 года		120
49/35	Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ					
	A. Помощь палестинским беженцам	77	83-е	9 декабря 1994 года	164-0-2	124
	B. Рабочая группа по вопросу финансирования Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	77	83-е	9 декабря 1994 года		125
	C. Лица, перемещенные в результате военных действий в июне 1967 года и последующих военных действий	77	83-е	9 декабря 1994 года	160-2-4	126

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	D. Предложения государств-членов о предоставлении палестинским беженцам субсидий и стипендий на высшее образование, включая профессионально-техническую подготовку	77	83-е	9 декабря 1994 года	165-0-1	126
	E. Операции Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ .	77	83-е	9 декабря 1994 года	162-2-3	127
	F. Доходы, получаемые за счет имущества палестинских беженцев	77	83-е	9 декабря 1994 года	113-2-51	128
	G. Иерусалимский университет "Аль-Кудс" для палестинских беженцев	77	83-е	9 декабря 1994 года	161-2-2	129
49/36	Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях					
	Резолюция A	78	83-е	9 декабря 1994 года	85-2-75	129
	Резолюция B	78	83-е	9 декабря 1994 года	155-3-5	130
	Резолюция C	78	83-е	9 декабря 1994 года	145-2-17	131
	Резолюция D	78	83-е	9 декабря 1994 года	145-1-15	132
49/37	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах	79	83-е	9 декабря 1994 года		132
49/38	Вопросы, касающиеся информации					
	A. Информация на службе человечества	80	83-е	9 декабря 1994 года		138
	B. Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации	80	83-е	9 декабря 1994 года		139
49/39	Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73 e Устава Организации Объединенных Наций	81	83-е	9 декабря 1994 года		140
49/40	Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в территориях, находящихся под колониальным господством	82 и 18	83-е	9 декабря 1994 года	113-44-6	141

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/41	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	83 и 12	83-е	9 декабря 1994 года	119-1-48	142
49/42	Предоставление государствами-членами жителям несамоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки	84	83-е	9 декабря 1994 года		145
49/43	Положение на оккупированных территориях Хорватии	148	83-е	9 декабря 1994 года	142-0-18	145
49/44	Вопрос о Западной Сахаре	18	83-е	9 декабря 1994 года		146
49/45	Вопрос о Новой Каледонии	18	83-е	9 декабря 1994 года		147
49/46	Вопросы, касающиеся Американского Самоа, Ангильи, Бермудских островов, Британских Виргинских островов, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гуама, Каймановых островов, Монтсеррата, островов Тёркс и Кайкос и Токелау					
	A. Общие положения	18	83-е	9 декабря 1994 года		148
	B. Отдельные территории	18	83-е	9 декабря 1994 года		150
49/47	Вопрос о Токелау	18	83-е	9 декабря 1994 года		156
49/48	О состоянии Дополнительных протоколов к Женевским конвенциям 1949 года, касающихся защиты жертв вооруженных конфликтов	134	84-е	9 декабря 1994 года		386
49/49	Рассмотрение эффективных мер по усилению защиты, безопасности и охраны дипломатических и консульских представительств и представителей	135	84-е	9 декабря 1994 года		387
49/50	Десятилетие международного права Организации Объединенных Наций	136	84-е	9 декабря 1994 года		388
49/51	Доклад Комиссии международного права о работе ее сорок шестой сессии	137	84-е	9 декабря 1994 года		392
49/52	Проект статей о праве несудоходных видов использования международных водотоков	137	84-е	9 декабря 1994 года	143-0-8	394
49/53	Создание международного уголовного суда	137	84-е	9 декабря 1994 года		395
49/54	Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о закупках товаров (работ) и услуг	138	84-е	9 декабря 1994 года		395
49/55	Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее двадцать седьмой сессии	138	84-е	9 декабря 1994 года		396

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/56	Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания	139	84-е	9 декабря 1994 года		397
49/57	Декларация о совершенствовании сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными соглашениями или органами в области поддержания международного мира и безопасности	140	84-е	9 декабря 1994 года		398
49/58	Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации	140	84-е	9 декабря 1994 года	155-0-1	401
49/59	Конвенция о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала	141	84-е	9 декабря 1994 года		402
49/60	Меры по ликвидации международного терроризма . . .	142	84-е	9 декабря 1994 года		409
49/61	Конвенция о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности	143	84-е	9 декабря 1994 года		412
49/62	Вопрос о Палестине					
	A. Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа .	40	88-е	14 декабря 1994 года	103-2-40	45
	B. Отдел по правам палестинцев Секретариата	40	88-е	14 декабря 1994 года	105-2-40	45
	C. Департамент общественной информации Секретариата	40	88-е	14 декабря 1994 года	142-2-3	46
	D. Мирное урегулирование вопроса о Палестине .	40	88-е	14 декабря 1994 года	136-2-7	46
49/63	Прием Республики Палау в члены Организации Объединенных Наций	19	89-е	15 декабря 1994 года		47
49/64	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства	32	89-е	15 декабря 1994 года		48
49/65	Доклад Международного агентства по атомной энергии	14	90-е	15 декабря 1994 года	161-1-6	50
49/66	Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов	53 и 64 f	90-е	15 декабря 1994 года		73
49/67	Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность	54	90-е	15 декабря 1994 года	118-4-47	74

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/68	Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других связанных с этим областей	55	90-е	15 декабря 1994 года	166-0-5	75
49/69	Поправка к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой	56	90-е	15 декабря 1994 года	116-4-49	76
49/70	Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний	57	90-е	15 декабря 1994 года		77
49/71	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока	58	90-е	15 декабря 1994 года		78
49/72	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии	59	90-е	15 декабря 1994 года	156-3-10	79
49/73	Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия . .	60	90-е	15 декабря 1994 года	168-0-3	80
49/74	Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве	61	90-е	15 декабря 1994 года	170-0-1	82
49/75	Всеобщее и полное разоружение					
	A. Запрещение сброса радиоактивных отходов	62 d	90-е	15 декабря 1994 года		84
	B. Рассмотрение Декларации о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения	62	90-е	15 декабря 1994 года	139-3-26	85
	C. Транспарентность в вооружениях	62	90-е	15 декабря 1994 года	150-0-19	85
	D. Мораторий на экспорт противопехотных наземных мин	62	90-е	15 декабря 1994 года		86
	E. Поэтапное уменьшение ядерной угрозы	62	90-е	15 декабря 1994 года	111-24-33	87
	F. Конференция 1995 года государств - участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора	62	90-е	15 декабря 1994 года	103-40-25	89
	G. Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия	62	90-е	15 декабря 1994 года	169-0-1	90

Номер резолюции		Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	H.	Ядерное разоружение в целях ликвидации в конечном итоге ядерного оружия	62	90-е	15 декабря 1994 года	163-0-8	90
	I.	Созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению	62	90-е	15 декабря 1994 года		91
	J.	Взаимосвязь между разоружением и развитием	62	90-е	15 декабря 1994 года		91
	K.	Запрос консультативного заключения Международного Суда относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения	62	90-е	15 декабря 1994 года	78-43-38	92
	L.	Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	62	90-е	15 декабря 1994 года		92
	M.	Меры по пресечению незаконных поставок и незаконного применения обычного оружия . . .	62 h	90-е	15 декабря 1994 года		94
	N.	Региональное разоружение	62 g	90-е	15 декабря 1994 года	171-0-1	94
	O.	Контроль над обычными вооружениями на региональном и субрегиональном уровнях	62 i	90-е	15 декабря 1994 года	164-0-7	95
	P.	Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям и ядерное разоружение	62	90-е	15 декабря 1994 года	171-0-1	96
49/76	Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи						
	A.	Информационная программа Организации Объединенных Наций по разоружению	63 d	90-е	15 декабря 1994 года		97
	B.	Программа стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению	63 c	90-е	15 декабря 1994 года		98
	C.	Меры укрепления доверия на региональном уровне	63 a	90-е	15 декабря 1994 года		99

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	D. Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне . .	63 e	90-е	15 декабря 1994 года		100
	E. Конвенция о запрещении применения ядерного оружия	63 b	90-е	15 декабря 1994 года	115-24-31	101
49/77	Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии					
	A. Доклад Комиссии по разоружению	64 a	90-е	15 декабря 1994 года		102
	B. Расширение членского состава Конференции по разоружению	64 b	90-е	15 декабря 1994 года		104
	C. Доклад Конференции по разоружению	64 b	90-е	15 декабря 1994 года		104
	D. Осуществление руководящих принципов для соответствующих типов мер укрепления доверия	64 g	90-е	15 декабря 1994 года	158-0-11	105
49/78	Опасность распространения ядерного оружия на Ближнем Востоке	65	90-е	15 декабря 1994 года	60-4-100	106
49/79	Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	66	90-е	15 декабря 1994 года		107
49/80	Вопрос об Антарктике	67	90-е	15 декабря 1994 года		108
49/81	Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья	68	90-е	15 декабря 1994 года		110
49/82	Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира	69	90-е	15 декабря 1994 года	131-3-35	111
49/83	Укрепление режима, установленного в Договоре о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договор Тлателолко) .	71	90-е	15 декабря 1994 года		112

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/84	Регион Южной Атлантики как зона, свободная от ядерного оружия	72	90-е	15 декабря 1994 года	161-3-3	113
49/85	Рационализация работы и реформа повестки дня Первого комитета	73	90-е	15 декабря 1994 года		113
49/86	Конвенция о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении	153	90-е	15 декабря 1994 года		114
49/87	Положение на Ближнем Востоке					
	A. Иерусалим	38	91-е	16 декабря 1994 года	138-2-7	51
	B. Сирийские Голаны	38	91-е	16 декабря 1994 года	77-2-70	52
49/88	Ближневосточный мирный процесс	38	91-е	16 декабря 1994 года	149-4-2	52
49/89	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам	18	91-е	16 декабря 1994 года	128-2-26	53
49/90	Распространение информации о деколонизации	18	91-е	16 декабря 1994 года	130-2-24	55
49/91	Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии	160	92-е	19 декабря 1994 года		55
49/92	Осуществление обязательств и политики, согласованных в Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах, и осуществление Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	87 **a** и **b**	92-е	19 декабря 1994 года		161
49/93	Чистые потоки и передача ресурсов между развивающимися и развитыми странами	87 **c** и **d**	92-е	19 декабря 1994 года		162
49/94	Активизация международного сотрудничества в области поиска долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран	87 **c** и **d**	92-е	19 декабря 1994 года		164
49/95	Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства	88	92-е	19 декабря 1994 года		166
49/96	Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг	88	92-е	19 декабря 1994 года		167
49/97	Укрепление международных организаций в области многосторонней торговли	88 **a**	92-е	19 декабря 1994 года		168

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/98	Осуществление Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы: Межправительственное совещание высокого уровня по среднесрочному глобальному обзору хода осуществления Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы . . .	88 a	92-е	19 декабря 1994 года		169
49/99	Международная торговля и развитие	88 a	92-е	19 декабря 1994 года		170
49/100	Конкретные меры в интересах островных развивающихся стран	88 a	92-е	19 декабря 1994 года		173
49/101	Международный симпозиум Организации Объединенных Наций по эффективности торговли . . .	88 a	92-е	19 декабря 1994 года		174
49/102	Система транзита в государствах, не имеющих выхода к морю, в Центральной Азии и соседних развивающихся странах транзита	88 a	92-е	19 декабря 1994 года		175
49/103	Продовольствие и сельскохозяйственное развитие	88 b	92-е	19 декабря 1994 года		176
49/104	Сырьевые товары	88 c	92-е	19 декабря 1994 года		178
49/105	Развитие культуры	88 d	92-е	19 декабря 1994 года		179
49/106	Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство	88 e	92-е	19 декабря 1994 года		180
49/107	Программа на второе Десятилетие промышленного развития Африки (1993-2002 годы)	88 f	92-е	19 декабря 1994 года		180
49/108	Сотрудничество в области промышленного развития	88 f	92-е	19 декабря 1994 года		181
49/109	Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)	88 g	92-е	19 декабря 1994 года		182
49/110	Международное сотрудничество в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах: Международный год борьбы за ликвидацию нищеты	88 h	92-е	19 декабря 1994 года		184
49/111	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии	89	92-е	19 декабря 1994 года		185
49/112	Поддержка Программы глобального изучения и наблюдений в интересах окружающей среды (ГЛОБ) . . .	89	92-е	19 декабря 1994 года		186
49/113	Пропаганда принципов Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию .	89	92-е	19 декабря 1994 года		187
49/114	Международный день охраны озонового слоя	89	92-е	19 декабря 1994 года		188
49/115	Проведение Всемирного дня борьбы с опустыниванием и засухой	89	92-е	19 декабря 1994 года		188

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/116	Несанкционированный лов рыбы в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов мирового океана	89	92-е	19 декабря 1994 года		189
49/117	Конвенция о биологическом разнообразии	89	92-е	19 декабря 1994 года		189
49/118	Промысловый прилов и выброс рыбы и их воздействие на рациональное использование мировых живых морских ресурсов	89	92-е	19 декабря 1994 года		190
49/119	Международный день биологического разнообразия	89	92-е	19 декабря 1994 года		190
49/120	Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества	89 b	92-е	19 декабря 1994 года		191
49/121	Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб	89 c	92-е	19 декабря 1994 года		191
49/122	Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств	89 e	92-е	19 декабря 1994 года		192
49/123	Программа развития Организации Объединенных Наций и "Доклад о развитии человека"	90	92-е	19 декабря 1994 года		194
49/124	Университет Организации Объединенных Наций	91	92-е	19 декабря 1994 года		194
49/125	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций	91	92-е	19 декабря 1994 года		195
49/126	Повестка дня для развития	92	92-е	19 декабря 1994 года		196
49/127	Международная миграция и развитие	92	92-е	19 декабря 1994 года		196
49/128	Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию	158	92-е	19 декабря 1994 года		197
49/129	Празднование тысячелетия киргизского национального эпоса "Манас"	12	92-е	19 декабря 1994 года		200
49/130	Интеграция Комиссии по транснациональным корпорациям в организационную структуру Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию	12	92-е	19 декабря 1994 года		201
49/131	Вопрос об объявлении 1998 года Международным годом океана	12	92-е	19 декабря 1994 года		202

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/132	Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения сирийских Голан	12	92-е	19 декабря 1994 года	133-2-23	202
49/133	Доклад Комитета по планированию развития: общий обзор перечня наименее развитых стран	12	92-е	19 декабря 1994 года		203
49/134	Укрепление информационных систем в целях подъема и устойчивого развития Африки	12	92-е	19 декабря 1994 года		203
49/135	Профилактика и активизация борьбы с малярией в развивающихся странах, особенно в Африке	12	92-е	19 декабря 1994 года		203
49/136	Государственное управление и развитие	12	92-е	19 декабря 1994 года		204
49/137	Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития	42	92-е	19 декабря 1994 года		56
49/138	Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Африке	72	92-е	19 декабря 1994 года		115
49/139	Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций					
	A. Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций	37 a	93-е	20 декабря 1994 года		60
	B. Участие добровольцев, "белых касок", в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития	37 a	93-е	20 декабря 1994 года		62
49/140	Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана	37 e	93-е	20 декабря 1994 года		63
49/141	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Карибским сообществом	161	93-е	20 декабря 1994 года		64
49/142	Новая программа Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы	154	94-е	23 декабря 1994 года		65

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/143	Финансовое положение Организации Объединенных Наций	10	94-е	23 декабря 1994 года		67
49/144	О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации . .	93	94-е	23 декабря 1994 года		213
49/145	Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации	93	94-е	23 декабря 1994 года		214
49/146	Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации	93	94-е	23 декабря 1994 года		215
49/147	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости	93	94-е	23 декабря 1994 года		220
49/148	Всеобщее осуществление права народов на самоопределение . . .	94	94-е	23 декабря 1994 года		221
49/149	Право палестинского народа на самоопределение	94	94-е	23 декабря 1994 года	147-2-19	222
49/150	Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение	94	94-е	23 декабря 1994 года	118-19-33	222
49/151	Значение всеобщего осуществления права народов на самоопределение и скорейшего предоставления независимости колониальным странам и народам для эффективной гарантии и соблюдения прав человека	94	94-е	23 декабря 1994 года	113-5-51	223
49/152	Международный год молодежи .	95	94-е	23 декабря 1994 года		224
49/153	К полной интеграции инвалидов в жизнь общества: осуществление Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и Долгосрочной стратегии для осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов к 2000 году и на последующий период	95	94-е	23 декабря 1994 года		225
49/154	Политика и программы, касающиеся молодежи	95	94-е	23 декабря 1994 года		227
49/155	Роль кооперативов с учетом новых социально-экономических тенденций	95	94-е	23 декабря 1994 года		228
49/156	Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	96	94-е	23 декабря 1994 года		229
49/157	Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями	96	94-е	23 декабря 1994 года		229

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/158	Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества	96	94-е	23 декабря 1994 года		231
49/159	Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности	96	94-е	23 декабря 1994 года		233
49/160	Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин	97	94-е	23 декабря 1994 года		234
49/161	Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин	97	94-е	23 декабря 1994 года		235
49/162	Вовлечение женщин старшего возраста в процесс развития	97	94-е	23 декабря 1994 года		239
49/163	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин	97	94-е	23 декабря 1994 года		240
49/164	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	97	94-е	23 декабря 1994 года		240
49/165	Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов	97	94-е	23 декабря 1994 года		243
49/166	Торговля женщинами и девочками	97	94-е	23 декабря 1994 года		244
49/167	Улучшение положения женщин в Секретариате	97	94-е	23 декабря 1994 года		246
49/168	Международные действия по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным производством и оборотом	98	94-е	23 декабря 1994 года		247
49/169	Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	99	94-е	23 декабря 1994 года		252
49/170	Новый международный гуманитарный порядок	99	94-е	23 декабря 1994 года		256
49/171	Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	99	94-е	23 декабря 1994 года		256
49/172	Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам	99	94-е	23 декабря 1994 года		257
49/173	Всестороннее рассмотрение и обзор проблем беженцев, репатриантов, перемещенных лиц и связанных с этим миграционных потоков	99	94-е	23 декабря 1994 года		257

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/174	Помощь беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в Африке	99	94-е	23 декабря 1994 года		258
49/175	Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей . .	100 a	94-е	23 декабря 1994 года		262
49/176	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток	100 a	94-е	23 декабря 1994 года		263
49/177	Доклад Комитета против пыток и состояние Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания	100 a	94-е	23 декабря 1994 года		264
49/178	Эффективное осуществление международных документов по правам человека, включая обязательства по представлению докладов в соответствии с международными документами по правам человека	100 a	94-е	23 декабря 1994 года		265
49/179	Права человека и крайняя нищета	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		268
49/180	Уважение принципов национального суверенитета и невмешательства во внутренние дела государств в ходе их процессов выборов	100 b	94-е	23 декабря 1994 года	97-57-14	269
49/181	Укрепление деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека путем содействия международному сотрудничеству и значение неизбирательности, беспристрастности и объективности	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		271
49/182	Уважение всеобщей свободы передвижения и чрезвычайная важность воссоединения семей .	100 b	94-е	23 декабря 1994 года	88-5-70	272
49/183	Право на развитие	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		272
49/184	Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		274
49/185	Права человека и терроризм . . .	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		276
49/186	Альтернативные подходы и пути и средства содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	100 b	94-е	23 декабря 1994 года	110-35-24	277
49/187	Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		278
49/188	Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		280
49/189	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		282

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/190	Усиление роли Организации Объединенных Наций в повышении эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействии демократизации	100 b	94-е	23 декабря 1994 года	155-1-12	283
49/191	Суммарные или произвольные казни	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		285
49/192	Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		287
49/193	Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		288
49/194	Укрепление законности	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		290
49/195	Укрепление Центра по правам человека Секретариата	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		291
49/196	Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)	100 c	94-е	23 декабря 1994 года	150-0-14	293
49/197	Положение в области прав человека в Мьянме	100 c	94-е	23 декабря 1994 года		297
49/198	Положение в области прав человека в Судане	100 c	94-е	23 декабря 1994 года	101-13-49	299
49/199	Положение в области прав человека в Камбодже	100 c	94-е	23 декабря 1994 года		301
49/200	Положение в области прав человека на Кубе	100 c	94-е	23 декабря 1994 года	65-23-70	303
49/201	Права человека в Гаити	100 c	94-е	23 декабря 1994 года		304
49/202	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран	100 c	94-е	23 декабря 1994 года	74-25-55	305
49/203	Положение в области прав человека в Ираке	100 c	94-е	23 декабря 1994 года	114-3-47	306
49/204	Положение в области прав человека в Косово	100 c	94-е	23 декабря 1994 года	114-2-40	308
49/205	Изнасилования женщин и надругательства над ними в районах вооруженного конфликта в бывшей Югославии	100 c	94-е	23 декабря 1994 года		310
49/206	Положение в области прав человека в Руанде	100 c	94-е	23 декабря 1994 года		312
49/207	Положение в области прав человека в Афганистане	100 c	94-е	23 декабря 1994 года		316
49/208	Всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	100 d	94-е	23 декабря 1994 года		319

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/209	Защита детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами . .	101	94-е	23 декабря 1994 года		321
49/210	Необходимость принятия эффективных международных мер по предупреждению и искоренению торговли детьми, детской проституции и детской порнографии	101	94-е	23 декабря 1994 года		322
49/211	Осуществление Конвенции о правах ребенка	101	94-е	23 декабря 1994 года		323
49/212	Бедственное положение беспризорных детей	101	94-е	23 декабря 1994 года		325
49/213	Год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости	102	94-е	23 декабря 1994 года		326
49/214	Международное десятилетие коренных народов мира	103	94-е	23 декабря 1994 года		327
49/215	Помощь в разминировании	22	95-е	23 декабря 1994 года		68
49/216	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров					
	Резолюция A	104	95-е	23 декабря 1994 года		338
	Резолюция B	104	95-е	23 декабря 1994 года		339
	Резолюция C	104	95-е	23 декабря 1994 года		339
	Резолюция D	104	95-е	23 декабря 1994 года		340
	Резолюция E	104	95-е	23 декабря 1994 года		340
49/217	Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов	105	95-е	23 декабря 1994 года		341
49/218	Окончательные ассигнования на двухгодичный период 1990-1991 годов	105	95-е	23 декабря 1994 года		341
49/219	Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов	107	95-е	23 декабря 1994 года		342
49/220	Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов					
	A. Пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 1994-1995 годов	107	95-е	23 декабря 1994 года		344
	B. Пересмотренная смета поступлений на двухгодичный период 1994-1995 годов	107	95-е	23 декабря 1994 года		346
	C. Финансирование ассигнований на 1995 год	107	95-е	23 декабря 1994 года		347
49/221	План конференций					
	Резолюция A	111	95-е	23 декабря 1994 года		348
	Резолюция B	111	95-е	23 декабря 1994 года		348
	Резолюция C	111	95-е	23 декабря 1994 года		350
	Резолюция D	111	95-е	23 декабря 1994 года		350
49/222	Управление людскими ресурсами	113	95-е	23 декабря 1994 года		351

Номер резолюции	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/223	Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе	114	95-е	23 декабря 1994 года		354
49/224	Пенсионная система Организации Объединенных Наций	115	95-е	23 декабря 1994 года		361
49/225	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением	116 a	95-е	23 декабря 1994 года		367
49/226	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане	116 b	95-е	23 декабря 1994 года		369
49/227	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе II	117	95-е	23 декабря 1994 года		370
49/228	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране	122	95-е	23 декабря 1994 года		372
49/229	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II	123	95-е	23 декабря 1994 года		374
49/230	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре	125	95-е	23 декабря 1994 года		375
49/231	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии	126	95-е	23 декабря 1994 года		377
49/232	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии	129	95-е	23 декабря 1994 года		378
49/233	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира	132 a	95-е	23 декабря 1994 года		379
49/234	Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке	89	95-е	23 декабря 1994 года		205

РЕШЕНИЯ

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
	A. Выборы и назначения					
49/301	Назначение членов Комитета по проверке полномочий	3 a	1-е	20 сентября 1994 года		423
49/302	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи	4	1-е	20 сентября 1994 года		423

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/303	Выборы председателей главных комитетов	5	2-е	20 сентября 1994 года		423
49/304	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи	6	2-е	20 сентября 1994 года		423
49/305	Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам					
	Решение A	17 **a**	19-е	5 октября 1994 года		423
	Решение B	17 **a**	56-е	14 ноября 1994 года		423
	Решение C	17 **a**	56-е	14 ноября 1994 года		423
49/306	Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности	15 **a**	40-е	20 октября 1994 года		424
49/307	Выборы семи членов Комитета по программе и координации	16 **b**	41-е	21 октября 1994 года		424
49/308	Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета	15 **b**	54-е	8 ноября 1994 года		424
49/309	Назначение членов Комитета по взносам	17 **b**	56-е	14 ноября 1994 года		424
49/310	Назначение одного члена Комиссии ревизоров	17 **c**	56-е	14 ноября 1994 года		425
49/311	Утверждение назначения членов Комитета по инвестициям	17 **d**	56-е	14 ноября 1994 года		425
49/312	Назначение членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций	17 **e**	56-е	14 ноября 1994 года		425
49/313	Назначение членов Комиссии по международной гражданской службе и назначение Председателя и заместителя Председателя Комиссии	17 **f**	56-е	14 ноября 1994 года		425
49/314	Назначение членов Комитета по пенсиям персонала Организации Объединенных Наций	17 **g**	56-е	14 ноября 1994 года		425
49/315	Выборы семнадцати членов Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли	16 **c**	68-е	28 ноября 1994 года		426
49/316	Выборы двенадцати членов Всемирного продовольственного совета	16 **a**	75-е	5 декабря 1994 года		426
49/317	Назначение членов Консультативного комитета по Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин					
	Решение A	17 **h**	75-е	5 декабря 1994 года		426
	Решение B	17 **h**	91-е	16 декабря 1994 года		427

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/318	Назначение членов Комитета по конференциям	17 i	75-е	5 декабря 1994 года		427
49/319	Назначение членов Комитета по использованию космического пространства в мирных целях . .	76	83-е	9 декабря 1994 года		427
49/320	Назначение членов Комитета по информации	80	83-е	9 декабря 1994 года		427
49/321	Назначение членов Объединенной инспекционной группы	17 j	95-е	23 декабря 1994 года		428
	B. Другие решения					
49/401	Организация сорок девятой сессии	8	3, 88-е	23 сентября и 14 декабря 1994 года		429
49/402	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня	8	3, 30, 48, 56, 61, 74, 88, 93, 94-е	23 сентября, 13 и 31 октября, 14 и 21 ноября и 2, 14, 20 и 23 декабря 1994 года		429
49/403	Заседания вспомогательных органов в ходе сорок девятой сессии					
	Решение A	8	3-е	23 сентября 1994 года		430
	Решение B	8	87-е	14 декабря 1994 года		430
49/404	Доклад Международного Суда .	13	29-е	13 октября 1994 года		431
49/405	Финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре	120	31-е	14 октября 1994 года		452
49/406	Доклад Генерального секретаря о работе Организации	10	47-е	27 октября 1994 года		431
49/407	Доклад Совета Безопасности . . .	11	49-е	1 ноября 1994 года		431
49/408	Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах	45	50-е	3 ноября 1994 года		431
49/409	Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира	103	52-е	7 ноября 1994 года		442
49/410	Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года	149	56-е	14 ноября 1994 года		431
49/411	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях	43	75-е	5 декабря 1994 года		431
49/412	Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств	26	79-е	7 декабря 1994 года		431
49/413	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением .	116 a	82-е	8 декабря 1994 года		453

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/414	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране	122	82-е	8 декабря 1994 года		453
49/415	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Сомали II	123	82-е	8 декабря 1994 года		453
49/416	Расширение членского состава Комитета по информации	80	83-е	9 декабря 1994 года		433
49/417	Военная деятельность и мероприятия, которые колониальные державы проводят в территориях, находящихся под их управлением	82 и 18	83-е	9 декабря 1994 года	114-48-2	433
49/418	Наука и мир	85	83-е	9 декабря 1994 года		434
49/419	Вопрос о составе соответствующих органов Организации Объединенных Наций	86	83-е	9 декабря 1994 года		434
49/420	Вопрос о Гибралтаре	18	83-е	9 декабря 1994 года		434
49/421	Вопрос о Питкэрне	18	83-е	9 декабря 1994 года		434
49/422	Вопрос об острове Св. Елены	18	83-е	9 декабря 1994 года	115-2-50	435
49/423	Статус наблюдателя национально-освободительных движений, признаваемых Организацией африканского единства и/или Лигой арабских государств	133	84-е	9 декабря 1994 года		458
49/424	Запрос консультативного заключения Международного Суда	144	84-е	9 декабря 1994 года		458
49/425	Пересмотр процедуры, предусмотренной статьей 11 статута Административного трибунала Организации Объединенных Наций	145	84-е	9 декабря 1994 года		458
49/426	Вопрос о критериях предоставления статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее	157	84-е	9 декабря 1994 года		458
49/427	Нераспространение оружия массового уничтожения и средств его доставки во всех его аспектах	62 c	90-е	15 декабря 1994 года		433
49/428	Поддержание международной безопасности	70	90-е	15 декабря 1994 года		433
49/429	Вопросы макроэкономической политики	87	92-е	19 декабря 1994 года		435
49/430	Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество	88	92-е	19 декабря 1994 года		435
49/431	Доклады, рассмотренные в связи с пунктом, озаглавленным "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество"	88	92-е	19 декабря 1994 года		435

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/432	Доклад Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о чрезвычайных мерах по борьбе против нашествия саранчи в Африке	88 b	92-е	19 декабря 1994 года		436
49/433	Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 48/176 Генеральной Ассамблеи	88 g	92-е	19 декабря 1994 года		436
49/434	Инициатива Организации Объединенных Наций в отношении возможностей и участия	88 i	92-е	19 декабря 1994 года		436
49/435	Окружающая среда и устойчивое развитие	89	92-е	19 декабря 1994 года		436
49/436	Масштабный пелагический дрифтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана	89	92-е	19 декабря 1994 года		436
49/437	Документы, касающиеся окружающей среды и устойчивого развития	89	92-е	19 декабря 1994 года		436
49/438	Осуществление решений и рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	89 a	92-е	19 декабря 1994 года		437
49/439	Документы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития	90	92-е	19 декабря 1994 года		437
49/440	Доклад Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию, озаглавленный "Обзор национальных докладов по народонаселению и развитию"	158	92-е	19 декабря 1994 года		437
49/441	Документы, рассмотренные в связи с пунктом, озаглавленным "Доклад Экономического и Социального Совета"	12	92-е	19 декабря 1994 года		437
49/442	Двухгодичная программа работы Второго комитета на 1995-1996 годы	12	92-е	19 декабря 1994 года		438
49/443	Уведомление, представляемое Генеральным секретарем на основании пункта 2 статьи 12 Устава Организации Объединенных Наций	7	93-е	20 декабря 1994 года		431

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/444	Декларация Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства о военном нападении с воздуха и с моря на Социалистическую Народную Ливийскую Арабскую Джамахирию, совершенном нынешней администрацией Соединенных Штатов в апреле 1986 года	46	93-е	20 декабря 1994 года		431
49/445	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с пунктом, озаглавленным "Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи"	95	94-е	23 декабря 1994 года		442
49/446	Временные правила процедуры Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития	95	94-е	23 декабря 1994 года		442
49/447	Документ, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о предупреждении преступности и уголовном правосудии	96	94-е	23 декабря 1994 года		442
49/448	Рассмотрение просьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	97	94-е	23 декабря 1994 года		442
49/449	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин	97	94-е	23 декабря 1994 года		443
49/450	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросами, касающимися беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарными вопросами	99	94-е	23 декабря 1994 года		443
49/451	Вопросы прав человека	100	94-е	23 декабря 1994 года		443
49/452	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с подпунктом, озаглавленным "Осуществление документов по правам человека"	100 a	94-е	23 декабря 1994 года		443
49/453	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросами прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод	100 b	94-е	23 декабря 1994 года		443

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/454	Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом о положении в области прав человека и докладами специальных докладчиков и представителей	100 c	94-е	23 декабря 1994 года		443
49/455	Усиление координации деятельности в области прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций	100 d	94-е	23 декабря 1994 года		444
45/456	Вопросы прав человека: всеобъемлющее осуществление Венской декларации и Программы действий и последующие меры	100 d	94-е	23 декабря 1994 года		444
49/457	Смертная казнь	100 e	94-е	23 декабря 1994 года		444
49/458	Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения	103	94-е	23 декабря 1994 года		444
49/459	Организация работы Третьего комитета и двухгодичная программа работы Комитета на 1995-1996 годы	12	94-е	23 декабря 1994 года		444
49/460	Доклад Экономического и Социального Совета	12	94-е	23 декабря 1994 года		452
49/461	Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций	105	95-е	23 декабря 1994 года		453
49/462	Решение, принятое в отношении некоторых документов	105	95-е	23 декабря 1994 года		453
49/463	Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1995-1996 годы	105	95-е	23 декабря 1994 года		454
49/464	Планирование по программам	108	95-е	23 декабря 1994 года		455
49/465	Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии	110	95-е	23 декабря 1994 года		455
49/466	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре	119	95-е	23 декабря 1994 года		455
49/467	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике	124	95-е	23 декабря 1994 года		456
49/468	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити	128	95-е	23 декабря 1994 года		456
49/469	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, пункт 5; A/49/PV.95)	132 a	95-е	23 декабря 1994 года		457

Номер решения	Название	Пункт повестки дня	Пленарное заседание	Дата принятия	Результаты голосования	Стр.
49/470	Перевод Беларуси и Украины в группу государств-членов, определенных в пункте 3 с резолюции 43/232 Генеральной Ассамблеи	132 b	95-е	23 декабря 1994 года		457
49/471	Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года .	146	95-е	23 декабря 1994 года		458
49/472	Доклад Экономического и Социального Совета	12	95-е	23 декабря 1994 года		458
49/473	Доклад Экономического и Социального Совета	12	95-е	23 декабря 1994 года		431
49/474	Пункты повестки дня, рассмотрение которых Генеральной Ассамблеей на ее сорок девятой сессии не завершено	8	95-е	23 декабря 1994 года		431